

## TABERNACLES







# מחזור

## עברת אהל מועד

כמנהג פולין

מונה ומדויק היטב כפי מחזור של החכם  
וואלף היידנהיים ז"ל וכתבי יד ישנים

על ידי

יעקב בן ר' יצחק דעוים ז"ל  
ונפתלי בן הח' ר' מרדכי אדלר הכהן

עם תרגום אנגליש

עברת חג הסכות

---

לונדון

בשנת מזלכת לפ"ק

# Service of the Synagogue

---

A New Edition of the Festival Prayers with  
an English Translation in Prose and Verse

v. 4

TABERNACLES

LONDON

GEORGE ROUTLEDGE & SONS LIMITED

NEW YORK: H. D. BUEGELEISEN

489 FIFTH AVENUE

## PREFACE

THE issue of this volume containing the Service for the Festival of Tabernacles marks the commencement of the second portion of this work. The compilation of the Service for the three Festivals presented a difficulty which did not arise in the case of the liturgy for the New Year and the Day of Atonement. In the case of the Festivals there is a considerable difference of usage at the present day with regard to the recital of the Piyutim or additional poems which have grown round the statutory prayers. The obscurity of style and matter of many of these compositions (particularly those of Kalir), teeming as they do with allusions to the Midrash which must be unintelligible to many, are accentuated in the liturgy for the three Festivals, with the result that in a number of congregations some, and in a few practically all of them, are omitted. It was at first contemplated that all those compositions, the omission of which the late Chief Rabbi had permitted, should be excluded. This course, however, would have involved the sacrifice of many poems (such as Yehudah Halevi's *יום זה ליבשה* for the seventh day of Passover) which from a literary, and often from a devotional aspect, have every claim to be preserved. It was decided, therefore, to retain the whole of them, and to translate those that lent them-

selves to an English rendering. In order, moreover, to make the arrangement as convenient as possible, having regard to the existing divergence of usage, these additional poems have been collected in an appendix, and references to the pages therein have been inserted in the body of the work wherever needful.

The Hebrew text of the Bible passages in the work and their translation were revised by the late Mr. Arthur Davis before his death ; those also of his translations which are common to all the volumes have again been used. The loss of his zeal and scholarship have been keenly felt in the progress of the work. The Editor (Mr. Adler) has prepared the Hebrew text and has translated the remaining prayers for this volume which appear in prose. The verse translations have, as before, been executed by Mr. Israel Zangwill, Mrs. Redcliffe Salaman (" Nina Davis "), and Miss Elsie Davis. A translation by Mrs. Henry Lucas, which has already appeared in the *Jewish Year*, is also included.

The Editor's thanks are due to the Rev. B. Berliner and to Dr. M. Berlin for their aid in the correction of the Hebrew proofs.



# CONTENTS

	PAGE
Blessing on Lighting the Festival Lights . . . . .	I
AFTERNOON SERVICE FOR THE EVE OF TABERNACLES . . . . .	I
EVENING SERVICE FOR TABERNACLES . . . . .	9
Mourners' Kaddish . . . . .	10
KIDDUSH . . . . .	20
Prayer to be said in the Tabernacle . . . . .	23
MORNING SERVICE . . . . .	24
Hymns of Unity . . . . .	39
The Hymn of Glory . . . . .	60
Prayer on Taking the Lulab . . . . .	95
HALLEL . . . . .	96
READING OF THE LAW . . . . .	100
Portion of the Law and Prophets—First and Second Days . . . . .	104
—Intermediate Sabbath . . . . .	112
—Eighth Day . . . . .	118
MEMORIAL OF THE DEPARTED . . . . .	127
ADDITIONAL SERVICE . . . . .	131
PRAYER FOR RAIN—EIGHTH DAY . . . . .	138
HOSHANOTH . . . . .	143
AFTERNOON SERVICE . . . . .	152
ECCLESIASTES . . . . .	156
SERVICE FOR THE INTERMEDIATE DAYS . . . . .	169
SERVICE FOR THE SEVENTH DAY (HOSHANA RABBA) . . . . .	172
READING OF THE LAW—NINTH DAY (SIMCHATH TORAH) . . . . .	187
PIYUTIM (ADDITIONAL HYMNS) RECITED IN SOME CONGREGATIONS—	
EVENING OF THE FIRST DAY . . . . .	204
MORNING OF THE FIRST DAY . . . . .	206
EVENING OF THE SECOND DAY . . . . .	215
MORNING OF THE SECOND DAY . . . . .	219
MORNING OF THE INTERMEDIATE SABBATH . . . . .	230
EVENING OF THE EIGHTH DAY . . . . .	233
MORNING OF THE EIGHTH DAY . . . . .	237
EVENING OF THE NINTH DAY . . . . .	240
MORNING OF THE NINTH DAY . . . . .	244
Note on the Festival of Tabernacles . . . . .	249
Table of Civil Dates on which the Festival of Tabernacles falls . . . . .	252
Names of Composers and Translators . . . . .	253

## עירוב תבשילין

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ  
עַל מִצְוַת עִירוּב:

בְּהֵדִין עִירוּבָא יְהִי שָׂרָא לָנָא לְמִיפָא וּלְבִשְׁלָא וּלְאַטְמָנָא וּלְאַדְלָקָא  
שְׂרָגָא וּלְמַעֲבָד כָּל צְרָכָנָא מִיּוֹמָא טָבָא לְשַׁבְתָּא לָנוּ וּלְכָל הַדָּרִים  
בְּעִיר הַזֹּאת:

*On lighting the festival lights in the home say:*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל [שַׁבָּת וְשֵׁשׁ] יוֹם טוֹב:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • שֶׁהִחֲיֵינוּ וְקִיָּמָנוּ  
וְהִנֵּינֵנוּ לְזִמְן הַזֶּה:

## תפלת מנחה

אֲשֶׁר־י יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד יִהְיֶה לְךָ סֵלָה:  
אֲשֶׁר־י הָעַם שִׁפְכָה לֹא אֲשֶׁר־י הָעַם שִׁי אֱלֹהֵיו:

קמ"ה תהלה לך

אֲרוֹמָמְךָ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ וְאַבְרַכְךָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד:  
בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכְךָ וְאַהֲלִלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד:  
גָּדוֹל יְהִנֶּה וּמִהֲלָל מְאֹד וְלִגְדֹלָתוֹ אֵין חֶקֶר:  
יְדוּר לְדוּר יִשְׁבַח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרָתֶיךָ יְיָנוּ:  
הֲדָר כְּבוֹד הוֹדָד וְדִבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:  
וְעִזּוֹ נִזְרָאוֹתֶיךָ יִאֲמְרוּ וְגִדְלוֹתֶיךָ אֲסַפְּרָנָה:

\*וגדלתך ק



*On lighting the festival lights in the home say :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast sanctified us by thy commandments, and hast commanded us to light the lights for [the Sabbath and] the Festival.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast kept us in life, and hast preserved us, and enabled us to reach this season.

## AFTERNOON SERVICE

FOR

## THE EVE OF TABERNACLES

HAPPY are they that dwell in thy house ; they will be ever praising thee. Selah. Happy is the people that is in such a case ; happy is the people whose God is the Lord.

Psalm cxlv. A Psalm of Praise of David.

I will extol thee, my God, O King ; and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee ; and I will praise thy name for ever and ever. Great is the Lord and greatly to be praised ; and his greatness is unsearchable. One generation shall laud thy works to another, and shall declare thy mighty acts. Of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works, will I speak. And men shall speak of the might of thy terrible acts : and I will declare thy greatness. They shall utter the memory

זָכַר רַב־טוֹבָךְ יַבִּיעוּ וְצִדְקָתְךָ יִרְגְּנוּ;  
 חֲנוּן וְרַחוּם יְהוָה אֶרֶץ אֲפִים וּגְדוֹל־חֶסֶד;  
 טוֹב־יְהוָה לְכָל יִרְחָמֹיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו;  
 יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וְחִסְדֶּיךָ יִבְרִיכָה;  
 כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ וּגְבוּרַתְךָ יִדְבְּרוּ;  
 לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתִי וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ;  
 מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים וּמַמְשְׁלָתְךָ בְּכָל־דּוֹר וָדָר;  
 סוּמָךְ יְהוָה לְכָל־הַנִּפְלָאִים וְזוֹכֶךָ לְכָל־הַכּוֹפְּסִים;  
 עֵינֵי כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ וְאַתָּה נֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכֻלָּם בְּעֵתוֹ;  
 פּוֹתֵחַ אֶת־יָדְךָ וּמַשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רִצּוֹן;  
 צִדִּיק יְהוָה בְּכָל־דִּרְכָּיו וְחֹסֶד בְּכָל־מַעֲשָׂיו;  
 קָרֹב יְהוָה לְכָל־קָרְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאֵמֶת;  
 רִצּוֹן־יִרְאִיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם;  
 שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֲהָבָיו וְאֶת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד;  
 תְּהַלֵּל יְהוָה יִדְבָּר־פִּי וַיִּבְרַךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קֹדְשׁוֹ  
 לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאֲנַחְנוּ נִבְרַךְ יְהי מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמָהּ רַבָּא בְּעֻלְמָא דִּי בְּרָא כִרְעוּתָהּ.  
 וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמִיכוּן וּבְחַיִּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל  
 בְּעֻלְמָא וּבְזִמן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:

Cong. יְהא שְׁמָהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמֵינָא:  
 יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר  
 וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמָהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעָלְמָא מִן  
 כָּל בְּרִכְתָּא וּשְׁיִרְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאָמִירָן בְּעֻלְמָא  
 וְאָמְרוּ אָמֵן:

of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious and full of compassion ; slow to anger and of great mercy. The Lord is good to all ; and his tender mercies are over all his works. All thy works shall give thanks unto thee, O Lord ; and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power ; to make known to the sons of men his mighty acts, and the glory of the majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down. The eyes of all wait upon thee ; and thou givest them their meat in due season. Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and merciful in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. He will fulfil the desire of them that fear him ; he also will hear their cry, and will save them. The Lord preserveth all them that love him ; but all the wicked will he destroy. My mouth shall speak the praise of the Lord ; and let all flesh bless his holy Name for ever and ever.

And as for us, we will bless the Lord from this time forth, and for evermore. Praise ye the Lord.

*Reader.* Magnified and sanctified be his great Name in the world he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

*Reader.* Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world, and say ye, Amen.

*The until עמידה on page 8 is said silently.*

אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם  
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל  
עֶלְיוֹן. גּוֹמֵל חֲסִדִּים טוֹבִים וְקָנָה הַפֶּל. וְזוֹכֵר חֲסִדֵי  
אֲבוֹת וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:  
מִלֶּךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֹּן. בְּרוּךְ אַתָּה יי מִגֹּן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה רַב לְחוֹשִׁיעַ.  
מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ  
נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמַקְיֵם אֲמוּנָתוֹ  
לִישׁוּנֵי עָפָר. מִי כְמוֹךָ בַּעַל גִּבּוֹרֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ. מִלֶּךְ  
מֵמִית וּמַחְיֶה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה: וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים.  
בְּרוּךְ אַתָּה יי מְחַיֶּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וְקָדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהִלְלוּךָ  
סְלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

*In repeating the האל הקדוש the Reader substitutes from נקדש to נקדש  
for the preceding paragraph:*

נִקְדָּשׁ אֶת שִׁמְךָ בְּעוֹלָם בְּשֵׁם שְׁמִי קְדִישִׁים אוֹתוֹ בְּשִׁמִּי  
מְרוֹם בְּכָתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ. וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר.  
קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יי צְבָאוֹת. מְלֹא  
כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: *Cong. and Reader.*

לְעֲמָתָם בְּרוּךְ יֹאמְרוּ. *Reader.*

בְּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ: *Cong. and Reader.*

*The Amidah until as in ancient years, on p. 8, is said silently.*

O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, O great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a redeemer to their children's children, for the sake of thy Name. O King, Helper, Saviour and Shield; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord; it is thou who quickenest the dead and art mighty to save. Thou sustainest the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith unto them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killest and restorest to life and causest salvation to spring forth? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy and thy Name is holy, and holy beings praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

*In repeating the Amidah, the Reader substitutes from We will sanctify to Holy God for the preceding paragraph.*

We will sanctify thy Name in the world, as they sanctify it in the highest heavens, as it is written by the hand of thy prophet: and one cried unto another and said,

*Cong. and Reader.* Holy, holy, holy is the Lord of hosts; the whole earth is full of his glory.

*Reader.* Those over against them say, Blessed—

*Cong. and Reader.* Blessed be the glory of the Lord from his place.

*Reader.* וּבְרַבְרִי קִדְשֶׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר.

*Cong. and Reader.* יִמְלֹךְ יי לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר.

הַלְלוּיָהּ:

*Reader.* לְדֹר וָדֹר נִגִּיד גְּדֻלָּךְ. וּלְנִצָּח נִצָּחִים קִדְשְׁתָּךְ

נִקְדִּישׁ. וְשִׁבְחְךָ אֱלֹהֵינוּ מִכֵּינוּ לֹא יִמּוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי

אֵל מְלֹךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקְדוֹשׁ:

אַתָּה חוֹנֵן לָאָדָם דַּעַת וּמִלְמֵד לְאִנוּשׁ בִּינָה. חֲנֵנוּ

מֵאַתָּךְ דַּעַת בִּינָה וְהַשְׁכֵּל. בָּרוּךְ אַתָּה יי חוֹנֵן הַדַּעַת:

הַשִּׁיבֵנוּ אֲבִינוּ לְתוֹרַתְךָ וְקִרְבָּנוּ מִלִּפְנֵי לַעֲבוּדְתְּךָ

וְהַחֲוִירֵנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יי הַרוֹצֶה

בְּתַשׁוּבָה:

סִלַּח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטֵאנוּ מְחַל לָנוּ מִלִּפְנֵי כִּי פָשַׁעְנוּ כִּי

מוֹחֵל וְסוֹלַח אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יי חֲנוּן הַמִּרְבֶּה לְסִלּוֹחַ:

רֵאֵה בְּעֵינֵינוּ וְרִיבָה רִיבָנוּ וּגְאֹלָנוּ מִהֲרָה לְמַעַן שְׁמֹךְ.

כִּי גּוֹאֵל חֲזָק אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יי גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל:

רַפָּאנוּ יי וְנִרְפָּא הוֹשִׁיעֵנוּ וְנִשְׁעָה כִּי תַהֲלִתֵנוּ אַתָּה.

וְהַעֲלֵה רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל מַכּוֹתֵינוּ כִּי אֵל מְלֹךְ רוֹפֵא

נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יי רוֹפֵא חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

בָּרֵךְ עַלְּנוּ יי אֱלֹהֵינוּ אֵת הַשְּׁנָה הַזֹּאת וְאֵת כָּל מִיּוֹ

תְּבוֹאָתָהּ לְטוֹבָה וְתֵן בְּרָכָה עַל פְּנֵי הָאֲדָמָה וְשִׁבְעֵנוּ

מִמִּזְבֵּיךָ וּבִרְךָ שְׁנֵתֵנוּ פְּשָׁנִים הַטּוֹבוֹת. בָּרוּךְ אַתָּה יי

מְבָרֵךְ הַשָּׁנִים:

תִּקַּע בְּשׁוּפָר גָּדוֹל לַחֲרוּתֵנוּ וְשָׂא גַם לְקַבֵּץ גְּלוּיֹתֵינוּ

וּקְבָצֵנוּ יַחַד מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ. בָּרוּךְ אַתָּה יי מְקַבֵּץ

נִדְחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:



*Reader.* And in thy holy words it is written, saying—

*Cong. and Reader.* The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

*Reader.* Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will proclaim thy holiness ; and thy praise, O our God, shall not depart from our mouth for ever ; for thou art a great and holy God and King. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

Thou dost graciously give knowledge unto man, and teachest mortals understanding ; O graciously give us knowledge, understanding and discernment from thee. Blessed art thou, O Lord, gracious giver of knowledge.

Cause us to return, O our Father, unto thy Law ; draw us near, O our King, unto thy service, and bring us back in perfect repentance unto thy presence. Blessed art thou, O Lord, who delightest in repentance.

Forgive us, O our Father, for we have sinned : pardon us, O our King, for we have transgressed ; for thou dost pardon and forgive. Blessed art thou, O Lord, who art gracious and dost abundantly forgive.

Look upon our afflictions, and plead our cause, and redeem us speedily for the sake of thy Name ; for thou art a mighty Redeemer. Blessed art thou, O Lord, the Redeemer of Israel.

Heal us, O Lord, and we shall be healed, save us and we shall be saved ; for thou art our praise. And bring perfect healing to all our wounds ; for thou, Almighty King, art a faithful and merciful healer. Blessed art thou, O Lord, who healest the sick of thy people Israel.

Bless this year unto us, O Lord our God, and every kind of the produce thereof for our benefit ; set a blessing upon the face of the earth. O satisfy us from thy goodness, and bless our year like other good years. Blessed art thou, O Lord, who blessest the years.

Sound the great horn for our freedom ; lift up the ensign to gather our exiles, and gather us together from the four corners of the earth. Blessed art thou, O Lord, who gatherest the outcasts of thy people Israel.

השיבה שפמינו בבראשנה ויעצינו בבתחלה והסר  
ממנו יגון ואנחה ומלוך עלינו אתה יי לבדך בחדר  
וברחמים וצדקנו במשפט. ברוך אתה יי מלך אוהב  
צדקה ומשפט:

ולמלשינים אל תהי תקנה וכל הרשעה ברגע תאבד.  
וכל אויביך מהרה יפרתו ומלכות זרין מהרה תעקר  
ותשבר ותמגר ותבניע במהרה בימינו. ברוך אתה יי  
שבר אויבים ומבניע זדים:

על הצדיקים ועל החסידים ועל וקני עמך בית  
ישראל ועל פליטת סופריהם ועל גרי הצדק ועלינו  
יהמו רחמיה יי אלהינו ותן שכר טוב לכל הבוטחים  
בשמך באמת ושים חלקנו עמדם לעולם ולא נבוש  
בי בך בטחנו. ברוך אתה יי משען ומבטח לצדיקים:

ולירושלים עירך ברחמים תשוב ותשבון בתוכה באשר  
דברת ובינה אותה בקרוב בימינו בגן עולם וכסא דוד  
מהרה לתוכה תבין. ברוך אתה יי בונה ירושלים:

את צמח דוד עבדך מהרה תצמיח וקרנו תרום  
בישועתך בי לישועתך קוינו כל היום. ברוך אתה יי  
מצמיח קרן ישועה:

שמע קולנו יי אלהינו חוס ורחם עלינו וקבל ברחמים  
וברצון את תפלתנו כי אל שומע תפלות ותחנונים אתה.  
ומלפניך מלכנו ריקם אל תשיבנו. כי אתה שומע  
תפלת עמך ישראל ברחמים. ברוך אתה יי שומע  
תפלה:



Restore our judges as at the first, and our councillors as at the beginning : remove from us sorrow and sighing ; reign thou over us, O Lord, thou alone, in kindness and tender mercy, and justify us in judgment. Blessed art thou, O Lord, thou King who lovest righteousness and judgment.

And for slanderers let there be no hope ; and let all wickedness perish in a moment ; let all thine enemies be speedily cut off, and the dominion of arrogance do thou uproot and crush and cast down and humble speedily in our days. Blessed art thou, O Lord, who breakest the enemies and humblest the arrogant.

Upon the righteous and the pious, upon the elders of thy people the house of Israel, upon the remnant of their scribes, upon the proselytes of righteousness and upon us may thy tender mercies be moved, O Lord our God. O grant a good reward unto all who faithfully trust in thy Name ; set our portion with them for ever ; so that we may not be put to shame ; for we have trusted in thee. Blessed art thou, O Lord, the stay and trust of the righteous.

And to Jerusalem, thy city, return in mercy, and dwell in the midst thereof as thou hast spoken ; rebuild it soon in our days as an everlasting building, and speedily set up therein the throne of David. Blessed art thou, O Lord, who buildest up Jerusalem.

Speedily cause the offspring of David, thy servant, to flourish, and let his horn be exalted by thy salvation ; for we wait for thy salvation all the day. Blessed art thou, O Lord, who causest the horn of salvation to flourish.

Hear our voice, O Lord our God, pity and compassionate us, and accept our prayer in mercy and favour : for thou art a God who hearkenest unto prayers and supplications. And from thy presence, O our King, turn us not away empty ; for thou hearkenest in mercy to the prayer of thy people Israel. Blessed art thou, O Lord, who hearkenest unto prayer.

רָצָה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעֶמְקָד יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשִׁב אֶת  
הָעֲבוּדָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ וְאֲשִׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה  
תִּקְבַּל בְּרָצוֹן. וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.

*During the Intermediate Days of the Festival, the following paragraph  
is added:*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיִבֵּא וְיִגִּיעַ וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה  
וְיִשְׁמַע וְיִפְקֹד וְיִזְכֵּר וְזִכְרוֹנֵנוּ וּפְקֻדּוֹתֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ  
וְזִכְרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבֻדְךָ וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשְׁךָ  
וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפִלִּיטָה לְטוֹבָה  
לְחַן וּלְחַסֵּד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם חַג הַסֻּכּוֹת  
הַזֶּה: וְזָכְרֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפְקֻדָּנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה.  
וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים. וּבְדָבָר יְשׁוּעָה וּרְחֻמִּים חוּס וְחַנּוּן  
וּרְחָם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֱלֹהֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן  
וּרְחוּם אַתָּה:

וְתַחֲנוּנֶיךָ עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יי  
הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר.  
נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תַּהֲלִיתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל  
נַשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נַפְשְׁךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל  
נַפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עָרֵב וּבִקְרֹךְ וְצִהָרִים.  
הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶּיךָ  
מֵעוֹלָם כְּיוֹנוּ לָךְ:

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer ; restore the service to the innermost part of thine house ; receive in love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer ; and may the service of thy people Israel be ever acceptable to thee.

*During the Intermediate Days of the Festival, the following paragraph is added :*

Our God and God of our fathers, may our remembrance and our name, and the remembrance of our fathers, the remembrance of Messiah the son of David, the remembrance of Jerusalem thy holy City, and the remembrance of all thy people the house of Israel, rise and go up, approach to thy presence and find grace ; may it be heard, visited, and remembered, for deliverance and for good, for grace, loving-kindness and mercy, for life and for peace on this Day of the Feast of Tabernacles. Remember us, O Lord our God, thereon for good ; visit us with a blessing, and save us unto life. And with thy word of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us ; have mercy upon us and save us ; for unto thee our eyes are turned, for thou art a gracious and merciful God and King.

And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever ; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art the Beneficent One, for thy mercies never fail ; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

*When the Reader repeats the עמידה, the Congregation substitute for the preceding paragraph:*

מוֹדִים אֲנִיחֵנו לָךְ שְׁאָתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר יוֹצֵרנוּ יוֹצֵר בְּרָאשִׁית. בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת  
לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁחַיֵּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ: בֵּן תַּחֲנוּנוֹ  
וְתַקְיָמָנוּ וְתַאֲסוֹף גְּלוּתֵינוּ לְחַצְרוֹת קֹדֶשְׁךָ לְשֹׁמֵר הַקִּיָּץ  
וְלַעֲשׂוֹת רִצְוֹךְ וְלַעֲבֹדָה בְּלִבָּב שָׁלֵם עַל שְׁאֲנֵחֵנוּ מוֹדִים  
לָךְ. בְּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת:

וְעַל כָּלֵם וְתַבְרָךְ וְתַרְוָמָם שִׁמְךָ מַלְכֵנוּ תָמִיד לְעוֹלָם  
וְעַד: וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה וְיִהְיֶה לָּךְ אֶת שִׁמְךָ בְּאַמֶּת  
הָאֵל יִשְׁוּעָתָנוּ וְעֲזָרָתָנוּ סֵלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יי הַטוֹב שִׁמְךָ  
וְלָךְ נָאָה לְהוֹדוֹת:

שְׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׁים לְעוֹלָם. כִּי אַתָּה הוּא  
מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל הַשְּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֶךְ אֶת עַמְּךָ  
יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בְּשְׁלוֹמָה. בְּרוּךְ אַתָּה יי  
הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם:

אֱלֹהֵי נָצוֹר לְשׁוֹנֵי מִרְעַ וּשְׁפָתֵי מַדְבַּר מִרְמָה  
וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תְדוּם וְנַפְשֵׁי בַּעֲפָר לִכְל תְּהִיָּה: פֶּתַח  
לְבִי בְּתוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּךָ נַפְשִׁי. וְכָל הַחוֹשְׁבִים  
עָלַי רָעָה מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם וּמִלְקָל מַחֲשַׁבוֹתָם: עֲשֵׂה  
לְמַעַן שִׁמְךָ עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְיָנְךָ עֲשֵׂה לְמַעַן קֹדֶשְׁתָּךְ עֲשֵׂה  
לְמַעַן תּוֹרָתְךָ: לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יִמְיָנְךָ  
וְעֲנֵנִי: יְהִי לְרָצוֹן אֲמָרִי כִּי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ יי צוּרֵי  
וְגוֹאֲלֵי: עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאֲמָרוֹ אָמֵן: יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ

*When the Reader repeats the Amidah, the Congregation substitute for the above paragraph :*

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord, our God and the God of our fathers, the God of all flesh, our Creator and the Creator of all things in the beginning. Blessings and thanksgivings be to thy great and holy Name, because thou hast kept us alive and supported us. So continue to keep us alive and support us ; and gather our exiles to thy holy courts to observe thy statutes, to perform thy will and to serve thee with a perfect heart ; for this we give thanks unto thee. Blessed be God to whom thanksgivings belong.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever. And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah ; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

Grant abundant peace unto Israel thy people for ever, for thou art Sovereign of all peace ; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace. Blessed art thou, O Lord, who blessest thy people Israel with peace.

O my God, guard my tongue from evil and my lips from speaking guile ; and to such as curse me, let my soul be silent, yea, let my soul be unto all as the dust. Open thou my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. And as to any who devise evil against me, speedily make their counsel of none effect and frustrate their design. Do thou it for the sake of thy Name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Law, that thy beloved ones may be delivered. O save with thy right hand and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen. May it be thy will,



וְאֵלֵהִי אֲבוֹתֵינוּ שְׂיִבְנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ וְתֵן  
חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ;

וְשֵׁם נֶעְבְּרָךְ בִּירְאָה פִּימִי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קִדְמָנוֹת;  
וְעָרְכָה לִּי מִנַּחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָּיִם פִּימִי עוֹלָם וּכְשָׁנִים  
קִדְמָנוֹת;

*The Reader repeats the עמידה aloud to שְׁלוֹם above  
and continues with the following קרישׁ:*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵךָ רַבָּא. בְּעָלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעְתִּיהּ.  
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית  
יִשְׂרָאֵל בְּעָגְלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאַמְרוּ. אָמֵן;

*Cong.* יְהֵא שְׁמֵךָ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמֵינָא;

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדַּר  
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵךָ דְקָדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעָלְמָא מִן  
כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא דְאַמִּירָן בְּעָלְמָא  
וְאַמְרוּ. אָמֵן;

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוֹתְהוֹן דְכָל יִשְׂרָאֵל קֳדָם אֲבוּהוֹן  
דִּי בְשִׁמְיָא וְאַמְרוּ. אָמֵן;

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵינֵי וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
וְאַמְרוּ. אָמֵן;

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִדְּמוֹתָ הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל וְאַמְרוּ. אָמֵן;

O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Law.

And there we will serve thee with awe, as in the days of old and as in ancient years. And the offering of Judah and Jerusalem shall be pleasant unto the Lord, as in the days of old and as in ancient years.

*The Reader repeats the Amidah aloud to Israel with peace above, and continues with the following Kaddish :*

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted in the presence of their Father who is in heaven ; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

## תפלת ערבית לסכות

*On Sabbath the following Psalms and קדיש are said:*

צ"ג מזמור שיר ליום השבת: טוב להודות ליהוה ולומר  
לשמך עליון: להגיד בפקד חסדך ואמונתך בלילות:  
עלי-עשור ועלי-נבל עלי הגנין בכנור: כי שמחתני יהוה  
בפעלך במעשי ידך ארגן: מה-גדלו מעשיך יהוה מאד  
עמקי מחשבתך: איש-בער לא ידע וכסיל לא-יבין  
את-זאת: בפרח רשעים אבן יעשב ויציצו כל-פעלי און  
להשמדם צדי-עד: ואתה מרום לעלם יהוה: כי הנה  
איביך יהוה כיהנה איביך יאבדו יתפרדו כל-פעלי  
און: ותרם בראים קרני בלתי בשמן רענן: ותפט עיני  
בשורי בקמים עלי מרעים תשמענה אזני: צדיק בתמר  
יפרח בארז בלבנון ישנה: שתולים בבית יהוה בחצרות  
אלהינו יפריחו: עוד ינובון בשיבה ישינים ורעננים יהיו:  
להגיד כיישר יהוה צורי ולא-עלתה בו:

צ"ג יהוה מלך גאות לבש לבש יהוה עז התאזר אף  
תכון תבל בלתי-מוט: נכון פסאך מאן מעולם אתה:  
נשאו נהרות יהוה נשאו נהרות קולם ישאו נהרות  
דכים: מקלות מים רבים אדירים משברי-ים אדיר  
במרום יהוה: עדתך נאמנו מאד לביתך נאנה-קדש  
יהוה לארץ ימים:  
עולתה קרי



## EVENING SERVICE

FOR

## TABERNACLES

*On Sabbath the following Psalms and Kaddish are said :*

Psalm xcii. A Psalm, a Song for the Sabbath Day.

It is a good thing to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy Name, O Most High : to show forth thy loving-kindness in the morning, and thy faithfulness every night, upon an instrument of ten strings, and upon the psaltery ; upon the harp with a solemn sound. For thou, Lord, hast made me glad through thy work : I will triumph in the works of thy hands. How great are thy works, O Lord ! thy thoughts are very deep. A brutish man knoweth not ; neither doth a fool understand this. When the wicked spring as the grass, and when all the workers of iniquity do flourish ; it is that they shall be destroyed for ever. But thou, O Lord, art most high for evermore. For, lo, thine enemies, O Lord, for, lo, thine enemies shall perish ; all the workers of iniquity shall be scattered. But my horn hast thou exalted like the horn of the wild ox : I am anointed with fresh oil. Mine eye hath seen mine enemies ; mine ears have heard of the wicked who rise up against me. The righteous shall flourish like the palm tree : he shall grow like a cedar in Lebanon. They shall be planted in the house of the Lord ; they shall flourish in the courts of our God. They shall still bring forth fruit in old age ; they shall be full of sap, and green ; to show that the Lord is upright : he is my rock, and there is no unrighteousness in him.

Psalm xciii.

The Lord reigneth, he is clothed with majesty ; the Lord is clothed with strength, wherewith he hath girded himself ; the world also is stablished, that it cannot be moved. Thy throne is established of old : thou art from everlasting. The floods have lifted up, O Lord, the floods have lifted up their voice ; the floods lift up their waves. The Lord on high is mightier than the noise of many waters, yea, than the mighty breakers of the sea. Thy testimonies are very sure : holiness becometh thine house, O Lord, for ever.

*Mourners' Kaddish.*

*Mourner.* יתגדל ויתקדש שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֲלָמָא דִּי בְּרָא  
 כְּרֵעוּתָהּ. וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל  
 בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעָנְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאִמְרוּ. אָמֵן:  
*Cong. and Mourner.* יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא  
 עֲלָמָא:

*Mourner.* יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא  
 ויתתהדר ויתעלה ויתהלל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא.  
 לְעָלְמָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא הַשְׁבַּחְתָּא וְהַחֲמָתָא  
 דְאִמְרִין בְּעֲלָמָא וְאִמְרוּ. אָמֵן:  
 יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
 וְאִמְרוּ. אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִדּוּמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
 יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ. אָמֵן:

*Reader.* בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבָרֵךְ:

*Congregation silently:*

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי  
 הַמַּלְכִּים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רֵאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבְּלַעֲדֵי אֵין  
 אֱלֹהִים: סָלוּ לְרֵכֵב בְּעֶרְבוֹת בֵּיהּ שְׁמוֹ וְעֲלוּ לִפְנֵיו. וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם  
 עַל כָּל בְּרַכָּה וְתִהְיֶה: בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: יְהִי  
 שֵׁם יְיָ מְבָרַךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

*Cong. and Reader.* בָּרוּךְ יְיָ הַמְבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

\* For the Service in those Synagogues in which מערבות are said, see pages 204—206 (First Night, or Second Night if the First fall on Sabbath); 215—218 (Second Night); 233—236 (שמיני עצרת); 240—243 (שמחת תורה). מערבות are not said on Sabbath.

*Mourners' Kaddish.*

*Mourner.* Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong. and Mourner.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

*Mourner.* Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded, be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

<sup>1</sup> *Reader.* Bless ye the Lord, who is blessed.

*Congregation silently :*

Blessed, praised, glorified, exalted and extolled be the Name of the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who is the first and the last, and beside him there is no God. Extol him that rideth upon the heavens whose Name is Jah, and rejoice before him. His Name is exalted above all blessing and praise.

Blessed be his glorious, sovereign Name for ever and ever. Let the Name of the Lord be blessed from this time forth and for evermore.

*Cong. and Reader.* Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

---

<sup>1</sup> *For the Service in those Synagogues in which Ma'aravoth (additional hymns) are said, see pages 204-206 (First Night, or Second Night if the First fall on Sabbath) ; 215-218 (Second Night) ; 233-236 (Eighth Night) ; 240-243 (Rejoicing of the Law). They are not said on Sabbath.*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר בדרך  
מעריב ערבים בחכמה פותח שערים ובתבונה משנה  
עתים ומחליף את הזמנים ומסדר את הפכים  
במשמרתיהם ברקיע ברצנו בורא יום ולילה גלגל  
אור מפני חשך וחשך מפני אור. ומעביר יום ומביא  
לילה ומבדיל בין יום ובין לילה יי צבאות שמו. אל  
חי וקים תמיד מלוך עלינו לעולם ועד. ברוך אתה  
יי המעריב ערבים:

אהבת עולם בית ישראל עמך אהבת. תורה ומצות  
חקים ומשפטים אותנו למדת. על כן יי אלהינו  
בשכבנו ובקומנו נשים בחקך. ונשמח בדרך תורתך  
ובמצותיך לעולם ועד. כי הם חיינו וארך ימינו ובהם  
נהנה יומם ולילה. ואהבתך אל תסיר ממנו לעולמים.  
ברוך אתה יי אוהב עמו ישראל:

דברים ו' ד" – ט"

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד:

*The following verse is said silently:*

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד:

ואהבת את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך  
ובכל מאריך: ודויו הדברים האלה אשר אנכי מצוך  
היום על לבבך: ושננתם לבניך ודברת בם בשבתך  
בביתך ובלכתך בדרךך ובשכבך ובקומך: וקשרתם  
לאזות עלייך והיו למטפת בין עיניך: ובתבתם על-  
מזוזות ביתך ובשעריך:

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who at thy word bringest on the evening, with wisdom openest the gates, and with understanding changest the times and variest the seasons and orderest the stars in their watches in the firmament according to thy will. Thou createst day and night ; thou rollest away the light from before the darkness, and the darkness before the light ; thou makest the day to pass and the night to approach, and dividest the day from the night : the Lord of hosts is thy Name ; O God, living and enduring continually, who wilt reign over us for ever and ever. Blessed art thou, O Lord, who bringest on the evening.

With everlasting love hast thou loved the house of Israel, thy people ; a law and commandments, statutes and judgments hast thou taught us. Therefore, O Lord our God, when we lie down and when we rise up, we will meditate on thy statutes, and we will rejoice in the words of thy Law and in thy commandments for ever and ever ; for they are our life and the length of our days, and on them we will meditate day and night. And mayest thou never take thy love away from us. Blessed art thou, O Lord, who lovest thy people Israel

Deuteronomy vi. 4-9.

Hear, O Israel : the Lord our God, the Lord is One.

*The following verse is said silently :*

Blessed be his glorious, sovereign Name for ever and ever.

And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words, which I command thee this day, shall be in thine heart : and thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be for frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thine house and upon thy gates.



דברים י"א י"ג - כ"א

וְהָיָה אִם־שָׁמַעַתְּ תִשְׁמָעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנִי מִצְוֶה  
 אֹתְכֶם הַיּוֹם לֵאמֹר הִנֵּה אֲתִיְהוֹה אֱלֹהֵיכֶם וְלָעֲבֹדוֹ בְּכָל־  
 לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מִטֶּר־אֲרָצְכֶם בָּעֵתוֹ יוֹרֵה  
 וּמִלְקוֹשׁ וְאִם־כָּתָה דִּגְנָה וְתִירֶשֶׁת וַיִּצְהַרְדָּה: וְנָתַתִּי עֹשֶׁב  
 בַּשָּׂדֶה לְבַהֲמֹתָהּ וְאֶכְלָתָהּ וּשְׂבָעְתָה: הִשְׁמָנוּ לָכֶם פֶּךָ  
 יִפְתָּה לְבַבְכֶם וּסְרַתֶם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים  
 וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אֶת־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־  
 הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהִיאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ  
 וְאֶבְרַתֶם מִהֲרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן  
 לָכֶם: וּשְׁמַתֶם אֶת־דְּבָרֵי אֱלֹהַ עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם  
 וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יְדֵיכֶם וְהָיוּ לְטוֹמַפֶּת בֵּין־עֵינֵיכֶם:  
 וּלְמַדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּכֶם בְּבִיתְךָ  
 וּבְלִכְתְּךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשִׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וּכְתַבְתֶּם עַל־מוֹנוֹת  
 בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וַיְמֵי בְנֵיכֶם עַל  
 הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לֵאבְדֵיכֶם לָתֵת לָהֶם בְּיַמֵּי  
 הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:

במדבר ט"ו ל"ז - מ"א

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל־כַּנְפֵי בְגָדֵיהֶם  
 לְדֶרֶתָם וְנָתַתִּי עַל־צִיצִית הַכָּנָף פֶּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה  
 לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה  
 וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תִתְּוֹרוּ אַחֲרַי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי־עֵינֵיכֶם  
 אֲשֶׁר־אַתֶּם זֵנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־  
 כָּל־מִצְוֹתַי וְהָיִיתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם

## Deuteronomy xi. 13-21.

And it shall come to pass, if ye will hearken diligently unto my commandments which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul : that I will give the rain of your land in its season, the first rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn and thy wine and thine oil. And I will send grass in thy fields for thy cattle, that thou mayest eat and be satisfied. Take heed to yourselves, that your heart be not deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them : and the Lord's wrath be kindled against you, and he shut up the heaven, and there be no rain, and that the land yield not her fruit, and ye perish quickly from off the good land which the Lord giveth you. Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be for frontlets between your eyes. And ye shall teach them your children, speaking of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, when thou liest down and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thine house and upon thy gates : that your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the Lord sware unto your fathers to give them, as the days of the heavens upon the earth.

## Numbers xv. 37-41.

And the Lord spake unto Moses, saying : Speak unto the children of Israel, and bid them that they make them fringes in the corners of their garments throughout their generations, and that they put upon the fringe of the corner a thread of blue : and it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it and remember all the commandments of the Lord, and do them ; and that ye seek not after your own heart and your own eyes, after which ye use to go astray : that ye may remember and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the

אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים  
אני יהוה אלהיכם:

אמת ואמונה כל זאת וקיום עלינו כי הוא יי אלהינו  
ואין זולתו ואנחנו ישראל עמו הפורנו מיד מלכים  
מלכנו הגואלנו מבחל כל העריצים האל הנפרע לנו  
מצרינו והמשלם גמול לכל אויבי נפשנו העשה גדלות  
עד אין חקר ונפלאות עד אין מספר: השם נפשנו בחיים  
ולא נתן למוט רגלנו המדריכנו על פמות אויבינו ויזרם  
קרננו על כל שונאינו: העשה לנו נסים ונקמה בפרעה  
אותות ומופתים באדמת בני חם המפכה בעברתו  
כל בכורי מצרים ויוצא את עמו ישראל מתוכם לחרות  
עולם: המעביר בגיו בין גזרי ים סוף את רודפיהם  
ואת שונאיהם בתהומות טבעי וראו בגיו גבורתו שבחו  
והודו לשמו ומלכותו ברצון קבלו עליהם: משה ובני  
ישראל לך ענו שירה בשמחה רבה ואמרו כלם:

מי כמכה באלים יי מי כמכה נאדר בקדש נורא  
תהלת עשה פלא:

מלכותך ראו בגוף בוקע ים לפני משה וזה אלי  
ענו ואמרו: יי מלך לעולם ועד:

ונאמר כי פדה יי את יעקב ונאלו מיד חזק ממנו:  
ברוך אתה יי נאל ישראל:

השפיכנו יי אלהינו לשלום והעמידנו מלכנו לחיים:  
ופרוש עלינו סבת שלומך ותקננו בעצה טובה מלפניך



Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God ; I am the Lord your God.

True and faithful is all this, and it is established with us that he is the Lord our God, and there is none beside him, and that we, Israel, are his people. It is he who redeemed us from the hand of kings ; he is our King who delivered us from the hand of all the terrible ones ; the God, who on our behalf dealt retribution to our adversaries, and requited all the enemies of our soul ; who doeth great things past finding out, and marvellous things without number ; who hath appointed our soul in life, and hath not suffered our feet to be moved ; who made us tread upon the high places of our enemies, and exalted our horn over all them that hated us ; who wrought for us miracles and vengeance upon Pharaoh, signs and wonders in the land of the children of Ham ; who, in his wrath, smote all the first-born of Egypt, and brought forth his people Israel from among them to everlasting freedom ; who made his children pass between the division of the Red Sea, and sank their pursuers and their enemies in the depths. Then his children beheld his might ; they praised and gave thanks unto his Name, and willingly accepted his sovereignty. Moses and the children of Israel sang a song unto thee with great joy, saying all of them :

Who is like unto thee, O Lord, among the mighty ones ? Who is like unto thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders ?

Thy children beheld thy sovereign power as thou didst cleave the sea before Moses ; they exclaimed, This is my God ! and said : The Lord shall reign for ever and ever.

And it is said, For the Lord hath delivered Jacob, and redeemed him from the hand that was stronger than he. Blessed art thou, O Lord, who hast redeemed Israel.

Cause us, O Lord our God, to lie down in peace, and raise us up, O our King, unto life, and spread over us the canopy of thy peace ; direct us with thy counsel, and

וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֹךְ. וְהִגֵּן בְּעַדְנוּ וְהִסֵּר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב  
 דָּבָר וְהָרַב וְרָעַב וְיָגוֹן וְהִסֵּר שָׁטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ.  
 וּבְצִל כְּנָפֶיךָ תִּסְתִּירֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמְרָנוּ וּמַצִּילֵנוּ אַתָּה כִּי  
 אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה. וְשִׁמּוֹר צִאתָנוּ וּבּוֹאֵנוּ לְחַיִּים  
 וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סֶכֶת שְׁלוֹמֶךָ.  
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַפּוֹרֵשׁ סֶכֶת שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ  
 יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָּיִם:

On Sabbath add until וינפש:

וְשִׁמּוֹרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשְּׁבֶת לַעֲשׂוֹת אֶת הַשְּׁבֶת  
 לְדַרְתָּם בְּרִית עוֹלָם: בְּיָמֵינוּ וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הוּא  
 לְעָלָם כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ  
 וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנְפֹּשׁ:

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מַעֲדֵי יְיָ אֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

*Reader.* יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא  
 בְּרִיעוּתָהּ. וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּתִיכּוֹן וּבְיוֹמִיכּוֹן וּבְתִי רָבָל  
 בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶגְלָא וּבּוֹמֵן קָרִיב וְאִמְרוּ. אָמֵן:

*Cong. and Reader.* יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלָם וּלְעָלְמֵי  
 עֲלָמָא:

*Reader.* יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא  
 וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דִּקְדוּשָׁא. בְּרִיךְ הוּא.  
 לְעֵלָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא  
 דְּאִמְרִין בְּעֶלְמָא וְאִמְרוּ. אָמֵן:

save us for the sake of thy Name. Be thou a shield about us ; remove from us every enemy, pestilence, sword, famine and sorrow ; remove also the adversary from before us and from behind us. Shelter us beneath the shadow of thy wings. For thou, O God, art our Guardian and our Deliverer ; yea, thou, O God, art a gracious and merciful King. Guard our going out and our coming in, unto life and peace from this time forth and for evermore ; and spread over us the canopy of thy peace. Blessed art thou, O Lord, who spreadest the canopy of peace over us, and over all thy people Israel, and over Jerusalem.

*On Sabbath add until and rested :*

And the children of Israel shall keep the Sabbath, to observe the Sabbath throughout their generations, as an everlasting covenant. Between me and the children of Israel it is a sign for ever ; for in six days the Lord made heaven and earth, and on the seventh day he ceased from work and rested.

And Moses declared unto the children of Israel the appointed seasons of the Lord.

*Reader.* Magnified and sanctified be his great Name in the world he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong. and Reader.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

*Reader.* Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

*The Amidah until קדמוניות on page 18 is said standing and in silence.*

אֲדַנִּי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם  
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא  
אֵל עֲלִיּוֹן. גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל. וְזוֹכֵר חַסְדֵי  
אֲבוֹת וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:  
מְלֹךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִגֵּן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדַנִּי מִתְּחִלָּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ.

*On שמחת תורה and on שמיני עצרת מנחה, add:*

מְשִׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם:

מִבְּלִבֶּל חַיִּים בְּחֶסֶד מִתְּחִלָּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוּמָךְ  
נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלָיִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ  
לִישְׁנֵי עָפָר. מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָךְ. מְלֹךְ  
מֵמִית וּמַתִּיל וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה: וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מַתִּיל הַמֵּתִים:

אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ וּקְדוּשִׁים בְּכָל יוֹם יְהִלְלוּךָ  
סְלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקְדוֹשׁ:

אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ. וְרָצִיתָ  
בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְשׁוֹנוֹת. וְקִדְּשָׁתָנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ.  
וְקִרְבָּתָנוּ מִלִּבְנוֹ לְעַבְדְּתֶךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ עָלֵינוּ  
קִרְאָתְךָ:

*On Saturday night the following is added:*

וְתוֹדִיעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵת מִשְׁפָּטֵי צִדְקָךָ וְתִלְמִדְנוּ לַעֲשׂוֹת  
חֻקֵּי רְצוֹנְךָ. וְתִתֵּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים וְתוֹרוֹת  
אֱמֶת חֻקִּים וּמִצְוֹת טוֹבִים. וְתַנְחִילָנוּ זְמַנִּי שְׁשׁוֹן וּמוֹעֲדֵי  
קֹדֶשׁ וְחַגֵּי נְדָבָה. וְתוֹרִישְׁנוּ קִדְּשָׁת עֶשְׂרֵת שָׁבָת וּבְכוּר מוֹעֵד

*The Amidah until in ancient years, on page 18, is said standing and in silence.*

O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, O great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours, and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a redeemer to their children's children, for the sake of thy Name. O King, Helper, Saviour and Shield ; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord ; it is thou who quickenest the dead, and art mighty to save.

*In the Afternoon Service of the Eighth Day and on the Ninth Day, add :*

Thou caustest the wind to blow and the rain to descend.

Thou sustainest the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith unto them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killest and restorest to life and causest salvation to spring forth ? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy and thy Name is holy, and holy beings praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

Thou hast chosen us from all peoples ; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues. Thou hast sanctified us by thy commandments, and hast drawn us near, O our King, unto thy service, and hast called us by thy great and holy Name.

*On Saturday night the following is added :*

Thou hast made known unto us, O Lord our God, thy righteous judgments, and hast taught us to perform the statutes of thy will. Thou hast given us, O Lord our God, just ordinances and laws of truth, statutes and commandments that are good. Thou hast caused us to inherit joyous seasons and holy days, and festivals of freewill offering. Thou hast endowed us with the sanctity of the Sabbath.



והיגית הרגל. ותבדילנו יי אלהינו בין קדש לחול בין אור לחשך בין ישראל לעמים בין יום השביעי לששת ימי המעשה. בין קדשת שבת לקדשת יום טוב הבדלת ואת יום השביעי מששת ימי המעשה קדשת. הבדלת וקדשת את עמך ישראל בקדשתך:

*On Sabbath add the bracketed words:*

ותתן לנו יי אלהינו באהבה [שבתות למנוחה ו] מועדים לשמחה חגים וזמנים לששון. את יום [השבת הנה ואת יום]

שמחת תורה and שמיני עצרת

*On the first two evenings:*

השמיני חג העצרת הנה.

חג הסכות הנה.

זמן שמחתנו [באהבה] מקרא קדש וקר ליציאת מצרים:

אלהינו ואלהי אבותינו יעלה ויבא ויגיע ויראה וירצה וישמע ויפקד ויזכר ויזכרנו ויפקדוננו ויזכרון אבותינו וזכרון משיח בן דוד עבדך וזכרון ירושלים עיר קדשך וזכרון כל עמך בית ישראל לפניך לפליטה לטובה לחן ולחסד ולרחמים לחיים ולשלום ביום

שמחת תורה and שמיני עצרת

*On the first two evenings:*

השמיני חג העצרת הנה:

חג הסכות הנה:

זכרנו יי אלהינו בו לטובה ופקדנו בו לברכה. והשיענו בו לחיים: ובדבר ישועה ורחמים חוס וחנוני ורחם עלינו והשיענו כי אליך ציינו. כי אל מלך חנון ורחום אתה: והשיאנו יי אלהינו את ברכת מועדיך לחיים ולשלום לשמחה ולששון כאשר רצית ואמרת לברכנו: ואלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתנו קדשנו במצותיך ותן חלקנו בתורתך שבענו משוגך ושמחנו בישועתך וטהר

the honour of the holy days, and the festive delight of thy feasts. And thou hast bidden us, O Lord our God, to distinguish between holy and profane, between light and darkness, between Israel and other peoples, between the seventh day and the six days of work. Thou hast set a distinction between the holiness of the Sabbath and the holiness of the Festival, and hast hallowed the seventh day above the six days of work. Thou hast distinguished and sanctified thy people Israel with thy holiness.

*On Sabbath add the bracketed words :*

And thou hast given us in love, O Lord our God, [Sabbaths for rest,] festivals for rejoicing, feasts and seasons for gladness, [this Sabbath day and] this Day of the Feast

*On the first two evenings :*  
of Tabernacles,

*On the eighth and ninth evenings :*  
of the Eighth Day of Solemn  
Assembly,

the season of our rejoicing, [in love :] a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt.

Our God and God of our fathers, may our remembrance and our name, and the remembrance of our fathers, the remembrance of Messiah the son of David, the remembrance of Jerusalem thy holy City, and the remembrance of all thy people the house of Israel, rise and go up, approach to thy presence and find grace ; may it be heard, visited, and remembered, for deliverance and for good, for grace, loving-kindness and mercy, for life and for peace on this Day of the Feast

*On the first two evenings :*  
of Tabernacles.

*On the eighth and ninth evenings :*  
of the Eighth Day of Solemn  
Assembly.

Remember us, O Lord our God, thereon for good ; visit us with a blessing, and save us unto life. And with thy word of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us ; have mercy upon us and save us ; for unto thee our eyes are turned, for thou art a gracious and merciful God and King.

Grant us, O Lord our God, the blessing of thy festivals, for life and peace, for joy and gladness, even as thou hast graciously promised to bless us. [Our God and God of our fathers, accept our rest,] sanctify us by thy command-

לִבְנוּ לְעִבְדְּךָ בְּאַמֶּת. וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ [בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן]  
בְּשִׂמְחָה וּבְשִׂשׂוֹן [נִשְׁכַּח וְ] מוֹעֲדֵי קָדְשְׁךָ. וְיִשְׁמַחֵנוּ בְּךָ  
יִשְׂרָאֵל מִקִּדְשֵׁי שְׁמֶךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִקִּדְשֵׁי נִהְשָׁכַת וְ  
יִשְׂרָאֵל וְהַזְמָנִים:

רָצָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהִשָּׁב אֶת  
הָעֲבוּדָה לְדָבִיר בִּיתְּךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה  
תִּקְבַּל בְּרָצוֹן. וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.  
וְתִתְחַנֵּנָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ  
הַמְחִיזֵנוּ שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנִיחֵנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר.  
נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל  
נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסִּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל  
נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עָרֵב וּבִקֵּר וְצַהֲרַיִם.  
הַטוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהִמְרָחֵם כִּי לֹא תָמוּ חֲסִדֶיךָ  
מֵעוֹלָם קִיֵּינוּ לָךְ:

וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מִלִּפְנֵי תָמִיד לְעוֹלָם  
וָעֶד: וְכָל הַחַיִּים יִזְדוּךְ סֶלָה וְיִהְיֶה לָּךְ אֶת שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת  
הָאֵל יִשְׁוֹעַתָּנוּ וְעִזְרָתָנוּ סֶלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטוֹב שְׁמֶךָ  
וְלָךְ נָאָה לְהוֹדוֹת:

שְׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ תָּשִׁים לְעוֹלָם. כִּי אַתָּה  
הוּא מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל הַשְּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרַךְ אֶת  
עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שְׁעָה בְּשְׁלוֹמְךָ. בְּרוּךְ  
אַתָּה יְיָ הַמְבָרַךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם:



ments, and grant our portion be in thy Law; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation, and purify our hearts to serve thee in truth. Cause us, O Lord our God, [in love and favour,] in joy and gladness to inherit thy holy [Sabbath and] Festivals; and may Israel rejoice in thee who sanctify thy Name. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the appointed seasons.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer; restore the service to the innermost part of thine house; receive in love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer; and may the service of thy people Israel be ever acceptable to thee. And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art the Beneficent One, for thy mercies never fail; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever. And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose Name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

Grant abundant peace unto Israel thy people for ever; for thou art Sovereign of all peace; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace. Blessed art thou, O Lord, who blestest thy people Israel with peace.

אֱלֹהֵי נֶצֶד לְשׁוֹנֵי מִרְעַ וּשְׁפָתֵי מִדְּבַר מִרְמָה  
וּלְמַקְלָלֵי נַפְשֵׁי תְדוּם וְנַפְשֵׁי כַּעֲפָר לְכָל תְּהוּהָ: פָּתַח  
לְבִי בְּתוֹרַתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי וְכָל חַוְשֵׁיבִים  
עָלַי רָעָה מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם וְקִלְקַל מַחֲשַׁבוֹתָם: עֲשֵׂה  
לְמַעַן שְׁמֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְנָךְ עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשְׁתָּךְ עֲשֵׂה  
לְמַעַן תּוֹרַתְךָ: לְמַעַן יִחְלָצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ  
וְעַנְנִי: יְהִי לְרָצוֹן אֲמַרִי כִּי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי  
וְגֹאֲלִי: עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן: יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיבְנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ  
וְתֵן חֻלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ: וְשֵׁם נַעֲבֹדְךָ בִּירָאָה  
כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קִדְמָנוּת: וְעֲרָבָה לִי מְנַחַת  
יְהוּדָה וִירוּשָׁלָּיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קִדְמָנוּת:

*On Sabbath until מקדש השבת on page 19 is said.*

*Reader and Cong.* וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־צָבָאָם: וַיְכַלּוּ  
אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלֹאכֶתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם  
הַשְּׁבִיעִי מְכֹל־מְלֹאכֶתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־  
יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְבָרֶךְ אֹתוֹ כִּי בּוֹ שָׁבַת מְכֹל־מְלֹאכֶתוֹ  
אֲשֶׁר־בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

*Reader.* בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי  
אֲבֹרָהּ אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר  
וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיּוֹן קוֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

*Reader and Cong.* מִן אֲבוֹת בְּדָבָר מְחִיָּה מִתִּים בְּמֵאֲמָרוֹ  
הָאֵל הַקְּדוֹשׁ שְׂאִין בְּמֹוֹהוּ הַמְּנִיחַ לַעֲמֹו בַּיּוֹם שֶׁבַת

O my God, guard my tongue from evil and my lips from speaking guile ; and to such as curse me, let my soul be silent, yea, let my soul be unto all as the dust. Open thou my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. And as to any who devise evil against me, speedily make their counsel of none effect and frustrate their design. Do thou it for the sake of thy Name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Law, that thy beloved ones may be delivered. O save with thy right hand and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen. May it be thy will, O Lord our God, and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Law.

And there we will serve thee with awe, as in the days of old and as in ancient years. And the offering of Judah and Jerusalem shall be pleasant unto the Lord, as in the days of old and as in ancient years.

*On Sabbath until* who sanctifiest the Sabbath, *on page 19, is said :*

*Reader and Cong.* Thus the heavens and the earth were finished, and all the host of them. And on the seventh day God had ended his work which he had made ; and he rested on the seventh day from all his work which he had made. And God blessed the seventh day and sanctified it, because that in it he had rested from all his work which God created and made.

*Reader.* Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, O great, mighty and awful God, most high God, who possessest heaven and earth.

*Reader and Cong.* He was a Shield unto our ancestors, according to his word ; he quickeneth the dead with his command. He is the Holy God, and there is none like unto him, who hath granted rest unto his people on his

קָדְשׁוֹ כִּי בָּם רָצָה לְהִנִּיחַ לָהֶם. לְפָנָיו נַעֲבֹד בִּירְאָה  
וּפָחַד וְנוֹדָה לְשִׁמּוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מֵעֵין הַבְּרָכוֹת. אֵל  
הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַשְּׁלוֹם מְקַדֵּשׁ הַשִּׁבְתָּ וּמְבַרֵּךְ שְׁבִיעִי  
וּמְנִיחַ בְּקִדְשָׁהּ לָעַם מְדַשְּׁנִי עֲנֵג וְכָר לְמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית:

*Reader.* אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצָה בְּמִנוּחָתְנוּ קִדְשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ שֶׁבָּעֲנֵנוּ מִטּוֹבָךָ וְשִׁמְחָנוּ  
בִּישׁוּעָתְךָ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת. וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שִׁבְתָּ קִדְשֶׁךָ וְיִגְדְּלוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי  
שְׁמֶךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשִּׁבְתָּ:

וְתִגְדֹּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֶךָ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ.  
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית  
יִשְׂרָאֵל בְּעֶנְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאִמְרוּ. אָמֵן:

*Cong.* יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבַרֵּךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא:  
יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר  
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקִדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעֶלְא מִן  
כָּל בְּרַבָּתָא וְשִׁירָתָא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא דְּאִמְרִין בְּעֶלְמָא  
וְאִמְרוּ. אָמֵן:

תְּתַקַּבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוּתְהוֹן דְּכָל יִשְׂרָאֵל קֳדָם אֲבוּהוֹן  
דִּי בְשִׁמְיָא וְאִמְרוּ. אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ. אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרְמִיז הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ. אָמֵן:

*On* אתה הראית *the Service is here continued with* until  
ישועה ורחמים (pages 187—189), הנותן תשועה (page 199), and יהללו *till*  
בקדם (pages 129—130).

holy Sabbath ; forasmuch as he delighted in them to give them repose. Him will we serve with awe and reverence, and every day give thanks unto his Name continually, from the appointed form of blessings. He is God of thanksgivings and Lord of peace, who halloweth the Sabbath and blesseth the seventh day, and who in holiness granteth rest unto a people satisfied with his delights, a memorial of the work of the creation.

*Reader.* Our God and God of our fathers, accept our rest. Sanctify us by thy commandments, and grant our portion be in thy Law ; satisfy us with thy goodness, gladden us with thy salvation, and purify our hearts to serve thee in truth. And cause us, O Lord our God, in love and favour to inherit thy holy Sabbath, and may Israel find repose thereon, who sanctify thy Name. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest the Sabbath.

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted in the presence of their Father who is in heaven ; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

*On the Rejoicing of the Law the Service is here continued with* Unto thee it was shewn until salvation and mercy (pages 187-189), *the Prayer for the Royal Family* (page 126), *and Let them praise till as of old* (pages 129-130).



# קירוש

*The Reader takes a cup of wine in his right hand and says the following blessings. The bracketed words are added on Sabbath.*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ  
מִכָּל עָם וְרוֹמְמָנוּ מִכָּל לְשׁוֹן וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו. וְתַתֵּן  
לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה [שְׂבִתוֹת לְמִנוּחָה ו] מוֹעֲדִים  
לְשִׂמְחָה חֲגִים וְזִמְנִים לְשִׂשׁוֹן. אֶת יוֹם [הַשְּׁבִת הַזֶּה וְאֶת יוֹם]

שמחת תורה and שמיני עצרת

On the first two evenings

הַשְּׁמִינִי חַג הָעֲצֵרֶת הַזֶּה.

חַג הַסֻּבּוֹת הַזֶּה.

זִמְן שִׂמְחָתָנוּ [בְּאַהֲבָה] מִקְרָא קָדֵשׁ וְכָר לִיציאת מצרים.  
כִּי בָנוּ בְּחֵרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדְּשָׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים. [וְשִׁבִּיתָ ו] מוֹעֲדֵי  
קָדְשְׁךָ [בְּאַהֲבָה וּבְרִצּוֹן] בְּשִׂמְחָה וּבְשִׂשׁוֹן הַנִּחַלְתָּנוּ. בְּרוּךְ  
אַתָּה יי מִקְדֵּשׁ וְהַשְּׁבִית וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְמִינֵם:

*On Saturday night the following until לקדש is added.*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מְאֹדֵי הָאֵשׁ:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמְּבָדִיל בֵּין קָדֵשׁ  
לְחֹל בֵּין אֹר לְחֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים בֵּין יוֹם  
הַשְּׁבִיעִי לְשִׁשֶּׁת יָמֵי הַמַּעֲשֶׂה. בֵּין קִדְּשָׁתָּ שְׁבִית לְקִדְּשָׁתָּ  
יוֹם טוֹב הַבְּדִלְתָּ וְאֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי מַשְׁשֶׁת יָמֵי הַמַּעֲשֶׂה  
קִדְּשָׁתָּ. הַבְּדִלְתָּ וְקִדְּשָׁתָּ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְּשָׁתְךָ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמְּבָדִיל בֵּין קָדֵשׁ לְקֹדֶשׁ:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם

שֶׁהֵחֵינוּ וְקִיָּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לְזִמְן הַזֶּה:

## KIDDUSH.

*The Reader takes a cup of wine in his right hand and says the following blessings. The bracketed words are added on Sabbath.*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who createst the fruit of the vine.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast chosen us from all peoples and exalted us above all tongues and sanctified us by thy commandments. Thou hast given us in love, O Lord our God, [Sabbaths for rest,] festivals for rejoicing, feasts and seasons for gladness, [this Sabbath day and] this Day of the Feast

*On the first two evenings :*  
of Tabernacles,

*On the eighth and ninth evenings :*  
of the Eighth Day of Solemn  
Assembly,

the season of our rejoicing, [in love :] a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt. For thou hast chosen us and hast sanctified us above all nations ; and thou hast caused us to inherit thy holy [Sabbath and] Festivals [in love and favour,] in joy and gladness. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the appointed Seasons.

*On Saturday night the following until holy and holy is added :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who createst the light of the fire.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast made a distinction between holy and profane, between light and darkness, between Israel and other peoples, between the seventh day and the six days of work. Thou hast set a distinction between the holiness of the Sabbath and the holiness of the Festival, and hast hallowed the seventh day above the six days of work ; thou hast distinguished and sanctified thy people Israel by thy holiness. Blessed art thou, O Lord, who hast made a distinction between holy and holy.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast kept us in life, and hast preserved us and enabled us to reach this season.



עלינו לשבת לאדון הכל לתת נדלה ליוצר בראשית  
שלא עשנו פגועי הארצות ולא שמנו במשפחות האדמה  
שלא שם חלקנו בהם וגדלנו ככל המזנם: ואנחנו  
ברעים ומשתתפים ומודים לפני מלך מלכי המלכים  
הקדוש ברוך הוא שהוא נוטה שמים ויוסד ארץ ומושב  
יקרו בשמים ממעל ושכינת עזו בגבהי מרומים: הוא  
אלהינו אין עוד. אמת מלפנו אפס וולתו בכתוב בתורתו  
וידעת היום והשבת אל לבבך כי יי הוא האלהים  
בשמים ממעל ועל הארץ מתחת אין עוד:

על בן נקוה לך יי אלהינו לראות מהרה בתפארת  
ענך להעביר גלולים מן הארץ והאלילים פרות וברתון.  
לתקן עולם במלכות שדי. וכל בני בשר יקראו בשמך  
להפנות אליך כל רשעי ארץ. יפירו וידעו כל יושבי  
תבל. כי לך תברע כל ברוך תשבע כל לשון: לפניך  
יי אלהינו יברעו ויפולו. ולכבוד שמך יקר יתנו. ויקבלו  
כלם את עול מלכותך. ותמלוך עליהם מהרה לעולם  
ועד. כי המלכות שלך היא ולעולמי עד תמלוך  
בכבוד: בפתוח בתורתך יי ימלך לעולם ועד: ונאמר  
והיה יי למלך על כל הארץ ביום ההוא יהיה יי אחד  
ושמו אחד:

#### קריש Mourners'

Mourner. יתגדל ויתקדש שמה רבא. בעלמא די ברא  
ברעותה. וימליך מלכותה בחייכון וביומיכון ובחיי  
דכל בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו: אמן:

It behoveth us to praise the Lord of all, to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning ; that he hath not made us like the nations of other lands, and hath not placed us like other families of the earth, that he hath not given unto us a portion as unto them, nor a lot as unto all their multitude ; for we bend the knee and prostrate ourselves and make acknowledgment before the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who stretched forth the heavens and laid the foundations of the earth, the abode of whose glory is in the heavens above, and the dwelling of whose majesty is upon the loftiest heights. He is our God, there is none else : in truth he is our King, there is none beside him, as it is written in his Law, Know therefore this day, and lay it to thine heart, that the Lord he is God in heaven above and upon the earth beneath, there is none else.

Therefore we hope in thee, O Lord our God, that we may speedily behold the glory of thy might, when thou wilt remove the abominations from the earth, and the idols shall be utterly cut off ; when the world shall be set under the kingdom of the Almighty, and all the children of flesh shall call upon thy Name, when thou wilt turn unto thyself all the wicked of the earth. All the inhabitants of the world shall know and acknowledge that unto thee every knee must bend, every tongue must swear. Before thee, O Lord our God, shall they kneel and fall, and they shall give honour unto thy glorious Name ; they shall all accept the yoke of thy kingdom, and over them thou wilt speedily reign for ever and ever. For the Kingdom is thine, and to all eternity wilt thou reign in glory, as it is written in thy Law, The Lord shall reign for ever and ever. And it is said, The Lord shall be King over all the earth ; in that day shall the Lord be One, and his Name One.

*Mourners' Kaddish.*

*Mourner.* Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

יהא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי

*Cong. and Mourner.*

עֲלָמֵינָא:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא

*Mourner.*

וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא.

לְעָלְמָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא וְתַשְׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא

דְּאִמִּירִין בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ. אָמֵן:

יהא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵינָא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל

יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ. אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל

כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ. אָמֵן:

יְגַדֵּל אֱלֹהִים חַי וְיִשְׁתַּבַּח. נִמְצָא וְאִין עַתָּה אֵל מְצִיאֹתוֹ:

אֶחָד וְאִין יְחִיד בִּיחֻדוֹ. נֶעְלָם וְגַם אִין סוּף לְאַחֲדוּתוֹ:

אִין לוֹ דְּמוּת הַגּוֹף וְאִינוּ גּוֹף. לֹא נֶעְרוּךְ אֵלָיו קִדְשָׁתוֹ:

קִדְמוֹן לְכָל דְּבָר אֲשֶׁר נִבְרָא. רֵאשׁוֹן וְאִין רֵאשִׁית

לְרֵאשִׁיתוֹ:

הֵנוּ אַדוֹן עוֹלָם לְכָל נוֹצָר. יוֹרֵה גְדֻלָּתוֹ וּמַלְכוּתוֹ:

שֹׁפֵעַ נְבוֹאָתוֹ נְתָנוּ אֵל אֲנָשֵׁי סִגְלָתוֹ וְתַפְאֲרָתוֹ:

לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל בְּמִשָּׁה עוֹד. נִבְיָא. וּמִבֵּיט אֶת תְּמוּנָתוֹ:

תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לְעַמּוֹ אֵל. עַל יַד נִבְיָאוֹ נֶאֱמַן בֵּיתוֹ:

לֹא יִחְלִיף הָאֵל וְלֹא יִמִּיר דִּתּוֹ לְעוֹלָמִים לְוֹלָתוֹ:

*Cong. and Mourner.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

*Mourner.* Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded, be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

1. The living God O magnify and bless,  
Transcending Time and here eternally.
2. One Being, yet unique in unity ;  
A mystery of Oneness measureless.
3. Lo ! form or body He has none, and man  
No semblance of His holiness can frame.
4. Before Creation's dawn He was the same ;  
The first to be, though never He began.
5. He is the world's and every creature's Lord ;  
His rule and majesty are manifest,
6. And through His chosen, glorious sons exprest  
In prophecies that through their lips are poured.
7. Yet never like to Moses rose a seer,  
Permitted glimpse behind the veil divine.
8. This faithful prince of God's prophetic line  
Received the Law of Truth for Israel's ear.

צוֹפָה וַיִּזְדַּע סְתָרֵינוּ. מִבֵּית לְסוֹף דָּבָר בְּקִדְמָתוֹ :  
 גּוֹמֵל לְאִישׁ חֶסֶד בְּמַפְעָלוֹ. נוֹתֵן לְרָשָׁע רַע בְּרַשְׁעָתוֹ :  
 יִשְׁלַח לְקֶץ יָמִין מְשִׁיחֵנוּ. לַפְּדוֹת מַחְבֵּי קֶץ יִשׁוּעָתוֹ :  
 מַתִּים יַחֲיָה אֵל בְּרַב חֶסְדּוֹ. בְּרוּךְ עָדִי עַד שֵׁם תְּהַלְלָתוֹ :

*The last verse is repeated.*

*Prayer to be said in the Tabernacle on the first night of the Festival.* |

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתְּשַׁרְהַ שְׂכִינְתְּךָ בֵּינֵינוּ  
 וְתַפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סֶבֶת שְׁלוֹמְךָ בְּזִכּוֹת מַצּוֹת סֶכָה שְׁאַנְחֵנוּ מִקְּנָמִים  
 לַיַּחֲדָה שְׁמֶךָ הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בִּירְאָה וּבְאַהֲבָה. וְתִקּוֹף אוֹתָנוּ מִזִּי  
 בְּבוּדֶךָ הַקָּדוֹשׁ וְהַטְהוֹר נְטוּי עַל רָאשֵׁינוּ מִלְּמַעְלָה בְּנִשְׁרָ יָעִיר קִנּוּ.  
 וּמִשֵּׁם יִשְׁפַּע שְׁפַע הַחַיִּים לְעַבְדְּךָ (לְאַמְתְּךָ). וּבְזִכּוֹת צֹאֲתֵי מִבֵּיתִי  
 הַחוּצָה וְדֶרֶךְ מַצּוֹתֶיךָ אֲרוּצָה יַחֲשֹׁב לִי בֹאֵת בָּאֵלֹו הִרְחַקְתִּי נְדוּד.  
 וְהִרְבַּ בְּבִסְתִי מַעֲוִי וּמַחֲטָאֵי טְהַרְנִי. תַּחֲיֵנִי אֲדֹנִי תִשְׁפִּיעַ לִי רֹב  
 בְּרָכוֹת וְלִרְעִבִים גַּם צִמְאִים תֵּן לַחֲמָם וּמִים נְאֻמִּים. וְתֵתֵן לִי זְכוֹת  
 לְשִׁבְתָּ וּלְחִסּוֹת בְּסֶתֶר צֶל בְּנִפְיָךָ בְּעֵת פְּטִירְתִּי מִן הָעוֹלָם. וְתַטִּיב  
 לִנְנוּ הַחַתִּימָה וְתוֹכְנֵנוּ לִישֵׁב יָמִים רַבִּים עַל הָאָדָמָה אֲדַמַּת קֹדֶשׁ  
 בְּעַבְדֶּיךָ וּבִירְאָתְךָ: בְּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם. אָמֵן וְאָמֵן:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
 בְּמַצּוֹתָיו וְצִוָּנוּ לִישֵׁב בַּסֶּכָה:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. שֶׁהַחַיִּים וְקִנְיָנוּ  
 וְהַנִּיֻּעַנוּ לְזִמְן הַזֶּה:

9. The Law God gave He never will amend,  
Nor ever by another Law replace.
10. Our secret things are spread before His face ;  
In all beginnings He beholds the end.
11. The saint's reward He measures to his meed ;  
The sinner reaps the harvest of his ways.
12. Messiah He will send at end of days,  
And all the faithful to salvation lead.
13. God will the dead again to life restore  
In His abundance of almighty love.

*Then blessed be His name, all names above,  
And let His praise resound for evermore.*

---

*Prayer to be said in the Tabernacle on the first night of the Festival.*

May it be thy will, O Lord my God and God of my fathers, that thy Presence abide among us. Spread over us the Tabernacle of thy peace in recognition of the precept of the Tabernacle which we are now fulfilling, and whereby we make acknowledgment in fear and love of the unity of thy holy and blessed Name. As the eagle watcheth over his nest, so let the pure and holy radiance of thy glory, that is spread over our heads from on high, be ever around us, and thence bid the fulness of life flow upon thy servant [thy handmaid]. And seeing that I have gone forth from my house abroad, and am speeding the way of thy commandments, may it be accounted unto me as though I had wandered afar in thy path. O wash me thoroughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin. Keep me in life, O Lord ; bestow upon me the abundance of thy blessings ; and to them that hunger and thirst give bread and water unfaillingly. Make me worthy to dwell trustingly in the covert of thy shadowing wings at the time when I depart from the world. O deal graciously with us in the decree to which thou settest thy seal, and make us worthy to dwell many days upon the land, the holy land, ever serving and fearing thee. Blessed be the Lord for ever. Amen and Amen.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast sanctified us by thy commandments, and hast commanded us to dwell in the Tabernacle.

Blessed art Thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast kept us in life, and hast preserved us and enabled us to reach this season.

---



## תפלת שחרית

*Prayers on entering the Synagogue:*

וְאֲנִי בָּרַב חֲסִידֶיךָ אָבוֹא בֵּיתְךָ אֲשֶׁתְּחַנֶּה אֶל הַיֵּבֶל  
קִדְשֶׁךָ בִּירְאָתְךָ:

בְּבֵית אֱלֹהִים נִהְיֶיךָ בְּרָנֶשׁ:  
מֶה טָבוֹ אֲהַלִּיךָ יַעֲקֹב מִשְׁכְּנֶיךָ יִשְׂרָאֵל: וְאֲנִי בָּרַב  
חֲסִידֶיךָ אָבוֹא בֵּיתְךָ אֲשֶׁתְּחַנֶּה אֶל הַיֵּבֶל קִדְשֶׁךָ בִּירְאָתְךָ:  
יְיָ אֶהְבֹּתִי מְעֹז בֵּיתְךָ וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ: וְאֲנִי  
אֲשֶׁתְּחַנֶּה וְאֶכְרַע אֲבָרְכָה לְפָנֶי יְיָ עֲשֵׂי: וְאֲנִי תַפְלִתִּי  
לְךָ יְיָ עַת רְצוֹן אֱלֹהִים בָּרַב חֲסִידֶיךָ עֲנֵנִי בְּאַמֶּת יִשְׁעֶךָ:

שְׁחַר אֲבָקֶשְׁךָ • צוּרִי וּמִשְׁגָּבִי אֶעֱרֹךְ לְפָנֶיךָ  
שְׁחַרִי וְגַם עֲרָבִי:  
לְפָנֶי נִדְלָתְךָ אֶעֱמֵד וְאֶבְהֵל • כִּי עֵינֶיךָ תִּרְאֶה  
כָּל מַחֲשָׁבוֹת לִבִּי:  
מֶה זֶה אֲשֶׁר יוֹכֵל הַלֵּב וְהַלְשׁוֹן לַעֲשׂוֹת • וּמֶה בְּחִי  
רוּחִי בְּתוֹךְ קִרְבִּי:  
הִנֵּה לְךָ תִּיטֵב זְמֶרְת אֲנוּשִׁי • עַל כֵּן אוֹדֶיךָ בְּעוֹד תִּהְיֶה  
נִשְׁמַת אֱלֹהִים בִּי:



## MORNING SERVICE.

### *Prayers on entering the Synagogue :*

AND as for me, in the multitude of thy loving-kindness I will come into thy house : in thy fear will I worship toward thy holy temple.

Into the house of God we will walk in company.

How goodly are thy tents, O Jacob ; thy tabernacles, O Israel. And as for me, in the multitude of thy loving-kindness I will come into thy house : in thy fear will I worship toward thy holy temple. Lord, I love the habitation of thy house and the place where thy glory dwelleth. And I will worship and bow down, I will bend the knee before the Lord, my Maker. And as for me, my prayer be unto thee, O Lord, in an acceptable time : O God, in the multitude of thy mercy, answer me in the truth of thy salvation.

At the dawn I seek Thee,  
Refuge, Rock sublime ;  
Set my prayer before Thee in the morning,  
And my prayer at eventime.

I before Thy greatness  
Stand and am afraid :  
All my secret thoughts Thine eye beholdeth  
Deep within my bosom laid.

And withal what is it  
Heart and tongue can do ?  
What is this my strength, and what is even  
This the spirit in me too ?

But indeed man's singing  
May seem good to Thee ;  
So I praise Thee, singing, while there dwelleth  
Yet the breath of God in me.

*The Reader commences here.*

יגדל אלהים חי וישתבח. נמצא ואין עת אל מציאותו:  
אחר ואין יחיד ביהודי. נעלם וגם אין סוף לאחדותו:  
אין לו דמות הנוף ואינו גוף. לא נערוך אליו קדשתו:  
קדמון לכל דבר אשר נברא. ראשון ואין ראשית  
לראשיתו :

הנו ארון עולם לכל נוצר. יורה גדלתו ומלכותו :  
שפע נבואתו נתנו אל אנשי סגלתו ותפארתו :  
לא קם בישראל כמשה עוד. נביא. ומביט את תמונתו :  
תורת אמת נתן לעמו אל. על יד נביאו נאמן ביתו :  
לא יחליף האל ולא ימיר דתו לעולמים לוולתו :  
צופה ויודע סתרינו. מביט לסוף דבר בקדמתו :  
גומל לאיש חסד כמפעלו. נותן לרשע רע כרשעתו :  
ישלח לבקש ימין משיחנו. לפדות מחבי קץ ישועתו :  
מתים יחיה אל ברב חסדו. ברוך עדי עד שם תהלתו :

*The last verse is repeated.*

במקום כל יציר נברא :	ארון עולם אשר מלך
אזי מלך שמו נקרא :	לעת נעשה בחפצו כל.
לברו ימלוך נורא :	ואחרי בכלות הכל.
והוא יהיה בתפארה :	והוא יהיה והוא ה'ה

*The Reader commences here.*

1. The living God O magnify and bless,  
Transcending Time and here eternally.
2. One Being, yet unique in unity ;  
A mystery of Oneness measureless.
3. Lo ! form or body He has none, and man  
No semblance of His holiness can frame.
4. Before Creation's dawn He was the same ;  
The first to be, though never He began.
5. He is the world's and every creature's Lord ;  
His rule and majesty are manifest,
6. And through His chosen, glorious sons exprest  
In prophecies that through their lips are poured.
7. Yet never like to Moses rose a seer,  
Permitted glimpse behind the veil divine.
8. This faithful prince of God's prophetic line  
Received the Law of Truth for Israel's ear.
9. The Law God gave He never will amend,  
Nor ever by another Law replace.
10. Our secret things are spread before His face ;  
In all beginnings He beholds the end.
11. The saint's reward He measures to his meed ;  
The sinner reaps the harvest of his ways.
12. Messiah He will send at end of days,  
And all the faithful to salvation lead.
13. God will the dead again to life restore  
In His abundance of almighty love.

*Then blessed be His Name, all names above,  
And let His praise resound for evermore.*

Lord of the world, He reigned alone  
While yet the universe was naught.  
When by His will all things were wrought,  
Then first His sovran name was known.

And when the All shall cease to be,  
In dread lone splendour He shall reign.  
He was, He is, He shall remain  
In glorious eternity.

וְהוּא אֶחָד וְאֵין שְׁנֵי      לְהַמְשִׁיל לּוֹ לְהַחֲבִירָה :  
 בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַּבְלִית •      וְלֹו הָעֹז וְהַמְשָׁרָה :  
 וְהוּא אֵלִי וְחִי גּוֹאֲלִי •      וְצוּר חֲבִלִי בַּעַת צָרָה :  
 וְהוּא נָסִי וּמְנוּס לִי •      מְנַת פּוֹסִי בְּיוֹם אֶקְרָא :  
 בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי •      בַּעַת אִישָׁן וְאַעִירָה :  
 וְעַם רוּחִי גּוֹיָתִי •      יְיָ לִי וְלֹא אֵירָא :

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
 בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְסִילַת יְדֵים :

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹקֵם אֲשֶׁר יָצַר אֶת  
 הָאָדָם בְּחֻכְמָה וּבִרְאָ בּוֹ נִקְבִּים נִקְבִּים חֲלוּלִים חֲלוּלִים •  
 גָּלוּי וְיָדוּעַ לִפְנֵי כֹסֶא כְבוֹדָךְ שָׂאם יִפְתָּח אֶחָד מֵהֶם  
 אוֹ יִסְתֵּם אֶחָד מֵהֶם אִי אֶפְשָׁר לְהַתְקִים וְלַעֲמוּד לִפְנֶיךָ •  
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ רוֹפֵא כָּל בָּשָׂר וּמַפְלִיא לַעֲשׂוֹת :

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
 בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְעֶסוֹק בְּדִבְרֵי תוֹרָה :

וְהִעֲרַב נָא יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת דִּבְרֵי תוֹרָתְךָ בְּפִינוּ וּבְפִי  
 עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל • וְנִדְּוָה אֲנַחְנוּ וְצִאֲצֵאֵינוּ וְצִאֲצֵאֵי עַמְּךָ  
 בֵּית יִשְׂרָאֵל כָּלֵנוּ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ וְלוֹמְדֵי תוֹרָתְךָ לְשִׁמְחָה •  
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְלַמֵּד תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל : בְּרוּךְ  
 אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל  
 הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ • בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן תּוֹרָה :

יְבָרְכֶךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ : יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיְחַנֶּנֶךָ : וַיִּשָּׂא  
 יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לְךָ שְׁלוֹם :

For He is one, no second shares  
His nature or His loneliness ;  
Unending and beginningless,  
All strength is His, all sway He bears.

He is the living God to save,  
My Rock while sorrow's toils endure,  
My banner and my stronghold sure,  
The cup of life whene'er I crave.

I place my soul within His palm  
Before I sleep as when I wake,  
And though my body I forsake,  
Rest in the Lord in fearless calm.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast sanctified us with thy commandments and commanded us concerning the washing of the hands.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast fashioned man in wisdom and created in him many orifices and tubes. It is revealed and known before thy glorious throne that if but one of these be stopped or opened it would be impossible to exist and to stand before thy presence. Blessed art thou, O Lord, who healest all flesh and workest wondrously.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast sanctified us with thy commandments and commanded us to study the words of the Law.

And mayest thou make the words of thy Law, O Lord our God, pleasant in our mouth and in the mouth of thy people, the house of Israel, so that we and our descendants and the descendants of thy people, the house of Israel, may all have knowledge of thy Name and may study thy Law for its own sake. Blessed art thou, O Lord, who teachest the Law to thy people Israel. Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast chosen us from all peoples and hast given us thy Law. Blessed art thou, O Lord, giver of the Law.

The Lord bless thee and keep thee. The Lord make his face to shine upon thee and be gracious unto thee. The Lord incline his countenance unto thee and give thee peace.

משנה פאה פ"א וברייתות

אלו דברים שאין להם שעור. הפאה והכפורים  
והראיון וגמילות חסדים ותלמוד תורה: אלו דברים  
שאדם אוכל פרותיהם בעולם הזה והקורן נקמת לעולם  
הבא. ואלו הן. כבוד אב ואם וגמילות חסדים והשפמת  
בית המדרש שחרית וערבית והקנסת אורחים ובקור  
חולים והקנסת בלה והלויית המת ועיון תפלה והבאת  
שלום בין אדם לחברו. ותלמוד תורה פנגד כלם:

אלהי נשמה שנתת בי טהורה היא. אתה בראתה  
אתה יצרתה אתה נפחתה בי ואתה משמרה בקרבי.  
ואתה עתיד לטלה ממני ולהחזירה בי לעתיד לבא:  
כל זמן שהנשמה בקרבי מודה אני לפניך יי אלהי  
ואלהי אבותי רבון כל המעשים אדון כל הנשמות:  
ברוך אתה יי המחזיר נשמות לפגרים מתים:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר נתן לשכוי  
בינה להבחין בין יום ובין לילה:  
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שלא עשני נכרי:  
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שלא עשני עבד:

*Men say:*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שלא עשני אשה:

*Women say:*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שעשני כרצוני:  
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם פוקח עורים:  
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם מלביש ערמים:  
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם מתיר אסורים:



Mishnah Peah 1, and Baraithoth.

The following are the commandments as to which no measure is imposed : leaving the corner of the field, offering the first-fruits, gifts on appearing at the sanctuary on the three festivals, charity and the study of the Law. The following are the commandments of which a man enjoys the fruit in this world, whilst the principal is laid up for him in the world to come : honouring one's father and mother and practising charity, visiting the house of study morning and evening, entertaining wayfarers, visiting the sick, dowering a bride, following the dead to the grave, praying with devotion and making peace between a man and his fellow ; but the study of the Law is equal to all of them.

O my God, the soul which thou hast set within me is pure. Thou didst create it, thou didst fashion it, thou hast breathed it into me and thou preservest it within me. Thou wilt take it from me ; but thou wilt restore it to me again hereafter. Whilst yet the soul is within me, I will give thanks unto thee, O Lord my God and God of my fathers, Sovereign of all works, Master of all souls. Blessed art thou, O Lord, who restorest the soul to the dead.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast given the cock understanding to distinguish between day and night.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast not made me a heathen.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast not made me a slave.

*Men say :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast not made me a woman.

*Women say :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast made me according to thy will.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who enlightenest the blind.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who clothest the naked.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who loosest the bound.



ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם זוקף כפופים:  
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם רוקע הארץ על המים:  
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שעשה לי כל צרכי:  
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר הבין מצעדי גברי:  
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אוזר ישראל בגבורה:  
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם עומד ישראל בתפארה:  
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם הנותן ליעקב כח:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם המעביר שנה מעיני  
 ותנומה מעפעפי. ויהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי  
 אבותינו שתרגילנו בתורתך ודבקנו במצותך ואל תביאנו  
 לא לידי חטא ולא לידי עברה ועון ולא לידי נסיון  
 ולא לידי בזיון. ואל תשלט בנו יצר הרע והרחיקנו  
 מאדם רע ומחבר רע. ודבקנו ביצר הטוב ובמעשים  
 טובים וכוף את יצרנו להשתעבד לך. ותגנו היום ובכל  
 יום לחן ולחסד ולרחמים בעיניך ובעיני כל רואינו  
 ותגמלנו חסדים טובים. ברוך אתה יי גומל חסדים  
 טובים לעמו ישראל:

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שתצילני  
 היום ובכל יום מעי פנים ומעוות פנים. מאדם רע  
 ומחבר רע ומשכן רע ומפגע רע ומשטן המשיחית  
 מדין קשה ומבעל דין קשה בין שהוא בן ברית ובין  
 שאינו בן ברית:

לעולם יהא אדם ירא שמים בסתר ומודה על האמת  
 ודובר אמת בלבבו וישכם ויאמר.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who raisest them that are bowed down.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who stretchest out the earth upon the waters.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast provided me with all my necessities.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast ordained the steps of man.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who girdest Israel with might.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who crownest Israel with glory.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who givest strength to the weary.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who causest sleep to pass from mine eyes and slumber from mine eyelids. And may it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, to cause us to walk in thy Law and to cleave to thy commandments ; bring us not into sin, transgression or iniquity, nor lead us into temptation or contempt. Let not the evil inclination rule over us, but keep us far from evil men and evil companions, and cause us to cleave to our good inclination and to good deeds. O bend our will to thy service, and grant us this day and every day grace, favour and mercy both in thy sight and in the sight of all who see us, and bestow thy loving-kindness upon us. Blessed art thou, O Lord, who bestowest loving-kindnesses upon thy people Israel.

May it be thy will, O Lord my God and God of my fathers, to deliver me this day and every day from shamelessness and shameless men, from an evil man, an evil companion and an evil neighbour, and from an evil occurrence : from the corrupting tempter, from an unjust judgment and an unjust opponent, be he a son of the covenant or be he not a son of the covenant.

A man should ever fear Heaven even in private. He should acknowledge the truth and speak the truth in his heart. Let him rise up early and say :—

רבון כל העולמים לא על צדקותינו אנחנו מפילים  
 תחנונינו לפניך כי על רחמיך הרבים. מה אנחנו. מה  
 חיינו. מה חסדנו. מה צדקותינו. מה ישועתנו. מה בתינו.  
 מה גבורתנו. מה נאמר לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו.  
 הלא כל הגבורים פאין לפניך. ואנשי השם בלא היו  
 וחכמים בבלי מדע וגבונים בבלי השכל. כי רב  
 מעשיהם תהו וימי חיהם הכל לפניך. ומותר האדם  
 מן הבהמה אין כי הכל הכל:

אבל אנחנו עמך בני בריהך. בני אברהם אברהך  
 שנשבעת לו בחר המדיה. ורע יצחק יחידו שנעקד  
 על גב המזבח. עדת יעקב בנה בכורך שמאחבתך  
 שאהבת אתו ומשמחתך ששמחת בו קראת את שמו  
 ישראל וישרון:

לפיכך אנחנו חייבים להודות לך ולשבחך ולפארהך  
 ולברךך ולקדשך ולתת שבח והודיה לשמך: אשרינו.  
 מה טוב חלקנו ומה נעים גורלנו ומה יפה ירשתנו.  
 אשרינו שאנחנו משימים ומעריבים ערב ובקר ואומרים  
 פעמים בכל יום

שמע ישראל יי אלהינו יי אחד:

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד:

אתה הוא עד שלא נברא העולם. אתה הוא משנברא  
 העולם. אתה הוא בעולם הזה ואתה הוא לעולם  
 הבא: קדש את שמך על מקדישי שמך וקדש את  
 שמך בעלמך. ובישועתך תרים ותגביה קרננו. ברוך  
 אתה יי מקדש את שמך ברבים:

Sovereign of all the worlds, not because of our righteous deeds do we present our supplications before thee, but for thy great mercies. What are we? What is our life? What is our piety? What our acts of righteousness? What our salvation? What is our strength? What is our might? What shall we say before thee, O Lord our God and God of our fathers? Are not all the mighty ones like naught before thee, and men of fame as though they were not, wise men as if they were without knowledge, and men of understanding as though they were void of discretion? For the multitude of their works is emptiness, and the days of their life are vanity before thee; and the pre-eminence of man over beast is naught: for all is vanity.

Howbeit we are thy people, the children of thy covenant, the children of Abraham that loved thee and to whom thou didst make oath on Mount Moriah, the seed of Isaac his only son, who was bound upon the altar, the congregation of Jacob thy son and first-born, whose name out of the love thou didst bear him and the joy with which thou didst rejoice over him thou didst call Israel and Jeshurun.

It is therefore our duty to give thanks unto thee, to praise thee and to glorify thee, to bless and hallow and render praise and thanksgiving to thy Name. Happy are we! How goodly is our portion, how pleasant our lot, how beautiful our inheritance! Happy are we who pray morning and evening, at sunrise and sunset, saying twice every day:—

Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is One.

Blessed be his glorious, sovereign Name for ever and ever.

Thou wast ere yet the world was created. Thou wast after its creation, thou art in this world and will be in the world to come. O hallow thy Name through them that call it holy. Yea, hallow thy Name in thy world, and in thy salvation uplift and exalt our horn. Blessed art thou, O Lord, who hallowest thy Name amongst the multitude.

אתה הוא יי אלהינו בשמים ובארץ ובשמי השמים  
העליונים. אמת אתה הוא ראשון ואתה הוא אחרון  
ומכל־עדיך אין אלהים: קבץ קנוד מארבע כנפוח  
הארץ. יקירו וידעו כל באי עולם כי אתה הוא האלהים  
לבדך לכל ממלכות הארץ. אתה עשית את השמים  
ואת הארץ את הים ואת כל אשר בם. ומי בכל  
מעשה ידיך בעליונים או בתחתונים שיאמר לך מה  
תעשה: אבינו שבשמים עשה עמנו חסד בעבור שמך  
הגדול שנקרא עלינו. וקיים לנו יי אלהינו מה שכתוב:  
בעת ההיא אביא אתכם ובעת קבצי אתכם כי אתן  
אתכם לשם ולתהלה בכל עמי הארץ בשובי את  
שבותיכם לעיניכם אמר יי:

במדבר כ"ח א'—ח"

וידבר יהוה אל־משה לאמר: צו את־בני ישראל  
ואמרת אליהם את־קרבני לחמי לאשי ריח ניחחי  
תשמדו להקריב לי במועדו: ואמרת להם זה האשה  
אשר תקריבו ליהוה בבשים בני־שנה תמימם שנים  
ליום עלה תמיד: את־הכבש אחד תעשה בבקר ואת  
הכבש השני תעשה בין הערבים: ועשירית האיפה  
סלת למנחה בלילה בשמן פתית רביעת ההין: עלת  
תמיד העשה בטר סיני לריח ניחח אשה ליהוה: ונסכו  
רביעת ההין לכבש האחר בכדש הכד נסך שגר  
ליהוה: ואת הכבש השני תעשה בין הערבים במנחת  
הבקר ונסכו תעשה אשה ריח ניחח ליהוה:



Thou art the Lord our God in heaven and on earth and the highest heaven of heavens. Of a truth thou art the first and thou art the last, and beside thee there is no god. O gather those that hope in thee from the four corners of the earth. Let all that come into the world understand and acknowledge that thou alone art God over all the kingdoms of the earth. Thou hast made the heavens and the earth, the sea and all that is therein. And who is there of all thy handiwork of those above or those below that shall say unto thee, What doest thou? Our Father which art in heaven, deal mercifully with us for the sake of thy great Name by which we are called; and fulfil unto us, O Lord our God, that which is written: At that time will I bring you in, and at that time will I gather you: for I will make you a name and a praise among all the peoples of the earth, when I bring again your captivity before your eyes, saith the Lord.

Numbers xxviii. 1-8.

And the Lord spake unto Moses, saying, Command the children of Israel, and say unto them, My offering, my food for my sacrifices made by fire, of a sweet savour unto me, shall ye observe to offer unto me in their due season. And thou shalt say unto them, This is the offering made by fire which ye shall offer unto the Lord; two he-lambs of the first year without blemish day by day, for a continual burnt offering. The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at even; and a tenth part of an ephah of fine flour for a meal-offering, mingled with the fourth part of an hin of beaten oil. It is a continual burnt offering, which was ordained on Mount Sinai for a sweet savour, a sacrifice made by fire unto the Lord. And the drink-offering thereof shall be the fourth part of an hin for the one lamb: in the holy place shalt thou pour out a drink-offering of strong drink unto the Lord. And the other lamb shalt thou offer at even: as the meal-offering of the morning, and as the drink-offering thereof, thou shalt offer it, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the Lord.



ויקרא א' י"א  
 וְשַׁחַט אֹתוֹ עַל יַרֵּךְ הַמִּזְבֵּחַ צֶפֶנָּה לִפְנֵי יְהוָה וְזָרְקוּ  
 בְּנֵי אֹהֲלֵן הַכֹּהֲנִים אֶת־דָּמָו עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

*On Sabbath the following is added:*

במדבר כ"ח ט"ו—י"ז

ובַּיּוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי־כֹבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה תַּמִּימִם וּשְׁנֵי  
 עֶשְׂרֹנִים סֵלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַּשָּׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֹלֶת שַׁבָּת  
 בְּשִׁבְתּוֹ עַל־עֹלֶת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ:

משנה ובחים פ"ה

א איזהו מקומן של זבחים. קדשי קדשים שחיתתן  
 בצפון. פר ושעיר של יום הכפורים שחיתתן בצפון  
 וקבול דמן בכלי שרת בצפון ודמן טעון הוזה על בין  
 הכדים ועל הפרכת ועל מזבח הזהב מתנה אחת מהן  
 מעקבת. שירי הדם הנה שופך על יסוד מערבי של  
 מזבח החיצון אם לא נתן לא עקב: ב פרים הנשרפים  
 ושעירים הנשרפים שחיתתן בצפון וקבול דמן בכלי  
 שרת בצפון ודמן טעון הוזה על הפרכת ועל מזבח  
 הזהב מתנה אחת מהן מעקבת. שירי הדם הנה שופך  
 על יסוד מערבי של מזבח החיצון אם לא נתן לא  
 עקב. אלו ואלו נשרפין בבית הקדשן: ג חטאת הצבור  
 והיחיד. אלו הן חטאת הצבור שעירי ראשי קדשים  
 ושל מועדות. שחיתתן בצפון וקבול דמן בכלי שרת  
 בצפון ודמן טעון ארבע מתנות על ארבע קרנות:  
 פיצור. עלה בכבש ופנה לסובב ובא לו לקרן דרומית  
 מזרחית. מזרחית צפונית. צפונית מערבית. מערבית  
 דרומית. שירי הדם הנה שופך על יסוד דרומי. ונאכלין  
 לפנים מן הקלעים לזכרי כהנה בכל מאכל ליום

Leviticus i. 11.

And he shall kill it on the side of the altar, northward before the Lord; and the priests, Aaron's sons, shall sprinkle its blood upon the altar round about.

*On Sabbath the following is added :*

Numbers xxviii. 9-10.

And on the Sabbath day two he-lambs of the first year without blemish, and two tenth parts of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof; this is the burnt offering of every Sabbath, beside the continual burnt-offering and the drink-offering thereof.

Mishnah Zebachim v.

1. Which are the places where the sacrifices were offered? The most holy were killed at the north of the altar. The bull and he-goat of the Day of Atonement were killed at the north, and their blood, which was received in a vessel of ministration at the north, required sprinkling between the staves of the ark, before the veil and on the golden altar. The omission of any of these sprinklings invalidated the ceremony. The rest of the blood the priest poured upon the western base of the outer altar; but if he did not do so, the ceremony was not invalid. 2. The bulls and he-goats which had to be burnt were killed at the north, and their blood, which was received in a vessel of ministration at the north, required sprinkling before the veil and on the golden altar. The omission of either of these sprinklings invalidated the ceremony. The rest of the blood the priest poured upon the western base of the outer altar; but if he omitted to do so, the ceremony was not invalid. Both alike were burnt in the repository of ashes. 3. As to the sin-offerings of the congregation and of the individual—the following are the sin-offerings of the congregation: the he-goats of new moons and festivals—these were killed at the north, and their blood, which was received in a vessel of ministration at the north, required four sprinklings on the four horns of the altar. How was this done? The priest went up the ascent, and, turning to the middle ledge bordering the altar, he walked along it to the south-east, north-east, north-west and south-west corners successively. The rest of the blood he poured upon the southern base. These sacrifices had to be eaten within the hangings of the court by males of the priesthood, and might be dressed in any fashion, but had to be consumed within the same day

וְלִילָה עַד חֲצוֹת: יִהְיֶה קִדְשׁ קִדְשִׁים. שְׁחִיטָתָהּ  
 בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָה בְּכָלִי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָה טָעוֹן שְׁתִּי  
 מִתְּנוּת שֶׁהֵן אַרְבַּע וְטָעוֹנָה הַפֶּשֶׁט וְנִתּוֹחַ וְכִלְיִל לְאֲשִׁים:  
 הַ זְבָחֵי שְׁלָמִי צָבוּר וְאֲשָׁמוֹת. אֱלוֹ הֵן אֲשָׁמוֹת אֲשֶׁם  
 גִּזְלוֹת אֲשֶׁם מַעֲלֹלוֹת אֲשֶׁם שִׁפְחָה חֲרוּפָה אֲשֶׁם נוֹיֵר  
 אֲשֶׁם מִצּוֹרֵעַ אֲשֶׁם תְּלוּי. שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן  
 בְּכָלִי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוֹן שְׁתִּי מִתְּנוּת שֶׁהֵן אַרְבַּע.  
 וְנֶאֱכָלִין לִפְנִים מִן הַקָּלָעִים לְזִכְרֵי כְהֻנָּה בְּכָל מֵאֲכָל  
 לַיּוֹם וְלִילָה עַד חֲצוֹת: יִהְיֶה תוֹדָה וְאִיל נוֹיֵר קִדְשִׁים  
 קָלִים. שְׁחִיטָתָן בְּכָל מְקוֹם בְּעֶזְרָה וְדָמָן טָעוֹן שְׁתִּי  
 מִתְּנוּת שֶׁהֵן אַרְבַּע. וְנֶאֱכָלִין בְּכָל הָעִיר לְכָל אָדָם בְּכָל  
 מֵאֲכָל לַיּוֹם וְלִילָה עַד חֲצוֹת: הַמּוֹרֵם מֵהֶם כִּיּוֹצֵא בָהֶם  
 אֵלֶּא שֶׁהַמּוֹרֵם נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים לְנִשְׁיָהֶם וְלַבְּנֵיהֶם  
 וְלַעֲבָדֵיהֶם: יִשְׁלָמִים קִדְשִׁים קָלִים שְׁחִיטָתָן בְּכָל  
 מְקוֹם בְּעֶזְרָה וְדָמָן טָעוֹן שְׁתִּי מִתְּנוּת שֶׁהֵן אַרְבַּע וְנֶאֱכָלִין  
 בְּכָל הָעִיר לְכָל אָדָם בְּכָל מֵאֲכָל לְשָׁנֵי יָמִים וְלִילָה  
 אַחֵר: הַמּוֹרֵם מֵהֶם כִּיּוֹצֵא בָהֶם אֵלֶּא שֶׁהַמּוֹרֵם נֶאֱכָל  
 לַכֹּהֲנִים לְנִשְׁיָהֶם וְלַבְּנֵיהֶם וְלַעֲבָדֵיהֶם: הַזָּבָח  
 וְהַמַּעֲשֵׂר וְהַפֶּסַח קִדְשִׁים קָלִים שְׁחִיטָתָן בְּכָל מְקוֹם  
 בְּעֶזְרָה וְדָמָן טָעוֹן מִתְּנָה אַחַת. וּכְלָבֵד שִׁיתָן 'פִּגְגֵּד  
 הַיּוֹסֵד: שְׁנֵה בִּאֲכִילָתָן הַזָּבָח נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים וְהַמַּעֲשֵׂר  
 לְכָל אָדָם וְנֶאֱכָלִין בְּכָל הָעִיר בְּכָל מֵאֲכָל לְשָׁנֵי יָמִים  
 וְלִילָה אַחֵר. הַפֶּסַח אֵינוֹ נֶאֱכָל אֵלֶּא בְּלִילָה וְאֵינוֹ  
 נֶאֱכָל אֵלֶּא עַד חֲצוֹת וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֵלֶּא לְמוֹנֵי וְאֵינוֹ  
 נֶאֱכָל אֵלֶּא צִלִּי:

and the following night until midnight. 4. The burnt offering belonged to the most holy sacrifices. It had to be killed at the north, and its blood, which was received in a vessel of ministration at the north, required two sprinklings at opposite angles of the altar, making four in all. The offering had to be flayed and cut up, and entirely consumed by fire. 5. As to the peace-offerings of the congregation and trespass-offerings—the following are the trespass-offerings : the trespass-offerings for robbery, for appropriating sanctified objects, in regard to a betrothed handmaid, the trespass-offerings of a Nazarite who has become defiled, of a leper on his cleansing, and for a sin, the commission of which is doubtful—all these were killed at the north, and their blood, which was received in a vessel of ministration at the north, required two sprinklings at opposite angles of the altar, making four in all. They had to be eaten within the hangings of the court by males of the priesthood, and might be dressed in any fashion, but had to be consumed within the same day and the following night until midnight. 6. The thank-offering and the ram offered by the Nazarite on the termination of his vow were of a minor degree of holiness. They might be killed in any part of the court, and their blood required two sprinklings at opposite angles of the altar, making four in all. They might be eaten, dressed in any fashion, in any part of the city and by any person ; but had to be consumed within the same day and the following night until midnight. The heaved and waved portions were treated like the rest, except that they might only be eaten by the priests, their wives, children and servants. 7. Peace-offerings were also of a minor degree of holiness. They might be killed in any part of the court, and their blood required two sprinklings at opposite angles of the altar, making four in all ; and they might be eaten, dressed in any fashion, in any part of the city, and by any person within two days and one night. The heaved and waved portions were treated like the rest, except that they might only be eaten by the priests, their wives, children and servants. 8. The first-born, the tithe of animals and the paschal lamb, were of a minor degree of holiness. They were killed in any part of the court, and their blood required one sprinkling ; only the priest had to direct it towards the base of the altar. The difference in their consumption was that the first-born might only be eaten by the priests, but the tithe by any person. They might both be eaten, dressed in any fashion, in any part of the city, and by any person within two days and one night. The paschal lamb, however, might only be eaten by night, only up till midnight, only by members of each previously appointed number, and only roasted.

ספרא א'

רבי ישמעאל אומר בשלש עשרה מדות התורה נדרשת:

מקל וחקר.

ומגורה שנה.

מבנין אב מכתוב אחד. ומבנין אב משני כתובים.

מכלל ופרט ומפרט וכלל.

כלל ופרט וכלל אי אתה דן אלא בעין הפרט.

מכלל שהוא צריך לפרט. ומפרט שהוא צריך לכלל.

כל דבר שהיה בכלל ויצא מן הכלל ללמד לא ללמד

על עצמו יצא אלא ללמד על הכלל כלו יצא.

כל דבר שהיה בכלל ויצא למעון טען אחר שהוא

כענינו יצא להקל ולא להחמיר.

כל דבר שהיה בכלל ויצא למעון טען אחר שלא

כענינו יצא להקל ולהחמיר.

כל דבר שהיה בכלל ויצא לדון בדבר החדש אי אתה

יכול להחזירו לכללו עד שיחזירו הפתוב לכללו

בפרוש.

דבר הלמד מענינו. ודבר הלמד מסופו.

וכן שני כתובים המכחישים זה את זה עד שיבוא הפתוב

השלישי ויכריע ביניהם:

יהי רצון לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה

בית המקדש במהרה בימינו ותן חלקנו בתורתך:

ושם נעבדך ביראה בימי עולם וכשנים קדמניות:



## Sifra i.

Rabbi Ishmael says the Torah is expounded by thirteen methods :—

1. From a light case and from a weighty one.
2. From an identical expression.
3. From a principle drawn from one text and from a principle drawn from two texts.
4. From a general and a special law.
5. From a special and a general law.
6. A general law, a special and a general law ; one may not draw inferences save in accordance with the meaning of the special law.
7. From a general law that requires a special one, and from a special law that requires a general one.
8. Any matter which is included in a general law and which is detached therefrom to predicate concerning a special case, is not detached to predicate concerning that case only, but concerning the whole of the general law.
9. Any matter which is included in a general law and which is detached to elucidate something in harmony therewith, is detached to relax and not to restrict.
10. Any matter which is included in a general law and which is detached to elucidate something different and not in harmony therewith, is detached both to relax and to restrict.
11. Any matter included in a general law and detached to determine something fresh, must not be restored to the general law until the text itself so restores it.
12. A passage that is understood from its context, and a passage that is understood from its concluding terms.
13. And thus two texts may contradict each other until a third text is found that will harmonize the two.

May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the Temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Law. And there we will serve thee with awe, as in the days of old and as in ancient years.



*On putting on the Tallith say :*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם. אשר קדשנו  
במצותיו וצונו להתעטף בציצת:

מה יקר חסדך אלהים ובני אדם בצל כנפיך יחסיו:  
ירוין מדשן ביתך ונחל עדניך תשקם: כי עמך מקור  
חיים באורך נראה אור: משך חסדך לידעך וצדקתך  
לישרי לב:

*Psalm for the first day of the week :*

היום יום ראשון בשבת שבו הלויים היו אמרים במקדש:  
כ"ד לדוד מזמור ליהוה הארץ ומלואה תכל וינשבי  
בה: כי הוא עליימים יסדה ועל־נהרות יבוננה: מיר  
ועלה בהר יהוה ומירקום במקום קדשו: נקי כפים  
ובר לבב אשר לא־נשא לשוא נפשו ולא נשבע למרמה:  
ישא ברכה מאת יהוה וצדקה מא־לתי ישעו: זה דור  
ודרשו מב־קשי פניך יעקב סלה: שאו שערים וראשיכם  
והנשאו פתחי עולם ויבוא מלך הכבוד: מי זה מלך  
הכבוד יהוה עזו וגבור יהוה גבור מלחמה: שאו  
שערים וראשיכם ושאו פתחי עולם ויבא מלך הכבוד:  
מי הוא זה מלך הכבוד יהוה צבאות הוא מלך  
הכבוד סלה:

\* נפשו קרי \* דרשו קרי

*Psalm for the second day of the week :*

היום יום שני בשבת שבו הלויים היו אמרים במקדש:  
מ"ח שיר מזמור לבני־קרח: גדול יהוה ומהלל מאד  
בעיר אלהינו הר־קדשו: יפה נוף משוש כל־הארץ

*On putting on the Tallith say :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast sanctified us with thy commandments and hast commanded us to robe in the garment with fringes.

How excellent is thy loving-kindness, O God ! therefore the children of men put their trust under the shadow of thy wings. They shall be abundantly satisfied with the fatness of thy house ; and thou shalt make them drink of the river of thy pleasures. For with thee is the fountain of life : in thy light shall we see light. O continue thy loving-kindness unto them that know thee, and thy righteousness to the upright in heart.

*Psalm for the first day of the week :*

This is the first day in the week, on which the Levites in the Temple used to say :

Psalm xxiv. A Psalm of David.

The earth is the Lord's, and the fulness thereof ; the world, and they that dwell therein. For he hath founded it upon the seas, and established it upon the floods. Who shall ascend into the hill of the Lord ? or who shall stand in his holy place ? He that hath clean hands, and a pure heart ; who hath not lifted up his soul unto vanity, nor sworn deceitfully. He shall receive a blessing from the Lord, and righteousness from the God of his salvation. This is the generation of them that seek him, that seek thy face ; O Jacob. Selah. Lift up your heads, O ye gates ; and be ye lift up, ye everlasting doors ; and the King of glory shall come in. Who is this King of glory ? The Lord strong and mighty, the Lord mighty in battle. Lift up your heads, O ye gates ; even lift them up, ye everlasting doors ; and the King of glory shall come in. Who is this King of glory ? The Lord of hosts, he is the King of glory. Selah.

*Psalm for the second day of the week :*

This is the second day in the week, on which the Levites in the Temple used to say :

Psalm xlviii. : A Song and Psalm for the sons of Korah.

Great is the Lord, and greatly to be praised in the city of our God, in the mountain of his holiness. Beautiful in elevation, the joy of the whole earth, is mount Zion, on the

הִרְצִיּוֹן יִרְפְּתִי צִפּוֹן קְרוֹת מֶלֶךְ רָב: אֱלֹהִים פְּאַרְמְנוּתֶיהָ  
 נֹדַע לְמִשְׁנֹב: כִּרְחֵנָה הַמְלָכִים נוֹעְדוּ עָבְרוּ יַחְדָּו:  
 הִנֵּה רָאוּ בֶן תִּמְהוּ נִבְהָלוּ נִחְפּוּ: רַעְדָה אַחֲזַתְם שֵׁם  
 חַיִל כִּי־לָדָה: בְּרוּחַ קָדִים תִּשְׁבֵּר אֲנִיּוֹת תְּרִשִׁישׁ: כַּאֲשֶׁר  
 שָׁמַעְנוּ | בֶּן רֹאֵינוּ בָּעִיר יְהוָה־צְבָאוֹת בָּעִיר אֱלֹהֵינוּ  
 אֱלֹהִים יְכוֹנְנָה עַד־עוֹלָם סֵלָה: דְּמִינוּ אֱלֹהִים חֲסִדָּךְ  
 בְּקֶרֶב הַיְכָלְךָ: בְּשִׁמְךָ | אֱלֹהִים בֶּן תְּהַלְתֶּךָ עַל־קִצְוֵי־  
 אָרֶץ צֶדֶק מְלֵאָה יְמִינְךָ: יִשְׁמַח | הִרְצִיּוֹן תְּגַלְגֵּלָה בְּנוֹת  
 יְהוָה לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ: סִבּוּ צִיּוֹן וְחִקִּיפוּהָ סִפְרוּ מִגְדְּלֶיהָ:  
 שִׁיתוּ לְבָבְכֶם | לַחִילָה פִּסְגּוֹת אֲרָמְנוֹתֶיהָ לְמַעַן תִּסְפְּרוּ  
 לְדֹר אַחֲרוֹן: כִּי זֶה | אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם וָעַד הוּא  
 יִנְהַנְנוּ עַל־מוֹת:

*Psalm for the third day of the week.*

הַיּוֹם יוֹם שְׁלִישִׁי בְּשַׁבַּת שָׁבוּ הַלּוֹיִם הָיוּ אֲמָרִים בְּמִקְדָּשׁ.  
 פ"ב מִזְמוֹר לְאַסָּת אֱלֹהִים נָצַב בַּעֲדַת־אֵל בְּקֶרֶב אֱלֹהִים  
 יִשְׁפָּט: עַד־מָתִי תִשְׁפָּטוּ־עוֹל וּפְנֵי רָשָׁעִים תִּשְׁאוּ־סֵלָה:  
 שִׁפְטוּ־דָל וַיִּתּוֹם עָנִי וְרֵשַׁע הַצַּדִּיקוֹ: פִּלְטוּ־דָל וְאִבְיוֹן  
 מִיַּד רָשָׁעִים הַצִּילוּ: לֹא יָדְעוּ | וְלֹא־יָבִינוּ בַּחֲשֻׁכָּה  
 יִתְהַלְכוּ יִמּוּטוּ פֶלֶא־מוֹסְרֵי אָרֶץ: אֲנִי אֲמַרְתִּי אֱלֹהִים  
 אַתֶּם וּבְנֵי עֲלִיּוֹן בְּלָבְכֶם: אֲכֵן בָּאֲדָם תִּמּוּתוֹן וּכְאַחַד  
 הַשָּׂרִים תִּפְּלוּ: קוֹמָה אֱלֹהִים שִׁפְטָה הָאָרֶץ כִּי־אַתָּה  
 תִּנְחַל בְּכָל־הַגּוֹיִם:

*Psalm for the fourth day of the week:*

הַיּוֹם יוֹם רְבִיעִי בְּשַׁבַּת שָׁבוּ הַלּוֹיִם הָיוּ אֲמָרִים בְּמִקְדָּשׁ.  
 צ"ד אֶל־נִקְמוֹת יְהוָה אֵל נִקְמוֹת הוֹפִיעַ: הַנִּשְׂא שִׁפְט

sides of the north, the city of the great King. God hath made himself known in her palaces for a refuge. For, lo, the kings assembled, they passed by together. They saw it, then they were amazed ; they were troubled, and hasted away. Trembling took hold upon them there, and pain, as of a woman in travail. Thou breakest the ships of Tarshish with an east wind. As we have heard, so have we seen in the city of the Lord of hosts, in the city of our God : God will establish it for ever. Selah. We have thought of thy loving-kindness, O God, in the midst of thy temple. According to thy Name, O God, so is thy praise unto the ends of the earth : thy right hand is full of righteousness. Let mount Zion rejoice, let the daughters of Judah be glad, because of thy judgments. Walk about Zion, and go round about her : tell the towers thereof. Mark ye well her bulwarks, consider her palaces ; that ye may tell it to the generation following. For this God is our God for ever and ever : he will be our guide even beyond death.

*Psalm for the third day of the week :*

This is the third day in the week, on which the Levites in the Temple used to say :

Psalm lxxxii. A Psalm of Asaph.

God standeth in the congregation of the mighty ; he judgeth among the judges. How long will ye judge unjustly, and accept the persons of the wicked ? Selah. Judge the poor and fatherless : do justice to the afflicted and destitute. Deliver the poor and needy : rid them out of the hand of the wicked. They know not, neither do they understand ; they walk on in darkness : all the foundations of the earth are moved. I have said, Ye are gods ; and all of you are children of the most High. But ye shall die like men, and fall together, all ye princes. Arise, O God, judge the earth : for thou shalt inherit all nations.

*Psalm for the fourth day of the week :*

This is the fourth day of the week, on which the Levites in the Temple used to say :

Psalm xciv.

O Lord God, to whom vengeance belongeth ; O God, to whom vengeance belongeth, shine forth. Lift up thyself, thou

הָאָרֶץ הָשֵׁב לְמוֹל עַל־נְאִים: עַד־מָתִי רָשָׁעִים | יִהְיֶה  
 עַד־מָתִי רָשָׁעִים יַעֲלוּ: יָבִיעוּ יִדְבְּרוּ עֵתָּךְ יִתְאָמְרוּ כָּל־  
 פְּעֻלֵי אָוֶן: עִמָּךְ יִהְיֶה יִדְבְּקֻוּ וְנִחַלְתָּךְ יַעֲנוּ: אֶלְמָנָה וְגֵר  
 יִהְיֶה וְיִתּוּמִים יִרְצָחוּ: וַיֹּאמְרוּ לֹא יִרְאֶה־יְיָ וְלֹא־יִבִּין  
 אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: בִּינוּ בַּעֲרִים בָּעָם וּכְסִילִים מְתִי תִשְׁכִּילוּ:  
 הִנָּמַע אָוֶן הָלֹא יִשְׁמַע אִם־יֵצֵר עֵין הָלֹא יִכִּיט: הִיפֹר  
 גּוֹיִם הָלֹא יוֹכִיחַ הַמֶּלֶכֶד אָדָם דָּעַת: יִהְיֶה יִדַּע מַחֲשָׁבוֹת  
 אָדָם כִּי־תִמָּה הִבֵּל: אֲשֶׁר־י הַגִּבֹּר אֲשֶׁר־תִּסְרְנוּ יְיָ  
 וּמִתּוֹרַתְךָ תִּלְמָדְנוּ: לְהִשְׁקִיט לוֹ מִיָּמִי רָע עַד יִכְרֶה  
 לְרַשָּׁע שָׁחַת: כִּי | לֹא־יִמָּשׁ יִהְיֶה עִמּוֹ וְנִחַלְתּוֹ לֹא יַעֲזֹב:  
 כִּי־עַד־צָדֵק יָשׁוּב מִשְׁפָּט וְאַחֲרָיו כָּל־יִשְׂרָאֵל־לֵב: מִי־  
 יָקוּם לִי עַם־מִרְעִים מִי־תִצָּב לִי עַם־פְּעֻלֵי אָוֶן: לֹלִי  
 יִהְיֶה עֲזָרְתָּה לִּי כְּמַעַט | שְׂכָנָה דּוּמָה נִפְשִׁי: אִם־אֶמְרָתִי  
 מִטָּה רִגְלִי חֲסִידְךָ יִהְיֶה יִסְעָרְנִי: בָּרֵב שָׂרַעֲפִי בְּקִרְבִּי  
 תִּנְחַוּמִיד יִשְׁעִשְׁעוּ נִפְשִׁי: הִיחַבְּרָךְ כִּפֹּא הָוֹת יֵצֵר עֲמָל  
 עַל־יִחָק: יָגוּדוּ עַל־נֶפֶשׁ צַדִּיק וְדָם נָקִי יִרְשִׁיעוּ: וַיְהִי  
 יִהְיֶה לִי לְמִשְׁגָּב וְאֱלֹהֵי לְצֹר מַחֲסִי: וַיָּשֵׁב עֲלֵיהֶם |  
 אֶת־אוֹנֵם וּבִרְעָתָם יַצְמִיתָם יַצְמִיתָם יִהְיֶה אֱלֹהֵינוּ:

*Psalm for the fifth day of the week:*

הַיּוֹם יוֹם חֲמִישִׁי בְּשַׁבָּת שָׁבוּ הַלּוֹיִם הָיוּ אֹמְרִים בְּמִקְדָּשִׁי  
 פ"א לְמַנְצֶת עַל־הַגִּתִּית לְאַסָּף: הִרְבִּינוּ לְאֱלֹהִים עֲזָנוּ  
 הָרִיעוּ לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב: שְׂאוּ־זִמְרָה וּתְנוּ־תָפָה בְּנוֹר נְעִים  
 עַם־נָבֵל: תִּקְנֶנוּ בַּחֲדָשׁ שׁוֹפָר בְּכֶסֶה לַיּוֹם חֲגֻנוּ: כִּי  
 חָק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב: עֲדוֹת | בִּיהוֹסֵף  
 שִׁימוּ בַּצֵּאתוֹ עַל־אָרֶץ מִצְרַיִם שִׁפְתָּ לֹא־יִדְבַּעְתִּי אֲשַׁמַּע:



judge of the earth : render to the proud their desert. Lord, how long shall the wicked, how long shall the wicked triumph ? They prate, they speak arrogantly : all the workers of iniquity boast themselves. They break in pieces thy people, O Lord, and afflict thine heritage. They slay the widow and the stranger, and murder the fatherless. Yet they say, The Lord shall not see, neither shall the God of Jacob consider. Understand, ye brutish among the people : and ye fools, when will ye be wise ? He that planted the ear, shall he not hear ? he that formed the eye, shall he not see ? He that chastiseth the heathen, shall not he correct, even he that teacheth man knowledge ? The Lord knoweth the thoughts of man, that they are vanity. Blessed is the man whom thou chastenest, O Lord, and teachest him out of thy Law ; that thou mayest give him rest from the days of adversity, until the pit be digged for the wicked. For the Lord will not cast off his people, neither will he forsake his inheritance. But judgment shall return unto righteousness : and all the upright in heart shall follow it. Who will rise up for me against evildoers ? or who will stand up for me against the workers of iniquity ? Unless the Lord had been my help, my soul had almost dwelt in silence. When I said, My foot slippeth, thy mercy, O Lord, held me up. In the multitude of my doubts within me thy comforts delight my soul. Shall the throne of iniquity have fellowship with thee, which frameth mischief by statute ? They gather themselves together against the soul of the righteous, and condemn innocent blood. But the Lord hath been my fortress ; and my God the rock of my refuge. And he hath brought upon them their own iniquity, and shall cut them off in their own wickedness ; yea, the Lord our God shall cut them off.

*Psalm for the fifth day of the week :*

This is the fifth day of the week, on which the Levites in the Temple used to say :

Psalm lxxxi. : To the chief Musician upon Gittith, a Psalm of Asaph.

Sing aloud unto God our strength : make a joyful noise unto the God of Jacob. Take up the psalm, and bring hither the timbrel, the pleasant harp with the psaltery. Blow ye the trumpet on the new moon, in the time appointed, on our solemn feast-day. For it is a statute for Israel, an ordinance of the God of Jacob. This he ordained in Joseph for a testimony, when he went out through the land of Egypt : where I heard a language that I understood not. I removed his shoulder from



הַסִּירוּתִי מִסִּבְלָ שְׁכֻמּוֹ כִּפְּיוֹ מִדּוּד תַּעֲבֹרֶנָּה: בַּצֹּרֶה  
 כָּרָאתָ וַיֹּאחֲלֶצְךָ אֲנִיךָ בְּסֶתֶר רַעַם אֲבָחֲנֶךָ עַל-מִי מְרִיבָה  
 סִלָּה: שָׁמַע עָמִי וַאֲעִידָה בְּךָ יִשְׂרָאֵל אִם-תִּשְׁמַע-לִי:  
 לֹא-יְהִי בְּךָ אֵל זָר וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל נָכֹר: אֲנֹכִי ו  
 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הִמְעַלְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם הֶרְחַב-פִּיךָ וַאֲמַלְאֵהוּ:  
 וְלֹא-שָׁמַע עָמִי לְקוֹלִי וְיִשְׂרָאֵל לֹא-אָבָה לִי: וַאֲשַׁלַּחְהוּ  
 בְּשָׂרֵיהֶם לִבָּם יִלְכּוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם: לוֹ עָמִי שָׁמַע לִי  
 יִשְׂרָאֵל בְּדַרְכֵי יְהוֹכֵנוּ: בְּמַעַט אוֹיְבֵיהֶם אֲבָנִיעַ וְעַל-  
 צָרֵיהֶם אֲשִׁיב יָדִי: מִשְׁנְאֵי יְהוָה יִכְחָשׁוּ-לוֹ וְיִהְיֶה עֵתָם  
 לְעוֹלָם: וַיֹּאכִילֵהוּ מִתֵּלֵב חֲטָה וּמִצּוֹר דָּבַשׁ אֲשִׁבִּיעֶךָ:

*Psalm for the sixth day of the week:*

הַיּוֹם יוֹם שְׁשֵׁי בְּשַׁבַּת שָׁבוּ הַלְלוּם הֵיוּ אֲמָרִים בְּמִקְדָּשׁ:

צי"א י" מלך, page 9

*Psalm for the Sabbath:*

הַיּוֹם יוֹם שַׁבַּת קָדֵשׁ שָׁבוּ הַלְלוּם הֵיוּ אֲמָרִים בְּמִקְדָּשׁ:

צי"ב מומור שיר ליום השבת, page 9

*Psalm for the First Day of the Festival:*

מִ"ב לְמִנְצַח מִשְׁפִּיל לְבָנֵי-קָרַח: בְּאֵיל תַּעֲרֹג עַל-אֲפִיקוֹ-  
 מַיִם בֶּן נִפְשֵׁי תַעֲרֹג אֶלְנֶךָ אֱלֹהִים: צִמְאָה נִפְשִׁי וְלֹאֱלֹהִים  
 לֹאֵל תִּי מָתִי אָבּוֹא וְאֶרְאֶה פָנַי אֱלֹהִים: הִתְהַלֵּלִי דְמַעֲתִי  
 לֶחֶם יוֹמָם וְלַיְלָה בְּאֶמֶר אֵלַי כָּל-הַיּוֹם אֵינִי אֱלֹהֶיךָ:  
 אֵלֶּה אוֹכְרָה וַאֲשַׁכָּה עָלַי וְנִפְשִׁי כִי אֶעֱבֹר בִּסְפֹךְ אֲדָדִם  
 עַד-בֵּית אֱלֹהִים בְּקוֹל-רִנָּה וְתוֹדָה הֶמְזֵן חֲזֹנֵג: מִדֶּ-  
 תִּשְׁתַּחֲוֶהוּ וְנִפְשִׁי וְנִתְהַמֵּי עָלַי הוֹחֲלִי לְאֱלֹהִים כִּי עוֹד

the burden : his hands were delivered from the basket. Thou calledst in trouble, and I delivered thee ; I answered thee in the secret place of thunder : I proved thee at the waters of Meribah. Selah. Hear, O my people, and I will testify unto thee : O Israel, if thou wouldst hearken unto me ! There shall no strange god be in thee ; neither shalt thou worship any strange god. I am the Lord thy God, which brought thee out of the land of Egypt : open thy mouth wide, and I will fill it. But my people would not hearken to my voice ; and Israel would none of me. So I let them go after the stubbornness of their heart : and they walked in their own counsels. Oh that my people would hearken unto me, Israel would walk in my ways ! I should soon subdue their enemies, and turn my hand against their adversaries. The haters of the Lord would have submitted themselves unto him : but their time should have endured for ever. He would feed them also with the finest of the wheat : and with honey out of the rock would satisfy thee.

*Psalm for the Sixth Day of the Week :*

This is the sixth day in the week, on which the Levites in the Temple used to say :

Psalm xciii. (page 9).

*Psalm for the Sabbath :*

This is the holy Sabbath whereon the Levites in the Temple used to say :

Psalm xcii. (page 9).

*Psalm for the First Day of the Festival :*

Psalm xlii.

As the hart panteth after the water brooks, so panteth my soul after thee, O God. My soul thirsteth for God, for the living God : when shall I come and appear before God ? My tears have been my meat day and night, while they continually say unto me, Where is thy God ? This let me remember, as I pour out my soul within me, how I was wont to pass as with the throng, leading them to the house of God with the voice of joy and praise, a multitude keeping holyday. Why art thou cast down, O my soul ? and why art thou disquieted in me ? hope thou in God : for I shall yet praise him for the help

אֹדְנוּ יְשׁוּעוֹת פָּנָיו: אֱלֹהֵי עָלְי נַפְשִׁי תִשְׁתַּחֲוֶה עַל-כֵּן  
 אֶזְכְּרֶךָ מֵאֶרֶץ יִרְדֵּן וְחֶרְמוֹנִים מִהָר מִצְעָר: הַהוּם אֶל-  
 תְּתוֹם קוֹרָא לְקוֹל צְנוּרִיךָ כָּל-מִשְׁבְּרִיךָ וְנִלְיָךָ עָלַי עָבְרוּ:  
 יוֹמָם | יָצָה יְהוָה | חֲסִדוֹ וּבְלִילָה שִׁירָה עַמִּי תִפְלָה לְאֵל  
 חַי: אֹמְרָה | לְאֵל סֹלֵעַ לְמָה שִׁכַּחְתָּנִי לְמַד-קֶזֶר אֵלֶיךָ  
 בְּלִחַץ אוֹיֵב: בְּרִצָּח | בַּעֲצֻמוֹתַי חֲרַפְוִי צוֹרְרֵי בְּאִמְרָם  
 אֵלַי כָּל-חַיִּים אֵינָה אֱלֹהֶיךָ: מַה-תִּשְׁתַּחֲוֶהוּ | נַפְשִׁי וּמַה-  
 תִּהְיֶה עָלַי הוֹחִילִי לְאֱלֹהִים בִּי-עוֹד אוֹדְנוּ יְשׁוּעוֹת פָּנָי וְאֱלֹהֵי:

*Psalm for the Second Day of the Festival:*

מִיג שְׁפַטְנִי אֱלֹהִים | וְרִיבָה רִיבִי מִנִּי לֹא-חֲסִיד מֵאִישׁ  
 מִרְמָה וְעוֹלָה תִפְלֹטְנִי: כִּי-אַתָּה | אֱלֹהֵי מִצְרָיִם לְמָה נִגַּחְתָּנִי  
 לְמַד-קֶזֶר אֶתְהַלֵּךְ בְּלִחַץ אוֹיֵב: שְׁלַח-אוֹרְךָ וְאַמְתָּךְ הַקֹּדֶשׁ  
 יִנְחֵנִי | וּבִיאֵנִי אֶל-הַר-קֹדֶשְׁךָ וְאֶל-מִשְׁכַּנְתֶּיךָ: וְאֲבֹאֶה |  
 אֶל-מִזְבֵּחַ אֱלֹהִים אֶל-אֵל שְׁמַחַת גִּילִי וְאוֹרְךָ בְּכִנּוֹר  
 אֱלֹהִים אֱלֹהֵי: מַה-תִּשְׁתַּחֲוֶהוּ | נַפְשִׁי וּמַה-תִּהְיֶה עָלַי  
 הוֹחִילִי לְאֱלֹהִים בִּי-עוֹד אוֹדְנוּ יְשׁוּעוֹת פָּנָי וְאֱלֹהֵי:

*Psalm for תורה and שמיני עצרת:*

י"ב לְמִנְצָחַ עַל-הַשְּׁמִינִית מִזְמוֹר לְדָוִד: הוֹשִׁיעָה יְהוָה כִּי-  
 גָמַר חֲסִיד כִּי פָסוּ אֱמוּנִים מִבְּנֵי אָדָם: שׂוֹא | יִדְבְּרוּ  
 אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ שִׁפְתַּי חֲלָקוֹת בָּלָב וְלֵב יִדְבְּרוּ: יִכְרַת  
 יְהוָה כָּל-שִׁפְתֵי חֲלָקוֹת לְשׁוֹן מִדְּבָרַת גְּדִלוֹת: אֲשֶׁר  
 אָמְרוּ | לְלִשְׁנֵנוּ גִבּוֹר שִׁפְתֵּינוּ אֲתָנוּ מִי אֲדוֹן לָנוּ: מִשְׁדֵּ  
 עֲנִיִּים מֵאִנְקַת אֲבִיּוֹנִים עֲתָה אָקוּם יֹאמֶר יְהוָה אֲשִׁית בְּיָשַׁע

of his countenance. O my God, my soul is cast down within me : therefore will I remember thee from the land of Jordan, and the Hermons, from the hill Mizar. Deep calleth unto deep at the noise of thy waterspouts : all thy waves and thy billows are gone over me. The Lord will command his loving-kindness in the daytime, and in the night his song shall be with me, even a prayer unto the God of my life. I will say unto God my rock, Why hast thou forgotten me ? why go I mourning because of the oppression of the enemy ? As with a sword in my bones, mine enemies reproach me : while they say daily unto me, Where is thy God ? Why art thou cast down, O my soul ? and why art thou disquieted within me ? hope thou in God : for I shall yet praise him, who is the health of my countenance, and my God.

*Psalm for the Second Day of the Festival :*

Psalm xliii.

Judge me, O God, and plead my cause against an ungodly nation : O deliver me from the deceitful and unjust man. For thou art the God of my strength : why dost thou cast me off ? why go I mourning because of the oppression of the enemy ? O send out thy light and thy truth : let them lead me ; let them bring me unto thy holy hill, and to thy tabernacles. Then will I go unto the altar of God, unto God my exceeding joy : yea, upon the harp will I praise thee, O God my God. Why art thou cast down, O my soul ? and why art thou disquieted within me ? hope thou in God : for I shall yet praise him, who is the health of my countenance, and my God.

*Psalm for the Eighth Day and the Rejoicing of the Law :*

Psalm xii.

To the Chief Musician ; set to the Sheminith. A Psalm of David.

Help, Lord ; for the godly man ceaseth ; for the faithful fail from among the children of men. They speak vanity every one with his neighbour : with flattering lip and with a double heart do they speak. The Lord shall cut off all flattering lips, and the tongue that speaketh proud things : who have said, With our tongue will we prevail ; our lips are our own : who is lord over us ? For the oppression of the poor, for the sighing of the needy, now will I

יָפִיתָ לָּנוּ: אִמְרוּת יְהוָה אִמְרוּת מִדְּרוֹת כֶּסֶף צָרוּף  
 בְּעֵלִיל לְאָרֶץ מִן־קֶן שְׂבָעִתִּים: אֵתָהּ יְהוָה תִּשְׁמְרֵם תִּצְרְנוּ  
 מִדְּהָדוֹר וְנֹ לְעוֹלָם: סָבִיב רְשָׁעִים יִתְהַלֵּכוּ כָרֶם וְלֹא  
 לִבְנֵי אָדָם:

## שיר היחוד ליום ראשון

*The verses of these Hymns are said by the Reader and Congregation alternately.*

אֲשִׁירָה וְאֶמְרָה לֵאלֹהֵי בְּעוֹדֵי. הָאֱלֹהִים הִרְוַעַה אוֹתִי  
 מְעוֹדֵי:

עַד הַיּוֹם הַזֶּה הִחֲזַקְתָּ בְּיָדִי. חַיִּים וְחֶסֶד עָשִׂיתָ עִמָּדִי:  
 בָּרוּךְ יְיָ וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ. כִּי עַל עֲבֹדוֹ הִפְלִיא חֶסְדּוֹ:  
 יֵאלֹהֵי מְרוֹם בְּמָה אֶקְדֵּם. וּבְמָה אֶבָּא לֵאלֹהֵי קֶדֶם:  
 אֱלֹהֵי הָרִים לְמַעְרָבָה. וְכָל עֲצֵי לְבָנוֹן בְּכַל עֲרוּכָה:  
 וְאִם כָּל בְּהֵמוֹת וְחַיִּוֹת קְרוֹצִים. נְתָחִים עֲרוּכִים עַל הָעֲצִים:  
 וְאִף זְוִיוֹת מִנִּפְחַ מְבוֹסִים. דָּם כַּמִּים לַיָּם מְכַסִּים:  
 וּבְחוּל סֶלֶת דָּשֵׁן וְשָׁמֶן. בְּלוּל בְּרַבְבוֹת נִחְלֵי שָׁמֶן:  
 וְלֹאֲפָרָה לְבוֹנָה וְסָמִים. וְלִקְטֹרֶת כָּל רֹאשֵׁי בְשָׁמִים:  
 וְאֵלֹהֵי גִדּוֹת עַל הַמְּנוֹרוֹת. יְהִיו מְאִירוֹת כְּשֶׁנִּי הַמְּאִירוֹת:  
 וּבְהִרְרֵי אֵל לֶחֶם הַפָּנִים. עַל שְׁלַחֲנוֹת עֲרוּכִים בְּפָנִים:  
 וַיֵּין כַּמֶּטֶר הַשָּׁמַיִם. וְשֶׁכֶר לְנֶסֶךְ כַּעֲשִׂנוֹת מַיִם:  
 וְאֵלֹהֵי כָל בְּנֵי אָדָם כְּהֹנִים. לְיוֹם מְשׁוֹדְרִים בְּכִנּוּף רִנָּנִים:

arise, saith the Lord ; I will set him in safety at whom they puff. The words of the Lord are pure words : as silver tried in a furnace on the earth, purified seven times. Thou shalt keep them, O Lord, thou shalt preserve them from this generation for ever. The wicked walk on every side, when vileness is exalted amongst the sons of men.

#### HYMN OF UNITY FOR THE FIRST DAY OF THE WEEK.

*The verses of these hymns are said by the Reader and Congregation alternately.*

I WILL sing songs to my God while I yet have being—God who hath shepherded me since I have been.

Until this day thou hast held fast hold of my hand ; life and loving-kindness hast thou given to me.

Blessed be the Lord, and blessed be his glorious Name ; for unto his servant his mercy is wonderful.

How shall I come before God, the most high ? and how shall I bow before the God of old ?

If the mountains were an altar, and all the wood of Lebanon were laid thereon ;

If all cattle and all beasts were slain, prepared, and laid upon the wood ;

And if blood covered the corners of the altar, as the waters cover the sea ;

If fine flour, rich and abundant as sand, were mingled with ten thousand rivers of oil ;

And for a memorial, frank-incense and spices, yea, all the chief spices ;

If the lights on the lamps were radiant as the two great luminaries ;  
And if the shew-bread, arranged upon tables within, were like high mountains ;

And if for drink-offering there were wine like the rain of heaven,  
and strong drink abundant as fountains of water ;

If all the sons of men were priests ; Levites chanting like winged songsters ;



וְכָל עֲצֵי עֵדֶן וְכָל עֲצֵי יַעְרִים • כְּנוֹרוֹת וְנָבִלִים לְשָׁרִים:  
 וְכָל בְּנֵי אֱלֹהִים בְּקוֹל תְּרוּעָתָם • וְהַכּוֹכָבִים מִמְּסֻלוֹתָם:  
 וְכָל הַלְבָנוֹן וְחִיָּה כְלָה • אֵין דֵּי בָעַר וְאֵין דֵּי עוֹלָה:  
 חֵן בְּכָל אֱלֹה אֵין דֵּי לַעֲבוֹד • וְאֵין דֵּי לְקַדְּם אֶל הַכְּבוֹד:  
 כִּי נִכְבְּדָתָּ מְאֹד מַלְכֵנוּ • וּבְמָה נִכְפָּה לְאַדְוִנָנוּ:  
 אָמְנָם לֹא יוֹכְלוּ בִכְבְּדָךְ • כָּל חַי • אַף כִּי אֲנִי עֲבָדְךָ:  
 וְאֲנִי נִבְזָה וְחָדַל אִישִׁים • נִמְאָם בְּעֵינִי וּשְׁפַל אָנָשִׁים:  
 וְאֵין לַעֲבָדְךָ כֹּל לִבְכְּדָךְ • לְהָשִׁיב לָךְ גְּמוּלָה עַל חֲסָדֶיךָ:  
 כִּי הִרְבִּיתָ טוֹבוֹת אֵלַי • כִּי הִגַּדְתָּ חֲסָדְךָ עָלַי:  
 וְרַב שְׁלוֹמִים לָךְ חֲנֻכָּתִי • כִּי עָשִׂיתָ טוֹבוֹת אֵתִי:  
 וְלֹא חֲנֻכָּתָ לִי גְמוּלָיִךְ • כָּל טוֹבָתִי כֹל עָלֶיךָ:  
 עַל הַטּוֹבוֹת לֹא עֲבָדְתִּיךָ • אַחַת לְרַבָּא לֹא גִמְלָתִיךָ:  
 אִם אֶמְרָתִי אֶסְפְּרָה נָא כְמוֹ • לֹא יִדְעָתִי סְבוֹרוֹת לָמוֹ:  
 וּמָה אֲשִׁיב לָךְ וְהַכֹּל שִׁלְךָ • לָךְ שָׁמַיִם אַף אֶרֶץ לָךְ:  
 יָמִים וְכָל אֲשֶׁר בָּם בִּיָּדְךָ • וְכֹלָם יִשְׁפְּעוּן מִיָּדְךָ:  
 וְאַנְחָנוּ עִמָּךְ וְצִאֲנָךְ • וְחַפְצִים לַעֲשׂוֹת רְצוֹנָךְ:  
 וְאֵיךְ נַעֲבֹד וְאֵין לֹאֵל יִדְּנוּ • וְלִשְׁרָפֶת אֵשׁ בֵּית מִקְדָּשֵׁנוּ:  
 וְאֵיךְ נַעֲבֹד וְאֵין גִּבּוֹחַ וּמִנְחָה • כִּי לֹא בָאֵנוּ אֶל הַמְּנוּחָה:  
 וּמִיָּם אֵין לְהַעֲבִיר טְמֵאָה • וְאַנְחָנוּ עַל אֲדָמָה טְמֵאָה:  
 שֶׁשׁ אֲנִי עַל אֶמְרֶיךָ • וְאֲנִי בָאתִי בְּדִבְרֶיךָ:  
 כִּי כָתוּב לֹא עַל זְבָחֶיךָ • וְעוֹלֹתֶיךָ אוֹכִיחֶךָ:  
 עַל דִּבְרֵי גִבּוֹחַ וְעוֹלֹתֶיכֶם • לֹא צִוִּיתִי אֶת אֲבוֹתֵיכֶם:  
 מָה שָׁאַלְתִּי וּמָה דָרַשְׁתִּי • מִמָּךְ • כִּי אִם לִירְאָה אוֹתִי:  
 לַעֲבוֹד בְּשִׂמְחָה וּבְלֵב טוֹב • הִנֵּה שְׁמוֹעַ מִזְבַּח טוֹב:  
 וְלֵב נִשְׁפָּר מִמִּנְחָה טְהוֹרָה • וּבְחַי אֱלֹהִים רוּחַ נִשְׁפְּרָה:

And all the trees of Eden and all the trees of the forests were harps  
and viols for the singers ;

If all the angels gave their voice in song and the stars did sing from  
their courses—

All Lebanon would not suffice for fuel, nor all its beasts for burnt-  
offering—

Lo ! all these were not enough to serve, to come therewith before  
the God of glory.

For thou, our King, art exceeding glorious : how then should we  
bow down before our Lord ?

Verily none living can honour thee—how then can I, thy servant ?

Seeing I am despised and least of men, contemptible in mine own  
eyes, and lowly among mankind ;

And thy servant hath naught wherewith to honour thee, to render  
unto thee for all thy loving-kindness.

For thou hast multiplied good things towards me—for thou hast  
magnified thy mercy unto me.

Great are the debts I owe thee for the good thou hast wrought  
for me.

But thou owest no debt of benefit to me ; for thou needest not  
to bestow aught upon me.

I have not served thee in accordance with thy benefits ; one in  
ten thousand I have not repaid thee.

If I say, I will declare their number, I know not how to count them.

And what shall I return unto thee, seeing that all is thine ? thine  
are the heavens, and the earth also is thine.

The seas and all that is within them are in thine hand, yea, and  
out of thine hand all these are satisfied.

We are thy people and thy sheep, who delight to obey thy will.

But how shall we serve, since our hand hath no power, and our  
sanctuary is burnt with fire ?

How shall we serve without sacrifice and meat offering ? for we  
are not yet come unto our rest.

Neither is there water to wash away defilement ; lo ! we are upon  
unpurified ground.

But I rejoice at thy word, and I am come according to thy bidding ;

For it is written : I will not reprove thee for thy sacrifices, or  
thy burnt offerings.

Concerning your sacrifices and your burnt offerings I commanded  
not your fathers.

What have I asked, and what have I sought of thee but to fear me ?

To serve with joy and a good heart ; behold, to hearken is better  
than sacrifice,

And a broken heart than a pure offering. The sacrifices of God  
are a broken spirit.

זָבַח וּמִנְחָה לֹא תִפְצְתִּי. תִּשָּׂאת וְעֹלָה לֹא שְׁאַלְתִּי;  
 מִזְבֵּחַ אֲבִנָּה בְּשִׁכְרוֹן לִבִּי. וְאַשְׁפְּרָה אֶף רוּחִי בִקְרָבִי;  
 רוּם לֵב אֲשַׁפִּיל וְאֶת רוּם עֵינַי. וְאֶקְרַע לִבִּי לְמַעַן אֲדַנִּי;  
 שִׁבְרֵי רוּחִי הֵם וּבְחִידָה. יַעֲלוּ לְרָצוֹן עַל מִזְבְּחָךְ;  
 וְאַשְׁמִיעַ בְּקוֹל הוֹדִיוֹתֶיךָ. וְאַסְפְּרָה כָּל נִפְלְאוֹתֶיךָ;  
 אֲשֶׁר יִדְעָה נַפְשִׁי אֲחִפְּיָהּ. אֲמַלֵּל גְּבוּרוֹת וְאֲדַבְּרָה;  
 וּמָה אֶעֱרֹךְ וְלֹא יִדְעֵתִי מָה. הִיכּוֹל אוֹכֵל דְּבַר מְאוּמָה;  
 כִּי אֵין חֶקֶר לְגִדְלָתוֹ. וְגַם אֵין מִסְפָּר לַתְּבוּנָתוֹ;  
 חֶכֶם לֵבָב הוּא מִי כְמוֹהוּ. שְׂגִיָּא כַח לֹא מַצְאָנֻהוּ;  
 עוֹשֶׂה גִדְלוֹת וְרַב נִוְרָאוֹת. גָּדוֹל אֶתָּה וְעוֹשֶׂה נִפְלְאוֹת;  
 עַד אֵין מִסְפָּר וְעַד אֵין חֶקֶר. וְלֹא נִדְעָ כִּי לֹא יִתְקַר;  
 אִיזוֹ עֵין אֲשֶׁר תַּעֲיִדֶךָ. וְאִיזָה פֶה אֲשֶׁר יִגִּידֶךָ;  
 חֵי לֹא רָאָה וְלֵב לֹא יִדְעֶךָ. וְאִיזָה שֹׁכַח אֲשֶׁר יִצְיַעֶךָ;  
 גַּם מִשְׁרֵתֶיךָ לֹא רָאוּךָ. וְכָל חֶכְמֵי לֵב לֹא מַצְאוּךָ;  
 אֶתָּה לְבַדְּךָ מִכִּיר שִׁבְחָךָ. וְאֵין וּוְלֵתְךָ יוֹדֵעַ כִּתְּךָ;  
 וְאֵין יוֹדֵעַ בִּלְעֲדֶיךָ. שִׁבְחוֹת רְאוּיֹת לְכַבֹּדֶךָ;  
 עַל כֵּן תִּבְוֹרֶךְ כְּרֹאוֹי לְךָ. כָּכִי קִדְשֶׁךָ כְּבוֹדֶךָ וְגִדְלֶךָ;  
 וּמִפִּי הַכֹּל בְּכֹל אֵילוֹתֵם. כָּכִי מִדַּע אֲשֶׁר אֶתָּה תִּנְנֶנִתָּם;  
 יוֹדוּ פְּלֹאֶךָ הַשָּׁמַיִם. וַיֹּאדְרוּךָ קִלְת מַיִם;  
 וַיִּרְיֵעוּ לְךָ כָּל הָאָרֶץ. יוֹדוּךָ כָּל מַלְכֵי אֶרֶץ;  
 אֶף יוֹדוּךָ כָּל הָעַמִּים. וַיִּשְׁבְּחוּךָ כָּל הָאֱמִים;  
 כָּל יָרֵעַ יַעֲקֹב עֲבָדֶיךָ. כִּי עֲלֵיהֶם גָּבְרוּ חֲסִדֶיךָ;  
 אֶת שֵׁם יְיָ יִתְּלִלוּ כָּלָם. אֵל אֱלֹהִים אֱמֶת וּמִלֶּךְ עוֹלָם;

In sacrifice and meat-offering thou delightest not ; sin-offering and burnt-offering thou hast not asked.

I will build an altar of the broken fragments of my heart, and will break my spirit within me.

The haughty heart I will humble, yea, the haughtiness of mine eyes ; and I will rend my heart for the sake of the Lord.

My broken spirit—that is thy sacrifice ; let it be acceptable upon thine altar.

I will proclaim aloud thy praise, I will declare all thy wonders.

That which my soul knoweth I will tell ; I will speak and declare thy mighty acts.

But what should I set forth, when I know naught ? Lo ! is there anything that I can utter ?

For there is no searching out his greatness, and his understanding is beyond measure.

Wise of heart, who is like unto him ? Mighty in strength, we cannot comprehend him.

Doing great things and abundant in marvels, thou art great and workest wonders

That are without number, yea, they are not to be searched out ; neither can they be understood, for they are inscrutable.

Where is the eye that can testify of thee ? and where is the mouth that can tell of thee ?

None living hath seen thee, and no heart knoweth thee ; then where is the praise that shall comprehend thee ?

Even thy ministering angels have not seen thee, neither can the wise of heart perceive thee.

Thou alone knowest thy praise, and none beside thee hath knowledge of thy strength,

And none knoweth beside thee the praises befitting thy glory.

Therefore be thou blessed as it becometh thee, according to thy holiness, thy glory and thy greatness ;

Yea, from the mouth of all, with their whole strength, according to the knowledge wherewith thou hast graciously endowed them.

The heavens shall acknowledge thy wonders, and the voice of the waters shall glorify thee.

And all the earth shall shout unto thee, and all the kings of the earth shall give thanks unto thee.

Yea, all the people shall give thanks unto thee, and all the nations shall praise thee ;

And all the seed of Jacob, thy servant ; for upon them have thy loving-kindnesses been exceeding great—

They all shall praise the Name of the Lord God, the true God and everlasting King.

## שיר היחוד ליום שני

וְאֲנִי עֲבָדְךָ בֶּן אֲמִתְךָ • אֲדַבֵּר אֲמִלֵּל גְּבוּרֹתֶיךָ;  
דְּרָכֵי שְׁבָחֶךָ קִצָּתָם אֲסַפְּרָה • מַעֲשֶׂיךָ מֵה נִזְרָא אֲמַרְהָ;  
אֵין אֵלֶיךָ עֲרוּךְ בַּסֶּפֶר • אֲנִידָה עֲצָמוֹ מִסֶּפֶר;  
חֶקֶר אֱלֹהִים לֹא יִמָּצֵא • וְתַכְלִית שְׂדֵי לֹא תִקְצֶה;  
וְלִתְבוּנָתוֹ הֵלֵא אֵין חֶקֶר • וּמִסֶּפֶר שְׁנֵיו לֹא יִחְקֶר;  
וְגַם אֵין מִסֶּפֶר לְגִדּוּדֶיךָ • בְּצַבְאוֹתֶיךָ אוֹת כְּבוֹדְךָ;  
אִיזוֹ עֵין אֲשֶׁר תַּעֲיִדְךָ • וְחִי לֹא רָאָה פָנַי כְּבוֹדְךָ;  
נִבּוֹן וְחֶכֶם הֵן לֹא יָדַע • וְאֵיךְ אֶעְרוּךְ עַל אֲשֶׁר לֹא אָדַע;  
וְאִם יֹאמֶר אִישׁ עַד תַּכְלִיתוֹ • אֶעְרוּךְ אֵלָיו וּבְמִתְּפִנָתוֹ;  
אָבֹא וְאִמָּצֵא תַכְלִית שְׁבָחוֹ • לֹא נֶאֱמְנָה אֶת אֵל רוּחוֹ;  
יִבְלַע כִּי לֹא יָדַע עֲרֻכוֹ • אַחֲרִית פִּיהוּ רֵאשִׁית דִּרְפוֹ;  
וְעַמְדִּי לֹא בֶן אֲנֹכִי • וּפִי לֹא אֶתֵּן לְחִטּוֹא וְחִבִּי;  
אֲסַפְּרָה לְאַחֵי קִצּוֹת דְּרָכֵי אֵל • וּלְיִשְׂרָאֵל מֵה פָּעַל אֵל;  
בִּכְתוּב אֲמָרוֹ לְאֱלֹהִים • מֵה נִזְרָא מַעֲשֶׂיךָ אֱלֹהִים;  
וְאִמְרָתָם עִם זֶה יִצְרָתִי • לִי יִסְפְּרוּ שְׁמִי וְתַהֲלִיתִי;  
בְּמִצְרַיִם שְׁמָתִי עָלִילוֹתִי • לְמַעַן תִּסְפֹּר אֶת אוֹתוֹתִי;  
וְאֲנִי עֲבָדְךָ עַל בֶּן אֲסַפְּרָה • כַּאֲשֶׁר אֲדַרּוֹשׁ מֵעַל סֶפֶר;  
תַּהֲלִל נִפְשִׁי בַח מַעֲשֶׂיךָ • וְכָל קֶרְבִּי אֶת שֵׁם קְדוֹשְׁךָ;

## HYMN OF UNITY FOR THE SECOND DAY.

I, thy servant, the son of thine handmaid, I will speak, I will tell  
of thy might.

I will declare but the uttermost border of the ways of thy praise ;  
I will say how tremendous are thy works.

Thy praises cannot be set forth in a book ; if I would declare them,  
they would be beyond my power to tell.

The secret of God cannot be found, and the perfection of the  
Almighty cannot be limited.

Is there any searching out his understanding ? and can the number  
of his years be discovered ?

There is no number to thy troops ; in thine hosts is the sign of  
thy glory.

Where is the eye that shall testify of thee ? for none living hath  
seen the face of thy glory.

The understanding and the wise—lo ! they know not ; how then  
can I set forth that whereof I have no knowledge ?

If a man should say : “ I will prepare meet praise unto him, yea,  
unto the full measure thereof ;

I will come and I will discover the perfection of his praise,” verily  
his spirit is not steadfast with God.

He would be confounded, for he knoweth not the estimation thereof ;  
when he hath exhausted the words of his mouth, he hath told  
but the beginning of God’s way.

It is not thus with me ; I will not suffer my mouth and my lips to  
sin.

I will declare unto my brethren but a part of God’s ways, and  
unto Israel what God hath wrought.

As it is written : “ Say ye unto God, How terrible are thy works,  
O God ! ”

And thou hast said : “ This people which I formed for myself  
shall declare my name and my praise.

In Egypt I performed my wonders in order that thou shouldst  
declare my signs.”

Therefore I, thy servant, will declare that which I may seek out  
of the Book.

My soul shall praise the might of thy works, and all that is within  
me thy holy Name ;



ואֶבְרַכְכָּה בְּכֹל עֲנֻנִי. וּבְכֹל לְבִי אוֹדָה אֶת אֲדֹנִי:  
 גַּם בְּגִרוֹנִי רוּמְמוֹתֶיךָ. וְאֶת פִּי אֲמַלֵּא תְהַלְתֶּךָ:  
 כִּי פִי יִגִּיד תְהַלְתֶּךָ. כָּל הַיּוֹם אֶת תִּפְאֲרֶתְךָ:  
 וְאִמְרָה נָא עֲזֹז נִזְרֹאוֹתֶיךָ. וְאִשְׁיַחֲה דְבָרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ:  
 וְאִזְכִּיר טוֹבֶךָ וְצִדְקוֹתֶיךָ. חֲסִדֶיךָ וּגְבוּרוֹתֶיךָ:  
 יִדְעֵתִי כִּי גָדוֹל אַתָּה. עַל כָּל אֱלֹהִים מְאֹד גָּדֹלְתָּ:  
 הִנֵּלְעוּבְדִּיהֶם גִּמּוּל אֵין מְשִׁיבִים. וְלִמָּה לָהֶם הַמָּה מְטִיבִים:  
 וּבָעֵת צָרָה אֹז יִתְפַּלְּלוּ. וְלֹא יַעֲנוּם כִּי לֹא יוֹעִילוּ:  
 דּוֹרְשִׁים בְּכֹל לֵב לָרוּחַ אֵין בּוֹ. וְקָרוֹב יִי אֵל עִם קָרוֹבוֹ:  
 כִּי כָל אֱלֹהֵי הָעַמִּים הֵם. אֱלִילִים אֱלֹמִים רוּחַ אֵין בָּהֶם:  
 הַיּוֹצֵר כֹּל הוּא אֱלֹהֵינוּ. הוּא עֲשָׂנוּ וְלוֹ לְבַד אֲנַחְנוּ:  
 עִם מְרַעִיתוֹ וְצֹאן יָדוֹ. גְּבוּרַת שְׁמוֹ כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:  
 בַּצֹּר לָנוּ מְאֹד נִמְצָאתָ. כִּי דּוֹרְשֶׁיךָ לֹא עֹזְבֶתָ:  
 וְתָמִיד בְּפִינוּ תְהַלְתֶּךָ. וּמַחֲלִילִים לְשֵׁם תִּפְאֲרֶתְךָ:  
 עַד אַתָּה בָּדָה וּבִכְבוֹדְךָ. וּמִשְׁרָתֶיךָ אַף עֲבָדֶיךָ:  
 אֲשֶׁר בְּבוֹדְךָ מְלֹא כָל הָאָרֶץ. וּבְבוֹדְךָ עַל כָּל הָאָרֶץ:  
 וְאִבּוֹתֵינוּ בָּחֲרוּ אוֹתְךָ. לְבִדְךָ לַעֲבוֹד וְאֵין לְזֹר אֶתְךָ:  
 גַּם אֲנַחְנוּ אוֹתְךָ לְבִדְךָ. נַעֲבוֹד בִּפְנֵי אָב וְנִכְבְּדְךָ:  
 וְהִנֵּנוּ עַל יְחֻדְךָ. יוֹמָם וּלְיָלָה עֲבָדֶיךָ:  
 בְּפִי כָלְנוּ וּבִלְבָבֵנוּ. שְׂאֵתָה לְבִדְךָ אֱלֹהֵינוּ:  
 אֱלֹהֵינוּ אַתָּה עַל יְחֻדְךָ. עֲדִים אֲנַחְנוּ וְעֲבָדֶיךָ:  
 אֵין תַּחֲלָה אֵל רִאשִׁיתְךָ. וְאֵין קֵץ וְתַכְלָה לְאַחֲרִיתְךָ:  
 רִאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן מִבְּלִי רִאשִׁית. וּמִבְּלִי אַחֲרִית וְאֵין לֵב  
 לְהִשִּׁית:  
 אֵין קָצָה אֵל גְּבוּהוֹתְךָ. וְאֵין סוּף לַעֲמֹק מְדוּתֶיךָ:

And I will bless thee in all my thoughts, and with my whole heart  
I will thank the Lord.

Yea, my throat and my mouth will I fill with thine exaltation and  
thy praise.

For my mouth shall declare thy praise, and thy glory all the day.  
I will say, how mighty are thy terrible deeds ; and I will meditate  
on the words which tell of thy wonders.

I will make mention of thy goodness and thy righteous deeds ;  
thy mercies and thy might.

I know that thou art great, that thou art very great above all gods.  
For these give no reward unto them that serve them ; wherefore  
then do they honour them ?

In the time of trouble, then they pray ; but they answer not, nor  
can they profit them.

They seek with all their heart that which hath no spirit ; but the  
Lord is nigh unto the people near unto him.

For all the gods of the heathen are dumb idols ; there is no spirit  
in them.

He who hath formed all, he is our God ; he made us, and unto him  
alone do we belong,

People of his pasture and sheep of his hand ; we will bless his Name,  
for his mercy endureth for ever.

In our distress thou art verily found of us, for thou forsakest not  
them that seek thee.

And continually is thy praise in our mouth, praises unto thy glorious  
Name.

Thou art witness of thyself and of thy glory ; yea, also thy minis-  
tering angels and thy servants,

That thy glory is the fulness of the whole earth, and that thy glory  
is over all the earth.

Our fathers chose thee alone to serve, and no strange god beside  
thee.

We also will serve thee alone, and, as a son his father, will we honour  
thee.

Behold us, thy witnesses by day and by night, to declare thy unity.  
Yea, all of us declare from our heart that thou alone art our God.  
Thou art our God ; we are witnesses to thy unity, we thy servants.  
There is no beginning to thine existence, neither is there any limit  
or end to thy being ;

First and last, without beginning and without end ; no heart can  
conceive it.

There is no limit to thine exaltation, and there is no fathoming the  
depth of thine attributes.

אין לך סובב ואין לך פאה. על פן אותך חי לא ראה:  
 אין צד וצלע וצליעה. ורחב וארך לא ימציעך:  
 אין פאה לסביבותיך. ואין תוך מבדיל בינותיך:  
 אין חכמה אשר תדעך. ואין מדע אשר יגיעך:  
 ולא ישיג אותך כל מדע. ואין שכל אשר יבין וידע:  
 ממך מאומה ואיכה אתה. ואיך בלי מאומה כל בראת:

## שיר היחוד ליום שלישי

אמנם ידעתי כי אתה. אלהי יעקב כל יצרת:  
 אתה בורא ולא נבראת. אתה יוצר ולא נוצרת:  
 אתה ממית ואת כל תבלה. אתה מזריר שאול ואף תעלה:  
 ונאמן להחיות מתים אתה. ועל ידי נביאך בן הודעת:  
 ולא תמות אל חי ולא מתה. מעולם ועד עולם אתה:  
 משביר ומוליד ולא נולדת. מוחץ ורופא ולא חלית:  
 מות ומדוה אין לפגך. תנומה ושנה אין לעיניך:  
 הלא מקדם אל חי אתה. מאשר בך לא נשתנית:  
 ועד העולם לא תשתנה. ומאלהותך לא תתננה:  
 חדש ונושן לא נמצאת. חדשת כל ולא חדשת:  
 לא יחולו וקנה ובחרות. עליך. גם שיבה ושחרות:  
 ולא חלו בך שמחה ועצב. ודמיון נוצר וכל דבר קצב:  
 כי לא יסובב אותך גשם. אף לא תדמה אל כל גשם:  
 כל היצורים גבול סבבתם. אל ראשיתם ולאחריתם:

There is no boundary unto thee nor any limit; wherefore none living hath seen thee.

Surface and side do not enclose thee; to thee neither breadth nor length nor depth can be ascribed.

There is no confine that can encompass thee, neither is space contained within thee.

There is no wisdom that can know thee, and no knowledge that can approach thee;

For naught of it can reach unto thee, and there is no intelligence that can understand and know

Aught of thee whatsoever, or how, from nothing, thou hast created all.

#### HYMN OF UNITY FOR THE THIRD DAY.

IN truth, I know that thou, O God of Jacob, art he that hath formed all things.

Thou art the Creator, but thou wast not created; thou art the Former, but thou wast not formed.

Thou killest and thou causest all to pass away; thou bringest down to the grave, and bringest up.

Thou art faithful to revive the dead, and this hast thou made known by the hand of thy prophet.<sup>1</sup>

Thou, who art the living God, wilt ever live; thou art from eternity to eternity.

Thou bringest to the birth and causest to bear, but thou existest of thyself; thou dost wound and heal, but thou art invulnerable.

Death and disease are not before thee; slumber and sleep are not in thine eyes.

Lo! thou art the living God from eternity; from ever thou art changeless.

Unto everlasting thou art the same; and thy divine attributes will never be dimmed.

Thou existest! new and old are naught unto thee; thou renewest all, but thou art immutable.

Nor old age nor youth have rested upon thee; neither hoary age nor dawn of years.

Joy and pain come not unto thee; nor can form or shape image thee.

Substance cannot encompass thee; neither canst thou be likened unto any breathing thing.

Thou hast set limits around every being, from their beginning unto their end.

<sup>1</sup> Deut. xxxii. 39.

כִּי הִבְרוּאִים בְּגִבּוֹל שְׁמָתָם • וְלִימֵי צָבָאָם גִּבּוֹל הִקְפָּתָם:  
 וְלֵךְ אֵין גִּבּוֹל וְלִימֵיךְ • וְלִשְׁנוֹתֶיךָ וְלַעֲצָמֶךָ:  
 עַל כֵּן אֵינְךָ צָרִיךְ לִכְלֹ • לִיָּדְךָ וּלְחִסְדְּךָ צָרִיכִים הַכֹּל:  
 הַכֹּל צָרִיכִים לְצַדִּיקוֹתֶיךָ • וְאֵינְךָ צָרִיךְ לִבְרִיּוֹתֶיךָ:  
 כִּי טָרָם כָּל יַצִּיר הָיִיתָ • לְבִדְּךָ מְאוּמָה לֹא נִצְרַכְתָּ:  
 רֵאשִׁית וְאַחֲרִית בְּיָדְךָ עֲרוּכִים • אַתָּה בָּם וְהֵם בְּרוּחְךָ  
 שְׁרוּכִים:

כָּל אֲשֶׁר הָיָה בְּרֵאשׁוֹנָה • וְאֲשֶׁר יִהְיֶה בְּאַחֲרוֹנָה:  
 כָּל הַיּוֹצֵרִים וְכָל מַעֲשֵׂיהֶם • וְכָל דְּבָרֵיהֶם וּמַחֲשַׁבּוֹתֵיהֶם:  
 מֵרֵאשִׁית וְעַד סוֹף תִּדְרַע כָּלָם • וְלֹא תִשְׁכַּח כִּי אַתָּה אֲצִלָּם:  
 אַתָּה בְּרֵאשִׁיתָם וְלִבְדְּךָ עֲרָכָם • לְבִדְּךָ תִּדְרַע מְקוֹמָם וְדַרְכָּם:  
 הֵן אֵין דְּבָר מִמֶּךָ נֶעְלָם • כִּי לִפְנֶיךָ נְכוֹנִים כָּלָם:  
 אֵין חֶשֶׁד וְאֵין מְנוּס וְסִתְרִי • לָנוּס שְׁמָה וּלְהִסְתֵּר:  
 אֵת אֲשֶׁר תִּבְקֹשׁ אַתָּה מוֹצֵא • כָּלִי נְמוּת אֲלֵיהֶם בְּעֵת  
 שְׁתַּרְצָה:

כִּי אַתָּה הַכֹּל בְּאַחַת תִּרְאֶה • לְבִדְּךָ תַּעֲשֶׂה וְאֵינְךָ נִלְאָה:  
 כִּי עַל גּוֹי וְעַל אָדָם יָחֵד • עַל כָּל תִּדְבֹּר בְּרִגְעֵי אֶחָד:  
 תִּשְׁמַע בְּרִגְעֵי כָּל הַקִּלְתִּי • וְעַק וּלְחַשׁ וְכָל הַתְּפִלּוֹת:  
 אַתָּה תִּבְיֵן אֵל כָּל מַעֲשֵׂיהֶם • בְּרִגְעֵי תַּחֲקוֹר כָּל לִבֵּיהֶם:  
 וְלֹא תִאָּרִיךְ עַל מַחֲשַׁבּוֹתֶיךָ • וְלֹא תִתְמַהֲמַה עַל עֲצָתְךָ:  
 אֲצִל עֲצָתְךָ גִּזְרֶתְךָ • לִקְוֹן וּלְמוֹעֵד קִרְיָאתְךָ:  
 וְכָלָם בְּאַמֶּת בָּתָם וּבְיוֹשֶׁר • מִכְּלִי עֲדָה וּמִכְּלִי חֶסֶד:  
 מִמֶּךָ דְּבָר לֹא יֵאבֵד • וְדְבָר מִמֶּךָ לֹא יִכָּבֵד:  
 כָּל אֲשֶׁר תַּחֲפוֹץ תּוֹכֵל לַעֲשׂוֹת • וְאֵין מִי מוֹחָה בְּיָדְךָ מַעֲשׂוֹת:  
 יִכָּלֵת יְיָ בְּחִפְצוֹ קְשׁוּרָה • וּבְרִצּוֹת יְיָ לֹא אֶתְרָה:

Yea, thou hast set all creatures within bounds ; and the days of their appointed time hast thou encircled with a border.

But unto thee there are no bounds, nor to thy days, thy years, or thy being.

Wherefore thou hast no need of anything ; but of thine hand, and of thy mercy, all have need.

Yea, all have need of thy charity ; but thou hast no need of thy creatures.

While yet naught was formed, thou alone didst exist ; and nothing was wanting unto thee.

The beginning and the end of all things are ordered by thine hand ; thou art in them, and they grow by thy spirit.

Lo ! all that was at the beginning, and all that shall be hereafter ; Every created being, and all their works, their words and their thoughts

Thou knowest, from the beginning unto the end ; thou wilt not forget them, for thou art near unto them.

Thou didst create them, and thy wisdom hath directed them ; thou alone knowest their place and their way.

Lo ! nothing is hid from thee ; for all things are set before thee.

There is no darkness, nor refuge, nor secret place, whither a man may flee to hide himself.

For that which thou seekest, thou turnest not aside ; at the time thou desirest, thou findest.

For thou seest all things at once ; thou doest all things, thou alone, and thou art never weary.

Thou speakest in one moment concerning all ; yea, of all nations and all mankind together.

In one moment thou hearest every voice, cry and whisper, and every prayer.

Thou dost also observe their every action, and in a moment thou searchest all their hearts.

Thou tarriest not in thy purposes, neither haltest thou over thy counsel.

Thy decree is instantaneous with thy counsel, to the appointed time that thou hast proclaimed.

And all is done in truth and rectitude and justice ; nothing is superfluous, and nothing is deficient.

Naught can fail thee ; nothing can be too difficult for thee.

All that thou desirest thou canst do ; and no one may stay thy hand.

The power of the Lord is bound within his will ; and when the Lord willeth, there is no delay.



אין דבר סתר ממך נכחד. עתידות ועברות לך הם יחד:  
 אשר מעולם ועד העולם. הם כלם בך ואתה בכלם:  
 חדשות תגיד וסוד דרכיך. אל עברייך ומלאכיך:  
 ואינך צריך להשמיעך. דבר סוד וסתר להודיעך:  
 כי ממך כל סוד יגלה. בטמם על לב כל יציר יעלה:  
 בלב כל נברא לא תמצא. מפניו עתק לא יצא:  
 באין לו קצה ולא יחצה. לב לא יתור ואין פה פוצה:  
 באין לו רוחות ולא רוחות. אין לו שיחות בו מוכיחות:  
 למרחוק מי ישא דעו. ללא תחלה ולא סוף להגיעו:  
 אנודים אהודים תוף וסוף וראשי. פה ולב אכלום  
 מדרוש ומחרוש:

גבה ועמק נעוצים בסובב. חכם לב ונבוב לא ילבב:  
 סובב הכל ומלא את כל. ובהיות הכל אתה בכל:  
 אין עליך ואין תחתיד. אין חוץ לך ואין בינותיד:  
 אין מראה וגב לאחוריד. ואין גוף לעצם יחודיד:  
 ואין בתוך ממך נבדל. ואין מקום רק ממך נחדל:  
 ואינך נאצל מכל ונבדל. ואין מקום רק ממך ונחדל:  
 מקרה ושנוי אין בך נמצא. ולא זמן וערער ולא כל שמצה:  
 כל זמן וכל עת אתה מכינם. אתה עורכם ואתה משנם:  
 כל מדע לא ישיג אותך. אין שכל אשר ימצא אותך:  
 במדתך חכמתך. בגדלתך תבונתך:  
 חכם אתה מאלו. חי מעצמך ואין בגילך:  
 וולת חכמתך אין חכמה. בלתי בינתך אין מזמה:  
 חלקת בלב חכמים שכל. ורוחך תמלאם ודעתם תשכל:  
 מבלעדי כחך אין גבורה. ומבלעדי עוזך אין עזרה:

No secret thing can be hid from thee ; the things of the future and the things of the past are the same with thee.

From everlasting unto everlasting all things are in thee, and thou art in all.

Unto thy servants and messengers thou hast declared the things to come, and the mystery of thy ways.

There is no need to tell thee, to make known any concealed and secret thing.

For with thee, every mystery is revealed, while yet it hath not come up upon the heart of any creature.

No man's heart can comprehend thee ; then let not arrogancy come out of our mouth.

He is infinite and indivisible ; no heart can perceive him ; no mouth can depict him.

For he hath no boundaries, and includeth no space ; so that words fail to tell of him.

Who can fetch his knowledge from afar, to reach unto him who is without beginning and without end ?

For midst, end and beginning are bound together. I will restrain both mouth and heart from seeking, and from deep research.

Height and depth are one as in a turning sphere ; <sup>1</sup> lo ! the wise man and the understanding cannot conceive it.

Thou encompassst all and fillest all ; and since thou art the All, thou art in all.

There is none above thee, and there is none below thee ; there can be nothing without thee, and naught can be in the midst of thee.

Colour and shape cannot be applied to thy Oneness, nor body to the essence of thy Unity.

Neither is anything separate from thee in the midst ; nor is the smallest place void of thee.

Thou art not derived or detached from anything ; nor is any place empty or devoid of thee.

Accident and change do not exist in thee, nor time, nor discord, nor any imperfection.

Thou hast arranged all seasons and times ; thou appointest and changest them.

No knowledge can reach thee ; no understanding can comprehend thee.

For thy wisdom is according to thine attribute, and thine understanding is according to thy greatness.

Thou art wise of thine own self, living of thyself, and there is none like unto thee.

Except thy wisdom, there is no wisdom ; save for thine understanding, there is no counsel.

Thou hast imparted intelligence to the heart of the wise ; thy spirit filleth them, and thou directest their knowledge.

Without thy power, there is no strength ; and without thy might, there is no help.

<sup>1</sup> See Ibn Gabirol's *Kether Malchuth*.

אין נִכְבֵּד כִּי אִם כְּבֹדָתוֹ. וְאֵין גָּדוֹל כִּי אִם גְּדֻלָּתוֹ:  
 כָּל יָקָר וְכָל טוֹב מִיָּדֶךָ. לְאַשֶׁר תַּחֲפוּץ עֲשׂוֹת חֲסִדֶיךָ:  
 אֵין חֶקֶר לְגִדְלָרְךָ. וְאֵין מִסְפָּר לְתַבּוּנְתְּךָ:  
 אֵין עוֹד וּזְלַת הַנְּיוּתֶיךָ. חֵי וְכָל תּוֹכַל וְאֵין בְּלִתֶּךָ:  
 וְלִפְנֵי הַכֹּל כָּל הָיִיתִי. וּבִהְיוֹת הַכֹּל כָּל מַלְאָכָה:  
 לֹא לַחֲצוֹךְ וְלֹא הַטּוֹךְ. יִצְוֶיךָ. אֵף לֹא מַעֲטוֹךְ:  
 בַּעֲשׂוֹתֶךָ כָּל לֹא נִבְדָּלְתָּ. מִתּוֹךְ מְלֹאכֶתְךָ לֹא נִחְדָּלְתָּ:  
 בַּעֲשׂוֹתֶךָ אֵת הַשָּׁמַיִם. וְאֵת הָאָרֶץ וְאֵת הַמַּיִם:  
 לֹא קָרְבִיךָ וְלֹא רִחְקוֹךָ. כִּי כָּל קִירוֹת לֹא יִחַלְקוּךָ:  
 וְרֵם מַיִם לֹא יִשְׁטַבְּךָ. וְרוּחַ כְּבִיר לֹא יַהֲדִיכֶךָ:  
 אֵף כָּל טֹנֶפֶת לֹא תִמְנַבֶּךָ. אִשׁ אִכְלָה אִשׁ לֹא תִשְׁרַבֶּךָ:  
 לַהַנְּיוּתֶיךָ אֵין חֲסָרוֹן. וּלְיַחְוֹדֶךָ אֵין יִתְרוֹן:  
 כִּמּוֹ הָיִיתָ לְעוֹלָם תִּהְיֶה. חֲסֵר וְעֶדֶף בָּךְ לֹא יִהְיֶה:  
 וְשִׁמְךָ מְעִידֶךָ כִּי הָיִיתִי. וְהִנֵּה וְתִהְיֶה וּבְכָל אֲתָה:  
 הִנֵּה לְעוֹלָם וְכֵן נִזְדַּעַתִּי. נְעִידֶךָ וְכֵן בָּךְ הַעֲיִדוֹתִי:  
 שְׂאֵתָה הוּא וְהִנֵּה בְּכָל. שְׁלָךְ הַכֹּל וּמִמֶּךָ הַכֹּל:  
 שְׁמוֹת יִקְרָךְ יַעֲנֵי וְיַעֲיֵדוּ. בְּתַקְרָה יִקְרָךְ בָּךְ יִסְקִירוּ:

None is honourable unless thou hast honoured him ; and no man is great, unless thou hast exalted him.

Everything precious and good is from thine hand, for him to whom thou delightest to shew thy mercy.

Thy greatness cannot be searched out, nor can thine understanding be declared.

There is no being but thine, O living God ; thou canst do all things, and there is none beside thee.

Before anything was, thou wast the All ; and when all was, thou didst fill all.

Thy creation did not weary thee ; neither did it turn thee aside nor diminish thee.

When thou hadst made all, thou wast not separated, nor didst thou cease from being in the midst of thy works.

When thou didst make the heavens, the earth and the waters, They did not draw thee nearer, nor did they distance thee ; for no walls can separate thee.

Torrents of water cannot overwhelm thee ; nor can the mighty wind drive thee.

No impurity can touch thee ; thou who art a consuming fire, no fire can consume thee.

Thy existence is without defect ; and thy Oneness hath no fault. As thou hast been, so thou wilt ever be ; less and more have no existence in thee.

Thy Name testifieth of thee : thou hast been, art and ever wilt be ; and thou art in all.

Thou existest eternally, and thus hast thou made thyself known ; we testify of thee, for thus hast thou testified of thyself—

That thou art he who existeth in all ; all is thine, and all is from thee

Thy glorious Names declare and bear witness ; yea, they testify to the power of thy glory.

---

## שיר היחוד לזם רביעי

אֲרוֹמֶם אֱלֹהֵי אָבִי וְאֵלֵי. אֲנֹה אֱלֹהֵי צוּרֵי וְנוֹאֲלֵי:  
אֶיִּחָד אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם. וְהָאָרֶץ בְּכָל יוֹם פִּעֲמִים:  
אֵל חַי אֶחָד הוּא בְּרָאֵנוּ. אֲבִיר יַעֲקֹב אָב לְכָלֵנוּ:  
אֲדוֹנֵנוּ אֲדוֹן כָּל הָאָרֶץ. מָה אֲדִיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ:  
אֵין כָּאֵל אֲשֶׁר אוֹכֵלָה וְקָנָא. לְעוֹלָם יְיָ אֲמַת אֵל אֲמוֹנָה:  
אוּרֵי וַיִּשְׁעֵי מְעוֹז חַיֵּי. עָלְיוֹ תְּלֹוִים כָּל מֵאוֹיֵי:  
אֱלֹהִים אֲמַת הוּא אֱלֹהִים חַיִּים. לֹא יִכִּילוּ וְעַמּוֹ גּוֹיִם וְאִיִּים:  
אֲדִיר וְאֲמִין כְּחַ וְרַב אוֹנִים. אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וְאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים:  
אֱלֹהֵי עוֹשֵׂי אִישִׁי וּבוֹעֲלֵי. אֵלֹף נְעוּרֵי שׁוֹמְרֵי וְצִלֵּי:  
בוֹרָא כָל וַיִּשְׂרָאֵל גּוֹאֵל. בְּרוּךְ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:  
בוֹרָא רוּחַ הַרִּים יוֹצֵר. מִמֶּךָ מוֹמָה לֹא יִבָּצֵר:  
גָּאֵה מְשִׁיב גְּמוּל עַל גָּאִים. עַל הַרְמִים וְעַל הַנְּשָׁאִים:  
גִּבּוֹר בְּקוֹמוֹ לְעָרוֹץ בְּעֶבְרָה. מִהֲדָר גָּאוֹנוֹ מִי לֹא יִירָא:  
גְּבוּהָ כָל אֲשֶׁר תַּחֲתָיו נוֹשָׂא. וּגְדָל כְּחַ גְּדִלּוֹת עוֹשָׂה:  
גָּדוֹל הוּא וּשְׁמוֹ בְּגִבּוּרָה. אֲרִיָּה שָׂאֵג מִי לֹא יִירָא:  
דּוֹדֵי דְגוּל הוּא מְרַבֶּבָה. אֵל נַעֲרָץ בְּסוֹד קְדוּשִׁים רַבָּה:  
דִּין יְתִיב כְּעֵתִיק יוֹמִין. וְצָבָא עַל שְׂמַאל וְעַל יְמִין:  
הֲדָרוּ וְהוֹדוּ עַל בְּנֵי עֲבָדָיו. הֲדָרוּ הֲדָר הוּא לְכָל חֲסִידָיו:  
הוּא אֵל אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת לְכָל. בְּשֵׁר. שׁוֹמֵעַ תַּפְלָה מִכָּל:  
וְדַאי וְתִיק יוֹדֵעַ וְעַד. יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעַד:

## HYMN OF UNITY FOR THE FOURTH DAY

I WILL extol the God of my father and my God ; yea, I will praise  
my God, my Rock and my Redeemer.  
Twice will I proclaim every day the Unity of the God of heaven and  
earth.  
The one living God, he created us ; the Mighty One of Israel,  
Father to us all.  
Our Lord, Lord of all the earth ; how glorious is thy Name in all  
the earth !  
There is none like God, a devouring fire and jealous. The Lord  
is true for ever, he is the faithful God,  
My Light and my Salvation, the Stronghold of my life ; all my  
desires centre in him.  
He is the God of truth, the living God ; the nations and the isles  
cannot endure his wrath,  
Glorious and mighty in strength, and great in power ; God of gods  
and Lord of lords.  
God is my Maker, my Beloved and my Lord, Guide of my youth,  
my Guardian and my Refuge,  
Creator of all and Redeemer of Israel ; blessed be God, the God of  
Israel.  
Creator of the wind, former of the mountains, from thee no design  
is withheld.  
The exalted One will render a reward unto the proud, unto the  
lofty, and those who are lifted up.  
He is mighty when he ariseth to strike terror with his wrath ; at  
the glory of his majesty who shall not be afraid ?  
He is most high, he beareth up all that is under him ; and, great  
in strength, he doeth great deeds.  
He is great and his Name is mighty ; if a lion roar who is not afraid ?  
My Beloved is the chiefest among ten thousand ; a God very  
terrible in the council of the holy ones.  
He sitteth to judge as the Ancient of Days ; his host is upon  
the left hand and upon the right.  
His honour and his majesty are upon the children of his servants ;  
he is honoured by all his saints.  
He is God, God of the spirits of all flesh ; he hearkeneth unto the  
prayer of all.  
True and perfect, he knoweth and beareth witness ; the Lord shall  
reign for ever and ever,  
Who is the sword of our excellency<sup>1</sup> to fight our battles.

<sup>1</sup> Deut. xxxiii. 29.



ואֲשֶׁר הִרְבַּ נְאֻתָנוּ. לְהַלְחֵם מִלְחָמָתָנוּ:  
 זֹכֵר לְעוֹלָם בְּרִית רֵאשׁוּנִים. כִּיּוֹם אֶתְמוּל לוֹ אֶלֶף שָׁנִים:  
 זֶה אֱלֹהֵינוּ וְלוֹ קוֹיָנוּ. וְזִמְרַת יְהוָה הוּא יִשְׁעֵנוּ:  
 חֶלֶק יַעֲקֹב וְיֹצֵר הַכֹּל. חֲנוּן יי וְחַסִּיד בְּכָל:  
 חַי לְעוֹלָם יי חֶלְקִי. חֶכֶם הָרָזִים יי חֲזָקִי:  
 טוֹב וּמַטִּיב הַמְלַמֵּד דָּעָה. מְהוֹר עֵינַיִם מֵרְאוֹת בְּרָעָה:  
 יֵשֶׁר יי וְיֵשֶׁר דְּבָרוֹ. יְדִידֵי יְדִידוֹת מִשְׁכָּנוֹת דְּבִירוֹ:  
 יוֹעֵץ וְנוֹזֵר וּמִי יִפְרָנָה. וְיַחְתּוֹף וְיַפְעֵל וּמִי יִשְׁכָּנָה:  
 יָפָה רוּדִי. יָפִיו וְטוֹבוֹ. יֵרָאוּ וְיַחֲוּ צִיּוֹן בְּשׁוּבוֹ:  
 כְּגִבּוֹר יֵצֵא בְּאִישׁ מִלְחָמוֹת. יַעִיר קִנְאָה לַעֲשׂוֹת נִקְמוֹת:  
 כְּנֹשֶׁר עַל כַּנְפֵי נְשָׁרִים. נָשָׂא עֲבָדָיו וַיֵּשֶׁר הַדּוֹרִים:  
 כְּדוֹב שָׂפוֹל וּכְנֹמֵר שָׁחַל. כָּרַקֵּב וּכְעָשׂ וְרוּחוֹ כְּנַחַל:  
 כְּדוֹב שָׂפוֹל וּכְנֹמֵר שׁוֹקֵד. דְּבָרוֹ לַעֲשׂוֹת כְּמִקְלֵ שֶׁקֶד:  
 כְּבִיר כַּחַ לֵב כְּמוֹ שָׁחַל. כָּלְבִיא וּכְאֵרִי וְרוּחוֹ כְּנַחַל:  
 כְּאֵרִי בַּחוּר בְּגִדְלָתוֹ. כְּבָרוּשׁ רַעְנָן עֲנוּתוֹתוֹ:  
 כְּתַפּוֹת בְּרִיחוֹ עֲזוֹ אֶהְבֵּתוֹ. עַל יִשְׂרָאֵל נְאֻתוֹ:  
 כְּתַפּוֹת כְּעֲצֵי דִנְעָר. כֵּן דוּדֵי עִם יוֹשְׁבֵי שְׁעָר:  
 כְּבִיר כַּחַ לְמַרְגִּיזֵי אֵל. נֹקֶם. וּכְטַל הוּא לְיִשְׂרָאֵל:  
 כּוֹסֵי מִנֵּת חֶלְקִי וְגוֹרְלִי. אֲנִי לְדוּדֵי נַחֲלָה וְדוּדֵי לֵי:  
 כְּבוֹדִי יי לֹא אֶמְיָרְנוּ. הָאֶמְיָרְנוּהוּ וְהָאֶמְיָרְנוּ:  
 כְּאֶרְיָה יִשְׂאֵג וּכְכַפִּיר יִגְהֵם. אֵל יִהְיֶה כִּגֹּר וּכְאִישׁ נִדְהֵם:  
 כְּרוּעָה אֲשֶׁר לֹא יוּכַל. צֹאנֹו לְהַצִּיל וְהָיָה לְמֵאכָל:  
 כְּגִבּוֹר אֵין אֵיל וּכְאֹרֶחַ. נֶם וּבֹרֶחַ מֵר צֹרֶחַ:  
 כְּאֶרְיָה מִשְׁחִית וּכְכַפִּיר לְעוֹבְיוֹ. כָּרַקֵּב נֶם כְּעָשׂ לְאוֹיְבָיו:  
 כְּבִיר כַּחַ כְּשֹׁמֵר וְשִׁית. וְלֹא יִשְׁאִיר כְּנוֹקָף זֵית:

He remembereth for ever the covenant of the ancestors ; a thousand years are with him but as yesterday.  
 This is our God, in him we hope ; the Lord is our song, he will save us.  
 The portion of Jacob, the Former of all, the Lord is merciful and gracious unto all.  
 The Lord who liveth for ever is my portion ; the Lord, wise in secret things, is my strength.  
 Good and beneficent is he that teacheth knowledge ; too pure of sight to look upon evil.  
 Upright is the Lord and upright his word ; most lovely are his holy tabernacles.  
 He counselleth and decreeth, who can frustrate it ? he worketh suddenly, who shall undo it ?  
 My Beloved is fair ; they shall see and behold his beauty and his excellence when he returneth unto Zion.  
 Like a mighty man he shall go forth, like a man of war ; he shall arouse his anger to do vengeance.  
 Like an eagle on eagles' wings he carried his servants, and he made the rugged places plain.  
 Like a bear bereaved, like a fierce leopard, like destruction, and like the moth ; his spirit also is as a torrent.  
 Like a bear bereaved, like a leopard will he hasten, and as the rod of an almond tree,<sup>1</sup> to perform his word.  
 Mighty in power as a leopard ; like a lioness and a lion ; his spirit also is like a torrent.  
 Like a choice cedar is his greatness ; yet he is gentle as the green fir tree.  
 Like the fragrance of an apple tree is the strength of his love ; his majesty is over Israel.  
 Like an apple tree among the trees of the forest, thus is my beloved among those who sit in the gate.  
 Mighty in power, he taketh vengeance on them that provoke him ; but he is like the dew unto Israel.  
 My cup, the portion of mine inheritance, and my lot ; I am the heritage of my Beloved, and my Beloved is mine.  
 The Lord is my glory, I will not turn from him ; he hath plighted troth unto us, and we have plighted troth unto him.  
 Like a lion he will rage, and roar like a young lion ; he will not be like a stranger, like a man astonished ;  
 Like a shepherd who is unable to deliver his flock, so they become a prey ;  
 Like a mighty man whose strength is gone ; nor like a wayfarer that fleeth and hasteth away lamenting bitterly.  
 He will be like a ravening lion, like a strong lion, unto them that forsake him ; like destruction, even like the moth, unto his enemies.  
 Of mighty strength, he will destroy them like the thorn and the briar ; he shall not leave aught of them, even as when the olive tree is shaken.

<sup>1</sup> Num. xvii. 8 ; Jer. i. 11.

בְּשֹׁמֵר וְשִׁית צָרִים יִמְנָן. כְּצַפְרִים עָפוֹת לְעִירוֹ יִגֵּן;  
בְּנִשְׁמֵי נִדְבָה לָנוּ יָבֵא. כְּמִלְקוֹשׁ וְכַטֵּל לְדַבְּקִים בּוֹ;  
בְּנִשְׁרֵי יִרְחַף עַל גּוֹזְלָיו. וּבִצֵּל כְּנָפָיו יַחֲסוּ מִיַּחְלָיו;  
כְּצַפְרִים עַל עִירוֹ יִגֵּן. וּבִצֵּל כְּנָפָיו רִנְּנָת נִגְנֵן;  
לְבָדּוֹ הוּא וְנִפְלְאוֹת גְּדוּלוֹת. עוֹשֶׂה. אֵל נוֹרָא עֲלִילוֹת;  
לְצָבִי וְעַפְרֵי דוֹמָה דוּדִי. כִּי יִקְדָּמֵנִי אֱלֹהֵי חֲסָדִי;  
לִפְנֵי עַמּוֹ יִישֹׁר הַדּוּרִים. וַיִּנְשָׂאם עַל כְּנָפֵי נְשָׁרִים;  
לְעוֹלָם חֲלָקִי הוּא וְצוּר לְבָבִי. כָּלָה שְׂאֵרֵי לֶךְ וּלְבָבִי;  
לְבָדּוֹ יְיָ הוּא וְנִפְלְאוֹת. גְּדוּלוֹת עוֹשֶׂה וְרַב נוֹרָאוֹת;  
מְקוֹם אֶתָּה לְעוֹלָמְךָ. וְאֵין יוֹדֵעַ אֵת מְקוֹמְךָ;  
מוֹרָאִי אֵל רוּעִי וַיּוֹצֵרִי. צוּר יִלְדֵנִי מְחוֹלְלִי וְצוּרִי;  
מְרוֹם וּמַעְזוֹ הוּא לִי וּמַחֲסִי. מְגִדֵּל עוֹ שָׁם יְיָ מְנוֹסִי;  
מִלֶּךְ יַעֲקֹב מִשְׁנֹב לָנוּ. הוּא מְחוֹקֵקֵנוּ וּמוֹשִׁיעֵנוּ;  
מְגִדֹּל יְשׁוּעוֹת מִשְׁעָן יְהִי לִי. מִבְּטַח אֱלֹהִים יְיָ חִילִי;  
מוֹשֵׁל עוֹלָם מַלְכוּתְךָ. בְּכָל דּוֹר וְדוֹר מְמַשְׁלֶתְךָ;  
מִי יִתְּנֶךָ בָּאֵח לִי לְצָרָה. הוֹשִׁעַ יְיָ כִּי יִדָּךְ לֹא קָצְרָה;  
מְקוֹר חַיִּים מְקוֹה יִשְׂרָאֵל. לֹא אֶעֱזוֹב כִּי מַעְזִי אֵל;  
מִגֵּן יִשְׁעִי וְחֶרֶב גְּאוּהִי. לְשִׁמְךָ וּלְזִכְרֶךָ נִפְשׁ תַּאֲוָה;  
מִגֵּן הוּא לְכָל הַחוֹסִים בּוֹ. אֲשֶׁרֵי אָדָם אֲשֶׁר עוֹ לוֹ בּוֹ;  
נָבֵר וְנָעִים נְאוֹר וְנוֹרָא. נֶאֱדָר וְנֶאֱזָר שְׁמוֹ בְּגִבּוֹרָה;  
נֶאֱמָן נֶצַח יִשְׂרָאֵל וְגֻאֲלוֹ. לֹא יִשְׁקַר אֲשֶׁרֵי כָּל חוֹבֵי לוֹ;  
נֶצַח יִשְׁרוֹן הָאֵל הַנֶּאֱמָן. מֵאֱלֹהֵיו יְהוּדָה לֹא אֶלְמָן;  
נִפְלָא עַל כָּל הַנִּפְלְאִים. וּמִתְנַשֵּׂא עַל כָּל הַנִּשְׂאִים;  
נִקְדָּשׁ וְנִגְדָּץ אֱלֹהֵי קְדוּשָׁי. נִבּוֹן וְנִשְׁנֹב יְיָ נָסִי;  
נוֹקֵם וְנוֹטֵר וּבַעַל חֶמֶה. לְצָרָיו לְאוֹיְבָיו אִישׁ מִלְחָמָה;

Like the thorn and briar, he will consume his enemies ; like winged birds, he will fly to shield his city.  
Like welcome rain, he will come unto us ; like the latter rain, and like dew, to those that cleave unto him.  
Like the eagle hovereth over its young, so in the shadow of his wings all those who trust in him will find shelter.  
Like birds, he will protect his city ; and in the shadow of his wings we will sing joyful songs.  
The Lord alone worketh great wonders, God, awful in deeds.  
My Beloved is like the hart and the young roe ; my God of mercy goeth before me.  
Before his people he will make the rugged places plain ; he will bear them upon eagles' wings.  
The Lord is my portion for ever, and the Rock of my heart ; my flesh and my heart pine for him.  
The Lord alone worketh great wonders, and he is great in terrible deeds.  
Thou art the place of thy world ; and no one knoweth thy place.  
God is my fear, my shepherd and my former ; the Rock who bore me and brought me forth ; yea, he is my Rock.  
He is a high place and a stronghold unto me, and my shelter ; a tower of strength is the Name of the Lord my Refuge.  
The King of Jacob is a high tower unto us ; he is our law-giver and our Saviour.  
A tower of salvation and a support he shall be unto me ; God is my trust, the Lord is my strength.  
Thy kingdom is an everlasting dominion ; thy rule is throughout all generations.  
O that thou wert as my brother in my distress ! Save, O Lord, for thy hand is not waxen short.  
Fountain of life, Hope of Israel, I will not forsake him ; for God is my strength.  
Shield of my salvation and sword of excellence, the soul longeth for thy Name and the remembrance of thee.  
He is a shield unto all that trust in him ; happy is the man whose strength is in him.  
Pure and gracious, radiant and awful ; his Name is glorious and girt with might.  
He is faithful, the strength of Israel and his deliverer ; he lieth not ; happy are all that trust in him.  
The strength of Jeshurun, the faithful God ; Judah is not forsaken of his God.  
Wonderful is he above all wonders, exalted above all that are exalted.  
My holy God is sanctified and feared ; abiding and exalted is the Lord, my banner.  
He avengeth and keepeth anger : he is Lord of wrath against them that vex him, a man of war unto his enemies.

גְּרִי יְיָ בְּחֵלֹךְ גֵּרוֹ. עָלִי רֹאשִׁי. וְגַר לְרִגְלִי דִּבְרוּ:  
 סוֹמֵךְ וְסוֹעֵד יְיָ סִלְעִי. סוֹבֵל וְסוֹלֵחַ וְנוֹשֵׂא פִשְׁעֵי:  
 סִהֲרִי יְיָ סִלְעִי וְסִתְרִי. סוֹלֵחַ וְסוֹבֵל סִעְרֵי וְסִבְרֵי:  
 סִלְעֵנִי יְיָ וּמַצּוֹדֵתֵנוּ. עֲזָרְתֵנוּ וּמַפְלְטָנוּ:  
 עֲזוּז וְגִבּוֹר עֲזִי וְעֲזָרִי. עֲלִיּוֹן עֲזִי לִי אֵל יְהִי עָרִי:  
 עִיר וְקִדִּישׁ שֵׁת סְבִיבָיו סִתְרִי. אָכֵן אֶתָּה אֵל מִסְתַּתֵּר:  
 עַד מִמֶּהָר לְשֵׁלֶם גָּמוּל לְאוֹיְבָיו. שׁוֹמֵר הַבְּרִית וְהַחֲסֵד  
 לְאוֹהֲבָיו:

פָּדָה אֶת אֲבֵרָהֶם יְדִידוֹ. הוּא יִפְדֶּה אֶת יִשְׂרָאֵל עֲבָדוֹ:  
 פָּחַד יִצְחָק יִתֵּן פָּחָדוֹ. עַל צָרֵי בְנֵי יַעֲקֹב עֲבָדוֹ:  
 פּוֹעֵל וְחוֹקֵר וְדוֹרֵשׁ וּבוֹדֵק. כָּל לִבְבוֹת. לוֹ אֶתֵּן צֶדֶק:  
 צָרוֹר הַמֹּד אֲשֶׁכֶּל הַכֶּפֶר. נוֹתֵן לְעַמּוֹ צָרָיו כּוֹפֵר:  
 צַח וְאִדּוּם דּוֹדֵי בְּצִבְאָיו אוֹתִי. עַל בֶּן נִקְרָא שְׁמוֹ יְיָ צִבְאוֹת:  
 צִדִּיק יְיָ הַצּוֹר תָּמִים. אֲבִטָּח עָדִי עַד בְּצוֹר עוֹלָמִים:  
 צָבָא הַשָּׁמַיִם מִשְׁתַּחֲוִיִּים לוֹ. שְׂרָפִים עוֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ:  
 קְדוֹשׁ הוּא בְּכָל מִינֵי קִדְשׁוֹת. בְּתוֹת שְׁלֹשׁ קְדוֹשׁ מִשְׁלֹשׁוֹת:  
 בָּנִים לְעֹלָמִין אֱלֹהֵא חַיֵּא. מָרָא דְאַרְעָא וּמָרָא דְשָׁמַיָא:  
 קוֹנֵי מַרְחָם מְקַנֵּא לְשׁוֹנְאָיו. קָרֵן יִשְׁעֵי וְקָרוֹב לְקוֹרְאָיו:  
 רְחוֹק מִכָּל וְאֵת כָּל רוֹאֶה. כִּי רָם יְיָ וְשָׁפֵל יִרְאֶה:  
 רוֹעִי יְיָ לֹא אֶחְסֵר כָּל. וְרַב כֶּחַ וְרַב חֶסֶד לְכָל:  
 רְחוּם יְיָ רּוֹפֵא וּמַחֲבֵשׁ. לְשִׁבּוּרֵי לֵב. וְעוֹן כּוֹבֵשׁ:  
 רַעִי כָּלֹ הוּא מַחֲמִידִים. מִשְׁפָּטָיו אֶמֶת מְתוּקִים וְחַמּוּדִים:  
 רֹאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן מַעֲוֹלָם וְעַר. עוֹלָם. אֶתָּה אֵל שׁוֹכֵן עַד:  
 שְׁלִיט מְלִךְ שְׁמַיָא בְּכָל דָּר וְדָר. לִיָּה אָנָּא מְשַׁבַּח  
 מְרוֹמָם וּמְהַדָּר:



The Lord is my lamp, when he sheddeth his light upon my head ;  
and his word is as a lamp unto my feet.

The Lord, my Rock, upholdeth and supporteth ; he beareth and  
pardoneth, and forgiveth my transgression.

The Lord is my witness, my Rock and my hiding-place ; he par-  
doneth and is patient ; he is my support and my hope.

The Lord is our Rock and our Stronghold, our Help and our De-  
liverer,

Powerful and mighty, my Might and my Help ; the Most High is  
strength unto me ; let him not be mine enemy.

Angels and holy ones hath he set round about his secret place ;  
verily, O God, thou art concealed from us.

He is a speedy witness to render a reward unto his enemies ; he  
keepeth his covenant and his mercy with them that love him.

He delivered Abraham his beloved ; he will deliver Israel his  
servant.

The fear of Isaac will set his fear upon the enemies of the sons of  
his servant Jacob.

He worketh and seeketh out and inquireth, and searcheth narrowly  
all hearts ; unto him I will ascribe righteousness.

As a bundle of myrrh, as a cluster of copher ;<sup>1</sup> he delivereth unto  
his people his enemies for a ransom.

My Beloved is white and ruddy, an ensign among his hosts ; there-  
fore is his Name called the Lord of Hosts.

Righteous is the Lord, the perfect Rock ; I will trust for evermore  
in the everlasting Rock,

The host of heaven boweth down before him ; above him stand the  
seraphim.

He is holy with all manner of holiness ; three bands of holy ones  
thrice cry, Holy.

The living God abideth for ever, Lord of the earth and Lord of  
heaven.

My possessor is compassionate, he is jealous against his enemies ;  
the horn of my salvation, he is nigh unto them that call upon  
him.

He is far from all, yet he seeth all ; for the Lord is exalted, yet  
beholdeth he the lowly.

The Lord is my Shepherd, I shall not want ; and he is of great  
strength and of abundant mercy unto all.

Merciful is the Lord : he healeth and bindeth up the broken of  
heart, and subdueth iniquity.

My Beloved is altogether lovely ; his judgments are true, sweet and  
pleasant.

First and last, from everlasting unto everlasting, thou art God, who  
dwellest in eternity.

The Ruler, king of heaven throughout all generations ; him we  
praise, exalt and glorify.

<sup>1</sup> Cant. i. 14.



שָׁמַשׁ וּמִנֵּן יְיָ אֱלֹהִים. שׁוֹפֵט צֶדֶק וּמַשְׁפִּיל גְּבוּהִים:  
 שׁוֹנֵא כַח לֹא מִצְאֵנֹהוּ. יִשְׁנִיב בְּכַחוֹ וּמִי כִמְהוּ:  
 שְׁלֵמָה שָׁמוּ כִי שָׁלוֹ שְׁלוֹם. כִּי יִדְבֵּר אֵל תְּסִידֵי שְׁלוֹם:  
 שֵׁם יְיָ אֱהִי אֲשֶׁר אֱהִי. כְּתוּעָפוֹת רָאֵם לֹא כִכְפִירוֹ כְּאֲרִיָּה:  
 שְׂדֵי מְאֹרֵי מַלְכִי וְאֵלֵי. הִלְלוּהָ שָׁמוּ נִפְשֵׁי הַלְלִי:  
 תִּתַּמָּם עִם יוֹשְׁבֵי נְטָעִים. הַשְׂרִיגִים שְׁלֶשֶׁת הָרוּעִים:  
 תִּתְחַסֵּד תִּתְבָּר עִמָּם. וְעַם עֲקָשִׁים תִּתְפַּל לְהִמָּם.  
 תָּמִים דְּרָכָה תִּקְנוֹ מִכָּל. תּוֹכַל לְבַדֵּךְ לַעֲשׂוֹת אֶת כָּל:  
 תּוֹחֲלִתִי וְסִבְרִי וְתִקְנֹתִי. תֵּאֲנוֹת נִפְשֵׁי וְתִשׁוּקֹתִי:  
 תְּהַלְלֵנִי וְתִפְאָרְתִּי וְעֹזִי. מִמְּעֵי אִמִּי גֹחִי וְגֹזִי:  
 תָּמִים יָדַעַם אֵל יָדְעוֹת אַחֲדִי. כָּל הַלְבָבוֹת דּוֹרֵשׁ יַחַד:

### שיר היחוד ליום חמישי

מִי כְמוֹךָ יָדְעָה מוֹרָה. נִיב שְׂפָתַיִם אֶתָּה בּוֹרָא:  
 מַחְשְׁבוֹתֶיךָ עֲמִקּוֹ וְרָמוֹ. וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתְמוּ:  
 לֹא לְמִדּוֹךְ חֲכָמְתֶּךָ. וְלֹא הִבִּינוֹךָ תְּבוּנָתֶךָ:  
 לֹא קִבַּלְתָּ מַלְכוּתֶךָ. וְלֹא יִרְשֶׁתָּ מַמְשַׁלְתֶּךָ:  
 לְעוֹלָם יְהִי לָךְ לְבָדֶךָ. וְלֹא לְאַחֲרִים כְּבוֹד הוֹדְךָ:  
 וְלֹא תִתֵּן לְאֱלֹהִים אַחֲרִים. תְּהַלְלֶךָ לְפָסִילִים וְזָרִים:  
 וְכְבוֹד וְגַם כָּל יָקָר מֵאֲתֶךָ. וְכְבוֹדְךָ לֹא לְזָרִים אֲתֶךָ:  
 אֲתָה תַעֲדִיד בְּיַחְוָדְךָ. וְתוֹרַתְךָ וְעִבְדֶּיךָ:  
 אֱלֹהֵינוּ עַל יַחְוָדְךָ. אֲתָה עַד אֲמַת וְאַנְחֵנוּ עֲבָדֶיךָ:  
 לְפָנֶיךָ לֹא אֵל הַקְדִּימָךְ. וּבְמִלֵּאכֶתְךָ אֵין זָר עִמָּךְ:  
 לֹא נוֹעֲצָתָ וְלֹא לְמִדָּתִי. בְּחַדְשֶׁךָ בְּרִיאוֹת כִּי נְבִינוֹתָ:

Sun and shield is the Lord God ; he judgeth uprightly and casteth down the haughty.  
 Excellent in strength, we have not found him ; he doeth loftily in his power, and who is like unto him ?  
 His Name is Peace, for peace is his ; he speaketh peace unto his pious ones.  
 The Name of the Lord is : " I am that I am " ; the strength of the wild ox is his, he is like a young lion, yea, a mighty lion.  
 Almighty, my Light, my King and my God ; praise ye the Lord, praise his Name, O my soul.  
 Thou wilt show thyself perfect with the inhabitants of Netaim,<sup>1</sup> the noble branches of the three shepherds.  
 Thou wilt show thyself merciful and pure unto them ; but with the perverse thou wilt appear froward, to confound them.  
 Perfect is thy way, mighty beyond all ; thou art able, thou alone, to do all things.  
 For thee I wait, thou art my trust and my hope ; my soul longeth for thee, thou art my desire.  
 Thou art he who brought me forth from my mother's womb ; my praise, my glory and my strength.  
 Perfect in knowledge, God of knowledge, thou art One ; all hearts thou searchest together.

---

### HYMN OF UNITY FOR THE FIFTH DAY

Who is like unto thee who teachest knowledge and createst the fruit of the lips ?  
 Thy purposes are deep and exalted, and thy years have no end. None taught thee thy wisdom nor imparted to thee thy understanding. Thou didst not succeed to thy kingdom, nor inherit thy dominion. For all time shall the glory of thy majesty be thine alone and unshared by others ;  
 For thou wilt not yield of thy praise unto other gods, unto graven images and idols.  
 Glory and honour proceed from thee, idols shall not share them with thee.  
 Thy Unity is declared by thee, by thy law and by thy servants ; Yea, O our God, to thy Unity thou art thyself a faithful witness, and we thy servants.  
 No god preceded thee, and there was no stranger with thee in thy work.  
 Thou wast not counselled, nor instructed when thou madest all things new ; for understanding is thine.

<sup>1</sup> 1 Chron. iv. 23 ; Talmud Babli, *Baba Bathra*, 91b.

ממַעַמְקֵי מַחְשְׁבוֹתֶיךָ • וּמִלִּבְךָ כָּל פְּעֻלוֹתֶיךָ:  
קָצוֹת דְּרָכֶיךָ הֲלֹא הִפְרָנוּ • וּמַמְעֻשֶׁיךָ הֵן יִדְעֵנוּ:  
שְׁאֵתָה אֵל כָּל יִצְרֶתָ • לִבְדָּךְ מְאוּמָה לֹא נִגְרַעַתָּ:  
לַעֲשׂוֹת מְלֹאכֶתְךָ לֹא לְחֻצָּתָ • וְגַם לַעֲזֹר לֹא נִצְרַקְתָּ:  
כִּי הָיִיתָ לִפְנֵי הַכֹּל • וְאִזּוּ בְּאֵין כָּל לֹא נִצְרַקְתָּ כָּל:  
כִּי מֵאַהֲבָתְךָ עֲבָדֶיךָ • כָּל בְּרָאָת לִכְבוֹדְךָ:  
וְלֹא נִדְרַע אֵל וּלְתֶךָ • וְאֵין כְּמוֹךָ וְאֵין בְּלִתְךָ:  
וְלֹא נִשְׁמַע מִן אִזּוּ וְהִלָּאָה • וְלֹא קָם וְלֹא נִהְיָה וְלֹא נִרְאָה:  
וְגַם אֲחֻרָיֶךָ לֹא יִהְיָה אֵל • רֵאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן אֵל יִשְׂרָאֵל:  
בְּרוּךְ אַתָּה יְחִיד וּמְיוֹחָד • יְיָ אֶחָד וְשִׁמּוֹ אֶחָד:  
אֲשֶׁר מִי יַעֲשֶׂה כְּמִלְאכֶתְךָ • כְּמַעֲשֶׂיךָ וּכְגִבּוֹרֹתֶיךָ:  
אֵין יִצִּיר וּלְתִי יִצִּירְתְּךָ • וְאֵין בְּרִיאָה כִּי אִם בְּרִיאֲתְךָ:  
כָּל אֲשֶׁר תַּחֲפוּץ תַּעֲשֶׂה בְּכָל • כִּי אַתָּה נִעְלִיתָ עַל כָּל:  
אֵין כְּמוֹךָ וְאֵין בְּלִתְךָ • כִּי אֵין אֱלֹהִים וּלְתֶךָ:  
אַתָּה הָאֵל עוֹשֶׂה פֶלֶא • וְדָבָר מְקֹדֵשׁ לֹא יִפְלֹא:  
מִי כְּמוֹךָ נִזְרָא תְהִלּוֹת • אֱלֹהִים לְבָדְךָ עוֹשֶׂה גְדוּלוֹת:  
אֵין אוֹתוֹת כְּמוֹ אוֹתוֹתֶיךָ • אַף אֵין מוֹפֵת כְּמוֹ מוֹפְתֶיךָ:  
אֵין תְּבוּנָה כְּתִבּוּנְתְךָ • אֵין גְּדֻלָּה כְּגִדְלִתְךָ:  
כִּי מְאֹד עֲמָקוֹ מַחְשְׁבוֹתֶיךָ • וְגָבְהוּ דְרָכֶי אוֹרְחוֹתֶיךָ:  
אֵין גִּבּוֹהַ כְּמוֹ גִּבּוֹתֶיךָ • אַף אֵין עֲנֹה כְּעֲנֻתְךָ:  
אֵין קִדְשָׁה כְּקִדְשֶׁתְךָ • אֵין קִרְבוֹת כְּמוֹ קִרְבוֹתֶיךָ:  
אֵין צִדְקָה כְּמוֹ צִדְקֶתְךָ • אֵין תְּשׁוּעָה כְּתְשׁוּעֶתְךָ:  
אֵין זְרוּעַ כְּזֵרְעוֹתֶיךָ • אֵין קוֹל כְּרַעַם גְּבוּרוֹתֶיךָ:  
אֵין רַחֲמִים כְּרַחֲמֵנוֹתֶיךָ • אֵין חֲנִינוּת כְּחֲנִינוֹתֶיךָ:  
אֵין אֱלֹהוֹת בְּאֱלֹהוֹתֶיךָ • וְאֵין מַפְלִיא כְּשֵׁם תִּפְאַרְתְּךָ:

From the depths of thy mind and from thine own heart thou didst conceive all thy works.

Have we not discerned a little portion of thy ways ? Lo ! we have learnt from thy works

That thou art the God who unaided didst create everything, thyself undiminished.

Thou wast not compelled to perform thy work, and hadst no need of a helper.

Yea, thou wast before all, and couldst need naught when naught existed.

For from thy love to thy servants, thou didst create the whole world unto thy glory.

No God save thee is known, none like thee, none beside thee ;

Nor ever hath arisen or existed, or been heard or seen ;

Nor after thee shall there be any god. First and last is the God of Israel.

Blessed art thou, O one and only God ; the Lord is one and his Name is one.

For who can do like unto thy works, thy deeds, thy mighty actions ?

There is no form save of thy forming, no creature save of thy creation.

Thou workest thy pleasure over all, for thou art exalted above all.

Yea, there is none like thee and none beside thee, for there is no God save thee.

Thou art He who performest marvels, but unto whom naught is marvellous.

Who is like unto thee, tremendous in praise, O God who alone workest wonders ?

There are no signs like thy signs, no portents like thy portents ;

There is no knowledge like thy knowledge, no greatness like thy greatness.

For thy purposes are very deep, and the paths of thy treading are very lofty.

There is no majesty like thy majesty, yea, and there is no gentleness like thy gentleness ;

No holiness like thy holiness, no nearness like nearness to thee ;

No righteousness like thy righteousness, no salvation like thy salvation ;

No strength like thy strength, no sound like the thunder of thy might.

There is no mercy like thy mercy, and no grace like thy graciousness.

There is no divinity like thy divinity, and naught full of wonders like thy glorious Name.

כִּי שְׁמוֹתֶיךָ אֱלִים מְרוֹצִים. בְּזִכְרֶךָ לְחוֹצִים לְהַפְלִיא  
נְחוֹצִים:

וְאַשֶׁף וְחִרְשׁוֹם לֹא יִלְחָצוּךָ. וְכָל שֵׁם וְלִחַט לֹא יִנָּצְחוּךָ:  
לֹא יִנָּצְחוּךָ כָּל הַחֲכָמִים. כָּל הַקּוֹסְמִים וְהַחֲרָטְמִים:  
אַתָּה מְשִׁיב לְאַחֹרֶת חֲכָמִים. לֹא יוּכְלוּ לְךָ עֲרוּמִים וְקוֹסְמִים:  
לְהָשִׁיב לְאַחֹר מִזְמוֹתֶיךָ. לְהַפֵּר עֲצַת סוֹד גְּזֻרָתְךָ:  
מִרְצוֹנֶךָ לֹא יַעֲבִירוּךָ. לֹא יִמְהַרְוּךָ וְלֹא יִאֲחֲרוּךָ:  
עֲצָתְךָ תִּפְרַע עֲצַת כָּל יוֹעָצִים. וְעוֹד מַחְלִישׁ לֵב אֲמִיצִים:  
אַתָּה מְצַנֵּה וּפֹחֶדֶךָ מְשׁוּהָ. וְאֵין עֲלֶיךָ פִּקְדֵי מְצֻנָּה:  
אַתָּה מְקַנֶּה וְאֵינְךָ מְקַנֶּה. לֶךָ כָּל מְקַנֶּה נֶפֶשׁ תִּרְוָה:  
וְכָל הַיְצוּרִים וְכָל עֲנִיָּנִים. וְכָל יָקָר אֲשֶׁר בָּךְ אֵין דְּמִיוֹנָם:  
לֹא מַחֲשֻׁבוֹתָם מַחֲשֻׁבוֹתֶיךָ. כִּי אֵין בּוֹרָא וּזְלָתְךָ:  
וְאֵין דְּמִיוֹן נִפְלֵא אֱלֹהֵינוּ. וְאֵין חֶקֶר נִשְׁגָּב אֲדוֹנֵנוּ:  
סְתוֹר מִכָּל סְתוֹר וְעֲמוּסִים. מִכָּל עֲמוּסִים. וּמִכָּל כְּמוֹסִים:  
דֶּק מִכָּל דֶּק וְצָפוֹן מִכָּל. צָפוֹן. וְיָכוֹל מִכָּל יָכוֹל:  
נִשְׁגָּב מִכָּל נִשְׁגָּב וְנֶעְלָם. מִכָּל נֶעְלָם. וְשִׁמוֹ לְעוֹלָם:  
גְּבוּהָ מִכָּל גְּבוּהָ וְעֲלִיוֹן. מִכָּל עֲלִיוֹן. וּמִכָּל חֲבִיּוֹן:  
חֲבוּיָ. וְעִמּוֹק מִכָּל עִמּוֹק. לֵב כָּל דָּעַת עָלָיו חֲמוּק:  
שְׂאִין שֶׁכֶּל וּמִדֵּעַ וְחֻקָּמָה. יְכוּלִים לְהַשְׁווֹת לוֹ כָּל מְאֻמָּה:  
לֹא מְשִׁינִים לוֹ אֵיךְ וְכֻמָּה. לֹא מוֹצֵאִים לוֹ דָּבָר דּוּמָה:  
מִקְרָה וְעֲרֵעַר וְשִׁנּוּי וְטָפֵל. וְחֶבֶר וּמִסְמָךְ אֹרֶךְ וְגַם אֹפֶל:  
וְלֹא מוֹצֵאִים לוֹ מִרְאָה וְצָבֵעַ. וְלֹא כָּל טֹבַע אֲשֶׁר שֵׁשׁ וְשֹׁבַע:  
לְכֵן נְבוֹכוֹת כָּל עֲשֵׁתוֹנוֹת. וְנִבְהָלוֹת כָּל הַחֲשֻׁבוֹנוֹת:  
וְכָל שְׂרָעִפִּים וְכָל הִרְהוּרִים. גִּלְּאִים לְשׁוֹם בּוֹ שְׁעוּרִים:  
מִלְשַׁעְרָהוּ וּמִלְהַגְבִּילָהוּ. מִלְתֵּאֲרָהוּ וּמִלְפָּרְסָמָהוּ:



For thy Names are swift angels who speed upon thy miracles, when thou rememberest the oppressed.

No enchanter or magician can compel thee, no spell or sorcery can prevail against thee.

Not all the wizards, the enchanters and magicians can avail against thee.

Thou turnest the wizards back, and the subtle enchanters strive in vain

To annul thy designs, to frustrate the purpose of thy secret decree. From thy will they cannot move thee, nor hasten thee, nor delay thee.

For thy counsel frustrateth the counsel of all counsellors, and thy strength dissolveth the heart of the mighty.

Thou commandest, and thy terror levelleth all before thee, but over thee lies no directing power.

Thou knowest not hope, who art the Hope of the world, and in whom every soul that hopeth is satisfied.

Among all thy manifold creatures there is naught to compare with thy great majesty.

Their thoughts are not thy thoughts, for there is no creator beside thee.

Our God is wondrous beyond compare, yea, our Lord is exalted past conception ;

More hidden than aught that is hidden or stored up or treasured, Finer than the finest substance, invisible of the invisible, mightiest of the mighty.

Highest is he of the high, and most impenetrable ; his Name also is eternal.

He is loftier than the loftiest, greater than the greatest ; most mysterious

Of all that is mysterious ; he is unsearchable above all else, and the heart of all knowledge centres about him.

For no understanding, no wit, no wisdom can bring aught to compare with him.

For these cannot predicate manner or quantity of him ; they cannot find analogy to him,

Nor any chance or accident, association or combination, light or darkness.

They cannot find in him form or colour nor any corporeal property. Wherefore every investigation of him is baffled, and every calculation is confounded.

All thoughts and all reflections weary themselves to find terms for him,

To estimate him, to delimit him, to delineate him, to reveal him.



בְּכֹל שִׁכְלָנוּ חִפְשָׁנוּהוּ • בְּמַדְעָנוּ לְמִצּוֹא מָה הוּא:  
לֹא מִצְאָנוּהוּ וְלֹא יָדַעְנוּהוּ • אֵךְ מִמַּעֲשָׂיו הִפְרָנוּהוּ:  
שֶׁהוּא לְבָדּוּ יוֹצֵר אֶחָד • חַי וְכֹל יוֹכֵל וְחָכֵם מְיוֹחָד:  
כִּי הוּא הָיָה לְכָל קוֹרֵם • עַל בֶּן נִקְרָא אֱלֹהֵי קָדֶם:  
בַּעֲשׂוֹתוֹ בְּלִי כָל מְאוֹם אֶת כָּל • יִדְעָנוּ כִּי הוּא כָּל יוֹכֵל:  
בְּאֲשֶׁר מַעֲשָׂיו בְּחֻכְמָה כָּלָם • יִדְעָנוּ כִּי בְּבִינָה פְעֻלָּם:  
בְּכֹל יוֹם וַיּוֹם בְּחֻדְשׁוֹ כָּלָם • יִדְעָנוּ כִּי הוּא אֱלֹהֵי עוֹלָם:  
בְּאֲשֶׁר הָיָה קוֹרֵם לְכָלָם • יִדְעָנוּ כִּי הוּא חַי וְקַיָּם לְעוֹלָם:  
וְאֵין לְחִרְהֵר אַחֵר יוֹצֵרָנוּ • בְּלִבָּנוּ וְלֹא בְּסִפּוּרָנוּ:  
לְמִמָּשׁ וְנִדְשׁ לֹא נִשְׁעָרָהוּ • לְטַפֵּל וְתֹאֵר לֹא נִדְמָהוּ:  
וְלֹא נִחְשְׁבָהוּ לְעֶקֶר וְנִנְצָב • וְלֹא לְמִין וְכֹל אֵין וְלְכָל נִקְצָב:  
כָּל הַנִּרְאִים וְהַנִּשְׁפָּלִים • וְחַמְדֵּים בַּעֲשׂוֹר פְּלוּלִים:  
וְשִׁבְעַת כְּמוֹת וְשִׁשֶּׁת נְדוּת • וְשָׁלֹשׁ גְּזֵרוֹת וְעֵתוֹת וּמִדּוֹת:  
הֵן בְּבוֹרָא אֵין גַּם אֶחָד • כִּי הוּא בְּרָאָם כָּלָם יָחַד:  
כָּלָם יָבִלוּ אֶף יִחְלֹפוּ • הֵם יֹאבְדוּ וְאֶף יִסּוּפוּ:  
וְאַתָּה תַעֲמֹד וּתְבַלֶּה כָּלָם • כִּי חַי וְקַיָּם אַתָּה לְעוֹלָם:

---

Though with all our wit and mind we have searched to discover  
what he is,  
Yet we have not found him nor known him. Howbeit from his  
works we recognize and learn  
That he is the sole Creator, Living, Omnipotent, and All-wise ;  
That he is older than aught, wherefore he is called the God of old.  
Forasmuch as he made everything from nothing, we know that  
he is almighty.  
Forasmuch as all his works are wise, we know that he fashioned  
them with understanding.  
As day by day he reneweth them all, we know that he is an ever-  
lasting God ;  
And since he existed before any of them, we know that he is living  
and everlasting.  
Therefore we may not attempt to reason of our Creator by thought  
or speech.  
We may not class him with matter or substance, or ascribe to him  
accident or attribute.  
We may not think of him as of root or stem, as genus or species, or  
as in any wise limited.  
All things that are seen or conceived or known are included in the  
ten categories.  
There are seven kinds of quantity and six kinds of motion, three  
modes of predication, three times, and three dimensions.  
Lo ! in the Creator not one of them exists, for he created them all  
together.  
They shall all wither and pass away, yea, they shall perish and be  
no more.  
But thou wilt abide and see them all to fade, for thou livest and  
endurest to all eternity.

---

## שיר היחוד ליום ששי

אתה לבדך יוצר כל הוא. ולא ידמה מעשה לעושהו.  
כל הארצות לא יבילוד. ואף שמים לא יכלכלוד.  
אז יחילו מים תיים. מפניך אלהים תיים.  
רעשה ארץ ונסו מים. ונטפו מים מן השמים.  
נטה לבדך השמים. רוקע הארץ על המים.  
עשית כל הפצד לבדך. ולא נצרכת עזר פנגדך.  
סועד אין מי יסעדך. הכל ממך ומיך.  
כבדך אז בן עתה ודעתך. ולעולם כל כבודך אתך.  
ולא יעפף ולא יגעף. כי במלאכתך לא עמלת.  
כי בדברך כל יצוריד. ומעשה הפצד במאמריך.  
ולא אחרתו ולא מהרתו. הכל עשיתו יפה בעתו.  
מבלי מאומה כל חדשת. ואת הכל בלי כל פעלת.  
ועד לא יסוד הכל יסדת. ברצון רוחך כל תלית.  
ורעת עלם את כל נשאות. מראש ועד סוף ואינן נלאות.  
בעיניך לא דבר הקשה. רצונך כל דבר רוחך עושה.  
לפעלתך לא דמית. אל כל תאר לא שוית.  
ולא קדמה למלאכתך מלאכה. חכמתך היא הכל ערכה.  
לרצונך לא קדמו ואחרו. ועל הפצד לא נוספו וחסרו.  
מכל הפצד לא שכחת. ודבר אחד לא חסרת.  
לא החסרת ולא העדפת. ודבר רק בם לא פעלת.  
אתה תשבחם ומי התעיבם. ושמך דבר לא נמצא בם.  
החלות בחכמה עשיתם. בתבונה ובדעת כליתם.

## HYMN OF UNITY FOR THE SIXTH DAY.

THOU alone art the Creator of all things, but naught in creation  
can be likened unto thee.

Not all the earth can contain thee, nor heaven itself sustain thee.  
Of yore the living waters trembled at thy presence, O God of Life ;  
The earth quaked, and the waters fled and streamed from the sky.  
Thou who stretchest out the heavens by thyself and spreadest out  
the earth upon the waters,

Alone thou didst complete thy whole purpose, and hadst no need  
of a helpmate.

There is none that could assist thee ; for everything is from thee  
and of thy hand.

As were thy power and knowledge then, so are they now ; for thy  
glory abideth with thee to eternity.

Thou wast not weary, thou wast not faint ; for in thy work was  
no labour.

By thy word thy creatures were formed, and the design of thy  
purpose by thy mere utterance.

Thou didst not delay it, thou didst not speed it, but madest every-  
thing good in its due season.

From nothingness thou broughtest forth a new world, forming  
everything from nothing.

Before any foundation existed, thou didst found the universe, and  
by the will of thy spirit thou didst suspend it.

Yea, the everlasting arms support the world from the beginning  
to the end of time and grow not weary.

Naught is difficult in thy sight, for thy will performeth every man-  
date of thy Spirit.

Thou art not like unto thy work, nor comparable to any shape.

No work preceded thine, but thy wisdom prepared everything.

Thy creatures were fashioned nor earlier nor later than thy will ;  
they neither overstepped thy pleasure nor fell short of it.

Thou didst not forget aught of thy purpose, nor leave aught  
unfinished.

There was nothing deficient, nothing superfluous, nothing useless  
in all thy works.

Thou didst approve of them ; who, then, could reject them ? No  
matter of reproach can be found in them.

In wisdom thou didst begin them, and with understanding and  
knowledge didst complete them.

מראשית ועד אחרית עשויים. בְּאֵמֶת וּבְיֶשֶׁר וְטוֹב רְאוּיִם:  
הִקְדַּמְתָּ בְּמַעֲשֵׂי יְדִידְךָ. רֵב רַחֲמֶיךָ וְחֶסְדֶּיךָ:  
כִּי רַחֲמֶיךָ וְחֶסְדֶּיךָ. הֵלֵא מַעֲוֹלָם עַל עֲבָרֶיךָ:  
וְעַד לֹא כָל חַי הוֹכֵן לְכָל־כָּל. לִפְנֵי אוֹכַל תִּתֵּן אֶכֶל:  
וּמִזֶּון וּמִכֹּון תַּעֲשֶׂה בְּפִי כָל. צָרְכִי הַכֹּל בְּאֵשֶׁר לְכָל:  
שְׁלֹשֶׁת יָמִים הָרֵאשׁוֹנִים. אֲזִי הִכִּינוֹתָם לְאַחֲרוֹנִים:  
אֲזִי עָטִיתָ אוֹר בְּשִׁלְמָה. אֲדָר מְאֹרוֹת מִמּוֹל שִׁלְמָה:  
בְּמָרָם כָּל יִצּוֹר מְאֹד גָּדִלְתָּ. וְאַחֵר כֹּל מְאֹד נִתְגַּדִּלְתָּ:  
אֲזִי בָאִין לְבוֹשׁ הוֹד וְהָדָר לּוֹבֵשׁ. עַד לֹא אוֹרֵג גְּאוֹת לְבֹשׁ:  
אוֹר בְּשִׁלְמָה וּכְמַעִיל עֲטָה. שָׁמַיִם כִּירְעָה נָטָה:  
עָשִׂיתָ בָּם לְאוֹרִים דְּרָכִים. וְרָצוּא וְשׁוֹב בְּנִחַת מְהֻלָּכִים:  
הַבְּדִלְתָּ בֵּין מַיִם לְמַיִם. בְּמַתִּיחַת רִקִּיעַ הַשָּׁמַיִם:  
מְזֻזוֹת מְעֻנוֹת לְשַׁרְרֵן מַיִם. וְעוֹף יַעֲוִפֶף עַל הַשָּׁמַיִם:  
עֹשֵׁב וְחָצִיר לְבֹשֶׁה אֲדָמָה. מֵאֵכֶל לְחַיָּה וּלְכָל בְּהֵמָה:  
בְּקֶרֶן שֶׁמֶן נֵן נִטְעַתָּ. אֵל הָאָדָם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ:  
עֹנֶה בְּנִגְדּוֹ עָשִׂיתָ לוֹ. דֵּי מַחֲסוֹרוֹ אֲשֶׁר יַחֲסֵר לוֹ:  
כָּל מַעֲשִׂיךָ בִּידּוֹ תִּתֶּה. וְתַחַת רִגְלָיו הַכֹּל שָׁתָה:  
לְהַעֲלוֹת מֵהֶם בָּקָר וְצֹאן. עַל מִזְבְּחֶךָ יַעֲלוּ לְרָצוֹן:  
עָשִׂיתָ לוֹ כְּתֻנֹּת לְשִׁרְתָּ. לְהַדְרִת קֹדֶשׁ וּלְתַפְאֶרֶת:  
שָׁמַת בְּקֶרְבּוֹ חֻכְמַת אֱלֹהִים. כִּי יִצְרָתוֹ לֹךְ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים:  
לֹא מְנַעַתָּ עַל פְּנֵי אֲדָמָה. צָרְכִי אָדָם וְכֹלָם בְּחֻכְמָה:  
מַעֲשִׂיךָ מְאֹד רַבּוּ וְגִדְלוֹ. וְשִׁמְךָ יֵי כָּלָם יִתְלָלוּ:  
רַבּוּ וְגִדְלוּ מְאֹד מַעֲשִׂיךָ. יוֹדוּךָ יֵי כָּל מַעֲשִׂיךָ:  
כֹּל פֹּעֲלֹתָ לִמְעַנְךָ. וּלְכַבֹּדְךָ כָּל קִנְיָנְךָ:

From the first of them to the last, they were fashioned in truth  
and in righteousness ; yea, and thou didst declare them good.

Before thy handiwork thou didst send forth the abundance of  
thy mercies and loving-kindness ;

For, as for these, are they not of old unto thy servants ?

Before the birth of each living thing, its sustenance was provided ;  
before the eater existed, thou didst prepare his eating.

For all thy creatures thou didst provide food, for each of them  
according to his wants.

Thus thou didst make the first three days a prelude to the latter  
three.

First thou didst clothe thee with light as with a garment, even  
with the splendid mantle of the luminaries.

Thou wast exceeding great before all, and exceeding great after all.

Before any raiment was fashioned, he was arrayed in glory and  
honour ; ere yet a weaver breathed, he was clothed in majesty,

Who covereth himself with light as with a garment and a mantle,  
who stretcheth out the heavens as a curtain.

Therein thou didst set pathways for the stars that travel calmly  
onward.

Thou didst separate the waters with the curtain of the firmament.

The depths of ocean thou madest the feeding-ground of water-  
animals, and the sky of winged birds.

The earth was clad with grass and herbs, food for every kind of  
beast and cattle.

In a fruitful spot thou didst plant a garden for the man thou  
madest ;

And gavest him a helpmate that should make his life complete.

All thy works thou didst place in his hand : yea, and didst set  
them beneath his feet,

That of them he might offer oxen and sheep, an acceptable offering  
upon thine altar.

Thou madest him a garment that he might minister therein in the  
beauty of holiness and glory.

In his heart thou didst set the wisdom of God, for in the image  
of God thou didst form him for thee.

And from the face of the earth in wisdom thou didst supply all  
his wants, leaving none unsatisfied.

Lo ! thy works are very many and very great, and all of them  
shall praise thy Name, O Lord.

Yea, and in all their greatness and multitude, O Lord, they shall  
give thanks unto thy Name.

Thou hast created the whole world for thy sake, and all thy  
possessions exist but for thy glory.

---



## שיר היחוד ליום השבת

אז ביום השביעי נחת. יום השבת על בן ברכת:  
ועל כל פֶּעַל תַּהֲלָה עֲרוּכָה. חֲסִידֶיךָ כָּכֵל עֵת יִבְרַכּוּכָה:  
בְּרוּךְ יְיָ יוֹצֵר כָּל־ם. אֱלֹהִים חַיִּים וּמְלֵךְ עוֹלָם:  
כִּי מַעֲלָם עַל עֲבָרֶיךָ. רֹב רַחֲמֶיךָ וְחֲסִידֶיךָ:  
וּבְמַצְרִים הַחֲלוּת. לְהוֹרִיעַ כִּי מָאֵד נַעֲלִית:  
עַל כָּל אֱלֹהִים בַּעֲשׂוֹת בָּהֶם. שְׁפָטִים גְּדוֹלִים וּבְאֱלֹהֵיהֶם:  
בְּבִקְעָד יָם סוּף עֲמָךְ רָאוּ. תֵּיֶד הַגְּדוּלָּה וַיִּירָאוּ:  
נִהְיָת עֲמָךְ לַעֲשׂוֹת לָךְ. שֵׁם תִּפְאֶרֶת לְהִרְאוֹת נִדְלָךְ:  
וְדִבְרָת עַמִּם מִן הַשָּׁמַיִם. וְגַם הָעֲבִים נִטְפוּ מֵיָם:  
יִדְעָת לְכַתֵּם בַּמִּדְבָּר. בְּאַרְצָן צִיָּה אִישׁ לֹא עָבַר:  
תָּתָה לַעֲמָךְ דִּגְן שָׁמַיִם. וְכַעֲפָר שָׂאֵר וּמִצּוֹר מֵיָם:  
תִּגְרֹשׁ גּוֹיִם רַבִּים עַמִּים. יִירָשׁוּ אֲרָצָם וְעַמָּל לְאֻמִּים:  
בַּעֲבוּר יִשְׁמְרוּ חֻקִּים וְתוֹרוֹת. אֲמֵרוֹת יְיָ אֲמֵרוֹת טְהוֹרוֹת:  
וַיִּתְעַדְנוּ בַּמִּרְעָה שָׁמַן. וּמַחֲלֵמִישׁ צוּר פִּלְגִי שָׁמַן:  
בְּנוּחָם בָּנוּ עִיר קִדְשֶׁךָ. וַיִּפְאֲרוּ בֵּית מִקְדָּשְׁךָ:  
וַתֹּאמֶר פֹּה אֲשַׁב לְאֶרֶץ. יָמִים. צִידָה בְּרֶךְ אֲבִרְךָ:  
כִּי שֵׁם יוֹבְחִי וְיִבְחִי צֶדֶק. אֵף כַּהֲנִיָּה יִלְבָּשׁוּ צֶדֶק:  
וּבֵית הַלְוִי נְעִימוֹת יִזְמְרוּ. לָךְ יִתְרַעְעוּ אֵף יִשְׁירוּ:  
בֵּית יִשְׂרָאֵל וַיִּרְאִי יְיָ. יִכְבְּדוּ וַיִּזְדוּ שְׁמֶךָ יְיָ:  
הַטִּיבוֹת מָאֵד לְרֹאשׁוֹנִים. כֵּן תִּטְיִב גַּם לְאַחֲרוֹנִים:

## HYMN OF UNITY FOR THE SABBATH

On the seventh day thou didst rest of old, and therefore thou hast  
blessed the Sabbath.  
Thy pious servants will continually bless thee in well ordered praise  
for all thy works.  
Blessed be the Lord who hath created them all, the living God and  
everlasting King.  
From eternity the abundance of thy mercies and loving-kindnesses  
have been extended to thy servants.  
In Egypt thou didst begin to make it known how greatly thou art  
exalted  
Above all gods, when thou didst execute great judgments on the  
nation and its gods.  
And when thou didst cleave the Red Sea, thy people saw thy great  
Hand and were afraid.  
Thou didst guide them on their way to make thee a glorious name,  
and to show forth thy might.  
Thou spakest to them from heaven, and the clouds dropped water.  
Thou didst observe their journeying in the wilderness, in a parched  
land untrodden by man.  
And thou gavest thy people the corn of heaven, flesh abundant as  
dust, and water from the rock.  
Thou didst drive out many nations and peoples, whose land and  
whose labour they inherited.  
That so they might observe statutes and laws, even the sayings of  
the Lord, which are pure.  
They enjoyed fat pastures and pools of oil from the flinty rock.  
And when they had rest, they built thy holy city and glorified thy  
sanctuary.  
And thou saidst : " In Zion I will dwell for aye, and her substance  
I will greatly bless."  
There her people were wont to offer up righteous sacrifices, and thy  
priests clothed themselves with righteousness.  
The house of Levi sang sweet melody and praised thee with trium-  
phant song.  
The house of Israel, too, and all that feared the Lord gave thanks  
unto thy Name, O Lord.  
Thou didst deal very kindly with those that went before : deal  
kindly, too, with those that come after.

יי תשיש נא עלינו. פֶּאֶשֶׁר שִׁשָּׁתָּהּ עַל אֲבוֹתֵינוּ;  
 אוֹתָנוּ לְהַרְבוֹת וּלְהִיטִיב. וְנוֹדֶה לָּךְ לְעוֹלָם כִּי תִיטִיב;  
 יי תִּבְנֶה עִירָךְ מְהֵרָה. כִּי עֲלֶיךָ שְׁמֶךָ נִקְרָא;  
 וְקָרַן דָּוִד תַּצְמִיחַ בָּהּ. וְתִשְׁכּוֹן לְעוֹלָם יי בְּקִרְבָּהּ;  
 וּבְחֵי צֶדֶק שְׁמָהּ נִזְבְּחָהּ. וְכִימִי קָדָם תַּעֲרֹב מִנְחָהּ;  
 וּבִרְךָ אֶת עַמְּךָ בְּאוֹר פְּנִיָּךְ. כִּי חַפְצִים לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ;  
 וּבִרְצוֹנְךָ תַּעֲשֶׂה חֲפָצֵנוּ. הִבֵּט נָא עִמָּךְ בָּלָנוּ;  
 בְּחַרְתָּנוּ הָיִיתָ לָּךְ לָעַם סִגְלָהּ. וְעַל עַמְּךָ בִּרְכָתְךָ פִּלְאָה;  
 וְתָמִיד נִסְפָּר תִּהְלָתְךָ. וְנִהְלֵל לְשֵׁם תִּפְאֶרְתְּךָ;  
 וּמִבְּרָכָתְךָ עִמָּךְ יְבוֹרֵךְ. כִּי אֵת כָּל אֲשֶׁר תִּבְרָךְ מְבוֹרֵךְ;  
 וְאֲנִי בְּעוֹדִי אֶהְלָלָה בּוֹרְאִי. וְאֶבְרַכְכָּה כָּל יְמֵי צְבָאִי;  
 יְהִי שֵׁם יי מְבוֹרֵךְ לְעוֹלָם. מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם;

כְּפִתּוּב בְּרוּךְ יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם.  
 וַיֹּאמְרוּ כָּל הָעָם אָמֵן וְהִלֵּל לֵי: עֲנֵה דְנִיָּאל וְאָמַר לַיהוָה  
 שְׁמָהּ דִּי אֱלֹהֵא מְבָרַךְ מִן עַלְמָא וְעַד עַלְמָא דִּי חֲכַמְתָּא  
 וּגְבוּרְתָּא דִּי לָהּ הִיא: וְנֹאמַר וַיֹּאמְרוּ הַלְלוּם יֵשׁוּעַ  
 וְקַדְמִיאֵל בְּנֵי חֲשַׁבְנִיָּה שְׂרָבְיָה הוּדְיָה שְׁבַנְיָה פְּתַחְיָה  
 קוֹמוּ בְּרַכוּ אֵת יי אֱלֹהֵיכֶם מִן הָעוֹלָם עַד הָעוֹלָם וּבְרַכוּ  
 שֵׁם כְּבוֹדְךָ וּמְרוֹמְךָ עַל כָּל בְּרָכָה וְתִהְלָה: וְנֹאמַר בְּרוּךְ  
 יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וְאָמַר כָּל הָעָם  
 אָמֵן הַלְלוּיָהּ: וְנֹאמַר וּבְרָךְ דָּוִיד אֵת יי לְעֵינֵי כָּל  
 הַקָּהָל וַיֹּאמַר דָּוִיד. בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲבִינוּ  
 מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם:

Yea, rejoice over us, O Lord, as thou didst rejoice over our ancestors,  
To multiply us and to prosper us, that we may thank thee forever  
for thy goodness.

O Lord, build thy city speedily, for it is called by thy Name ;  
Cause the horn of David to spring up in it, and do thou, O Lord,  
dwell in its midst for ever.

Let us there again offer up righteous sacrifices, and let the meat-  
offering be accepted as in the days of old.

O bless thy people with the light of thy countenance ; be it thy  
will to do their longing,

Even as they long to do thy will. O Lord, we beseech thee, we are  
all thy people.

Thou hast chosen us to be unto thee a peculiar people, and upon  
us thou hast set thy blessing. Selah !

We will continually declare thy praise and extol thy glorious Name.  
Let thy people be blessed of thee, for whomso thou blessest is  
blessed.

And as for me, whilst yet I live, I will praise my Creator, yea, I  
will bless thee all the days of my pilgrimage.

Blessed be the Name of the Lord from everlasting unto everlasting.

As it is written, "Blessed be the Lord God of Israel for ever and ever. And all the people said Amen, and Praise to the Lord." "And Daniel answered and said: Blessed be the name of God for ever and ever: for wisdom and might are his." And it is said, "Then the Levites, Jeshua and Kadmiel, Bani, Hashbaniyah, Sherebiah, Hodijah, Shebeniah and Pethabiah said: Stand up and bless the Lord your God for ever and ever, that all may bless thy glorious name, which is exalted above all blessing and praise." And it is said: "Blessed be the Lord God of Israel from everlasting to everlasting, and let all the people say Amen, Praise ye the Lord." And it is said: "David blessed the Lord before all the congregation; and David said, Blessed be thou, Lord God of Israel our father, from everlasting unto everlasting."

---

## שיר הכבוד

*The Ark is opened.*

אנעים ומירות ושירים אָאָרוֹג. כי אֵלֶיךָ נִפְשֵׁי תַעֲרוֹג:  
נִפְשֵׁי חֲמֹדָה בְּצֵל יְיָךְ. לְהַעֲת כָּל רוֹ סוֹדְךָ:  
מִדֵּי דְבָרֵי בְּכֹבוֹדְךָ. הוֹמָה לִבִּי אֶל הוֹדֶיךָ:  
עַל כֵּן אֲדַבֵּר בְּךָ נִבְכְּדוֹתֵי. וְשִׁמְךָ אֲכַבֵּד בְּשִׁירֵי יִדְדוֹת:  
אֲסַפְּרָה כְבוֹדְךָ וְלֹא רֵאִיתִיךָ. אֲדַמָּה אֲכַנֶּה וְלֹא יִדְעֶתִיךָ:  
בֵּינִי נִבְיֵאִיךָ בְּסוֹד עֲבָדֶיךָ. דְּמִית הָדָר כְּבוֹד הוֹדְךָ:  
נִגְלָתְךָ וְנִבְוֶרְתְּךָ. כִּנּוּ לְתַקְוָה פְּעֻלָּתְךָ:  
דְּמוּ אוֹתְךָ וְלֹא כָפִי יִשְׁךָ. וַיִּשְׁוּוֹךְ לִפִּי מַעֲשֶׂיךָ:  
הַמְּשִׁילֶנִּי בְּרַב חַיּוֹנוֹת. הִנֵּה אֶחָד בְּכָל דְּמִיּוֹנוֹת:  
וַיַּחְוֶה בְּךָ זְקֵנָה וּבַחֲרוֹת. וְשַׁעַר רֵאשִׁיכָה וְשַׁחֲרוֹת:  
זְקֵנָה בְּיוֹם דִּין וּבַחֲרוֹת בְּיוֹם קָרֵב. כָּאִישׁ מִלְחָמוֹת  
יָדִיו לֹא רָב:  
חֲבֹשׁ כּוֹבַע יְשׁוּעָה בְּרֵאשׁוֹ. הוֹשִׁיעָה לֹא יִמִּינוּ וְזָרַע קֶדְשׁוֹ:  
טָלְלֵי אוֹרוֹת רֵאשׁוֹ נִמְלֵא. וּקְנֻצוֹתָיו רְסִיסֵי לִילָה:  
יִתְפָּאֵר בִּי כִּי חָפֵץ בִּי. וְהוּא יִהְיֶה לִּי לַעֲמֻרַת צָבִי:  
כֶּתֶם טָהוֹר פְּזֻדֵּמוֹת רֵאשׁוֹ. וְחַק עַל מִצַּח כְּבוֹד שֵׁם קֶדְשׁוֹ:  
לְחֹן וּלְכְבוֹד צָבִי תִפְאָרָה. אָמֵת לֹא עֲטָרָה עֲטָרָה:

## THE HYMN OF GLORY

*The Ark is opened.*

## I

SWEET hymns shall be my chant and woven songs,  
For Thou art all for which my spirit longs—

To be within the shadow of Thy hand  
And all Thy mystery to understand.

The while Thy glory is upon my tongue,  
My inmost heart with love of Thee is wrung.

So though Thy mighty marvels I proclaim,  
'Tis songs of love wherewith I greet Thy name.

## II

I have not seen Thee, yet I tell Thy praise,  
Nor known Thee, yet I image forth Thy ways.

For by Thy seers' and servants' mystic speech  
Thou didst Thy sov'ran splendour darkly teach,

And from the grandeur of Thy work they drew  
The measure of Thy inner greatness, too.

They told of Thee, but not as Thou must be,  
Since from Thy work they tried to body Thee.

To countless visions did their pictures run,  
Behold through all the visions Thou art one.

## III

In Thee old age and youth at once were drawn,  
The grey of eld, the flowing locks of dawn,

The ancient Judge, the youthful Warrior,  
The Man of Battles, terrible in war,

The helmet of salvation on His head,  
And by His hand and arm the triumph led,

His head all shining with the dew of light,  
His locks all dripping with the drops of night.

## IV

I glorify Him, for He joys in me,  
My crown of beauty He shall ever be !

His head is like pure gold : His forehead's flame  
Is graven glory of His holy name.

And with that lovely diadem 'tis graced,  
The coronal His people there have placed.



מחלפות ראשו כבימי בחרותי. קנצותיו תלתלים שחורות:  
 גנה הצדק צבי תפארתו. יעלה נא על ראש שמחתו:  
 סגלתו תהי בידו עטרת. וצניף מלוכה צבי תפארת:  
 עמוסים נשאם עטרת ענדם. מאשר יקרו בעיניו כבדם:  
 פארו עלי ופארי עליו. וקרוב אלי בקראי אליו:  
 צח ואדום ללבושו אדום. פורה בדרךכו בבואו מאדום:  
 קנשר תפלין הראה לענו. תמונת יי לנגד עיניו:  
 רוצה בעמו ענוים יפארי. יושב תהלות בם להתפאר:  
 ראש דברך אמת. קורא מראשי דור ודור עם  
 דורשך דרוש:

שית המון שירי נא עליך. ורנתי תקרב אליך:  
 תהלתי תהי לראשך עטרת. ותפלתי תפון קטורת:  
 תיקר שירת רש בעיניך. כשיר יושר על קרבניך:  
 ברכת תעלה לראש משביר. מחולל ומוליד צדיקביר:  
 ובברכתי תגענע לי ראשי. ואותה קח לך בבשמים ראש:  
 יערב נא שיחי עליך. כי נפשי תערוג אליך:

לך יי הגדלה והגבורה והתפארת והנצח והחוד כי  
 כל בשמים ובארץ לך יי הממלכה והמתנשא לכל  
 לראש: מי ימלל גבורות יי ישמיע כל תהלתו:

*The Ark is closed.*

*A mourner says Kaddish (p. 10).*

His hair as on the head of youth is twined,  
In wealth of raven curls it flows behind.

His circlet is the home of righteousness ;  
Ah, may He love His highest rapture less !

And be His treasured people in His hand  
A diadem His kingly brow to band.

By Him they were uplifted, carried, crowned,  
Thus honoured inasmuch as precious found.

His glory is on me, and mine on Him,`  
And when I call He is not far or dim.

Ruddy in red apparel, bright He glows  
When He from treading Edom's wine-press goes.

Phylacteried the vision Moses viewed  
The day he gazed on God's similitude.

He loves His folk ; the meek will glorify,  
And, shrined in prayer, draw their rapt reply.

# V

Truth is Thy primal word ; at Thy behest  
The generations pass—O aid our quest

For Thee, and set my host of songs on high,  
And let my psalmody come very nigh.

My praises as a coronal account,  
And let my prayer as Thine incense mount.

Deem precious unto Thee the poor man's song,  
As those that to Thine altar did belong.

Rise, O my blessing, to the lord of birth,  
The breeding, quickening, righteous force of earth.

Do Thou receive it with acceptant nod,  
My choicest incense offered to my God.

And let my meditation grateful be,  
For all my being is athirst for Thee.

Thine, O Lord, are greatness and power, glory, victory  
and majesty ; for all that is in the heaven and in the earth  
is thine : thine is sovereignty, O Lord, and pre-eminence  
supreme. Who can utter the mighty acts of the Lord ?  
Who can show forth all his praise ?

*The Ark is closed.*

*The Mourners' Kaddish is said (p. 10).*

בְּרוּךְ שֶׁאָמַר וַהֲיָה הָעוֹלָם. בְּרוּךְ הוּא. בְּרוּךְ עוֹשֶׂה  
 בְּרָאשִׁית. בְּרוּךְ אוֹמֵר וְעוֹשֶׂה. בְּרוּךְ גּוֹזֵר וּמַקְנִים.  
 בְּרוּךְ מְרַחֵם עַל הָאָרֶץ. בְּרוּךְ מְרַחֵם עַל הַבְּרִיּוֹת.  
 בְּרוּךְ מְשַׁלֵּם שְׂכָר טוֹב לִירְאָיו. בְּרוּךְ חַי לְעַד וְקִנּוּם  
 לְנֶצַח. בְּרוּךְ פּוֹדֶה וּמַצִּיל. בְּרוּךְ שְׂמוֹ. בְּרוּךְ אַתָּה  
 יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. הָאֵל הָאֵב הַרְחֵמֵן הַמְהִלֵּל  
 בְּפִי עַמּוֹ. מְשַׁבַּח וּמַפְאָר בְּלִשׁוֹן חֲסִידָיו וְעַבְדָּיו. וּבְשִׁירֵי  
 דָּוִד עַבְדְּךָ נְהַלֵּלְךָ יי אֱלֹהֵינוּ. בְּשִׁבְחוֹת וּבְזִמְרוֹת  
 נִגְדֶּלְךָ וְנִשְׁבַּחְךָ וְנַפְאָרְךָ וְנִזְכִּיר שְׁמֶךָ וְנִמְלִיכְךָ מִלְכֵנוּ  
 אֱלֹהֵינוּ יְחִיד חַי הָעוֹלָמִים. מֶלֶךְ מְשַׁבַּח וּמַפְאָר עַדִּי  
 עַד שְׂמוֹ הַגָּדוֹל. בְּרוּךְ אַתָּה יי מֶלֶךְ מְהִלֵּל בְּתִשְׁבְּחוֹת:

דברי הימים א' ט"ז ח" – ל"ו

הָיָה לַיהוָה קָרָאוּ בְשֵׁמוֹ הוֹדִיעוּ בְּעַמִּים עֲלִילָתוֹ:  
 שִׁירוֹ לֹא וּמְרוֹלֹא שִׁיחוּ בְּכָל־נִפְלְאוֹתָיו: הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם  
 קִדְשׁוֹ יִשְׁמַח לֵב מְבַקְשֵׁי יְהוָה: דִּרְשׁוּ יְהוָה וְעֹזוֹ בִּקְשׁוּ  
 פָּנָיו תָּמִיד: וְזָכְרוּ נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה מִפְתּוֹ וּמִשְׁפָּטֵי־  
 פִּיהוֹ: זָרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו: הוּא יְהוָה  
 אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו: וְזָכְרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דָּבָר  
 צוּה לְאַלְף דּוֹר: אֲשֶׁר כָּרַת אֶת־אַבְרָהָם וּשְׁבוּעָתוֹ  
 לִיצְחָק: וַיַּעֲמִידָהּ לַיעֲקֹב לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם:  
 לֵאמֹר לְךָ אֶתֶּן אֶרֶץ־כְּנָעַן כָּל נַחֲלָתְכֶם: בְּהוֹיָתְכֶם  
 מִתִּי מִסְפָּר כְּמַעֲט וְגֵרִים בָּהֶם: וַיַּתְּהִלְכוּ מִגֹּי אֱלֹהֵי  
 וּמִמַּמְלָכָה אֲל־עַם אֲחֵר: לֹא־הָיָה לְאִישׁ לַעֲשֹׂקָם וַיּוֹכַח  
 עֲלֵיהֶם מַלְכִּים: אֲל־תִּתְּנוּ בְּמִשְׁחִי וּבְנִבְיָאִי אֲל־תִּתְּרֵנוּ:

Blessed be he who spake and the world was, blessed be he. Blessed be he who created the world in the beginning. Blessed be he who speaketh and doeth. Blessed be he who ordaineth and performeth. Blessed be he who hath compassion upon the earth. Blessed be he who hath compassion upon his creatures. Blessed be he who bestoweth a good reward upon them that fear him. Blessed be he who liveth for ever and endureth to all eternity. Blessed be he who ransometh and delivereth; blessed be his Name. Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, O God, merciful Father, praised by the mouth of thy people, extolled and glorified by the tongue of thy pious ones and servants. With the psalms of David thy servant we will praise thee, O Lord our God; with hymns and songs we will magnify thee and extol thee and glorify thee; we will make mention of thy Name and do homage to thee, our King and God, that art one, the Life of worlds. O King, who art extolled and glorified, thy Name endureth to all eternity. Blessed art thou, O Lord, King adored with praises.

1 Chronicles xvi. 8-36.

Give thanks unto the Lord, call upon his Name, make known his deeds among the people. Sing unto him, sing psalms unto him, talk ye of all his wondrous works. Glory ye in his holy Name: let the heart of them rejoice that seek the Lord. Seek the Lord and his strength, seek his face continually. Remember his marvellous works that he hath done, his wonders, and the judgments of his mouth; O ye seed of Israel his servant, ye children of Jacob, his chosen ones. He is the Lord our God; his judgments are in all the earth. Remember his covenant for ever; the word which he commanded to a thousand generations, the covenant which he made with Abraham, and his oath unto Isaac; and confirmed the same to Jacob for a statute, and to Israel for an everlasting covenant, saying, Unto thee will I give the land of Canaan, the lot of your inheritance; when ye were but few, even a few, and strangers in it. And when they went from nation to nation, and from one kingdom to another people; he suffered no man to do them wrong: yea, he reproved kings for their sakes, saying, Touch not mine anointed, and do my prophets no harm.

שִׁירוּ לַיהוָה כָּל־הָאָרֶץ בְּשִׁירוֹ מִיּוֹם־אֲלִיּוֹם וַיְשׁוּעָתוֹ:  
סִפְרוּ בְּגוֹיִם אֶת־כְּבוֹדוֹ בְּכָל־הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו: כִּי גָדוֹל  
יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד וְנוֹרָא הוּא עַל־כָּל־אֱלֹהִים: כִּי כָל־  
אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים וַיהוָה שָׁמַיִם עָשָׂה: הוֹדוּ וְהַדְרֹךְ  
לִפְנֵי עֵץ וַחֲדָנוּה בְּמִקְמוֹ: הָבוּ לַיהוָה מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים  
הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד וְעֹז: הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ  
מִנְחָה וּבֹאוּ לִפְנֵי הַשְׁתַּחֲוֹ לַיהוָה בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ: חִילוּ  
מִלִּפְנֵי כָל־הָאָרֶץ אֶת־תְּכוֹן תִּבְלָ בִלְתַּמּוּט: יִשְׁמַחוּ  
הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל הָאָרֶץ וַיֹּאמְרוּ בְּגוֹיִם יְהוָה מֶלֶךְ: יִרְעֻם  
הַיָּם וּמִלּוֹאוֹ יַעֲלֶץ הַשְּׂדֶה וְכָל־אֲשֶׁר־בּוֹ: אֹז יִרְנְנוּ עֲצֵי  
הַיַּעַר מִלִּפְנֵי יְהוָה כִּי־בָא לִשְׁפּוֹט אֶת־הָאָרֶץ: הוֹדוּ  
לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ: וַאֲמָרוּ הוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי  
יִשְׁרָאֵל וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קֹדֶשְׁךָ  
לְהַשְׁתַּבֵּחַ בְּתִהְלֶתְךָ: בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־  
הָעוֹלָם וְעַד־הָעוֹלָם וַיֹּאמְרוּ כָל־הָעַם אֲמֵן וְהִלָּל לַיהוָה:

רוֹמְמוּ יי אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוֹ לְהַרְם רִגְלֵי קְדוֹשׁ הוּא:  
רוֹמְמוּ יי אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוֹ לְהַר קְדוֹשׁ כִּי קְדוֹשׁ יי  
אֱלֹהֵינוּ: וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עֲוֹן וְלֹא יִשְׁחִית וְהִרְבָּה  
לְהַשִּׁיב אָפּוֹ וְלֹא יַעִיר כָּל חַמְתּוֹ: אַתָּה יי לֹא תִכְבָּא  
רַחֲמֶיךָ מִמְּנֵי חֲסִדְךָ וְאַמְתָּךְ תִּמְיד יִצְרוּנִי: זְכוּ רַחֲמֶיךָ  
יי וְחֲסִדְךָ כִּי מֵעוֹלָם הָמָּה: תָּנוּ עֹז לְאֱלֹהִים עַל יִשְׂרָאֵל  
נִאֲוֹתוּ וְעֹזוֹ בִּשְׁחָקִים: נוֹרָא אֱלֹהִים מִמֶּקְדָּשְׁךָ אֵל יִשְׂרָאֵל  
הוּא נוֹתֵן עֹז וְתַעֲצֻמוֹת לָעַם בָּרוּךְ אֱלֹהִים: אֵל נִקְמוֹת  
יי אֵל נִקְמוֹת הוֹפִיעַ: הַנָּשָׂא שׁוֹפֵט הָאָרֶץ הַשֶּׁב גָּמוּל



Sing unto the Lord, all the earth ; shew forth from day to day his salvation. Declare his glory among the heathen ; his marvellous works among all nations. For great is the Lord, and greatly to be praised : he also is to be feared above all gods. For all the gods of the people are idols : but the Lord made the heavens. Glory and honour are in his presence ; strength and gladness are in his place. Give unto the Lord, ye kindreds of the people, give unto the Lord glory and strength. Give unto the Lord the glory due unto his Name : bring an offering, and come before him : worship the Lord in the beauty of holiness. Tremble before him, all the earth : the world also shall be stablished, that it be not moved. Let the heavens be glad, and let the earth rejoice : and let men say among the nations, The Lord reigneth. Let the sea roar, and the fulness thereof : let the fields rejoice, and all that is therein. Then shall the trees of the wood sing for joy before the Lord, because he cometh to judge the earth. O give thanks unto the Lord ; for he is good ; for his mercy endureth for ever And say ye, Save us, O God of our salvation, and gather us together, and deliver us from the nations, to give thanks unto thy holy Name and to triumph in thy praise. Blessed be the Lord God of Israel for ever and ever. And all the people said, Amen, and praised the Lord.

Exalt ye the Lord our God, and worship at his footstool ; for he is holy. Exalt ye the Lord our God, and worship at his holy hill ; for the Lord our God is holy. And he being full of compassion forgiveth iniquity and destroyeth not : yea, many a time he turneth his anger away and stirreth not up all his wrath. Thou, O Lord, wilt not withhold thy tender mercies from me : let thy loving-kindness and thy truth continually preserve me. Remember, O Lord, thy tender mercies and thy loving-kindnesses ; for they are of old. Ascribe ye strength unto God : his excellency is over Israel, and his strength is in the skies. O God, thou art terrible out of thy holy places : the God of Israel is he that giveth strength and power unto his people. Blessed be God. O Lord God, to whom vengeance belongeth ; O God to whom vengeance belongeth, shine forth. Lift up thyself, thou judge of the earth : render to the proud their



על גאים: לִי הַשְׁוֹעָה עַל עַמְּךָ בִּרְכָתְךָ סֶלָה: יי  
צָבֹאוֹת עֲמָנוּ מִשְׁנֵב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה: יי צָבֹאוֹת  
אֲשֶׁר־י אָדָם בְּטֹחַ בָּךְ: יי הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם  
קִרְאָנוּ: הוֹשִׁיעָה אֶת עַמְּךָ וּבְרַךְ אֶת נַחֲלֶתְךָ וְרַעַם  
וְנִשְׁאֵם עַד הָעוֹלָם: נִפְשָׁנוּ חִבָּתָה לִי עֲזָרְנוּ וּמִגִּנָּנוּ הוּא:  
כִּי בּוֹ יִשְׁמַח לִבֵּנוּ כִּי בִשְׁם קִדְשׁוֹ בְּטַחָנוּ: יְהִי חֲסִדְךָ  
יִי עֲלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יַחֲלֵנוּ לָךְ: הִרְאָנוּ יִי חֲסִדְךָ וַיִּשְׁעֶךָ תִּתֵּן  
לָנוּ: קוֹמָה עֲזָרְתָה לָנוּ וּפָדָנוּ לְמַעַן חֲסִדְךָ: אֲנֹכִי יִי  
אֱלֹהֶיךָ הַמַּעֲלֶךְ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם הִרְחֵב פִּיךָ וְאִמְלֵאֲהוּ:  
אֲשֶׁר־י הָעָם שִׁפְכָה לוֹ אֲשֶׁר־י הָעָם שְׂיֵי אֱלֹהָיו: וְאֲנִי  
בְּחֲסִדְךָ בְּטַחָתִּי יִגַּל לִבִּי בִישׁוּעָתְךָ אֲשִׁירָה לִי כִּי  
גָמַל עָלַי:

יִי לְמִנְצַח מְזֻמָּר לְדָוִד: הַשָּׁמַיִם מְסַפְּרִים כְּבוֹד־  
אֱלֹהֵיךָ וְיִשְׁעֶיךָ יָדָיו מְגִיד הַרְקִיעַ: יוֹם לְיוֹם יִבְרַע אָמֵר  
וְלַיְלָה לַלַּיְלָה יַחֲוֶה־דַּעַת: אֵין אָמֵר וְאֵין דְּבָרִים כָּלִי  
נִשְׁמָע קוֹלָם: בְּכֹל־הָאָרֶץ וַיֵּצֵא קוֹם וּבִקְצֵה תִּבְלִי  
מִלִּיהֶם לְשִׁמְשׁ שֶׁם וְאֵהֵל בָּהֶם: וְהוּא בְּחֶזֶן יֵצֵא  
מִחֻפְתּוֹ יִשִּׁישׁ כְּגִבּוֹר לְרוּחַ אֶרֶץ: מִקְצֵה הַשָּׁמַיִם וּמוֹצֵאוֹ  
וּתְקוּפָתוֹ עַל־קִצּוֹתָם וְאֵין נִסְתָּר מִחֻפְתּוֹ: תּוֹרַת יְהוָה  
תְּמִימָה מְשִׁיבַת נֶפֶשׁ עֲדוֹת יְהוָה נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פִּתִּי:  
פְּקוּדֵי יְהוָה יִשְׁרִים מְשַׁחֲרֵי־לֵב מִצּוֹת יְהוָה בָּרָה מְאִירַת  
עֵינַיִם: יִרְאֵת יְהוָה וּמְהֻרָּה עוֹמֶדֶת לְעַד מִשְׁפָּטֵי־יְהוָה  
אָמֵת צִדְקוֹ יִחְדּוּ: הַנְּחָמִידִים מְזֻדָּב וּמִפְּנֵי רַב וּמִתּוֹקִים  
מִדְּבַשׁ וְנִפְתַּת צוּפִים: גַּם־עֲבָדֶיךָ נִזְהָר בָּהֶם בְּשִׁמְרָם

desert. Salvation belongeth unto the Lord : thy blessing be upon thy people. Selah. The Lord of Hosts is with us ; the God of Jacob is a high tower unto us. Selah. O Lord of Hosts, happy is the man that trusteth in thee. Save, O Lord : may the King answer us on the day we call. Save thy people and bless thine inheritance : feed them also, and lift them up for ever. Our soul hath waited for the Lord ; he is our help and our shield. For our heart shall rejoice in him, because we have trusted in his holy Name. Let thy mercy, O Lord, be upon us, according as we have hoped in thee. Shew us thy mercy, O Lord, and grant us thy salvation. Rise up for our help and redeem us for thy mercy's sake. I am the Lord thy God which brought thee out of the land of Egypt : open thy mouth wide and I will fill it. Happy is the people that is in such a case ; happy is the people whose God is the Lord. And as for me, I have trusted in thy mercy ; my heart shall rejoice in thy salvation. I will sing unto the Lord, because he hath dealt bountifully with me.

Psalm xix. For the Chief Musician, a Psalm of David.

The heavens declare the glory of God ; and the firmament sheweth his handiwork. Day unto day uttereth speech, and night unto night sheweth knowledge. There is no speech nor language, where their voice is not heard. Their line is gone out through all the earth, and their words to the end of the world. In them hath he set a tabernacle for the sun, which is as a bridegroom coming out of his chamber, and rejoiceth as a strong man to run a race. His going forth is from the end of the heaven, and his circuit unto the ends of it : and there is nothing hid from the heat thereof. The Law of the Lord is perfect, restoring the soul : the testimony of the Lord is sure, making wise the simple. The statutes of the Lord are right, rejoicing the heart : the commandment of the Lord is pure, enlightening the eyes. The fear of the Lord is clean, enduring for ever : the judgments of the Lord are true and righteous altogether. More to be desired are they than gold, yea, than much fine gold : sweeter also than honey and the honeycomb. Moreover by them is thy servant warned : and in keeping of them there is great reward. Who can discern his errors ? clear

עֶקֶב רָב: שְׁנֵי־אֹת מִי־בֵין מִנְסַתְרוֹת נִקְנִי: גַּם מִזֵּדִים |  
חֹשֶׁךְ עֲבָדְךָ אֶל־יִמְשֹׁלִי־בִי אִזְּ אֵיתָם וְנִקְיִתִי מִפֶּשַׁע רָב:  
יְהִי לְרָצוֹן | אֲמַר־יָפִי וְהִגִּינוֹן לִבִּי לִפְנֶיךָ יְהוָה צוּרִי  
וְנוֹאֲלִי:

לִי לְדוֹד בְּשִׁנּוֹתַי אֶת־טַעְמוֹ לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ וַיִּגְרֶשְׁהוּ  
וַיִּלְכֶּד: אֲבָרְכָה אֶת־יְהוָה בְּכָל־עֵת תָּמִיד תְּהַלְלֶנּוּ בְּפִי:  
בִּיהוָה תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי יִשְׁמְעוּ עֲנָנִים וַיִּשְׁמְחוּ: נִדְּלוּ לַיהוָה  
אֹתִי וְנִרְוַמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו: דִּרְשָׁתִּי אֶת־יְהוָה וְעֲנֵנִי וּמִכָּל־  
מְגוּרֹתַי הֲצִילֵנִי: הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנִהְרֻוּ וּפְנִיָּהֶם אֶל־יִתְפָּרוּ:  
זֶה עֲנִי קִרָּא וַיהוָה שָׁמַע וּמִכָּל־צָרוֹתָיו הוֹשִׁיעֻ: חָנָה  
מִלֵּאד־יְהוָה סָבִיב לִירְאָיו וַיַּחֲלֹצֵם: טַעְמוּ וְרֹאוּ כִּי־טוֹב  
יְהוָה אֲשֶׁר־יִהְיֶה הַגֹּבֵר יַחֲסֶה־בּוֹ: יִרְאוּ אֶת־יְהוָה קִדְּשׁוּ כִּי  
אֵין מַחְסוֹר לִירְאָיו: בְּפִירִים רָשׁוּ וְרַעְבּוּ וְדָרְשׁוּ יְהוָה  
לֹא־יִחַסְרוּ כָּל־טוֹב: לְכוּ־בָנִים שִׁמְעוּ־לִי יִרְאֵת יְהוָה  
אֲלַמְּדֵכֶם: מִי־הָאִישׁ הִחַפֵּץ חַיִּים אֲהֵב יָמִים לְרֵאוֹת  
טוֹב: נֹצֵר לְשׁוֹנֶת מִרְעַע וּשְׂפָתַיִךְ מִדְּבַר מִרְמָה: סוֹר  
מִרְעַע וַעֲשֶׂה־טוֹב בִּקְשׁ שָׁלוֹם וְרַדְּהוּ: עֵינֵי יְהוָה אֶל־  
צַדִּיקִים וְאֹזְנוֹ אֶל־שׁוֹעֲתָם: פִּנֵּי יְהוָה בַּעֲשֵׂי רָע לְהַכְרִית  
מֵאֶרֶץ וּזְכָרָם: צַעֲקוּ וַיהוָה שָׁמַע וּמִכָּל־צָרוֹתָם הֲצִילֵם:  
קָרֹב יְהוָה לְנוֹשְׁבֵי־לֵב וְאֶת־דֹּפְאֵי־רוּחַ יוֹשִׁיעַ: רַבּוֹת  
רַעוֹת צַדִּיק וּמִכָּלֶם יִצְלִלּוּ יְהוָה: שֹׁמֵר כָּל־עֲצֻמוֹתָיו  
אֶתֶּת מִהֲנֶה לֹא נִשְׁבָּרָה: תִּמּוֹתַת רָשָׁע רָעָה וְשִׁנְאִי  
צַדִּיק יִאֲשָׁמוּ: פּוֹדֶה יְהוָה נַפֶּשׁ עַבְדּוֹ וְלֹא יִאֲשָׁמוּ כָּל־  
הַחַסִּים בּוֹ:

thou me from secret faults. Keep back thy servant also from presumptuous sins ; let them not have dominion over me : then shall I be upright, and I shall be clear from great transgression. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer.

Psalm xxxiv. A Psalm of David ; when he changed his behaviour before Abimelech, who drove him away, and he departed.

I will bless the Lord at all times : his praise shall continually be in my mouth. My soul shall make her boast in the Lord : the meek shall hear thereof, and be glad. O magnify the Lord with me, and let us exalt his name together. I sought the Lord, and he answered me, and delivered me from all my fears. They looked unto him, and were lightened : and their faces were not ashamed. This poor man cried, and the Lord heard him, and saved him out of all his troubles. The angel of the Lord encampeth round about them that fear him, and delivereth them. O taste and see that the Lord is good : blessed is the man that trusteth in him. O fear the Lord, ye his holy ones : for there is no want to them that fear him. The young lions do lack, and suffer hunger : but they that seek the Lord shall not want any good thing. Come, ye children, hearken unto me : I will teach you the fear of the Lord. What man is he that desireth life, and loveth many days, that he may see good ? Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile. Depart from evil, and do good ; seek peace, and pursue it. The eyes of the Lord are toward the righteous, and his ears are open unto their cry. The face of the Lord is against them that do evil, to cut off the remembrance of them from the earth. The righteous cry, and the Lord heareth, and delivereth them out of all their troubles. The Lord is nigh unto them that are of a broken heart ; and saveth such as be of a contrite spirit. Many are the afflictions of the righteous : but the Lord delivereth him out of them all. He keepeth all his bones : not one of them is broken. Evil shall slay the wicked : and they that hate the righteous shall be desolate. The Lord redeemeth the soul of his servants : and none of them that trust in him shall be condemned.

ז תפלה למשה איש־האלהים אדני מעון אתה הית  
 לנו בדר ודר: בטרים ודרים ילדו ותחולל ארץ  
 ותכל ומעולם עד־עולם אתה אל: תשב אנוש עד  
 דבא ותאמר שובו בני־אדם: כי אלה שנים בעיניך  
 כיום אתמול כי יעבר ואשמונה בלילה: ורמתם שנה  
 יהיו בכקר כחציר יחלה: בכקר יציץ וחלה לערב  
 ימולל ויבש: כירכלינו באפך ובחמתך נבולנו: שת  
 עונתינו לנגדך עלמנו למאור פניך: כי כל־ימינו פנו  
 בעברתך בלינו שנינו כמורהנה: ימ־שנותינו א בהם  
 שבעים שנה ואם בגבורת שמונים שנה ורהבם עמל  
 ואון כרגו חיש ונעפה: מי־יודע עז אפך וכיראתך  
 עברתך: למנות ימינו כן חודע ונביא לבב חכמה:  
 שובה יהוה עד־מתי והנחם על־עבדיך: שבענו בכקר  
 חסדך ונרננה ונשמחה בכל־ימינו: ששמחנו כימות  
 עניתנו שנות ראינו רעה: יראה אל־עבדיך פגליך  
 ויהדרך על־בניהם: ויהי געם אדני אלהינו עלינו  
 ומעשה ידינו כוננה עלינו ומעשה ידינו כוננה:

ז"א ישב בסתר עליון בצל שדי יתלונן: אמר גיהוה  
 מחסי ומצודתי אלהי אבטח־בו: כי הוא יצילך מפח  
 יקוש מדבר הוות: באברתו יסד לך ותחת־כנפיו  
 תחסה צנה וסחרה אמתו: לא תירא מפחד גילה  
 מחץ יעוף יומם: מדבר באפל יהלך מקטב ישוד  
 צהרים: יפל מצדך א אלה ורבה מימנה אליך לא  
 יגש: רק בעיניך תביט ושלמת רשעים תראה: כיר



Psalm xc. A Prayer of Moses the man of God.

Lord, thou hast been our dwelling place in all generations. Before the mountains were brought forth, or ever thou hadst formed the earth and the world, even from everlasting to everlasting, thou art God. Thou turnest man to destruction ; and sayest, Return, ye children of men. For a thousand years in thy sight are but as yesterday when it is past, and as a watch in the night. Thou carriest them away as with a flood ; they are as in sleep : in the morning they are like grass which groweth up. In the morning it flourisheth and groweth up ; in the evening it is cut down and withereth. For we are consumed by thine anger, and by thy wrath are we troubled. Thou hast set our iniquities before thee, our secret sins in the light of thy countenance. For all our days are passed away in thy wrath : we spend our years as a tale that is told. The days of our years are threescore years and ten ; and if by reason of strength they be fourscore years, yet is their pride labour and sorrow ; for it is soon cut off, and we fly away. Who knoweth the power of thine anger ? even according to thy fear, so is thy wrath. So teach us to number our days, that we may apply our hearts unto wisdom. Return, O Lord ; how long ? and let it repent thee concerning thy servants. O satisfy us early with thy mercy ; that we may rejoice and be glad all our days. Make us glad according to the days wherein thou hast afflicted us, and the years wherein we have seen evil. Let thy work appear unto thy servants, and thy glory unto their children. And let the beauty of the Lord our God be upon us : and establish thou the work of our hands upon us ; yea, the work of our hands establish thou it.

Psalm xci.

He dwelleth in the secret place of the most High, he abideth under the shadow of the Almighty. I will say of the Lord, He is my refuge and my fortress : my God ; in him will I trust. For he shall deliver thee from the snare of the fowler, and from the noisome pestilence. He shall cover thee with his pinions, and under his wings shalt thou trust : his truth shall be a shield and a buckler. Thou shalt not be afraid for the terror by night ; nor for the arrow that flieth by day ; nor for the pestilence that walketh in darkness ; nor for the destruction that wasteth at noonday. A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand ; but it shall not come nigh thee. Only with thine eyes shalt thou behold and see the reward of the wicked. For thou, O Lord, art my refuge ;



אתה יהוה מחסי עליון שמת מעונך: לא-תאנה אליך  
 רעה ונגע לא-יקרב באהלה: כי מלאכיו יצוה-לך  
 לשמרך בכל-דרכיך: על-פנים ישאונה פן-תגש באבן  
 רגלה: על-שחל ופתן תדרך חרמם כפיר ותנין: כי  
 בי חשק ואפלטו אשגבהו כי-ידע שמי: יקראני  
 ואענהו עמו אנכי בצרה אכלצוהו ואכבהו: ארך ימים  
 אשיגהו ואראהו בישועתי:

*The last verse is repeated.*

קליה תללויה | הללו את-שם יהוה הללו עברי יהוה:  
 שעמדים בבית יהוה בחדרות בית אלהינו: תללויה  
 כי טוב יהוה וזמרו לשמו כי נעים: כי-יעקב בחר-לו  
 יה ישראל לסגלתו: כי אני ידעתי כי-גדול יהוה ואדנינו  
 מכל-אלהים: כל אשר-חפץ יהוה עשה בשמים ובארץ  
 בימים וכל-תהומות: מעלה נשאים מקצה הארץ ברכים  
 למטר עשה מוצא רוח מאוצרותיו: שהפה בכורי  
 מצרים מאדם עד-בהמה: שלח אתות ומפתים בתוכי  
 מצרים בפרעה ובכל-עבדיו: שהפה גוים רבים והרג  
 מלכים עצומים: לסיתון | מלך האמרי ולעוג מלך  
 הבשן ולכל ממלכות כנען: ונתן ארצם נחלה נחלה  
 לישראל עמו: יהוה שמך לעולם יהוה וברך לדר-  
 ודר: כי-ידע יהוה עמו ועל-עבדיו יתנחם: עצמי הגוים  
 כסף וזהב מעשה ידי אדם: פה להם ולא ידברו עינים  
 להם ולא יראו: אננים להם ולא יאזינו אף אידיש  
 רוח בפייהם: במוהם יהיו עשייהם כל אשר-בטנו בהם:

thou hast set thine habitation on high. There shall no evil befall thee, neither shall any plague come nigh thy tent. For he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways. They shall bear thee up in their hands, lest thou dash thy foot against a stone. Thou shalt tread upon the lion and adder : the young lion and the dragon shalt thou trample under foot. Because he hath set his love upon me, therefore will I deliver him : I will set him on high, because he hath known my Name. He shall call upon me, and I will answer him : I will be with him in trouble ; I will deliver him, and honour him. With long life will I satisfy him, and shew him my salvation.

Psalm cxxxv.

Praise ye the Lord. Praise ye the Name of the Lord ; praise him, O ye servants of the Lord. Ye that stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God, praise the Lord ; for the Lord is good : sing praises unto his Name ; for it is pleasant. For the Lord hath chosen Jacob unto himself, and Israel for his peculiar treasure. For I know that the Lord is great, and that our Lord is above all gods. Whatsoever the Lord pleaseth, that hath he done in heaven and in earth, in the seas and all deeps. He causeth vapours to ascend from the ends of the earth ; he maketh lightnings for the rain ; he bringeth the wind out of his treasures. Who smote the firstborn of Egypt, both of man and beast. Who sent tokens and wonders into the midst of thee, O Egypt, upon Pharaoh, and upon all his servants. Who smote great nations, and slew mighty kings ; Sihon king of the Amorites, and Og king of Bashan, and all the kingdoms of Canaan : and gave their land for an heritage, an heritage unto Israel his people. Thy Name, O Lord, endureth for ever ; thy memorial, O Lord, throughout all generations. For the Lord will judge his people, and he will repent him concerning his servants. The idols of the heathen are silver and gold, the work of men's hands. They have mouths, but they speak not ; eyes have they, but they see not ; they have ears, but they hear not ; neither is there any breath in their mouths. They that make them shall be like unto them : yea, every one that trusteth in them. Bless the Lord, O house of

בֵּית יִשְׂרָאֵל בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה בֵּית אֱהֹרָן בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה:  
 בֵּית הַלֵּוִי בָרְכוּ אֶת־יְהוָה יִרְאִי יְהוָה בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה:  
 בָּרוּךְ יְהוָה | מִצִּיּוֹן שׁוֹכֵן יְרוּשָׁלַם הַלְלוּהָ:

כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	קִלְיוֹ הוֹדְנוּ לַיהוָה פִּרְטוֹב
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	הוֹדוּ לְאֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	הוֹדוּ לְאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	לַעֲשֹׂה נִפְלְאוֹת גְּדֻלוֹת לְבָדּוֹ
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	לַעֲשֹׂה הַשָּׁמַיִם בְּתַבּוּנָה
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	לְרוֹנֵקֶה הָאָרֶץ עַל־הַמַּיִם
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	לַעֲשֹׂה אוֹרִים גְּדֻלִּים
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	אֶת־הַשָּׁמֶשׁ לְמַמְשֶׁלֶת בַּיּוֹם
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	אֶת־הַיָּרֵחַ וְכּוֹכָבִים לְמַמְשֶׁלֶת בַּלַּיְלָה
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	לְמַכָּה מְצָרִים בְּבִכּוּרֵיהֶם
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	וּיִצְא יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	בְּיַד חֲזָקָה וּבְיָרוּעַ נְטוּיָה
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	לְגֹזֵר יַם־סוּף לְגֹזְרִים
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	וְהַעֲבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכּוֹ
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	וְנָעַר פָּרְעֹה וַחֲלִיּוֹ בַיַּם־סוּף
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	לְמוֹלִיד עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	לְמַכָּה מְלָכִים גְּדֻלִּים
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	וַיַּהַרְג מְלָכִים אֲדִירִים
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	לְסִיחּוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	וְלַעֲוֹג מֶלֶךְ הַבְּשָׁן
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:	וְנָתַן אֶרְצָם לְנַחֲלָה

Israel : bless the Lord, O house of Aaron : bless the Lord,  
O house of Levi : ye that fear the Lord, bless the Lord.  
Blessed be the Lord out of Zion, which dwelleth at Jeru-  
salem. Praise ye the Lord.

Psalm cxxxvi.

O give thanks unto the Lord ; for he is good : for his mercy  
endureth for ever.

O give thanks unto the God of gods : for his mercy endureth  
for ever.

O give thanks to the Lord of lords : for his mercy endureth  
for ever.

To him who alone doeth great wonders : for his mercy  
endureth for ever.

To him that in wisdom made the heavens : for his mercy  
endureth for ever.

To him that stretched out the earth above the waters : for  
his mercy endureth for ever.

To him that made great lights : for his mercy endureth for  
ever :

The sun to rule by day : for his mercy endureth for ever :

The moon and stars to rule by night : for his mercy en-  
dureth for ever.

To him that smote Egypt in their firstborn : for his mercy  
endureth for ever :

And brought out Israel from among them : for his mercy  
endureth for ever :

With a strong hand, and with a stretched-out arm : for  
his mercy endureth for ever.

To him which divided the Red Sea into parts : for his mercy  
endureth for ever.

And made Israel to pass through the midst of it : for his  
mercy endureth for ever :

But overthrew Pharaoh and his host in the Red Sea : for  
his mercy endureth for ever.

To him which led his people through the wilderness : for  
his mercy endureth for ever.

To him which smote great kings : for his mercy endureth  
for ever :

And slew famous kings : for his mercy endureth for ever :

Sihon king of the Amorites : for his mercy endureth for  
ever :

And Og the king of Bashan : for his mercy endureth for ever :

And gave their land for an heritage : for his mercy en-  
dureth for ever :

נחלה לישראל עבדו	כי לעולם חסדו:
שבשכלנו זכר לנו	כי לעולם חסדו:
ויפרקנו מצרינו	כי לעולם חסדו:
נתן לחם לכל-בשר	כי לעולם חסדו:
הודו לאל השמים	כי לעולם חסדו:

ליי רננו צדיקים ביהוה לישרים נאווה תהלה: הודו  
 ליהוה בכבוד בנבל עשור ומרויל: שירו לו שיר  
 חדש היטיבו לנן בתרועה: כי ישר דבר-יהוה וכל-  
 מעשהו באמונה: אהב צדקה ומשפט חסד יהוה מלאה  
 הארץ: בדבר יהוה שמים נעשו וברוח פיו כל-צבאם:  
 בנם בנר מי הים נתן באוצרות תהומות: ייראו מיהוה  
 בליהאארץ ממנו יגורו כל-ישובי תבל: כי הוא אמר  
 ויהי הוא-צוה ויעמד: יהוה הפיר עצת גוים הניא  
 מחשבות עמים: עצת יהוה לעולם תעמד מחשבות  
 לבו לדר ודר: אשקי הגוי אשר-יהוה אלהיו העם  
 בחר לנחלה לו: משמים הביט יהוה ראה את-כל-  
 בני האדם: ממבון-שבתו השגיח אל כל-ישובי הארץ:  
 היצר יחד לבם המבין אל-כל-מעשיהם: אין המלך  
 נושע ברב-חיל גבור לא-ינצל ברב-כח: שקר הסוס  
 לתשועה וברב חילו לא ימלט: הנה עין יהוה אל-  
 יראיו למיחלים לחסדו: להציל ממנות נפשם ולחיותם  
 ברעב: נפשנו חבתה ליהוה עזרנו ומגננו הוא: כירבו  
 ישמח לבנו כי בשם קדשו במחננו: יהי-חסדך יהוה  
 עלינו באשר יתלנו לך:



An heritage unto Israel his servant : for his mercy endureth for ever.

Who remembered us in our low estate : for his mercy endureth for ever :

And hath redeemed us from our enemies : for his mercy endureth for ever.

Who giveth food to all flesh : for his mercy endureth for ever.

O give thanks unto the God of heaven : for his mercy endureth for ever.

Psalm xxxiii.

Rejoice in the Lord, O ye righteous : for praise is comely for the upright. Give thanks unto the Lord with harp : sing unto him with the psaltery of ten strings. Sing unto him a new song ; play skilfully with a loud noise. For the word of the Lord is right ; and all his works are done in faithfulness. He loveth righteousness and judgment : the earth is full of the goodness of the Lord. By the word of the Lord were the heavens made ; and all the host of them by the breath of his mouth. He gathereth the waters of the sea together as an heap : he layeth up the depth in storehouses. Let all the earth fear the Lord : let all the inhabitants of the world stand in awe of him. For he spake, and it was done ; he commanded, and it stood fast. The Lord bringeth the counsel of nations to naught : he maketh the devices of peoples of none effect. The counsel of the Lord standeth for ever, the thoughts of his heart to all generations. Happy is the nation whose God is the Lord ; the people whom he hath chosen for his own inheritance. The Lord looketh from heaven ; he beholdeth all the sons of men. From the place of his habitation he looketh upon all the inhabitants of the earth, he that fashioneth the hearts of them all, that considereth all their works. The king is not saved by the multitude of an host : a mighty man is not delivered by much strength. An horse is a vain thing for safety : neither shall he deliver any by his great strength. Behold, the eye of the Lord is upon them that fear him, upon them that hope for his mercy ; to deliver their soul from death, and to keep them alive in famine. Our soul hath waited for the Lord : he is our help and our shield. For our heart shall rejoice in him, because we have trusted in his holy Name. Let thy mercy, O Lord, be upon us, according as we have hoped in thee.



צ"ב מזמור שיר ליום השבת: טוב להודות ליהוה  
 ולומר לשמח עליון: להגיד בבקר חסדך ואמונתך  
 בלילות: עלי-עשור ועלי-נבל עלי הגיזן בכנור: כי  
 שמחתני יהוה בפעלך במעשי ידך ארגן: מהגדלו  
 מעשיך יהוה מאד עמקו מחשבתך: איש-בער לא  
 ידע וכסיל לא-יבין את-זאת: בפרח רשעים אכמו עשב  
 ויציצו כל-פעלי און להשמדם עדי-עד: ואתה מרום  
 לעלם יהוה: כי הגה איבך ו יהוה פרחנה איבך  
 יאבדו יתפרדו כל-פעלי און: ותרם בראים קרני  
 בלתי בשמן רענן: ותבט עיני בשורי בקמים עלי מרעים  
 תשמענה אוני: צדיק בתמר יפרח פארו בלבנון ישנה:  
 שתולים בבית יהוה בחצרות אלהינו יפריחו: עוד  
 ינובון בשיבה דשנים ורעננים יהיו: להגיד כי-יש  
 יהוה צורי ולא-עלתה בו:  
 \*שלחה קר

צ"ג יהוה מלך נאות לבש יהוה עו התאזר אף-  
 תכון חבל בל-תמוט: נכון בסאך מאז מעולם אתה:  
 נשאו נהרות יהוה נשאו נהרות קולם ישאו נהרות דכים:  
 מקלות מים רבים אדירים משפריים אדיר בקרום  
 יהוה: עדתך אנאמנו מאד לביתך נאוד-קדש יהוה  
 לארך ימים:

יהי כבוד יי לעולם ישמח יי במעשיו: יהי שם יי  
 מברך מעתה ועד עולם: ממזרח שמש עד מבוא  
 מהלל שם יי. רם על כל גוים יי על השמים כבודו:

Psalm xcii. A Psalm, a Song for the Sabbath Day.

It is a good thing to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy Name, O most High : to shew forth thy loving-kindness in the morning, and thy faithfulness every night, upon an instrument of ten strings, and upon the psaltery ; upon the harp with a solemn sound. For thou, Lord, hast made me glad through thy work : I will triumph in the works of thy hands. How great are thy works, O Lord ! thy thoughts are very deep. A brutish man knoweth not ; neither doth a fool understand this. When the wicked spring as the grass, and when all the workers of iniquity do flourish ; it is that they shall be destroyed for ever : But thou, O Lord, art most high for evermore. For, lo, thine enemies, O Lord, for, lo, thine enemies shall perish ; all the workers of iniquity shall be scattered. But my horn hast thou exalted like the horn of the wild ox : I am anointed with fresh oil. Mine eye hath seen mine enemies ; mine ears have heard of the wicked who rise up against me. The righteous shall flourish like the palm tree : he shall grow like a cedar in Lebanon. They shall be planted in the house of the Lord ; they shall flourish in the courts of our God. They shall still bring forth fruit in old age ; they shall be full of sap, and green ; to shew that the Lord is upright : he is my rock, and there is no unrighteousness in him.

Psalm xciii.

The Lord reigneth, he is clothed with majesty ; the Lord is clothed with strength, wherewith he hath girded himself ; the world also is stablished, that it cannot be moved. Thy throne is established of old : thou art from everlasting. The floods have lifted up, O Lord, the floods have lifted up their voice ; the floods lift up their waves. The Lord on high is mightier than the noise of many waters, yea, than the mighty breakers of the sea. Thy testimonies are very sure holiness becometh thine house, O Lord, for ever.

Let the glory of the Lord endure for ever ; let the Lord rejoice in his works. Blessed be the Name of the Lord from this time forth and for evermore. From the rising of the sun unto the going down of the same the Lord's Name is praised. The Lord is high above all nations, and his glory above the heavens. Thy Name, O Lord, endureth for ever ; thy

יְיָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְיָ וְכִרְךָ לְדֹר וָדֹר: יְיָ בְּשָׁמַיִם הֵכִין  
כִּסְאוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מַשְׁלָח: יִשְׁמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל  
הָאָרֶץ וַיֹּאמְרוּ בְּגוֹיִם יְיָ מֶלֶךְ: יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מֶלֶךְ יְיָ יִמְלֹךְ  
לְעוֹלָם וָעֶד: יְיָ מֶלֶךְ עוֹלָם וָעֶד אָבְדוּ גוֹיִם מֵאֲרָצוֹ: יְיָ  
הַפִּיר עֲצַת גוֹיִם הֵנִיא מַחֲשָׁבוֹת עַמִּים: רַבּוֹת מַחֲשָׁבוֹת  
בְּלֵב אִישׁ וַעֲצַת יְיָ הִיא תְקוּם: עֲצַת יְיָ לְעוֹלָם תַּעֲמֹד  
מַחֲשָׁבוֹת לָבוֹ לְדֹר וָדֹר: כִּי הוּא אָמַר וַיְהִי הוּא צִוָּה  
וַיַּעֲמֹד: כִּי בָחַר יְיָ בְּצִיּוֹן אֹדֶה לְמוֹשָׁב לּוֹ: כִּי יַעֲקֹב  
בָּחַר לּוֹ יְהוָה יִשְׂרָאֵל לְסִגְלָתוֹ: כִּי לֹא יִשָּׁשׁ יְיָ עַמּוֹ  
וּנְחַלְתּוֹ לֹא יַעֲזוּב: וְהוּא רַחוּם יַכְפֹּר עוֹן וְלֹא יִשְׁחִית  
וְהִרְבֵּה לְהוֹשִׁיב אָפּוֹ וְלֹא יַעִיר כָּל חַמְתּוֹ: יְיָ הוֹשִׁיעָה  
הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קִרְאָנוּ:

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד יִהְלָלוּךָ סֻלָּה:  
אֲשֶׁרִי הָעָם שִׁכְבָּה לּוֹ אֲשֶׁרִי הָעָם שָׁיִי אֱלֹהָיו:

תְּהִלָּה לְדָוִד

קמ"ה

אֲרוּמֶמְךָ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ וְאַבְרָכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד:  
בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָ וְאַחֲלִילָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד:  
גָּדוֹל יְהוָה וּמְהִלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֶקֶר:  
דּוֹר לְדוֹר יִשְׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרָתֶיךָ יְיָנוּ:  
הִדֵּר כְּבוֹד הַנֹּדֶד וּדְבָרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:  
וַעֲנֵנוּ נִזְרָאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ וּגְדֻלּוֹתֶיךָ אֲסַפְּרֶנָּה:  
זָכַר רַב־טוֹבוֹךָ יִבְיְעוּ וְצִדְקָתְךָ יִרְנְנוּ:  
חֲנֹן וּרְחוּם יְהוָה אֶרְךָ אֲפִים וּגְדֻלַּחֲסֶד:  
טוֹב־יְהוָה לְכָל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו:

וגדולתך ק'

תתיר

memorial, O Lord, throughout all generations. The Lord hath established his throne in the heavens ; and his kingdom ruleth over all. Let the heavens rejoice and let the earth be glad, and let men say among the nations, The Lord reigneth. The Lord reigneth : the Lord hath reigned : the Lord will reign for ever and ever. The Lord is King for ever and ever : the heathen are perished out of his land. The Lord bringeth the counsel of nations to naught : he maketh the devices of peoples of none effect. There are many devices in a man's heart ; but the counsel of the Lord, that shall stand. The counsel of the Lord standeth for ever, the thoughts of his heart to all generations. For he spake and it was done ; he commanded, and it stood fast. For the Lord hath chosen Zion ; he hath desired it for his habitation. For the Lord hath chosen Jacob unto himself, and Israel for his peculiar treasure. For the Lord will not cast off his people, neither will he forsake his inheritance. And he being full of compassion forgiveth iniquity and destroyeth not : yea, many a time he turneth his anger away and stirreth not up all his wrath. Save, O Lord : may the King answer us on the day we call.

Happy are they that dwell in thy house ; they will be ever praising thee. Selah. Happy is the people that is in such a case ; happy is the people whose God is the Lord.

Psalm cxlv. A Psalm of Praise of David.

I will extol thee, my God, O King ; and I will bless thy Name for ever and ever. Every day will I bless thee ; and I will praise thy Name for ever and ever. Great is the Lord and greatly to be praised ; and his greatness is unsearchable. One generation shall laud thy works to another, and shall declare thy mighty acts. Of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works, will I speak. And men shall speak of the might of thy terrible acts : and I will declare thy greatness. They shall utter the memory of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious and full of compassion ; slow to anger, and of great mercy. The Lord is good to all ; and his tender mercies are over all his works. All thy works shall

יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וְחִסְדֶּיךָ יִבְרַכְכָּהּ :  
 כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ וְגִבּוֹרֹתֶיךָ יִדְבְּרוּ :  
 לְחֻדְיֶיךָ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתוֹ וְכֹבֶד הַדָּר מַלְכוּתוֹ :  
 מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דָּוָר וְדָר :  
 סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל־הַנִּפְלִיִּים וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים :  
 עֵינֵי כָל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְאַתָּה נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ :  
 פּוֹתֵחַ אֶת־יָדְךָ וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רִצּוֹן :  
 צַדִּיק יְהוָה בְּכָל־דְּרָגָיו וְחֹסֵד בְּכָל־מַעֲשָׂיו :  
 קָרוֹב יְהוָה לְכָל־קֹדְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בְּאֵמֶת :  
 רִצּוֹן־יִרְאָיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם :  
 שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֲהָבָיו וְאֶת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד :  
 תַּהַלֵּל יְהוָה יִדְבָּרְפִי וַיְבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֶׁם קָדְשׁוֹ  
 לְעוֹלָם וָעַד :  
 וְאַנְחֵנוּ נִבְרָךְ יְהי מַעֲתָה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ :

קִמְיוּ הַלְלוּיָהּ הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה : אֶהַלְלָה יְהוָה  
 בְּחַיִּי אֲזַמְּרָה לְאֱלֹהֵי בְעוֹדִי : אֶל־תִּבְטְחוּ בְּנִדְבִיקִים בְּכֶךְ  
 אָדָם וְשֹׁאֵן לוֹ תִּשְׁוָעָה : תִּצָּא רֹחוֹ יֵשֵׁב לְאֶדְמָתוֹ בְּיוֹם  
 הַהוּא אֲבָרְךָ עֲשֵׂתִנִּיתוֹ : אֲשֶׁרִי שֶׁאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ שִׁבְרוּ  
 עַל־יְהוָה אֱלֹהָיו : עֲשֶׂה וְשָׁמַיִם וָאָרֶץ אֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־  
 אֲשֶׁר־בָּם הַשֶּׁמֶר אֵמֶת לְעוֹלָם : עֲשֶׂה מִשְׁפָּט וְלַעֲשׂוֹקִים  
 נָתַן לָחֶם לְרַעֲבִים יְהוָה מַתִּיר אֲסוּרִים : יְהוָה וְפָקַח  
 עֵינָיו יְהוָה וְקָף בְּפוּפִים יְהוָה אֶהֱבִיצִיקִים : יְהוָה וְשִׁמְרָה  
 אֶת־גִּרְרֵים יָתוֹם וְאֶלְמָנָה יַעֲזֹר וְדָרֵךְ רַשָּׁעִים יַעֲזֹר : יִמְלֹךְ  
 יְהוָה וְלְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדָר וְדָר הַלְלוּיָהּ :



give thanks unto thee, O Lord ; and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power ; to make known to the sons of men his mighty acts, and the glory of the majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down. The eyes of all wait upon thee ; and thou givest them their meat in due season. Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and merciful in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. He will fulfil the desire of them that fear him ; he also will hear their cry, and will save them. The Lord preserveth all them that love him ; but all the wicked will he destroy. My mouth shall speak the praise of the Lord ; and let all flesh bless his holy Name for ever and ever.

And as for us, we will bless the Lord from this time forth, and for evermore. Praise ye the Lord.

Psalm cxlvi.

Praise ye the Lord. Praise the Lord, O my soul. While I live will I praise the Lord : I will sing praises unto my God while I have any being. Put not your trust in princes, nor in the son of man, in whom there is no help. His breath goeth forth, he returneth to his earth ; in that very day his purposes perish. Happy is he that hath the God of Jacob for his help, whose hope is in the Lord his God. Which made heaven and earth, the sea and all that therein is : which keepeth truth for ever : which executeth judgment for the oppressed : which giveth food to the hungry. The Lord looseth prisoners : the Lord openeth the eyes of the blind : the Lord raiseth them that are bowed down : the Lord loveth the righteous : the Lord preserveth the strangers ; he relieveth the fatherless and widow : but the way of the wicked he subverteth. The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.



קמ"ו תללויה | בִּיטוֹב וּמְרָה אֱלֹהֵינוּ בִּירְנָעִים נֶאֱוָה  
 תִּהְיֶה: בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַם יְהוָה נִרְחֵי יִשְׂרָאֵל יִבְנֶם: הָרוּבֵא  
 לְשִׁבּוּרֵי לֵב וּמַחֲבֹשׁ לְעַצְבוֹתָם: מוֹנֶה מִסְפָּר לְכוֹכְבִּים  
 לְכֹלֶם שְׁמוֹת יִקְרָא: גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב־כֹּחַ לְתַבּוּנָתוֹ  
 אֵין מִסְפָּר: מְעוֹדֵד עֲנָנִים יְהוָה מְשַׁפֵּיל רִשְׁעִים עֲדִי-  
 אָרֶץ: עָנִי לִיהוָה בְּתוֹדָה וּמָרוּ לֵאלֹהֵינוּ בִּכְנוֹר: הַמְכַסֶּה  
 שָׁמַיִם | בְּעֵבִים הַמְכִּין לָאָרֶץ מָטָר הַמַּצְמִיחַ הָרִים  
 חֲצִיר: נוֹתֵן לְבַהֲמָה לַחֲמָה לִבְנֵי עֹרֵב אֲשֶׁר יִקְרָאוּ:  
 לֹא בִּגְבוּרַת הַפֶּסֶם יִחַפֵּץ לֹא־בְשׁוּקֵי הָאִישׁ יִרְצָה: רוֹצֵה  
 יְהוָה אֶת־יִרְאָיו אֶת־הַמִּיַּחֲלִים לַחֲסִדּוֹ: שְׁבַתִּי יְרוּשָׁלַם  
 אֶת־יְהוָה הַלְלִי אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן: כִּירְחֹק בְּרִיתִי שְׁעָרֶיךָ  
 בִּרְךָ בְּנֶיךָ בְּקִרְבְּךָ: הַשֶּׁם־גְּבוּלְךָ שָׁלוֹם חֵלֶב חַטִּים  
 יִשְׂבִּיעֶךָ: הַשְׁלַח אִמְרָתוֹ אָרֶץ עַד־מְהֵרָה יְרוּץ דְּבָרוֹ:  
 הַנֹּתֵן שֶׁלֶג בְּצֶמֶר פָּסוּר בְּאֶפֶר יִפּוֹר: מִשְׁלִיךְ בָּרָתוֹ  
 בְּפִתִּים לִפְנֵי קָרְתוֹ מִי יַעֲמֵד: יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וַיִּמָּסֶם יֹשֵׁב  
 רוֹחוֹ וְלוֹרִמִּים: מְנִיד דְּבָרוֹ לִיעֲקֹב חֲקִיו וּמִשְׁפָּטָיו  
 לְיִשְׂרָאֵל: לֹא־עָשָׂה כֵּן | לְכָל־גּוֹי וּמִשְׁפָּטִים בְּלִי־דָעוּם  
 הַלְלוּיָהּ: \*דבריו קרי

קמ"ח תללויה | הללו את־יהוה מן־השמים הללוהו  
 בַּמְרוֹמִים: הַלְלוּהוּ כָל־מְלָאכָיו הַלְלוּהוּ כָל־צַבָּאוֹ:  
 הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וַיְרַח הַלְלוּהוּ כָל־כוֹכְבֵי אוֹר: הַלְלוּהוּ  
 שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְהַמַּיִם אֲשֶׁר | מַעַל הַשָּׁמַיִם: יְהַלְלוּ אֶת־  
 שֵׁם יְהוָה כִּי הוּא צוּה וְנִבְרָאוּ: וַיַּעֲמִידֵם לְעַד לְעוֹלָם  
 חֲקִיָּתוֹ וְלֹא יַעֲבוֹר: הַלְלוּ אֶת־יְהוָה מִן־הָאָרֶץ תְּנִינִים

\*צבאיו קרי

## Psalm cxlvii.

Praise ye the Lord : for it is good to sing praises unto our God ; for it is pleasant ; and praise is comely. The Lord doth build up Jerusalem : he gathereth together the outcasts of Israel. He healeth the broken in heart, and bindeth up their wounds. He telleth the number of the stars ; he calleth them all by their names. Great is our Lord, and of great power : his understanding is infinite. The Lord lifteth up the meek : he casteth the wicked down to the ground. Sing unto the Lord with thanksgiving ; sing praise upon the harp unto our God : who covereth the heaven with clouds, who prepareth rain for the earth, who maketh grass to grow upon the mountains. He giveth to the beast his food, and to the young ravens which cry. He delighteth not in the strength of the horse : he taketh no pleasure in the legs of a man. The Lord taketh pleasure in them that fear him, in those that hope for his mercy. Praise the Lord, O Jerusalem ; praise thy God, O Zion. For he hath strengthened the bars of thy gates ; he hath blessed thy children within thee. He maketh thy border peace ; he filleth thee with the fat of the wheat. He sendeth forth his commandment upon earth : his word runneth very swiftly. He giveth snow like wool : he scattereth the hoarfrost like ashes. He casteth forth his ice like morsels : who can stand before his cold ? He sendeth out his word, and melteth them : he causeth his wind to blow, and the waters flow. He sheweth his word unto Jacob, his statutes and his judgments unto Israel. He hath not dealt so with any nation : and as for his judgments, they have not known them. Praise ye the Lord.

## Psalm cxlviii.

Praise ye the Lord. Praise ye the Lord from the heavens : praise him in the heights. Praise ye him, all his angels : praise ye him, all his hosts. Praise ye him, sun and moon : praise him, all ye stars of light. Praise him, ye heavens of heavens, and ye waters that be above the heavens. Let them praise the name of the Lord : for he commanded, and they were created. He hath also stablished them for ever and ever : he hath made a decree which shall not pass. Praise the Lord from the earth, ye sea monsters, and all

וְכָל־תְּהוֹמוֹת: אֵשׁ וְכָרֶד שֶׁלֹּג וְקִיטּוֹר רוּחַ סַעָרָה עֹשֶׂה  
 דְּבָרוֹ: הַהָרִים וְכָל־נִבְעוֹת עֵץ פָּרִי וְכָל־אֲרוֹיִם: הַחַיָּה  
 וְכָל־בְּהֵמָה רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר בָּנָת: מַלְכֵי־אָרֶץ וְכָל־לְאֻמִּים  
 שָׂרִים וְכָל־שֹׁפְטֵי אָרֶץ: בַּחוּרִים וְגַם־בְּתוּלֹת וְזָנָיִם עִם־  
 נָעָרִים: יִהְיֶה לָּךְ אֶת־שֵׁם יְהוָה כִּי־נִשְׁגַּב שְׁמוֹ לְבָדּוֹ  
 הוֹדוּ עַל־אָרֶץ וְשָׁמַיִם: וַיֵּרָם קָרֵן לַעֲמֹ תִּהְיֶה לְכָל־  
 חֲסִידָיו לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבֹּה הַלְלוּיָהּ:

קמ"ט הַלְלוּיָהּ | שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ תִּהְיֶה לְךָ בְּקִהְל  
 חֲסִידִים: יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֲשָׂיו בְּנִי־צִיּוֹן יִגִּילוּ בְּמִלְכָּם:  
 יִהְיֶה שְׁמוֹ בְּמַחֲוֹל בְּתַף וְכִנּוֹר וְיִזְמְרוּ־לָּךְ: כִּי־רוּצָה  
 יְהוָה בְּעַמּוֹ וּפֶאֱרַע עַנּוּיִם בִּישׁוּעָה: יַעֲלֶה חֲסִידִים בְּכָבוֹד  
 יִרְנֶנּוּ עַל־מִשְׁכְּבוֹתָם: רוּמָמוֹת אֵל בְּגִרוֹנָם וְחָרֵב פִּיפּוֹת  
 בִּיָּדָם: לַעֲשׂוֹת נִקְמָה בְּגוֹיִם תּוֹכְחוֹת בְּלְאֻמִּים: לְאִסֹּר  
 מַלְכֵיהֶם בְּזִקִּים וּנְכַבְּדֵיהֶם בְּכַבְּלֵי בְרוֹל: לַעֲשׂוֹת בָּהֶם |  
 מִשְׁפָּט כְּתוּב הַדָּר הוּא לְכָל־חֲסִידָיו הַלְלוּיָהּ:

ק"י הַלְלוּיָהּ | הַלְלוּ־אֵל בְּקִדְשׁוֹ הַלְלוּהוּ בְּרִקְיעַ עֻזּוֹ:  
 הַלְלוּהוּ בַּנְּבוֹרָתָיו הַלְלוּהוּ בְּרַב גִּדְלוֹ: הַלְלוּהוּ בְּתַקְעַ  
 שׁוֹפָר הַלְלוּהוּ בַּנֶּבֶל וְכִנּוֹר: הַלְלוּהוּ בְּתַף וּמַחֲוֹל  
 הַלְלוּהוּ בַּמִּנִּים וְעֶגְב: הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי־שֹׁמֵעַ הַלְלוּהוּ  
 בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה: כָּל הַנִּשְׁמָה תִּהְיֶה לָּךְ הַלְלוּיָהּ:

*The last verse is repeated.*

בְּרוּךְ יי לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן: בְּרוּךְ יי מַצִּיּוֹן שׁוֹכֵן  
 יְרוּשָׁלַם הַלְלוּיָהּ: בְּרוּךְ יי אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֹשֶׂה

deeps : fire, and hail ; snow, and vapours ; stormy wind fulfilling his word : mountains, and all hills ; fruitful trees, and all cedars : beasts, and all cattle ; creeping things, and flying fowl : kings of the earth, and all peoples ; princes, and all judges of the earth : both young men, and maidens ; old men, and children : let them praise the Name of the Lord : for his Name alone is exalted ; his glory is above the earth and heaven. He also hath lifted up the horn of his people, the praise of all his saints, even of the children of Israel, a people near unto him. Praise ye the Lord.

Psalm cxlix.

Praise ye the Lord. Sing unto the Lord a new song, and his praise in the congregation of his pious servants. Let Israel rejoice in him that made him : let the children of Zion be joyful in their King. Let them praise his Name in the dance : let them sing praises unto him with the timbrel and harp. For the Lord taketh pleasure in his people : he will beautify the meek with salvation. Let his pious servants be joyful in glory : let them sing aloud upon their beds. Let the high praises of God be in their throat, and a two-edged sword in their hand ; to execute vengeance upon the nations, and punishments upon the peoples, to bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron ; to execute upon them the judgment written : He is the honour of all his saints. Praise ye the Lord.

Psalm cl.

Praise ye the Lord ; praise God in his sanctuary : praise him in the firmament of his power. Praise him for his mighty acts : praise him according to his excellent greatness. Praise him with the sound of the horn : praise him with the psalter and harp. Praise him with the timbrel and dance : praise him with stringed instruments and the pipe. Praise him upon the loud cymbals : praise him upon the high sounding cymbals. Let every thing that hath breath praise the Lord ; praise ye the Lord.

*The last verse is repeated.*

Blessed be the Lord for evermore. Amen and Amen. Blessed be the Lord out of Zion, who dwelleth in Jerusalem. Praise ye the Lord. Blessed be the Lord God, the God of

נפלאות לבדו: וברוך שם כבודו לעולם ועלם  
את כל הארץ אמן ואמן:

*From is said standing to משתחיים and ויברך.*

דברי הימים א' כ' ט' י" - י"ג

ויברך דוד את יהוה לעיני כל־הקהל ויאמר דוד  
ברוך אתה יהוה אלהי ישראל אבינו מעולם ועד־עולם:  
לך יהוה הגדלה והגבורה והתפארת והנצח והודוד כי  
כל בשמים ובארץ לך יהוה הממלכה והמתנשא לכל  
לראש: והעשר והכבוד מלפניך ואתה מושל בכל  
וביך בם וגבורה ובירך לגדל ולחזק לכל: ועתה  
אלהינו מודים אנחנו לך ומהללים לשם תפארתך:

נחמיה ט' י" - י"א

אתה הוא יהוה לבדך את עשית את־השמים שמי  
השמים וכל־צבאם הארץ וכל־אשר עליה הימים וכל־  
אשר בהם ואתה מחיה את־כלם וצבא השמים לך  
משתחיים: אתה הוא יהוה האלהים אשר בחרת באברהם  
והוצאתו מאור כשדים ושמת שמו אברהם: ומצאת את־  
לכבו נאמן לפניך וכרות עמו הברית לתת את־ארץ הכנעני  
החתי האמרי והפרזי והיבوسی והגרנזשי לתת לזרעו  
ותקם את־ברוך כי צדיק אתה: ותרא את־עני אבתינו  
במצרים ואת־זעקתם שמעת עלי־ם־סוף: ותתן אותם  
ומפתים בפרעה ובכל־עבדיו ובכל־עם ארצו כי ידעת  
כי הוידו עליהם ותעש־לך שם כדנים הוה: והיום בקעת  
לפניהם ויעברו בתוך־הים ביבשה ואת־רדפיהם השלכת  
במצולת כמו־אבן במים עוים:

\* אתה קרי



Israel, who alone doeth wondrous things. And blessed be his glorious Name for ever : and let the whole earth be filled with his glory ; Amen and Amen.

*From And David to worshippeth thee is said standing.*

1 Chronicles xxix. 10-13.

And David blessed the Lord before all the congregation : and David said, Blessed be thou, Lord God of Israel our father, for ever and ever. Thine, O Lord, are greatness and power, glory, victory and majesty ; for all that is in the heaven and in the earth is thine : thine is sovereignty, O Lord, and pre-eminence supreme. Both riches and honour come of thee, and thou reignest over all ; and in thine hand is power and might ; and in thine hand it is to make great, and to give strength unto all. Now therefore, our God, we thank thee, and praise thy glorious Name.

Nehemiah ix. 6-11.

Thou, even thou, art Lord alone ; thou hast made heaven, the heaven of heavens, with all their host, the earth, and all things that are therein, the seas, and all that is therein, and thou preservest them all ; and the host of heaven worshippeth thee. Thou art the Lord the God, who didst choose Abram, and broughtest him forth out of Ur of the Chaldees, and gavest him the name of Abraham ; and foundest his heart faithful before thee, and madest a covenant with him to give the land of the Canaanites, the Hittites, the Amorites and the Perizzites and the Jebusites and the Girgashites even to give it unto his seed, and hast performed thy words ; for thou art righteous : and didst see the affliction of our fathers in Egypt, and heardest their cry by the Red sea ; and shewedst signs and wonders upon Pharaoh, and on all his servants, and on all the people of his land : for thou knewest that they dealt proudly against them, and didst get thee a name, as it is this day. And thou didst divide the sea before them, so that they went through the midst of the sea on the dry land ; and their pursuers thou didst cast into the depths, as a stone into the mighty waters.



שמות י"ד ל" – ס"ו י"ח

וַיֹּשַׁע יְהוָה בְּיוֹם הַהוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרַיִם וַיֵּרָא  
יִשְׂרָאֵל אֶת־מִצְרַיִם מֵת עַל־שַׁפַּת הַיָּם׃ וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל  
אֶת־הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה בְּמִצְרַיִם וַיֵּירָאוּ הָעָם  
אֶת־יְהוָה וַיֹּאמְרוּ בְּיַהֲוָה וּבִמְשָׁה עַבְדּוֹ׃

אֲנִי שִׁיר־מִשְׁחֵהוּ וּבְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת לַיהוָה וַיֹּאמְרוּ  
לֵאמֹר אֲשִׁירָה לַיהוָה כִּי־נָאֵה נָאֵה סוֹם  
וּרְכָבוֹ רָמָה בָּיָם׃ עֲנִי וּמָרַת יְהוָה וַיְהִי־לִי  
לִישׁוּעָה יְהוָה אֱלֹהֵי וַיֹּאמְרוּ אֱלֹהֵי  
אָבִי וַאֲרַמְּנוּהוּ׃ יְהוָה אִישׁ מִלְחָמָה יְהוָה  
שָׁמוֹ׃ מִרְכַּבַּת פָּרָעָה וַחֲיִלּוֹ יָרָה בָּיָם וּמִבְּחַר  
שְׁלֹשִׁי שְׂטָעוּ בָּיִם־סוֹף׃ תַּהֲמַת יִכְסִּימוּ יִרְדּוּ בְּמִצּוֹלַת כְּמוֹ־  
אָבִן׃ יִמְיִנֶה יְהוָה נֶאֱדָרִי בַּלֵּחַ יִמְיִנֶה  
יְהוָה תִּרְעַץ אוֹיֵב׃ וּבִרְכָּב גָּאוֹנֶה תִּתְּרֶם  
קָמִיד תִּשְׁלַח חֲרִנֶה יֹאכְלֵמוּ בִקְשׁ׃ וּבְרוּחַ  
אֲפִיד נַעֲרֵמוֹ־מִים נִצְבּוּ כְּמוֹ־נֶה  
נִזְלִים קָפְאוּ תַהֲמַת בְּלִב־יָם׃ אָמֵר  
אוֹיֵב אֶרְדֹּף אֲשִׁיג אֲחִלָּה שְׁלָל תִּמְלָאמוּ  
נִפְשֵׁי אָרִיק חֲרָבִי תִּזְרִישְׁמוּ יָדַי׃ נִשְׁפָּת  
בְּרוּיָהֶם כִּפְמוּ יָם צִלְלוּ כְּעוֹפֶרֶת בָּמִים  
אֲדִירִים׃ מִי־כִמְכָּה בְּאַלֵּם יְהוָה מִי  
כִמְכָּה נֶאֱדָר בִּקְדָשׁ נוֹרָא תַהֲלֵת עֲשֹׂה־  
פֶּלֶא׃ נְטִיתָ יִמְיִנֶה תִּבְלָעֵמוּ אֶרֶץ׃ נְחִיתָ  
בַּחֲסִידֶךָ עִסְנוּ נֶאֱלָתָ נִהְלָתָ בְּעֶזֶךָ אֶל־נְה  
קִדְשֶׁךָ׃ שָׁמְעוּ עַמִּים יִרְגְּזוּ תִיל

Exodus xiv. 30-xv. 18.

Thus the Lord saved Israel that day out of the hand of the Egyptians ; and Israel saw the Egyptians dead upon the sea shore. And Israel saw that great work which the Lord did upon the Egyptians : and the people feared the Lord, and believed the Lord and his servant Moses.

Then sang Moses and the children of Israel this song unto the Lord, and spake, saying, I will sing unto the Lord, for he hath triumphed gloriously : the horse and his rider hath he thrown into the sea.

The Lord is my strength and song, and he is become my salvation : he is my God, and I will prepare him an habitation ; my father's God, and I will exalt him.

The Lord is a man of war : the Lord is his name.

Pharaoh's chariots and his host hath he cast into the sea : his chosen captains also are drowned in the Red sea.

The deeps covered them : they sank into the depths as a stone.

Thy right hand, O Lord, is glorious in power : thy right hand, O Lord, hath dashed in pieces the enemy.

And in the greatness of thine excellency thou overthwest them that rise up against thee : thou sendest forth thy wrath, it consumeth them as stubble.

And with the blast of thy nostrils the waters were gathered together, the floods stood upright as an heap, and the depths were congealed in the heart of the sea.

The enemy said, I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil ; my lust shall be satisfied upon them ; I will draw my sword, my hand shall destroy them.

Thou didst blow with thy wind, the sea covered them : they sank as lead in the mighty waters.

Who is like unto thee, O Lord, among the mighty ones ? who is like thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders ?

Thou stretchedst out thy right hand ; the earth swallowed them.

Thou in thy mercy hast led forth the people which thou hast redeemed : thou hast guided them in thy strength unto thy holy habitation.

The people have heard, they tremble : pangs have taken hold on the inhabitants of Philistia.

אֲחֹזוּ יִשְׁכְּבֵי פִלְשֶׁת׃      אֲזַנְבְּהֵלֹו אֱלֹופֵי  
 אֲדֹם      אֵילָנִי מוֹאָב יֶאֱחֹזְמוּ רֶעֶד      נִמְנוּ  
 כָּל יִשְׁכְּבֵי בְּנֵעַן׃      תִּפְּלֵ עֲלֵיהֶם אֵימָתָה  
 וּפָחַד      בְּנִגְלֹ וְרוּעָה יִדְמֻ כְּאֶבֶן      עַד-  
 יַעֲבֹר עֲמָךְ יְהוָה      עַד-יַעֲבֹר עִם-נוֹ  
 קָנִיתָ׃      תִּבְאֲמוּ וְתִטְעֲמוּ בְּדֶרֶךְ נִחְלָתְךָ      מְכוֹן  
 לְשִׁבְתְּךָ פַּעֲלֵת יְהוָה      מִקְדָּשׁ אֲדֹנֵי בִּוְנֵנוּ  
 יְדִיד׃      יְהוָה! יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד׃

*The last verse is repeated.*

כִּי לִי הַמְּלוּכָה וּמוֹשֵׁל בְּנוֹיָם׃ וְעָלוּ מוֹשִׁיעִים בְּהֵר צִיּוֹן  
 לְשַׁפֵּט אֶת הָרָע עֲשׂוֹ וְהִיָּתָה לִי הַמְּלוּכָה׃ וְהָיָה יי לְמֶלֶךְ  
 עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהוָה יי אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד׃  
 וּבִתְרוֹתֶיךָ כָּתוּב לֵאמֹר שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יי אֱלֹהֵינוּ יי אֶחָד׃

*On שמחת תורה the following is added:*

נִשְׁמַת מְלֻמְדֵי מוֹרָשָׁה נִקְרָאִים בְּנֵי חֹפֶשׁ׃  
 נִצַּח מִטָּע לְחַיֵּי עוֹלָם וְנֶפֶשׁ׃  
 תּוֹרַת יי תְּמִימָה מְשִׁיבַת נֶפֶשׁ׃  
 נִשְׁמַת חֲכָמֵי חֻמְדָּה בְּגִבּוּרָה וְלֹא בְשִׁתִּי׃  
 תִּמְלִיד מוֹרָה וְשִׁים רְפוּאָתִי׃  
 עֲדוּת יי נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פֶּתִי׃  
 נִשְׁמַת בְּנֵי בִינָה מִתְעַנָּגִים מִטּוֹב הַעֲלֵב׃  
 הֶרְגִּישׁ רָחֵי דְרֵי הַעֲלֵב׃  
 פְּקוּדֵי יי יִשְׂרָאֵל מְשַׁמְחֵי לֵב׃

Then were the dukes of Edom amazed ; the mighty men of Moab, trembling taketh hold upon them ; all the inhabitants of Canaan are melted away.

Terror and dread fall upon them ; by the greatness of thine arm they shall be as still as a stone ; till thy people pass over, O Lord, till the people pass over, which thou hast gotten.

Thou shalt bring them in, and plant them in the mountain of thine inheritance, in the place, O Lord, which thou hast made for thee to dwell in, in the Sanctuary, O Lord, which thy hands have established.

The Lord shall reign for ever and ever.

*The last verse is repeated.*

For sovereignty is the Lord's : and he is ruler over the nations. And saviours shall come up on mount Zion to judge the mount of Esau and sovereignty shall be the Lord's. And the Lord shall be King over all the earth ; in that day shall the Lord be One and his Name One. And in thy Law it is written : Hear, O Israel : the Lord our God, the Lord is One.

*On the Rejoicing of the Law the following is added :*

The soul of sages, learnèd in the Scroll,  
Their heritage, called children of the free—  
Lord, plant their soul a deathless plant to be :  
*His Law is perfect ; it restores the soul.*

Soul that art guarding treasures, now arise,  
Mighty and sinless, wise in words revealed ;  
Ah, Lord, may this soul rule—and I be healed :  
*His word is true ; it makes the simple wise.*

The soul of sons of knowledge—with a voice  
Glad from the heart's well-being—shall impart  
The hidden secrets dwelling in the heart :  
*His laws are right ; they make the heart rejoice.*

נשמת בני נבונים בשקול ותכריע מאננים.  
תנישר יפי חקור ותקון אננים.  
מצות יי ברה מאירת עינים:

נשמת מדע תורה בלבם למסעד.  
תכבד בזנן אשוריו לא תמעד.  
יראת יי טהורה עומדת לעד:

נשמת ירידים ידם זין פפיזות חדיו.  
תרון רוממות סלסול עז מתמדיו.  
משפטי יי אמת צדקו יחדיו:

נשמת ועודים בארצות שבים. שרידיך  
פזוריך ירוממוך בעת תשיבם לצבי  
עדים.

באזמרים אלו פינו מלא שירה בים:

נשמת כל חי תברך את שמך יי אלהינו. ורוח כל  
בשר תפאר ותרום וזכרך מלכנו תמיד. מן העולם  
ועד העולם אתה אל. ומבלעדיך אין לנו מלך גואל  
ומושיע פודה ומציל ומפרנס ומרחם בכל עת צרה  
וצוקה. אין לנו מלך אלא אתה: אלהי הראשונים  
והאחרונים. אלוה כל בריות אדון כל תולדות המהלל  
ברב התשבחות המנהיג עולמו בחסד ובריותיו ברחמים:  
ויי לא ינום ולא ישן. המעורר ישנים והמקיץ נרדמים  
והמשיח אלמים. והמתיר אסורים והפומך נופלים  
והזוקק בפופים. לך לבדך אנחנו מודים: אלו פינו

Lord, let the soul of sons that hold aright  
The scales of justice—let their soul make clear  
Thy beauty, let it help the ears to hear :  
*Pure His command ; unto the eyes a light.*

Honour the soul of them that have for stay  
The knowledge of Thy Law within their heart ;  
Support their footsteps lest they fall apart ;  
*Unsullied is His fear ; it stands for aye.*

Those loved of Thee, the singing of their soul  
Exalting Thee, their hand a two-edged sword—  
For ever shall their soul extol Thy word :  
*True are His judgments ; they are justice whole.*

The soul of those assembled in their throng  
In lands of exile ; all those left of Thine,  
Scattered—their soul shall praise Thee when they shine  
Enthroned again where glory and grace belong,  
Saying “ Would, like the sea, our mouth were full of song ! ”

The breath of every living thing shall bless thy Name,  
O Lord our God, and the spirit of all flesh shall glorify and  
extol thy memorial, O our King, continually. From ever-  
lasting unto everlasting thou art God, and beside thee we  
have no King, O thou who redeemest and savest, who  
rescuest and deliverest, who supportest and hast compas-  
sion at all times of trouble and distress. Yea, we have no  
King but thee. Thou art the God of the first and of the  
last, God of all creatures, Lord of all generations, adored  
in innumerable praises, governing thy world with loving-  
kindness and thy creatures with compassion. Lo, the  
Lord slumbereth not nor sleepeth, but arouseth sleepers  
and awakeneth them that slumber. He maketh the  
dumb to speak, he looseth the bound, he stayeth the  
falling and supporteth them that are bowed down. To  
thee alone do we give thanks. Though our mouths  
were full of song as the sea, our tongues of exult-



מלא שירה בים ולשוננו רנה כהמון גליו ושפתותינו  
שכח כמרחבי רקיע. ועינינו מאירות כשמש וכינרת.  
וידנו פרושות כנשרי שמים. ורגלנו קלות כאילות.  
אין אנחנו מספיקים להודות לך יי אלהינו ואלהי  
אבותינו ולברך את שמך על אחת מאלה אלה אלפי  
אלפים ורבי רבבות פעמים הטובות שעשית עם אבותינו  
ועמנו: ממצרים גאלתנו יי אלהינו ומבית עבדים  
פדיתנו. ברעב ונתנו ובשבע כלכלתנו. מחרב הצלתנו  
ומדבר מלטתנו ומחלים רעים ונאמנים דליתנו: עד  
הנה עזרנו רחמך. ולא עזבונו חסדיך. ואל תשנו  
יי אלהינו לנצח: על כן אברים שפלגת בנו ורוח  
ונשמה שנפחת באפינו ולשון אשר שמת בפינו. הן  
הם יורו ויברכו וישבחו ויפארו וירוממו ויעריצו ויקדישו  
וימליכו את שמך מלכנו: כי כל פה לך יודה וכל  
לשון לך תשבע וכל ברך לך תברע וכל קומה לפניה  
תשתחנה: וכל לבבות יראוך וכל קרב וכליות יזמרו  
לשמך. בדרך שכתוב כל עצמותי תאמרה יי מי  
כמוך. מציל עני מחזק ממנו ועני ואביון מגדלו: מי  
ידמה לך ומי ישווה לך ומי יעריך לך. האל הגדול  
הגבור והנורא אל עליון קונה שמים וארץ: נהל לך  
ונשבחתך ונפאריך ונברך את שם קדשך באמור. לדוד  
ברכי נפשי את יי וכל קרבי את שם קדשו:

ation as the fulness of its waves, and our lips of praise as the plains of the firmament : though our eyes gave light as the sun and moon : though our hands were outspread as the eagles of heaven, and our feet were swift as hinds, yet should we be unable to thank thee, O Lord our God and God of our fathers, and to bless thy Name for even one of the countless thousands and tens of thousands of kindnesses which thou hast done by our fathers and by us. From Egypt didst thou redeem us, O Lord our God, and from the house of bondage thou didst release us ; in famine thou didst feed us and in time of plenty it was thou who didst sustain us. Thou hast delivered us from the sword, saved us from pestilence and rescued us from dire and lingering sicknesses. Until now thy mercies have helped us and thy loving-kindnesses have not failed us ; and mayest thou never forsake us, O Lord our God. Therefore the members which thou hast planted in us, and the spirit and the soul which thou hast breathed into us, and the tongue which thou hast placed in our mouths, lo, they shall thank and bless, extol and glorify, exalt, reverence, hallow and do homage to thy Name, O our King. For every mouth shall thank thee and every tongue shall swear allegiance unto thee. Before thee shall every knee bend and every stature be prostrated. Every heart shall fear thee, and the inward parts and reins shall all sing praises to thy Name, even as it is written : All my bones shall say, O Lord who is like thee ? Thou deliverest the needy from him that is stronger than he, yea, the needy and poor from him that spoileth him. Who is like unto thee, who is equal to thee, who can be compared to thee, O God, great, mighty, awful and supreme God, founder of heaven and earth ? We will praise thee, extol thee and glorify thee ; we will bless thy holy Name, as it is said by David, Bless the Lord, O my soul, and all my inward parts his holy Name.

## הָאֵל

בְּתַעֲצֻמוֹת עֵינָיו. הַגְדִּיל בְּכָבוֹד שְׁמֵךְ. הַגְּבוֹר לְנֶצַח  
וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרָאוֹתֶיךָ. הַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רִם וְנִשְׂא:

שׁוֹכֵן עַד מְרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ. וְכַתוּב. רַגְנוּ צְדִיקִים בְּיָד  
לְיִשְׂרָאֵל נְאֻה תְּהִלָּה:

בְּפִי יִשְׂרָאֵל תְּתַהַלֵּל. וּבְדִבְרֵי צְדִיקִים תִּתְבָּרַךְ.  
וּבְלִשׁוֹן חֲסִידִים תִּתְרוֹמֵם. וּבְקֶרֶב קְדוֹשִׁים תִּתְקַדֵּשׁ:

וּבְמִקְהֵלוֹת רַבּוֹת עֲמֹךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאֵר  
שְׁמֵךְ מִלִּפְנֵי כָּל דּוֹר וָדוֹר. שְׁכֵן חוֹבֵת כָּל הַיְצוּרִים  
לִפְנֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. לַהֲדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבַּח  
לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדִּיר לְבָרֵךְ לַעֲלֶה וּלְקַלֵּם עַל כָּל דִּבְרֵי  
שִׁירוֹת וְתַשְׁבּוּחוֹת דָּוִד בֶּן יִשִּׁי עֲבָדֶךָ מְשִׁיחֶךָ:

יִשְׁתַּבַּח שְׁמֵךְ לְעַד מִלִּפְנֵי. הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגְדִּיל וְהַקְדִּישׁ  
בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ. כִּי לֶךְ נְאֻה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
שִׁיר וְשִׁבְחָה הִלֵּל וְזִמְרָה עֹז וּמִמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה  
תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קְדוּשָׁה וּמִלְכוּת בְּרִכּוֹת וְהוֹדָאוֹת  
מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גְּדוֹל  
בְּתַשְׁבּוּחוֹת. אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת. הַבּוֹרֵר  
בְּשִׁירֵי וְזִמְרָה. מֶלֶךְ אֵל חַי הַעוֹלָמִים:

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא כְּרַעְוֵתָּהּ.  
וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָּהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל  
בְּעִנְיָא וּבְזִמן קָרִיב וְאַמְרוּ. אָמֵן:

Thou art God

in the vastness of thy power ; thou art great in the glory of thy Name, mighty through thine Eternity and awful in thine awful works. Thou art the King who sitteth upon a throne, high and exalted.

He abideth to eternity ; exalted and holy is his Name. And it is written, Rejoice in the Lord, O ye righteous : for praise is comely for the upright. Through the mouth of the upright thou shalt be praised ; with the words of the righteous thou shalt be blessed ; thou shalt be exalted by the tongue of the pious, and hallowed in the midst of the holy.

And in the assemblies of the tens of thousands of thy people, the house of Israel, thy Name, O our King, shall be glorified, with song throughout every generation. For such is the duty of all creatures before thee, O Lord our God and God of our fathers, to give thanks unto thee, to praise, laud, glorify, exalt, adore, bless, magnify and acclaim thee with all the words of song and praise of David, the son of Jesse, thine anointed servant.

Praised be thy Name, O our King for ever, thou God and King that art great and holy in heaven and on earth. For unto thee, O Lord our God and God of our fathers, song and praise are meet, psalm and hymn, power and dominion, supremacy, greatness, might, psalmody and glory, holiness and sovereignty, blessings and thanksgivings henceforth and evermore. Blessed art thou, O Lord, God and King, great in praises, God of thanksgiving, Lord of wonders, who makest choice of song and psalmody, sovereign God, the Life of worlds.

Magnified and sanctified be his great Name in the world he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* יהא שְׁמִיה רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:  
 יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה  
 וַיִּתְהַלָּל שְׁמִיה דְּקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעָלְמָא מִן כָּל  
 בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאַמִּירָן בְּעָלְמָא  
 וְאַמְרוּ. אָמֵן:

*Reader.* בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְבָרֵךְ:

*Congregation silently.*

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי  
 הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רֹאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמְבַלְעָדָיו  
 אֵין אֱלֹהִים: סֵלֹו לְרַכֵּב בְּעֶרְבוֹת בֵּיהָ שְׁמוֹ וְעָלוֹו לְפָנָיו. וְשְׁמוֹ  
 מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרַכָּה וְתִהְיֶה: בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם  
 וָעַד: יְהִי שֵׁם יְיָ מְבָרֵךְ מִצֵּתָהּ וְעַד עוֹלָם:

*Cong. and Reader.* בְּרוּךְ יְיָ הַמְבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעַד:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא  
 חֹשֶׁךְ עֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל:

*The in שחרית, which are said in some Synagogues will be found on pages 206 (First Day); 219 (Second Day); 230 (Intermediate Sabbath); 237 (שמיני עצרת); 244 (שמחת תורה).*

*On a week-day continue with המאיר, page 83.*

*On Sabbath from here until סלה on page 83 is said.*

הַכֹּל יוֹדוֹךְ וְהַכֹּל יִשְׁבַּחְךָ. וְהַכֹּל יֹאמְרוּ אֵין קְדוֹשׁ  
 כִּי: הַכֹּל יְרוֹמְמוֹךְ סֵלָה יוֹצֵר הַכֹּל. הָאֵל הַפּוֹתֵחַ  
 בְּכָל יוֹם דְּלִתּוֹת שַׁעֲרֵי מִזְרַח וּבּוֹקֵעַ חֲלוֹנֵי רָקִיעִי.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever  
 Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and  
 honoured, adored and lauded be the Name of the Holy  
 One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises  
 and songs, which are uttered in the world ; and say ye,  
 Amen.

*Reader.* Bless ye the Lord, who is blessed.

*Congregation silently :*

Blessed, praised, glorified, exalted and extolled be the Name of  
 the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who is  
 the first and the last, and beside him there is no God. Extol him  
 that rideth upon the heavens whose Name is Jah, and rejoice before  
 him. His Name is exalted above all blessing and praise. Blessed  
 be his glorious, sovereign Name for ever and ever. Let the Name  
 of the Lord be blessed from this time forth and for evermore.

*Cong. and Reader.* Blessed be the Lord, who is blessed  
 for ever and evermore.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe,  
 who formest light and createst darkness, who makest peace  
 and createst all things.

*The Piyutim, or Hymns, in the Morning Service which are said  
 in some Synagogues will be found on pages 206 (First Day) ; 219  
 (Second Day) ; 230 (Intermediate Sabbath) ; 237 (Eighth Day) ; 244  
 (Rejoicing of the Law).*

*On a week-day continue with Thou givest light, page 83.  
 On Sabbath from here until glorify thee ; selah, on page 83 is said :*

All shall give thanks unto thee, and all shall praise thee,  
 and all shall say, There is none holy like the Lord. All shall  
 extol thee, thou Creator of all ; selah : O God, who openest  
 every day the doors of the gates of the East, and cleavest the



מוציא חמה ממקומה ולבנה ממכון שבתה. ומאיר לעולם כלו וליושביו. שפרא במדת רחמים: המאיר לארץ ולדירים עליה ברחמים. ובטובו מחדש בכל יום תמיד מעשה בראשית: המלך המרמם לבדו מאז. המשבח והמפאיר והמתנשא מימות עולם: אלהי עולם ברחמיך הרבים רחם עלינו אדון עזנו צור משגבנו מגן ישענו משגב בעדנו: אין בערךך ואין זולתך. אפס בלתיך ומי דומה לך: אין בערךך יי אלהינו בעולם הזה. ואין זולתך מלכנו לחיי העולם הבא: אפס בלתיך גואלנו לימות המשיח. ואין דומה לך מושיענו לתחיית המתים:

אל אדון על כל המעשים. ברוך ומברך בפי כל נשמה: גדלו וטובו מלא עולם. הַעֲת וְתְבוּנָה סְבִיבִים אוֹתוֹ: הַמִּתְנַאֵה עַל חַיּוֹת הַקֶּדֶשׁ. וְהַדָּר בְּכְבוֹד עַל הַמְרַבֶּה: זְכוּת וּמִשׁוֹר לִפְנֵי כְסָאוֹ. הַסֵּד וְרַחֲמִים לִפְנֵי כְבוֹדוֹ: טוֹבִים מְאֹדֶת שֶׁפָּרָא אֱלֹהֵינוּ. יַצְרֵם בְּהַעֲת בְּבִינָה וּבְהַשְׁכֵּל: כַּחַ וּגְבוּרָה נָתַן בָּהֶם. לַחַיּוֹת מוֹשְׁלִים בְּקֶרֶב תֵּבֵל: מְלָאִים זֵיו וּמְפִיקִים נֶגֶה. נָאֵה זֵיוֹם בְּכָל הָעוֹלָם: שְׁמַחִים בְּצִאתָם וְשֹׁשִׁים בְּבָאֵם. עֹשִׂים בְּאִמָּה רְצוֹן קוֹנֵם: פֶּאֶר וְכְבוֹד נֹתְנִים לְשִׁמּוֹ. צִהְלָה וְרִנָּה לְזִכָּר מַלְכוּתוֹ: קָרָא לְשִׁמְשׁ נִזְרַח אֹרֶ. רָאֵה וְהִתְקִין צוּרַת הַלְבָנָה: שָׁבַח נֹתְנִים לֹא כָל צָבָא מְרוֹם. תַּפְאֶרֶת וּגְדֻלָּה שְׂרָפִים וְאַוְפָּנִים וְחַיּוֹת הַקֶּדֶשׁ.

לְאֵל אֲשֶׁר שָׁבַת מְכַל הַמַּעֲשִׂים. בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי הַתַּעֲלָה וַיֵּשֶׁב עַל כְּסֵא כְבוֹדוֹ: תַּפְאֶרֶת עֲטָה לְיוֹם

windows of the firmament, bringing forth the sun from his place, and the moon from her dwelling; giving light to the whole world and the inhabitants thereof, whom thou createdst by the attribute of mercy. In mercy thou givest light to the earth and to them that dwell thereon, and in thy goodness renewest the creation every day continually. O King, thou alone hast been exalted of yore; praised, glorified and extolled from days of old. O everlasting God, in thine abundant mercies have mercy upon us, Lord of our strength, Rock of our stronghold, Shield of our salvation, O thou Stronghold around us. There is none to be compared unto thee, neither is there any beside thee; there is none but thee! who is like unto thee? There is none to be compared unto thee, O Lord our God, in this world, neither is there any beside thee, O our King, for the life of the world to come; there is none but thee, O our Redeemer, for the days of the Messiah; neither is there any like unto thee, O our Saviour, for the resurrection of the dead.

God, the Lord over all works, blessed is he; yea, blessed by the mouth of everything that hath breath. His greatness and goodness fill the Universe; knowledge and understanding surround him. He is exalted above the holy Chayoth, and is adorned in glory above the Chariot<sup>1</sup>; purity and rectitude are before his throne; loving-kindness and mercy before his glory. The luminaries are good which our God hath created; he formed them with knowledge, understanding and discernment; he gave them might and power to rule in the midst of the world. They are full of lustre, they radiate brightness; beautiful is their lustre over all the world. They rejoice in their going forth, and are glad in their coming in, performing with awe the will of their Master. Glory and honour they render unto his Name, joy and song at the remembrance of his sovereignty. He calleth unto the sun, and it shineth forth in light; he looketh and setteth the phases of the moon. All the hosts on high give praise unto him: the Seraphim, the Ophanim and the holy Chayoth render glory and greatness—

To God who rested from all his works, and on the seventh day exalted himself and sat upon the throne of his glory; who robed himself in majesty on the day of rest, and called the

<sup>1</sup> Cf. Isaiah vi., Ezech. i., iii. and x.

הַמְנוּחָה. עֲנֵנִי קָרָא לַיּוֹם הַשַּׁבָּת: זֶה שָׁבַח שְׁלֹוֹם  
הַשְּׁבִיעִי שָׁבוּ שַׁבַּת אֶל מְכַל מְלֹאכֶתוֹ. וַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי  
מִשְׁבַּח וְאֹמֶר. מִזְמוֹר שִׁיר לַיּוֹם הַשַּׁבָּת טוֹב לְהוֹדוֹת  
לַיְי: לְפִיכֶךְ יִפְאָרוּ וַיְבָרְכוּ לְאֵל כָּל יִצְרָיו. שָׁבַח יִקָּר  
וְנִדְלָה יִתְּנוּ לְאֵל מִלְךָ יוֹצֵר כָּל. הַמְנוּחִיל מְנוּחָה לְעַמּוֹ  
יִשְׂרָאֵל בְּקִרְשָׁתוֹ בְּיוֹם שַׁבַּת קֹדֶשׁ: שְׁמֶךָ יְי אֱלֹהֵינוּ  
יִתְקַדֵּשׁ. וְזִכְרֶךָ מִלְּכֵנוּ יִתְפָּאֵר. בְּשִׁמְיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ  
מִתַּחַת: תִּתְבָּרֵךְ מוֹשִׁיעֵנוּ. עַל שָׁבַח מַעֲשֵׂה יְדֶיךָ וְעַל  
מְאֹרֵי אֹר שְׁעִשִׁית יִפְאָרוּךְ פִּלְה:

תתברך צורנו

On week-days:

הַמְאִיר לְאָרֶץ וּלְדָרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים וּבְטוֹבוֹ מְחַדֵּשׁ  
בְּכָל יוֹם תְּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית: מָה רַבּוֹ מַעֲשִׂיךָ יְי.  
כָּלֶם בְּחֻכְמָה עֲשִׂיתָ. מְלָאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶיךָ: הַמִּלְךָ  
הַמְרוֹמֵם לְבָדּוֹ מֵאֵל הַמִּשְׁבַּח וְהַמְפָּאֵר וְהַמְתַּנְשֵׂא מִימּוֹת  
עוֹלָם. אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים רַחֵם עָלֵינוּ. אֲדוֹן  
עֲנֵנוּ צוֹר מְשֻׁנָּנוּ מִנֶּן יִשְׁעֵנוּ מְשֻׁנָּב בְּעֵדְנוּ: אֵל בְּרוּךְ  
גְּדוֹל דָּעוּהוּ. הַכִּין וּפָעַל וְהָרִי חֲמָה. טוֹב יָצַר כְּבוֹד לְשִׁמּוֹ.  
מְאֹרוֹת נָתַן סְבִיבוֹת עָזוֹ. פְּנוֹת צָבָאִיו קְדוּשִׁים רוּמְמֵי שְׂדֵי  
תְּמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל וּקְדוּשָׁתוֹ: תִּתְבָּרֵךְ יְי אֱלֹהֵינוּ עַל  
שָׁבַח מַעֲשֵׂה יְדֶיךָ וְעַל מְאֹרֵי אֹר שְׁעִשִׁית יִפְאָרוּךְ פִּלְה:

תתברך צורנו מלכנו וגואלנו בורא קדושים ישתבח  
שְׁמֶךָ לְעַד מְלִכְנוּ. יוֹצֵר מְשֻׁרְתִּים וְאֲשֶׁר מְשֻׁרְתִּיו כָּלֶם  
עוֹמְדִים בְּרוּם עוֹלָם וּמְשֻׁמִּיעִים בִּירָאָה יָחַד בְּקוֹל  
דְּבָרֵי אֱלֹהִים חַיִּים וּמִלְךָ עוֹלָם: כָּלֶם אֱהוּבִים כָּלֶם  
בְּרוּרִים כָּלֶם גְּבוּרִים וְכָלֶם עֲשִׂים בְּאִמָּה וּבִירָאָה רִצּוֹן

Sabbath day a delight. This is the praise of the seventh day, that God rested thereon from all his work ; and the seventh day uttered praise and said <sup>1</sup> : “ A Psalm, a Song for the Sabbath day. It is a good thing to give thanks unto the Lord.” Therefore let all his creatures glorify and bless God ; let them render praise, honour and greatness unto God, the King and Creator of all, who in his holiness giveth an inheritance of rest unto his people Israel on the holy Sabbath day. Thy Name, O Lord our God, shall be sanctified, and thy remembrance, O our King, shall be glorified in heaven above and on the earth beneath. Be thou blessed, O our Saviour, for the excellency of thy handiwork, and for the bright luminaries which thou hast made : they shall glorify thee ; selah.

*Continue with Be thou blessed.*

*On week days :*

Thou givest light in mercy to the earth and to them that dwell thereon, and in thy goodness renewest the creation every day continually. How great are thy works, O Lord ! in wisdom hast thou made them all ; the earth is full of thy possessions. O King, thou alone hast been exalted of yore, praised, glorified, and extolled from days of old. O everlasting God, in thine abundant mercies have mercy upon us, Lord of our strength, Rock of our stronghold, Shield of our salvation, O thou Stronghold around us. The blessed God, who is great in knowledge, hath designed and made the radiance of the sun : the Beneficent One hath wrought glory unto his Name ; he hath set luminaries round about his strength. Chiefs of holy hosts continually declare the high praises of the Almighty, the glory of God and his holiness. Be thou blessed, O Lord our God, for the excellency of thy handiwork and for the bright luminaries which thou hast made : they shall glorify thee ; selah.

Be thou blessed, O our Rock, our King and our Redeemer, Creator of holy beings. Praised be thy Name for ever, O our King, Creator of ministering angels : whose ministering angels all stand in the heights of the Universe and together proclaim with awe aloud the words of the living God and everlasting King. All of them are beloved : all of them are pure : all of them are mighty, and all of them in dread and awe do the will of their

<sup>1</sup> Cf. Midrash Tehillim on Psalm xcii.

קִנְיָם. וְכֻלָּם פּוֹתְחִים אֶת פִּיהֶם בְּקִדְשָׁהּ וּבִמְהִירָה  
בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים וּמְפָאֲרִים וּמַעֲרִיצִים  
וּמְקַדִּישִׁים וּמְמַלִּיכִים.

אֶת שֵׁם הָאֵל הַמְלִיךְ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא קָדוֹשׁ  
הוּא: וְכֻלָּם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עַל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה.  
וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה לָזֶה לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרֵם. בְּנִחַת רוּחַ  
בְּשִׁפְרָה בְּרוּרָה וּבְנִעֻמָּה קִדְשָׁה כָּלֵם בְּאַחַד עוֹנִים  
וְאוֹמְרִים בִּירְאָה.

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֵא כֹל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:  
וְהָאוֹפָנִים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ בְּרַעַשׁ גָּדוֹל מִתְנַשְּׂאִים לַעֲמַת  
שָׁרָפִים. לַעֲמַתָּם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים. בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ  
מִמְּקוֹמוֹ:

לְאֵל בְּרוּךְ נְעִימוֹת יִתְּנוּ. לְמַלְךְ אֵל חַי וְקַיִם וְמִירוֹת  
יֹאמְרוּ וְתִשְׁבְּחוּת יִשְׁמְעוּ. כִּי הוּא לְבוֹדוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת  
עֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת בָּעַל מַלְחָמוֹת זוֹרֵעַ צָדִיקוֹת מִצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת  
בוֹרֵא רְפוּאוֹת נוֹרָא תְהִלּוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת. הַמְּחַדֵּשׁ  
בְּטוֹבוֹ בְּכָל יוֹם תְּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית. בְּאֲמוּר. לַעֲשֵׂה  
אוֹרִים גְּדִלִים כִּי לַעֲוֹלָם חֲסִדוֹ: אֹרֶךְ חַדָּשׁ עַל צִיּוֹן  
תֵּאִיר וְנִזְכָּה כָּלֵנוּ מִהֲרָה לְאוֹרוֹ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר  
הַמְּאוֹרוֹת:

אַהֲבָה רַבָּה אֶהְבְּתֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ הַמְּלֵא גְדוּלָּה וְיִתְרָה  
חֶמְלֶת עָלֵינוּ: אֲבִינוּ מִלִּפְנֵי בַעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבִטְחוּ בְךָ  
וְתִלְמִדֵם חֲכָי חַיִּים כֵּן תִּחַנְּנוּ וְתִלְמִדֵנוּ: אֲבִינוּ הָאֵב  
הַרְחֵקֵנוּ מִמְּרָחֵם. רַחֵם עָלֵינוּ וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהִבִּין וּלְהַשְׁכִּיל



Master : and all of them open their mouths in holiness and purity, with song and psalm, and bless and praise, glorify and reverence, sanctify and ascribe sovereignty—

To the name of God, the great, mighty and awful King ; holy is he ; and they all take upon themselves the yoke of the kingdom of heaven one from the other, and they give leave, one unto the other, to declare the holiness of their Creator. In tranquil spirit, with pure speech and holy melody they all respond in unison and exclaim with awe :

Holy, holy, holy, is the Lord of hosts : the whole earth is full of his glory.

And the Ophanim and holy Chayoth with a sound of mighty rushing raise themselves toward the Seraphim, and thus confronting each the other, they utter praise and say, Blessed be the glory of the Lord from his place.

To the blessed God they offer sweet song ; to the King, the living and ever-enduring God, they utter hymns and make their praises heard ; for he alone worketh mighty deeds, and maketh new things. He is the Lord of battles ; he soweth righteousness, causeth salvation to spring forth and createth remedies. He is fearful in praises. He is the Lord of wonders, who in his goodness reneweth the creation every day continually, as it is said : Give thanks to him that made great lights : for his mercy endureth for ever. O cause a new light to shine upon Zion, and may we all soon be worthy of its brightness. Blessed art thou, O Lord, Creator of the luminaries.

With much love hast thou loved us, O Lord our God, and with great and exceeding tenderness hast thou pitied us. O our Father, our King, for the sake of our fathers, who trusted in thee and whom thou didst teach the statutes of life, be gracious unto us also and teach us. O our Father, compassionate Father, who art merciful, have mercy upon us and put it into our hearts to understand and to discern, to hearken, to learn and to teach, to observe, to do and to



לִשְׁמַע לְלַמֵּד וּלְלַמֵּד לְשֹׁמֵר וּלְעֹשֵׂה וּלְכֹסֵם אֶת כָּל  
 דְּבָרֵי תִלְמוּד תּוֹרַתְךָ בְּאַהֲבָה: וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרַתְךָ  
 וּדְבָק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וַיַּחֲד לִבֵּנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת  
 שְׁמֶךָ וְלֹא גִבּוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד: כִּי בְשֵׁם קֹדֶשְׁךָ הַגָּדוֹל  
 וְהַנּוֹרָא בְּטַחְנוּ נִגְיְלָה וְנִשְׁמָחָה בִּישׁוּעָתְךָ: וְהִבֵּיאֵנוּ  
 לְשָׁלוֹם מֵאֲרָבַע פְּנֵיפּוֹת הָאָרֶץ וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמָמִיּוֹת לְאַרְצֵנוּ:  
 כִּי אֵל פּוֹעֵל יִשׁוּעוֹת אֲתָהּ וּבָנוּ בְּחֵרֶת מִכָּל עַם וּלְשׁוֹן  
 וּבִרְבֵּתֵנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֵלָה בְּאַמֶּת לְהוֹדוֹת לָךְ וּלְיַחְדְּךָ  
 בְּאַהֲבָה: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַפּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:

דברים ו' ד' – ט'

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלָכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאַהֲבַתְּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ  
 וּבְכָל-מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִכִּי מִצְוֶה  
 הַיּוֹם עַל-לִבְּךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לִבְנֶיךָ וּדְבַרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ  
 בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשִׁכְבְּךָ וּבְקוּמָה: וּקְשַׁרְתָּם  
 לְאוֹת עַל-יָדְךָ וְהָיוּ לְטַטְפַּת בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל-  
 מַזְנוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

דברים יא' י"ג – כ"א

וְהָיוּ אִם-שָׁמַע תִּשְׁמָעוּ אֶל-מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנִכִּי מִצְוֶה  
 אֲתֶכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעֲבֹדוֹ בְּכָל-  
 לִבְבְּכֶם וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מִטֶּר-אֲרָצְכֶם בָּעֵתוֹ יוֹרֵה  
 וּמִלְקוֹשׁ וְאִסַּפְתִּי דִגְלָה וְתִירֶשֶׁה וַיִּצְהַרְךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב  
 בְּשֹׂדֶךְ לְבִהֲמֶתְךָ וְאִכְלִיתָ וּשְׂבַעְתָּ: הַשְׁמִרְוּ לָכֶם פֶּךָ

fulfil in love all the words of instruction in thy Law. Enlighten our eyes in thy Law, and cause our hearts to cleave to thy commandments, and unite our hearts to love and fear thy Name, so that we be never put to shame. For we have trusted in thy holy, great and awful Name. Let us rejoice and be glad in thy salvation. O bring us in peace from the four corners of the earth, and make us go upright to our land ; for thou art the God who worketh salvation. Thou hast chosen us from all peoples and tongues, and hast brought us near unto thy great Name in truth ; selah : that we may give thanks unto thee and proclaim thy Unity in love. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen thy people Israel in love.

Deuteronomy vi. 4-9.

Hear, O Israel : the Lord our God, the Lord is One.

Blessed be his glorious, sovereign Name for ever and ever.

And thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words, which I command thee this day, shall be in thine heart : and thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be for frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thine house and upon thy gates.

Deuteronomy xi. 13-21.

And it shall come to pass, if ye will hearken diligently unto my commandments which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your soul : that I will give the rain of your land in its season, the first rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn and thy wine and thine oil. And I will send grass in thy fields for thy cattle, that thou mayest eat and be satisfied. Take heed to your-

יִפְתָּה לְבַבְכֶּם וּסְרַתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים  
וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וַעֲזַר אֶת־  
הַשָּׁמַיִם וּלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהִאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ  
וַאֲבַדְתֶּם מִדְּהָרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטְּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן  
לָכֶם: וְשִׁמְתֶם אֶת־דְּבָרֵי אֱלֹהֵי עַל־לְבַבְכֶּם וְעַל־נַפְשְׁכֶם  
וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יַדְכֶם וְהָיוּ לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם:  
וּלְמַדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּכֶם בְּבִיתְכֶם  
וּבְלִכְתְּכֶם בַּדֶּרֶךְ וּבְשִׁכְבְּכֶם וּבְקוּמְכֶם: וּכְתַבְתֶּם עַל־מְזוֹזוֹת  
בֵּיתְכֶם וּבְשַׁעְרֵיכֶם: לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וְיָמֵי בְנֵיכֶם עַל  
הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְרָהָם לֵאמֹר לָתֵת לָהֶם בְּיָמֵי  
הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:

במדבר ט"ו ל"ז - מ"א

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל־כַּנְּפֵי בְגָדֵיהֶם  
לְדֶרֶתָם וְנִתְּנוּ עַל־צִיצִית הַכָּנָף פֶּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה  
לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה  
וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תִתּוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶּם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם  
אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־  
כָּל־מִצְוֹתַי וְהָיִיתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם  
אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֹתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם לְהָנוּת לָכֶם לֵאלֹהִים  
אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

אֱמֶת וַיְצִיב וּנְכוֹן וְקִיּוֹם וַיֵּשֶׁר וַיִּנְאֲמֶן וְאֶהוּב וְחָבִיב  
וְנִחְמָד וְנָעִים וְנוֹרָא וְנֹדִיר וּמִתְקַן וּמְקַבֵּל וְטוֹב וְיָפֵה  
הַדְּבָר הַזֶּה עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד: אֱמֶת אֱלֹהֵי עוֹלָם מְלַכְנוּ

selves, that your heart be not deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them : and the Lord's wrath be kindled against you, and he shut up the heaven and there be no rain, and that the land yield not her fruit, and ye perish quickly from off the good land which the Lord giveth you. Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be for frontlets between your eyes. And ye shall teach them your children, speaking of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thine house and upon thy gates : that your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the Lord sware unto your fathers to give them, as the days of the heavens upon the earth.

Numbers xv. 37-41.

And the Lord spake unto Moses, saying : Speak unto the children of Israel, and bid them that they make them fringes in the corners of their garments throughout their generations, and that they put upon the fringe of the corner a thread of blue : and it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it and remember all the commandments of the Lord, and do them ; and that ye seek not after your own heart and your own eyes, after which ye use to go astray : that ye may remember and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God ; I am the Lord your God.

True and firm, established and enduring, right and faithful, beloved and precious, desirable and pleasant, awful and mighty, set and acceptable, good and beautiful, is this word unto us for ever and ever. It is true, the God of the Universe is our King, the Rock of Jacob, the Shield of our

צור יַעֲקֹב מִנְּיָן יִשְׁעָנוּ: לְדוֹר וָדוֹר הוּא קָיָם וְשִׁמּוֹ קָיָם  
 וְכִסְאוֹ נָכוֹן וּמַלְכוּתוֹ וְאַמּוֹנָתוֹ לְעַד קֵינֶמֶת. וּדְבָרָיו חַיִּים  
 וְקַיָּמִים נְאֻמִּים וְנַחֲמִידִים לְעַד וּלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים. עַל  
 אֲבוֹתֵינוּ וְעַלֵינוּ עַל בְּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל דּוֹרוֹת  
 וְרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ: עַל הָרָאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים  
 דְּבַר טוֹב וְקָיָם לְעוֹלָם וָעֶד: אֱמֶת וְאַמּוֹנָה חֹק וְלֹא  
 יַעֲבוּר: אֱמֶת שְׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.  
 מַלְכֵנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ גּוֹאֲלֵנוּ גּוֹאֲלֵ אֲבוֹתֵינוּ וּצְרָנוּ צוֹר  
 יִשׁוּעָתָנוּ פֹּדֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶךָ. אֵין אֱלֹהִים  
 זוֹלָתְךָ:

עֲזַרְתָּ אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מַעֲלָם. מִנְּיָן וּמוֹשִׁיעַ לְבִנְיָהֶם  
 אַחֲרֵיהֶם בְּכָל דֵּר וָדֵר: בְּרוּם עוֹלָם מוֹשֶׁבֶךָ וּמִשְׁפָּטֶיךָ  
 וְצִדְקָתְךָ עַד אַפְסֵי אָרֶץ: אֲשֶׁרִי אִישׁ שִׁישְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ  
 וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יֵשִׁים עַל לְבֹי. אֱמֶת אַתָּה הוּא אֲדוֹן  
 לְעַמְּךָ וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם: אֱמֶת אַתָּה הוּא רֹאשׁוֹן  
 וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן וּמַבְלִעְדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ:  
 מִמַּצְרִים גָּאֵלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית עֲבָדִים פָּדִיתָנוּ: כָּל  
 בְּבוּרֵיהֶם הִרְגָּתָ וּבִכּוֹרְךָ גָּאֵלְתָּ וַיֵּם סוּף בְּקִיעָתָ וְוָדִים  
 טִבְעָתָ וַיִּדְרִים הֶעֱבַרְתָּ. וַיִּכְסּוּ מַיִם צָרִיהֶם אֶחָד מֵהֶם  
 לֹא נוֹתַר: עַל זֹאת שִׁבְחוּ אֱהוֹבִים וְרוֹמְמוֹ אֵל. וְנִתְּנוּ  
 יָדִידִים וְזִמְרוֹת שִׁירוֹת וְתַשְׁבְּחוֹת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְמֶלֶךְ  
 אֵל חַי וְקָיָם. רֵם וְנִשָּׂא גָדוֹל וְנוֹרָא מִשְׁפִּיל גָּאִים וּמַגְבִּיהַ  
 שְׁפָלִים מוֹצִיא אֲסִירִים וּפּוֹדֶה עֲנוּיִם וְעוֹזֵר דָּלִים וְעוֹנֶה  
 לְעַמּוֹ בַּעֲת שׁוֹעֵם אֵלָיו. תְּהַלְלוֹת לֹאֵל עֲלִיוֹן בְּרוּךְ הוּא



salvation : throughout all generations he endureth and his Name endureth ; his throne is established, and his kingdom and his faithfulness endure for ever. His words also live and endure : they are faithful and desirable for ever and to all eternity, as for our fathers, so also for us, for our children and for our generations, and for all the generations of the seed of Israel thy servants. For the first and for the last ages this word is good and endureth for ever and ever ; it is true and constant, a statute which shall not pass away. It is true that thou art the Lord our God and the God of our fathers, our King, our fathers' King, our Redeemer, the Redeemer of our fathers, our Creator, the Rock of our salvation, our Preserver and Deliverer : thy Name is from everlasting ; there is no God beside thee.

Thou hast been the help of our fathers from of old, a Shield and a Saviour to their children after them in every generation. In the heights of the Universe is thy habitation, and thy judgments and thy righteousness reach unto the ends of the earth. Happy is the man who hearkeneth unto thy commandments, and layeth up thy Law and thy word in his heart. It is true that thou art the Lord of thy people, and a mighty King to plead their cause. It is true that thou art the first and thou art the last, and beside thee we have no King, redeemer and saviour. From Egypt thou didst redeem us, O Lord our God, and from the house of bondage thou didst deliver us ; all their first-born thou didst slay, but thy first-born didst thou redeem ; thou didst divide the Red Sea and drown the proud ; thou madest the beloved to pass through, but the waters covered their adversaries ; not one of them was left. Wherefore the beloved praised and extolled God, yea, the beloved offered hymns, songs, praises, blessings and thanksgivings to the King and God who liveth and endureth, who is high and exalted, great and awful, who bringeth low the haughty and raiseth up the lowly, leadeth forth the prisoners, delivereth the meek, helpeth the poor and answereth his people when they cry unto him—even praises to the Most High God,



ומבורך. משה ובני ישראל לך ענו שירה בשמחה  
רבה. ואמרו כלם.

מי במקוה באלם יי מי במקוה נאדר בקנש נורא תהלת  
עשה פלא:

שירה חדשה שבחו גאולים לשמוך על שפת הים. יחד  
כלם חודו והמליכו ואמרו.

יי ימלך לעלם ועד:

צור ישראל קומה בעזרת ישראל. ופדה כנאמך יהודה  
וישראל. גאלנו יי צבאות שמו קדוש ישראל. ברוך  
אתה יי גאל ישראל:

*The Amidah until קדמויות on page 94 is said standing and in silence.*

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך:

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו: אלהי אברהם  
אלהי יצחק ואלהי יעקב. האל הגדול הגבור והנורא  
אל עליון. גומל חסדים טובים וקנה הפל. וזכר חסדי  
אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה:  
מלך עוזר ומזויע ומגן. ברוך אתה יי מגן אברהם:  
אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע.

*add: שמחת תורה*

משיב הרוח ומוריד הגשם.

מכללל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים. סימך  
נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקים אמונתו  
לישני עפר. מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך. מלך

blessed is he, yea blessed. Moses and the children of Israel sang a song unto thee with great joy, saying all of them :

Who is like unto thee, O Lord, among the mighty ones ? Who is like unto thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders ?

With a new song the redeemed offered praise unto thy Name at the sea-shore ; together they all gave thanks and proclaimed thy sovereignty, saying :

The Lord shall reign for ever and ever.

O Rock of Israel, arise to the help of Israel, and deliver according to thy word Judah and Israel. Our Redeemer, the Lord of hosts is his Name, and Holy One of Israel. Blessed art thou, O Lord, who hast redeemed Israel.

*The Amidah until in ancient years, on page 94, is said standing and in silence.*

O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, O great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours, and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a redeemer to their children's children, for the sake of thy Name. O King, Helper, Saviour and Shield ; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord ; it is thou who quickenest the dead, and art mighty to save.

*On the Rejoicing of the Law add :*

Thou causest the wind to blow and the rain to descend.

Thou sustainest the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith unto them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killest and restorest to life and causest salvation

מִמִּית וּמִחַיָּה וּמִצְמִית וְשׁוֹעָה: וְנֶאֱמַן אֶתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים.  
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִחַיָּה הַמֵּתִים:  
 אֶתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוּשִׁים בְּכָל יוֹם יְהִלְלוּךָ פִּלָּה.  
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

*In repeating the עמידה the Reader substitutes from קדוש to האל הקדוש for the preceding paragraph:*

וְקָדַשׁ אֶת שִׁמְךָ בְּעוֹלָם בְּשֵׁם שְׁמִקְדִּישִׁים אוֹתוֹ  
 בְּשִׁמִּי מְרוֹם.

בְּכַתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ. וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר.  
*Cong. and Reader.* קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת. מְלֵא  
 כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

*Reader.* אָז בִּקּוֹל רֹעַשׁ גָּדוֹל אֲדִיר וְחֹזֶק מְשִׁמְעִים קוֹל  
 מִתְנַשְּׂאִים לְעֶמֶת שָׁרָפִים לְעֶמֶתָם בָּרוּךְ יֹאמְרוּ.  
*Cong. and Reader.* בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

*Reader.* מִמְּקוֹמְךָ מְלִכְנוּ תוֹפִיעַ וְתִמְלֹךְ עָלֵינוּ כִּי מַחֲפִים  
 אֲנִיחֵנוּ לָךְ: מִתִּי תִמְלֹךְ בְּצִיּוֹן. בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד  
 תִּשְׁכֹּן: תִּתְגַּדֵּל וְתִתְקַדַּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ לְדוֹר  
 וָדוֹר וּלְנֶצַח נְצָחִים: וְעֵינֵינוּ תִרְאֶנָּה מְלֻכּוֹתֶךָ בְּדָבָר  
 הָאֲמוּר בְּשִׁירֵי עֹדָה עַל יְדֵי דוֹר מְשִׁיחַ צְדִקְךָ.  
*Cong. and Reader.* יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם. אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר.  
 הִלְלוּיָהּ:

*Reader.* לְדוֹר וָדוֹר נְגִיד גְּדֻלָּהּ. וּלְנֶצַח נְצָחִים קִדְשְׁתָּךְ  
 נִקְדִּישׁ. וְשִׁבְחְךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי  
 אֵל מְלֹךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

to spring forth? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy and thy Name is holy, and holy beings praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

*In repeating the Amidah, the Reader substitutes from We will sanctify to holy God for the preceding paragraph:*

We will sanctify thy Name in the world, as they sanctify it in the highest heavens, as it is written by the hand of thy prophet: and one cried unto another and said,

*Cong.* Holy, holy, holy is the Lord of hosts: the whole earth is full of his glory.

*Reader.* Then with a noise of great rushing, mighty and strong, they make their voices heard, and, raising themselves toward the Seraphim, they exclaim over against them: Blessed—

*Cong.* Blessed be the glory of the Lord from his place.

*Reader.* From thy place shine forth, O our King, and reign over us; for we wait for thee. When wilt thou reign in Zion? Speedily, in our days, do thou dwell there for ever and ever. Mayest thou be magnified and sanctified in the midst of Jerusalem, thy City, throughout all generations and to all eternity. And let our eyes behold thy Kingdom, according to the word spoken in the songs of thy might by the hand of David thy righteous anointed:

*Cong. and Reader.* The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

*Reader.* Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will proclaim thy holiness; and thy praise, O our God, shall not depart from our mouth for ever; for thou art a great and holy God and King. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

אתה בחרתנו מִכָּל הָעַמִּים. אֶהְבֵּת אוֹתָנוּ. וְרָצִיתָ  
בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְשׁוֹנוֹת. וְקִדְשָׁתָנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ.  
וְקִרְבָּתָנוּ מִלִּכְנוּ לְעִבּוֹדֶתְךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ  
קִרְאָתְךָ:

*On Sabbath add the bracketed words:*

וּתְתֵן לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה [שְׁכָתוֹת לְמִנוּחָה] מוֹעֲדִים  
לְשִׁמְחָה חַגִּים וְזִמְנִים לְשִׁשּׁוֹן. אֶת יוֹם [הַשְׁכָּת הַזֶּה  
וְאֶת יוֹם]

*On the first two days:*

שְׁמַחַת תּוֹרָה and שְׁמִינִי עֶצְרַת:

*On the first two days:*

חַג הַסִּכּוֹת הַזֶּה.

זִמְן שְׁמִיחָתָנוּ [בְּאַהֲבָה] מִקְרָא קָדֵשׁ וְכָר לִיציאת מצרים:

*On the Intermediate Sabbath:*

יְשִׁמַּח מֹשֶׁה בְּמִתְנַת חֻלְקוֹ בִּי עֶבֶד נֶאֱמָן קִרְאָתְךָ לִי.  
כָּלִיל תִּפְאָרֶת בְּרָאשׁוֹ נָתַתָּ בְּעֲמָדוֹ לְפָנֶיךָ עַל הַר סִינִי.  
וְשָׁנִי לְהַת אֲבָנִים הוֹרִיד בְּיָדִי. וְכָתוּב בָּהֶם שְׁמִירַת  
שְׁכָת. וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרָתְךָ.

וְשִׁמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשְׁכָּת לַעֲשׂוֹת אֶת הַשְׁכָּת  
לְדַרְתָּם בְּרִית עוֹלָם: בִּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא  
לְעָלָם בִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ  
וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפֶשׁ:

וְלֹא נָתַתָּ יי אֱלֹהֵינוּ לְנוֹיֵי הָאָרְצוֹת. וְלֹא הִנְחַלְתָּ  
מִלִּכְנוּ לְעוֹבְדֵי פְסִילִים. וְגַם בְּמִנוּחָתוֹ לֹא יִשְׁכְּנוּ עֲרָלִים.  
כִּי לְיִשְׂרָאֵל עֲמָךְ נָתַתָּ בְּאַהֲבָה. לְזָרַע יַעֲקֹב אֲשֶׁר

Thou hast chosen us from all peoples ; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues. Thou hast sanctified us by thy commandments, and hast drawn us near, O our King, unto thy service, and hast called us by thy great and holy Name.

*On Sabbath add the bracketed words :*

And thou hast given us in love, O Lord our God, [Sabbaths for rest,] festivals for rejoicing, feasts and seasons for gladness, [this Sabbath day and] this Day of the Feast

*On the First and Second Days :*  
of Tabernacles,

*On the Eighth and Ninth Days :*  
of the Eighth Day of Solemn  
Assembly,

the season of our rejoicing, [in love :] a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt.

*On the Intermediate Sabbath :*

Moses rejoiced in the lot of his portion, for a faithful servant didst thou call him. A crown of glory didst thou place about his head when he stood before thee on Mount Sinai. Two tables of stone did he bring down in his hand and therein was inscribed the observance of the Sabbath, and thus it is written in thy Law :

And the children of Israel shall keep the Sabbath, to observe the Sabbath throughout their generations, as an everlasting covenant. Between me and the children of Israel it is a sign for ever ; for in six days the Lord made heaven and earth, and on the seventh day he ceased from work and rested.

And thou didst not give it, O Lord our God, unto the nations of other lands, nor grant it, O our King, as an inheritance for idolaters, nor do the heathen repose in its rest. But unto thy people Israel didst thou give it in love, unto the seed of Jacob, whom thou didst choose.



אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיִבָּא וְיִגִּיעַ וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה  
וְיִשְׁמַע וְיִפְקֹד וְיִזְכֹּר וְיִזְכְּרוּנוּ וְיִזְכְּרוּנוּ וְיִזְכְּרוּנוּ וְיִזְכְּרוּנוּ  
וְיִזְכְּרוּנוּ מִשִּׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדְךָ וְיִזְכְּרוּנוּ יְרוּשָׁלַיִם עִיר קִדְשֶׁךָ  
וְיִזְכְּרוּנוּ כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לִפְנֶיךָ לִפְלִימָה לְמוֹכָה  
לְחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם

שמחת תורה and שמיני עצרת

הַשְּׁמִינִי חֹג הַעֲצֵרֶת הַזֶּה:

On the first two days:

חֹג הַסִּבּוֹת הַזֶּה:

וְזָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְמוֹכָה. וּפְקָדֵנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה.  
וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים. וּבְדָבָר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּם וְחֶנֶן  
וְרַחֲם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ  
חֲנוּן וְרַחוּם אַתָּה:

On Sabbath add the bracketed words

וְהוֹשִׁיאוּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם  
לְשִׁמְחָה וּלְשִׁשׁוֹן פֶּאֶשֶׁר רָצִיתָ וְאַמְרָתָ לְבָרְכֵנוּ: וְאֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בְּמִנוּחֵינוּ קִדְשֵׁנוּ בְּמִצּוֹתֶיךָ וְתֵן

On the Intermediate Sabbath:

כֶּם בְּחִירָתְךָ: עִם מְקַדְשֵׁי שְׁבִיעִי כָּלֶם יִשְׁבְּעוּ וְיִתְעַנּוּ  
מִטּוֹבָךְ. וְהַשְׁבִּיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדְשָׁתוּ. חֲמִידַת יָמִים אוֹתוֹ  
קָרָאתָ וְזָכַר לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בְּמִנוּחֵינוּ קִדְשֵׁנוּ בְּמִצּוֹתֶיךָ  
וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ שְׂבַעֲנוּ מִטּוֹבָךְ וְשִׂמְחָנוּ בִּישׁוּעָתְךָ  
וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעֲבָדְךָ בְּאַמֶּת. וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה  
וּבְרִצּוֹן שְׁבַת קִדְשֶׁךָ וְיִנּוּחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְשֵׁי שְׁמֶךָ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשְּׁבֶת:

Our God and God of our fathers, may our remembrance and our name, and the remembrance of our fathers, the remembrance of Messiah the son of David, the remembrance of Jerusalem thy holy City, and the remembrance of all thy people the house of Israel, rise and go up, approach to thy presence and find grace ; may it be heard, visited, and remembered, for deliverance and for good, for grace, loving-kindness and mercy, for life and for peace on this Day of the Feast

<i>On the First and Second Days :</i> of Tabernacles.	<i>On the Eighth and Ninth Days :</i> of the Eighth Day of Solemn Assembly.
--	---

Remember us, O Lord our God, thereon for good ; visit us with a blessing, and save us unto life. And with thy word of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us ; have mercy upon us and save us ; for unto thee our eyes are turned, for thou art a gracious and merciful God and King.

*On Sabbath add the bracketed words :*

Grant us, O Lord our God, the blessing of thy festivals, for life and peace, for joy and gladness, even as thou hast graciously promised to bless us. [Our God and God of our fathers, accept our rest,] sanctify us by thy commandments

*On the Intermediate Sabbath :*

The people that hallow the seventh day shall, all of them, be satisfied and delighted with thy goodness : for thou didst find pleasure in the seventh day and didst hallow it : the desirable of days didst thou call it, in remembrance of the work of creation.

Our God and God of our fathers, accept our rest. Sanctify us by thy commandments, and grant our portion be in thy Law ; satisfy us with thy goodness, gladden us with thy salvation and purify our hearts to serve thee in truth. And cause us, O Lord our God, in love and favour to inherit thy holy Sabbath, and may Israel find repose thereon, who sanctify thy Name. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest the Sabbath.

חֲלַקְנוּ בְּתוֹרַתְךָ שֶׁבָּעֵנּוּ מִטּוֹבֶךָ וְשִׁמְחָנוּ בִּישׁוּעַתְךָ וְטַהֲרֵנוּ  
 לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת. וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן  
 בְּשִׂמְחָה, וּבְשִׁשּׁוֹן [שֶׁבֶת ו] מוֹצְרֵי קִדְשֶׁךָ. וְיִשְׁמְחוּ בְךָ  
 יִשְׂרָאֵל מִקִּדְשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ. מִקִּדְשׁ וְהַשְׁבֵּת  
 וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְמִינֵם:

רָצָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבַתְּפִלָּתָם. וְהָשִׁב אֶת  
 הָעֲבוּדָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה  
 תִּקְבֹּל בְּרָצוֹן. וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.

*On the Intermediate Sabbath:*

רָצָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבַתְּפִלָּתָם. וְהָשִׁב אֶת  
 הָעֲבוּדָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה  
 תִּקְבֹּל בְּרָצוֹן. וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיִבֹּא וְיִגִּיעַ וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה  
 וְיִשְׁמַע וְיַפְקֵד וְיִזְכֹּר זְכוּרֹנוּ וּפְקֻדּוֹנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ  
 וְזִכְרוֹן מִשִּׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדְךָ וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קִדְשֶׁךָ  
 וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפִלִיטָה לְטוֹבָה  
 לְחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם חַג הַסֻּפּוֹת  
 הַזֶּה: זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפְקֵדֵנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה.  
 וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחַנּוּן  
 וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן  
 וְרַחוּם אַתָּה:

and grant our portion be in thy Law ; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation, and purify our hearts to serve thee in truth. Cause us, O Lord our God, [in love and favour,] in joy and gladness to inherit thy holy [Sabbath and] Festivals ; and may Israel rejoice in thee who sanctify thy Name. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the appointed seasons.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer ; restore the service to the innermost part of thine house ; receive in love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer ; and may the service of thy people Israel be ever acceptable to thee.

*On the Intermediate Sabbath :*

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer ; restore the service to the innermost part of thine house ; receive in love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer ; and may the service of thy people Israel be ever acceptable to thee.

Our God and God of our fathers, may our remembrance and our name, and the remembrance of our fathers, the remembrance of Messiah the son of David, the remembrance of Jerusalem thy holy City, and the remembrance of all thy people the house of Israel, rise and go up, approach to thy presence and find grace ; may it be heard, visited, and remembered, for deliverance and for good, for grace, loving-kindness and mercy, for life and for peace on this Day of the Feast of Tabernacles. Remember us, O Lord our God, thereon for good ; visit us with a blessing, and save us unto life. And with thy word of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us ; have mercy upon us and save us ; for unto thee our eyes are turned, for thou art a gracious and merciful God and King.

וְתַחֲזִיגָה עֵינֵינוּ בְּשׁוֹבֵךְ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה  
יְיָ הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנִחנוּ לָךְ שְׂאתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנו אַתָּה הוּא לְרוֹר וְדוֹר.  
נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תַּהֲלֻתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ  
וְעַל נַשְׁמוֹתֵינוּ הַמְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נַפְשְׁךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ  
וְעַל גַּפְּלֹאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עָרֵב וּבֹקֶר וְצַהֲרָיִם.  
הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶּיךָ  
מֵעוֹלָם כְּנוֹנֵנוּ לָךְ:

*When the Reader repeats the עמידה, the Congregation substitute for the preceding paragraph:*

מוֹדִים אֲנִחנוּ לָךְ שְׂאתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר יוֹצֵרנוּ יוֹצֵר בְּרָאשִׁית. בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת  
לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עַל שֶׁחַיֵּיתָנוּ וְקִמַּמְתָּנוּ. בֵּן תַּחֲנוּנוֹ  
וְתַקִּימָנוּ וְתִאֶסְרֵנוּ גְּלוּתֵינוּ לְחַצְרוֹת קֹדֶשְׁךָ לְשֹׁמֵר הַקִּיּוֹץ  
וְלַעֲשׂוֹת רִצְוֹנוֹ וּלְעִבְדְּךָ בְּלִבֵּב שָׁלֵם עַל שְׂאֲנַחְנוּ מוֹדִים  
לָךְ. בָּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת:

וְעַל כָּלֵם וְתַבְרֵךְ וְיִתְרוֹמֵם שִׁמְךָ מִלִּכְנוּ תַמִּיד לְעוֹלָם  
וָעֶד: וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה וְיִהְיוּ לְךָ אֶת שִׁמְךָ בְּאַמֶּת  
הָאֵל יִשׁוּעָתָנוּ וְעֹזֶרְתָנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ  
וּלְךָ נָאִה לְהוֹדוֹת:

*When the Reader repeats the עמידה, he adds the following paragraph.*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרַכְנוּ בְּבִרְכָּה הַמְּשַׁלֶּשֶׁת  
בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי  
אֲהֲרֹן וּבְנָיו בְּהַנִּים עִם קֹדֶשְׁךָ בְּאֲמוּרָה. יְבָרְכְךָ יְיָ



And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever ; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art the Beneficent One, for thy mercies never fail ; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

*When the Reader repeats the Amidah, the Congregation substitute for the preceding paragraph :*

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord, our God and the God of our fathers, the God of all flesh, our Creator and the Creator of all things in the beginning. Blessings and thanksgivings be to thy great and holy Name, because thou hast kept us alive and supported us. So continue to keep us alive and support us ; and gather our exiles to thy holy courts to observe thy statutes, to perform thy will and to serve thee with a perfect heart ; for this we give thanks unto thee. Blessed be God to whom thanksgivings belong.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever. And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah ; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose Name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

*When the Reader repeats the Amidah, he adds the following paragraph :*

Our God and God of our fathers, bless us with the three-fold blessing in the Law, written by the hand of thy servant Moses, and uttered by the mouth of Aaron and his sons, the priests, thy holy people, as it is said : The Lord bless thee and keep thee.



וַיִּשְׁמְרֵךְ: Cong. בֶּן יְהוֹי רָצוֹן: Reader. יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ  
 וַיַּחֲנֵךְ: Cong. בֶּן יְהוֹי רָצוֹן: Reader. יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ  
 וַיִּשֶׂם לְךָ שָׁלוֹם: Cong. בֶּן יְהוֹי רָצוֹן:

שִׁים שָׁלוֹם מְזֻכָּה וּבִרְכָּה חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ  
 וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ. בִּרְכֵנוּ אֱבִינוּ בָּלֵנוּ כְּאַחַד בְּאוֹר  
 פְּנִיךָ. כִּי בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתְּתָה לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תוֹרַת חַיִּים  
 וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצַדִּיקָה וּבִרְכָּה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב  
 בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל כָּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה  
 בְּשָׁלוֹמְךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם:

אֱלֹהֵי נְצוּר לְשׁוֹנֵי מָרַע וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מִרְמָה.  
 וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תְדוּם וְנַפְשֵׁי כְּעָפָר לִכְל תִּהְיֶה: פֶּתַח  
 לְבִי בְּתוֹרַתְךָ וּבִמְצוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי. וְכָל הַחוֹשְׁבִים  
 עָלַי רָעָה מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם וְכָלֵקֵל מַחֲשַׁבּוֹתָם: עֲשֵׂה  
 לִמְעַן שְׁמֶךָ עֲשֵׂה לִמְעַן יִמְנָךְ עֲשֵׂה לִמְעַן קִדְשְׁתָּךְ עֲשֵׂה  
 לִמְעַן תוֹרַתְךָ: לִמְעַן יַחְלִצוּן יִדְיֶיךָ הוֹשִׁיעָה יִמְנָךְ  
 וַעֲנֵנִי: יְהוֹי לְרָצוֹן אֶמְרִי כִּי וַחֲנִינוּ לְבִי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי  
 וְנוֹאֲלִי: עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ  
 וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאֶמְרוּ אָמֵן: יְהוֹי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיבֵנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ  
 וְתֵן חֲלָקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ: וְשֵׁם נְעֻבְדְּךָ בִּירְאָה כִּימֵי עוֹלָם  
 וּבְשָׁנִים קְדָמִנִּיּוֹת: וְעֲרְבָה לִי מִנֵּת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַיִם  
 כִּימֵי עוֹלָם וּבְשָׁנִים קְדָמִנִּיּוֹת:

*Cong.* May this be his will.

The Lord make his face to shine upon thee and be gracious unto thee.

*Cong.* May this be his will.

The Lord incline his countenance unto thee, and give thee peace.

*Cong.* May this be his will.

Grant peace, welfare, blessing, grace, loving-kindness and mercy unto us and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, yea, all of us together, with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance thou hast given unto us, O Lord our God, the Law of life, loving-kindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace. Blessed art thou, O Lord, who blessest thy people Israel with peace.

O my God, guard my tongue from evil and my lips from speaking guile; and to such as curse me, let my soul be silent, yea, let my soul be unto all as the dust. Open thou my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. And as to any who devise evil against me, speedily make their counsel of none effect and frustrate their designs. Do thou it for the sake of thy Name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Law, that thy beloved ones may be delivered. O save with thy right hand and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Law. And there we will serve thee with awe, as in the days of old and as in ancient years. And the offering of Judah and Jerusalem shall be pleasant unto the Lord, as in the days of old and as in ancient years.

*The Reader repeats the עמידה aloud to ישראל above. In some Synagogues שחרית is said separately. קריש תתקבל is then said here and the second Service is commenced with לולב. נטילת לולב. On the Intermediate Sabbath, or on עשרה ימים if it fall on Sabbath, (pages 156—169) is read at the conclusion of שחרית.*

## סדר נטילת לולב

*The לולב is taken on the first seven days of the Festival (except on Sabbath) and the following meditation and prayer are said.*

הֲרַנִּי מִיּוֹכֵן וּמִזֶּמֶן לְנֶפֶשׁ מִצִּוַּת בּוֹרְאֵי שְׁצוּנִי בְּתוֹרַתוֹ וּלְקַחְתָּם  
לָכֶם בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן פְּרִי עֵץ הָדָר כַּפֹּת תְּמָרִים וְעֵנָף עֵץ עֵבֶת  
וְעֵרְבֵי נָחַל. וּבְנִצְנוּעֵי אוֹתָם יִשְׁפֹּעַ עָלַי שִׁפְעַ בְּרָכוֹת וּמַחְשָׁבוֹת  
קְדוּשׁוֹת שֶׁהוּא אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וְאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים שְׁלִיט בְּמַטָּה  
וּבְמַעַל וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מַשְׁלָה. וְתֵּהָא חֲשׂוֹכָה מִצִּוַּת אֲרַבְּעָה מִיָּנִים  
בָּאֵלוֹ קִימְתִּיהָ בְּכָל פְּרָטִיהָ וְדִקְדּוּקֶיהָ: וַיְהִי נֹעַם יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ בּוֹנֵה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ בּוֹנֵהוּ: בְּרוּךְ יְיָ  
לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתָיו וְצוּנוּ עַל נְטִילַת לֻלָּב:

*The following Blessing is said on the first day of the Festival, or on the second day if the first day fall on Sabbath:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁחֲחִינוּ וְקִימָנוּ  
וְהִנֵּצְנוּ לְזִמְנֵי הַזֶּה:

*The Reader repeats the Amidah aloud till Israel with peace, above. In some Synagogues the Morning Service is said separately. Kaddish, p. 100, is then said here and the second Service is commenced with the taking of the Lulab. On the Intermediate Sabbath, or on the Eighth Day if it fall on Sabbath, Ecclesiastes (pp. 156-169) is read at the conclusion of the Morning Service.*

## PRAYER ON TAKING THE LULAB.

*The Lulab is taken on the first seven days of the Festival (except on Sabbath) and the following prayer and meditation are said :*

Lo, I am prepared and ready to fulfil the command of my Creator, who hath commanded us in his Law, And ye shall take unto you on the first day the fruit of goodly trees, branches of palm trees, a bough of thick-leaved trees, and willows of the brook. While I wave them, may abundance of blessings flow upon me, together with holy thoughts : for verily he is the God of gods and Lord of lords ; he ruleth below and above, and his sovereignty hath dominion over all. May this my observance of the precept of the Four Species be accounted as though I had fulfilled it in all its details and particulars. And let the beauty of the Lord our God be upon us : and establish thou the work of our hands upon us ; yea, the work of our hands establish thou it. Blessed be the Lord for ever. Amen, and Amen. .

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast sanctified us with thy commandments, and hast commanded us that we should take the Lulab.

*The following Blessing is said on the first day of the Festival, or on the second day if the first fall on Sabbath :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast kept us in life, and hast preserved us, and enabled us to reach this season.

## הלל

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו  
במצותיו וצונו לקרוא את ההלל:

קיג הללוהו! הללו עבדי יהוה הללו את-שם יהוה: יהי  
שם יהוה מברך מְעַתָּה וְעַד-עוֹלָם: מְמֹנְח־שֶׁמֶשׁ עַד-  
מְבוֹאֵז מְהַלֵּל שֵׁם יְהוָה: הֵם עַל-כָּל-גּוֹיִם! ויהוה על השמים  
כבודו: מי כיהוה אֱלֹהֵינוּ הַמְגִבִּיהוּ לְשִׁבְתוֹ: הַמְשַׁפִּיל  
לְרֹאשׁוֹ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ: מְקִימֵי מַעְפָּר דָּל מְאַשְׁפֹּת יְרִים  
אֲבִיוֹן: לְהוֹשִׁיבֵי עַם-נְדִיבִים עַם נְדִיבֵי עַמּוֹ: מוֹשִׁיבֵי  
עֲקָרַת הַבַּיִת אֶם-הַבָּנִים שְׂמֵחָה הַלְלוּהָ:

קיד בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לֵצוֹ: הוֹתָה  
יְהוָה לְקַדְּשׁוֹ יִשְׂרָאֵל מִמְשָׁלוֹתָיו: הַיּוֹם רָאָה וַיָּגֶם הַיָּרֵדִין  
יִסָּב לְאַחֲזֹר: הַהָרִים רָקְדוּ כְּאֵילִים וְנִבְעוֹת כְּבָנֵי-צֹאן:  
מִה-לֶּךָ הַיּוֹם כִּי תָגִים הַיָּרֵדִין תִּסָּב לְאַחֲזֹר: הַהָרִים  
תִּרְקְדוּ כְּאֵילִים וְנִבְעוֹת כְּבָנֵי-צֹאן: מִלִּפְנֵי אֲדוֹן חֲוִלֵי  
אָרֶץ מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: הַהֶפְכִי הַצּוֹר אֲנִים-מִיָּם חֲלָמִישׁ  
לְמַעֲיַנ־מִיָּם:

קטז לֹא לָנוּ! יְהוָה לֹא-לָנוּ כִּי-לְשִׁמְךָ תֵּן כְּבוֹד עַל-חֲסִדֶּךָ  
עַל-אֲמִתְּךָ: לְמַדָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אֵיחָ-נָא אֱלֹהֵיהֶם:

## HALLEL

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast sanctified us with thy commandments, and hast commanded us to read the Hallel.

### Psalm cxiii.

Praise ye the Lord. Praise, O ye servants of the Lord : praise the name of the Lord. Blessed be the name of the Lord from this time forth and for evermore. From the rising of the sun unto the going down of the same the Lord's name is praised. The Lord is high above all nations, and his glory above the heavens. Who is like unto the Lord our God, who dwelleth on high, who humbleth himself to regard the heavens and the earth ! He raiseth up the poor out of the dust, and lifteth the needy out of the dunghill, that he may set him with princes, even with the princes of his people. He maketh the barren woman to keep house, and to be a joyful mother of children ; praise ye the Lord.

### Psalm cxiv.

When Israel went forth out of Egypt, the house of Jacob from a people of strange language, Judah was his sanctuary, and Israel his dominion. The sea saw it, and fled : Jordan was driven back. The mountains skipped like rams, and the little hills like lambs. What ailed thee, O thou sea, that thou fleddest, thou Jordan, that thou wast driven back ? Ye mountains, that ye skipped like rams : and ye little hills, like lambs ? At the presence of the Lord tremble thou earth, at the presence of the God of Jacob, which turned the rock into a standing water, the flint into a pool of waters.

### Psalm cxv.

Not unto us, O Lord, not unto us, but unto thy name give glory, for thy mercy, and for thy truth's sake. Wherefore should the nations say, Where is now their God ? But



וּאלֹהֵינוּ בְּשָׁמַיִם כָּל אֲשֶׁר-הִפֵּן עָשָׂה: עֲצִבֵיהֶם כֶּסֶף  
וְהֵב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם: פָּה־לָהֶם וְלֹא יִדְבְּרוּ עֵינִים לָהֶם  
וְלֹא יֵרָאוּ: אֲנִינִים לָהֶם וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶף לָהֶם וְלֹא יִרְחוּזוּ:  
יָדֵיהֶם וְלֹא יִמְשֹׁן רַגְלֵיהֶם וְלֹא יִהְלְכוּ לֹא-יִרְגְּמוּ  
בְּנִרוֹנָם: בְּמֹתֶם יִהְיוּ עֲשִׂיהֶם כָּל אֲשֶׁר-בָּטַח בָּהֶם:  
יִשְׂרָאֵל בָּטַח בִּיהוָה עֹרֶם וּמִנָּגֶם הוּא: בֵּית אֲהֶרֶן בָּטְחוּ  
בִיהוָה עֹרֶם וּמִנָּגֶם הוּא: יִרְאִי יְהוָה בָּטְחוּ בִיהוָה עֹרֶם  
וּמִנָּגֶם הוּא:

יְהוָה וְכִרְנוּ יִכְרֹךְ יִכְרֹךְ אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל יִכְרֹךְ אֶת-  
בֵּית אֲהֶרֶן: יִכְרֹךְ יִרְאִי יְהוָה הַקְטָנִים עַם-הַגְּדֹלִים:  
יִסַּף יְהוָה עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם וְעַל-בְּנֵיכֶם: בְּרוּכִים  
אַתֶּם לִיהוָה עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם לִיהוָה  
וְהָאָרֶץ נָתַן לִבְנֵי-אָדָם: לֹא הִמְתִּים יִהְלְלוּ-יְהוָה וְלֹא  
כָּל-יִרְרֵי דוֹמָה: וְאַנְחֵנוּ וְנִכְרֹךְ יְהוָה מִעַתָּה וְעַד-עוֹלָם  
הַלְלוּיָהּ:

אֶהְבֹּתִי כִּי-יִשְׁמַע יְהוָה אֶת-קוֹלִי תַחֲנוּנֵי: כִּי-הִטָּה  
אֲנִי לִי וּבִימֵי אֶקְרָא: אֶפְפוּנִי חִבְלֵי-מוֹת וּמִצְרֵי שְׁאוֹל  
מִצְאוּנִי צָרָה וַיִּנָּן אִמְצָא: וּבְשֵׁם-יְהוָה אֶקְרָא אָנָּה יְהוָה  
מִלִּטָּה נִפְשִׁי: חֲנוּן יְהוָה וְצַדִּיק וְאֱלֹהֵינוּ מְרַחֵם: שִׁמְר  
כְּתָאִים יְהוָה דָּלַתִּי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ: שׁוּבִי גִפְשִׁי לִמְנוּחֵי  
כִּי-יְהוָה גָּמַל עָלַי: כִּי חִלַּצְתָּ נִפְשִׁי מִמוֹת אֶת-עֵינִי  
מִקְדָּמָה אֶת-דִּגְלִי מִדָּחִי: אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְהוָה בְּאַרְצוֹת  
הַחַיִּים: הֵאמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר אֲנִי עָנִיתִי מְאֹד: אֲנִי אֲמַרְתִּי  
בְּחַפְזִי כָל-הָאָדָם כֹּזֵב:

our God is in the heavens : he hath done whatsoever he hath pleased. Their idols are silver and gold, the work of men's hands. They have mouths, but they speak not : eyes have they, but they see not. They have ears, but they hear not : noses have they, but they smell not : they have hands, but they handle not ; feet have they, but they walk not : neither speak they through their throat. They that make them are like unto them : so is every one that trusteth in them. O Israel, trust thou in the Lord : he is their help and their shield. O house of Aaron, trust in the Lord : he is their help and their shield. Ye that fear the Lord, trust in the Lord : he is their help and their shield.

The Lord hath been mindful of us ; he will bless us : he will bless the house of Israel ; he will bless the house of Aaron. He will bless them that fear the Lord, both small and great. The Lord shall increase you, you and your children. Blessed are ye of the Lord which made heaven and earth. The heaven, even the heavens, are the Lord's : but the earth hath he given to the children of men. The dead praise not the Lord, neither any that go down into silence. But we will bless the Lord from this time forth and for evermore ; praise the Lord.

Psalm cxvi.

I love the Lord, because he hath heard my voice and my supplications. Because he hath inclined his ear unto me, therefore will I call upon him as long as I live. The cords of death compassed me, and the straits of Sheol gat hold upon me : I found trouble and sorrow. Then called I upon the name of the Lord : O Lord, I beseech thee, deliver my soul. Gracious is the Lord, and righteous : yea, our God is merciful. The Lord preserveth the simple : I was brought low, and he helped me. Return unto thy rest, O my soul : for the Lord hath dealt bountifully with thee. For thou hast delivered my soul from death, mine eyes from tears, and my feet from falling. I will walk before the Lord in the land of the living. I believed when I spake, I was greatly afflicted. I said in my haste, All men are liars.

מִה־אָשִׁיב לַיהוָה כָּל־תַּנְמוּלוֹתַי עָלַי: כּוֹס־יְשׁוּעוֹת אֲשָׂא  
 וּבִשְׁם יְהוָה אֶקְרָא: גִּדְרֵי לַיהוָה אֲשַׁלֵּם נִגְדֶּה־נָּא לְכָל־  
 עַמּוֹ: יִקָּר בְּעֵינֵי יְהוָה הַמּוֹתָה לַחֲסִידָיו: אָנָּה יְהוָה כִּי־אֲנִי  
 עֲבָדְךָ אֲנִי עֲבָדְךָ בְּדָאֲמַתְךָ פִּתְחֹתָ לְמוֹסְרִי: לֵךְ אֲנֹכָהּ  
 נֹכַח תּוֹדָה וּבִשְׁם יְהוָה אֶקְרָא: גִּדְרֵי לַיהוָה אֲשַׁלֵּם  
 נִגְדֶּה־נָּא לְכָל־עַמּוֹ: בְּחֲצֹצֹת וּבֵית יְהוָה בְּתוֹכִי יְרוּשָׁלַם  
 הִלְלוּהָ:

ק"ו הללו את־יהוה פלגונים שְׂבָחוּהוּ פלִהאָמים: כִּי  
 נָבֵר עָלֵינוּ וְ חֲסִדוֹ וְאֶמַת־יְהוָה לְעוֹלָם הִלְלוּהָ:

*The following verses are chanted by the Reader, the Congregation  
 responding with the first at the end of each verse.*

כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:	ק"ו הוֹדוּ לַיהוָה בִּיטוֹב
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:	וְאֶמַר־נָא יִשְׂרָאֵל
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:	וְאֶמְרוּ־נָא בֵּית־אֶהְרֹן
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:	וְאֶמְרוּ־נָא יְרֵאֵי יְהוָה

מִן־הַמִּצַּר קָרָאתִי יְיָ עֲנֵנִי בְּמִרְחַב יְיָ: יְהוָה לִי לֹא  
 אִירָא מִה־יַּעֲשֶׂה לִּי אָדָם: יְהוָה לִי בַּעֲזָרִי וְאֲנִי אֶרְאֶה  
 בְּשָׁנָי: מוֹב לַחֲסוֹת בִּיהוָה מִבְּמֹחַ בָּאָדָם: מוֹב לַחֲסוֹת  
 בִּיהוָה מִבְּמֹחַ בְּגִידִים: כָּל־גּוֹיִם סִבְבּוֹנִי בִשְׁם יְהוָה  
 כִּי אֲמִילָם: סִבּוֹנִי גַם־סִבְבּוֹנִי בִשְׁם יְהוָה כִּי אֲמִילָם:  
 סִבּוֹנִי כְּדַבְרִים דְּעִבּו כְּאֵשׁ קוֹצִים בִּשְׁם יְהוָה כִּי אֲמִילָם:  
 דִּתָּה דְחִיתָנִי לְנֶפֶל וְיְהוָה עֲזָרָנִי: עֲזֵר וְזָמַרְתָּ יְיָ נִיחַר  
 לִי לִישׁוּעָה: קוֹל וְרָנָה וִישׁוּעָה בְּאֶהְלִי צְדִיקִים יִמֵּן

What shall I render unto the Lord, for all his benefits toward me? I will take the cup of salvation, and call upon the name of the Lord. I will pay my vows unto the Lord, now in the presence of all his people. Precious in the sight of the Lord, is the death of his pious ones. O Lord, truly I am thy servant: I am thy servant, and the son of thine handmaid; thou hast loosed my bonds. I will offer to thee the sacrifice of thanksgiving, and will call upon the name of the Lord. I will pay my vows unto the Lord, now in the presence of all his people, in the courts of the Lord's house, in the midst of thee, O Jerusalem. Praise ye the Lord.

Psalm cxvii.

O praise the Lord, all ye nations: praise him, all ye peoples. For his merciful kindness is great toward us: and the truth of the Lord endureth for ever. Praise ye the Lord.

*The following verses are chanted by the Reader, the Congregation responding with the first at the end of each verse.*

Psalm cxviii.

O give thanks unto the Lord; for he is good: for his mercy endureth for ever.

Let Israel now say, that his mercy endureth for ever.

Let the house of Aaron now say, that his mercy endureth for ever.

Let them now that fear the Lord say, that his mercy endureth for ever.

Out of the straitness I called upon the Lord: the Lord answered me with enlargement. The Lord is for me; I will not fear: what can man do unto me? The Lord is for me among them that help me: therefore shall I look upon them that hate me. It is better to trust in the Lord than to put confidence in man. It is better to trust in the Lord than to put confidence in princes. All nations compass me about: in the name of the Lord I will cut them off. They compass me about; yea, they compass me about: in the name of the Lord I will cut them off. They compass me about like bees; they shall be quenched as the fire of thorns: in the name of the Lord I will cut them off. Thou hast thrust sore at me that I might fall: but the Lord helped me. The Lord is my strength and song, and is become my salvation. The voice of rejoicing and salvation is in the tents of the righteous: the right hand of the Lord doeth valiantly. The right hand of the Lord

יְהוָה עֲשֵׂה חֵיל: יָמִין יְהוָה רִוּמָמָה יָמִין יְהוָה עֲשֵׂה חֵיל:  
 לֹא-אֲמוֹת כִּי-אֲחִינֹחַ וְאַסְפָּר מַעֲשֵׂי יְהוָה יִסֹּר יִסְרְנִי יְהוָה  
 וְלִמּוֹת לֹא נִתְּנִי: פִּתְחוּ-לִי שְׁעֵי-צָדֵק אֲבֹא-בָם אוֹרָה  
 יְהוָה: וְהִשְׁעַר לַיהוָה צְדִיקִים יִבְאוּ בוֹ:

*Each of the following verses is repeated:*

אוֹדֶה כִּי עֲנִיתָנִי וַתְּהִי-לִי לִישׁוּעָה:  
 אֲבֹן מֵאִסּוּ הַבּוֹנִים הָיִתָּה לְרֹאשׁ פְּנֵה:  
 מֵאֵת יְהוָה הָיִתָּה וְאֵת הָיָא נִפְלְאָת בְּעֵינֵינוּ:  
 וְהִרְיוּם עֲשֵׂה יְהוָה נִגִּילָה וְנִשְׁמַחָה בוֹ:

*Each of the following verses is chanted by the Reader and repeated by the Congregation:*

אָנָּה יְהוָה הוֹשִׁיעָה נָּא: אָנָּה יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא:  
 אָנָּה יְהוָה הַצְּלִיחָה נָּא: אָנָּה יְיָ הַצְּלִיחָה נָּא:

*Each of the following verses is repeated:*

בְּרוּךְ הָבֵא בְּשֵׁם יְהוָה בְּרִכּוֹנֵכֶם מִבֵּית יְהוָה:  
 אֵל יְהוָה וַיֵּאָר לָנוּ אֶסְרוּ-חַג בְּעִבְתֵּימָם עַד-קָרְנוֹת  
 הַמִּזְבֵּחַ:

אֵלֵינוּ אֲתָה וְאוֹדֶה אֱלֹהֵי אֲרוֹמָמָךְ:  
 הוֹדֵנוּ לַיהוָה כִּי-טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:

יְחַלְלֶנּוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ כָּל מַעֲשִׂיךָ • וְחִסְדֶּיךָ צְדִיקִים עוֹשֵׂי  
 רָצוֹנְךָ וְכָל עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרַנָּה יוֹדוּ וַיְבָרְכוּ וַיִּשְׁבְּחוּ  
 וַיִּפְאֲרוּ וַיְרוֹמְמוּ וַיַּעֲרִיצוּ וַיִּקְדְּשׁוּ וַיִּמְלִיכוּ אֶת שְׁמֶךָ  
 מִלְּבָנוּ: כִּי לָךְ טוֹב לְהוֹדוֹת וּלְשַׁמֵּךְ נֶאֱדָר לְזַמֵּר • כִּי  
 מְעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אֲתָה אֵל • בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מְהֻלָּל  
 בַּתְּשׁבָחוֹת:

is exalted : the right hand of the Lord doeth valiantly. I shall not die, but live, and declare the works of the Lord. The Lord hath chastened me sore : but he hath not given me over unto death. Open to me the gates of righteousness : I will enter into them, I will give thanks unto the Lord. This is the gate of the Lord, into which the righteous shall enter.

*Each of the following verses is repeated :*

I will give thanks unto thee for thou hast answered me, and art become my salvation.

The stone which the builders rejected is become the head of the corner.

This is the Lord's doing : it is marvellous in our eyes.

This is the day which the Lord hath made : we will rejoice and be glad in it.

*Each of the following verses is chanted by the Reader and repeated by the Congregation :*

O Lord, save now, we beseech thee.

O Lord, save now, we beseech thee.

O Lord, send now prosperity, we beseech thee.

O Lord, send now prosperity, we beseech thee.

*Each of the following verses is repeated :*

Blessed be he that cometh in the name of the Lord : we have blessed you out of the house of the Lord.

The Lord is God and he hath given us light : bind the sacrifice with cords unto the horns of the altar.

Thou art my God, and I will give thanks unto thee : thou art my God, I will exalt thee.

O give thanks unto the Lord ; for he is good : for his mercy endureth for ever.

All thy works shall praise thee, O Lord our God, and thy pious ones, the just who do thy will, and all thy people, the house of Israel, shall with exultation thank, bless, extol, glorify, exalt, reverence, hallow and do homage to thy Name, O our King ; for it is good to give thanks unto thee, and becoming to sing praises unto thy Name ; for from everlasting to everlasting thou art God. Blessed art thou, O Lord, King adored with praises.



*If be said separately, קדיש is said after the Amidah and is omitted here.*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא • בְּעֶלְמָא דִּי כְּרָא כְרַעֲיָתָהּ • וְיִמְלִיךְ  
מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶנְלָא וּבִזְמַן  
קָרִיב וְאַמְרוּ • אָמֵן:

*Cong.* יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

וְיִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה  
וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא • בְּרִיךְ הוּא • לְעָלְמָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא  
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא דְאַמְרִין בְּעֶלְמָא וְאַמְרוּ • אָמֵן:

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתָהוֹן וּבְעֻזָּתָהוֹן דְכָל יִשְׂרָאֵל קֳדָם אָבוּהוֹן דִּי בְשִׁמְיָא  
וְאַמְרוּ • אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
וְאַמְרוּ • אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
וְאַמְרוּ • אָמֵן:

## סדר קריאת ספר התורה

*For the Reading of the Law on תורה see page 187.*

אֵין בְּמוֹךְ בְּאַלְהוּם אֲדָנִי וְאֵין בְּמַעֲשֵׂיךְ: מַלְכוּתְךָ  
מַלְכוּת כָּל עָלְמִים וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר: יי מִלְךָ  
יי מִלְךָ יי יִמְלֹךְ לְעָלְמָא וְעַד: יי עוֹ לְעַמּוֹ יִתֵּן יי יִבְרַךְ  
אֶת עַמּוֹ בְּשְׁלוֹם:

אב הַרְחָמִים הִיטִיבָה בְּרַצוֹנְךָ אֶת צִיּוֹן תִּכְנֶנָּה חוֹמוֹת  
יְרוּשָׁלָּיִם: כִּי כָךְ לָבַד בְּמַחְנוּ מִלְךָ אֵל רֵם וְנִשְׂא  
אֲדוֹן עוֹלָמִים:

*If the Morning Service be said separately, Kaddish is said after the Amidah and is omitted here.*

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be He, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted in the presence of their Father who is in heaven ; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

## READING OF THE LAW

*For the Reading of the Law on the Rejoicing of the Law, see page 187.*

There is none like unto thee among the gods, O Lord ; neither are there any works like unto thy works. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord reigneth : the Lord hath reigned : the Lord will reign for ever and ever. The Lord will give strength unto his people ; the Lord will bless his people with peace.

Father of compassion, do good in thy favour unto Zion ; build thou the walls of Jerusalem. For in thee alone do we put our trust, O King, high and exalted God, Lord of worlds.

*The Ark is opened.*

וַיְהִי בַּבֹּקֶר הָאֶרֶץ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יְיָ וַיִּפָּצוּ אֲבִיךָ  
וַיִּנָּסוּ מִשְׁנֵאִיךָ מִפְּנֶיךָ: כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וְדָבַר יְיָ  
מִירוּשָׁלַיִם:

*On Sabbath the following until יִשְׁעךָ is omitted.*

יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וְאֶמֶת: נִצָּר  
חֶסֶד לְאֱלֹפִים נְשֵׂא עֶז וּפֶשַׁע וְחַטָּאת וְנִקָּה.

*The foregoing paragraph is said thrice.*

רְבוֹן הָעוֹלָם. מִלֵּא מִשְׁאֲלוֹת לְבִי לְטוֹבָה. וְהִפַּךְ רְצוֹנִי וְתַן לִי שְׂאֵלְתִי  
וְזִכְנִי (וְאֵת אִשְׁתִּי) (וְאֵת בְּעָלִי) (וְזִכְנִי וּבָנוֹתִי) לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלִבְךָ  
שָׁלֵם. וּמִלְטָנִי מִיָּצָר הָרָע. וְתַן חֲלָקֶנּוּ בְּתוֹרָתְךָ. וְזִכְנִי כְּדֵי שְׁתִּשְׁרָה  
שְׂכִינְתְּךָ עָלֵינוּ. וְהוֹפֵעַ עָלֵינוּ רוּחַ חֲכָמָה וּבִינָה רוּחַ עֲצָה וּגְבוּרָה  
רוּחַ דַּעַת וְיִרְאָת יְיָ. וְכֵן יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי  
אֲבוֹתֵינוּ שְׂאִיפָה לַעֲשׂוֹת מַעֲשִׂים טוֹבִים בְּעֵינֶיךָ. וְלָלֶכֶת בְּדַרְכֵי  
יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. וּמִקְדָּשֶׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ כְּדֵי שְׁנוּכָה לְחַיִּים טוֹבִים וְאֲרוֹכִים  
לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא. וְתִשְׁמְרֵנוּ מִמַּעֲשִׂים רָעִים וּמִשְׁעוֹת רָעוֹת  
הַמְתַּרְגְּשׁוֹת לְבָא לְעוֹלָם. וְהַבּוֹטָח בֵּי חֶסֶד יִסּוּבְּכֵנוּ. אָמֵן:

יְהִי לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהַגִּיזוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי:  
וְאֵנִי תַפְלִיתִי לְךָ יְיָ עַת רְצוֹן אֱלֹהִים בְּרַב חֶסֶדְךָ עָנְנִי  
בְּאַמֶּת יִשְׁעֶךָ:

*The last verse is said thrice.*

*Reader.* בְּרוּךְ שְׁנַתֵּן תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקֹדֶשְׁתּוֹ:

*Two Scrolls of the Law are taken from the Ark.*

*The Ark is opened.*

And it came to pass, when the ark set forward, that Moses said : Rise up, O Lord, and let thine enemies be scattered, and let them that hate thee flee before thee. For out of Zion shall go forth the Law, and the word of the Lord from Jerusalem.

*On Sabbath the following until thy salvation is omitted.*

The Lord, the Lord, a God full of compassion and gracious, slow to anger, and abundant in goodness and truth ; keeping mercy for thousands, forgiving iniquity, transgression and sin ; and acquitting.

*The foregoing paragraph is said thrice.*

Lord of the Universe, fulfil the wishes of my heart for good, yield my desire and grant me my petition ; and render me [and my wife] [and my husband] [and my sons and daughters] worthy to perform thy will with a perfect heart, and deliver me from the evil inclination. Grant our portion in thy Law. O make us worthy that thy Presence abide among us. Cause the spirit of wisdom and understanding to shine upon us, the spirit of counsel and might, the spirit of knowledge and of the fear of the Lord. And thus may it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that I may become worthy to perform good deeds in thy sight and to walk in the way of the upright before thee. Hallow us with thy commandments, so that we may attain to the long and blessed life of the world to come. Guard us from evil deeds and from the evil hours that distract the world. And he that trusteth in the Lord, mercy shall compass him about. Amen.

Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer.

And as for me, my prayer be unto thee, O Lord, in an acceptable time ; O God, in the multitude of thy mercy, answer me in the truth of thy salvation.

*The last verse is said three times.*

*Reader.* Blessed be he who in his holiness hath given the Law unto his people Israel.

*Two Scrolls of the Law are taken from the Ark.*

שמע ישראל יי אלהינו יי אחד: *Reader and Cong.*

אחד אלהינו גדול אדונינו קדוש שמו: *Reader and Cong.*

גדלו ליי אתי. ונרוממה שמו יחדו: *Reader.*

*Cong.* לך יי הגדלה והגבורה והתפארת והנצח וההוד  
 כי כל בשמים ובארץ לך יי הממלכה והמתנשא לכל  
 לראש: רוממו יי אלהינו והשתחוו להדום רגליו קדוש  
 הוא: רוממו יי אלהינו והשתחוו להר קדשו כי קדוש  
 יי אלהינו:

*For silent prayer:*

על הכל יתגדל ויתקדש וישתבח ויתפאר ויתרומם  
 ויתנשא שמו של מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך  
 הוא. בעולמות שברא העולם הזה והעולם הבא.  
 ברצונו וברצון יראיו וברצון כל בית ישראל: צור  
 העולמים אדון כל הבריות אלה כל הנפשות: היושב  
 במרחבי מרום השוכן בשמי שמי קדם: קדשתו על  
 החיות וקדשתו על פסא הקבוד: ובכן יתקדש שמו  
 בננו יי אלהינו לעיני כל חי: ונאמר לפניו שיר חדש  
 בפתוב. שירו לאלהים ופרו שמו סלו לרכב בערבות  
 ביה שמו ועלו לפניו: ונראהו עין בעין בשובו אל גורו  
 בפתוב. כי עין בעין יראו בשוב יי ציון: ונאמר ונגלה  
 כבוד יי וראו כל בשר יחדו כי פי יי דבר:

*Reader.* אב הרהמים הוא ירחם עם צמוסים ויפזר ברית  
 איתנים ויציל נפשותינו מן השעות הרעות ויגער בוצר  
 הרע מן הנשואים ויחן אותנו לפליטת עולמים וימלא  
 משאלותינו במדה טובה וישועה ורחמים:

*Reader and Cong.* Hear, O Israel : the Lord our God, the Lord is One.

*Reader and Cong.* One is our God ; great is our Lord : holy is his Name.

*Reader.* Magnify the Lord with me, and let us exalt his Name together.

*Cong.* Thine, O Lord, are greatness and power, glory, victory and majesty ; for all that is in the heaven and in the earth is thine : thine is sovereignty, O Lord, and pre-eminence supreme. Exalt ye the Lord our God and worship at his footstool : holy is he. Exalt ye the Lord our God, and worship at his holy mount ; for the Lord our God is holy.

*For silent prayer :*

Magnified and sanctified, praised and glorified, exalted and extolled above all be the Name of the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, in the worlds he hath created, this world and the world to come, in accordance with his will and the will of them that fear him, and of all the house of Israel. He is the everlasting Rock, the Lord of all creatures, the God of all souls : who dwelleth in the wide extended heights, who inhabiteth the heaven of heavens of old : whose holiness is above the Chayoth and above the throne of glory. Therefore thy Name, O Lord our God, shall be hallowed among us in the sight of all living. And we will sing a new song before him, as it is written, Sing unto God, sing praises unto his Name ; extol him that rideth upon the heavens, whose Name is Jah, and rejoice before him. And may we see him eye to eye, when he returneth to his habitation, as it is written : For they shall see eye to eye, when the Lord returneth unto Zion. And it is said : And the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together ; for the mouth of the Lord hath spoken it.

*Reader.* May the Father of compassion have mercy upon a people that have been borne aloft by him. May he remember the covenant with the patriarchs ; may he deliver our souls from evil hours, curb the evil inclination in them that have been carried by him, and graciously grant us an everlasting deliverance, and fulfil our desires in the measure of his goodness, salvation and mercy.



*The first Scroll being placed upon the reading desk, the Reader says:*

וַיַּעֲזֹר וַיִּגַּן וַיִּשְׁמַע לְכָל הַחֲסִים בּוֹ וַנֹּאמֶר אָמֵן: הַפֶּלֶא  
הַבּוֹ גָּדֹל לְאַלְהֵינוּ וְתָנוּ כְּבוֹד לַתּוֹרָה: כִּהֵּן קָרָב. יַעֲמֹד

*The Reader here names the person first called to the reading of the Law.*

בְּרוּךְ שְׁנַתֵּן תּוֹרָה לַעֲמֹי יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ: תּוֹרַת יי  
תְּמִימָה מְשִׁיבַת נֶפֶשׁ עֲדוּת יי נֶאֱמָנָה מַחְבִּימַת פֶּתִי:  
בְּקִנּוּדִי יי יִשְׂרָאֵל מְשֻׁמְחֵי לֵב מִצּוֹת יי בָּרָה מְאִירַת  
עֵינַיִם: יי עֹז לַעֲמֹי יִתֵּן יי יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם: הָאֵל  
תָּמִים יִדְרֹכּוּ אֶמְרַת יי צְרוּפָה מְגֵן הוּא לְכָל הַחֲסִים בּוֹ:  
וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בִּי אֱלֹהֵיכֶם תִּיִּים פְּלֶקֶם הַיּוֹם: Cong. and Read.

*Each person who is called to the reading of the Law says the following blessing:*

בָּרְכּוּ אֶת יי הַמְּבָרֵךְ:

*Congregation:*

בְּרוּךְ יי הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

*He repeats the response of the Congregation, and continues:*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מִלְּךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ  
מִכָּל הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ. בְּרוּךְ אַתָּה יי.  
נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

*After the reading of a Section of the Law, he says the following blessing:*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מִלְּךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ  
תּוֹרַת אֱמֶת. וְחַיִּי עוֹלָם נֹטֵעַ בְּתוֹכֵנוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יי.  
נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

*The first Scroll being placed upon the reading-desk, the Reader says :*

And may he help, shield and save all who trust in him ; and let us say, Amen. Ascribe ye all greatness unto our God, and render honour to the Law. Stand forth—

*The Reader here names the person who is first called to the reading of the Law.*

Blessed be he, who in his holiness hath given the Law unto his people Israel. The Law of the Lord is perfect, restoring the soul : the testimony of the Lord is sure, making wise the simple. The statutes of the Lord are right, rejoicing the heart : the commandment of the Lord is pure, enlightening the eyes. The Lord will give strength unto his people ; the Lord will bless his people with peace. As for God, his way is perfect : the word of the Lord is tried ; he is a shield unto all that trust in him.

*Cong. and Reader.* And ye that cleave unto the Lord your God are alive every one of you this day.

*Each person who is called to the reading of the Law says the following blessing :*

Bless ye the Lord, who is blessed.

*Congregation :*

Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

*He repeats the response of the Congregation, and continues :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast chosen us from all peoples, and hast given us thy Law. Blessed art thou, O Lord, giver of the Law.

*After the reading of a Section of the Law, he says the following blessing :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast given us the Law of truth, and hast planted everlasting life in our midst. Blessed art thou, O Lord, giver of the Law.

*Portion of the Law and הפטורה**for the First and Second Days see infra;**for the Intermediate Sabbath see p. 112;**for שמיני עצרת . . . . . see p. 118.**For the First and Second Days.*

ויקרא כ"ב כ"ו — כ"ג מ"ד

וידבר יהוה אל-משה לאמר: שור או-כשב או-עז כי  
 יולד והיה שבעת ימים תחת אמו ומיום השמיני והלאה  
 ירצה לקרבן אשה ליהוה: ושור או-שה אתו ואת-בנו  
 לא תשחטו ביום אחד: וכייתנבחו ובחיתנדה ליהוה  
 לרצונכם תנבחו: ביום ההוא יאכל לא-תותירו ממנו עד-  
 בקר אני יהוה: ושמתם מצותי ועשיתם אתם אני יהוה:  
 ולא תחללו את-שם קדשי ונקדשתי בתוך בני ישראל  
 אני יהוה מקדשכם: המוציא אתכם מארץ מצרים  
 להיות לכם לאלהים אני יהוה: \*

וידבר יהוה אל-משה לאמר: דבר אל-בני ישראל  
 ואמרת אליהם מועדי יהוה אשר-תקראו אתם מקראי  
 קדש אלה הם מועדי: ששת ימים תעשה מלאכה וביום  
 השביעי שבת שבתון מקרא-קדש כל-מלאכה לא  
 תעשו שבת הוא ליהוה בכל מושבתיכם: \*

אלה מועדי יהוה מקראי קדש אשר-תקראו אתם  
 במועדם: בחדש הראשון בארבעה עשר לחדש  
 בין הערבים פסח ליהוה: ובחמשה עשר יום לחדש  
 הזה תג המצות ליהוה שבעת ימים מצות תאכלו:

ובשבת  
לוילוי  
ובשבת  
שלישית

*Portion of the Law and Prophets.**For the First and Second Days see infra ;**for the Intermediate Sabbath see p. 112 ;**for the Eighth Day see p. 118.**For the First and Second Days.*

Leviticus xxii. 26-xxiii. 44.

And the Lord spake unto Moses, saying, When a bullock, or a sheep, or a goat, is brought forth, then it shall be seven days under its dam : and from the eighth day and thenceforth it shall be accepted for the oblation of an offering made by fire unto the Lord. And whether it be cow or ewe, ye shall not kill it and her young both in one day. And when ye sacrifice a sacrifice of thanksgiving unto the Lord, ye shall sacrifice it that ye may be accepted. On the same day it shall be eaten ; ye shall leave none of it until the morning : I am the Lord. And ye shall keep my commandments, and do them : I am the Lord. And ye shall not profane my holy name ; but I will be hallowed among the children of Israel : I am the Lord which hallow you, that brought you out of the land of Egypt, to be your God : I am the Lord.

And the Lord spake unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and say unto them, The appointed seasons of the Lord, which ye shall proclaim to be holy convocations : even these are my appointed seasons. Six days shall work be done ; but on the seventh day is a sabbath of solemn rest, an holy convocation ; ye shall do no manner of work : it is a sabbath unto the Lord in all your dwellings.

These are the appointed seasons of the Lord, even holy convocations, which ye shall proclaim in their appointed season. In the first month, on the fourteenth day of the month towards even, is a passover unto the Lord. And on the fifteenth day of the same month is the feast of unleavened bread unto the Lord : seven days ye shall eat unleavened bread. In the first day ye shall have an

ביום הראשון מקרא-קדש יהיה לכם כל-מלאכת עבודה לא תעשו; והקרבתם אשה ליהוה שבעת ימים ביום השביעי מקרא-קדש כל-מלאכת עבודה לא תעשו; \*

וידבר יהוה אל-משה לאמר: דבר אל-בני ישראל ואמרת אליהם כִּי-תבאו אלה-ארץ אשר אני נתן לכם וקצרתם את-קצירה והבאתם את-עמר ראשית קצירכם אל-הכהן: והניף את-העמר לפני יהוה לרצונכם ממחרת השבת יניפנו הכהן: ועשיתם ביום הניפכם את-העמר בבש תמים בן-שנתו לעלה ליהוה: ומנחתו שני עשרונים סלת בלילה בשמן אשה ליהוה ריח ניחח ונסכה יין רביעת הקין: ולחם וקלי וברמל לא תאכלו עד-עצם היום הזה עד הביאתם את-קרבן אלהיכם חקת עולם לדרתיכם בכל משבתיכם: \*  
וספרתם

ובשבת  
רביעי

שלישי  
ובשבת  
חמישי

לכם ממחרת השבת מיום הביאתם את-עמר התנופה שבע שבתות תמימת תהינה: עד ממחרת השבת השביעת תספרו חמשים יום והקרבתם מנחה חדשה ליהוה: ממושלתים תביאו לחם תנופה שתיים שני עשרונים סלת תהינה חמץ תאפינה בכורים ליהוה: והקרבתם על-הלחם שבעת כבשים תמימים בני שנה ופר בן-בקר אחד ואילם שנים יהיו עלה ליהוה ומנחתם ונסכיהם אשה ריח-ניחח ליהוה: ועשיתם שציר-עזים אחד לחטאת ושני כבשים בני שנה לזבח שלמים: והניף הכהן אתם על לחם הבכרים תנופה לפני יהוה על-שני כבשים קדש יהיו ליהוה לכהן: וקראתם בעצם היום הזה מקרא-קדש

holy convocation : ye shall do no servile work. But ye shall offer an offering made by fire unto the Lord seven days : in the seventh day is an holy convocation ; ye shall do no servile work.

And the Lord spake unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye be come into the land which I give unto you, and shall reap the harvest thereof, then ye shall bring the sheaf of the first-fruits of your harvest unto the priest. And he shall wave the sheaf before the Lord, to be accepted for you : on the morrow after the sabbath the priest shall wave it. And in the day when ye wave the sheaf, ye shall offer a he-lamb without blemish of the first year for a burnt offering unto the Lord. And the meal-offering thereof shall be two tenth parts of an ephah of fine flour mingled with oil, an offering made by fire unto the Lord for a sweet savour : and the drink-offering thereof shall be of wine, the fourth part of an hin. And ye shall eat neither bread, nor parched corn, nor fresh ears, until this selfsame day, until ye have brought the oblation of your God : it is a statute for ever throughout your generations in all your dwellings. And ye shall count unto you from the morrow after the sabbath, from the day that ye brought the sheaf of the wave offering ; seven sabbaths shall there be complete. Even unto the morrow after the seventh sabbath shall ye number fifty days : and ye shall offer a new meal-offering unto the Lord. Ye shall bring out of your habitations two wave loaves of two tenth parts of an ephah ; they shall be of fine flour, they shall be baked with leaven, for firstfruits unto the Lord. And ye shall present with the bread seven lambs without blemish of the first year, and one young bullock, and two rams : they shall be a burnt offering unto the Lord, with their meal-offering, and their drink-offerings, even an offering made by fire, of a sweet savour unto the Lord. And ye shall offer one he-goat for a sin-offering, and two he-lambs of the first year for a sacrifice of peace-offerings. And the priest shall wave them with the bread of the firstfruits for a wave offering before the Lord, with the two lambs : they shall be holy to the Lord for the priest. And ye shall



יְהִי לָכֶם כָּל־מִלְאכַת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ חֻקַּת עֲזָרָם  
בְּכָל־מוֹשְׁבֵיכֶם לְדֹרֹתֵיכֶם; וּבְקִצְרְכֶם אֶת־קִצִּיר אֲרָצְכֶם  
לֹא־תִכְלֶה פֶּאֶת שְׂדֶךְ בְּקִצְרֶךְ וּלְקַט קִצְרֶךְ לֹא  
תִלְקֹט לְעֵנִי וּלְגֵר תַּעֲנוֹב אַתֶּם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: \*

רביעי  
ובשבת  
שש

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: דִּבֶּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
לֵאמֹר בַּחֹדֶשׁ הַשְּׂבִיעִי בְּאַחֵר לַחֹדֶשׁ יְהִי לָכֶם שַׁבָּתוֹן  
וּבְרוֹן תְּרוּעָה מִקְרֵא־קֹדֶשׁ: כָּל־מִלְאכַת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ  
וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה לַיהוָה:

לֵאמֹר: אִךְ בַּעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׂבִיעִי הַזֶּה יוֹם הַכַּפָּרִים  
הוא מִקְרֵא־קֹדֶשׁ יְהִי לָכֶם וְעֲנִיתֶם אֶת־נַפְשֵׁיכֶם  
וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה לַיהוָה: וְכָל־מִלְאכָה לֹא תַעֲשׂוּ בַּעֲצֵם  
הַיּוֹם הַזֶּה כִּי יוֹם כַּפָּרִים הוּא לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה  
אֱלֹהֵיכֶם: כִּי כָל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר לֹא־תַעֲזֹה בַּעֲצֵם הַיּוֹם  
הַזֶּה וַנִּבְרַתָּה מֵעַמִּיהָ: וְכָל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה כָל־  
מִלְאכָה בַּעֲצֵם הַיּוֹם הַזֶּה וְהֶאֱבַדְתִּי אֶת־הַנֶּפֶשׁ הַהִוא  
מִקֶּרֶב עַמִּיהָ: כָּל־מִלְאכָה לֹא תַעֲשׂוּ חֻקַּת עֲזָרָם  
לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכָל מוֹשְׁבֵיכֶם: שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן הוּא לָכֶם  
וְעֲנִיתֶם אֶת־נַפְשֵׁיכֶם בַּתְּשׁוּעָה לַחֹדֶשׁ בַּעֲרֹב מֵעֹרֵב עֹד  
עָרֹב תִּשְׁבָּתוּ שַׁבָּתְכֶם: \*

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: דִּבֶּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
לֵאמֹר בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׂבִיעִי הַזֶּה חַג  
הַסֻּפּוֹת שִׁבְעַת יָמִים לַיהוָה: בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרֵא־  
קֹדֶשׁ כָּל־מִלְאכַת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: שִׁבְעַת  
יָמִים תִּקְרְבוּ אִשָּׁה לַיהוָה בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי מִקְרֵא־  
קֹדֶשׁ יְהִי לָכֶם וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה לַיהוָה עֲצֵרָה הוּא כָּל־  
מִלְאכַת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה אֲשֶׁר־תִּקְרְאוּ

חמישי  
ובשבת  
שביעי

make proclamation on the self-same day ; there shall be an holy convocation unto you ; ye shall do no servile work : it is a statute for ever in all your dwellings throughout your generations. And when ye reap the harvest of your land, thou shalt not wholly reap the corners of thy field, neither shalt thou gather the gleanings of thy harvest : thou shalt leave them for the poor, and for the stranger ; I am the Lord your God.

And the Lord spake unto Moses, saying : Speak unto the children of Israel, saying, In the seventh month, in the first day of the month, shall be a solemn rest unto you, a memorial of blowing of trumpets, an holy convocation. Ye shall do no servile work : and ye shall offer an offering made by fire unto the Lord. And the Lord spake unto Moses, saying, Howbeit on the tenth day of this seventh month is the day of atonement ; it shall be an holy convocation unto you, and ye shall afflict your souls : and ye shall offer an offering made by fire unto the Lord. And ye shall do no manner of work in that same day : for it is a day of atonement, to make atonement for you before the Lord your God. For whatsoever soul it be that shall not be afflicted in that same day, he shall be cut off from his people. And whatsoever soul it be that doeth any manner of work in that same day, that soul will I destroy from among his people. Ye shall do no manner of work : it is a statute for ever throughout your generations in all your dwellings. It shall be unto you a sabbath of solemn rest, and ye shall afflict your souls : in the ninth day of the month at even, from even unto even, shall ye keep your sabbath.

And the Lord spake unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, saying : On the fifteenth day of this seventh month is the feast of tabernacles for seven days unto the Lord. On the first day shall be an holy convocation : ye shall do no servile work. Seven days ye shall offer an offering made by fire unto the Lord : on the eighth day shall be an holy convocation unto you ; and ye shall offer an offering made by fire unto the Lord ; it is a solemn assembly ; ye shall do no servile work.

אתם מקראי קדש להקריב אשה ליהוה עלה ומנחה ונחם  
ונסכים ודבר-יום ביום: מלבד שבתת יהוה ומלבד  
מתנותיכם ומלבד פליגדריכם ומלבד פליגדבתיכם אשר  
תתנו ליהוה: אך בחמשה עשר יום לחדש השביעי  
באספכם את-תבואת הארץ תתנו את-חגי-יהוה שבעת  
ימים ביום הראשון שבתון וביום השמיני שבתון: ולקחתם  
לכם ביום הראשון פרי עץ הדר כפת תמרים וענף עץ  
עבת וערב-נגחל ושמתם לפני יהוה אלהיכם שבעת  
ימים: וחגתם אתו חג ליהוה שבעת ימים בשנה חגת  
עוללם לדרתיכם בחדש השביעי תתנו אתו: בספת  
תשבו שבעת ימים פליגאזרח בישראל ישבו בספת:  
למען ידעו דרתיכם כי בספות חושבתי את-בני ישראל  
בהוציא אתם מארץ מצרים אני יהוה אלהיכם: וידבר  
משה את-מצדי יהוה אל-בני ישראל:

*Both Scrolls being placed upon the Desk, the Reader says:*

יתגדל ויתקדש שמה רבא. בעלמא די ברא ברעויתה.  
וימליך מלכותה בתיכון וביומיון ובחיי דכל בית  
ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו. אמן:

*Cong.* יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמא:

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרם ויתנשא ויתהדר  
ויתעלה ויתהלל שמה דקדשא. בריך הוא. לעלא מן  
כל ברכתא ושירתא תשבתתא ונחמתא דאמירן בעלמא  
ואמרו. אמן:

These are the appointed seasons of the Lord, which ye shall proclaim to be holy convocations : to offer an offering made by fire unto the Lord, a burnt offering, and a meal-offering, a sacrifice, and drink-offerings, each on its own day, beside the sabbaths of the Lord, and beside your gifts, and beside all your vows, and beside all your freewill offerings, which ye give unto the Lord. Howbeit on the fifteenth day of the seventh month, when ye have gathered in the fruits of the land, ye shall keep the feast of the Lord seven days : on the first day shall be a solemn rest, and on the eighth day shall be a solemn rest. And ye shall take you on the first day the fruit of goodly trees, a branch of palm trees, and boughs of thick-leaved trees, and willows of the brook : and ye shall rejoice before the Lord your God seven days. And ye shall keep it a feast unto the Lord seven days in the year : it is a statute for ever in your generations ; ye shall keep it in the seventh month. Ye shall dwell in booths seven days : all that are homeborn in Israel shall dwell in booths : that your generations may know that I made the children of Israel to dwell in booths, when I brought them out of the land of Egypt : I am the Lord your God. And Moses declared unto the children of Israel the appointed seasons of the Lord.

*Both Scrolls being placed upon the Desk, the Reader says :*

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

*The first Scroll is then held up and the Congregation say:*

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׁם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי  
יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה: עֵץ חַיִּים הוּא לַמַּחְיִיקִים כֹּהַ וְתִמְכֶּה  
מְאֹשֶׁר: דְּרָכֶיהָ דְּרָכֵי נֹעַם וְכָל נְתִיבֹתֶיהָ שְׁלוֹם: אֲרֹךְ  
יָמִים בְּיָמֶיהָ בְּשִׂמְלָהּ עֶשֶׂר וְכָבוֹד: יְיָ חֲפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ  
וַיְגַדִּיל תּוֹרָה וַיֹּאדִיר:

*The following section is then read from the second Scroll:*

במדבר כ"ט י"ב – ט"ז

וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי מִקְרֵא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה  
לָכֶם כָּל־מִלְאכָתָ עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ וְחַגְתֶּם חֹג לַיהוָה  
שִׁבְעַת יָמִים: וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשָּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פָּרִים  
בְּנֵי־בָקָר שְׁלֹשָׁה עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם כִּבְשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה  
אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם יְהוּי: וּמִנְחָתָם סֶלֶת בָּלוּלָה בַשֶּׁמֶן  
שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לִפְרֵי הָאֶחָד לְשֹׁלֶשֶׁה עָשָׂר פָּרִים שְׁנֵי  
עֶשְׂרֹנִים לְאֵיל הָאֶחָד לְשְׁנֵי הָאֵילִם: וְעֶשְׂרוֹן עֶשְׂרוֹן לִכְבֹּשׂ  
הָאֶחָד לְאַרְבָּעָה עָשָׂר כִּבְשִׂים: וּשְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד חֲטָאת  
מִלֵּבָד עֲלֵת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ:

*וְזֹאת הַתּוֹרָה The second Scroll is held up and the Congregation say*

כְּרוּץ אֶתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִלֶּךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בְּנִבְיָאִים  
טוֹבִים וְרָצָה בְּדַבְרֵיהֶם הַנְּאֻמִּים בְּאַמְתּוֹ כְּרוּץ אֶתָּה  
יְיָ הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבַמֹּשֶׁה עֲבָדוֹ וּבַיִּשְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבְנִבְיָאֵי  
הָאֻמָּת וְצִדְקָה:



*The first Scroll is then held up, and the Congregation say :*

And this is the Law which Moses set before the children of Israel, according to the command of the Lord by the hand of Moses. It is a tree of life to them that lay hold of it, and happy is every one that retaineth it. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Length of days is in its right hand ; in its left hand are riches and honour. It pleased the Lord for the sake of his righteousness to magnify the Law and to make it honourable.

*The following section is then read from the second Scroll :*

Numbers xxix. 12-16.

And on the fifteenth day of the seventh month ye shall have an holy convocation ; ye shall do no servile work, and ye shall keep a feast unto the Lord seven days. And ye shall offer a burnt offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the Lord : thirteen young bullocks, two rams, and fourteen he-lambs of the first year ; they shall be without blemish : and their meal-offering, fine flour mingled with oil : three tenth parts unto every bullock of the thirteen bullocks, two tenth parts to each ram of the two rams, and a several tenth part to each lamb of the fourteen lambs : and one he-goat for a sin-offering, beside the continual burnt offering, the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.

*The second Scroll is held up, and the Congregation say :*

And this is the Law.

Blessed art thou, O Lord our King, King of the Universe, who hast chosen good prophets and hast found pleasure in their words, which were spoken in truth. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen the Law, and Moses thy servant, and prophets of truth and righteousness.



*For the first day.*

זכריה י"ד

הנה יום בא ליהוה וחלק שללך בקרבך: ואספתי  
את כל הגוים אל ירושלם למלחמה וגלגלה העיר  
ונשפו הבתים והנשים השונלנה ויצא חצי העיר בגולה  
ויתר העם לא יפרת מן העיר: ויצא יהוה וגלגלם בגוים  
ההם כיום הלחמו כיום קרב: ועמדו רגליו ביום ההוא  
על הר הזיתים אשר על פני ירושלם מקדם ונבקע הר  
הזיתים מחציו מזרחה וצפונה גיא גדולה מאד ומש חצי  
ההר צפונה וחציו נגבה: ונסתם גיא הרי כייניע גר  
הרים אל אצל ונסתם באשר נסתם מפני הרעש בימי  
עזיה מלך יהודה ובא יהוה אלהי כל קדשים עמך:

תשכנה ק' \*

*For the second day.*

מלכים א' ח' ב"ב—כ"א

ויקחלו אל המלך שלמה כל איש ישראל בנח  
האתנים בחרג הוא החדש השביעי: ויבאו כל זקני  
ישראל וישאו הכהנים את הארון: ויעלו את הארון והוה  
ואת אהל מועד ואת כל כלי הקדש אשר באהל ויעלו  
אתם הכהנים והלויים: והמלך שלמה וכל עדת ישראל  
הנועדים עליו אתו לפני הארון מנבחים צאן ובקר  
אשר לא יספרו ולא ימנו מרב: ויבאו הכהנים את  
ארון ברית יהוה אל מקומו אל ידביר הבית אל קדש  
הקדשים אל תחת כנפי הפרוכים: כי הפרוכים פרשים  
כנפים אל מקום הארון ויסכו הפרוכים על הארון ועל

*For the First Day :*  
Zechariah xiv.

Behold, a day of the Lord cometh, and thy spoil shall be divided in the midst of thee. For I will gather all nations against Jerusalem to battle ; and the city shall be taken, and the houses rifled, and the women ravished : and half of the city shall go forth into captivity, and the residue of the people shall not be cut off from the city. Then shall the Lord go forth, and fight against those nations, as when he fought in the day of battle. And his feet shall stand in that day upon the mount of Olives, which is before Jerusalem on the east, and the mount of Olives shall cleave in the midst thereof toward the east and toward the west, and there shall be a very great valley : and half of the mountain shall remove toward the north, and half of it toward the south. And ye shall flee to the valley of the mountains ; for the valley of the mountains shall reach unto Azal ; yea, ye shall flee, like as ye fled from before the earthquake in the days of Uzziah king of Judah : and the Lord my God shall come, and all the holy ones with thee.

---

*For the Second Day :*  
1 Kings viii. 2-21.

And all the men of Israel assembled themselves unto king Solomon at the feast in the month Ethanim, which is the seventh month. And all the elders of Israel came, and the priests took up the ark. And they brought up the ark of the Lord, and the tent of meeting, and all the holy vessels that were in the tent : even those did the priests and the Levites bring up. And king Solomon, and all the congregation of Israel, that were assembled unto him, were with him before the ark, sacrificing sheep and oxen, that could not be told nor numbered for multitude. And the priests brought in the ark of the covenant of the Lord unto his place, into the innermost place of the house, to the most holy place, even under the wings of the cherubim. For the cherubim spread forth their wings over the place of the ark : and the cherubim covered the ark and the staves thereof above.

*For the first day.*

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא לֹא־יִהְיֶה אוֹר וַיִּקְרֹת יִקְפָּאוֹן: וְהָיָה  
יוֹם־אַחֵר הוּא יוֹדֵעַ לַיהוָה לֹא־יוֹם וְלֹא־לַיְלָה וְהָיָה לַעֲת־  
עָרֵב יִהְיֶה־אוֹר: וְהָיָה ׀ בַּיּוֹם הַהוּא יֵצְאוּ מִי־חַיִּים  
מִירוּשָׁלַם חַצִּים אֶל־הַיָּם הַקָּדְמוֹנִי וְחַצִּים אֶל־הַיָּם  
הָאֲחֵרוֹן בְּקוֹץ וּבְחֶרֶף יִהְיֶה: וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל־  
כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה אַחֵר וּשְׁמוֹ אַחֵר:  
יָסוּב כָּל־הָאָרֶץ כְּעָרְבָה מִנִּבֵּעַ לְרִמּוֹן נֹגֵב יְרוּשָׁלַם  
וְרֵאמָה וַיִּשְׁכְּהָ תַּחְתֶּיהָ לְמִשְׁעָר בְּנִימָן עַד־מָכוֹם שְׁעַר  
הָרֵאשׁוֹן עַד־שְׁעַר הַפָּנִים וּמִגִּדֵּל חֲנָנְאֵל עַד יִקְבֵי הַמֶּלֶךְ:  
וַיֵּשְׁבוּ בָּהּ יִתְרָם לֹא יִהְיֶה־עוֹד וַיִּשְׁכְּהָ יְרוּשָׁלַם לְבִטָּחָה:

\* וקפאון ק \*

*For the second day.*

בְּדִיּוֹ מִלְּמַעְלָה: וַיֵּאָרְכוּ הַכִּדִּים וַיֵּרְאוּ רָאשֵׁי הַכִּדִּים  
מִן־הַכֶּןֶדֶשׁ עַל־פְּנֵי הַדְּבִיר וְלֹא יֵרְאוּ הַחוּצָה וַיְהִי שָׁם  
עַד הַיּוֹם הַהוּא: אֵין בְּאֵרוֹן לֶכֶת שְׁנֵי לְחוֹת הָאֲבָנִים אֲשֶׁר  
הִנֵּחַ שָׁם מִשָּׁה בַּחֲרֹב אֲשֶׁר פָּרַת יְהוָה עִם־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
בְּצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם: וַיְהִי בְּצֵאת הַכֹּהֲנִים מִן־הַכֶּןֶדֶשׁ  
וְהָעָן מָלֵא אֶת־בֵּית יְהוָה: וְלֹא־יִכְלּוּ הַכֹּהֲנִים לַעֲמֹד  
לְשֹׁרֶת מִפְּנֵי הָעָן כִּי־מָלֵא כְבוֹד־יְהוָה אֶת־בֵּית יְהוָה:  
אִן אָמַר שְׁלֹמֹה יְהוָה אָמַר לְשָׁכֵן בְּעֶרְפֶּל: בְּנֹה  
בְּנִיתִי בֵּית זָבֹל לָךְ מָכוֹן לְשִׁבְתָּךְ עוֹלָמִים: וַיֵּסֶב הַמֶּלֶךְ  
אֶת־פָּנָיו וַיִּבְרָךְ אֶת כָּל־קֹהֶל יִשְׂרָאֵל וְכָל־קֹהֶל יִשְׂרָאֵל  
עִמָּד: וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּפִי  
אֵת דְּוָד אָבִי וּבִידּוֹ מָלֵא לֵאמֹר: מִדְּחִים אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי

*For the First Day :*

And it shall come to pass in that day, that there shall be neither bright light nor gloom. But it shall be one day which shall be known to the Lord, not day, nor night : but it shall come to pass, that at evening time it shall be light. And it shall be in that day, that living waters shall go out from Jerusalem ; half of them toward the eastern sea, and half of them toward the hinder sea : in summer and in winter shall it be. And the Lord shall be king over all the earth : in that day shall the Lord be one, and his name one. All the land shall be turned as a plain from Geba to Rimmon south of Jerusalem : and it shall be lifted up, and inhabited in her place, from Benjamin's gate unto the place of the first gate, unto the corner gate, and from the tower of Hananel unto the king's winepresses. And men shall dwell in it, and there shall be no more utter destruction ; but Jerusalem shall dwell in safety.

---

*For the Second Day :*

And the staves were so long that the ends of the staves were seen out in the holy place before the innermost place, and they were not seen without : and there they are unto this day. There was nothing in the ark save the two tables of stone which Moses put there at Horeb, when the Lord made a covenant with the children of Israel, when they came out of the land of Egypt. And it came to pass when the priests were come out of the holy place, that the cloud filled the house of the Lord, so that the priests could not stand to minister because of the cloud : for the glory of the Lord had filled the house of the Lord. Then spake Solomon : The Lord said that he would dwell in the thick darkness. I have surely built thee an house of habitation, a place for thee to dwell in for ever. And the king turned his face about, and blessed all the congregation of Israel : and all the congregation of Israel stood. And he said, Blessed be the Lord God of Israel, which spake with his mouth unto David my father, and hath with his hand fulfilled it, saying : Since the day that I brought forth my

*For the first day.*

וְנָתַתְּ אֶת־הַתְּדֵנָה הַמְּנִיפָה אֲשֶׁר יִנָּחַ יְהוָה אֶת־כָּל־  
הַעַמִּים אֲשֶׁר צָבְאוּ עַל־יְרוּשָׁלַם הַמֶּמְקֶה בְּשִׁוְרוֹ וְהוּא עֲמֹד  
עַל־רִגְלָיו וְעֵינָיו תִּמְקְנֶנָּה בְּחִירְיָתָן וּלְשׁוֹנוֹ תִּמְקֶם בְּפִיהֶם׃  
וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא תְּדֵנָה מְהוּמַת־יְהוָה רַבָּה בָּהֶם וְהִחְיִיקוּ  
אִישׁ יָד רֵעֵהוּ וְעָלְתָה יָדוֹ עַל־יָד רֵעֵהוּ׃ וְגַם־יִהְיֶה  
תִּלְחָם בִּירוּשָׁלַם וְאַסְפָּה חֵיל כָּל־הַגּוֹלִים סָבִיב וְהָב וְכֶסֶף  
וּבִגְדִים לָרֹב מְאֹד׃ וְכֵן תִּהְיֶה מִגִּפְתַּת הַפּוֹסֵם הַפֶּרֶד  
הַנִּמְלֵל וְהַחֲמוֹר וְכָל־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר יִדְּנָה בַּמַּחֲנוֹת הַהֵמָּה

*For the second day.*

אֶת־עַמִּי יִשְׂרָאֵל מִמַּצְרַיִם לֹא־בִחְרָתִי בְּעִיר מִכֹּל שְׁבָטֵי  
יִשְׂרָאֵל לִבְנוֹת בֵּית לַיהוָה שְׁמִי שָׁם וְאֶבְחַר בְּדוֹד לַיהוָה  
עַל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃ וַיְהִי עִם־לִבָּב דָּוִד אָבִי לִבְנוֹת בֵּית  
לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־דָּוִד אָבִי יֵעַן  
אֲשֶׁר הָיָה עִם־לִבְבְּךָ לִבְנוֹת בֵּית לְשֵׁמִי הִטִּיבְתָּ כִּי הָיָה  
עִם־לִבְבְּךָ׃ כֵּן אֶתָּה לֹא תִבְנֶנָּה הַבַּיִת כִּי אֲסִיבְנֶךָ הַצֵּא  
מִחֻלְצֶיךָ הוּא־יִבְנֶנָּה הַבַּיִת לְשֵׁמִי׃ וַיָּקָם יְהוָה אֶת־דָּבָרוֹ  
אֲשֶׁר דִּבֶּר וַאֲקָם תַּחַת דָּוִד אָבִי וְאֲשַׁבֵּב עַל־כֶּסֶף יִשְׂרָאֵל  
בְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה וְאִבְנֶנָּה הַבַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃  
וְאֲשֵׁם שֵׁם מְקוֹם לְאֶרֶז אֲשֶׁר־שָׁם בְּרִית יְהוָה אֲשֶׁר  
כָּרַת עִם־אֲבוֹתֵינוּ בְּהוֹצִיאֹו אֶתָּם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם׃

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 124.*



## *For the First Day :*

And this shall be the plague wherewith the Lord will smite all the people that have fought against Jerusalem : their flesh shall consume away while they stand upon their feet, and their eyes shall consume away in their sockets, and their tongue shall consume away in their mouth. And it shall come to pass in that day, that a great tumult from the Lord shall be among them : and they shall lay hold every one on the hand of his neighbour, and his hand shall rise up against the hand of his neighbour. And Judah also shall fight at Jerusalem : and the wealth of all the nations round about shall be gathered together, gold, and silver, and apparel, in great abundance. And so shall be the plague of the horse, of the mule, of the camel, and of the ass, and of all the beasts that shall be in these camps : even as this plague.

---

---

## *For the Second Day :*

people Israel out of Egypt, I chose no city out of all the tribes of Israel to build an house, that my name might be there : but I chose David to be over my people Israel. And it was in the heart of David my father, to build an house for the name of the Lord God of Israel. And the Lord said unto David my father, Whereas it was in thine heart to build an house unto my name : thou didst well that it was in thine heart. Nevertheless thou shalt not build the house : but thy son that shall come forth out of thy loins, he shall build the house unto my name. And the Lord hath performed his word that he spake : and I am risen up in the room of David my father, and sit on the throne of Israel, as the Lord promised, and have built an house for the name of the Lord God of Israel. And I have set there a place for the ark wherein is the covenant of the Lord, which he made with our fathers when he brought them out of the land of Egypt.

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 124.*



כַּמְגִּפָּה הַזֹּאת: וְהָיָה כָּל-הַנוֹתֵר מִכָּל-הַגּוֹיִם  
הַבָּאִים עַל-יְרוּשָׁלַם וְעָלוּ מִי שָׁנָה בְּשָׁנָה לְהַשְׁתַּחֲוֹת  
לְמֶלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת וְלַחֹג אֶת-חֹג הַסְּכּוֹת: וְהָיָה אֲשֶׁר  
לֹא-יַעֲלֶה מֵאֵת מִשְׁפָּחוֹת הָאָרֶץ אֶל-יְרוּשָׁלַם לְהַשְׁתַּחֲוֹת  
לְמֶלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת וְלֹא עֲלֵיהֶם יְהוָה הַנָּשָׂם: וְאִם-  
מִשְׁפַּחַת מִצְרַיִם לֹא-תַעֲלֶה וְלֹא בָאָה וְלֹא עֲלֵיהֶם תִּהְיֶה  
הַמְגִּפָּה אֲשֶׁר יִנָּף יְהוָה אֶת-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ לַחֹג  
אֶת-חֹג הַסְּכּוֹת: וְזֹאת תִּהְיֶה חַטָּאת מִצְרַיִם וְחַטָּאת כָּל-  
הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ לַחֹג אֶת-חֹג הַסְּכּוֹת: בֵּינֵם הַהוּא  
יְהוָה עַל-מַצְלוֹת הַפֹּסֵם קָדֵשׁ לַיהוָה וְהָיָה הַפִּירוֹת  
בְּבֵית יְהוָה כַּמִּזְבֵּיִם לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ: וְהָיָה כָּל-סִיר  
בִּירוּשָׁלַם וּבִיהוּדָה קָדֵשׁ לַיהוָה צְבָאוֹת וְכֹאֵן כָּל-  
הַנִּבְחִים וְלִקְחוּ מֵהֶם וּבִשְׁלוּ בָהֶם וְלֹא-יִהְיֶה כְּנֻעֲנִי עוֹד  
בְּבֵית-יְהוָה צְבָאוֹת בַּיּוֹם הַהוּא:

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 124.*

*For the Intermediate Sabbath:*

שְׁמוֹת ל'ג י"ב - ל'ד כ"ו

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה רְאֵה אֶתָּה אָמַר אֵלַי הֲעַל אֶת-  
הָעָם הַזֶּה וְאַתָּה לֹא הוֹדַעְתָּנִי אֵת אֲשֶׁר-תִּשְׁלַח עִמִּי וְאַתָּה  
אָמַרְתָּ יִדְעִיךָ בִּשְׁם וְגַם-מִצָּאת חֵן בְּעֵינַי: וְעַתָּה אִם-  
נָא מְצִאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ הוֹדַעְנִי נָא אֶת-דֶּרֶכְךָ וְאַתְּעִנֵּךְ לְמַעַן  
אֲמַצְא-חֵן בְּעֵינֶיךָ וּרְאֵה כִּי עַמֶּךָ חַנּוּן הוּא: וַיֹּאמֶר פֶּנִּי  
יִלְכּוּ וְהִנֵּחֲתִי לָךְ: וַיֹּאמֶר אֵלָיו אִם-אֵין פָּנֶיךָ הֹלְכִים אֶל-  
תַּעֲלֵנוּ מִן: וּבִמָּה יוֹדַע אֲפֹא כִּי-מִצָּאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲנִי

And it shall come to pass, that every one that is left of all the nations which came against Jerusalem : even they shall go up from year to year to worship the King, the Lord of hosts, and to keep the feast of tabernacles. And it shall be, that whoso will not come up of all the families of the earth unto Jerusalem to worship the King, the Lord of hosts, upon them shall be no rain. And if the family of Egypt go not up, and come not, that have none : there shall be the plague, wherewith the Lord will smite the nations that come not up to keep the feast of tabernacles. This shall be the punishment of Egypt, and the punishment of all nations that come not up to keep the feast of tabernacles. In that day shall there be upon the bells of the horses, HOLINESS UNTO THE LORD : and the pots in the Lord's house shall be like the bowls before the altar. Yea, every pot in Jerusalem and in Judah shall be holiness unto the Lord of hosts ; and all they that sacrifice shall come and take of them, and see the therein : and in that day there shall be no more a trafficker in the house of the Lord of hosts.

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 124.*

*For the Intermediate Sabbath :*

Exodus xxxiii. 12—xxxiv. 26.

And Moses said unto the Lord, See, thou sayest unto me, Bring up this people ; and thou hast not let me know whom thou wilt send with me : yet thou hast said, I know thee by name, and thou hast also found grace in my sight. Now therefore, I pray thee, if I have found grace in thy sight, shew me now thy ways, that I may know thee, to the end that I may find grace in thy sight : and consider that this nation is thy people. And he said : My presence shall go with thee, and I will give thee rest. And he said unto him : If thy presence go not with me, carry us not up hence. For wherein now shall it be known that I have found grace in thy sight, I and thy people ? is it not in that thou goest with us : so that we be distinguished, I and thy people, from all the people that are upon the face of the earth ?

וַעֲמֹד הָלֹא בְּלִכְתָּךְ עִמָּנוּ וְנִבְלִינוּ אָנִי וְעַמִּי מִכָּל־הָעָם  
לִי אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה: \*

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה גַם אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ  
אֲעֲשֶׂה בְּיָמֶיךָ חֵן בְּעֵינֵי וְאֲדַעַךְ בְּשֵׁם: וַיֹּאמֶר הָרֹאנִי  
נָא אֶת־כְּבוֹדְךָ: וַיֹּאמֶר אָנִי אֶעֱבִיר כָּל־טוֹבִי עַל־פָּנֶיךָ  
וְקִרְאתִי בְשֵׁם יְהוָה לְפָנֶיךָ וְחִנֵּיתִי אֶת־אֲשֶׁר אָחֻן וְרַחֲמֵתִי  
שְׁלִישִׁי אֶת־אֲשֶׁר אֲרַחֵם: \* וַיֹּאמֶר לֹא תוּכַל לִרְאוֹת אֶת־פָּנַי כִּי  
לֹא־יִרְאֵנִי הָאָדָם וְחִי: וַיֹּאמֶר יְהוָה הִנֵּה מְקוֹם אֵתִי וְנִצַּבְתָּ  
עַל־הַצּוּר: וְהָיָה בְּעֵבֶר כְּבוֹדִי וְשַׁמְתִּיךָ בְּנִקְרַת הַצּוּר  
וְשַׁבְתִּי כַּפִּי עָלֶיךָ עַד־עֲבָרִי: וְהִסְרֵתִי אֶת־כַּפִּי וְרָאִיתָ  
רַבִּיעִי אֶת־אֲחֵרִי וּפָנַי לֹא יִרְאוּ: \*

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה פֶּסֶל־לָךְ שְׁנֵי־לִחַת אֲבָנִים כְּרֹאשֵׁי  
וּכְתֹבְתִי עַל־הַלְּחֹת אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ עַל־הַלְּחֹת  
הָרֹאשִׁים אֲשֶׁר שִׁבַּרְתָּ: וְהָיָה נִכּוֹן לִבְקֹר וְעֹלִית בִּבְקֹר  
אֶל־הַר סִינִי וְנִצַּבְתָּ לִּי שָׁם עַל־רֹאשׁ הָהָר: וְאִישׁ לֹא־  
יַעֲלֶה עִמָּךְ וְגַם־אִישׁ אֶל־יָדָא בְּכָל־הָהָר גַּם־הַצֹּאן וְהַבְּקָר  
חֲמִישִׁי אֶל־יָרְעוּ אֶל־מִוֶּלֶת הָהָר הַהוּא: \* וַיִּפְסַל שְׁנֵי לִחַת אֲבָנִים  
כְּרֹאשֵׁי וַיִּשְׁכֵּם מֹשֶׁה בִּבְקֹר וַיַּעַל אֶל־הַר סִינִי כְּאֲשֶׁר  
צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַיִּבָּקַח בְּיָדוֹ שְׁנֵי לִחַת אֲבָנִים: וַיַּרְדּוּ יְהוָה  
בַּעֲנָן וַיִּתְּצֵב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְשֵׁם יְהוָה: וַיַּעֲבֹר יְהוָה  
עַל־פָּנָיו וַיִּקְרָא יְהוָה יְהוָה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם  
וְרַב־חֶסֶד וְאֱמֶת: נֶצַח חֶסֶד לְאַלְפִים נֶשֶׁא עֵינָן וּפֶשַׁע  
וְחַטָּאת וְנִקְהָ לֹא יִנְקָה פֶקֶד וְעֵינָן אֲבוֹת עַל־בָּנִים וְעַל־  
בָּנִים עַל־שְׁלֹשִׁים וְעַל־רַבָּעִים: וַיִּמָּהַר מֹשֶׁה וַיִּקְדּוּ  
אֲרָצָה וַיִּשְׁתַּחֲוּ: וַיֹּאמֶר אִם־נָא מִצָּאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנָי  
יְלֹד־נָא אֲדֹנָי בְּקֹרְבָנוּ כִּי עַם־קָשֶׁה־עֲדָרָה הוּא וְסִלַּחְתָּ

And the Lord said unto Moses, I will do this thing also that thou hast spoken : for thou hast found grace in my sight, and I know thee by name. And he said, Shew me, I pray thee, thy glory. And he said, I will make all my goodness pass before thee, and will proclaim the name of the Lord before thee : and I will be gracious to whom I will be gracious, and will shew mercy on whom I will shew mercy. And he said, Thou canst not see my face : for man shall not see me and live. And the Lord said, Behold, there is a place by me : and thou shalt stand upon the rock. And it shall come to pass, while my glory passeth by, that I will put thee in a cleft of the rock : and I will cover thee with my hand until I have passed by. And I will take away mine hand, and thou shalt see my back : but my face shall not be seen.

And the Lord said unto Moses, Hew thee two tables of stone like unto the first : and I will write upon the tables the words that were on the first tables, which thou brakest. And be ready by the morning : and come up in the morning unto mount Sinai, and present thyself there to me on the top of the mount. And no man shall come up with thee, neither let any man be seen throughout all the mount : neither let the flocks nor herds feed before that mount. And he hewed two tables of stone like unto the first ; and Moses rose up early in the morning, and went up unto mount Sinai, as the Lord had commanded him : and he took in his hand two tables of stone. And the Lord descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the name of the Lord. And the Lord passed by before him, and proclaimed, The Lord, the Lord, a God full of compassion and gracious, slow to anger, and abundant in goodness and truth ; keeping mercy for thousands, forgiving iniquity, transgression and sin ; and that will by no means clear the guilty ;<sup>1</sup> visiting the iniquity of the fathers upon the children, and upon the children's children, upon the third and upon the fourth generation. And Moses made haste, and bowed toward the earth, and worshipped. And he said, If now I have found grace in thy sight, O Lord, let the Lord, I pray

<sup>1</sup> Or, he cleareth the penitent, but cleareth not the impenitent : *vide* T. B. *Yoma* 86.

לְעוֹנֵנוּ וּלְחַטֹּאתֵנוּ וּנְחַלְתָּנוּ; וַיֹּאמֶר ה' הִנֵּה אֲנִי בְרִית נָעַד בְּלִעְמָךְ אֲעֲשֶׂה נִפְלְאוֹת אֲשֶׁר לֹא-נִבְרְאוּ בְּכָל-הָאָרֶץ וּבְכָל-הַגּוֹיִם וְרָאָה כָּל-הָעָם אֲשֶׁר-אַתָּה בְּקִרְבּוֹ שִׁי אֶת-מַעֲשֵׂה יְהוָה בְּיָדוֹכָא הוּא אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה עִמָּךְ: \* שְׁמֹר-לָךְ אֶת אֲשֶׁר אֲנִי מִצְוֶה הַיּוֹם הַזֶּה גֵּרֶשׁ מִפְּנֵיךְ אֶת-הָאֹמְרִי וְהַפְּנִיעֲנִי וְהַחֲתִי וְהַפְּרִי וְהַחֲתִי וְהַכּוֹסִי: הַשְׁמֹר לָךְ פֶּן-תִּכְרַת בְּרִית לְיוֹשֵׁב הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה בָּא עָלֶיךָ פֶּן-יִהְיֶה לְמוֹקֵשׁ בְּקִרְבְּךָ: כִּי אֶת-מִזְבְּחָתָם תִּתַּעֲזֹב וְאֶת-מִצְבְּחָתָם תִּשְׁבֵּרוּן וְאֶת-אֲשֵׁרֵי הַתְּכֵרֶתָן: כִּי לֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לָאֵל אֲחֵר כִּי יִהְיֶה קָנָא שְׁמוֹ אֵל קָנָא הוּא: פֶּן-תִּכְרַת בְּרִית לְיוֹשֵׁב הָאָרֶץ וְנָנוּ אֲחֵרֵי אֱלֹהִים וְנִבְחָלוּ לֵאלֹהִים וְקָבֵא לָךְ וְאִכְלָתָ מִזְבְּחֵךְ: וְלִקְחָתָ מִבְּנֵיךְ לְבָנֶיךָ וְנָנוּ בְּנֵיךְ אֲחֵרֵי אֱלֹהִים וְהָנוּ אֶת-בְּנֵיךְ שְׁבִיעִי אֲחֵרֵי אֱלֹהִים: אֱלֹהֵי מִסְכָּה לֹא תַעֲשֶׂה-לָּךְ: \* אֶת-חַג הַמִּצּוֹת תִּשְׁמֹר שְׁבַעַת יָמִים תֹּאכַל מִצּוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתְךָ לְמוֹעֵד חֹדֶשׁ הָאָבִיב כִּי בַחֲדָשׁ הָאָבִיב יָצֵאתָ מִמִּצְרָיִם: כָּל-פֶּטֶר רֶחֶם לִי וְכָל-מִקְנֶיךָ תִּזְכֹּר פֶּטֶר שׁוֹר וְשֹׁה: וּפֶטֶר חֲמוֹר תִּפְדֶּה בִּשְׂהָ וְאִם-לֹא תִפְדֶּה וְעִרְפָּתוֹ כָּל בְּכוֹר בְּנֶיךָ תִּפְדֶּה וְלֹא-יָרְאוּ פָנֶי רִיקָם: שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִשְׁבֹּת בַּחֲרִישׁ וּבִקְצִיר תִּשְׁבֹּת: וְחַג שְׁבַעַת תַּעֲשֶׂה לָּךְ בַּבּוֹרֵי קָצִיר חֲטִיט וְחַג תְּאֻמִּית תִּקְוֶפֶת הַשָּׁנָה: שְׁלֹשׁ פַּעַמִּים בַּשָּׁנָה יִרְאֶה כָּל-זְכוּרֶךָ אֶת-פְּנֵי הָאָרֶץ וַיִּהְיֶה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: כִּי-אוֹרִישׁ גּוֹיִם מִפְּנֶיךָ וְהִרְחַבְתִּי אֶת-זִבְחֶךָ וְלֹא-יִהְיֶה אִישׁ אֶת-אַרְצְךָ בַּעֲלֹתְךָ לִירְאוֹת אֶת-פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שְׁלֹשׁ פַּעַמִּים בַּשָּׁנָה: לֹא-תִשְׁחַט עַל-חֲמִין דָּם-זִבְחֵי וְלֹא-יִלֵּן לִפְקֹד נֶבֶח תִּג



thee, go in the midst of us : for it is a stiffnecked people ; and pardon our iniquity and our sin, and take us for thine inheritance. And he said, Behold, I make a covenant ; before all thy people I will do marvels, such as have not been wrought in all the earth, nor in any nation : and all the people among which thou art shall see the work of the Lord, for it is a terrible thing that I do with thee. Observe thou that which I command thee this day : behold, I drive out before thee the Amorite, and the Canaanite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite. Take heed to thyself, lest thou make a covenant with the inhabitants of the land whither thou goest, lest it be for a snare in the midst of thee : but ye shall break down their altars, and dash in pieces their pillars, and ye shall cut down their Asherim ; for thou shalt worship no other god : for the Lord, whose name is Jealous, is a jealous God : lest thou make a covenant with the inhabitants of the land : and they go a whoring after their gods, and do sacrifice unto their gods, and one call thee and thou eat of his sacrifice, and thou take of their daughters unto thy sons : and their daughters go a whoring after their gods, and make thy sons go a whoring after their gods. Thou shalt make thee no molten gods. The feast of unleavened bread shalt thou keep ; seven days thou shalt eat unleavened bread, as I commanded thee, at the time appointed in the month Abib : for in the month Abib thou camest out from Egypt. All that openeth the womb is mine, and all thy cattle that is male, the firstlings of ox and sheep. And the firstling of an ass thou shalt redeem with a lamb ; and if thou wilt not redeem it, then thou shalt break its neck : all the firstborn of thy sons thou shalt redeem, and none shall appear before me empty. Six days thou shalt work, but on the seventh day thou shalt rest : in plowing time and in harvest thou shalt rest. And thou shalt observe the feast of weeks, even of the firstfruits of wheat harvest, and the feast of ingathering at the year's end. Three times in the year shall all thy males appear before the Lord God, the God of Israel. For I will cast out nations before thee, and enlarge thy borders : neither shall any man desire thy land,



הַפֶּסַח: רֵאשִׁית בְּבוּרֵי אֲדָמָתְךָ תָּבִיא בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
לֹא־תִבְשֹׁל גְּדֵי בָהֶלֶב אִמּוֹ:

*Both Scrolls being placed upon the Desk, the Reader says:*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְרָא כְרַעֲוִיתִיהּ. וְיִמְלִיךְ  
מַלְכוּתִיהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶגְלָא וּבְזֶמֶן  
קָרִיב וְאַמְרוּ: אָמֵן:

*Cong.* יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה  
וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעֶלְמָא מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא  
תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאַמְיָרָן בְּעֶלְמָא וְאַמְרוּ: אָמֵן:

*The first Scroll is then held up and the Congregation say:*

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׁם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה:  
עַץ חַיִּים הִיא לַמַּחְיִיקִים בָּהּ וְתִמְכִּיָּה מְאֹשֶׁר: דְּרַכִּיָּה דְרַכִּיָּה נָעִם  
וְכָל נְתִיבָתֶיהָ שְׁלוֹם: אָרְךָ יָמִים בְּיִמִּינָהּ בְּשִׂמְלָלָהּ עֶשֶׂר וּכְבוֹד:  
יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צְדָקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיֹאדִיר:

*If the Sabbath fall on the first Intermediate Day the sections וּבִיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי and וּבִיּוֹם הַרְבִּיעִי are read from the second Scroll; if on the third day, and וּבִיּוֹם הַחֲמִישִׁי; if on the fourth day, and וּבִיּוֹם הַשִּׁשִּׁי.*

במדבר כ"ט י"ז – ל"א.

וּבִיּוֹם הַשְּׁנִי פָרִים בְּנִי־בָקָר שְׁנַיִם עֶשֶׂר אֵילִם שְׁנַיִם  
בָּבָשִׁים בְּנִי־שְׁנֵה אֲרֻבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם

when thou goest up to appear before the Lord thy God, three times in the year. Thou shalt not offer the blood of my sacrifice amid leavened bread: neither shall the sacrifice of the feast of the passover be left unto the morning. The first of the firstfruits of thy ground thou shalt bring unto the house of the Lord thy God: thou shalt not seethe a kid in its mother's milk.

*Both Scrolls being placed upon the Desk, the Reader says:*

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the word; and say ye, Amen.

*The first Scroll is then held up, and the Congregation say:*

And this is the Law which Moses set before the children of Israel, according to the command of the Lord by the hand of Moses. It is a tree of life to them that lay hold of it, and happy is every one that retaineth it. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Length of days is in its right hand; in its left hand are riches and honour. It pleased the Lord for the sake of his righteousness to magnify the Law and to make it honourable.

*If the Sabbath fall on the first Intermediate Day, the sections beginning And on the second day and And on the third day are read from the second Scroll; if on the third day, those beginning And on the fourth day and And on the fifth day; if on the fourth day, those beginning And on the fifth day and And on the sixth day.*

Numbers xxix. 17-31.

And on the second day ye shall offer twelve young bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish: and their meal-offering and their drink-offerings

וְנִסְכֵּיהֶם לְפָרִים לְאִילָם וּלְכֹבְשִׁים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט;  
 וּשְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד חֲטָאת מִלֶּבֶד עֲלֹת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ  
 וְנִסְכֵּיהֶם: וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פָּרִים עֶשְׂתֵּי־עָשָׂר אֵילִם  
 שְׁנָיִם כֹּבְשִׁים בְּגִי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם  
 וְנִסְכֵּיהֶם לְפָרִים לְאִילָם וּלְכֹבְשִׁים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט;  
 וּשְׂעִיר חֲטָאת אֶחָד מִלֶּבֶד עֲלֹת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ  
 וְנִסְכָּהּ: וּבַיּוֹם הָרִבִּיעִי פָּרִים עֶשְׂרֵה אֵילִם שְׁנָיִם  
 כֹּבְשִׁים בְּגִי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם: מִנְחָתָם  
 וְנִסְכֵּיהֶם לְפָרִים לְאִילָם וּלְכֹבְשִׁים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט;  
 וּשְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד חֲטָאת מִלֶּבֶד עֲלֹת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ  
 וְנִסְכָּהּ: וּבַיּוֹם הַחֲמִישִׁי פָּרִים תְּשֻׁעָה אֵילִם שְׁנָיִם  
 כֹּבְשִׁים בְּגִי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם  
 וְנִסְכֵּיהֶם לְפָרִים לְאִילָם וּלְכֹבְשִׁים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט;  
 וּשְׂעִיר חֲטָאת אֶחָד מִלֶּבֶד עֲלֹת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ  
 וְנִסְכָּהּ: וּבַיּוֹם הַשֵּׁשִׁי פָּרִים שְׁמֹנֶה אֵילִם שְׁנָיִם  
 כֹּבְשִׁים בְּגִי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם  
 וְנִסְכֵּיהֶם לְפָרִים לְאִילָם וּלְכֹבְשִׁים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט;  
 וּשְׂעִיר חֲטָאת אֶחָד מִלֶּבֶד עֲלֹת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ:

*The second Scroll is held up and the Congregation say* וואת התורה.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בְּנִבְיָאִים  
 טוֹבִים וְרָצָה בְּדַבְרֵיהֶם הַנְּאֻמִּים בְּאַמֶּת. בְּרוּךְ אַתָּה  
 יְיָ הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבַמִּשָּׁה עֲבָדוֹ וּבִישָׂרָאֵל עַמּוֹ וּבְנִבְיָאֵי  
 הָאַמֶּת וְצִדִּיק:

for the bullocks, for the rams, and for the lambs according to their number, after the ordinance : and one he-goat for a sin-offering ; beside the continual burnt offering, and the meal-offering thereof, and their drink-offerings. And on the third day eleven bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish : and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs according to their number, after the ordinance : and one goat for a sin-offering ; beside the continual burnt offering, and the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof. And on the fourth day ten bullocks, two rams, and fourteen he-lambs of the first year without blemish : their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs according to their number, after the ordinance : and one he-goat for a sin-offering ; beside the continual burnt offering, the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof. And on the fifth day nine bullocks, two rams, and fourteen he-lambs of the first year without blemish : and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs according to their number, after the ordinance : and one goat for a sin-offering ; beside the continual burnt offering, and the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof. And on the sixth day eight bullocks, two rams, and fourteen he-lambs of the first year without blemish : and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs according to their number, after the ordinance : and one goat for a sin-offering ; beside the continual burnt offering, the meal-offering thereof, and the drink-offerings thereof.

*The second Scroll is held up, and the Congregation say :*

And this is the Law.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast chosen good prophets and hast found pleasure in their words, which were spoken in truth. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen the Law, and Moses thy servant, and prophets of truth and righteousness.

יחזקאל ל"ח י"ח – ל"ט ט"ז

וַהֲנֵה | בַּיּוֹם הַהוּא בָּיוֹם בּוֹא עַל-אַדְמַת יִשְׂרָאֵל  
נָאֻם אֲדֹנִי יְהוָה תַּעֲלֶה הַמָּתִי בָאֶפֶס; וּבִקְנֹאתִי בְּאֶשׁ-  
עִבְרָתִי דִּבְרַתִּי אִם-לֹא | בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה רָעַשׁ גָּדוֹל עַל  
אֲדַמַּת יִשְׂרָאֵל; וְרָעֲשׂוּ מִפְּנֵי הַיָּם הַיָּם וְעוֹף הַשָּׁמַיִם וְחַיַּת  
הַשָּׂדֶה וְכָל-הָרֶמֶשׁ הָרֹמֵשׁ עַל-הָאֲדָמָה וְכָל הָאָדָם אֲשֶׁר  
עַל-פְּנֵי הָאֲדָמָה וְנִהְרְסוּ הַהָרִים וְנִפְּלוּ הַמְּדִרְגּוֹת וְכָל-  
חוֹמָה לְאַרְצָן תִּפּוֹל; וְקָרָאתִי עָלָיו לְכָל-הָרִי הָרֹב נָאֻם  
אֲדֹנִי יְהוָה הָרֹב אִישׁ בְּאֶחָיו תִּהְיוּ; וְנִשְׁפַּטְתִּי אֹתוֹ בְּדַבָּר  
וּבְדָם וּנְשָׁם שׁוֹטֵף וְאֶבְנִי אֶלְגָּבִישׁ אֵשׁ וְנִפְרִית אֲמִטֹר  
עָלָיו וְעַל-אַנְפִּיו וְעַל-עֲמֻמֹּת רַבִּים אֲשֶׁר אֹתוֹ; וְהִתְגַּדַּלְתִּי  
וְהִתְקַדְּשִׁיתִי וְנִדְעָתִי לְעֵינֵי גֹיִם רַבִּים וְיִדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוָה;  
וְאַתָּה בְּדָאֲדָם הַנִּבָּא עַל-גֹּג וְאַמְרַתְּ כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה  
הִנְנִי אֵלֶיךָ גֹּג נָשִׂיא רָאשׁ מֶשֶׁךְ וְתִבָּל; וְשִׁבְכַתִּיךָ  
וְשִׁשְׁאֲתִיךָ וְהַעֲלִיתִיךָ מִירְכַּתִּי צָפוֹן וְהִבֵּאתִיךָ עַל-הָרִי  
יִשְׂרָאֵל; וְהִכִּיתִי קִשְׁתְּךָ מִיַּד שְׂמְאוֹלָה וְהִצִּיךָ מִיַּד יְמִינָה  
אֶפֶס; עַל-הָרִי יִשְׂרָאֵל תִּפּוֹל אַתָּה וְכָל-אַנְפִּיךָ וְעַמֻּמֹּת  
אֲשֶׁר אִתְּךָ לְעִיט צָפוֹר כָּל-כְּנָף וְחַיַּת הַשָּׂדֶה נִתְּתִיךָ  
לְאַכְלָה; עַל-פְּנֵי הַשָּׂדֶה תִּפּוֹל כִּי אֲנִי דִּבְרַתִּי נָאֻם אֲדֹנִי  
יְהוָה; וְשַׁלַּחְתִּי-אֵשׁ בְּמִגְוֹן וּבִישְׁבֵי הָאֵיִים לְבִטָּח וְיִדְעוּ  
כִּי-אֲנִי יְהוָה; וְאַת־שֵׁם קְדוֹשִׁי אוֹדִיעַ בְּתוֹךְ עַמִּי יִשְׂרָאֵל  
וְלֹא-אֲחַל אֶת-שֵׁם-קְדוֹשִׁי עוֹד וְיִדְעוּ הַגֹּיִם כִּי-אֲנִי יְהוָה  
קְדוֹשׁ בְּיִשְׂרָאֵל; הִנֵּה בָּאָה וְנִהְיֶתָה נָאֻם אֲדֹנִי יְהוָה  
הוּא הַיּוֹם אֲשֶׁר דִּבְרַתִּי; וַיָּצֵא יְשֻׁבִי | עָרֵי יִשְׂרָאֵל וּבְעָרוֹ  
וְהִשְׁקִיו בְּנֶשֶׁק וּמִגָּן וַצִּוָּה בְּקִשְׁת׃ וּבְחֻצִּים וּבְמִקְלֵךְ



Ezekiel xxxviii. 18-xxxix. 16.

And it shall come to pass at the same time when Gog shall come against the land of Israel, saith the Lord God : that my fury shall come up in my nostrils. For in my jealousy and in the fire of my wrath have I spoken : Surely in that day there shall be a great quaking in the land of Israel ; so that the fishes of the sea, and the fowls of the heaven, and the beasts of the field, and all creeping things that creep upon the earth, and all the men that are upon the face of the earth, shall quake at my presence : and the mountains shall be thrown down, and the steep places shall fall, and every wall shall fall to the ground. And I will call for a sword against him throughout all my mountains, saith the Lord God : every man's sword shall be against his brother. And I will plead against him with pestilence and with blood : and I will rain upon him, and upon his bands, and upon the many peoples that are with him, an overflowing rain, and great hailstones, fire, and brimstone. Thus will I magnify myself, and sanctify myself ; and I will be known in, the eyes of many nations : and they shall know that I am the Lord. And thou son of man, prophesy against Gog, and say, Thus saith the Lord God : Behold, I am against thee O Gog, chief prince of Meshech and Tubal. And I will turn thee about, and lead thee on, and will cause thee to come up from the uttermost north parts : and I will bring thee upon the mountains of Israel. And I will smite thy bow out of thy left hand, and will cause thine arrows to fall out of thy right hand. Thou shalt fall upon the mountains of Israel, thou, and all thy bands, and the people that is with thee : I will give thee unto the ravenous birds of every sort, and to the beasts of the field to be devoured. Thou shalt fall upon the open field : for I have spoken it, saith the Lord God. And I will send a fire on Magog, and among them that dwell securely in the isles : and they shall know that I am the Lord. And my holy name will I make known in the midst of my people Israel ; and I will not suffer my holy name to be profaned any more : and the nations shall know that I am the Lord, the holy One in Israel. Behold, it cometh, and it shall be done, saith the Lord God : this is the day whereof I have spoken. And they that dwell in the cities of Israel shall go forth, and shall set on fire and burn the weapons, both the shields and the bucklers, the bows



וּבְרַמַּח וּבְעָרוּ בָהֶם אֵשׁ שֶׁבַע שָׁנִים; וְלֹא־יִשְׁאוּ עֲצִים מִן הַשָּׂדֶה וְלֹא יַחֲטֹבוּ מִן־הַיַּעְרִים כִּי בַנֶּשֶׁק יִבְעֲרוּ־אֵשׁ וְשָׂלְלוּ אֶת־שְׁלֵלֵיהֶם וּבָזְזוּ אֶת־בְּזוּיָהֶם נָאֻם אֲדֹנָי יְהוֹה; וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא אֶתֶּן לְגֹגֹה אֶמְקוֹם־שֵׁם לְקֹדֶר בְּיִשְׂרָאֵל גִּי הָעֲבָרִים קִדְּמַת הַיָּם וְחִסְמַת הָיָה אֶת־הָעֲבָרִים וַיִּקְבְּרוּ שָׁם אֶת־גֹּגֹה וְאֶת־כָּל־הַמִּזְנֶה וַיִּקְרְאוּ גִיא הַמֶּזֶן גֹּגֹה; וַיִּקְבְּרוּם בֵּית יִשְׂרָאֵל לְמַעַן טַהַר אֶת־הָאָרֶץ שִׁבְעָה הַדָּשִׁים; וַיִּקְבְּרוּ כָל־עַם הָאָרֶץ וְהָיָה לָהֶם לְשֵׁם יוֹם הַקְּבָדִי נָאֻם אֲדֹנָי יְהוֹה; וְאֲנִשִּׁי תָמִיד יִבְדִּילוּ עֲבָרִים בָּאָרֶץ מִקְבָּרִים אֶת־הָעֲבָרִים אֶת־הַנּוֹתָרִים עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ לְטַהֲרָהּ מִקְּצָה שִׁבְעָה־חֳדָשִׁים יַחֲקְרוּ; וְעָבְרוּ הָעֲבָרִים בָּאָרֶץ וַיִּרְאוּ עַצֶּם אָדָם וּבָנָה אֲצִלוּ צִיּוֹן עַד קִקְבְּרוּ אֶת־הַמְּקַבְּלִים אֶל־גִּיא הַמֶּזֶן גֹּגֹה; וְגַם שָׁם־עִיר הַמִּזְנֶה וַיִּטְהְרוּ הָאָרֶץ;

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 124.*

For שמיני עצרת :

דברים י"ד כ"ב - ט"ז י"ז

עֲשֵׂה תַעֲשֶׂה אֶת כָּל־תְּבוּאֹת זְרַעְךָ הַיֵּצֵא הַשָּׂדֶה שְׁנָה שְׁנָה; וְאֶכְלָתָּ לִפְנֵי אֱלֹהֶיךָ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר לְשִׁבְן שְׁמוֹ שָׁם מַעֲשֶׂה וְיִגְנֹף תִּירֹשֶׁךָ וַיִּצְהָרְךָ וּבִכְרֹת בְּקִרְךָ וַצֹּאנְךָ לְמַעַן תִּלְמַד לִירְאָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל־הַיָּמִים; וּכְיִירְבָּה מִמֶּךָ הַדֶּרֶךְ כִּי לֹא תוּכַל שְׂאֹתוֹ כִּי־יִרְחַק מִמֶּךָ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָשׂוּם שְׁמוֹ שָׁם כִּי יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ; וְנִתְּתָה בְּכֶסֶף וּצְרַת הַכֶּסֶף בִּידֶךָ וְהִלַּכְתָּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה

and the arrows, and the handstaves, and the spears : and they shall burn them with fire seven years. And they shall take no wood out of the field, neither cut down any out of the forests ; for they shall burn the weapons with fire : and they shall spoil those that spoiled them, and take prey of those that took prey of them, saith the Lord God. And it shall come to pass in that day, that I will give unto Gog a place there of graves in Israel, the valley of them that pass through, on the east of the sea ; and it shall stop them that pass through : and there shall they bury Gog and all his multitude ; and they shall call it The valley of Hamon-gog. And seven months shall the house of Israel be burying of them, that they may cleanse the land. Yea, all the people of the land shall bury them ; and it shall be to them a renown : the day that I shall be glorified, saith the Lord God. And they shall sever out men of continual employment, that shall pass through the land to bury them that pass through, that remain upon the face of the earth, to cleanse it : after the end of seven months shall they search. And they that pass through the land shall pass through, and when any seeth a man's bone, then shall he set up a sign by it, till the buriers have buried it in the valley of Hamon-gog. And also the name of the city shall be Hamonah ; thus shall they cleanse the land.

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 124.*

*For the Eighth Day :*

Deuteronomy xiv. 22-xvi. 17.

Thou shalt surely tithe all the increase of thy seed, that which cometh forth of the field year by year. And thou shalt eat before the Lord thy God, in the place which he shall choose to cause his name to dwell there, the tithe of thy corn, of thy wine, and of thine oil, and the firstlings of thy herd and of thy flock : that thou mayest learn to fear the Lord thy God always. And if the way be too long for thee, so that thou art not able to carry it, because the place is too far from thee, which the Lord thy God shall choose to set his name there, when the Lord thy God shall bless thee : then shalt thou turn it into money, and bind up the money in thine hand, and shalt go unto the place which the Lord thy God shall choose. And thou shalt bestow the

אֱלֹהֶיךָ בּוֹ: וְנִתְּתָה הַכֶּסֶף כָּבֵל אֲשֶׁר-תֵּאֱמָר נִפְשֶׁךָ בַּבֶּקֶר  
 וּבַצֹּאן וּבַיִּין וּבַשֶּׂכֶר וּבְכֹל אֲשֶׁר תִּשְׁאַלְךָ נִפְשֶׁךָ וְאָכַלְתָּ  
 שֵׁם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשִׂמַּחְתָּ אִתָּהּ וּבֵיתְךָ: וְהָלַי  
 אֲשֶׁר-בִּשְׁעָרֶיךָ לֹא תַעֲזֹבֵנִי כִּי אֵין לִי חֵלֶק וְנִחְלָה  
 עִמָּךְ: מִקְצָה | שְׁלֹשׁ שָׁנִים תּוֹצִיא אֶת-כָּל-מַעֲשֶׂיךָ  
 תְּבוֹאֲתֶךָ בִּשְׁנָה רִבֵּיחִי וְהִנַּחְתָּ בִּשְׁעָרֶיךָ: וּבָא רִבְלִי  
 כִּי אֵין-לִי חֵלֶק וְנִחְלָה עִמָּךְ וְחָגַר וְהִתְּוֹם וְהִאֲלַמְנָה אֲשֶׁר  
 בִּשְׁעָרֶיךָ וְאָכְלוּ וְשָׂבְעוּ לְמַעַן יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-  
 לֵי מַעֲשֵׂה יָדְךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה: \* מִקֵּץ שְׁבַע-שָׁנִים תַּעֲשֶׂה  
 שְׁמִטָּה: וְזֶה דְּבַר הַשְּׁמִטָּה שְׁמוֹט כָּל-בָּעַל מִשָּׁה יָדוֹ  
 אֲשֶׁר יֵשֶׁה בְּרַעְיוֹ לֹא-יִגַּשׁ אֶת-רַעְיוֹ וְאֶת-אֱחָיו כִּי-רָקֵא  
 שְׁמִטָּה לַיהוָה: אֶת-הַנִּבְכָּרִי תִגַּשׁ וְאֲשֶׁר יִהְיֶה לָּךְ אֶת-  
 אֱחִיךָ תִשְׁמַט יָדְךָ: אֲפֹס כִּי לֹא יִהְיֶה-כֶּךָ אֲבִיּוֹן כִּי-יִבְרַךְ  
 יִבְרַכְךָ יְהוָה בְּאָרְצוֹ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נִתַּן-לָךְ נִחְלָה  
 לְרִשְׁתָּהּ: רַק אִם-שְׁמוֹעַ תִּשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
 לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת-כָּל-הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנִכִּי מִצְוֶה  
 הַיּוֹם: כִּי-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בִּרְכֶּךָ בְּאֲשֶׁר דָּבַר-לָךְ וְהַעֲבַטְתָּ  
 גּוֹיִם רַבִּים וְאִתָּהּ לֹא תַעֲבֹט וּמַשְׁלֶתָּ בְּגוֹיִם רַבִּים וּבָךְ  
 לֹא יִמָּשְׁלוּ: כִּי-יְהוָה בָּךְ אֲבִיּוֹן מֵאֲחַד אֱחִיךָ בְּאֲחַד  
 שְׁעָרֶיךָ בְּאַרְצְךָ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ לֹא תֵאֱמָן  
 אֶת-לִבְּךָ וְלֹא תִקְפֹּץ אֶת-יָדְךָ מֵאֱחִיךָ הָאֲבִיּוֹן: כִּי-תִפְתָּח  
 תִּפְתָּח אֶת-יָדְךָ לוֹ וְהַעֲבַט תַּעֲבִיטֵנִי דִּי מִחֲסֹדוֹ אֲשֶׁר  
 יַחֲסֹר לוֹ: הַשְּׁמֹר לָךְ פְּרִי-יְהוָה דְּבַר עִם-לִבְּךָ בְּלִיעַל  
 לֹא-אֲמַר קָרַבְתָּ שְׁנַת-הַשְּׁבַע שְׁנַת הַשְּׁמִטָּה וְרָעָה עֵינֶיךָ  
 בְּאֱחִיךָ הָאֲבִיּוֹן וְלֹא תִתֵּן לוֹ וּקְרָא עָלֶיךָ אֱלֹהֵי-יְהוָה וְהָיָה  
 בָּךְ הַטָּא: נָתַן תִּתֵּן לוֹ וְלֹא-יִרַע לִבְּךָ בְּתִתֶנּוּ לוֹ כִּי

money for whatsoever thy soul desireth, for oxen, or for sheep, or for wine, or for strong drink, or for whatsoever thy soul asketh of thee : and thou shalt eat there before the Lord thy God, and thou shalt rejoice, thou and thine household. And the Levite that is within thy gates, thou shalt not forsake him : for he hath no portion nor inheritance with thee. At the end of every three years thou shalt bring forth all the tithe of thine increase in the same year, and shalt lay it up within thy gates. And the Levite, because he hath no portion nor inheritance with thee, shall come, and the stranger, and the fatherless, and the widow, which are within thy gates, and they shall eat and be satisfied : that the Lord thy God may bless thee in all the work of thine hand which thou doest. At the end of every seven years thou shalt make a release. And this is the manner of the release ; every creditor shall release that which he hath lent unto his neighbour : he shall not exact it of his neighbour and his brother ; because the Lord's release hath been proclaimed. Of a foreigner thou mayest exact it : but whatsoever of thine is with thy brother thine hand shall release. Howbeit there shall be no poor with thee : for the Lord will surely bless thee in the land which the Lord thy God giveth thee for an inheritance to possess it ; if only thou diligently hearken unto the voice of the Lord thy God, to observe to do all this commandment which I command thee this day. For the Lord thy God will bless thee, as he promised thee : and thou shalt lend unto many nations, but thou shalt not borrow ; and thou shalt rule over many nations, but they shall not rule over thee. If there be with thee a poor man, one of thy brethren, within any of thy gates in thy land which the Lord thy God giveth thee, thou shalt not harden thine heart, nor shut thine hand from thy poor brother. But thou shalt surely open thine hand unto him, and shalt surely lend him sufficient for his need in that which he wanteth. Beware that there be not an unworthy thought in thine heart, saying, The seventh year, the year of release, is at hand ; and thine eye be evil against thy poor brother, and thou give him nought : and he cry unto the Lord against thee, and it be sin unto thee. Thou shalt surely give him, and thine heart shall not be grieved when thou givest unto him : because that for this thing the Lord thy God

בגלל ׀ הדבר הזה יברכה יהוה אלהיך בכל-מעשה  
 ובכל משלח ידך: כי לא יחדל אביון מקרב הארץ על-  
 פן אנכי מצוה לאמר פתח תפתח את-ידך לאחיך לעניך  
 ולאבינך בארצה: כי-ימכר לך אחיך העברי או  
 העבריה ועבדך שש שנים ובשנה השביעית תשלחנו  
 חפשי מעמך: וכי-תשלחנו חפשי מעמך לא תשלחנו  
 ריקם: העניק תעניק לו מצאנך ומגדנך ומיקבך אשר  
 ברכך יהוה אלהיך תתן-לו: וזכרת כי עבד היית בארץ  
 מצרים ויפדה יהוה אלהיך על-פן אנכי מצוה את-  
 הדבר הזה היום: והיה כייאמר אליך לא אצא מעמך  
 כי אהבך ואת-ביתך כ-טוב לו עמך: ולקחת את-  
 המרצע ונתתה באזנו ובדלת ודנה לך עבד עולם ואם  
 לאמתך תעשה-כן: לא-יקשה בעינך בשלחה אתו  
 חפשי מעמך כי משנה שכר שכיר עבדך שש שנים  
 וברכה יהוה אלהיך בכל אשר תעשה: \*

שלישי

כל-הבכור אשר יולד בבקרך ובצאנך הזכר תקדיש  
 ליהוה אלהיך לא תעבד בכור שורך ולא תגז בכור צאנך:  
 לפני יהוה אלהיך תאכלנו שנה בשנה במקום אשר  
 יבחר יהוה אתה וביתך: וכי-יהיה בו מום פסח או  
 עור כל מום רע לא תזבחנו ליהוה אלהיך: בשעריך  
 תאכלנו הטמא והטחור יחדיו בצבי ובאיל: רק את-  
 דמו לא תאכל על-הארץ תשפכו במים: \*

ובשבת  
רביעי

שמור את-חדש האביב ועשית פסח ליהוה אלהיך כי  
 בתדש האביב הוציאך יהוה אלהיך ממצרים לילה: וזכרת  
 פסח ליהוה אלהיך צאן ובקר במקום אשר יבחר יהוה  
 לשמן שמו שם: לא-תאכל עליו חמץ שבעת ימים



shall bless thee in all thy work, and in all that thou puttest thine hand unto. For the poor shall never cease out of the land : therefore I command thee, saying, Thou shalt surely open thine hand unto thy brother, to thy needy, and to thy poor, in thy land. If thy brother, an Hebrew man, or an Hebrew woman, be sold unto thee, and serve thee six years : then in the seventh year thou shalt let him go free from thee. And when thou lettest him go free from thee, thou shalt not let him go empty. Thou shalt furnish him liberally out of thy flock, and out of thy threshing-floor, and out of thy winepress : as the Lord thy God hath blessed thee thou shalt give unto him. And thou shalt remember that thou wast a bondman in the land of Egypt, and the Lord thy God redeemed thee : therefore I command thee this thing to-day. And it shall be, if he say unto thee, I will not go out from thee : because he loveth thee and thine house, because he is well with thee ; then thou shalt take an awl, and thrust it through his ear unto the door, and he shall be thy servant for ever ; and also unto thy maidservant thou shalt do likewise. It shall not seem hard unto thee, when thou lettest him go free from thee ; for to the double of the hire of an hireling hath he served thee six years : and the Lord thy God shall bless thee in all that thou doest.

All the firstling males that are born of thy herd and of thy flock thou shalt sanctify unto the Lord thy God : thou shalt do no work with the firstling of thine ox, nor shear the firstling of thy flock. Thou shalt eat it before the Lord thy God year by year in the place which the Lord shall choose, thou and thy household. And if it have any blemish, as if it be lame or blind, any ill blemish whatsoever, thou shalt not sacrifice it unto the Lord thy God. Thou shalt eat it within thy gates : the unclean and the clean shall eat it alike, as the gazelle, and as the hart. Only thou shalt not eat the blood thereof : thou shalt pour it out upon the ground as water.

Observe the month of Abib, and keep the passover unto the Lord thy God : for in the month of Abib the Lord thy God brought thee forth out of Egypt by night. And thou shalt sacrifice the passover unto the Lord thy God, of the flock and the herd, in the place which the Lord shall choose to cause his name to dwell there. Thou shalt eat no leavened bread with it ; seven days shalt thou eat un-



תֹּאכַל-עָלָיו מִצֹּת לֶחֶם עֲנִי כִּי בַחֲפוּזִין יֵצְאֶת מֵאֶרֶץ  
 מִצְרַיִם לִמְעַן תִּזְכֹּר אֶת-יוֹם צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם כֹּל  
 יְמֵי חַיֶּיךָ: \* וְלֹא-יִרְאֶה לְךָ שׂאֵר בְּבִלְ-גִּבְלָהּ שִׁבְעַת יָמִים  
 וְלֹא-יִלְוֶין מִן-הַבָּשָׂר אֲשֶׁר תִּזְבַּח בָּעֶרֶב בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן  
 לַבֶּקֶר: לֹא תֹכַל לִזְבַּח אֶת-הַפֶּסַח בְּאַחַד שַׁעְרֶיךָ אֲשֶׁר-  
 יִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ: כִּי אִם-אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-יִבְחַר  
 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשָׁכֵן שְׁמוֹ שָׁם תִּזְבַּח אֶת-הַפֶּסַח בָּעֶרֶב  
 כִּבּוֹא הַשֶּׁמֶשׁ מוֹעֵד צֵאתְךָ מִמִּצְרַיִם: וּבִשְׁלָלָהּ וְאִכְלָתָהּ  
 בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ וּפְנִיתָ בַּבֶּקֶר וְהִלַּכְתָּ  
 לְאַחֲרֶיהָ: שֵׁשֶׁת יָמִים תֹּאכַל מִצֹּת וּבַיּוֹם הַשְּׂבִיעִי עֲצַרְתָּ  
 לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה מְלָאכָה: \* שִׁבְעָה שִׁבְעַת  
 תִּסְפֹּר-לְךָ מִהַחֵל הָרִמַּשׁ בַּקָּמָה תַּחֲלֵל לְסַפֵּר שִׁבְעָה  
 שִׁבְעוֹת: וְעָשִׂיתָ חֹג שִׁבְעוֹת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ מִסֵּת גִּדְּבַת  
 יָדְךָ אֲשֶׁר תִּתֵּן בְּאֶשֶׁר יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: וְשִׁמַּחְתָּ  
 לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶתָּה וּבִנְךָ וּבִתְּךָ וְעַבְדְּךָ וַאֲמָתְךָ  
 וְהַלְוִי אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ וְהַגֵּר וְהִיתּוֹם וְהָאֱלֻמְנָה אֲשֶׁר  
 בְּקִרְבְּךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשָׁכֵן שְׁמוֹ  
 שָׁם: וְזָכַרְתָּ כִּי-עָבַד הָיִיתָ בְּמִצְרַיִם וְשִׁמַּרְתָּ וְעָשִׂיתָ אֶת-  
 הַחֻקִּים הָאֵלֶּה: \*

רביעי  
ובשבת  
חמישי

חמישי  
ובשבת  
ששי

חֹג הַסֵּפֶת תַּעֲשֶׂה לְךָ שִׁבְעַת יָמִים בְּאַסְפֹּף מִגִּרְנֶךָ  
 וּמִיִּקְבֶּךָ: וְשִׁמַּחְתָּ בַּחֲגֹף אֶתָּה וּבִנְךָ וּבִתְּךָ וְעַבְדְּךָ  
 וַאֲמָתְךָ וְהַלְוִי וְהַגֵּר וְהִיתּוֹם וְהָאֱלֻמְנָה אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ:  
 שִׁבְעַת יָמִים תַּחֲגֹל לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר-יִבְחַר יְהוָה  
 כִּי יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל תְּבוּאָתְךָ וּבְכָל מַעֲשֵׂה  
 יָדְךָ וְהִיתָ אֶךְ שִׂמְחָה: שְׁלוֹשׁ פַּעַמִּים בַּשָּׁנָה יִרְאֶה כָּל-  
 זָכוֹר אֶת-פָּנָי: יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר בְּחָג

ובשבת  
שביעי

leavened bread therewith, even the bread of affliction : for thou camest forth out of the land of Egypt in haste ; that thou mayest remember the day when thou camest forth out of the land of Egypt all the days of thy life. And there shall be no leaven seen with thee in all thy borders seven days : neither shall any of the flesh, which thou sacrificest the first day at even, remain all night until the morning. Thou mayest not sacrifice the passover within any of thy gates, which the Lord thy God giveth thee. But at the place which the Lord thy God shall choose to cause his name to dwell in, there thou shalt sacrifice the passover at even : at the going down of the sun, at the season that thou camest forth out of Egypt. And thou shalt roast and eat it in the place which the Lord thy God shall choose : and thou shalt turn in the morning, and go unto thy tents. Six days thou shalt eat unleavened bread : and on the seventh day shall be a solemn assembly to the Lord thy God ; thou shalt do no work therein. Seven weeks shalt thou number unto thee : from the time thou beginnest to put the sickle to the standing corn shalt thou begin to number seven weeks. And thou shalt keep the feast of weeks unto the Lord thy God with a tribute of a freewill offering of thine hand, which thou shalt give, according as the Lord thy God blesseth thee. And thou shalt rejoice before the Lord thy God, thou, and thy son, and thy daughter, and thy manservant, and thy maidservant, and the Levite that is within thy gates, and the stranger, and the fatherless, and the widow, that are in the midst of thee, in the place which the Lord thy God shall choose to cause his name to dwell there. And thou shalt remember that thou wast a bondman in Egypt : and thou shalt observe and do these statutes.

Thou shalt keep the feast of tabernacles seven days, after that thou hast gathered in from thy threshing-floor and from thy winepress. And thou shalt rejoice in thy feast, thou, and thy son, and thy daughter, and thy manservant, and thy maidservant, and the Levite, and the stranger, and the fatherless, and the widow, that are within thy gates. Seven days shalt thou keep a feast unto the Lord thy God in the place which the Lord shall choose : because the Lord thy God shall bless thee in all thine increase, and in all the work of thine hands, and thou shalt be altogether joyful. Three times in the year shall all thy males appear before the Lord

הַמִּצְוֹת וּבְחַג הַשְּׂבָעוֹת וּבְחַג הַסִּכּוֹת וְלֹא יֵרָאֶה אֶת־פָּנֶי  
יְהוָה רִיקָם: אִישׁ כַּמִּתְנֵת יָדוֹ כְּבִרְכַּת יְהוָה אֱלֹהֵיךָ אֲשֶׁר  
נָתַתְּ לָךְ:

*Both Scrolls being placed upon the Desk, the Reader says:*

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי כָרָא בְרַעְיוֹתֵיהּ. וַיְמַלִּיךְ  
מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיִּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶגְלָא וּבְזֶמֶן  
קָרִיב וְאִמְרוּ. אָמֵן:

*Cong.* יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלָם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה  
וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעָלָא מִן כָּל בְּרִכָּתָא וְשִׁירָתָא  
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא דְאִמְרִין בְּעֶלְמָא וְאִמְרוּ. אָמֵן:

*The first Scroll is then held up and the Congregation say:*

זֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה:  
עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחְיִיקִים בָּהּ וְתַמְכִּיָּהּ מְאֹשֶׁר: דְּרַכִּיָּה דְרַכִּי נָעִם  
וְכָל נְתִיבְתֶּיהָ שָׁלוֹם: אֲרֻךְ יָמִים בְּיַמִּינָהּ בְּשִׂמְאַלָּהּ עֶשֶׂר וְכָבוֹד:  
יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וַיֹּאדִיר:

*The following section is then read from the Second Scroll:*

במדבר כ"ט ל"ה – ל' א'

בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצַרְתָּ תְהִיָּה לָכֶם כָּל־מִלְאֶכֶת עֲבֹדָה  
לֹא תַעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אֵשָׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פֶּר  
אֶחָד אֵיל אֶחָד כִּבְשִׂים בְּגִי־שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם: מִנְחָתָם  
וְנִסְכֵּיהֶם לֶפֶר לֵאֵיל וְלִכְבָּשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט: וּשְׁעִיר

thy God in the place which he shall choose ; in the feast of unleavened bread, and in the feast of weeks, and in the feast of tabernacles : and they shall not appear before the Lord empty. Every man shall give as he is able, according to the blessing of the Lord thy God which he hath given thee.

*Both Scrolls being placed upon the Desk, the Reader says :*

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

*The first Scroll is then held up, and the Congregation say :*

And this is the Law which Moses set before the children of Israel, according to the command of the Lord by the hand of Moses. It is a tree of life to them that lay hold of it, and happy is every one that retaineth it. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Length of days is in its right hand ; in its left hand are riches and honour. It pleased the Lord for the sake of his righteousness to magnify the Law and to make it honourable.

*The following section is then read from the second Scroll :*

Numbers xxix. 35—xxx. 1.

On the eighth day ye shall have a solemn assembly : ye shall do no servile work therein. But ye shall offer a burnt offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the Lord : one bullock, one ram, seven he-lambs of the first year without blemish : their meal-offering and their drink-offerings for the bullock, for the ram, and for the lambs, shall be according to their number, after the ordinance : and one goat for a sin-offering ; beside the continual burnt offering,

חֲטֵאת אֶחָד מִלִּבְךָ עָלִיתָ הַתָּמִיד וּמִנִּחָתָהּ וְנִסְכָּהּ;  
 אֵלֶּה תַעֲשֶׂה לַיהוָה בְּמוֹעֲדֵיכֶם לִבְךָ מִנְדְּרֵיכֶם וּנְדָבָתֵיכֶם  
 לַעֲלֹתֵיכֶם וּלְמִנְחָתֵיכֶם וּלְנִסְכֵיכֶם וּלְשִׁלְמֵיכֶם: וַיֹּאמֶר  
 מֹשֶׁה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כָּכָל אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה אֶת-  
 מֹשֶׁה:

*The second Scroll is held up and the Congregation say התורה.*

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בְּנִבְיָאִים  
 טוֹבִים וְרָצָה בְּדַבְרֵיהֶם הַנְּאֻמִּים בְּאַמֶּת. בָּרוּךְ אַתָּה  
 יי הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבַמֹּשֶׁה עַבְדּוֹ וּבַיִּשְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבְנִבְיָאֵי  
 הָאַמֶּת וְצִדִּיק:

מלכים א' ח' נ"ד – ס"ו

וַיְהִי וּבְכַלֹּת שְׁלֹמֹה לְהַתְּפִיל אֶל-יְהוָה אֶת כָּל-הַתְּפִלָּה  
 וְהַתְחַנֵּן הַזֹּאת קָם מִלִּפְנֵי מִזְבֵּחַ יְהוָה מִכְרַע עַל-בִּרְכֵּי  
 וּבִכְּוֵי פִרְשֹׁת הַשָּׁמַיִם: וַיַּעֲמֹד וַיְבָרֵךְ אֶת כָּל-קְהֵל יִשְׂרָאֵל  
 קוֹל גָּדוֹל לֵאמֹר: בָּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר נָתַן מְנוּחָה לְעַמּוֹ  
 יִשְׂרָאֵל כָּכָל אֲשֶׁר דִּבֶּר לֹא-נִפְּל דְּבַר אֶחָד מִכָּל דְּבָרֵי  
 הַטּוֹב אֲשֶׁר דִּבֶּר בֵּין מֹשֶׁה עַבְדּוֹ: יְהִי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
 עִמָּנוּ כְּאֲשֶׁר הָיָה עִם-אַבְרָהָם אֶל-יִצְחָק וְאֶל-יַעֲקֹב וְאֶל-יִשְׁשָׁכָר  
 לַחַטֹּת לְבָבֵנו אֵלֵינוּ לָלֶכֶת בְּכָל-דֶּרֶכֵינוּ וּלְשֹׁמֵר מִצְוֹתָיו  
 וּחֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו אֲשֶׁר צִוָּה אֶת-אַבְרָהָם: וַיְהִי דְּבַר



and the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof. These ye shall offer unto the Lord in your appointed seasons : beside your vows, and your freewill offerings, for your burnt offerings, and for your meal-offerings, and for your drink-offerings, and for your peace-offerings. And Moses told the children of Israel according to all that the Lord commanded Moses.

*The second Scroll is held up, and the Congregation say :*

And this is the Law.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast chosen good prophets and hast found pleasure in their words, which were spoken in truth. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen the Law, and Moses thy servant, and prophets of truth and righteousness.

1 Kings viii. 54-66.

And it was so, that when Solomon had made an end of praying all this prayer and supplication unto the Lord, he arose from before the altar of the Lord, from kneeling on his knees with his hands spread forth toward heaven. And he stood, and blessed all the congregation of Israel with a loud voice, saying, Blessed be the Lord, that hath given rest unto his people Israel, according to all that he promised : there hath not failed one word of all his good promise, which he promised by the hand of Moses his servant. The Lord our God be with us, as he was with our fathers : let him not leave us, nor forsake us ; that he may incline our hearts unto him, to walk in all his ways, and to keep his commandments, and his statutes, and his judgments, which he commanded our fathers. And let these my words, wherewith I



אֱלֹהִים אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְהוָה קְרָבִים אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
 יוֹמָם וְלַיְלָה לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט עֲבָדָיו וּמִשְׁפָּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל  
 דְּבָר־יוֹם בְּיוֹמָיו: לִמְעַן יִדְעַת כָּל־עַמִּי הָאָרֶץ כִּי יְהוָה הוּא  
 הָאֱלֹהִים אִין עוֹד: וְהָיָה לְבַבְכֶּם שָׁלֵם עִם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
 לִלְבֹּת בְּחֻקָּיו וּלְשָׁמֵר מִצְוֹתָיו כַּיּוֹם הַזֶּה: וְהַמֶּלֶךְ וְכָל־  
 יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ וְזָבָתִים זָבַח לִפְנֵי יְהוָה: וַיִּזְבַּח שְׁלֹמֹה אֶת־  
 זָבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר זָבַח לַיהוָה בְּקָר עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אֵלֶּף  
 וּצֹאֵן מֵאָה וְעֶשְׂרִים אֵלֶּף וַיַּחֲנֹכוּ אֶת־בֵּית יְהוָה הַמֶּלֶךְ  
 וְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: בַּיּוֹם הַהוּא קִדֵּשׁ הַמֶּלֶךְ אֶת־תוֹךְ  
 הַחֲצֵר אֲשֶׁר לִפְנֵי בֵּית־יְהוָה בִּירְעֻשָׁה שֵׁם אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־  
 הַמִּנְחָה וְאֶת חִלְבֵי הַשְּׁלָמִים כִּי־מִזְבַּח הַנִּחֲשֵׁת אֲשֶׁר  
 לִפְנֵי יְהוָה קָטַן מִהֵבִיל אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הַמִּנְחָה וְאֶת חִלְבֵי  
 הַשְּׁלָמִים: וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה בָּעֵת־הַהִוא אֶת־הַחֹג וְכָל־  
 יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ קָהָל גָּדוֹל מִלִּבְּנֵי הַמֶּת: אֶד־נַחֵל מִצְרַיִם  
 לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ שִׁבְעַת יָמִים וּשְׁבַעַת יָמִים אַרְבָּעָה  
 עָשָׂר יוֹם: בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי שָׁלַח אֶת־הָעָם וַיִּבְרְכוּ אֶת־  
 הַמֶּלֶךְ וַיֵּלְכוּ לְאַהֲלֵיהֶם שִׂמְחִים וְטוֹבֵי לֵב עַל כָּל־הַטּוֹבָה  
 אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְדָוִד עַבְדּוֹ וּלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם צוּר כָּל הָעוֹלָמִים  
 צַדִּיק בְּכָל הַדּוֹרוֹת הָאֵל הַנָּאֻמָּן הַאֲמוּרָה וְעוֹשֵׂה הַמִּדְבָּר  
 וּמִקְנֵים שָׂפָל דְּבָרָיו אֱמֶת וְצֶדֶק: נֶאֱמָן אַתָּה הוּא יְיָ  
 אֱלֹהֵינוּ וְנֶאֱמָנִים דְּבָרֶיךָ וְדָבָר אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ אַחֲזֹר לֹא  
 יֵשׁוּב רִיקָם כִּי אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה  
 יְיָ הָאֵל הַנָּאֻמָּן בְּכָל דְּבָרָיו:

have made supplication before the Lord, be nigh unto the Lord our God day and night : that he maintain the cause of his servant, and the cause of his people Israel at all times, as each day shall require ; that all the people of the earth may know that the Lord is God : there is none else. Let your heart therefore be perfect with the Lord our God, to walk in his statutes, and to keep his commandments, as at this day. And the king and all Israel with him, offered sacrifice before the Lord. And Solomon offered a sacrifice of peace-offerings, which he offered unto the Lord, two and twenty thousand oxen, and an hundred and twenty thousand sheep : and the king and all the children of Israel dedicated the house of the Lord. The same day did the king hallow the middle of the court that was before the house of the Lord ; for there he offered the burnt-offering, and the meal-offering, and the fat of the peace-offerings : because the brasen altar that was before the Lord was too little to receive the burnt-offering and the meal-offering, and the fat of the peace-offerings. And at that time Solomon held a feast, and all Israel with him, a great congregation, from the entering in of Hamath unto the river of Egypt, before the Lord our God, seven days and seven days, even fourteen days. On the eighth day he sent the people away, and they blessed the king : and they went unto their tents joyful and glad of heart for all the goodness that the Lord had done for David his servant, and for Israel his people.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, Rock of all worlds, righteous throughout all generations, O faithful God, who sayest and doest, who speakest and fulfillest, whose words are all truth and righteousness. Faithful art thou, O Lord our God, and faithful are thy words, and not one of thy words shall return void ; for thou art a faithful and merciful God and King. Blessed art thou, O Lord God, who art faithful in all thy words.

רחם על ציון כי היא בית חיינו ולעלובת נפש תושיע  
במהרה בימינו. ברוך אתה יי משמח ציון בבניה;

שמחנו יי אלהינו באלהינו הנביא עבדך ובמלכות בית  
דוד משיחך במהרה יבא ויגל לבנו. על פסאו לא ישוב  
זר ולא ינחלו עוד אחרים את כבודו. כי בשם קדשך  
נשבעת לו שלא יכבה נרו לעולם ועד: ברוך אתה יי  
מגן דוד;

*On Sabbath add the bracketed words:*

על התורה ועל העבודה ועל הנביאים [ועל יום השבת הזה]

*On שמיני עצרת say:*

*On the first seven days say:*

ועל יום חג הסוכות הזה | ועל יום השמיני חג העצרת הזה

שנתת לנו יי אלהינו [לקדשה ולמנוחה] לששון ולשמחה  
לכבוד ולתפארת: על הכל יי אלהינו אנחנו מזידים לך  
ומברכים אותך. יתברך שםך בפי כל חי תמיד לעולם  
ועד. ברוך אתה יי. מקדש השבת וישראל והזמנים;

*The following two paragraphs are omitted on a week-day.*

יקום פֶּרֶקֶן מִן שְׁמִיָּא חָנָא וְחֶסְדָּא וְרַחֲמֵי וְחַיֵּי אֲרִיכִי  
וּמְזוּזֵי רְוִיחֵי וְסִיעָתָא דִּי שְׁמִיָּא וּבְרִיּוֹת גּוֹפָא וְנְהוּרָא מַעֲלִיא.  
וְרַעָא חָיָא וְקִנְיָא וְרַעָא דִּי לֹא יִפְסֹק וְדִי לֹא יִבְטָל  
מִפְתָּנָמִי אֹרִיחָא. לְכֹל קְהֵלָא קְדִישָׁא הָדִין. רַבְרְבִּיא  
עִם זַעֲרִיא טַפְּלָא וְנִשְׂיָא. מַלְכָּא דִּי עֲלָמָא יִבְרַךְ יִתְכּוֹן  
יִפִּישׁ חֵיכּוֹן וְיִשְׁנֵא יוֹמִיכּוֹן וְיִתֵּן אֲרָכָה לְשִׁנִּיכּוֹן. וְתִתְּפָרֶקֶן  
וְתִשְׁתַּיָּבּוֹן מִן כָּל עָקָא וּמִן כָּל מַרְעִין בִּישׁוּן. מָרְן דִּי  
בְּשִׁמְיָא יְהֵא בְּסַעֲדִכּוֹן כָּל זְמַן וְעַדְן. וְנֵאמַר אֲמֵן;

Have mercy upon Zion, for it is the home of our life, and save her that is grieved in spirit speedily, in our days. Blessed art thou, O Lord, who causest Zion to rejoice in her children.

Make us to rejoice, O Lord our God, in Elijah the prophet, thy servant, and in the kingdom of the house of David, thine anointed. Soon may he come and gladden our hearts. Suffer not a stranger to sit upon his throne, nor let others any longer inherit his glory ; for by thy holy Name thou didst swear unto him, that his lamp should not be quenched for ever. Blessed art thou, O Lord, the Shield of David.

*On Sabbath add the bracketed words :*

For the Law and for the Service and for the prophets,  
[for this Sabbath day] and for this Day of the Feast

*On the first seven days say :*  
of Tabernacles,

*On the Eighth Day say :*  
of the Eighth Day of Solemn  
Assembly,

which thou, O Lord our God, hast given us [for holiness and for rest,] for joy and gladness, for honour and for glory ; for all these, O Lord our God, we thank and bless thee. Blessed be thy Name by the mouth of every living being continually and for evermore. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the appointed seasons.

*The following two paragraphs are omitted on a week-day.*

May deliverance come forth from heaven with grace, mercy and compassion, long life, plentiful sustenance, heavenly aid, health of body, true enlightenment, and a living and robust offspring, an offspring that will not forsake nor neglect any of the words of the Law, unto all this holy congregation, great and small, children and women. May the King of the Universe bless you, prolong your lives, increase your days and add to your years ; and may you be delivered and saved from every affliction and mishap. May the Lord of heaven be your help in all times and seasons ; and let us say, Amen.

מי שברך אבותינו אברהם יצחק ויעקב הוא יברך  
את כל הקהל הקדוש הזה עם כל קהלות הקדש.  
הם ונשיהם ובניהם ובנותיהם וכל אשר להם. ומי  
שמיוחדים בתי כנסיות לתפלה. ומי שבאים בתוכם  
להתפלל. ומי שנותנים נר למאור ויין לקדוש ולהבדלה  
ופת לאורחים וצדקה לעניים. וכל מי שעוסקים בצרכי  
צבור באמונה. הקדוש ברוך הוא ישלם שכרם ויסיר  
מהם כל מחלה וירפא לכל גופם ויסלח לכל עונם.  
וישלח ברכה והצלחה בכל מעשה ידיהם עם כל ישראל  
אחיהם ונאמר אמן:

הנותן תשועה למלכים וממשלה לנסיכים. מלכותו  
מלכות כל עולמים. הפוצה את דוד עבדו מחרב  
רעה. הנותן פים דרך ובמים עזים נתיבה. הוא יברך  
וישמור וינצור ויעזור וירומם ויגדל וינשא למעלה את  
אדונינו המלך

Our Sovereign Lord, King Edward, our Gracious  
Queen ALEXANDRA, GEORGE, Prince of WALES,  
the Princess of WALES, and all the  
ROYAL FAMILY

ירום הודם: מלך מלכי המלכים ברחמי יתיחו וישמרוהו  
ומכל צרה ויגון ונזק יצילוהו. ויפיל שונאיו לפניו  
ובכל אשר יפנה יצליח: מלך מלכי המלכים ברחמי  
יתן בלבם ובכל כל יועציו רוח חכמה ובינה להחזיק  
שלום המלכות ושלות עמו ולעשות חסד ואמת עם  
כל ישראל: בימיו ובימינו תושע יהודה וישראל ישכון  
לבטח. ובא לציון גואל. וכן יהי רצון. ונאמר אמן:



May he who blessed our fathers, Abraham, Isaac and Jacob, bless all this holy congregation, together with all other holy congregations ; them, their wives, their sons, and their daughters, and all that belong to them ; those who unite to form synagogues for prayer, and those who enter therein to pray ; those who give lamps for a light and wine for Kiddush and Habdalah, bread to wayfarers and charity to the poor, and all those who occupy themselves in faithfulness with the wants of the congregation. May the Holy One, blessed be he, give them their reward ; may he remove from them all sickness ; may he heal their body, forgive all their iniquity, and send blessing and prosperity upon all the work of their hands, and upon all Israel their brethren ; and let us say, Amen.

He who giveth salvation unto kings and dominion unto princes, whose kingdom is an everlasting kingdom, who delivered his servant David from the hurtful sword, who maketh a way in the sea and a path in the mighty waters : may he bless, guard, protect and help, exalt, magnify and highly aggrandize our Sovereign Lord, King EDWARD, our Gracious Queen ALEXANDRA, GEORGE, Prince of WALES, the Princess of WALES, and all the ROYAL FAMILY.

May the supreme King of kings in his mercy preserve the king in life, guard him and deliver him from all trouble, sorrow and hurt. May he make his enemies fall before him ; and in whatsoever he undertaketh may he prosper. May the supreme King of kings in his mercy put a spirit of wisdom and understanding into his heart and into the hearts of all his counsellors, that they may uphold the peace of the realm, advance the welfare of the nation, and deal kindly and truly with all Israel. In his days and in ours may Judah be saved and Israel dwell securely ; and may the redeemer come unto Zion. O that this may be his will ; and let us say, Amen.



The PRESIDENT, the VICE-PRESIDENT, and the MEMBERS  
of the CABINET of the UNITED STATES of AMERICA

He who giveth salvation unto kings and dominion unto princes, whose kingdom is an everlasting kingdom, who delivered his servant David from the hurtful sword, who maketh a way in the sea and a path in the mighty waters : may he bless, guard, protect and help, exalt, magnify and highly aggrandize the PRESIDENT, the VICE-PRESIDENT, and the MEMBERS of the CABINET of the UNITED STATES of AMERICA.

May the supreme King of kings in his mercy preserve the President in life, guard him and deliver him from all trouble, sorrow and hurt. May he make his enemies fall before him ; and in whatsoever he undertaketh may he prosper. May the supreme King of kings in his mercy put a spirit of wisdom and understanding into his heart and into the hearts of all his counsellors, that they may uphold the peace of the realm, advance the welfare of the nation, and deal kindly and truly with all Israel. In his days and in ours may Judah be saved and Israel dwell securely ; and may the redeemer come unto Zion. O that this may be his will ; and let us say, Amen.

## הזכרת נשמות

*On שמיני עצרה the following prayers are added:*

*Prayer in memory of a departed father:*

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אָבִי מוֹרֵי שְׁהֶלֶךְ לְעוֹלָמוֹ. אָנָּה  
תְּהִי נִפְשׁוֹ צְרוּרָה בְּצִרוּר הַחַיִּים וְתִהְיֶה מְנוּחָתוֹ כְּבוֹד  
שְׁבַע שְׁמָחוֹת אֶת פְּנִיךָ נְעִימוֹת בְּיָמֶיךָ נֹצֵחַ. אָמֵן:

*Prayer in memory of a departed mother:*

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אִמִּי מוֹרְתִי שְׁהֶלְכָה לְעוֹלָמָהּ.  
אָנָּה תְּהִי נִפְשָׁה צְרוּרָה בְּצִרוּר הַחַיִּים וְתִהְיֶה מְנוּחָתָהּ  
כְּבוֹד שְׁבַע שְׁמָחוֹת אֶת פְּנִיךָ נְעִימוֹת בְּיָמֶיךָ נֹצֵחַ. אָמֵן:

*Reader.* מִי שֶׁבִּרְךְ אֲבוֹתֵינוּ אֲבָרָהֶם יִצְחָק וְיַעֲקֹב הוּא  
יִבְרֹךְ אֶת כָּל תַּקְהָל תַּקְדֵּשׁ הָיָה אֲשֶׁר נָדְרוּ צִדְקָה  
לְזָכְרוֹן נִשְׁמוֹת קְרוֹבֵיהֶם אֲשֶׁר הָלְכוּ לְעוֹלָמָם. תַּקְדִּישׁ  
בְּרוּךְ הוּא יִשְׁמַר אֶת תַּקְהָל תַּקְדֵּשׁ הָיָה וְיַצִּילֵם מִכָּל  
צָרָה וְצוּקָה וּמִכָּל נֹגַע וּמַחֲלָה וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה  
בְּכָל מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם וְיִזְכֶּם לַעֲלוֹת לְרֹגֶל עִם כָּל יִשְׂרָאֵל  
אֲחֵינוּ. וְנֹאמַר אָמֵן:

אֵל מְלֵא רַחֲמִים שׁוֹכֵן בְּמִדְּוָמִים הַמָּצֵא מְנוּחָה נְכוֹנָה  
תַּחַת כַּנְּפֵי הַשְּׁכִינָה בְּמַעְלוֹת קְדוּשִׁים וּמְהוֹרִים כְּוָהר  
הָרָקִיעַ מְהוֹרִים אֶת נִשְׁמַת

*Here are mentioned the names of the departed Chief Rabbis.*

שְׁהֶלְכוּ לְעוֹלָמָם: אָנָּה בְּעַל הַרְחָמִים תַּסְתִּירֵם בְּסֶתֶר  
בְּנִפְיךָ לְעוֹלָמִים. וְתַצְרוּר בְּצִרוּר הַחַיִּים אֶת נִשְׁמַתָּם  
וְנִוְחוּ עַל מִשְׁכְּבוֹתָם בְּשָׁלוֹם. וְנֹאמַר אָמֵן:

*On the Eighth Day the following prayers are added.*

*Prayer in memory of a departed father :*

May God remember the soul of my honoured father, who has gone to his eternal home. O let his soul be bound up in the bond of life, and may he rest in honour, with fulness of joy in thy presence, with pleasures at thy right hand for evermore. Amen.

*Prayer in memory of a departed mother :*

May God remember the soul of my honoured mother, who has gone to her eternal home. O let her soul be bound up in the bond of life, and may she rest in honour, with fulness of joy in thy presence, with pleasures at thy right hand for evermore. Amen.

*Reader.* May he who blessed our fathers, Abraham, Isaac and Jacob, bless all the members of this holy congregation, who have vowed charity in memory of the souls of their kinsfolk who have gone to their eternal home. May the Holy One, blessed be he, preserve this holy congregation and deliver them from all sorrow and distress and from all sickness and disease, and may he send blessing and prosperity upon all the work of their hands, and grant them to go up to celebrate the festival with all Israel our brethren, and let us say, Amen.

O God, who art full of compassion, who dwellest on high, grant perfect rest beneath the shelter of thy divine Presence, in the exalted places among the holy and pure, who shine as the brightness of the firmament, to

*[Here are mentioned the names of the departed Chief Rabbis],*

who have gone to their eternal home. We beseech thee, Lord of compassion, shelter them evermore under the cover of thy wings, and let our souls be bound up in the bond of life, and may they rest in peace upon their couches ; and let us say, Amen.

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד יִהְיֶה לְךָ סֵלָה:

אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁכָּכָה לוֹ אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁיֵּי אֱלֹהָיו:

תְּהִלָּה לְדָוִד

קמ"ה

אֲרוּמָמָךְ אֱלוֹתַי הַמִּלֵּךְ וְאַבְרָכָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:

בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכְּךָ וְאֶהְלֵלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:

גָּדוֹל יְהוָה וּמִהֲלָל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֶקֶר:

דָּוִר לְדָוִר יִשְׁבַּח מִעֲשָׂיֶךָ וּגְבוּרָתֶיךָ יִגְדֹּדוּ:

הָדָר כְּבוֹד הוֹדָךְ וְדַבְּרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:

וַעֲזֹז נִזְרָאֲתֶיךָ יֹאמְרוּ וּגְדֻלָּתֶיךָ אֲסַפְּרֶנָּה: \* וּגְדֻלָּתְךָ ק

וְכָר רַב־טוֹבוֹךָ יִפְּיֵעוּ וְצִדְקָתְךָ יִרְנְנוּ:

חֲנוּן וְרַחוּם יְהוָה אֶרֶץ אֲפִים וּגְדֻלַּחֲסֵד: \* יִתִּיד ר

טוֹב־יְהוָה לִכְלֹל לְרַחֲמָיו עַל־כָּל מִעֲשָׂיו:

יִזְדָּךְ יְהוָה כָּל־מִעֲשָׂיֶךָ וְחֲסִידֶיךָ יִבְרַכּוּכָה:

כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ וּגְבוּרָתְךָ יִדְבְּרוּ:

לְהוֹדִיעַ לְבָנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתְךָ וְכְבוֹד הָדָר מַלְכוּתְךָ:

מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עַלְמִים וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דָּוָר וְדָר:

סוּמָךְ יְהוָה לְכָל־הַנִּפְלָאִים וְזִזְקָךְ לְכָל־הַכְּפוּפִים:

עֵינֵי כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ וְאַתָּה נֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכֻלָּם בְּעֵתוֹ:

פּוֹתֵחַ אֶת־יָדְךָ וּמִשְׁפִּיעַ לְכָל־תִּי רָצוֹן:

צַדִּיק יְהוָה בְּכָל־דִּרְכָּיו וְחָסִיד בְּכָל־מִעֲשָׂיו:

קָרוֹב יְהוָה לְכָל־קוֹדְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בְּאֵמֶת:

רָצוֹן־יִרְאֻי יַעֲשֶׂה וְאֶת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעַם:

שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֲהַבָּיו וְאֶת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד:

Happy are they that dwell in thy house ; they will be ever praising thee. Selah. Happy is the people that is in such a case ; happy is the people whose God is the Lord.

Psalm cxlv. A Psalm of Praise of David.

I will extol thee, my God, O King ; and I will bless thy Name for ever and ever. Every day will I bless thee ; and I will praise thy Name for ever and ever. Great is the Lord and greatly to be praised ; and his greatness is unsearchable. One generation shall laud thy works to another, and shall declare thy mighty acts. Of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works, will I speak. And men shall speak of the might of thy terrible acts : and I will declare thy greatness. They shall utter the memory of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious and full of compassion ; slow to anger and of great mercy. The Lord is good to all ; and his tender mercies are over all his works. All thy works shall give thanks unto thee, O Lord ; and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power ; to make known to the sons of men his mighty acts, and the glory of the majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down. The eyes of all wait upon thee ; and thou givest them their meat in due season. Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and merciful in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. He will fulfil the desire of them that fear him ; he also will hear their cry, and will save them. The Lord preserveth all them that love him ; but all the wicked will he destroy.



תִּהְיֶה יְהוָה יִדְבָּרֶנּוּ וַיִּבְרָךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ  
לְעוֹלָם וָעֶד:

וּנְאֻמָּהּ נִבְרָךְ יְהוָה מְעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

*The Ark is opened.*

*Reader.* יִהְיֶה לָנוּ אֵת שֵׁם יי כִּי נִשְׁנֵב שְׁמוֹ לְבָדוֹ

*Cong.* חוֹדוּ עַל אֶרֶץ וּשְׁמַיִם: וַיִּרָם קָרֵן לַעֲמֹ תִהְיֶה  
לְכָל חֲסִידָיו לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבוֹ הַלְלוּיָהּ:

*On Sabbath the following Psalm is sung:*

כ"ט מִזְמוֹר לְדָוִד הִבּוֹ לַיהוָה בְּנֵי אֱלֹהִים הִבּוֹ לַיהוָה  
כְּבוֹד וָעוֹ: הִבּוֹ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ הַשְׁתַּחֲוִּי לַיהוָה  
בְּהִדְרַת־קֹדֶשׁ: קוֹל יְהוָה עַל־הַמַּיִם אֶל־הַכְּבוֹד הַרְעִים  
יְהוָה עַל־מַיִם רַבִּים: קוֹל־יְהוָה בְּכַח קוֹל יְהוָה בְּהָרִ:   
קוֹל יְהוָה שֹׁבֵר אֲרוֹנִים וַיִּשְׁבֹּר יְהוָה אֶת־אֲרוֹן הַלְבָנוֹן:  
וַיִּרְקִימָם כַּמֹּזְגָעַל לְבָנוֹן וְשִׁרְיוֹן כַּמֹּזְבֵּחַ בְּרָאמִים: קוֹל־  
יְהוָה חָצֵב לְהַבֹּת אֵשׁ: קוֹל יְהוָה יִחַיֵּל מִדְבָּר וְיִחַיֵּל  
יְהוָה מִדְבָּר קֹדֶשׁ: קוֹל יְהוָה יִחַיֵּל אֵילֹת וַיַּחֲשֹׁף  
יַעֲרֹת וַיְהַיִּבֵּל בָּלוֹ אָמַר כְּבוֹד: יְהוָה לַמַּבּוּל יִשָּׁב  
וַיִּשָּׁב יְהוָה מֶלֶךְ לְעוֹלָם: יְהוָה עֹז לַעֲמֹ יִתֵּן יְהוָה אֱיָרָה  
אֶת־עַמּוֹ בַּשָּׁלוֹם:

*On a week-day the following Psalm is sung:*

כ"ד לְדָוִד מִזְמוֹר לַיהוָה הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תִּבְלֵ וַיִּשְׁבִּי  
בָּהּ: כִּי הוּא עַל־מַיִם יִסְדָּהּ וְעַל־יְהָרֹת יִבְנוּנָהּ: מִי־  
יַעֲלֶה בְּתֵר יְהוָה וּמִי־יָקוּם בַּמִּקְוִים קֹדֶשׁוֹ: נְקִי כַפַּיִם

My mouth shall speak the praise of the Lord ; and let all flesh bless his holy Name for ever and ever.

And as for us, we will bless the Lord from this time forth, and for evermore. Praise ye the Lord.

*The Ark is opened.*

*Reader.* Let them praise the Name of the Lord ; for his Name alone is exalted ;

*Cong.* His glory is above the earth and heaven. He also hath lifted up the horn of his people, the praise of all his saints, even of the children of Israel, a people near unto him. Praise ye the Lord.

*On Sabbath the following Psalm is sung :*

Psalm xxix. A Psalm of David.

Give unto the Lord, O ye mighty, give unto the Lord glory and strength. Give unto the Lord the glory due unto his Name ; worship the Lord in the beauty of holiness. The voice of the Lord is upon the waters : the God of glory thundereth : the Lord is upon many waters. The voice of the Lord is powerful ; the voice of the Lord is full of majesty. The voice of the Lord breaketh the cedars ; yea, the Lord breaketh the cedars of Lebanon. He maketh them also to skip like a calf ; Lebanon and Sirion like a young wild ox. The voice of the Lord divideth the flames of fire. The voice of the Lord shaketh the wilderness ; the Lord shaketh the wilderness of Kadesh. The voice of the Lord maketh the hinds to calve, and discovereth the forests : and in his temple every thing saith, Glory. The Lord sitteth upon the flood ; yea, the Lord sitteth King for ever. The Lord will give strength unto his people ; the Lord will bless his people with peace.

*On a week-day the following Psalm is sung :*

Psalm xxiv. A Psalm of David.

The earth is the Lord's, and the fulness thereof ; the world, and they that dwell therein. For he hath founded it upon the seas, and established it upon the floods. Who shall ascend into the hill of the Lord ? or who shall stand in his holy place ? He that hath clean hands, and a pure

וּבָרַךְ לֵבָב אִשָּׁר לֹא־נִשְׂא לַשָּׂוֵא נַפְשׁוֹ וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה:  
 יִשָּׂא בִרְכָה מֵאֵת יְהוָה וְצִדְקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ: זֶה דָּוִד  
 דֹּרְשׁוֹ מִבְּקָשֵׁי פָנָיִךְ יַעֲקֹב סֵלָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים רְאִשֵׁיכֶם  
 וְהַנִּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם וְיָבֹא מִלֶּךְ הַכְּבוֹד: מִי זֶה מִלֶּךְ  
 הַכְּבוֹד יְהוָה עֲנִי וְנִגְדֹר יְהוָה נִגְדֹר מִלְחָמָה: שְׂאוּ  
 שְׁעָרִים רְאִשֵׁיכֶם וְשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם וְיָבֹא מִלֶּךְ הַכְּבוֹד:  
 מִי הוּא זֶה מִלֶּךְ הַכְּבוֹד יְהוָה צְבָאוֹת הוּא מִלֶּךְ  
 הַכְּבוֹד סֵלָה:

\* נפשי קרי \* דרשיו קרי

*As the Scrolls are placed in the Ark, the following is said:*

וּבִנְחָה יֹאמֶר שׁוּבָה יְיָ רַבּוֹת אֵלַי יִשְׂרָאֵל: קוּמָה  
 יְיָ לִמְנוּחָתֶךָ אֲתָה וְאַרְוֶן עֵינֶיךָ: כַּהֲנִיךָ יִלְבָּשׁוּ צִדֶּךָ  
 וְחִסְדֶּיךָ יִרְגְּנוּ: בְּעֶבֶר דָּוִד עֲבַדְךָ אֵל תֵּשֵׁב פָּנֵי  
 מִשִּׁיחֶךָ: כִּי לָקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרַתִי אֵל תַּעֲזֹבוּ:  
 עַץ חַיִּים הוּא לַמְּחַיִּיקִים בָּהּ וְתַמְכִּיָּה מֵאֲשֶׁר: דְּרָכֶיךָ  
 דְּרָכֵי נָעַם וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם: הַשִּׁיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֶיךָ  
 וְנִשׁוּבָה חֲדָשׁ יָמֵינוּ בְּקִרְבְּךָ:

*The Ark is closed.*

heart ; who hath not lifted up his soul unto vanity, nor sworn deceitfully. He shall receive a blessing from the Lord, and righteousness from the God of his salvation. This is the generation of them that seek Him, that seek Thy face ; O Jacob. Selah. Lift up your heads, O ye gates ; and be ye lift up, ye everlasting doors ; and the King of glory shall come in. Who is this King of glory ? The Lord strong and mighty, the Lord mighty in battle. Lift up your heads, O ye gates ; even lift them up, ye everlasting doors ; and the King of glory shall come in. Who is this King of glory ? The Lord of hosts, he is the King of glory. Selah.

*As the Scrolls are placed in the Ark, the following is said :*

And when it rested, he said, Return, O Lord, unto the many thousands of Israel. Arise, O Lord, unto thy resting-place ; thou, and the ark of thy strength. Let thy priests be clothed with righteousness ; and let thy pious ones shout for joy. For the sake of David thy servant, turn not away the face of thine anointed. For I give you good doctrine ; forsake ye not my Law. It is a tree of life to them that lay hold of it, and happy is every one that retaineth it. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Turn thou us unto thee, O Lord, and we shall be turned ; renew our days as of old.

*The Ark is closed.*

---

## תפלת מוסף לסכות

*On תפלת הגשם, if the עמידה be not repeated, (pages 138—139) is said here.*

*Reader.* יתגדל ויתקדש שמה רבא. בעלמא די ברא  
ברעותה. וימליך מלכותה בחייכון וביומיון ובחיי דכל  
בית ישראל בעגלא ובזמן קריב ואמרו. אמן:  
*Cong. and Reader.* יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי  
עלמא:

*Reader.* יתברך וישתבח ויתפאר ויתרמם ויתנשא  
ויתגדד ויתעלה ויתהלל שמה דקדשא. בריך הוא.  
לעלא מן כל ברבתא ושירתא תשבחתא ונחמחא  
דאמירן בעלמא ואמרו. אמן:

*The Amidah until קדמיות on page 137 is said standing and in silence.*

ארני שפתי תפתח ופי נגיד תהלתך:

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו. אלהי אברהם  
אלהי יצחק ואלהי יעקב. האל הגדול הגבור והנורא  
אל עליון. גומל חסדים טובים וקנה הכל. וזכר חסדי  
אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה:  
מלך עוזר ומושיע ומגן. ברוך אתה יי מן אברהם:  
אתה גבור לעולם ארני מהנה מתים אתה רב לחשיע.

## ADDITIONAL SERVICE FOR TABERNACLES

---

*On the Eighth Day, if the Amidah be not repeated, the Prayer for Rain (pages 138-139) is said here.*

*Reader.* Magnified and sanctified be his great Name in the world he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong. and Reader.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

*Reader.* Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

*The Amidah until in ancient years, on page 137, is said standing and in silence.*

O Lord, open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, O great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a redeemer to their children's children, for the sake of thy Name. O King, Helper, Saviour and Shield ; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord ; it is thou who quickenest the dead and art mighty to save.



*add: שמחת תורה and שמיני עצרת On*

מְשִׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם:

מִבְּלִל חַיִּים בְּהֶסֶד מְחִיָּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוּמָךְ  
נוֹפְלִים וְרוּפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אַמּוּנָתוֹ  
לִישְׁנֵי עֶפֶר. מִי כְמוֹךָ בָּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָךְ. מְלֶכֶךְ  
מִמּוֹת וּמְחִיָּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה: וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחִיָּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ וּקְדוּשִׁים בְּכָל יוֹם יְהִלְלוּךָ  
סְלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקְדוֹשׁ:

אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ. וְרָצִיתָ  
בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְשׁוֹנוֹת. וְקִדְשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ.  
וְכִבְדְּתָנוּ מִלִּפְנֵי לַעֲבוּדְתְּךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ  
עָלֵינוּ קִרְאתָ:

*On Sabbath add the bracketed words.*

וְתַתֵּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה [שְׁבֻתוֹת לְמִנוּחָהּ] מוֹעֲדִים  
לְשִׁמְחָה חֲגִים וְזִמְנִים לְשִׁשּׁוֹן. אֵת נִיּוֹם הַשְׁבֻּת הַזֶּה וְאֵת

*On שמיני עצרת and שמחת תורה.*

יוֹם הַשְּׁמִינִי חֹג הָעֲצָרֹת הַזֶּה

*On the first seven days.*

יוֹם חֹג הַסְּפּוֹת הַזֶּה

זִמְן שִׂמְחָתָנוּ [בְּאַהֲבָה] מִקְרָא קָדֵשׁ. וְכָר לִיציאת מצרים:  
וּמִפְּנֵי חֲטָאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאֶרֶצְנוּ וְנִתְרַחַקְנוּ מֵעַל אֲדָמָתָנוּ  
וְאֵין אֲנִיחָנוּ יְבוּלִים לַעֲלוֹת וְלִרְאוֹת וְלַהֲשִׁיחַחוֹת לְפָנֶיךָ  
וְלַעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירְתְּךָ בְּבֵית הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ  
שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד שֶׁנִּשְׁתַּלְחָהּ בְּמִקְדָּשְׁךָ:  
הִיו רַצוֹן מִלִּפְנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַלְהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְלֶכֶךְ

*On the Eighth Day and the Rejoicing of the Law add :*

Thou causest the wind to blow and the rain to descend.

Thou sustainest the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith unto them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killest and restorest to life and causest salvation to spring forth? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy and thy Name is holy, and holy beings praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

Thou hast chosen us from all peoples; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues. Thou hast sanctified us by thy commandments, and hast drawn us near, O our king, unto thy service, and hast called us by thy great and holy Name.

*On Sabbath add the bracketed words.*

And thou hast given us in love, O Lord our God [Sabbaths for rest,] festivals for rejoicing, feasts and seasons for gladness, [this Sabbath day and] this Day of the Feast

*On the first seven days :*  
of Tabernacles,

*On the Eighth and Ninth Days :*  
of the Eighth Day of Solemn  
Assembly,

the season of our rejoicing, [in love :] a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt.

But because of our sins we have been exiled from our land and removed far away from our country, and we are unable to go up and appear and worship before thee, or to perform our duties in the house of thy choice, the great and holy house called by thy Name, because of the hand that hath been stretched out against thy sanctuary.

May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, merciful King, again in thine abundant mercy to have compassion upon us and upon thy sanctuary; O speedily re-

רַחֲמָן שֶׁתְּשׁוּב וּתְרַחֵם עָלֵינוּ וְעַל מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ  
הַרְבִּים. וְתַבְּנֶהוּ מִהֲרָה וּתְגַדֵּל כְּבוֹדוֹ: אָבִינוּ מַלְכֵנוּ  
גִּלְיָה כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מִהֲרָה. וְהוֹפֵעַ וְהַנְּשֹׂא עָלֵינוּ  
לְעֵינֵי כָל חַי. וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם. וְנַפְּוֹצוֹתֵינוּ  
כִּנּוּם מִיִּרְכַּתִּי אֶרֶץ: וְהַבִּיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרָנָה.  
וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם: וְשֵׁם נַעֲשֶׂה  
לְפָנֶיךָ אֶת קָרְבָּנוֹת חֻבּוֹתֵינוּ. תְּמִידִים כְּסֻדְרָם וּמוֹסָפִים  
כְּהִלְכָתָם: וְאֶת מוֹסֵף יוֹם [הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת מוֹסֵף יוֹם]

On שמחת תורה and שמיני עצרת:

On the first seven days:

הַשְּׁמִינִי חַג הָעֲצֵרֶת הַזֶּה

חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה

נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה בְּמִצְוַת רְצוֹנְךָ כְּמוֹ  
שֶׁתְּכַתֵּב עָלֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ מִפִּי  
כְּבוֹדְךָ כְּאִמּוֹר:

On Sabbath the following paragraph is added:

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי כִבָּשִׁים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי  
עֶשְׂרִינִים סֵלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֲלֵת שַׁבָּת  
בְּשַׁבְּתוֹ עַל עֲלֵת הַתְּמִיד וְנִסְכָּה:

On the first two days say:—

וּבַחֲמִשָּׁה עֶשֶׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא קֹדֶשׁ יִהְיֶה  
לָכֶם כָּל מְלֹאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ וְהִנַּחְתֶּם חַג לַיהוָה  
שִׁבְעַת יָמִים: וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשָּׁה רִיחַ נִיחָה לַיהוָה  
פָּרִים בְּנֵי בָקָר שְׁלֹשָׁה עֶשֶׂר אֵילִם שְׁנָיִם כִּבָּשִׁים בְּנֵי שָׁנָה  
אַרְבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם יִהְיוּ:

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כְּמִדְּבַר שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִינִים לֶפָר וּשְׁנֵי  
עֶשְׂרִינִים לְאֵיל וְעֶשְׂרוֹן לִכְבָּשׁ וַיֵּין בְּנִסְכּוֹ וְשַׁעִיר לִכְפָּר  
וּשְׁנֵי תְּמִידִים כְּהִלְכָתָם:

build it and magnify its glory. Our father, our King, reveal the glory of thy Kingdom unto us speedily, and shine forth and exalt thyself over us in the sight of all living. Bring together our scattered ones from among the nations, and gather our dispersed from the uttermost parts of the earth. Lead us in triumph unto Zion thy City, and unto Jerusalem, the place of thy sanctuary, with everlasting joy ; and there will we prepare before thee the offerings enjoined on us, the continual offerings according to their order, and the additional offerings according to their ordinance ; and the additional offering of [this Sabbath day and] this Day of the Feast

*On the first seven days :*  
of Tabernacles

*On the Eighth and Ninth Days :*  
of the Eighth Day of Solemn  
Assembly

will we prepare and offer unto thee in love according to the commandment of thy will, as thou hast prescribed for us in thy Law, through the hand of thy servant Moses, by thy glorious command, as it is said :

*On Sabbath the following paragraph is added :*

And on the Sabbath day two he-lambs of the first year without blemish, and two tenth parts of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof ; this is the burnt offering of every Sabbath, beside the continual burnt offering and the drink-offering thereof.

*On the first two days say :*

And on the fifteenth day of the seventh month, ye shall have an holy convocation ; ye shall do no servile work, and ye shall keep a feast unto the Lord seven days. And ye shall offer a burnt offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the Lord : thirteen young bullocks, two rams, and fourteen he-lambs of the first year ; they shall be without blemish.

And their meal-offering and their drink-offerings as ordained ; three tenth parts for the bullock, two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, and wine according to the drink-offering thereof, and a he-goat wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their ordinance.

*On the first Intermediate Day say:—*

וביום השני פרים בני בקר שנים עשר אילים שנים  
בבשים בני שנה ארבעה עשר תמימים:  
ומנחתם to כהלכתם

וביום השלישי פרים עשתי עשר אילים שנים בבשים  
בני שנה ארבעה עשר תמימים: ומנחתם to כהלכתם

*On the second Intermediate Day:*

וביום השלישי וגו' ומנחתם וגו'  
וביום הרביעי פרים עשרה אילים שנים בבשים בני  
שנה ארבעה עשר תמימים: ומנחתם וגו'

*On the third Intermediate Day:—*

וביום הרביעי וגו' ומנחתם וגו'  
וביום החמישי פרים תשעה אילים שנים בבשים בני  
שנה ארבעה עשר תמימים: ומנחתם וגו'

*On the fourth Intermediate Day:—*

וביום החמישי וגו' ומנחתם וגו'  
וביום הששי פרים שמונה אילים שנים בבשים בני  
שנה ארבעה עשר תמימים: ומנחתם וגו'

*On הושענא רבא —*

וביום הששי וגו' ומנחתם וגו'  
וביום השביעי פרים שבعة אילים שנים בבשים בני  
שנה ארבעה עשר תמימים: ומנחתם וגו'

*On שמחת תורה and שמיני עצרת —*

ביום השמיני עצרת תהיה לכם כל מלאכת עבודה לא  
תעשו: והקרבתם עלה אשה רית ניהח ליהוה פר אחד  
איל אחד בבשים בני שנה שבعة תמימים: ומנחתם וגו'

*On the first Intermediate Day say :*

And on the second day twelve bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish. And their meal-offering, etc.

And on the third day eleven bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish. And their meal-offering, etc.

*On the second Intermediate Day say the last paragraph, and continue :—*

And on the fourth day ten bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish. And their meal offering, etc.

*On the third Intermediate Day say the last paragraph, and continue :—*

And on the fifth day nine bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish. And their meal offering, etc.

*On the fourth Intermediate Day say the last paragraph, and continue :—*

And on the sixth day eight bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish. And their meal offering, etc.

*On the fifth Intermediate Day (Hoshana Rabba) say the last paragraph, and continue :—*

And on the seventh day seven bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish. And their meal offering, etc.

*On the Eighth and Ninth Days say :*

On the eighth day ye shall have a solemn assembly : ye shall do no servile work therein. But ye shall offer a burnt offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the Lord : one bullock, one ram, seven he-lambs of the first year without blemish. And their meal offering, etc.



*On Sabbath the following paragraph is added:*

יְשַׁמְחוּ בְּמִלְכוּתְךָ שְׁמֵרֵי שְׁבֵת וְקוֹרְאֵי עֲנֵגָה עַם  
מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי כָּלֵם יִשְׁבְּעוּ וְיִתְעַנְּנוּ מִטּוֹבְךָ וְהַשְׁבִּיעִי  
רְצִיתָ בּוֹ וְקִדְּשָׁתוּ חֲמִידַת יָמִים אוֹתוֹ קְרֹאת וְכָר  
לְמַעֲשֵׂה בְּרֹאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְלֶכֶךְ רַחֲמָן רַחֵם עָלֵינוּ טוֹב  
וּמְטִיב הַהֲדָרֵשׁ לָנוּ שׁוֹכֵה אֱלֵינוּ בְּחֶמְדָּן רַחֲמֶיךָ בְּגִלְגַּל  
אֲבוֹת שַׁעֲשׂוּ רְצוֹנְךָ בְּנֵה בֵּיתְךָ בְּבִתְחִילָה וְכוּן מְקוֹדֶשֶׁךָ  
עַל מְבוֹנוֹ וְהִרְאֵנוּ בְּבִנְיָנוּ וְשִׁמְחָנוּ בְּתַקְוֵנוּ וְהַשֵּׁב  
בְּחֵגִים לְעִבְדֶּיךָם וּלְיוֹם לְשִׁירָם וּלְזִמְרָם וְהַשֵּׁב יִשְׂרָאֵל  
לְנוֹיָהֶם וְשֵׁם נִעְלָה וְנִרְאָה וְנִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ בְּשִׁלֵּשׁ  
פַּעַמֵּי הַיּוֹמֵינוּ בְּכַתוּב בְּתוֹרָתְךָ שְׁלוֹשׁ פַּעַמִּים בַּשָּׁנָה  
יִרְאָה כָּל זְכוּרְךָ אֶת פָּנֵי יי אֱלֹהֶיךָ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר  
בְּחֵג הַמִּצּוֹת וּבְחֵג הַשְׁבָּעוֹת וּבְחֵג הַסֻּפּוֹת וְלֹא יִרְאָה  
אֶת פָּנֵי יי רִיקָם: אִישׁ בְּמַתְנֵת יָדוֹ בְּכַרְפֵּת יי אֱלֹהֶיךָ  
אֲשֶׁר יִתֵּן לָךְ:

*On Sabbath add the bracketed words:*

וְהַשִּׂיאוּנוּ יי אֱלֹהֵינוּ אֶת בְּרַפְת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם  
לְשִׁמְחָה וּלְשִׁשׁוֹן בְּאֲשֶׁר רְצִיתָ וְאַמְרָתָ לְבָרְכֵנוּ: וְאֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בְּמִנוּחָתָנוּ קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן  
חֻלְקָנוּ בְּתוֹרָתְךָ שִׁבְעֵנוּ מִטּוֹבְךָ וְשִׁמְחָנוּ בִּישׁוּעָתְךָ  
וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת וְהִנְחִילָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ לְבִאֲהָבָה  
וּבְרָצוֹן בְּשִׁמְחָה וּבְשִׁשׁוֹן [שְׁבֵת ו] מוֹעֲדֵי קִדְּשֶׁךָ וְשִׁמְחוּ

*On Sabbath the following paragraph is added :*

They shall rejoice in thy Kingdom who keep the Sabbath and call it a delight ; the people that hallow the seventh day shall, all of them, be satisfied and delighted with thy goodness ; for thou didst find pleasure in the seventh day and didst hallow it ; the desirable of days didst thou call it, in remembrance of the work of creation.

Our God and God of our fathers, all-merciful King, have mercy upon us ; in thy goodness and beneficence be thou sought of us. Return unto us, in the yearning of thy compassion, for the sake of the fathers who did thy will. Build up thy house as at the beginning, and establish thy sanctuary upon its foundation. Cause us to behold its rebuilding and gladden us with its renewal. Restore priests to their service and Levites to their song and psalmody, and restore Israel to their habitations. Then will we go up and appear and worship before thee on the three seasons of our festivals as it is written in thy Law : Three times in the year shall all thy males appear before the Lord thy God in the place which he shall choose ; in the feast of unleavened bread, and in the feast of weeks, and in the feast of tabernacles : and they shall not appear before the Lord empty. Every man shall give as he is able, according to the blessing of the Lord thy God which he hath given thee.

*On Sabbath add the bracketed words :*

Grant us, O Lord our God, the blessing of thy festivals, for life and peace, for joy and gladness, even as thou hast graciously promised to bless us. [Our God and God of our fathers, accept our rest,] sanctify us by thy commandments and grant our portion be in thy Law ; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation, and purify our hearts to serve thee in truth. Cause us, O Lord our God, [in love and favour,] in joy and gladness to inherit thy holy [Sabbath and] Festivals ; and may Israel rejoice in

בך ישראל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ • בְּרוּךְ אַתָּה יי מְקַדְּשׁ  
וְהַשְׁכֵּת וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְמִינִים:

רְצֵה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם • וְהִשֵּׁב אֶת  
הַעֲבוּדָה לְדָבִיר בִּיתְּךָ וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה  
תִּקְבַּל בְּרָצוֹן • וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךָ •  
וְתִתְּנוּנָה עֵינֵינוּ בְּשׁוֹבְכֶךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים • בְּרוּךְ אַתָּה יי  
הַמְּחִזִּיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנִינִי לְךָ שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וָעֶד • צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנו אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר •  
נוֹדָה לְךָ וְגִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בִּידְךָ  
וְעַל גְּשָׁמוֹתֵינוּ הַמְּקוּדוֹת לְךָ וְעַל נַפְשֶׁךָ שֶׁבָּכַל יוֹם עִמָּנוּ  
וְעַל גַּפְּלֹאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבָּכַל עֵת עָרֵב וּבֹקֶר וְצַהֲרַיִם •  
הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶּיךָ  
מֵעוֹלָם כְּוִינִי לְךָ:

וְעַל כָּלֶם יִתְבָּרֵךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מִלִּפְנֵי תָמִיד לְעוֹלָם  
וָעֶד: וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה וַיְהִלְלוּ אֶת שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת  
הָאֵל יִשְׁוּעָתָנוּ וְעוֹרֵתָנוּ סֵלָה • בְּרוּךְ אַתָּה יי הַטּוֹב שְׁמֶךָ  
וְלֶךָ נָאָה לְהוֹדוֹת:

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּה חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ • בִּרְכֵנוּ אֲבִינוּ כָּלֵנוּ כְּאַחַד בְּאוֹר  
פְּנִיָּךָ • כִּי בְאוֹר פְּנִיָּךָ נִתְּתָה לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים  
וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצַדִּיקָה וּבִרְכָּה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם •  
וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל  
שָׁעָה בְּשְׁלוֹמְךָ • בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל  
בְּשְׁלוֹם:

thee who sanctify thy Name. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the appointed seasons.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer ; restore the service to the innermost part of thine house ; receive in love and favour the fire-offerings of Israel and their prayer ; and may the service of thy people Israel be ever acceptable to thee. And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever ; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art a Beneficent One, for thy mercies never fail ; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever. And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah ; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose Name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

Grant peace, welfare, blessing, grace, loving-kindness and mercy unto us and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, yea, all of us together, with the light of thy countenance ; for by the light of thy countenance thou hast given unto us, O Lord our God, the Law of life, loving-kindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace ; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace. Blessed art thou, O Lord, who blessest thy people Israel with peace.

אֱלֹהֵי נְצוּר לְשׁוֹנֵי מָרַע וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מְרָמָה.  
וּלְמַקְלָלִי נִפְשֵׁי תְדוּם וְנִפְשֵׁי כָּעָפָר לְכָל תְּהוֹה: פָּתַח  
לִבִּי בְּתוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּךָ נִפְשִׁי. וְכָל הַחוֹשְׁבִים  
עָלַי רָעָה מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם וְקָלְקַל מַחֲשַׁבוֹתָם: עֲשֵׂה  
לְמַעַן שְׁמֶךָ עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְיָנְךָ עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשָׁתְךָ עֲשֵׂה  
לְמַעַן תוֹרָתְךָ: לְמַעַן יַחְלִצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יִמְיָנְךָ  
וְעַנְיִי: יְהִי לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהַגִּיזוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי  
וְגֹאֲלִי: עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן: יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיבָנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ  
וְתֵן חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ: וְשֵׁם נַעֲבֹדְךָ  
בִּירָאָה בְּיָמֵי עוֹלָם וּבְשָׁנִים קִדְמָנוֹת: וְעֲרָבָה לִי מִנַּחַת  
יְדוּדָה וִירוּשָׁלָּיִם בְּיָמֵי עוֹלָם וּבְשָׁנִים קִדְמָנוֹת:

## חזרת התפלה לשליח צבור

*On the Ark שמיני עצרת.*

*Reader.* בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי  
אֲבֹרָהִם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר  
וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיּוֹן. גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל. וְזוֹכֵר  
חֲסָדֵי אֲבוֹת וּמַבִּיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְּנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:  
מִלֶּךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגִן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְגִן אֲבֹרָהִם:  
אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנֵי מַחֲיָה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ.

*add: שמחת תורה*

מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם:



O my God, guard my tongue from evil and my lips from speaking guile ; and to such as curse me, let my soul be silent, yea, let my soul be unto all as the dust. Open thou my heart to thy Law, and let my soul pursue thy commandments. And as to any who devise evil against me, speedily make their counsel of none effect and frustrate their designs. Do thou it for the sake of thy Name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Law, that thy beloved ones may be delivered. O save with thy right hand and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace in his high places, may he make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days and grant our portion in thy Law.

And there we will serve thee with awe, as in the days of old and as in ancient years. And the offering of Judah and Jerusalem shall be pleasant unto the Lord, as in the days of old and as in ancient years.

### READER'S REPETITION OF THE AMIDAH.

*On the Eighth Day the Ark is opened.*

*Reader.* Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac and God of Jacob, great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a Redeemer to their children's children, for the sake of thy Name. O King, Helper, Saviour and Shield ; blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou art mighty for ever, O Lord ; it is thou who quickenest the dead and art mighty to save.

*On the Rejoicing of the Law add :*

Thou causest the wind to blow and the rain to descend.



*On (page 139) is added: ולא לרוון אמן, שמיני עצרת*

אלהינו ואלהי אבותינו

זכור אב נמשך אחרך במים. ברכתו בעין  
שתול על פלגי מים. גנותו הצלתו מאש וממים.  
דרשתו בורעו על כל מים:

*Cong.* בעבורו אל תמנע מים:

*Reader.* זכור הנולד בבשורת יקח נא מעט מים.  
ושחת לחרו לשחטו לשפך דמו במים. וחר גם הוא  
לשפך לב במים. חפר ומצא בארות מים:

*Cong.* בצדקו חן חשרת מים:

*Reader.* זכור טען מקלו ועבר ירדן מים. יחד לב ונל  
אכן מפי באר מים. בנאבק לו שר כלול מאש וממים.  
לבן הבטחתו היות עמו באש ובמים:

*Cong.* בעבורו אל תמנע מים:

*Reader.* זכור משוי בתבת נמא מן המים. גמו דלה  
דלה והשקה צאן מים. סגולך עת צמאו למים. על  
הסלע הק' ויצאו מים:

*Cong.* בצדקו חן חשרת מים:

*Reader.* זכור פקיד שתות טובל חמש טבילות במים.  
צועה ומרחיץ בפיו בקדוש מים. קורא ומזה טהרת  
מים. רוחק מעם פחו במים:

*Cong.* בעבורו אל תמנע מים:

*On the Eighth Day, from here till and not for famine. Amen*  
(page 139) *is added :*

Our God and God of our fathers,

Remember one who followed Thee as to the sea  
Flows water,  
Thy blessed son, like tree well set where rivers met  
Of water.  
Where'er he moved, Thou wast his shield ; in fire or field  
Or water,  
And heaven-proved, his seed he sowed, wherever flowed  
A water.  
For Abram's sake send water !

II.

Remember one whose heralds three beneath the tree  
Had water.  
Whose sire was won to do Thy will, his blood to spill  
Like water.  
Himself as high in faith could soar, his heart to pour  
Like water.  
Where earth lay dry, he dug and found deep underground  
The water.  
For Isaac's sake send water !

III.

Remember one, his Staff who bore from Jordan's shore  
O'er water,  
And rolled the stone—his love to tell—from off the well  
Of water,  
And, wrestling hard, achieved to tire a prince of fire  
And water.  
Hence Thy regard him safe to bear through fire and air  
And water.  
For Jacob's sake send water !

IV.

Remember one whose ark 'mid sedge was drawn from edge  
Of water,  
Thy shepherd son who could not sleep before his sheep  
Had water.  
And when Thy flock did likewise burn with thirst and yearn  
For water,  
He struck the rock, there gushed a rill, to give their fill  
Of water.  
For Moses' sake send water !

V.

Remember one, Thy Temple-priest, who hallowed feast  
With water.  
Atonement's sun declined to night with fivefold rite  
Of water.  
The Law was read, and then afresh he laved his flesh  
With water.  
Remote, in dread, he served his folk that swiftly broke  
Like water.  
For Aaron's sake send water !

*Reader.* זְכוֹר שְׁנֵים עָשָׂר שָׁבָטִים שֶׁהֶעֱבַרְתָּ בְּנוֹרַת מַיִם.  
שֶׁהִמַּתְקַתָּ לָמוֹ מְרִירוֹת מַיִם. תוֹלְדוֹתֶם נִשְׁפָּךְ דָּמָם  
עַלֶיךָ בַּמַּיִם. תָּפֶן כִּי נִפְשָׁנוּ אָפְפוּ מַיִם:

*Cong.* בְּצַדִּיקָם חֵן חֲשֵׁרַת מַיִם:

שְׁאֵתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ

מְשִׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם.

*Congregation:*

*Reader:*

אָמֵן:

לְבָרְכָהּ וְלֹא לְקַלְלָהּ.

אָמֵן:

לְחַיִּים וְלֹא לְמוֹת.

אָמֵן:

לְשִׁבְעָה וְלֹא לְרוֹזֵן:

*The Ark is closed.*

מִבְּלִבֵּל חַיִּים בְּהֶסֶד מְחִיָּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים.  
סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם  
אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עָפָר. מִי בְּמוֹד בָּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמָה  
לָךְ מְלֹךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה: וְנֶאֱמַן אֵתָה  
לְחַיּוֹת מֵתִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחִיָּה הַמֵּתִים:

נִעְרִיצְךָ וְנִקְדִּישְׁךָ כְּסוֹד שְׁיֵחַ שְׂרָפִי קֹדֶשׁ הַמְּקַדִּישִׁים  
שִׁמְךָ בְּקֹדֶשׁ. בְּכַתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ. וְקִרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר.

*Cong. and Reader.* קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת. מְלֹא

כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

*Reader.* כְּבוֹדוֹ מְלֹא עוֹלָם. מְשַׁרְתּוֹ שׂוֹאֲלִים זֶה לָזֶה

אֵיָּה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ. לְעֻמַּתָם בְּרוּךְ יֹאמְרוּ.

*Cong. and Reader.* בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

*Reader* מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֵּן בְּרַחֲמִים וַיְחַן עִם הַמִּיחֲדִים

## VI.

Remember last the tribes who fled across the bed  
     Of water.  
 Thy chosen caste for whom turned sweet the bitter sheet  
     Of water.  
 For Thee their race have ever shed their hearts' best red  
     Like water.  
 Without Thy face their spirits whirl as in a swirl  
     Of water!  
 For Israel's sake send water!

For thou art the Lord our God who causest the wind to  
 blow and the rain to descend:

*Reader :*

*Congregation :*

For a blessing and not for a curse.

Amen.

For life and not for death.

Amen.

For plenty and not for famine.

Amen.

*The Ark is closed.*

Thou sustainest the living with loving-kindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling and healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith unto them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who can be compared unto thee, O King, who killest and restorest to life and causest salvation to spring forth? And faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

We will reverence thee and sanctify thee according to the mystic utterance of the holy Seraphim, who hallow thy Name in the sanctuary, as it is written by the hand of thy prophet. And one cried unto another and said,

*Cong. and Reader.* Holy, holy, holy is the Lord of hosts; the whole earth is full of his glory.

*Reader.* His glory filleth the Universe: his ministering angels ask one of another, Where is the place of his glory? Those over against them say, Blessed—

*Cong. and Reader.* Blessed be the glory of the Lord from his place.

*Reader.* From his place he will turn in mercy and be gracious unto a people who continually, evening and morn-

שְׁמוֹ עָרַב וּבִקֵּר בְּכָל יוֹם תָּמִיד פְּעָמִים בְּאַהֲבָה שְׁמַע  
אֲמָרִים.

*Gong. and Reader.* שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

*Reader.* אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ הוּא מְלִכְנוּ הוּא

מוֹשִׁיעֵנו. וְהוּא יִשְׁמָעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שְׁנִית לְעֵינֵי כָל חַי  
לְחַיּוֹת לָכֶם לְאֱלֹהִים.

*Gong. and Reader.* אָנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

*Reader.* אֲדִיר אֲדִירֵנוּ יְיָ אֲדוֹנֵנוּ מָה אֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל

הָאָרֶץ: וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהִי  
יְיָ אֶחָד וְשְׁמוֹ אֶחָד: וּבִרְבְּרֵי קֹדֶשֶׁךָ כְּתוּב לֵאמֹר.

*Gong. and Reader.* יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר.

הַלְלִיכָהּ:

*Reader.* לְדֹר וָדֹר נְגִיד גְּדֻלָּה. וּלְנֶצַח נְצָחִים קֹדֶשְׁתֶּךָ

נִקְדִּישׁ. וְשִׁבְחֶךָ אֱלֹהֵינוּ מִפְּנֵי לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי  
אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

*The Reader continues with בחרתנו till עמך, pages 132—136.*

*The Priests ascend the steps of the Ark, which is then closed.*

*Gong. and Reader.* וְתַעֲרַב לְפָנֶיךָ עֲתִירְתָנוּ פְּעוּלָהּ וּבִקְרָבָן.

אָנָּה רַחוּם בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים הָשִׁב שְׁכִינְתֶּךָ לְצִיּוֹן עִירֶךָ  
וְסֹדֶר הַעֲבוּדָה לִירוּשָׁלַיִם. וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוֹבְכֶךָ לְצִיּוֹן  
בְּרַחֲמִים. וְשֵׁם נַעֲבֹדְךָ בִּירְאָה בַּיּוֹם עוֹלָם וּכְשֵׁנִים קִדְּמִנִּית:

*Reader.* בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ שְׁאוּתֶךָ לְבִידֶךָ בִּירְאָה נַעֲבֹד:

*On Sabbath and שמחת תורה, or when there are no Priests present, the following is substituted after עמך:*

וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוֹבְכֶךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחְיֶה

שְׁכִינְתוֹ לְצִיּוֹן:

ing, twice every day, proclaim the unity of his Name, saying in love, Hear—

*Cong. and Reader.* Hear, O Israel : the Lord our God, the Lord is One.

*Reader.* One is he, our God, our Father, our King, our Saviour ; and he in his mercy will yet again let us hear, in the presence of all living, his promise, To be unto you for a God.

*Cong. and Reader.* “ I am the Lord your God.”

*Reader.* Thou art most glorious ; O Lord our Lord, how glorious is thy Name in all the earth ! And the Lord shall be King over all the earth ; in that day shall the Lord be One and his Name One. And in thy holy words it is written, saying :

*Cong. and Reader.* The Lord shall reign for ever, thy God, O Zion, unto all generations. Praise ye the Lord.

*Reader.* Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will proclaim thy holiness ; and thy praise, O our God, shall not depart from our mouth for ever ; for thou art a great and holy God and King. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

*The Reader continues with* Thou hast chosen us *till* acceptable to thee, *pages* 132-136.

*The Priests ascend the steps of the Ark, which is then closed.*

*Cong. and Reader.* And may our prayer be acceptable unto thee as burnt offering and as sacrifice. O thou who art merciful, we beseech thee, in thine abundant mercy to restore thy divine presence unto Zion, and the ordained service to Jerusalem. And let our eyes behold thy return in mercy to Zion, and there will we worship thee in awe, as in the days of old and as in ancient years.

*Reader.* Blessed art thou, O Lord, whom alone we serve in awe.

*On Sabbath and on the Rejoicing of the Law, or when there are no Priests present, the following is substituted after* ever acceptable to thee :

And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.



מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאתָהּ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר.  
נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל  
נַשְׁמוֹתֵינוּ הַמְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נַפְשְׁךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עֲמָנוּ וְעַל  
נַפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עָרֵב וּבֹקֶר וְצַהֲרָיִם.  
הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶּיךָ  
מֵעוֹלָם קוּיֵנוּ לָךְ:

*Whilst the Reader says the foregoing paragraph, the Congregation say:*

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאתָהּ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר יוֹצֵר יוֹצֵר בְּרָאשִׁית. בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת  
לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁחַיֵּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ. בֵּן תַּחֲנוּנוֹ  
וְתַקִּימָנוּ וְתַאֲסוֹף גְּלוּתֵינוּ לְחַצְרוֹת קִדְשְׁךָ לְשֹׁמֵר חֻקֶּיךָ  
וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ וּלְעַבְדְּךָ בְּלִבָּב שָׁלֵם עַל שְׂאֲנַחְנוּ מוֹדִים  
לָךְ. בְּרוּךְ אַל תְּהוֹדָאוֹת:

וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרֵךְ וְיִתְרוֹמֵם שִׁמְךָ מִלִּפְנֵי תְּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

וְכָל חַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה וְיִהְיֶה לָּךְ שִׁמְךָ בְּאַמֶּת הָאֵל  
יִשְׁוּעָתָנוּ וְעֲזָרָתָנוּ סֶלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יי הַטּוֹב שִׁמְךָ וְלָךְ  
נָאָה לְחֻדּוֹת:

*On Sabbath and on שמחת תורה, or when there are no Priests present,  
the Reader continues:*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בְּרַכְנוּ בְּבִרְכָּהּ הַמְּשַׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה  
עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אֲהֲרֹן וּבְנָיו כְּהֹנִים עִם קְדוֹשְׁךָ  
בְּאֲמֹר. יְבָרְכֶךָ יי וְיִשְׁמְרֶךָ: Cong. בֵּן יְהִי רְצוֹן: Reader. יָאֵר יי פָּנָיו  
אֵלֶיךָ וְיַחְנֶךָ: Cong. בֵּן יְהִי רְצוֹן: Reader. יֵשָׂא יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיִשֶּׁם  
לָךְ שָׁלוֹם: Cong. בֵּן יְהִי רְצוֹן:

*The Reader continues with שִׁים שְׁלוֹם on page 143.*

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are delivered into thy hand, and for our souls which are committed unto thy charge, and for thy miracles which are with us every day, and for thy wondrous benefits which are with us at all times, even, morn and noon. Thou art the Beneficent One, for thy mercies never fail; thou art the Merciful One, for thy kindnesses never cease. We have ever hoped in thee.

*Whilst the Reader says the foregoing paragraph, the Congregation say :*

We make acknowledgment unto thee, that thou art the Lord, our God and the God of our fathers, the God of all flesh, our Creator and the Creator of all things in the beginning. Blessings and thanksgivings be to thy great and holy Name, because thou hast kept us alive and supported us. So continue to keep us alive and support us; and gather our exiles to thy holy courts to observe thy statutes, to perform thy will and to serve thee with a perfect heart; for this we give thanks unto thee. Blessed be God to whom thanksgivings belong.

And for all these things, O our King, thy Name shall be continually blessed and exalted for ever and ever.

And every one that liveth shall give thanks unto thee, Selah; and shall praise thy Name in truth, O God, our salvation and help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose Name is the Beneficent One, and unto whom it is becoming to give thanks.

*On Sabbath and on the Rejoicing of the Law, or when there are no Priests present, the Reader continues :*

Our God and God of our fathers, bless us with the three-fold blessing in the Law, written by the hand of thy servant Moses, and uttered by the mouth of Aaron and his sons, the priests, thy holy people, as it is said : The Lord bless thee and keep thee.

*Cong.* May this be his will.

The Lord make his face shine upon thee and be gracious unto thee.

*Cong.* May this be his will.

The Lord incline his countenance unto thee and give thee peace.

*Cong.* May this be his will.

*The Reader continues with Grant peace on page 143.*

*When the Priests' Blessing is said, the Reader says until*  
*in an undertone.*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בְּרַכְנוּ בְּבִרְכַּהּ הַמְשַׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה  
הַכְתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אֲהָרֹן וּבְנָיו  
כַּהֲנִים Reader.

Congregation. עִם קְרוֹשֶׁךְ בְּאֲמֹר.

*The Priests pronounce the following blessing:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִלֵּךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
בְּקִדְּשָׁתוֹ שֶׁל אֲהָרֹן וּבְנָיו לְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:

Congregation:

Reader followed by the Priests:

יְבָרְכֶךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ. אָמֵן  
יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֶךָ. אָמֵן  
יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לְךָ שְׁלוֹם: אָמֵן סֵלָה:

*For silent prayer:*

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵי שְׁתַּעֲשֶׂה לָּמַעַן קִדְּשֵׁת  
חֲסִדֶיךָ וְגָדֹל רַחֲמֶיךָ וְלָמַעַן טַהַרְתָּ שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא  
שֶׁתִּהְיֶה קְרוֹב לִי בְּקֶרְאִי לָךְ וְתִשְׁמַע תְּפִלָּתִי וְאֲנֻכְתִּי תָמִיד בְּשֵׁם  
שְׁשֻׁמְעַת אֲנֻכַת יַעֲקֹב תְּמִימָה. וְתַתֵּן לִי וּלְכָל נַפְשוֹת בֵּיתִי מְזוֹנָתֵינוּ  
וּפְרִנְסָתֵנוּ בְּרוּחַ וְלֹא בְצַמְצוֹם בְּהִתֵּר וְלֹא בְּאִסּוּר בְּנֻחַת וְלֹא בְּצַעַר  
מִתַּחַת יָדְךָ הִרְחַבְהָ בְּשֵׁם שְׁנַתְּךָ לֶחֶם לֵאכּוֹל וּבָגֵד לְלַבּוֹשׁ לַיַּעֲקֹב  
אֲבִינוּ. וְתַתֵּנוּ לְאַהֲבָה וּלְחֵן וּלְחֶסֶד בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל רוֹאֵינוּ וַיְהִיו  
דְּבָרֵי נִשְׁמָעִים לַעֲבוֹדָתְךָ בְּשֵׁם שְׁנַתְּךָ אֶת יוֹסֵף צַדִּיקְךָ לְחֵן וּלְחֶסֶד  
וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל רוֹאֵיו. וְתַעֲשֶׂה עִמִּי נִפְלְאוֹת וְנִסִּים וְאוֹת  
לְטוֹבָה וְתַצְלִיחֵי בְּדַרְכֵי. וְתֵן בְּלִבִּי בִינָה לְהִבִּין וּלְהַשְׁכִּיל וּלְקַיֵּם  
אֶת כָּל דְּבָרֵי תִלְמוּד תּוֹרָתְךָ וְסוּדוֹתֶיךָ. וְתַצְלִינִי מִשְׁנֵאוֹת וּמִתַּהַר  
רְעִינִי וּלְבִי לַעֲבוֹדָתְךָ. וְתַאֲרִיךְ יְמִי וַיְמִי אֲשֶׁתִּי וּבְנֵי וּבָנוֹתִי וַיְמִי  
אָבִי וְאִמִּי בְּטוֹב וּבְנִיעֻמוֹת בְּרַב עוֹן וְשְׁלוֹם:

*When the Priests' Blessing is said, the Reader says until his sons in an undertone.*

Our God and God of our fathers, bless us with the three-fold blessing in the Law, written by the hand of thy servant Moses, and uttered by the mouth of Aaron and his sons,

*Reader.* The priests,

*Cong.* Thy holy people, as it is said :

*The Priests pronounce the following blessing :*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast hallowed us with the holiness of Aaron and hast commanded us to bless thy people Israel in love.

*Reader followed by the Priests :*

*Cong. :*

The Lord bless thee and keep thee :

Amen.

The Lord make his face to shine upon thee and be gracious unto thee :

Amen.

The Lord incline his countenance unto thee and give thee peace :

Amen. Selah.

*For silent prayer :*

May it be thy will, O my God and God of my fathers, to answer me for the sake of thy holy mercies and thy great compassion, and for the sake of the purity of thy great and mighty and terrible Name. Be near me when I call unto thee and hear my prayer and my cry continually, even as thou didst hear the cry of Jacob, thy perfect servant. Grant me and all my household our food and sustenance, in plenty and not in penury, earned by righteous and not by wrongful means, in happiness and not in sorrow, from out of thine ever-open hand, even as thou didst give Jacob our father bread to eat and raiment for clothing. Grant that we may find love and grace and favour in thy sight and in the sight of all who see us, and may my words be heard in thy service, even as thou didst grant grace and favour and mercy unto Joseph, thy righteous one, in thy sight and in the sight of all that beheld him. Do thy wondrous deeds and miracles by me ; shew me a sign for good and prosper me in my ways. Put understanding into my heart, that I may discern and know and fulfil all the words of the study of thy Law and thy deep mysteries. Deliver me from error and purify my thoughts and my heart for thy worship ; and prolong my days [and the days of my wife, my sons and my daughters] [and the days of my parents] in welfare, in happiness, in abundance of strength and in peace.

אָדיר בַּמָּרוֹם שׁוֹכֵן בְּגִבּוֹרָה. אַתָּה שְׁלוֹם וְשִׁמְךָ  
שְׁלוֹם. יְהי רָצוֹן שְׁתֵּשִׁים עָלֵינוּ וְעַל עַמְּךָ בֵּית  
יִשְׂרָאֵל חַיִּים וּבִרְכָּה לְמִשְׁמֶרֶת שְׁלוֹם:

*Reader.* שִׁים שְׁלוֹם מִזְבֵּחַ וּבִרְכָּה חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ. בִּרְכֵנוּ אֱבִינוּ בְּלָנוּ כְּאַחֵד  
בְּאוֹר פְּנִיךָ. כִּי בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתַּתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים  
וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצַדִּיקָה וּבִרְכָּה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם.  
וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל  
שָׁעָה בְּשִׁלּוּמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל  
בְּשְׁלוֹם:

*On page 148 קדיש continue with שמחת תורה and שמיני עצרת.*

## סדר הושענות

*On the first seven days the Lulab and Ethrog are taken in the hand, a Scroll is brought from the Ark to the Reading Desk, and the Reader chants:*

הוֹשַׁעְנָא:

לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵינוּ הוֹשַׁעְנָא: לְמַעַנְךָ בּוֹרְאֵנוּ הוֹשַׁעְנָא:  
לְמַעַנְךָ גּוֹאֲלֵנוּ הוֹשַׁעְנָא: לְמַעַנְךָ דּוֹרְשֵׁנוּ הוֹשַׁעְנָא:

*A procession is formed round the Synagogue, each person carrying his Lulab, and the following hymn is said on the First Day. For that of the Second Day, see below. On Sabbath the Lulab is not taken. The Ark is opened, but a Scroll is not taken out, and the hymns on pages 145—147 are said.*

*For the First Day, or for the Second Day if it fall on Sunday:*

לְמַעַן אֲמַתֶּךָ. לְמַעַן בְּרִיתֶךָ. לְמַעַן גְּדֻלָּתְךָ וְתִפְאַרְתְּךָ.  
לְמַעַן דִּתֶּךָ. לְמַעַן הוֹדְךָ. לְמַעַן וְעוֹדְךָ. לְמַעַן וּבְרָךְ.



O thou who art glorious on high, abiding in might, thou art peace and thy Name is peace ; may it be thy will to grant unto us and unto thy people, the house of Israel, life and blessing with enduring peace.

*Reader.* Grant peace, welfare, blessing, grace, loving-kindness and mercy unto us, and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, yea, all of us together, with the light of thy countenance ; for by the light of thy countenance thou hast given unto us, O Lord our God, the Law of life, loving-kindness and righteousness, blessing, mercy, life, and peace ; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace. Blessed art thou, O Lord, who blessed thy people Israel with peace.

*On the Eighth and Ninth Days continue with Kaddish, page 148.*

## HOSHANOTH.

*On the first seven days the Lulab and Ethrog are taken in the hand, a Scroll is brought from the Ark to the Reading Desk, and the Reader chants :*

Save, we beseech thee.

For thy sake, our God, save, we beseech thee. For thy sake, our Creator, save, we beseech thee. For thy sake, our Redeemer, save, we beseech thee. For thy sake, O thou who seekest us, save, we beseech thee.

*A procession is formed round the Synagogue, each person carrying his Lulab, and the following hymn is said on the First Day. For that of the Second Day, see below. On Sabbath the Lulab is not taken. The Ark is opened, but a Scroll is not taken out, and the hymns on pages 145-147 are said.*

*For the First Day, or for the Second Day, if it fall on Sunday :*

For the sake of thy truth, for the sake of thy covenant, for the sake of thy greatness and glory, for the sake of thy Law, for the sake of thy majesty, for the sake of thy troth, for the sake of the memory of thee, for the sake of thy



לִמְעַן חֲסִידְךָ. לִמְעַן טוֹבְךָ. לִמְעַן יְחִידְךָ. לִמְעַן כְּבוֹדְךָ.  
 לִמְעַן לְמוֹדְךָ. לִמְעַן מַלְכוּתְךָ. לִמְעַן נִצְחָךָ. לִמְעַן  
 סוֹדְךָ. לִמְעַן עֵצְךָ. לִמְעַן פֶּאֶרְךָ. לִמְעַן צְדָקָתְךָ. לִמְעַן  
 קִדְשָׁתְךָ. לִמְעַן רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים. לִמְעַן שְׂכִינְתְךָ.  
 הוֹשַׁעֲנָא. לִמְעַן תַּהֲלִתְךָ. הוֹשַׁעֲנָא:

אֲנִי וְהוּא הוֹשִׁיעָה נָא:

*For the Second Day:*

אָבֵן שְׁתִּיחַ. בֵּית הַבְּחִירָה. גֶּזֶן אֲרָנִי. דְּבִיר הַמְּצֻנֶּה.  
 הַר הַמּוֹרִיָּה. וְהַר יִרְאֶה. זְבוּל תַּפְּאֲרֶתְךָ. חֲנֹה דְּוֹד.  
 טוֹב הַלְּבָנוֹן. יִפֶּה נוֹף מְשׁוֹשׁ כָּל הָאָרֶץ. כְּלִילַת יָפִי.  
 לֵינַת הַצֶּדֶק. מְכוֹן לְשִׁבְתְּךָ. נוֹה שְׁאֲנִי. סֶפֶת שְׁלָם.  
 עֲלִית שְׁבָטִים. פֶּנֶת יִקְרָת. צִיּוֹן הַמְּצֻנֶּה. קִדְשׁ הַקִּדְשִׁים.  
 רְצוּף אֲהָבָה. שְׂכִינַת כְּבוֹדְךָ. הוֹשַׁעֲנָא. תֵּל תַּלְפִּיּוֹת.  
 הוֹשַׁעֲנָא:

אֲנִי וְהוּא הוֹשִׁיעָה נָא:

בְּהוֹשַׁעְתָּ אֱלִים בְּלוֹד עַמְּךָ. בְּצִאֲתְךָ לִישַׁע עַמְּךָ.  
 בֵּן הוֹשַׁעֲנָא:  
 בְּהוֹשַׁעְתָּ גּוֹי וְאֱלֹהִים. דְּרוֹשִׁים לִישַׁע אֱלֹהִים. בֵּן הוֹשַׁעֲנָא:  
 בְּהוֹשַׁעְתָּ הַמּוֹן צְבָאוֹת. וְעַמָּם מִלֵּאכֵי צְבָאוֹת. בֵּן הוֹשַׁעֲנָא:  
 בְּהוֹשַׁעְתָּ זָכִים מִבֵּית עֲבָדִים. חֲנוּן בְּיָדָם מַעֲבִידִים.  
 בֵּן הוֹשַׁעֲנָא:  
 בְּהוֹשַׁעְתָּ טְבוּעִים בְּצוּל גְּזָרִים. יִקְרָךְ עַמָּם מַעֲבִידִים.  
 בֵּן הוֹשַׁעֲנָא:

mercy, for the sake of thy goodness, for the sake of thy unity, for the sake of thine honour, for the sake of thy wisdom, for the sake of thy sovereignty, for the sake of thine eternity, for the sake of thy mysterious communion, for the sake of thy strength, for the sake of thy splendour, for the sake of thy righteousness, for the sake of thy holiness, for the sake of thine abundant mercies, for the sake of thy Divine Presence, O save ; for the sake of thy praise, O save, we beseech thee.

O Eternal, we beseech thee, save us now.

*For the Second Day :*

Save the world's corner-stone,<sup>1</sup> the house of thy choice, the threshing-floor of Ornan,<sup>2</sup> the veiled shrine, even Mount Moriah, hill of revelation and abode of thy majesty, where once David dwelt, goodliest of Lebanon, lovely height, the joy of the whole earth, perfection of beauty, lodging-place of righteousness. Help thine established dwelling, the tranquil habitation, the tabernacle of Salem, the goal of the tribe's ascent, precious corner-stone,<sup>3</sup> even Zion, monument of our greatness, the holy of Holies, with love overlaid, home of thy glory. O save her, yea save her embattled hill.

O Eternal, we beseech thee, save us now.

Saviour of mighty ones that dwelt with Thee

In Lud,<sup>4</sup> the land whence Thou didst set them free ;

So save Thou us !

As Thou didst save together God and nation,

The people singled out for God's salvation ;

So save Thou us !

The hosts of Thy redeemed, with manifold

Angelic hosts were saved by Thee of old.

So save Thou us !

From bondage grim Thy power brought forth the pure,

Thou, Gracious One, didst all their grief endure.

So save Thou us !

They passed between the deep divided sea ;

And with them for their guide, the light from Thee.

So save Thou us !

<sup>1</sup> The Temple ; cf. T.B. *Yoma* 54b.

<sup>2</sup> The Jebusite from whom David bought the site of the Temple.

<sup>3</sup> 1 Chr. xxi. 22.

<sup>4</sup> Isai. xxviii. 16.

<sup>4</sup> Egypt.

בְּהוֹשַׁעְתָּ בְּנֵה מְשׁוֹרְרֶת נְיוֹשֶׁעַ. לְגוֹחָה מְצַנֶּנֶת נְיוֹשֶׁעַ.  
 בֶּן הוֹשַׁעְנָא:  
 בְּהוֹשַׁעְתָּ מֵאֵמֶר וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם. נָקוּב וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם.  
 בֶּן הוֹשַׁעְנָא:  
 בְּהוֹשַׁעְתָּ סוֹבְבֵי מוֹבָחַ. עוֹמְסֵי עֲרֵבָה לְהַקּוּף מוֹבָחַ.  
 בֶּן הוֹשַׁעְנָא:  
 בְּהוֹשַׁעְתָּ פְּלֵאֵי אֲדוֹן בְּהַפְשַׁע. צִיעַר פִּלְשֶׁת בְּחֶרֶן אֶף  
 וְנוֹשַׁע.  
 בֶּן הוֹשַׁעְנָא:  
 בְּהוֹשַׁעְתָּ קְהֵלוֹת בְּבִלְה שְׁלָחָתָ. רַחוּם לְמַעַנֶם שְׁלָחָתָ.  
 בֶּן הוֹשַׁעְנָא:  
 בְּהוֹשַׁעְתָּ שְׁבוֹת שְׁבִטֵי יַעֲקֹב. תָּשׁוּב וְתָשִׁיב שְׁבוֹת  
 אֶהְלֵי יַעֲקֹב. וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
 אֲנִי וְהוֹשִׁיעָה נָא:

*Continue with עמד, הושיעה את עמך, page 147.*

*On Sabbath:*

אִם נִצְוָה בְּבִבְתָּ. בּוֹגְנָת בְּדַת נָפֶשׁ מְשִׁיבָתָּ. גּוֹמְרָת  
 הַלְבוֹת שְׁבֵתָּ. וְדוֹרְשֶׁת מִשְׁאֵת שְׁבֵתָּ. הַקּוֹבְעֵת אֶלְפִים  
 תַּחֲנוּם שְׁבֵתָּ. וּמְשִׁיבָתָּ רֶגֶל מִשְׁבֵּתָּ. זְכוּר וְשִׁמּוֹר מְקִימָתָּ  
 בְּשִׁבְתָּ. חֲשֵׁה לְמַהֵר בִּיאַת שְׁבֵתָּ. מוֹרְחַת כָּל מִשְׁשָׁה  
 לְשִׁבְתָּ. יוֹשֶׁבֶת וּמִמְתֵּנָתָּ עַד כְּלוֹת שְׁבֵתָּ. כְּבוֹד וְעֹנֵג  
 קוֹרְאָה לְשִׁבְתָּ. לְבוֹשׁ וּכְסוּת מְחַלְפֶּת בְּשִׁבְתָּ. מֵאָכֵל  
 וּמִשְׁתָּה מְכִינָה לְשִׁבְתָּ. נֶעֱם מְנַדִּים מְנַעֲמָתָּ לְשִׁבְתָּ.  
 סְעוּדוֹת שְׁלֹשׁ מְקִימָתָּ בְּשִׁבְתָּ. עַל שְׁתֵּי כְּפָרוֹת בּוֹצֵעֵת  
 בְּשִׁבְתָּ. פּוֹרֶטֶת אַרְבַּע רְשׁוּיוֹת בְּשִׁבְתָּ. צוּיִי הַדִּלְקָתָּ גֵּר  
 מְדֻלְקָתָּ בְּשִׁבְתָּ. קְדוּשַׁת הַיּוֹם מְקַדְּשֶׁת בְּשִׁבְתָּ. רִנָּן

"He saved": Thy stock<sup>1</sup> with joyful singing told:  
Then saved was He, who gave them birth of old.

So save Thou us!

"And I will bring you out," the mandate said:

"And I went out with you," the mystics read.

So save Thou us!

Thy sons with circling step, (their guardian Thou!)

Around Thine altar bore the willow bough.

So save Thou us!

Thine Ark was won by marvels from the foe,

Philistia, sinful, by Thy wrath laid low.

So save Thou us!

And with Thy banished throngs to Babylon

Journeyed in love Thy Presence, Gracious One!

So save Thou us!

Helper of Jacob's captive tribes of yore,

Return, and Jacob's exiled tents restore,

And save Thou us!

[Saviour of them that sought to do Thy will

And yearned for Thy salvation, save us still!

O save Thou us!]

O Eternal, we beseech thee, save us now.

*Continue with Save thy people, page 147.*

*On Sabbath:*

Save the nation which thou guardest as the apple of thine eye, thy sons who know thy Law, the solace of the soul. They have declared the precepts of the Sabbath, making enquiry concerning the bearing of burdens and setting at two thousand cubits the Sabbath-day's journey. They restrain their foot from profaning the Sabbath, and fulfil thy behest to remember and to keep the Sabbath. They hasten to welcome its advent, and from the six days labour to provide all for the Sabbath. They rest and wait until the Sabbath is ended, calling it a glory and a delight. They don fresh raiment and new garments on the Sabbath. They prepare food and drink for its coming, and honour it with choice fare. They appoint three meals for the Sabbath and break bread upon two loaves. They teach the four-fold limits of the Sabbath.<sup>2</sup> They kindle the appointed light and pronounce the sanctification of the holy day. They

<sup>1</sup> Israel.

<sup>2</sup> Mishnah, *Sabbath*.

שָׁבַע מִפְּלִלֵת בְּשִׁבְתָּ. שְׁבָעָה בִּדְת קוֹרְאָה בְּשִׁבְתָּ.  
תַּנְחִילָנָה לַיּוֹם שְׁפָלוּ שִׁבְתָּ. הוֹשַׁעְנָא:

אֲנִי וְהוּ הוֹשִׁיעָה נָא:

בְּהוֹשַׁעְתָּ אָדָם יֵצִיר כְּפִיד לְגוֹנְנָה. בְּשִׁבְתָּ קֹדֶשׁ הַמִּצְאָתוֹ  
כְּפָר וַחֲנִינָה. בֶּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעְתָּ גּוֹי מִצֵּין מְקוֹיִם חֲפָשׁ. דָּעָה בְּוֵנו לְבָר שְׁבִיעִי  
לְנֶפֶשׁ. בֶּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעְתָּ הָעָם נִתְּנָה כְּצֹאן לְהַנְחוּת. וְחָק שְׁמִתָּ בְּמִדָּה  
עַל מֵי מְנוּחוֹת. בֶּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעְתָּ זְבוּרִיד בְּמִדְבַּר סִין בְּמַחְנֶה. חֲבֵמוֹ וְקִקְמוֹ  
בְּשִׁשִּׁי לֶחֶם מִשְׁנֶה. בֶּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעְתָּ טְפוּלִיד הוֹרוֹ הִבְנָה בְּמִדְעָם. יִשָּׁר כְּתָם וְהוֹדָה  
לָמוֹ רוּעָם. בֶּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעְתָּ בְּלָבְלוּ בְּעֶנְג מִן הַמִּשְׁמֶר. לֹא הִפְדָּ עֵינֵינוּ וְרִיחוֹ  
לֹא נָמַר. בֶּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעְתָּ מִשְׁפָּטִי מִשְׁאֵת שִׁבְתָּ נִמְרוֹ. נָחוּ וְשִׁבְתוּ רְשׁוּיֹת  
וְתַחֲוּמִים שְׁמָרוּ. בֶּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעְתָּ סִינִי הִשְׁמָעוּ בְּדַבּוּר רְבִיעִי. עֲנִין זְבוּר וְשִׁמּוֹר  
לְקֹדֶשׁ שְׁבִיעִי. בֶּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעְתָּ פְקָדוֹ וְרִחוֹ שְׁבַע לְהִקָּה. צָרוֹ עַד רִדְתָּהּ  
בְּשִׁבְתָּ לְתִקָּה. בֶּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעְתָּ קַהֲלָת וְעַמּוֹ בְּבִירַת עוֹלָמִים. רְצוֹן בְּחִנּוּם  
שְׁבָעָה וְשְׁבָעָה יָמִים. בֶּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעְתָּ שְׁבִים עוֹלֵי גוֹלָה לְפָדְיוֹם. תוֹרְתָךְ בְּקִרְאָם  
בְּחָג יוֹם יוֹם. בֶּן הוֹשַׁעְנָא:

offer a seven-fold exaltation <sup>1</sup> and read from the Scroll unto seven. Do thou grant them to inherit the day that shall wholly be a Sabbath: yea, save, we beseech thee.

O Eternal, we beseech thee, save us now.

As thou didst save and shield the first man, framed by thy hands, and on the holy Sabbath didst suffer him to find atonement and grace,<sup>2</sup> so save us now.

As thou didst save thy renowned race who longed for freedom and with one intent chose the Sabbath day for rest,<sup>3</sup> so save us now.

As thou didst save this people, leading them, as a flock, on their path, and didst ordain a statute for them at Marah,<sup>4</sup> by still waters, so save us now.

As thou didst save thy treasured sons in their camp in the wilderness of Sin, where in their wisdom they gathered a double measure of food on the sixth day, so save us now.

As thou didst save thy children, close-knit to thee, who of their knowledge made preparation for the Sabbath, so that their shepherd approved and praised their deed, so save us now.

As thou didst save them, richly sustained on the Sabbath by the manna laid by, whose appearance altered not, neither did its savour change, so save us now.

As thou didst save those who ordained the laws of Sabbath-burdens, who rested and reposed thereon and observed its bounds and limits, so save us now.

As thou didst save them who in thy fourth utterance heard the twain command "Remember" and "Observe" <sup>5</sup> the holiness of the Sabbath, so save us now.

As thou didst save them that were appointed to encircle Jericho seven times, who shut it in, until it fell on the Sabbath and lay beneath their power, so save us now.

As thou didst save the Preacher <sup>6</sup> and his people in the everlasting House, who sought thy favour with a festival of twice seven days, so save us now.

As thou didst save the exiled throngs returning to re-

<sup>1</sup> The Sabbath Amidah. <sup>2</sup> Midrash, *Shochar Tob*, Ps. xcii.

<sup>3</sup> *Midrash Rabbah* to Exod. ii. 11. <sup>4</sup> The Sabbath; Ex. xv. 25.

<sup>5</sup> Ex. xx. 8 and Deut. v. 12; T.B. *Shebuoth*, 20b. <sup>6</sup> Solomon;

1 Kings viii. 65.



כְּהוֹשֵׁעַת מְשֻׁמְחֶיךָ בְּבִגְנֵן שְׁנֵי הַמְּחֻדָּשׁ. נוֹמְלִין לוֹלֵב כָּל  
שְׁבָעָה בַּמְּחֻדָּשׁ. כֵּן הוֹשֵׁעָנָא:

כְּהוֹשֵׁעַת חֲבוּט עֲרֵבָה שְׁבֶת מִדְּחִים. מְרַבִּיּוֹת מוֹצֵא לִיסוּד  
מִזְבַּח מִנִּיחִים. כֵּן הוֹשֵׁעָנָא:

כְּהוֹשֵׁעַת בְּרִפּוֹת אֲרוּכוֹת וּנְבוֹהוֹת מַעֲלָסִים. בְּפִטְרָתָן  
יְפִי לֶךְ מִזְבַּח מַקְלָסִים. כֵּן הוֹשֵׁעָנָא:

כְּהוֹשֵׁעַת מוֹדִים וּמִיחִלִּים וְלֹא מְשָׁנִים. פְּלָנוּ אָנוּ לֵיהּ  
וְעִינָנו שׁוֹנִים. כֵּן הוֹשֵׁעָנָא:

כְּהוֹשֵׁעַת יִקָּב מִחֲצָבֶיךָ סוֹבְבִים בְּרַעֲנָה. רוֹנְנִים אָנִי וְהוּ  
הוֹשִׁיעָה נָא. כֵּן הוֹשֵׁעָנָא:

כְּהוֹשֵׁעַת חֵיל וְרִיזִים מְשֻׁרְתִּים בְּמִנוּחָה. קָרְבֵּן שְׁבֶת  
בְּפוֹל עוֹלָה וּמִנְחָה. כֵּן הוֹשֵׁעָנָא:

כְּהוֹשֵׁעַת לוֹיִיד עַל דּוֹכָנָם לְהַרְבֶּת. אוֹמְרִים מִזְמוֹר שִׁיר  
לְיוֹם הַשְּׁבֶת. כֵּן הוֹשֵׁעָנָא:

כְּהוֹשֵׁעַת נְחוּמִיד בְּמִצּוֹתֶיךָ תָּמִיד. יִשְׁתַּעֲשְׁעוּן. וְרָצִם  
וְהִחֲלִיצִם בְּשׁוּבָה וְנַחַת יִשְׁעוּן. כֵּן הוֹשֵׁעָנָא:

כְּהוֹשֵׁעַת שְׁבוֹת שְׁבִטִי יַעֲקֹב. תָּשׁוּב וְתָשִׁיב שְׁבוֹת אֶהְיֶה  
יַעֲקֹב. וְהוֹשִׁיעָה נָא:

אָנִי וְהוּ הוֹשִׁיעָה נָא:

הוֹשִׁיעָה אֶת עַמֶּךָ וּבְרַךְ אֶת נַחֲלָתְךָ וְרַעַם וְנִשְׂאֵם  
עַד הָעוֹלָם: וְיִהְיוּ דְבָרֵי אֵלֶּה אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יי  
קְרָבִים אֵל יי אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וּלְלַיְלָה לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט עֲבָדָיו  
וּמִשְׁפָּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר יוֹם בְּיוֹמוֹ: לְמַעַן דַּעַת כָּל  
עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד:

demption, who on this festival read from thy Law each day,<sup>1</sup> so save us now.

As thou didst save thy rejoicing hosts in the renewed glory of the second Temple, as on each of these seven days they bore the palm-branch within its hallowed walls, so save us now.

As thou didst save them who beat the willow-leaves despite the Sabbath, who at the altar's base set boughs from Moza,<sup>2</sup> so save us now.

As thou didst save those who praised thee with slender, long and lofty willow-branches, who, as they departed, hailed the altar saying, "Beauty is thine, O altar,"<sup>3</sup> so save us now.

As thou didst save them, full of unchanging thanks and hope, re-chanting "We all are His and our eyes are upon Him," so save us now.<sup>4</sup>

As thou didst save them that with green shoots surrounded thine earth-dug altar, crying "We beseech thee, O Lord, to save us," so save us now.<sup>5</sup>

As thou didst save the host of thy zealous servitors<sup>6</sup> who ministered on the day of rest, with double oblation of burnt offering and sacrifice, so save us now.

As thou didst save the Levites who sang, assembled on their eminence, "A psalm, a song for the Sabbath day," so save us now.

As thou hast saved thy heaven-comforted sons, whose constant delight is in thy behests, so in thy grace grant them redemption and a peaceful home-coming: yea, save them now.

As thou didst save the captive tribes of Jacob, turn yet again and restore the captive tents of Jacob, and save us now.

O Eternal, we beseech thee, save us now.

Save thy people, and bless thine inheritance: feed them also, and lift them up for ever. And let these my words, wherewith I have made supplication before the Lord, be nigh unto the Lord our God day and night, that he maintain the cause of his servant and the cause of this people Israel at all times as the matter shall require: that all the people of the earth may know that the Lord is God, and that there is none else.

*The Scroll is returned to the Ark.*

<sup>1</sup> Nehem. viii. 18.

<sup>2</sup> Mishnah, *Sukkah*, iv. 5.

<sup>3</sup> *ibid.* v.

<sup>4</sup> *ibid.* v. 4.

<sup>5</sup> *ibid.* iv. 5.

<sup>6</sup> The priests.

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ.  
וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית  
יִשְׂרָאֵל בְּעֶנְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאִמְרוּ. אָמֵן:

Cong. יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא:  
יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר  
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעֵלָא  
מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא וְשִׁבְחָתָא וְנִחְמָתָא וְאִמְרוּ  
בְּעֶלְמָא וְאִמְרוּ. אָמֵן:

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתָהוֹן וּבְעוּתָהוֹן דְּכָל יִשְׂרָאֵל קָדָם אַבּוּהוֹן  
דִּי בְשִׁמְיָא וְאִמְרוּ. אָמֵן:  
יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
וְאִמְרוּ. אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ. אָמֵן:

אֵין בְּאַלְהֵינוּ. אֵין בְּאֲדוֹנֵינוּ. אֵין בְּמַלְכֵנוּ. אֵין  
בְּמוֹשִׁיעֵנוּ: מִי בְּאַלְהֵינוּ. מִי בְּאֲדוֹנֵינוּ. מִי בְּמַלְכֵנוּ.  
מִי בְּמוֹשִׁיעֵנוּ: נוֹדָה לְאַלְהֵינוּ. נוֹדָה לְאֲדוֹנֵינוּ. נוֹדָה  
לְמַלְכֵנוּ. נוֹדָה לְמוֹשִׁיעֵנוּ: בְּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ. בְּרוּךְ אֲדוֹנֵינוּ.  
בְּרוּךְ מַלְכֵנוּ. בְּרוּךְ מוֹשִׁיעֵנוּ: אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ.  
אַתָּה הוּא אֲדוֹנֵינוּ. אַתָּה הוּא מַלְכֵנוּ. אַתָּה הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ:  
אַתָּה הוּא שֶׁהַקָּטִירוּ אֲבוֹתֵינוּ לְבָנֶיךָ אֶת קְטֹרֶת הַסַּמִּים:

תלמוד מסכת כריתות ו'

שְׁטוּם הַקְטֹרֶת. הַצָּרִי וְהַצָּפָרָן וְהַחֲלָבָנָה וְהַלְבֹנָה. מִשְׁקַל שִׁבְעִים  
שְׁבָעִים מָנָה: מוֹר וְקִצְיָעָה שֶׁבֶלֶת גֵּרָד וּכְרָכָם מִשְׁקַל שִׁשָּׁה עֶשְׂרִי

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted in the presence of their Father who is in heaven ; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places, make peace for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

There is none like our God ; there is none like our Lord ; there is none like our King ; there is none like our Saviour.

Who is like our God ? who is like our Lord ? who is like our King ? who is like our Saviour ?

We will give thanks unto our God ; we will give thanks unto our Lord ; we will give thanks unto our King ; we will give thanks unto our Saviour.

Thou art our God ; thou art our Lord ; thou art our King ; thou art our Saviour.

Thou art he before whom our fathers burnt the fragrant incense.

Talmud Babli : *Kerithoth* 6a.

The compound of the incense <sup>1</sup> consisted of balm, cloves,<sup>2</sup> galbunum and frankincense, of each a like weight—seventy manehs ; of myrrh, cassia, spikenard and saffron, of each a like weight—

<sup>1</sup> Exod. xxx. 34-38.

<sup>2</sup> Or onycha.

שֶׁשָׁה עָשָׂר מָנֶה: הַקֶּשֶׁט שְׁנַיִם עָשָׂר. וְקִלּוּפָה שְׁלֹשָׁה. וְקִנְמוֹן  
תְּשַׁעַה. בְּרִית בְּרִשְׁיָנָה תִשְׁעָה קֶבֶץ. יֵין קְבָרִיסִין סָאִין תִּלְתָּא וְקֶבֶץ  
תִּלְתָּא. וְאִם אֵין לוֹ יֵין קְבָרִיסִין מִכִּיא חֲמֵר תּוֹרֵן עֵתִיק: מֶלֶח  
סְדוּמִית רַבַּע הַקֶּב. מַעְלָה עָשֵׂן כָּל שְׁהוּא: רַבִּי נָתַן אוֹמֵר אַף  
כֶּפֶת תִּירְדֵּן כָּל שְׁהוּא. וְאִם נָתַן בָּהּ דְּבִשׁ פֶּסְלָה. אִם חֲסֵר אַחַת  
מִכָּל סְמִינָה חֵיב מִיתָה: רַבֵּן שְׁמַעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר. הַצָּרִי אֵינוֹ  
אֵלָּא שָׂרָף הַנוֹטָף מַעְצֵי הַקֶּטֶף: בְּרִית בְּרִשְׁיָנָה שִׁשְׁפִּין בָּהּ אֵת  
הַצֶּפֶרֶן. כְּדִי שֶׁתֵּהָא נָאָה: יֵין קְבָרִיסִין שְׁשׁוּרִין בּוֹ אֵת הַצֶּפֶרֶן. כְּדִי  
שֶׁתֵּהָא עֵנָה: וְהֵלֵא מִי רַגְלִים יָפִין לָהּ. אֵלָּא שְׁאִין מַכְנִיסִין מִי רַגְלִים  
בְּעֹנָה מִפְּנֵי הַקֶּבֶד:

משנה סוף מסכת תמיד

השיר שהלויים היו אמרים בבית המקדש:

בַּיּוֹם הַרְאֵשׁוֹן הָיוּ אֹמְרִים. לֵי הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תִּכַּל וְיִשְׂבִּי בָּהּ:  
בְּשֵׁנִי הָיוּ אֹמְרִים. גְּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הֵר קָדְשׁוֹ:  
בְּשִׁלִּישִׁי הָיוּ אֹמְרִים. אֱלֹהִים נִצָּב בַּעֲדַת אֵל בִּקְרֹב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט:  
בְּרִבְעִי הָיוּ אֹמְרִים. אֵל נִקְמֹת יְיָ אֵל נִקְמֹת הוֹפִיעַ:  
בְּחֲמִישִׁי הָיוּ אֹמְרִים. הִרְנִינוּ לֵאלֹהִים עֲוֹנֵנוּ הִרְיעֵנוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב:  
בְּשִׁשִּׁי הָיוּ אֹמְרִים. יְיָ מֶלֶךְ גְּאוּת לִבֵּשׁ לִבֵּשׁ יְיָ עֹז הַתְּאֹזֵר אַף תִּכּוֹן  
תִּכְבֵּל כָּל תְּמוּט:

בשבת היו אמרים. מזמור שיר ליום השבת.

מזמור שיר לעתיד לבא. ליום שֶׁכֶּלֶו שֶׁבַת וּמִנוּחָהּ לַחַיִּי הַעוֹלָמִים:

תלמוד סוף מסכת ברכות

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר רַבִּי חֲנִינָא. תִּלְמִידֵי חֲכָמִים מְרַבִּים  
שְׁלוֹם בְּעוֹלָם: שְׁנָאֵמַר וְכָל בְּנֵיךְ לַמִּיּוֹד יְיָ וְרַב שְׁלוֹם בְּנֵיךְ: אֵל  
תִּקְרָא בְּנֵיךְ אֵלָּא בְּנֵיךְ: שְׁלוֹם רַב לְאַהֲבֵי תוֹרָתְךָ וְאֵין לָמוֹ מִכְשׁוֹל:  
יְהִי שְׁלוֹם בְּחִילְךָ שְׁלוֹהָ בְּאַרְמוֹנְךָ: לְמַעַן אֲחִי וְרַעֲי אֲדַבְּרָה נָא  
שְׁלוֹם בְּךָ: לְמַעַן בֵּית יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲבַקֶּשָׁה טוֹב לָךְ: יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן  
יְיָ יִבְרַךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:



sixteen manehs; of costus twelve, of bark three, and of cinnamon nine manehs; of alkali procured from Karshina nine kabs; of Cyprus wine three seahs and three kabs, though if Cyprus wine was not procurable old white wine was brought; of salt of Sodom the fourth part of a kab, and a minute quantity of maaleh ashan.<sup>1</sup> Rabbi Nathan says, a minute quantity of the herb that grew on the banks of the Jordan was used; if one added honey he rendered the incense unfit for use, and if he omitted one of its sweet spices he was deserving of death. Rabban Simeon son of Gamaliel says, the balm is a resin that exudes from the wood of the balsam tree. The alkali procured from Karshina was used to bleach and beautify the cloves, and the Cyprus wine to steep them therein that the odour might be pungent.

Mishnah *Tamid*, Cap. vii.

These are the Psalms which the Levites used to say in the Temple <sup>2</sup> :—

On the first day of the week they said—"The earth is the Lord's, and the fulness thereof; the world, and they that dwell therein."

On the second day—"Great is the Lord and greatly to be praised in the city of our God, in the mountain of his holiness."

On the third day—"God standeth in the congregation of the mighty: he judgeth among the judges."

On the fourth day—"O Lord God, to whom vengeance belongeth; O God, to whom vengeance belongeth, shine forth."

On the fifth day—"Sing aloud unto God our strength; make a joyful noise unto the God of Jacob."

On the sixth day—"The Lord reigneth, he is clothed with majesty; the Lord is clothed with strength, wherewith he hath girded himself; the world also is established, that it cannot be moved."

On the Sabbath—"A Psalm, a Song for the Sabbath Day." It is the psalm and song for eternity, for the day that shall be wholly a Sabbath, even repose for life everlasting

Talmud, *Berachoth* 64.

Rabbi Eleazar said in the name of Rabbi Chanina, The disciples of the sages increase peace in the world, as it is said, "And all thy children shall be taught of the Lord: and great shall be the peace of thy children." Read not *banayich*—"thy children," but *bonayich*—"thy builders." Great peace have they who love thy Law: and there is no stumbling for them. Peace be within thy walls: prosperity within thy palaces. For my brethren and companions' sakes: I will now say, Peace be within thee. For the sake of the house of the Lord our God: I will seek thy good. The Lord will give strength unto his people: the Lord will bless his people with peace.

<sup>1</sup> A herb which, as its name implies, caused the smoke of the incense to ascend in a straight line.

<sup>2</sup> Psalms xxiv., xlviii., lxxxii., xciv., lxxxix., xciii., xcii.



עלינו לשבח לארון הכל לתת גְדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרָאשִׁית  
שֶׁלֹא עָשָׂנוּ כְּנוֹיֵי הָאָרְצוֹת וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה  
שֶׁלֹא שָׁם חִלְקֵנוּ בָּהֶם וְגִדְּלָנוּ כָּכָל הַמוֹנֶם: וְאַנְחֵנוּ  
בְּרָעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים  
הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אֶרֶץ וּמוֹשֵׁב  
יָקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְשֹׂכֵנִית עֲזוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא  
אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד. אֲמַת מַלְכֵנוּ אָפֶס וּלְתוֹכָנוּ כְּתוּב בְּתוֹרָתוֹ  
וַיִּדְעָה הַיּוֹם וְהִשְׁבַּתָּ אֶל לִבְכָּךְ כִּי יֵי הוּא הָאֱלֹהִים  
בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאֲרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד:

עַד בֶּן נִקְוָה לָךְ יֵי אֱלֹהֵינוּ לְרֹאוֹת מְהֵרָה בְּתַפְאֶרֶת  
עֲזָךְ לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאֲרֶץ וְהָאֱלִילִים כְּרוֹת יִכְרֹתוּן.  
לְתַנּוֹן עוֹלָם בַּמַּלְכוּת שְׂדֵי. וְכָל בְּנֵי בֶשָׁר יִקְרְאוּ בַּשְּׁמֶךְ  
לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל רִשְׁעֵי אֶרֶץ. יִכִּירוּ וַיִּדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי  
תְּבֵל. כִּי לָךְ תִּכְרַע כָּל בָּרֶךְ תִּשָּׁבַע כָּל לָשׁוֹן: לִפְנֶיךָ  
יֵי אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וַיִּפּוּלוּ. וְלִכְבוֹד שְׁמֶךָ יִקְרִי וַיִּתְנוּ. וַיִּקְבְּלוּ  
כָּלֶם אֶת עוֹל מַלְכוּתְךָ. וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם  
וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת שְׁלֶךָ הִיא וְלְעוֹלָמִי עַד תִּמְלֹךְ  
בְּכָבוֹד: בְּכַתוּב בְּתוֹרָתְךָ יֵי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: וְנֹאמַר  
וְהָיָה יֵי לִמְלֹךְ עַל כָּל הָאֲרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיָה יֵי אֶחָד  
וְשִׁמּוֹ אֶחָד:

#### קריש Mourners'

*Mourner.* יתגדל ויתקדש שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא  
בְּרֵעוּתָהּ. וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיִּי  
דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶנְיָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאִמְרוּ. אָמֵן:

It behoveth us to praise the Lord of all, to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning ; that he hath not made us like the nations of other lands, and hath not placed us like other families of the earth, that he hath not given unto us a portion as unto them, nor a lot as unto all their multitude ; for we bend the knee and prostrate ourselves and make acknowledgment before the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who stretched forth the heavens and laid the foundations of the earth, the abode of whose glory is in the heavens above, and the dwelling of whose majesty is upon the loftiest heights. He is our God, there is none else : in truth he is our King, there is none beside him, as it is written in his Law, Know therefore this day, and lay it to thine heart, that the Lord he is God in heaven above and upon the earth beneath, there is none else.

Therefore we hope in thee, O Lord our God, that we may speedily behold the glory of thy might, when thou wilt remove the abominations from the earth, and the idols shall be utterly cut off ; when the world shall be set under the kingdom of the Almighty, and all the children of flesh shall call upon thy Name, when thou wilt turn unto thyself all the wicked of the earth. All the inhabitants of the world shall know and acknowledge that unto thee every knee must bend, every tongue must swear. Before thee, O Lord our God, shall they kneel and fall, and they shall give honour unto thy glorious Name ; they shall all accept the yoke of thy kingdom, and over them thou wilt speedily reign for ever and ever. For the Kingdom is thine, and to all eternity wilt thou reign in glory, as it is written in thy Law, The Lord shall reign for ever and ever. And it is said, The Lord shall be King over all the earth ; in that day shall the Lord be One, and his Name One.

*Mourners' Kaddish.*

*Mourner.* Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

יהא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי  
*Cong. and Mourner.*

עָלְמֵי:

יְתַבְרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא  
*Mourner.*

וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלֵּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא.  
לְעָלְמָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא הַשְׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא  
דְּאַמְרִין בְּעָלְמָא וְאַמְרוּ. אָמֵן:

יהא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
וְאַמְרוּ. אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלֹום בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלֹום עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל וְאַמְרוּ. אָמֵן:

אָדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מְלֻךְ	בְּשֶׁרֶם כָּל יַעִיר נִבְרָא :
לַעֲת נַעֲשֶׂה בְּחֶפְצוֹ כָּל־	אֲזִי מְלֻךְ שְׁמוֹ נִקְרָא :
וְאַחֲרֵי כִבְלוֹת הַכֹּל־	לְבָדוֹ יְמַלֹּךְ נוֹרָא :
וְהוּא הָיָה וְהוּא הָיָה	וְהוּא יִהְיֶה בְּתַפְאָרָה :
וְהוּא אֶחָד וְאֵין שְׁנֵי	לְהַמְשִׁיל לּוֹ לְהַתְבַּיְרָה :
בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תְּכֵלִית־	וְלֹא הָעֹז וְהַמְשָׁרָה :
וְהוּא אֵלִי וְחַי גּוֹאֲלִי־	וְצוּר חֲבֻלִי בַּעַת צָרָה :
וְהוּא נָסִי וּמְנוּס לִי־	מִנֵּת כּוֹסֵי בַּיּוֹם אֶקְרָא :
בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי־	בַּעַת אִישָׁן וְאַעִּירָה :
וְעַם רוּחִי נִקְרָאִי־	יְיָ לִי וְלֹא אִירָא :

*Cong. and Mourner.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

*Mourner.* Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel ; and say ye, Amen.

May he who maketh peace in his high places make peace for us, and for all Israel ; and say ye, Amen.

Lord of the world, He reigned alone  
While yet the universe was naught.  
When by His will all things were wrought,  
Then first His sov'ran Name was known.

And when the All shall cease to be,  
In dread lone splendour He shall reign.  
He was, He is, He shall remain  
In glorious eternity.

For He is one, no second shares  
His nature or His loneliness ;  
Unending and beginningless,  
All strength is His, all sway He bears.

He is the living God to save,  
My Rock while sorrow's toils endure,  
My banner and my stronghold sure,  
The cup of life whene'er I crave.

I place my soul within His palm  
Before I sleep as when I wake,  
And though my body I forsake,  
Rest in the Lord in fearless calm.

---

## תפלת מנחה

אֲשֶׁר יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד יִהְיוּ לְפָנֶיךָ סֶלָה:  
אֲשֶׁר הָעַם שָׁכַח לֹא אֲשֶׁר הָעַם שָׁח אֱלֹהָיו:

תְּהִלָּה לְדָוִד

קמ"ה

אֲרוּמָךְ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ וְאַבְרָכָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:  
בְּכָל-יוֹם אֲבָרְכֶךָ וְאַחֲלֶלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:  
גָּדוֹל יְהוָה וּמִהֲלָל מְאֹד וְלִגְדֹלְתוֹ אֵין חֶקֶר:  
דֹּר לְדֹר יִשְׁבַח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרָתֶךָ וְגִידוֹ:  
הֵרַב כְּבוֹד הוֹדָךְ וּדְבָרֶיךָ נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:  
וַעֲנוּ נִזְרָאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ וְגִדְלוֹתֶיךָ אֲסַפְּרֶנָּה:  
זָכַר רַב־טוֹבֶכָה יִבְרָעוּ וְצִדְקָתְךָ יִרְגְּנוּ:  
חֲנוּן וְרַחוּם יְהוָה אֶרֶךְ אֲפִים וְגָדוֹל-חֶסֶד:  
טוֹב-יְהוָה לְכָל יִרְחָמֵיו עַל-כָּל-מַעֲשָׂיו:  
יִרְדֹּף יְהוָה כָּל-מַעֲשֶׂיךָ וְחִסְדֶּיךָ יִבְרַכְכָּה:  
כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ וּגְבוּרָתְךָ יִדְבְּרוּ:  
לְהוֹדִיעַ לְבַנֵּי הָאָדָם גְּבוּרָתִי וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתִי:  
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל-עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל-דָּוָר וָדָר:  
סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל-הַנִּפְלִים וְזוֹכֵךְ לְכָל-הַפּוֹפְּכִים:  
עֵינֵי כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ וְאַתָּה נֹתֵן-לָהֶם אֶת-אֲבָלָם בְּעֵתוֹ:  
פּוֹתֵחַ אֶת-יָדְךָ וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל-יְתִי רָצוֹן:  
צִדִּיק יְהוָה בְּכָל-יְדִרְכּוֹ וְחִסִּיד בְּכָל-מַעֲשָׂיו:

## AFTERNOON SERVICE

Happy are they that dwell in thy house ; they will be ever praising thee. Selah. Happy is the people that is in such a case ; happy is the people whose God is the Lord.

Psalm cxlv. A Psalm of Praise of David.

I will extol thee, my God, O King ; and I will bless thy Name for ever and ever. Every day will I bless thee ; and I will praise thy Name for ever and ever. Great is the Lord and greatly to be praised ; and his greatness is unsearchable. One generation shall laud thy works to another, and shall declare thy mighty acts. Of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works, will I speak. And men shall speak of the might of thy terrible acts : and I will declare thy greatness. They shall utter the memory of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious and full of compassion ; slow to anger, and of great mercy. The Lord is good to all ; and his tender mercies are over all his works. All thy works shall give thanks unto thee, O Lord ; and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power ; to make known to the sons of men his mighty acts, and the glory of the majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou givest them their meat in due season. Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and merciful



קָרֹב יְהוָה לְכָל־קֹדְאִיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאֵמֶת:  
 רְצוֹן־יִרְאָיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם:  
 שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֲהַבָּיו וְאֶת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד:  
 תַּהֲלֵת יְהוָה יִדְבָּר־פִּי וַיִּבְרַךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קֹדְשׁוֹ  
 לְעוֹלָם וָעֶד:

וּאֲנַחְנוּ נִבְרַךְ יְהי מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

וּבֹא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וּלְשִׁבִי פֹשֵׁעַ בִּיעֲקֹב נָאָם יי: וְאֲנִי  
 זֹאת בְּרִיתִי אִתְּם אָמַר יי רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ וּדְבָרִי אֲשֶׁר  
 שָׁמַתִּי בְּפִיךָ לֹא יִמּוּשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי וְרַעְךָ וּמִפִּי זָרַע  
 וְרַעְךָ אָמַר יי מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם: וְאַתָּה קְדוֹשׁ יוֹשֵׁב  
 תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל: וְקִרְאָה זֶה אֵל זֶה וְאָמַר קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ  
 יי צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: וּמִקְבְּלֵינָּה דִין מִן דִּין  
 וְאֹמְרֵינָּה קְדִישׁ בְּשֵׁמִי מְרוֹמָא עֲלָאָה בֵּית שְׂכִינְתָּהּ קְדִישׁ  
 עַל אֶרְעָא עוֹבֵד נְבוֹרְתָּהּ קְדִישׁ לְעֵלְמָא וּלְעֵלְמִי עֲלִמְיָא  
 יי צְבָאוֹת מְלִיא כָּל אֶרְעָא זִיו יִקְרָהּ: וּתְשַׁאֲנִי רוּחַ  
 וְאַשְׁמַע אֲחֵרֵי קוֹל רַעַשׁ גְּדוֹלִי כְּרוֹךְ כְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ:  
 וְנִטְלַתְנִי רוּחָא וְשִׁמְעַת בְּתֵרֵי קָל זִיעַ סִגְיָא דִּי מִשְׁבַּחִין  
 וְאֹמְרִין בְּרִיךְ יִקְרָא דִּי יי מֵאַתֵּר בֵּית שְׂכִינְתָּהּ: יי וּמְלִיךְ  
 לְעֵלְמָא וָעֶד: יי מְלִכּוּתָהּ קָאָם לְעֵלְמָא וּלְעֵלְמִי עֲלִמְיָא:  
 יי אֱלֹהֵי אֲבֹרְהֵם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ שְׁמֶרָה זֹאת  
 לְעוֹלָם לְיָצָר מַחֲשָׁבוֹת לְבָב עֲמֹךְ וְהִכֵּן לְבָבְכֶם אֵלֶיךָ:  
 וְהוּא רַחוּם יִכְפֹּר עֲוֹן וְלֹא יִשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפּוֹ  
 וְלֹא יַעִיר כָּל חֲמָתוֹ: כִּי אַתָּה אֲדֹנֵי טוֹב וְסֶלַח וְרַב  
 חֶסֶד לְכָל קֹרְאֶיךָ: צִדְקָתְךָ צִדְקָה לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ אֵמֶת:

in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. He will fulfil the desire of them that fear him; he also will hear their cry, and will save them. The Lord preserveth all them that love him; but all the wicked will he destroy. My mouth shall speak the praise of the Lord; and let all flesh bless his holy Name for ever and ever.

And as for us, we will bless the Lord from this time forth, and for evermore. Praise ye the Lord.

And a redeemer shall come to Zion and unto them that turn from transgression in Jacob, saith the Lord. And as for me, this is my covenant with them, saith the Lord: my spirit that is upon thee, and my words which I have put in thy mouth, shall not depart out of thy mouth, nor out of the mouth of thy seed, nor out of the mouth of thy seed's seed, saith the Lord, from henceforth and for ever. But thou art holy, that dwellest amid the praises of Israel. And one cried unto another, and said, Holy, holy, holy is the Lord of hosts: the whole earth is full of his glory. [<sup>1</sup> And they receive sanction one from the other, and say, Holy in the highest heavens, the place of his abode; holy upon earth, the work of his might; holy for ever and to all eternity is the Lord of hosts; the whole earth is full of the radiance of his glory.] And a wind lifted me up, and I heard behind me the voice of a mighty rushing—Blessed be the glory of the Lord from his place. [<sup>1</sup> And a wind lifted me up, and I heard behind me the voice of a mighty rushing of those who uttered praises and said, Blessed be the glory of the Lord from the place of his abode.] The Lord shall reign for ever and ever. [<sup>1</sup> The kingdom of the Lord endureth for ever and to all eternity.] O Lord, God of Abraham, Isaac and Israel, our fathers, keep this for ever in the innate thoughts of the heart of thy people, and direct their heart unto thee. And he, being full of compassion, forgiveth iniquity and destroyeth not: yea, many a time he turneth his anger away, and stirreth not up all his wrath. For thou, O Lord, art good and ready to forgive, and plenteous in mercy unto all them that call upon thee. Thy righteousness is an everlasting righteousness, and thy Law is truth. Thou wilt perform truth

<sup>1</sup> The Targum or Aramaic paraphrase of the preceding verses.

תתן אמת ליעקב חסד לאברהם אשר נשבעת לאבותינו  
מימי קדם: ברוך אדני יום יום יעמם לנו האל  
ישועתנו סלה: יי צבאות עמנו משגב לנו אלהי יעקב  
סלה: יי צבאות אשרי אדם בוטח בך: יי הושיעה  
המלך יענגנו ביום קראנו: ברוך (הוא) אלהינו שבראנו  
לכבודו והבדילנו מן התועים ונתן לנו תורת אמת וחי  
עולם נטע בתוכנו הוא יפתח לבנו בתורתו וישם בלבנו  
אהבתו ויראתו ולעשות רצונו ולעבדו בלבב שלם  
למען לא ניגע לריק ולא גלד לבקלה: יהי רצון מלפניך  
יי אלהינו ואלהי אבותינו שנשמור חקך בעולם הזה  
ונקבה ונחיה ונראה ונדרש טובה וברכה לשני ימות  
המשית ולחי העולם הבא: למען ונמך כבוד ולא  
ידם יי אלהי לעולם אורך: ברוך הגבר אשר יבטח  
בפי והיה יי מבטחו: בטחו בני עדי עד כי ביה יי צור  
עולמים: ויבטחו בך יודעי שמך כי לא עזבת דרשך  
יי: יי הפז למען צדקו יגדיל תורה ויאדיר:

*The Reader says חצי קריש, page 14.*

*On Sabbath:*

ואני תפילתי לך יי עת רצון אלהים ברב חסדך ענני באמת ישעך:

*On Sabbath a Scroll is taken from the Ark and the following passage is read.*

דברים ל"ג א' – י"ז

ונאת הברכה אשר ברך משה איש האלהים את-בני  
ישראל לפני מותו: ויאמר יהוה מפיני בא ורח משעיר  
למו הופיע מתר פארן ואתה מרבבת קדש מימינו אשדת

to Jacob and mercy to Abraham, as thou hast sworn unto our fathers from the days of old. Blessed be the Lord who day by day loadeth us with blessings : he is the God of our salvation, Selah. The Lord of hosts is with us ; the God of Jacob is a stronghold unto us. Selah. O Lord of hosts, happy is the man that trusteth in thee. Save, O Lord : may the King answer us on the day when we call.

Blessed is our God who hath created us for his glory, and hath separated us from them that go astray, who hath given us the Law of truth and planted everlasting life in our midst. May he open our hearts unto his Law, and set his love and fear within our hearts, that we may do his will and serve him with a perfect heart, that we may not labour in vain, nor bring forth unto confusion. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that we may keep thy statutes in this world, and be worthy to live, witness and inherit happiness and blessing in the days of the Messiah and in the life of the world to come. To the end that my glory may sing praise to thee and not be silent ; O Lord my God, I will give thanks unto thee for ever. Blessed is the man that trusteth in the Lord and whose trust the Lord is. Trust ye in the Lord for ever : for in Jah the Lord is an everlasting rock. And they that know thy Name will put their trust in thee ; for thou hast not forsaken them that seek thee, O Lord. It pleased the Lord for the sake of his righteousness to magnify the Law and to make it honourable.

*The Reader says Half Kaddish, page 14.*

*On Sabbath :*

And as for me, my prayer be unto thee, O Lord, in an acceptable time ; O God, in the multitude of thy mercy, answer me in the truth of thy salvation.

*On Sabbath a Scroll is taken from the Ark and the following passage is read :*

Deuteronomy xxxiii. 1-17.

And this is the blessing, wherewith Moses the man of God blessed the children of Israel before his death. And he said, The Lord came from Sinai and rose up from Seir unto them ; he shined forth from mount Paran, and he came from the ten thousands of holy ones : at his right

לָמוֹ: אֵף חֶבֶב עַמִּים כְּלִי-קִדְשׁוֹ בִּיהָ וְהֵם תָּבוּ לְרַגְלָהּ  
 יֵשֵׁא מִדְּבַר-תִּיד: תּוֹרָה צִוְּהֵלְנוּ מֹשֶׁה מוֹדֶשֶׁה קְהֵלָת  
 יַעֲקֹב: וַיהִי בִישְׁרוֹן מֶלֶךְ בְּהַתְּאִסָּף רָאשֵׁי עַם יַחַד שִׁבְטֵי  
 יִשְׂרָאֵל: יְחִי רְאוּבֵן וְאַלְיָמָת וַיהִי מִתִּיּוֹ מִסְפָּר: וְנָאֵת  
 לַיהוּדָה וַיֹּאמֶר שְׁמַע יְהוָה קוֹל יְהוּדָה וְאַל-עַמּוֹ תִּבְיֹאֲנוּ  
 יְדִי רַב לֹא וְעוֹר מִצְרֵי תִהְיֶה: \*

וּלְלֵנוּ אָמֵר תַּמִּיד וְאוֹרֵיד לְאִישׁ חֲסִידֶךָ אֲשֶׁר נִסִּיתוֹ  
 בַּמִּסָּפָה תִרְיָבְהוּ עַל-מִי מְרִיבָה: הָאֵמֶר לְאֲבוֹי וּלְאִמּוֹ  
 לֹא רִאִיתִיו וְאֵת-אֲחָיו לֹא הִפִּיר וְאֵת-בָּנוֹ לֹא יָדַע כִּי שְׁמִרוֹ  
 אִמְרָתְךָ וּבְרִיתְךָ יִנְצְרוּ: יוֹרוּ מִשְׁפָּטֶיךָ לַיעֲקֹב וְתוֹרָתְךָ  
 לְיִשְׂרָאֵל יְשִׁימוּ קְטוֹרֶה בְּאִפְךָ וְכִלְיִל עַל-מִזְבְּחֶךָ: בָּרַךְ  
 יְהוָה חֵילוֹ וּפְעָל יָדָיו תִּרְצֶה מִחֵץ מְתַנִּים קָמּוֹ וּמִשְׁנָאִיו  
 מִזִּיקוֹמָיו: לְבַנְיָמִן אָמֵר יָדִיד יְהוָה יִשְׁכֵּן לְבֵטָחָה  
 עָלָיו חֶפֶץ עָלָיו כְּלֵי-הַיּוֹם וּבֵין בְּתָפְיוֹ שָׁכֵן: \* וּלְיוֹסֵף  
 אָמֵר מְבָרַכַת יְהוָה אֶרְצוֹ מִמֶּנֶּד שָׁמַיִם מִפֹּל וּמִתְהוֹם רִבְצָת  
 תַּחַת: וּמִמֶּנֶּד תְּבוֹאֵת שֶׁמֶשׁ וּמִמֶּנֶּד גֶּרֶשׁ יְרֵחִים: וּמִרָאשׁ  
 הָרִירִיקָדָם וּמִמֶּנֶּד גִּבְעוֹת עוֹלָם: וּמִמֶּנֶּד אֶרֶץ וּמִלְאָה  
 וּרְצוֹן שָׁכֵן סִנֵּה תְּבוֹאֲתָה לְרָאשׁ יוֹסֵף וּלְקִדְקֵד נִזִּיר  
 אֲחָיו: בְּכוֹר שׁוֹרֵי הָדָר לֹא וְקִרְנֵי רֹאשׁ קִרְנָיו בָּהֶם עַמִּים  
 יִנָּח יַחֲדוֹ אֶפְסֵי-אֶרֶץ וְהֵם רִבְבוֹת אֶפְרַיִם וְהֵם אֶלְפֵי  
 מִנְשָׁה:

\* בניו ק

*The Scroll is returned to the Ark. The Amidah is then said (pp. 15–18), and is repeated by the Reader, and the Service is continued with תתקבל (p. 8), קדיש יתום and עלינו (pp. 21–22).*



hand was a fiery law unto them. Yea, he loveth the peoples ; all his saints are in thy hand : and they sat down at thy feet ; every one shall receive of thy words. Moses commanded us a law, an inheritance for the assembly of Jacob. And he was king in Jeshurun, when the heads of the people were gathered, the tribes of Israel together. Let Reuben live, and not die : yet let his men be numbered. And this unto Judah ; and he said, Hear, Lord, the voice of Judah, and bring him unto his people : let his hands be sufficient for him ; and be thou an help against his adversaries.

And of Levi he said, Thy Thummim and thy Urim are with thy holy one, whom thou didst prove at Massah, with whom thou didst strive at the waters of Meribah ; who said of his father and of his mother, I have not seen him ; neither did he acknowledge his brethren, nor knew his own children : for they have observed thy word, and shall keep thy covenant. They shall teach Jacob thy judgments, and Israel thy law : they shall put incense before thee, and whole burnt offering upon thine altar. Bless, Lord, his substance, and accept the work of his hands : smite through the loins of them that rise against him, and of them that hate him, that they rise not again. And of Benjamin he said, The beloved of the Lord shall dwell in safety by him ; he covereth him all the day long, and he dwelleth between his shoulders. And of Joseph he said, Blessed of the Lord be his land : for the precious things of heaven, for the dew, and for the deep that coucheth beneath : and for the precious things of the fruits of the sun, and for the precious things of the growth of the moons : and for the chief things of the ancient mountains, and for the precious things of the lasting hills : and for the precious things of the earth and fulness thereof, and for the good will of him that dwelt in the bush : let this come upon the head of Joseph, and upon the crown of the head of him that was separated from his brethren. His majesty is like his firstling bullock, and his horns are like the horns of the wild ox ; with them he shall push the peoples together to the ends of the earth : and they are the ten thousands of Ephraim, and they are the thousands of Manasseh.

*The Scroll is returned to the Ark. The Amidah is then said (pp. 15-18), and is repeated by the Reader, and the Service is continued with Kaddish (p. 8), It behoveth us and the Mourners' Kaddish (pp. 21-22).*



## קהלת

*On the Intermediate Sabbath, or on שמיני עצרת if it fall on Sabbath,  
קהלת is read at the conclusion of שחרית.*

דברי קהלת בן־דוד מלך בירושלם: הבל הבלים  
אמר קהלת הבל הבלים הבל הבל: מה־יתרון לאדם  
בכל־עמלו שיעמל תחת השמש: דור הלך ודור בא  
והארץ לעולם עמדת: וזרח השמש ובא השמש ואֶל־  
מקומו שואף וזרח הוא שם: הולך אל־דרום וסובב  
אל־צפון סובב | סבב הולך הרוח ועל־סביבותיו שב  
הרוח: כל־הנחלים הלכים אל־הים והים איננו מלא  
אל־מקום שהנחלים הלכים שם הם שבים ללכת: כל־  
הדברים יגלים לא־יובל איש לדבר לא־תשבע עין  
לראות ולא־תמלא אֵזון משמע: מה־שהיה הוא שיהיה  
ומה־שנעשה הוא שיעשה ואין כל־חדש תחת השמש:  
יש דבר שיאמר ראדה־ה חדש הוא כבד היה לעלמים  
אשר היה מלפנינו: אין זכרון לראשנים וגם לאחרנים  
שיהיו לא־יהיה להם זכרון עם שיהיו לאחרנה:

אני קהלת הייתי מלך על־ישראל בירושלם: ונתתי  
את־לבי לדרוש ולתור בחכמה על כל־אשר נעשה תחת  
השמים הוא | ענין רע נתן אלהים לבני האדם לענות  
בו: ראיתי את־כל־המעשים שנעשו תחת השמש והנה  
הכל הבל ורעות רוח: מעות לא־יובל לתקן וחסרון  
לא־יובל להמנות: דברתי אני עם־לבי לאמר אני הנה  
הגדלתי והוספתי חכמה על כל־אשר־היה לפני על־

## ECCLESIASTES

*On the Intermediate Sabbath, or on the Eighth Day if it fall on Sabbath, the Book of Ecclesiastes is read at the conclusion of the Morning Service.*

The words of the Preacher, the son of David, king in Jerusalem. Vanity of vanities, saith the Preacher, vanity of vanities ; all is vanity. What profit hath a man of all his labour which he taketh under the sun ? One generation goeth, and another generation cometh : but the earth abideth for ever. The sun also ariseth, and the sun goeth down, and hasteth to his place where he arose. The wind goeth toward the south, and turneth about unto the north : it whirleth about continually, and the wind returneth again according to his circuits. All the rivers run into the sea ; yet the sea is not full : unto the place from whence the rivers come, thither they return again. All things are full of labour ; man cannot utter it : the eye is not satisfied with seeing, nor the ear filled with hearing. The thing that hath been, it is that which shall be ; and that which is done is that which shall be done : and there is no new thing under the sun. Is there any thing whereof it may be said, See, this is new ? it hath been already of old time, which was before us. There is no remembrance of former generations : neither shall there be any remembrance of generations that are to come with those that shall come after.

I the Preacher was king over Israel in Jerusalem. And I gave my heart to seek and search out by wisdom concerning all things that are done under heaven : this sore travail hath God given to the sons of man to be exercised therewith. I have seen all the works that are done under the sun : and, behold, all is vanity and vexation of spirit. That which is crooked cannot be made straight : and that which is wanting cannot be numbered. I communed with mine own heart, saying, Lo, I am come to great estate, and have gotten more wisdom than all they that have been

ירושלם ולבי ראה הרבה חכמה ודעת: ואחנה לבי לדעת חכמה ודעת הלכות ושכלות ידעתי שגם-נה הוא רעיון רוח: כי ברכ חכמה רב-פעם ויוסף דעת ויוסף מכאוב:

אמרתי אני בלבי לכה-נא אנסכה בשמחה וראה בטוב והנה גם-הוא הבל: לשחוק אמרתי מהולל ולשמחה מה-נה עשה: תרתי בלבי למשוד בין את-בשרי ולבי נהג בחכמה ולאחז בסכלות עד אשר אראה אי-נה טוב לבני האדם אשר יעשו תחת השמים מספר ימי חייהם: הגדלתי מעשי בגייתי לי בתים נטעתי לי כרמים: עשיתי לי גנות ופרדסים ונטעתי בהם עץ כל-פרי: עשיתי לי ברכות מים להשקות מהם יצר צומח עצים: קניתי עבדים ושפחות ובני-בית הנה לי גם מקנה בקר וצאן הרבה הנה לי מפל שהניו לפני בירושלם: בנסתי לי גם-כסף וזהב וסגלת מלכים והמדינות עשיתי לי שרים ושורות ותענוגות בני האדם שדה ושדות: ונגדלתי והוספתי מפל שדה לפני בירושלם אף חכמתי עמדה לי: וכל אשר שאלו עיני לא אצלתי מהם לא-מנעתי את-לבי מפל-שמחה כי-לבי שמח מפל-עמלי וזה-הנה חלקי מפל-עמלי: ופניתי אני בכל-מעשי שעשו ידי ובעמל שעמלתי לעשות והנה הכל הבל ורעות רוח ואין יתרון תחת השמש: ופניתי אני לראות חכמה והוללות וסכלות כי מה האדם שיבוא אחרי המלך את אשר-בקר עשורו: וראיתי אני שיש יתרון לחכמה מן-הסכלות ביתרון האור מן-החשך: החכם עיניו בראשו והבסיל בחשך הולך וידעתי גם-אני שמקרה אחר יקרה

before me in Jerusalem : yea, my heart had great experience of wisdom and knowledge. And I gave my heart to know wisdom, and to know madness and folly : I perceived that this also is vexation of spirit. For in much wisdom is much grief : and he that increaseth knowledge increaseth sorrow.

I said in mine heart, Go to now, I will prove thee with mirth, therefore enjoy pleasure : and, behold, this also is vanity. I said of laughter, It is mad : and of mirth, What doeth it ? I sought in mine heart to give myself unto wine : yet acquainting mine heart with wisdom ; and to lay hold on folly, till I might see what was that good for the sons of men, which they should do under the heaven all the days of their life. I made me great works : I builded me houses ; I planted me vineyards. I made me gardens and orchards, and I planted trees in them of all kind of fruits. I made me pools of water, to water therewith the wood that bringeth forth trees. I got me servants and maidens, and had servants born in my house : also I had great possessions of herds and flocks above all that were in Jerusalem before me. I gathered me also silver and gold, and the peculiar treasure of kings and of the provinces : I gat me men singers and women singers, and the delights of the sons of men, many concubines. So I was great, and increased more than all that were before me in Jerusalem : also my wisdom remained with me. And whatsoever mine eyes desired I kept not from them : I withheld not my heart from any joy ; for my heart rejoiced in all my labour, and this was my portion of all my labour. Then I looked on all the works that my hands had wrought, and on the labour that I had laboured to do : and, behold, all was vanity and vexation of spirit, and there was no profit under the sun. And I turned myself to behold wisdom, and madness, and folly : for what can the man do that cometh after the king ? even that which hath been already done. Then I saw that wisdom excelleth folly, as far as light excelleth darkness. The wise man's eyes are in his head ; but the fool walketh in darkness : and I myself perceived also that one event

את-כָּלֶם: וְאִמְרָתִי אֲנִי בְּלִבִּי בְּמִקְרָה הַפְּסִיל גַּם-אֲנִי  
 יִקְרָנִי וְלִמָּה חֲכַמְתִּי אֲנִי אִזּוֹ יִתֵּר וּדְבַרְתִּי בְּלִבִּי שָׁגַם-זֶה  
 הֶבֶל: כִּי אִין וּכְרוֹן לַחֲכָם עִם-הַפְּסִיל לְעוֹלָם בְּשִׁפְכָר  
 הַיָּמִים הַבָּאִים הַכֹּל נִשְׁפָּח וְאִךְ יָמוּת הַחֲכָם עִם-הַפְּסִיל:  
 וּשְׁנֵאתִי אֶת-הַחַיִּים כִּי רָע עָלַי הַמַּעֲשֵׂה שֶׁנַּעֲשֵׂה תַּחַת  
 הַשָּׁמֶשׁ כִּי-הֶבֶל הֶבֶל וְרַעוּת רוּחַ: וּשְׁנֵאתִי אֲנִי אֶת-כָּל-  
 עֲמָלִי שֶׁאֲנִי עָמַל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ שֶׁאֲנִיחֵנוּ לְאָדָם שִׁיחִיה  
 אַחֲרָי: וּמִי יוֹדֵעַ הַחֲכָם יִהְיֶה אִזּוֹ סָכָל וַיִּשְׁלַט בְּכָל-  
 עֲמָלִי שֶׁעָמַלְתִּי וּשְׁחַכְמָתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ גַּם-זֶה הֶבֶל:  
 וּסְבוּתִי אֲנִי לֵאשׁ אוֹת-לִבִּי עַל כָּל-הָעָמַל שֶׁעָמַלְתִּי תַּחַת  
 הַשָּׁמֶשׁ: כִּי-יֵשׁ אָדָם שֶׁעָמַל בְּחִכְמָה וּבְדַעַת וּבְכַשְׁרוֹן  
 וּלְאָדָם שֶׁלֹּא עָמַל-בּוֹ יִתְנַנוּ חִלְקוֹ גַּם-זֶה הֶבֶל וְרַעַה  
 רַבָּה: כִּי מִה־הַזֶּה לְאָדָם בְּכָל-עָמְלוֹ וּבְרַעְיוֹן לִבּוֹ שֶׁהוּא  
 עָמַל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ: כִּי כָל-יָמָיו מִכְּאוּבִים וְכַעַס עֲנִינּוֹ  
 גַּם-כַּלְיָלָה לֹא-שָׁכַב לִבּוֹ גַּם-זֶה הֶבֶל הוּא: אִין-טוֹב  
 בְּאָדָם שִׁיאֲכַל וְשָׁתָה וְהִרְאָה אֶת-נַפְשׁוֹ טוֹב בְּעָמְלוֹ גַּם-  
 זֶה רָאִיתִי אֲנִי כִּי מִיַּד הָאֱלֹהִים הָיָא: כִּי מִי יֵאָכֵל וּמִי  
 יִחְוֹשׁ חוּץ מִמֶּנִּי: כִּי לְאָדָם שְׂטוֹב לִפְנֵי נֶתַן חֲכָמָה וְדַעַת  
 וּשְׂמִיחָה וּלְחֻשָּׁא נֶתַן עֲנִין לְאַסְפָּא וּלְכַנוּם לְתַת לְטוֹב  
 לִפְנֵי הָאֱלֹהִים גַּם-זֶה הֶבֶל וְרַעוּת רוּחַ:  
 לֵבָל זִמְן וְעַת לְכָל-חֶפֶץ תַּחַת הַשָּׁמַיִם:

עַת לְלֵדָת	וְעַת לְמוֹת
עַת לְמַעַת	וְעַת לְעֻקּוֹר נְטוּעַ :
עַת לְהַרוֹג	וְעַת לְרַפּוּא
עַת לְפָרוֹן	וְעַת לְבִנוּת :
עַת לְבִבוּת	וְעַת לְשִׁחּוֹק



happeneth to them all. Then said I in my heart, As it happeneth to the fool, so it happeneth even to me ; and why was I then more wise ? Then I said in my heart, that this also is vanity. For there is no remembrance of the wise more than of the fool for ever : seeing that which now is, in the days to come shall all be forgotten ; and how dieth the wise man even as the fool. Therefore I hated life ; because the work that is wrought under the sun is grievous unto me : for all is vanity and vexation of spirit. Yea, I hated all my labour wherein I had laboured under the sun : because I should leave it unto the man that shall be after me. And who knoweth whether he shall be a wise man or a fool ? yet shall he have rule over all my labour wherein I have laboured, and wherein I have shewed wisdom under the sun : this is also vanity. Therefore I went about to cause my heart to despair of all the labour which I took under the sun. For there is a man whose labour is in wisdom, and in knowledge, and in skill : yet to a man that hath not laboured therein shall he leave it for his portion ; this also is vanity and a great evil. For what hath man of all his labour, and of the vexation of his heart, wherein he hath laboured under the sun ? For all his days are sorrows, and his travail grief ; yea, his heart taketh not rest in the night : this is also vanity. There is nothing better for a man, than that he should eat and drink, and that he should make his soul enjoy good in his labour : this also I saw, even I, that it was from the hand of God. For who can eat, or who can hasten hereunto, more than I ? For God giveth to a man that is good in his sight wisdom, and knowledge, and joy : but to the sinner he giveth travail, to gather and to heap up, that he may give to him that is good before God ; this also is vanity and vexation of spirit.

To every thing there is a season, and a time to every purpose under the heaven : a time to be born, and a time to die : a time to plant, and a time to pluck up that which is planted ; a time to kill, and a time to heal ; a time to break down, and a time to build up ; a time to weep,



עת ספור	ועת רקוד :
עת להשליך אבנים	ועת פנים אבנים
עת לחבוק	ועת לרחק מחבק :
עת לבקש	ועת לאבד
עת לשמור	ועת להשליך :
עת לקרוע	ועת לתפור
עת לחשות	ועת לדבר :
עת לאהב	ועת לשנא
עת מלחמה	ועת שלום :

מה יתרון העושה באשר הוא עמל: ראיתי את-הענין אשר נתן אלהים לבני האדם לענות בו: את-הכל עשה יפה בעתו גם את-העלם נתן בלבם מבלי אשר לא ימצא האדם את-המעשה אשר-עשה האלהים מראש ועד-סוף: ידעתי כי אין טוב כם כי אם-לשמוח ולעשות טוב בחייו: וגם כלי-האדם שיאכל ושתה וראה טוב בכל-עמלו מתת אלהים היא: ידעתי כי כל-אשר יעשה האלהים הוא יהנה לעולם עליו אין להוסיף וממנו אין לגרע והאלהים עשה שיראו מלפניו מה-שהיה כבר הוא ואשר להיות כבר היה והאלהים יבקש את-נרדף: ועוד ראיתי תחת השמש מקום המשפט שמה הרשע ומקום הצדק שמה הרשע: אמרתי אני בלבי את-הצדיק ואת-הרשע ישפט האלהים כיעת לכל-הפן ועל כל-המעשה שם: אמרתי אני בלבי על-דברת בני האדם לבדם האלהים ולראות שהם-בהמה המה להם: כי מקרה בני-האדם ומקרה הבהמה ומקרה אחר להם במות זה בן מות זה ורוח אחר לכל ומותר האדם מן-

and a time to laugh ; a time to mourn, and a time to dance ; a time to cast away stones, and a time to gather stones together ; a time to embrace, and a time to refrain from embracing ; a time to seek, and a time to lose : a time to keep, and a time to cast away ; a time to rend, and a time to sew : a time to keep silence, and a time to speak ; a time to love, and a time to hate : a time of war, and a time of peace.

What profit hath he that worketh in that wherein he laboureth ? I have seen the travail, which God hath given to the sons of men to be exercised in it. He hath made every thing beautiful in his time : also he hath set the world in their heart, so that no man can find out the work that God maketh from the beginning to the end. I know that there is naught so good for them as to rejoice and do good as long as they live. And also that every man should eat and drink, and enjoy the good of all his labour : it is the gift of God. I know that, whatsoever God doeth, it shall be for ever ; nothing can be put to it, nor any thing taken from it : and God doeth it, that men should fear before him. That which hath been is now ; and that which is to be hath already been : and God seeketh that which is past. And moreover I saw under the sun : lo, the place of judgment, wickedness was there ; and the place of righteousness, iniquity was there. I said in mine heart, God shall judge the righteous and the wicked : for there is a time there for every purpose and for every work. I said in mine heart concerning the estate of the sons of men, that it was that God might shew them, and that they might see that they themselves are as the beast. For that which befalleth the sons of men befalleth beasts ; even one thing befalleth them ; as the one dieth, so dieth the other ; yea, they have all one breath : and the pre-eminence of

הַבְּהֵמָה אֵין כִּי הַכֹּל הַכֹּל: הַכֹּל הוֹלֵךְ אֶל־מְקוֹם אֶחָד  
הַכֹּל הָיָה מִן־הָעֶפֶר וְהַכֹּל שָׁב אֶל־הָעֶפֶר: מִי יוֹדֵעַ רוּחַ  
בְּנֵי הָאָדָם הַעֲלָה הִיא לְמַעַלָּה וְרוּחַ הַבְּהֵמָה הִיכָדָת  
הִיא לְמַטָּה לָאָרֶץ: וְרֵאִיתִי כִּי אֵין טוֹב מֵאֲשֶׁר יִשְׁמַח  
הָאָדָם בְּמַעֲשָׁיו כִּי־הוּא חָלָקוֹ כִּי מִי יבִיאֵנוּ לִרְאוֹת בְּמָה  
שִׁיְהִיָּה אַחֲרָיו:

וְשִׁבְתִּי אָנִי וְאֶרְאֶה אֶת־כָּל־הַעֲשָׂקִים אֲשֶׁר נַעֲשִׂים תַּחַת  
הַשָּׁמַשׁ וְהִנֵּה ׀ דְּמַעַת הַעֲשָׂקִים וְאֵין לָהֶם מְנַחֵם וּמִיד  
עֲשָׂקֵיהֶם כֹּחַ וְאֵין לָהֶם מְנַחֵם: וְשִׁבַּח אָנִי אֶת־הַמַּתִּים  
שֶׁבֶבֶר מָתוּ מִן־הַחַיִּים אֲשֶׁר הִמָּה חַיִּים עֲדָנָה: וְטוֹב  
מִשְׁנִיָּהֶם אֵת אֲשֶׁר־עָדָן לֹא הָיָה אֲשֶׁר לֹא־רָאָה אֶת־  
הַמַּעֲשֵׂה הָרָע אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמַשׁ: וְרֵאִיתִי אָנִי  
אֶת־כָּל־עֲמָל וְאֵת כָּל־בִּשְׁרוֹן הַמַּעֲשֵׂה כִּי הִיא קִנְיַת־אִישׁ  
מִדַּעְהוּ גַם־נָה הַכֹּל וְרַעוּת רוּחַ: הַכֹּסִיל חִבֵּק אֶת־יָדָיו  
וְאָכַל אֶת־בִּשְׁרוֹ: טוֹב מְלֹא כֶף נִחַת מִמְּלֵא חֲפָנִים עֲמָל  
וְרַעוּת רוּחַ: וְשִׁבְתִּי אָנִי וְאֶרְאֶה הַכֹּל תַּחַת הַשָּׁמַשׁ: יֵשׁ  
אַחֵר וְאֵין שְׁנֵי גַם בֶּן וְאָח אֵידִלּוּ וְאֵין קֶץ לְכָל־עֲמָלוֹ גַם־  
עֵינָיו לֹא־תִשְׁבַּע עֲשֶׂר וּלְמִי ׀ אָנִי עֲמָל וּמַחֲסֵר אֶת־נַפְשִׁי

עיניו ק

מִטּוֹבָה גַם־נָה הַכֹּל וְעֵנִין רָע הוּא: טוֹבִים הַשָּׁנִים מִן־  
הָאֶחָד אֲשֶׁר יִשְׁלָתָם שָׁכָר טוֹב בְּעֲמָלָם: כִּי אִם־יִפְּלוּ  
הָאֶחָד יָקִים אֶת־חֻבּוֹ וְאֵילוּ הָאֶחָד שִׁיפֹל וְאֵין שְׁנֵי  
לְהִקְיָמוֹ: גַם אִם־יִשְׁכְּבוּ שְׁנַיִם וְחָם לָהֶם וּלְאֶחָד אֵידִל  
יָחָם: וְאִם־יִתְקַפּוּ הָאֶחָד הַשָּׁנִים יַעֲמִדוּ נִגְדּוֹ וְהַחוּט  
הַמְּשָׁלֵשׁ לֹא בִמְהֵרָה יִנָּתֵק: טוֹב יָלַד מִסֶּבֶן וְחָכָם מִמְּלֶךְ  
זָקֵן וְכֹסִיל אֲשֶׁר לֹא־יָרַע לְהִזְהָר עוֹד: כִּי־מִבֵּית הַסּוּרִים  
יֵצֵא לְמֶלֶךְ כִּי גַם בְּמַלְכוּתוֹ נוֹלַד רָשׁ: רֵאִיתִי אֶת־כָּל־

man over beast is naught ; for all is vanity. All go unto one place : all are of the dust, and all turn to dust again. Who knoweth the spirit of man that goeth upward : and the spirit of the beast that goeth downward to the earth ? Wherefore I perceive that there is nothing better, than that a man should rejoice in his own works ; for that is his portion : for who shall bring him to see what shall be after him ?

Then I returned, and considered all the oppressions that are done under the sun : and behold the tears of such as were oppressed, and they had no comforter ; and on the side of their oppressors there was power ; but they had no comforter. Wherefore I praised the dead which are already dead more than the living which are yet alive. Yea, better than them both is he that hath not yet been, who hath not seen the evil work that is done under the sun. Again, I considered all travail, and every skilful work, that for this a man is envied of his neighbour : this is also vanity and vexation of spirit. The fool foldeth his hands together and eateth his own flesh. Better is an handful with quietness, than both the hands full with travail and vexation of spirit. Then I returned, and I saw vanity under the sun. There is one that is alone, and he hath not a second ; yea, he hath neither child nor brother ; yet is there no end of all his labour ; neither is his eye satisfied with riches. For whom then, saith he, do I labour, and bereave my soul of good ? This is also vanity, yea, it is a sore travail. Two are better than one because they have a good reward for their labour. For if they fall, the one will lift up his fellow : but woe to him that is alone when he falleth ; for he hath not another to help him up. Again, if two lie together, then they have warmth : but how can one be warm alone ? And if one prevail against him that is alone, two shall withstand him : and a threefold cord is not quickly broken. Better is a poor and a wise child than an old and foolish king, who will no more be admonished. For out of prison he cometh to reign : whereas even in his kingdom he was born poor. I

הַחַיִּים הַמְּחַלְקִים תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ עִם הַיָּלֵד הַשֵּׁנִי אֲשֶׁר  
 יַעֲמֹד תַּחֲתָיו: אִי־רָקִץ לְכָל־הָעָם לְכָל אֲשֶׁר־הָיָה לַפְּנִיָּהם  
 גַּם הָאֲחֵרוֹנִים לֹא יִשְׁמְחוּ־בּוֹ כִּי־נִסְזָה הַכָּל וְרַעְיוֹן רוּחַ:  
 יתיר י' שָׁמַר רַגְלֹךָ בְּאֲשֶׁר תֵּלֵךְ אֶל־בֵּית הָאֱלֹהִים וְקָרֹב לַשֹּׁמֵעַ  
 מִתֵּת הַכְּסִילִים זָבַח כִּי־אִינָם יוֹדְעִים לַעֲשׂוֹת רָע:

אֶל־תִּבְהַל עַל־פִּיךָ וּלְבָבְךָ אֶל־יִמְהָר לְהוֹצִיא דְבָר לִפְנֵי  
 הָאֱלֹהִים כִּי הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם וְאַתָּה עַל־הָאָרֶץ עַל־כֵּן  
 יִהְיוּ דְבָרֶיךָ מְעֻטִּים: כִּי בָּא הַחֲלוֹם בָּרַב עֲנֵן וְקוֹל כְּסִיל  
 בָּרַב דְּבָרִים: כְּאֲשֶׁר תִּדְרֹךְ לֵאמֹר לֹא־הָיָה אֶל־תִּאֲחֹר לְשַׁלְּמוֹ  
 כִּי אֵין חֶפֶץ בַּכְּסִילִים אֶת אֲשֶׁר־תִּדְרֹךְ שָׁלֵם: טוֹב אֲשֶׁר  
 לֹא־תִדְרֹךְ מִשְׁתַּדֵּר וְלֹא תִשְׁלֵם: אֶל־תִּתֵּן אֶת־פִּיךָ לַחֲטִיָּא  
 אֶת־בְּשָׁרְךָ וְאֶל־תֹּאמַר לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ כִּי שְׁנָה הָיָה לִמָּה  
 יִקְצֶה הָאֱלֹהִים עַל־קוֹלְךָ וְחֶבֶל אֶת־מַעֲשֶׂה יָדְךָ: כִּי בָרַב  
 חֲלָמוֹת וְהַבָּלִים וּדְבָרִים הִרְבָּה כִּי אֶת־הָאֱלֹהִים יֵרָא:  
 אִם־עֲשֶׂק רָשׁ וְגֹזֵל מִשְׁפָּט וְצֹדֵק תִּרְאֶה בְּמִדְיָה אֶל־  
 תִּתֵּמָה עַל־הַחֶפֶץ כִּי גִבֹּה מַעַל גִּבֹּה שֹׁמֵר וּגְבוּרִים עֲלֵיהֶם:  
 הוּא ק' וַיִּתְּרוֹן אָרֶץ בְּכָל הָיָא מֶלֶךְ לְשָׂדֶה נַעֲבָד: אֲהָב כְּסֶף לֹא־  
 יִשְׁבַּע כְּסֶף וּמִי־אֲהָב בְּהֶמְוֶן לֹא תִבּוֹאָה גַּם־זֶה הַכָּבֵל:  
 בְּרִבּוֹת הַטּוֹבָה רַבּוֹ אוֹכְלֶיהָ וּמָה־כִּשְׁרוֹן לִבְעָלֶיהָ כִּי  
 רֵאוֹת ק' אִם־רָאִית עֵינָיו: מִתּוֹקָה שְׁנַת הַעֲבֹד אִם־מְעֻט וְאִם־  
 הִרְבָּה יֶאֱכַל וְהַשְּׁבַע לַעֲשִׂיר אֵינָנו מֵנִית לוֹ לִישׁוֹן: יֵשׁ  
 רָעָה חוֹלָה רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ עֲשֶׂר שָׁמֹר לִבְעָלָיו  
 לִדְעָתוֹ: וְאֶבֶד הָעֶשֶׂר הַהוּא בַּעֲנֵן רָע וְהוֹלִיד כֵּן וְאֵין  
 בְּדוֹד מְאוּמָּה: כְּאֲשֶׁר יֵצֵא מִבֶּטֶן אִמּוֹ עָרוֹם יָשׁוּב לְלִבָּת  
 כְּשֶׁבֵּא וּמְאוּמָּה לֹא־יֵשֵׁא בְּעַמּוֹ שִׁילָךְ בְּדוֹד: וְגַם־זֶה



considered all the living which walk under the sun, with the second child that shall stand up in his stead. There is no end of all the people, even of all that have been before them ; they also that come after shall not rejoice in him : surely this also is vanity and vexation of spirit. Keep thy foot when thou goest to the house of God, and be more ready to hear, than to give the sacrifice of fools : for they know not that they do evil.

Be not rash with thy mouth, and let not thine heart be hasty to utter any thing before God : for God is in heaven, and thou upon earth ; therefore let thy words be few. For a dream cometh with a multitude of business : and a fool's voice with a multitude of words. When thou vowest a vow unto God, defer not to pay it ; for he hath no pleasure in fools : pay that which thou hast vowed. Better is it that thou shouldest not vow, than that thou shouldest vow and not pay. Suffer not thy mouth to cause thy flesh to sin ; neither say thou before the angel, that it was an error : wherefore should God be angry at thy voice, and destroy the work of thine hands ? For in the multitude of dreams and many words there are also divers vanities : but fear thou God. If thou seest the oppression of the poor, and violent perverting of judgment and justice in a province, marvel not at the matter : for he that is higher than the highest regardeth ; and there be higher than they. Moreover the profit of the earth is for all : the king himself is served by the field. He that loveth silver shall not be satisfied with silver ; nor he that loveth abundance with increase : this is also vanity. When goods increase, they are increased that eat them : and what profit is there to the owners thereof, saving the beholding of them with their eyes ? The sleep of a labouring man is sweet, whether he eat little or much : but the abundance of the rich will not suffer him to sleep. There is a sore evil which I have seen under the sun : riches kept for the owners thereof to their hurt. But those riches perish by evil travail : and he begetteth a son, and there is nothing in his hand. As he came forth of his mother's womb, naked shall he return to go as he came : and he shall take nothing of his labour,



רָעָה חוֹלָה כָּל־עֲמַת שְׂבָא בֶן יִלְדָּה וּמִדֶּה־יִתְרוֹן לוֹ שִׁיעֲמַל לְרוּחַ: גַּם כָּל־יָמָיו בַּחֲשָׁד יֹאכֵל וּבָעַם הִרְבָּה וּחְלוֹי וּקְצָף: הִנֵּה אֲשֶׁר־רָאִיתִי אֲנִי טוֹב אֲשֶׁר־יָפָה לֵּאכּוֹל וּלְשִׁתּוֹת וּלְרֵאוֹת טוֹבָה בְּכָל־עֲמָלוֹ וּשְׁיַעֲמַל תַּחַת־הַשָּׁמֶשׁ מִסֹּפֶר יָמֵי־חַיָּו אֲשֶׁר־נָתַן־לוֹ הָאֱלֹהִים כִּי־הוּא חָלָקוֹ: גַּם כָּל־הָאָדָם אֲשֶׁר נָתַן־לוֹ הָאֱלֹהִים עֶשֶׂר וּנְכָסִים וְהוֹשִׁיטוֹ לֵאכֹל מִמֶּנּוּ וּלְשִׂאת אֶת־חֲלָקוֹ וּלְשִׂמַח בַּעֲמָלוֹ זֶה מַתַּת אֱלֹהִים הִיא: כִּי לֹא הִרְבָּה יוֹכֵר אֶת־יָמָיו חַיָּו כִּי הָאֱלֹהִים מַעֲנֶה בְּשִׂמְחַת לִבּוֹ:

יֵשׁ רָעָה אֲשֶׁר רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וְרִבָּה הִיא עַל־הָאָדָם: אִישׁ אֲשֶׁר יִתֵּן־לוֹ הָאֱלֹהִים עֶשֶׂר וּנְכָסִים וּבָכוֹר וְאִנּוּ חֶסֶד לְנַפְשׁוֹ מִכָּל אֲשֶׁר־יִתְּאוּהָ וְלֹא־יִשְׁלִיטֵנוּ הָאֱלֹהִים לֵאכֹל מִמֶּנּוּ כִּי אִישׁ נִכְרִי יֹאכֲלֵנוּ וְהַכֹּל וְחֲלִי רָע הוּא: אִם־יֹלִיד אִישׁ מֵאָה וְשָׁנִים רַבּוֹת יִחְיֶה וְרַב וְשִׁיחָיו יִמְרֹשְׁנוּ וְנַפְשׁוֹ לֹא־תִשָּׁבַע מִן־הַטּוֹבָה וְגַם־קְבוּרָה לֹא־הוּתָה לּוֹ אֲמִרְתִּי טוֹב מִמֶּנּוּ הַנֶּפֶל: כִּי־בִהְבֵּל בָּא וּבַחֲשָׁד יִלְדָּה וּבַחֲשָׁד שָׁמוֹ יִבָּסֶה: גַּם־שָׁמַשׁ לֹא־רָאָה וְלֹא יֵרַע נַחַת לְזֶה מִזֶּה: וְאֵלּוֹ חָזָה אֶלָּה שְׁנַיִם פְּעָמִים וְטוֹבָה לֹא־רָאָה הֲלֹא אֶל־מְקוֹם אֶחָד הַכֹּל הוֹלֵךְ: כָּל־עֲמַל הָאָדָם לְפִיּוֹ וְגַם־הַנֶּפֶשׁ לֹא תִמָּלֵא: כִּי מֵה־יֹתֵר לִחְכָם מִן־הַכְּסִיל מֵה־לָּעֵנִי יוֹדֵעַ לַהֲלֹךְ נֶגֶד הַחַיִּים: טוֹב מִרְאֵה עֵינַיִם מִהֲלֹךְ־נֶפֶשׁ גַּם־זֶה הַכֹּל וְרַעוּת רוּחַ: מֵה־שִּׁהָיָה כְּבֹר נִקְרָא שָׁמוֹ וְנוֹדַע אֲשֶׁר־הוּא אָדָם וְלֹא־יֻכַּל לְדוֹן עִם שְׂחָתָקוֹף מִמֶּנּוּ: כִּי יִשְׁדַּבְּרִים הִרְבָּה מִרְבִּים הַכֹּל מֵה־יִתֵּר לָאָדָם: כִּי מִי־יודֵעַ מֵה־טוֹב לָאָדָם בְּחַיִּים

which he may carry away in his hand. And this also is a sore evil, that in all points as he came, so shall he go : and what profit hath he that hath laboured for the wind ? All his days also he eateth in darkness, and he hath much sorrow and wrath with his sickness. Behold that which I have seen ; it is good and comely for one to eat and to drink, and to enjoy the good of all his labour that he taketh under the sun all the days of his life, which God giveth him ; for it is his portion. Every man also to whom God hath given riches and wealth, and hath given him power to eat thereof, and to take his portion, and to rejoice in his labour : this is the gift of God. For he shall not much remember the days of his life : because God answereth him in the joy of his heart.

There is an evil which I have seen under the sun, and it is common among men. A man to whom God hath given riches, wealth, and honour, so that he wanteth nothing for his soul of all that he desireth, yet God giveth him not power to eat thereof, but a stranger eateth it : this is vanity, and it is an evil disease. If a man beget an hundred children, and live many years, so that the days of his years be many, and his soul be not filled with good, and also that he have no burial : I say, that an untimely birth is better than he. For he cometh in with vanity, and departeth in darkness, and his name shall be covered with darkness. Moreover he hath not seen the sun, nor known any thing : this hath more rest than the other. Yea, though he live a thousand years twice told, yet hath he seen no good : do not all go to one place ? All the labour of man is for his mouth, and yet the appetite is not filled. For what hath the wise more than the fool : what hath the poor, that knoweth to walk before the living ? Better is the sight of the eyes than the wandering of the desire : this is also vanity and vexation of spirit. That which hath been is named already, and it is known that it is man : neither may he contend with him that is mightier than he. Seeing there be many things that increase vanity, what is man the better ? For who knoweth what is good

מספר ימיי־חיי הָבֵלִי וַיַּעֲשֶׂם בְּצֵל אֲשֶׁר מִי־יָגִיד לְאָדָם  
מִה־יִּהְיֶה אַחֲרָיו תַּחַת הַשָּׁמַשׁ:

טוֹב שֵׁם מִשְׁמֵן טוֹב יוֹם הַמָּוֶת מִיּוֹם הַיֶּלֶד: טוֹב  
לָלֶכֶת אֶל־בֵּית־אָבִל מִלָּכֶת אֶל־בֵּית מִשְׁתֶּה בְּאֲשֶׁר הוּא  
סוֹף כָּל־הָאָדָם וְהָחַי יִתֵּן אֶל־לִבּוֹ: טוֹב פֶּעַם מִשְׁחֹק  
כִּי־יִרְעֶה פָּנִים יֵיטֵב לֵב: לֵב חֲכָמִים בְּבֵית אָבִל וְלֵב  
כְּסִילִים בְּבֵית שִׂמְחָה: טוֹב לִשְׁמֹעַ גִּיעֶרֶת חֲכָם מֵאִישׁ  
שִׁמֵּעַ שִׁיר כְּסִילִים: כִּי כָקוֹל הַסִּירִים תַּחַת הַסִּיר בֵּן  
שֹׁחַק הַכְּסִיל וְגַם־זֶה הָבֵל: כִּי הָעֶשֶׂק יְהוֹלֵל חֲכָם  
וַיֹּאבֵד אֶת־לֵב מִתְּנֶה: טוֹב אַחֲרִית דְּבָר מִרֵּאשִׁיתוֹ טוֹב  
אֲרֻךְ־רוּחַ מְגִבָּה רוּחַ: אֶל־תִּכְבֹּהֶל בְּרוּחָהּ לִכְעוֹס כִּי  
כָעַס בִּתְנִיק כְּסִילִים יָנוּחַ: אֶל־תֹּאמַר מֶה הִזָּה שְׁחִימִים  
הָרֵאשִׁנִּים הֵיוּ טוֹבִים מֵאֵלֶּה כִּי לֹא מִחֲכָמָה שְׁאֵלָתָ עַל־  
זֶה: טוֹבָה הַכְּמָה עִסְנִיחָלָה וַיִּתֵּר לְרֹאִי הַשָּׁמַשׁ: כִּי  
בְצֵל הַחֲכָמָה בְּצֵל הַכְּסִיף וַיִּתְּרוֹן יִיעַת הַחֲכָמָה תַּחֲנִיחָה  
בְּעֻלְיָה: רֵאָה אֶת־מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים כִּי מִי יוֹכֵל לִתְּנֹן  
אֶת אֲשֶׁר עֲוִיתִי: כִּי־טוֹבָה הֵינִי בְּטוֹב וּבִיּוֹם רָעָה רֵאָה  
גַּם אֶת־זֶה לְעַמְת־זֶה עָשָׂה הָאֱלֹהִים עַל־דְּבָרָת שְׁלֹא  
יִמָּצָא הָאָדָם אַחֲרָיו מֵאוֹמָה: אֶת־הַכֹּל רִאִיתִי בִימֵי  
הָבֵלִי יֵשׁ צָדִיק אֲבָד בְּצַדִּיקוֹ וַיֵּשׁ רָשָׁע מֵאֲרִיךְ בְּרַעְיָתוֹ:  
אֶל־תִּהְיֶה צָדִיק הַרְבֵּה וְאֶל־תִּתְּחַכֵּם יוֹתֵר לָמָּה תִּשְׁוֹמֵם:  
אֶל־תִּרְשָׁע הַרְבֵּה וְאֶל־תִּהְיֶה סָבֵל לָמָּה תָמוּת כִּלְאֵי עֵתָהּ:  
טוֹב אֲשֶׁר תֵּאָחַז בְּזֶה וְגַם־מִזֶּה אֶל־תִּנָּחַ אֶת־יָדְךָ כִּי־יִרָא  
אֱלֹהִים יֵצֵא אֶת־כָּלָם: הַחֲכָמָה תַּעֲזֹ לַחֲכָם מַעֲשֶׂרָהּ  
שְׁלִיטִים אֲשֶׁר הָיוּ בָּעִיר: כִּי אָדָם אֵין צָדִיק בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר

for man in life, all the days of his vain life which he spendeth as a shadow? for who can tell a man what shall be after him under the sun?

A good name is better than precious ointment: and the day of death than the day of one's birth. It is better to go to the house of mourning, than to go to the house of feasting; for that is the end of all men: and the living will lay it to his heart. Sorrow is better than laughter: for by the sadness of the countenance the heart is made better. The heart of the wise is in the house of mourning, but the heart of fools is in the house of mirth. It is better to hear the rebuke of the wise, than for a man to hear the song of fools. For as the crackling of thorns under a pot, so is the laughter of the fool: this also is vanity. Surely oppression maketh a wise man mad: and a gift destroyeth the heart. Better is the end of a thing than the beginning thereof: and the patient in spirit is better than the proud in spirit. Be not hasty in thy spirit to be angry: for anger resteth in the bosom of fools. Say not thou, What is the cause that the former days were better than these? for thou dost not inquire wisely concerning this. Wisdom is good with an inheritance: and there is profit to them that see the sun. For wisdom is a defence, even as money is a defence: but the excellency of knowledge is, that wisdom giveth life to them that have it. Consider the work of God: for who can make that straight, which he hath made crooked? In the day of prosperity be joyful, but in the day of adversity consider: God also hath set the one over against the other, to the end that man should find nothing after him. All things have I seen in the days of my vanity: there is a just man that perisheth in his righteousness, and there is a wicked man that prolongeth his life in his wickedness. Be not righteous over much; neither make thyself over wise: why shouldest thou destroy thyself? Be not over much wicked, neither be thou foolish: why shouldest thou die before thy time? It is good that thou shouldest take hold of this; yea, also from this withdraw not thine hand: for he that feareth God shall come forth of them all. Wisdom strengtheneth the wise more than ten mighty men which are in the city. For there is not a just man upon

יַעֲשֶׂה - טוֹב וְלֹא יַחֲטֵא: גַם לְכָל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר יִדְבְּרוּ  
 אֶל-תַּתְּנִן לִבִּי אֲשֶׁר לֹא-תִשְׁמַע אֶת-עֲבֹדְךָ מִקַּלְלֶךָ: כִּי  
 אַתָּה ק' גַּם-פְּעָמִים רַבּוֹת יָדַע לִבִּי אֲשֶׁר גַּם-אַתָּה קִבַּלְתָּ אַחֲרֵיהֶם:  
 כָּל-זֶה נִסִּיתִי בַחֲכָמָה אֲמַרְתִּי אַחֲכָמָה וְהִיא רְחוּקָה  
 מִמֶּנִּי: רְחוּק מִה-שִׁיחָה וְעִמָּק וְעִמָּק מִי מִצְאָנִי: סְבוּתִי  
 אֲנִי וְלִבִּי לָרַעַת וְלַתּוֹר וּבִקְשׁ חֲכָמָה וְחִשְׁבּוֹן וְלָדַעַת  
 רֶשַׁע פֶּסֶל וְהַסְכָּלוֹת הַזִּלְזוּלוֹת: וּמוֹצֵא אֲנִי מִרַמְּמוֹת  
 אֶת-הָאִשָּׁה אֲשֶׁר-הִיא מְצוּדִים וְנַחֲרָמִים לִבָּהּ אֲסוּרִים  
 יְדִיהָ טוֹב לִפְנֵי הָאֱלֹהִים וּמִלֵּט מִמֶּנָּה וְחוֹטֵא יִלְכַּד בָּהּ:  
 רֹאה נָה מְצֵאתִי אֲמַרְהָ קִהַלְתָּ אַחֶת לְאַחֶת לְמִצְאָה  
 חִשְׁבּוֹן: אֲשֶׁר עוֹד-בִּקְשָׁה נַפְשִׁי וְלֹא מִצְאָתִי אָדָם אַחֵר  
 מֵאֵלַי מְצֵאתִי וְאִשָּׁה בְּכָל-אֵלֶּה לֹא מְצֵאתִי: לִבִּי רֹאה-  
 נָה מְצֵאתִי אֲשֶׁר עֲשָׂה הָאֱלֹהִים אֶת-הָאָדָם יִשָּׂר וְהַמָּה  
 בִּקְשׁוּ הַשְּׁבוּנוֹת רַבִּים:

מִי בְהַחֲכָם וּמִי יוֹדֵעַ פֶּשַׁר דְּבַר חֲכָמַת אָדָם תֹּאמִיר פִּנְיֹו  
 וְעוֹ פִּנְיֹו יִשָּׁנָא: אֲנִי פִי-מִלֶּךְ שָׁמַר וְעַל דְּבַרְתָּ שְׁבוּעַת  
 אֱלֹהִים: אֶל-תִּבְחַל מִפְּנֵי תִלְךְ אֶל-תַּעֲמִיד בְּדַבַּר רָע  
 כִּי כָל-אֲשֶׁר יִחְפֹּץ יַעֲשֶׂה: בְּאֲשֶׁר דְּבַר-מֶלֶךְ שְׁלֹטוֹן וּמִי  
 יֹאמַר-לוֹ מִה-תַּעֲשֶׂה: שׁוֹמֵר מִצְוָה לֹא יָדַע דְּבַר רָע וְעַתָּה  
 וּמִשְׁפָּט יָדַע לֵב חָכָם: כִּי לְכָל-חֹפֶץ יֵשׁ עֵת וּמִשְׁפָּט  
 כִּי-רַעַת הָאָדָם רַבָּה עָלָיו: כִּי-אֵינָנו יוֹדֵעַ מִה-שִׁיחָה כִּי  
 בְּאֲשֶׁר יִהְיֶה מִי יֵגִיד לוֹ: אֵין אָדָם שְׁלִיט בְּרוּחַ לִבְלֹא  
 אֶת-הָרוּחַ וְאֵין שְׁלֹטוֹן בְּיוֹם הַמָּוֶת וְאֵין מִשְׁלָחַת  
 בְּמִלְחָמָה וְלֹא-יִמְלֹט רֶשַׁע אֶת-בְּעָלָיו: אֶת-כָּל-נָה רֹאִיתִי  
 וְנָתַן אֶת-לִבִּי לְכָל-מַעֲשֶׂה אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה תַּחַת הַשָּׁמַשׁ עֵת



earth, that doeth good, and sinneth not. Also take not heed unto all words that are spoken : lest thou hear thy servant curse thee. For oftentimes also thine own heart knoweth that thou thyself likewise hast cursed others. All this have I proved by wisdom : I said, I will be wise ; but it was far from me. That which is far off : and that which is exceeding deep, who can find it out ? I applied mine heart to know, and to search, and to seek out wisdom, and the reason of things : and to know the wickedness of folly, even of foolishness and madness. And I find more bitter than death the woman, whose heart is snares and nets, and her hands as bands : whoso pleaseth God shall escape from her ; but the sinner shall be taken by her. Behold, this have I found, saith the preacher, laying one thing to another, to find out the reason. That which yet my soul seeketh, but I find not : one man among a thousand have I found ; but a woman among all those have I not found. Lo, this only have I found, that God hath made man upright : but they have sought out many inventions.

Who is as the wise man, and who knoweth the interpretation of a thing ? a man's wisdom maketh his face to shine, and the hardness of his face shall be changed. I counsel thee to keep the king's command, and that in regard of the oath of God. Be not hasty to go out of his presence ; persist not in an evil thing : for he doeth whatsoever pleaseth him. Because the word of a king hath power : and who may say unto him, What doest thou ? Whoso keepeth the commandment shall feel no evil thing : and a wise man's heart discerneth both time and judgment. For to every purpose there is time and judgment : therefore the misery of man is great upon him. For he knoweth not that which shall be : for who can tell him when it shall be ? There is no man that hath power over the spirit to retain the spirit ; neither hath he power in the day of death ; and there is no discharge in that battle : neither shall wickedness deliver those that are given to it. All this have I seen, and applied my heart unto every work that is done under the sun : there is a time wherein one



אֲשֶׁר שָׁלַט הָאָדָם בָּאָדָם לְרַע לוֹ; וּבִכֵּן רָאִיתִי רָשָׁעִים  
 כְּכֹרִים וְנָאֹוּ וּמִמָּקוֹם קָדוֹשׁ יִחַלְכוּ וַיִּשְׁתַּכְּחוּ כְּעִיר אֲשֶׁר  
 בְּנִצְעָשׁוּ גַם-זֶה הִבֵּל; אֲשֶׁר אֵין-נַעֲשֶׂה פִתְנָם מַעֲשֵׂה  
 הָרָעָה מִהֲרָה עַל-כֵּן מָלֵא לֵב בְּנֵי-הָאָדָם בָּהֶם לַעֲשׂוֹת  
 רָע; אֲשֶׁר חָמָא עֲשֶׂה רָע מֵאֵת וּמֵאֲרִיךְ לוֹ כִּי גַם-יִדְרֹעַ  
 אֲנִי אֲשֶׁר יִהְיֶה-טוֹב לִירְאֵי הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יִירָאוּ מִלִּפְנֵי;  
 וְטוֹב לֹא-יִהְיֶה לְרָשָׁע וְלֹא-יֵאֲרִיךְ יָמִים כַּצֵּל אֲשֶׁר אֵינְנוּ  
 יָרֵא מִלִּפְנֵי אֱלֹהִים; יִשְׁ-הִבֵּל אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה עַל-הָאָרֶץ  
 אֲשֶׁר יֵשׁ צַדִּיקִים אֲשֶׁר מַנִּיעַ אֲלֵהֶם כַּמַּעֲשֶׂה הָרָשָׁעִים  
 וַיֵּשׁ רָשָׁעִים שְׂמִינֵעַ אֲלֵהֶם כַּמַּעֲשֶׂה הַצַּדִּיקִים אֲמַרְתִּי  
 שְׁגִם-זֶה הִבֵּל; וְשִׁבַּחְתִּי אֲנִי אֶת-הַשְּׁמִיחָה אֲשֶׁר אֵין  
 טוֹב לָאָדָם תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ כִּי אִם-לֵאכֹל וְלִשְׁתּוֹת וְלִשְׂמֹחַ  
 וְהָיָא יִלְנֹוּ בַּעֲמָלוֹ יְמֵי חַיָּו אֲשֶׁר-נִתְּןָ לָו הָאֱלֹהִים תַּחַת  
 הַשָּׁמֶשׁ; כֹּאֲשֶׁר נָתַתִּי אֶת-לִבִּי לָדַעַת חֲכָמָה וְלִרְאוֹת  
 אֶת-הַעֲנָנִים אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה עַל-הָאָרֶץ כִּי גַם בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה  
 שָׁנָה בְּעֵינָיו אֵינְנוּ רֹאֶה; וְרָאִיתִי אֶת-כָּל-מַעֲשֶׂה הָאֱלֹהִים  
 כִּי לֹא יוֹכֵל הָאָדָם לַמְצוֹא אֶת-הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה  
 תַּחַת-הַשָּׁמֶשׁ בְּשָׁל אֲשֶׁר יַעֲמַל הָאָדָם לְבַקֵּשׁ וְלֹא יִמָּצֵא  
 וְגַם אִם-יֵאמֶר הַחֲכָם לָדַעַת לֹא יוֹכֵל לַמְצוֹא:

כִּי אֶת-כָּל-זֶה נָתַתִּי אֶל-לִבִּי וּלְבוֹר אֶת-כָּל-זֶה אֲשֶׁר  
 הַצַּדִּיקִים וְהַחֲכָמִים וַעֲבָדֵיהֶם בְּיַד הָאֱלֹהִים גַּם-אֲהַבָּה  
 גַּם-שִׁנְאָה אֵין יוֹדֵעַ הָאָדָם הַכֹּל לַפְּנִיָּהֶם: הַכֹּל כֹּאֲשֶׁר  
 לִכְל מִקְרָה אַחֵר לַצַּדִּיק וְלְרָשָׁע לְטוֹב וּלְפָתוֹר וּלְטָמֵא  
 וּלְזִבְחַת וּלְאֲשֶׁר אֵינְנוּ זִכָּר כְּטוֹב כְּחָמָא הַנִּשְׁפָּע כֹּאֲשֶׁר  
 שְׂבוּעָה יָרֵא: זֶה וְרָע בְּכֹל אֲשֶׁר-נַעֲשֶׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ

man ruleth over another to his own hurt. And so I saw the wicked buried, who had come and gone from the place of the holy, and they were forgotten in the city where they had so done : this is also vanity. Because sentence against an evil work is not executed speedily, therefore the heart of the sons of men is fully set in them to do evil. Though a sinner do evil an hundred times, and his days be prolonged : yet surely I know that it shall be well with them that fear God, which fear before him. But it shall not be well with the wicked, neither shall he prolong his days, which are as a shadow : because he feareth not before God. There is a vanity which is done upon the earth ; that there be just men, unto whom it happeneth according to the work of the wicked ; again, there be wicked men, to whom it happeneth according to the work of the righteous : I said that this also is vanity. Then I commended mirth, because a man hath no better thing under the sun, than to eat, and to drink, and to be merry : for that shall abide with him of his labour the days of his life, which God giveth him under the sun. When I applied mine heart to know wisdom, and to see the travail that is done upon the earth : and how that neither by day nor by night one seeth sleep with his eyes, then I beheld all the work of God, that a man cannot find out the work that is done under the sun ; because though a man labour to seek it out, yet he shall not find it : yea farther ; though a wise man think to know it, yet shall he not be able to find it.

For all this I considered in my heart even to declare all this, that the righteous, and the wise, and their works, are in the hand of God : no man knoweth either love or hatred ; all is before them. All things come alike to all ; there is one event to the righteous, and to the wicked ; to the good and to the clean, and to the unclean ; to him that sacrificeth, and to him that sacrificeth not : as is the good, so is the sinner ; and he that sweareth, as he that feareth an oath. This is an evil among all things that are done under the sun,

כִּרְמִיקָה אֶחָד לְכָל וְגַם לֵב בְּנֵי־הָאָדָם מֵלֹא־רָע וְהוֹלִלּוֹת  
 בְּלִבָּבָם כְּחֵייהֶם וְאַחֲרָיו אֲלֵי־חַמְתִּים: כִּי־מִי אֲשֶׁר יִבְחֹר  
 אֶל כָּל־הַחַיִּים יֵשׁ בְּטָחוֹן כִּי־לִבָּב חַי הוּא טוֹב מִן־  
 הָאֲרִיָּה הַמֵּת: כִּי הַחַיִּים יוֹדְעִים שְׂמִתּוֹ וְהַמֵּתִים אֵינָם  
 יוֹדְעִים מָאוֹמָה וְאִין־עוֹד לָהֶם שָׂכָר כִּי נִשְׁפָּה וְזָכָרָם:  
 גַּם אֶהְבֵּתֶם גַּם־שִׁנְאַתֶּם גַּם־קִנְיָתֶם כִּכָּר אֶבְדָּה וְחֶלֶק  
 אִין־לָהֶם עוֹד לְעוֹלָם בְּכָל אֲשֶׁר־נַעֲשֶׂה תַּחַת הַשָּׁמַשׁ:  
 לֵךְ אֲכַל בְּשִׂמְחָה לַחֲמֶךְ וּשְׂתֵה בִלְב־טוֹב יִיגֶךְ כִּי כָּכָר  
 רָצָה הָאֱלֹהִים אֶת־מַעֲשֵׂיךָ: בְּכָל־עֵת יִהְיוּ בְּגִידֶיךָ לְבָנִים  
 וְשִׁמֶן עַל־רֹאשְׁךָ אֲלֵי־חֶסֶד: רְאֵה חַיִּים עִם־אִשָּׁה אֲשֶׁר־  
 אֶהְבֵּת כִּלְיֵי־מִי חַי הַבִּלְדָּה אֲשֶׁר נִתֵּן־לָךְ תַּחַת הַשָּׁמַשׁ כֹּל  
 יְמֵי הַבִּלְדָּה כִּי הוּא חֶלְקְךָ בְּחַיִּים וּבְעַמְלֹךְ אֲשֶׁר־אַתָּה עֹמֵל  
 תַּחַת הַשָּׁמַשׁ: כֹּל אֲשֶׁר תִּמְצָא יָדְךָ לַעֲשׂוֹת בְּכַחֲךָ עֲשֵׂה  
 כִּי אֵין מַעֲשֶׂה וְחֹשֶׁבוֹן וְדַעַת וְחֻכְמָה בְּשִׂאוֹל אֲשֶׁר אַתָּה  
 הֹלֵךְ שָׂמָּה: שִׁבְתִּי וְרָאִה תַּחַת־הַשָּׁמַשׁ כִּי לֹא לַקְלִים  
 הַמְרוֹזֵץ וְלֹא לַגְּבוֹרִים הַמְלַחֲמָה וְגַם לֹא לַחֲכָמִים לָחֶם  
 וְגַם לֹא לַנְּבוֹנִים עֶשֶׂר וְגַם לֹא לַיֹּדְעִים חָן כִּי־עַתָּה וְסָנַע  
 יִקְרָה אֶת־כָּלָם: כִּי גַם לֹא־יִדַּע הָאָדָם אֶת־עֲתוֹ כִּדְנִים  
 שְׁנֵאוֹחִים בְּמַצּוֹרָה רָעָה וּכְצַפְרִים הַאֲחוֹזוֹת בַּפֶּח כְּהֵם  
 וְיִקְשִׁים בְּגַן הָאָדָם לַעַת רָעָה כְּשֶׁתְּפוֹל עֲלֵיהֶם פְּתָאִם:  
 גַּם־זֶה רָאִיתִי חֻכְמָה תַּחַת הַשָּׁמַשׁ וּגְדוּלָּה הִיא אֵלַי:  
 עִיר קְטַנָּה וְאַנְשִׁים בָּהּ מַעֲט וּבֵא־אֵלֶיהָ מֶלֶךְ גָּדוֹל וְסָבַב  
 אֹתָהּ וּבָנָה עָלֶיהָ מְצוֹדִים גְּדוֹלִים: וּמִצָּא בָּהּ אִישׁ מִסְכֵּן  
 חָכֵם וּמִלְט־הוּא אֶת־הָעִיר בְּחֻכְמָתוֹ וְאָדָם לֹא זָכַר אֶת־  
 הָאִישׁ הַמִּסְכֵּן הַהוּא: וְאָמַרְתִּי אֲנִי טוֹבָה חֻכְמָה מִנְּבוֹרָה  
 וְחֻכְמַת הַמִּסְכֵּן בּוֹיָה וְדִבְרָיו אֵינָם נִשְׁמָעִים: דִּבְרֵי

that there is one event unto all : yea, also the heart of the sons of men is full of evil, and madness is in their heart while they live, and after that they go to the dead. For to him that is joined to all the living there is hope : for a living dog is better than a dead lion. For the living know that they shall die : but the dead know not any thing, neither have they any more a reward ; for the memory of them is forgotten. Also their love, and their hatred, and their envy, is now perished : neither have they any more a portion for ever in any thing that is done under the sun. Go thy way, eat thy bread with joy, and drink thy wine with a merry heart : for God hath already accepted thy works. Let thy garments be always white : and let thy head lack no ointment. Live joyfully with the wife whom thou lovest all the days of the life of thy vanity, which he hath given thee under the sun, all the days of thy vanity : for that is thy portion in this life, and in thy labour wherein thou labourest under the sun. Whatsoever thy hand findeth to do, do it with thy might : for there is no work, nor device, nor knowledge, nor wisdom, in the grave, whither thou goest. I returned, and saw under the sun, that the race is not to the swift, nor the battle to the strong, neither yet bread to the wise, nor yet riches to men of understanding, nor yet favour to men of skill : but time and chance happeneth to them all. For man also knoweth not his time ; as the fishes that are taken in an evil net, and as the birds that are caught in the snare, so are the sons of men snared in an evil time, when it falleth suddenly upon them. This wisdom have I seen also under the sun : and it seemed great unto me. There was a little city, and few men within it : and there came a great king against it, and besieged it, and built great bulwarks against it. Now there was found in it a poor wise man, and he by his wisdom delivered the city : yet no man remembered that same poor man. Then said I, Wisdom is better than strength : nevertheless the poor man's wisdom is despised, and his words are not heard. The words of wise men are

חֲכָמִים בְּנִחַת נִשְׁמָעִים מוֹעֶקֶת מוֹשֵׁל בְּכַסִּילִים: טוֹבָה  
חֲכָמָה מִבְּלִי קָרֵב וְחוֹטֵא אַחֵר יֵאָבֵד טוֹבָה הַרְבֵּה:

זְכוּבֵי מָוֶת יִבְאִישׁ יִבְיַע שָׁמֶן רוֹקֵחַ יִקָּר מִחֲכָמָה מִכְּבוֹד  
סִבְלוֹת מַעֲט: לֵב חָכֵם לִימִינוֹ וְלֵב כָּסִיל לִשְׁמָאלוֹ: וְגַם-  
יִתִּיר ה' בְּדֶרֶךְ בְּשׁוֹפָל הַלֵּךְ לְבֹן חֹסֶר וְאָמַר לְכָל סָבֵל הוּא:  
אֲסִירוֹחַ הַמּוֹשֵׁל תַּעֲלֶה עָלָיו מְקוֹמָה אֲלִי-תִנַּח כִּי מִרְפָּא  
יִנִּיחַ חֲטָאִים גְּדוֹלִים: יֵשׁ רָעָה רְאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ  
כַּשֶּׁנֶּגְהָ שִׁיָּצָא מִלִּפְנֵי הַשָּׁלִיט: נָתַן הַסָּבֵל בְּמִרוּמִים  
רַבִּים וַעֲשִׂירִים בַּשָּׁפֵל יֵשְׁבוּ: רְאִיתִי עֲבָדִים עַל-סוֹסִים  
וְשָׂרִים הַלֹּכִים כַּעֲבָדִים עַל-הָאָרֶץ: חָפַר גּוֹמֵץ בּוֹ יִפּוֹל  
וּפְרִץ גָּדָר יִשְׁכְּנוּ נָחַשׁ: מִסִּיעַ אֲבָנִים יַעֲצֹב בָּהֶם בּוֹקֵעַ  
עֲצִים יִסְכֵּן בָּם: אֲסִי-קָחָה הַכְּרוֹל וְהוּא לֹא-פָנִים קָלָל  
וְחִילִים יִגְבֵּר וְיִתְרוֹן הַכְּשִׁיר חֲכָמָה: אִם-יִשָּׁד הַנָּחַשׁ  
בְּלֹא-לֶחֶשׁ וְאֵין יִתְרוֹן לְבַעַל הַלָּשׁוֹן: דִּבְרֵי פִי-חֲכָם הֵן  
וּשְׁפָתוֹת כָּסִיל תִּבְלַעְנוּ: תַּחֲלַת דְּבַר-פִּיהוּ סִבְלוֹת וְאַחֲרֵית  
פִּיהוּ הוֹלִלוֹת רָעָה: וְהַסָּבֵל יִרְבֶּה דְּבָרִים לֹא-יָדַע הָאָדָם  
מִה-שִׂידוּהָ וְאֲשֶׁר יִהְיֶה מֵאַחֲרָיו מִי יִגִּיד לוֹ: עֲמַל  
הַכַּסִּילִים תִּנּוּעֵנוּ אֲשֶׁר לֹא-יָדַע לָלֶכֶת אֶל-עִיר: אִי-לֵךְ  
אֶרֶץ שְׁמִלֶכֶד גָּעַר וְשָׂרִיךְ בִּבְקָר יֹאכְלוּ: אֲשֶׁרִיךְ אֶרֶץ  
שְׁמִלֶכֶד בְּדַחוּרִים וְשָׂרִיךְ בָּעֵת יֹאכְלוּ בְּבוֹרָה וְלֹא כִשְׁתִּי:  
בַּעֲצָלָתִים יִמָּךְ הַמְּקָרָה וּבִשְׁפָלוֹת יָדַיִם יִדְלָה הַכִּית:  
לְשֹׁחֹק עֲשִׂים לָחֶם וַיֵּין יִשְׁמַח חַיִּים וְהַכֶּסֶף יַעֲנֶה אֶת-  
הַכֹּל: גַּם בַּמִּדְעָה מֶלֶךְ אֲלִי-תִקְלָל וּבַחֲדָרֵי מִשְׁכְּבֶךָ אֶל-  
יִתִּיר ה' תִּקְלָל עֲשִׂיר כִּי עוֹף הַשָּׁמַיִם יוֹלִיךְ אֶת-הַקּוֹל וּבַעַל הַבְּנָפִים  
יִגִּיד דְּבָר:



heard in quiet more than the cry of him that ruleth among fools. Wisdom is better than weapons of war : but one sinner destroyeth much good.

Dead flies cause the ointment of the apothecary to send forth a stinking savour : so doth a little folly him that is in reputation for wisdom and honour. A wise man's heart is at his right hand : but a fool's heart at his left. Yea also, when he that is a fool walketh by the way, his wisdom faileth him, and he saith to every one that he is a fool. If the spirit of the ruler rise up against thee, leave not thy place : for yielding pacifieth great offences. There is an evil which I have seen under the sun : as an error which proceedeth from the ruler. Folly is set in great dignity, and the rich sit in low place. I have seen servants upon horses, and princes walking as servants upon the earth. He that diggeth a pit shall fall into it : and whoso breaketh an hedge, a serpent shall bite him. Whoso removeth stones shall be hurt therewith : he that cleaveth wood shall be endangered thereby. If the iron be blunt, and he do not whet the edge, then must he put to more strength : but wisdom is profitable to direct. Surely the serpent will bite without enchantment : and a babbler is no better. The words of a wise man's mouth are gracious : but the lips of a fool will swallow up himself. The beginning of the words of his mouth is foolishness : and the end of his talk is mischievous madness. A fool also is full of words : a man cannot tell what shall be ; and what shall be after him, who can tell him ? The labour of the foolish wearieth every one of them, because he knoweth not how to go to the city. Woe to thee, O land, when thy king is a child, and thy princes eat in the morning. Happy art thou, O land, when thy king is the son of nobles : and thy princes eat in due season, for strength, and not for drunkenness. By much slothfulness the building decayeth : and through idleness of the hands the house droppeth through. A feast is made for laughter, and wine maketh merry : but money answereth all things. Curse not the king, no not in thy thought ; and curse not the rich in thy bedchamber : for a bird of the air shall carry the voice, and that which hath wings shall tell the matter.



שֶׁלַח לַחֲמֹךְ עַל-פְּנֵי הַיָּם כִּי-בָרַב הַיָּמִים תִּמְצָאוּנוּ:  
 תִּדְחַלֶּק לְשִׁבְעָה וְגַם לְשִׁמוֹנָה כִּי לֹא תִדַּע מַה-יִּהְיֶה רָצוֹן  
 עַל-הָאָרֶץ: אִם-יִמְלְאוּ הָעָבִים נֶשֶׁם עַל-הָאָרֶץ וְיָרִיקוּ  
 וְאִם-יִפּוֹל עֵץ בַּדֶּרוֹם וְאִם בַּצָּפוֹן מְקוֹם שִׁיפּוֹל הָעֵץ שֵׁם  
 יִהְיֶה: שֹׁמֵר רוּחַ לֹא יִזְרַע וְרֹאֵה בָעָבִים לֹא יִקְצֹר:  
 כְּאִשֹּׁר אֵינָהּ יוֹדֵעַ מַה-יִּדְרֹךְ הָרוּחַ כַּעֲצָמִים בְּבֶטֶן הַמִּלֵּאָה  
 כִּבְהָ לֹא תִדַּע אֶת-מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֶת-  
 הַכֹּל: בִּבְכֹר וְרַע אֶת-זֶרְעוֹ וְלַעֲרֹב אֶת-תַּנְחַ וְיָהּ כִּי אֵינָהּ  
 יוֹדֵעַ אִי זֶה יִכְשַׁל הַזֶּה אוֹזְזָה וְאִם-שְׁנִיתָהּ כְּאֶחָד מִזֵּבִים:  
 וּמִתּוֹק הָאוֹר וּמִזֵּב לְעֵינַיִם לִרְאוֹת אֶת-הַשָּׁמֶשׁ: כִּי אִם-  
 שְׁנִיִּים הִרְבָּה יַחֲוֶה הָאָדָם בְּכֻלָּם יִשְׁמַח וְיִזְכֹּר אֶת-יְמֵי  
 הַחֹשֶׁךְ כִּי-הִרְבָּה יִהְיוּ כָל-שָׂבָא הַכֹּל: שְׂמַח בַּחֲנוּךְ  
 בְּיָלְדוּתָהּ וּמִיָּבֶכֶת לִבָּהּ בְּיָמֵי בַחֲנוּתֶיהָ וְהַלֵּךְ בְּדַרְכֵי  
 וּבִמְרֹאֶת עֵינֶיהָ וְדַע כִּי עַל-כָּל-אֵלֶּה יִבְיָאֵה הָאֱלֹהִים  
 בְּמִשְׁפָּט: וְהָסֵר כָּעַם מִלִּפְנֵי וְהַעֲבִיר רָצוֹן מִבְּשֻׁרָה כִּי-  
 הַיָּלְדוֹת וְהַשְׁחָרוֹת הַכֹּל:

וְזָכַר אֶת-בּוֹרְאָהּ בְּיָמֵי בַחֲנוּתֶיהָ עַד אֲשֶׁר לֹא-יָבֹאוּ יָמֵי  
 הָרָצוֹן וְהַגִּיעוּ שָׁנִים אֲשֶׁר תֹּאמַר אִין-לִי בָהֶם חֶפְזִי: עַד  
 אֲשֶׁר לֹא-תִחַשֵּׁד הַשָּׁמֶשׁ וְהָאוֹר וְהַיָּרֵחַ וְהַכּוֹכָבִים וְשָׁבוּ  
 הָעָבִים אַחֵר הַנֶּשֶׁם: בְּיוֹם שִׁינְעוּ שְׂמֵרֵי הַבֵּית וְהַתַּעֲנוּתוֹ  
 אֲנָשֵׁי הַחֵיל וּבָטְלוּ הַטַּחֲנוֹת כִּי מַעֲטוֹ וְחֻשְׁכוֹ הִרְאוֹת  
 בְּאֶרְבוֹת: וְסָגְרוּ דְלֵתִים בְּשׁוֹק בְּשֹׁפֶל קוֹל הַטַּחֲנוֹת וַיִּקְוֶם  
 לְקוֹל הַצִּפּוֹר וַיִּשְׁחֹו כָל-בָּנוֹת הַשִּׁיר: גַּם מִנִּבְיָה וַיִּרְאוּ  
 וְהַתַּחֲתִים בְּדֶרֶךְ וַיִּנְאֹץ הַשֶּׁקֶד וַיִּסְתַּבֵּל הַחֹלֶב וְתַפְרֵי  
 הָאֵבִינָה כִּי-הַלֵּךְ הָאָדָם אֶל-בֵּית עֲלָמוֹ וְסִבְכּוֹ בְּשׁוֹק

נִיא  
בּוֹרְאִיךְ

Cast thy bread upon the waters : for thou shalt find it after many days. Give a portion to seven, and also to eight : for thou knowest not what evil shall be upon the earth. If the clouds be full of rain, they empty themselves upon the earth ; and if the tree fall toward the south, or toward the north, in the place where the tree falleth, there it shall be. He that observeth the wind shall not sow : and he that regardeth the clouds shall not reap. As thou knowest not what is the way of the wind, nor how the bones do grow in the womb of her that is with child : even so thou knowest not the work of God who maketh all. In the morning sow thy seed, and in the evening withhold not thine hand : for thou knowest not whether shall prosper, either this or that, or whether they both shall be alike good. Truly the light is sweet, and a pleasant thing it is for the eyes to behold the sun. But if a man live many years, let him rejoice in them all : yet let him remember the days of darkness ; for they shall be many ; all that cometh is vanity. Rejoice, O young man, in thy youth ; and let thy heart cheer thee in the days of thy youth, and walk in the ways of thine heart, and in the sight of thine eyes : but know thou, that for all these things God will bring thee into judgment. Therefore remove sorrow from thy heart, and put away evil from thy flesh : for childhood and youth are vanity.

Remember also thy Creator in the days of thy youth : or ever the evil days come and the years draw nigh, when thou shalt say, I have no pleasure in them, or ever the sun, or the light, or the moon, or the stars, be darkened : and the clouds return after the rain ; in the day when the keepers of the house shall tremble, and the strong men shall bow themselves : and the grinders cease because they are few, and those that look out of the windows be darkened, and the doors shall be shut in the streets, when the sound of the grinding is low : and one shall rise up at the voice of the bird, and all the daughters of music shall be brought low ; also when they shall be afraid of that which is high, and terrors shall be in the way, and the almond tree shall flourish, and the grasshopper shall be a burden, and desire shall fail :

וַיִּתֶּן קִי הַסּוּפְרִים: עַד אֲשֶׁר לֹא-יִרְחֹק חֶבֶל הַכֶּסֶף וְתָרֵץ וְגִלְתָּ  
הַזֶּהָב וְתִשְׁכַּר כֶּדַּי עַל-הַמִּבּוּעַ וְנָרֵץ הַגִּלְגָּל אֶל-הַבּוֹר;  
וַיָּשׁוּב הָעֶפְרַיִם עַל-הָאָרֶץ בְּשִׁתְיָהּ וְהָרִוּחַ תָּשׁוּב אֶל-הָאֱלֹהִים  
אֲשֶׁר נִתְּנָה: הִבֵּל הַבָּלִים אָמַר הַקּוֹחֶלֶת הַכֵּל הַבֵּל;  
וַיִּתֵּר שְׁתֵּי קִהְלֹת חֹמֶם עוֹד לַמֶּד-דַּעַת אֶת-הָעָם וְאִין  
וַחֲפָר תִּקְוֹן מִשְׁלִים הִרְבָּה: בִּקֵּשׁ קִהְלֹת לַמָּצָא דְבָרֵי-  
חֶפֶץ וּכְתוּב יִשָּׁר דְּבָרֵי אִמָּת: דְּבָרֵי חֲכָמִים בְּדַרְבָּנוֹת  
וּבְמִשְׁמְרוֹת נְטוּעִים בְּעֵלֵי אִסְפוֹת נִתְּנוּ מִרְעָה אַחֵד: וַיִּתֵּר  
מִהֶמָּה בְּנֵי הַזֶּהָר עֲשׂוֹת סִפְרִים הִרְבָּה אִין קִין וְלֶהֱג  
הִרְבָּה יִגְעַת בְּשׂוֹר: סוּף דְּבָר הַכֵּל נִשְׁמַע אֶת-הָאֱלֹהִים  
יֵרָא וְאֶת-מִצּוֹתָיו שְׁמוֹר בִּי-זֶה כָּל-הָאָדָם: בִּי אֶת-כָּל-  
מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים יָבֹא בְּמִשְׁפָּט עַל כָּל-נַעֲלָם אִם-טוֹב  
וְאִם-רָע:

סוף דבר הכל נשמע את האלהים ירא ואת מצותיו שמור כי זה כל האדם:

*The Mourners' קדיש is said (page 21).*

## שחרית ומוסף לחול המועד

*On the week-days of the Festival, יעלה ויבא is said as usual. עמירה is added in the לילה. The הלל is then taken and הלל is said (see pages 95—100). A Scroll is taken from the Ark and four persons are called to the reading of the Law, from which portions of the section on pages 115—116 are read, as follows:—*

*On the first day of* החל המועד : ויום השני (בהן) ויום השלישי (לו),  
and ויום השלישי ויום השני (רביעי) (שלישי) ויום הרביעי.

On the second day: **וביום השלישי** (כהן) **וביום הרביעי** (לוי) **וביום** (רביעי) **וביום הרביעי** and **וביום השלישי** (שלישי) **החמישי**.

because man goeth to his long home, and the mourners go about the streets: or ever the silver cord be loosed, or the golden bowl be broken: or the pitcher be broken at the fountain, or the wheel broken at the cistern, and the dust return to the earth as it was: and the spirit shall return unto God who gave it. Vanity of vanities, saith the preacher; all is vanity. And moreover, because the preacher was wise, he still taught the people knowledge; yea, he gave good heed, and sought out, and set in order many proverbs. The preacher sought to find out acceptable words: and that which was written was upright, even words of truth. The words of the wise are as goads, and as nails well fastened are the words of the masters of assemblies, which are given from one shepherd. And furthermore, my son, be admonished: of making many books there is no end; and much study is a weariness of the flesh. Let us hear the conclusion of the whole matter: Fear God, and keep his commandments; for this is the whole duty of man. For God shall bring every work into judgment, with every secret thing, whether it be good, or whether it be evil.

*Let us hear the conclusion of the whole matter: Fear God, and keep his commandments; for this is the whole duty of man.*

The Mourners' Kaddish is said (page 21).

---

### SERVICE FOR INTERMEDIATE DAYS.

*On the week-days of the Festival, the Morning Service is said as usual. Our God and God of our fathers, may our remembrance be added in the Amidah. The Lulab is then taken and Hallel is said (see pages 95-100). A Scroll is taken from the Ark and four persons are called to the reading of the Law, from which portions of the section on pages 115-116 are read, as follows:—*

*On the first intermediate day:* And on the second day, And on the third day, And on the fourth day.

*On the second intermediate day:* And on the third day, And on the fourth day, And on the fifth day.

*On the third day:* (כהן) וביום החמישי, (כהן) וביום הרביעי, (שלישי) and (רביעי) וביום החמישי, (שלישי).

*On the fourth day:* (כהן) וביום החמישי, (כהן) וביום הששי, (שלישי) and (רביעי) וביום הששי, (שלישי).

*The service is continued with יהללו (page 129), and אשרי (pages 152—154) and הצי קדיש (page 2). is then said, after which a Scroll is brought from the Ark, the לולב is taken, and the Reader chants from הושענא till הושענא (page 143), after which one of the following hymns is said whilst the circuit of the Synagogue is being made.*

*On the first day of חול המועד:*

אֶעֱרֹךְ שׁוּעִי. בְּבֵית שׁוּעִי. גָּלִיתִי בְּצוּם פְּשָׁעִי. דִּרְשָׁתִּיךָ  
בוֹ לְהוֹשִׁיעִי. הִקְשִׁיבָה לְקוֹל שׁוּעִי. וְקוּמָה וְהוֹשִׁיעִי.  
זְכוּר וְרַחֵם מוֹשִׁיעִי. חִי בֶן תַּשְׁעָשָׁעִי. מִיָּב בְּאֶנְק שְׁעִי.  
יְחִישׁ מוֹשִׁיעִי. פֶּלֶא מַרְשִׁיעִי. לְבַל עוֹד תִּרְשִׁיעִי. מִהֵר  
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל. נִצַּח לְהוֹשִׁיעִי. שָׂא נָא עֵינַי רְשָׁעִי. עֲבוֹר  
עַל פְּשָׁעִי. פֶּה־נָּא לְהוֹשִׁיעִי. צוּר צַדִּיק מוֹשִׁיעִי. קַבֵּל  
נָא שׁוּעִי. רוּחַם קֶרֶן יִשְׂרָאֵל. שִׂדֵי מוֹשִׁיעִי. הוֹשַׁעֲנָא.  
תוֹפִיעַ וְתוֹשִׁיעַ. הוֹשַׁעֲנָא:

*On the second day of חול המועד, if it fall on Thursday or Friday, the following hymn is said; if on Sunday, אשרי שׁוּעִי is substituted; if on Tuesday, אבן שהיה, page 173.*

אִם אֲנִי חוּמָה. בָּרָה כַּחמָה. גּוֹלָה וְסוּרָה. דְּמָתָה  
לְתִמְרָה. הִתְרוּנָה עֲלֶיךָ. וְנִחַשְׁתָּ בְּצֹאן טִבְחָה. וְרוּיָה  
בֵּין מִבְעִיסֶיהָ. חֲבוּקָה וְדְבוּקָה בְּךָ. מוֹעֲנֶת עֲלֶיךָ. יְחִידָה  
לְיַחֲדָךְ. כְּבוֹשָׁה בְּגוֹלָה. לֹאמֶדֶת יִרְאָתְךָ. מְרוּמַת לְחֵי.  
נְתוּנָה לְמַמְבֵּי. סוֹבֵלֶת סִבְלָךְ. עֲנִיָּה סַעֲרָה. פְּדוּיָת  
טוֹבִיָּה. צֹאן קִדְשִׁים. קָהֳלוֹת יַעֲקֹב. רְשׁוּמִים בְּשִׁמְךָ.  
שׂוֹאֲנִים הוֹשַׁעֲנָא. תְּמוּכִים עֲלֶיךָ. הוֹשַׁעֲנָא:



*On the third intermediate day:* And on the fourth day, And on the fifth day, And on the sixth day.

*On the fourth intermediate day:* And on the fifth day, And on the sixth day, And on the seventh day.

*The Service is continued with Let them praise (page 129), Happy are they, and And a redeemer shall come (pages 172-174) and Kaddish (page 2). The Additional Service is then said, after which a Scroll is brought from the Ark, the Lulab is taken, and the Reader chants from Save, we beseech thee, till Who seeketh us, save, we beseech thee (page 143) after which the following hymn is said whilst the circuit of the Synagogue is being made.*

*On the first intermediate day :*

I will pour forth my supplication in this my house of prayer. On the Fast I revealed my transgression and besought thee upon it to save me. Harken to the voice of my cry ; arise and save me. Remember and have compassion, my Saviour. Comfort me with thy solaces, O living God. In thy goodness incline to my calling. Hasten the advent of my Redeemer and destroy my accusing sins, so that thou condemn me not ever again. Speed, O God of my salvation, to save me for eternity. Forgive the stain of my wickedness and pass by mine iniquities, and turn, I pray thee, to save me. O my Rock, my righteous Saviour, accept my cry ; exalt the hour of my salvation. Almighty, my Saviour, save me now. Shine forth to save, yea save, I beseech thee.

*On the second intermediate day, if it fall on Thursday or Friday, the following hymn is said ; if on Sunday, I will pour forth my supplication is substituted ; if on Tuesday, Save the world's corner-stone, page 173.*

Save now this nation once firm as a rampart and clear as the sun ;  
 She is exiled, a wandering one.  
 Likened of yore to a palm-tree, to-day she is borne to the stake,  
 To-day she is slain for Thy sake.  
 Scattered amid her oppressors she flyeth to Thee from their stroke,  
 She bends to the love of Thy yoke.  
 One to proclaim Thou art One, crushed by the far and the near,  
 She waits, she is learning Thy fear.  
 Giving the cheek to the smiters, Thy burden of sorrow she bears,  
 Tossed in the storm of the years.  
 Moses delivered her once ;—the sanctified sheep of his fold  
 Were Jacob's assembly of old  
 Marked by Thy Name :—O save ! They are falling, they grasp  
 Thee, they crave,  
 They are calling, beseeching Thee, " Save ! "



חול המועד *On the third day of*

אל למושעות. בארבע שבעות. נשים בשעות. דופקין  
ערך שעות. הוגי שעשעות. וחידותם משתעשעות.  
זעקים להשעות. חוכי ישעות. טפילים בך שעות.  
יודעי בין שעות. פורעיד בשעות. להבין שמועות.  
מפקד נשמעות. נותן תשעות. ספורות משמעות. עדות  
משמיעות. פועל ישעות. צדיק נושעות. קרית תשעות.  
הגש תשואות. שלש שעות. הושענא: תחיש לתשעות.  
הושענא:

חור המועד *On the fourth day of*

אדון המושיע. בלתך אין להושיע. גבור ומושיע.  
נלותי ולי ירושיע. האל המושיע. ומציל ומושיע.  
זעקך תושיע. חוכך הושיע. טלאך תשביע. יבול  
להשפיע. כל שיח תרשא ותושיע. לגיא כל תרשיע.  
מגדים תמתיק ותושיע. נשיאים להסיע. שערירם  
להגיע. עננים מלהמניע. פותח יד ומשביע. צמאך  
תשביע. קוראך תושיע. רב להושיע. שוחרך  
הושיע. הושענא. תמימך תושיע. הושענא:  
אני יהו הושיעה נא:

הושיעה, (page 144) כהושעת אלים *The Service is continued with*  
קדיש יתום and עלינו (pages 147—148), קדיש תתקבל and את עמך  
(pages 150—151).

*On the third intermediate day :*

O God of salvation, sealed by a four-fold oath, thy people draw nigh in supplication and knock at thy gate with offering of prayer, meditating upon the solacing words of thy Law and delighting in their deep-stored message. They cry aloud to win thy heed. They long for salvation, yea their hearts are woven unto thee. O incline unto them. They con and note the advent of the sacred seasons. They bend the knee beseeching that they may hear proclaimed from thy lips, O thou who dispensest salvation, the tidings foretold and declared of yore that shall fulfil thy testimony. O thou who workest salvation, who art righteous to save, thrice <sup>1</sup> save the city of our salvation in the clash of conflict. Speed unto our salvation ; yea save, we beseech thee.

*On the fourth intermediate day :*

O Lord and Saviour, who art mighty and savest, beside thee there is none who can save. I was brought low, but thou didst save me. O God of salvation, who deliverest and savest, save thy supplicants, save them that hope in thee. Satisfy thy lambs : pour out the earth's riches. Water and save each shrub, and condemn not the valley to infertility, but sweeten and save its fruit. Urge on the rain-mists that they discharge their showers, and hold not back the clouds. Thou who openest thine hand to satisfy, satisfy thy thirsting creatures. Save them that call on thee, thou who art mighty to save. Save them that seek thee at morn, yea save them, we beseech thee. Save thy perfect servants, yea save them, we beseech thee.

O Eternal, we beseech thee, save us now.

*The service is continued with Saviour of mighty ones (page 144), Save thy people and Kaddish (pages 147-148), It behoveth us and the Mourners' Kaddish (pages 150-151).*

<sup>1</sup> Cf. Yalkut to Zech. xii.

## להושענא רבא

*On the additional psalms on pages 64—70 are added. is said before the reading of the Law, from which the following passage is read:*

ובַּיּוֹם הַחֲמִישִׁי פְּרִים תִּשְׁעָה אֵילִם שְׁנִים כִּבְשִׁים  
בְּנֵי-שָׁנָה אֲרֵבְעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם  
לִפְרִים לְאֵילִם וְלִכְבָּשִׁים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט: וְשַׁעִיר  
חַטָּאת אֶחָד מִלִּבְדַּעַל עֹלֹת הַתְּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכֶּיהָ: \*

ובַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי פְּרִים שִׁבְעָה אֵילִים שְׁנִים כִּבְשִׁים בְּנֵי-  
שָׁנָה אֲרֵבְעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לִפְרִים  
לְאֵילִם וְלִכְבָּשִׁים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט: וְשַׁעִיר חַטָּאת  
רִבְעִי אֶחָד מִלִּבְדַּעַל עֹלֹת הַתְּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכֶּיהָ: \*

*The sections and are repeated.*

*and אשרי (page 129) יהללו The Service is continued with*  
*is said in the re- petition. Seven Scrolls are afterwards taken from the Ark and the*  
*Reader chants:*

## הושענא:

לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵינוּ. הוֹשַׁעְנָא: לְמַעַנְךָ בּוֹרְאֵנוּ. הוֹשַׁעְנָא:  
לְמַעַנְךָ גּוֹאֲלֵנוּ. הוֹשַׁעְנָא: לְמַעַנְךָ דּוֹרְשֵׁנוּ. הוֹשַׁעְנָא:

## SERVICE FOR HOSHANA RABBA.

*On Hoshana Rabba (the last intermediate day), the additional psalms on pages 64-70 are added. There is none like unto thee (page 100) is said before the reading of the Law, from which the following passage is read :*

Numbers xxix. 26-34.

And on the fifth day nine bullocks, two rams, and fourteen he-lambs of the first year without blemish : and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance : and one goat for a sin-offering ; beside the continual burnt offering, and the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof. And on the sixth day eight bullocks, two rams, and fourteen he-lambs of the first year without blemish : and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs according to their number, after the ordinance : and one goat for a sin-offering, beside the continual burnt offering, the meal-offering thereof, and the drink-offerings thereof. And on the seventh day seven bullocks, two rams, and fourteen he-lambs of the first year without blemish : and their meal-offering and their drink-offering for the bullocks, for the rams and for the lambs, shall be according to their number, after their ordinance : and one goat for a sin-offering ; beside the continual burnt-offering, his meal-offering and his drink-offering.

*The last two sections are repeated.*

*The Service is continued with Let them praise (page 129), Happy are they and And a redeemer shall come (pages 172-174), Kaddish (page 2) and the Additional Service. We will reverence thee is said in the repetition. Seven Scrolls are afterwards taken from the Ark and the Reader chants :*

Save, we beseech thee.

For thy sake, our God, save, we beseech thee. For thy sake, our Creator, save, we beseech thee. For thy sake, our Redeemer, save, we beseech thee. For thy sake, O thou who seekest us, save, we beseech thee.

*The Congregation make seven circuits of the Synagogue. During the first circuit, the following is said:*

לְמַעַן אֲמַתְךָ. לְמַעַן בְּרִיתְךָ. לְמַעַן גְּדֻלָּךְ וְתַפְאֲרֶתְךָ.  
לְמַעַן דִּתְךָ. לְמַעַן הוֹדְךָ. לְמַעַן וַעֲדֶךָ. לְמַעַן זְכוּרְךָ.  
לְמַעַן חֶסֶדְךָ. לְמַעַן טוֹבְךָ. לְמַעַן יְחִידְךָ. לְמַעַן כְּבוֹדְךָ.  
לְמַעַן לְמוֹדְךָ. לְמַעַן מַלְכוּתְךָ. לְמַעַן נִצְחֶךָ. לְמַעַן סוֹדְךָ.  
לְמַעַן עֶדְךָ. לְמַעַן פֶּאֶרְךָ. לְמַעַן צְדָקֶתְךָ. לְמַעַן קֹדֶשְׁתְּךָ.  
לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים. לְמַעַן שְׂכִינְתְּךָ הוֹשַׁעְנָא. לְמַעַן  
תְּהִלָּתְךָ. הוֹשַׁעְנָא:

*During the second circuit:*

אָבֵן שְׁתִּיָּה בֵּית הַבְּחִירָה. גֶּזֶן אֶרֶן. דְּבִיר הַמְּצֻנֶּה.  
הַר הַמְּרִיָּה וְהַר יִרְאֶה. וְכוּלָּה תַּפְאֲרֶתְךָ. חֲנֹה דְּוֹד. טוֹב  
הַלְּבָנוֹן. יִפֶּה נוֹף מְשׁוּשׁ כָּל הָאָרֶץ. כְּלִילַת יָפִי. לֵינֵת  
הַצֶּדֶק. מְבוֹן לְשִׁבְתְּךָ. גֹּזֵה שְׁאֵנוֹ. סֶכֶת שְׁלֹם. עֲלִית  
שְׁבָטִים. פֶּנֶת יִקְרָת. צִיּוֹן הַמְּצֻנֶּה. קֹדֶשׁ הַקִּדְשִׁים. רְצוּף  
אַהֲבָה. שְׂכִינֵת כְּבוֹדְךָ. הוֹשַׁעְנָא. תֵּל תִּלְפִּיּוֹת. הוֹשַׁעְנָא:

*During the third circuit:*

אִם אָנִי חוֹמָה. בָּרָה כְּתֻמָּה. גּוֹלָה וְסוּרָה. דְּמָתָה  
לְתִמְרָה. הִרְוִיגָה עֲלֶיךָ. וְנַחֲשֶׁבֶת פְּצֵאן טַבָּחָה. וְרוּיָה  
בֵּין מַכְעִיסֶיהָ. חֲבוּקָה וּדְבוּקָה בְּךָ. טוֹעֲנֶת עֲלֶיךָ.  
יְהוּדָה לְיַחֲדֶךָ. כְּבוּשָׁה בְּגוֹלָה. לוֹמֶדֶת יִרְאָתְךָ. מְרוּמֵת  
לְחִי. נְתוּנָה לְמַכִּים. סוֹבְלָת סִבְלָךְ. עֲנִיָּה סַעֲרָה.  
פְּרוּיֵת טוֹבִיָּה. צֵאן קִדְשִׁים. קְדָלוֹת יַעֲקֹב. רְשׁוּמִים  
בְּשִׁמְךָ. שׁוֹאֲנִים הוֹשַׁעְנָא. תְּמוּכִים עֲלֶיךָ. הוֹשַׁעְנָא:

*The Congregation make seven circuits of the Synagogue. During the first circuit the following is said :*

For the sake of thy truth, for the sake of thy covenant, for the sake of thy greatness and glory, for the sake of thy Law, for the sake of thy majesty, for the sake of thy troth, for the sake of the memory of thee, for the sake of thy mercy, for the sake of thy goodness, for the sake of thy Unity, for the sake of thine honour, for the sake of thy wisdom, for the sake of thy sovereignty, for the sake of thine Eternity, for the sake of thy mysterious communion, for the sake of thy strength, for the sake of thy splendour, for the sake of thy righteousness, for the sake of thy holiness, for the sake of thine abundant mercies, for the sake of thy Divine Presence, O save ; for the sake of thy praise, O save, we beseech thee.

*During the second circuit :*

Save the world's corner-stone, the house of thy choice, the threshing-floor of Ornan, the veiled shrine, even Mount Moriah, hill of revelation and abode of thy majesty, where once David dwelt, goodliest of Lebanon, lovely height, the joy of the whole earth, perfection of beauty, lodging-place of righteousness. Help thine established dwelling, the tranquil habitation, the tabernacle of Salem, the goal of the tribe's ascent, precious corner-stone, even Zion, monument of our greatness, the holy of Holies, with love overlaid, home of thy glory. O save her, yea save her embattled hill.

*During the third circuit :*

Save now this nation, once firm as a rampart and clear as the sun ;  
 She is exiled, a wandering one.  
 Likened of yore to a palm-tree, to-day she is borne to the stake,  
 To-day she is slain for Thy sake.  
 Scattered amid her oppressors she flyeth to Thee from their stroke,  
 She bends to the love of Thy yoke.  
 One to proclaim Thou art One, crushed by the far and the near,  
 She waits, she is learning Thy fear.  
 Giving the cheek to the smiters, Thy burden of sorrow she bears,  
 Tossed in the storm of the years.  
 Moses delivered her once ;—the sanctified sheep of his fold  
 Were Jacob's assembly of old  
 Marked by Thy Name :—O save ! They are falling, they grasp  
 Thee, they crave,  
 They are calling, beseeching Thee, " Save ! "



*During the fourth circuit:*

אָדון המוֹשִׁיעַ. בִּלְתֵּךְ אֵין לְהוֹשִׁיעַ. גְּבוּר וּמוֹשִׁיעַ.  
 דְּלֹתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ. הָאֵל הַמוֹשִׁיעַ. וּמַצִּיל וּמוֹשִׁיעַ.  
 זֹעֶקֶךָ תוֹשִׁיעַ. חוֹכֵךְ הוֹשִׁיעַ. מְלַאֲכֵךְ תִּשְׁפִּיעַ. יְבוּל  
 לְהִשְׁפִּיעַ. כָּל שִׁיחַ תִּדְשֵׁא וְתוֹשִׁיעַ. לְגִיא כֹל תִּרְשִׁיעַ.  
 מְגִדִים תִּמְתִּיק וְתוֹשִׁיעַ. נְשִׂאִים לְהַסִּיעַ. שְׁעִירִים  
 לְהַנִּיעַ. עֲנָנִים מְלַהֲמִנִיעַ. פּוֹתַח יָד וּמִשְׁפִּיעַ. צִמְאֻךְ  
 תִּשְׁבִּיעַ. קוֹרְאֻךְ תוֹשִׁיעַ. רַב לְהוֹשִׁיעַ. שׁוֹחֲרֵךְ הוֹשִׁיעַ.  
 הוֹשַׁעְנָא. הַמִּימִיד תוֹשִׁיעַ. הוֹשַׁעְנָא:

*During the fifth circuit:*

אָדָם וּבִהְמָה. בֶּשָׂר וָרוּחַ וּנְשָׁמָה. גִּיד וְעֶצֶם וְקַרְמָה.  
 דְּמוּת וְזֶלֶם וְרִקְמָה. הוּד לְהַבֵּל דְּמָה. וְנִמְשָׁל כְּבִהְמוֹת  
 נְדָמָה. וַיּוֹ וְתֹאֵר וְקוֹמָה. חוֹדֵשׁ פָּנֵי אֲדָמָה. מִיעֵת עֲצִי  
 נִשְׁמָה. יָקָבִים וְקָמָה. פְּרָמִים וְשִׁקְמָה. לְתִבֵּל הַמְסִימָה.  
 מְטָרוֹת עוֹ לְסַמְמָה. נְשִׂיָה לְרִנָּמָה. שִׁיחִים לְקוֹמָמָה.  
 עֲדָנִים לְעֶצְמָה. פְּרָחִים לְהַעֲצִימָה. צִמְחִים לְנִשְׁמָה.  
 קָרִים לְזוֹרָמָה. רְבִיבִים לְשִׁלְמָה. שְׁתִּיָה לְרוֹמָמָה.  
 הוֹשַׁעְנָא. תְּלוּיָה עַל בְּלִימָה. הוֹשַׁעְנָא:

*During the sixth circuit:*

אֲדָמָה מֵאֲרָר. בְּהֵמָה מִמִּשְׁפָּלַת. גִּרְן מִזֶּגֶם. דִּגְן  
 מִדִּלְקָת. הוֹן מִמֵּאֲרָה. וְאֵכֹל מִמְדוּמָה. זֵית מִנִּשְׁלָ.  
 חֶמֶה מִחֶגֶב. טָרֶף מִגּוֹבִי. יָקָב מִיֵּלֶק. פָּרֶם מִתּוֹלְעַת.  
 לֶקֶשׁ מֵאֲרָבָה. מֶגֶד מִצִּלְצֵל. נֶפֶשׁ מִבְּדֹלָה. שֶׁבַע  
 מִסְתָּאִים. עֲדָרִים מִדִּלּוֹת. פִּרוֹת מִשִּׁדְּפוֹן. צֶאֱן מִצְמִיתוֹת.

*During the fourth circuit :*

O Lord and Saviour, who art mighty and savest, beside thee there is none who can save. I was brought low, but thou didst save me. O God of salvation, who deliverest and savest, save thy supplicants, save them that hope in thee. Satisfy thy lambs : pour out the earth's riches. Water and save each shrub, and condemn not the valley to infertility, but sweeten and save its fruit. Urge on the rain-mists that they discharge their showers, and hold not back the clouds. Thou who openest thine hand to satisfy, satisfy thy thirsting creatures. Save them that call on thee, thou who art mighty to save. Save them that seek thee at morn, yea save them, 'we beseech thee. Save thy perfect servants, yea save them, we beseech thee.

*During the fifth circuit :*

O save man and beast ; flesh, spirit and soul : sinew bone and veil of skin : form and image of wondrous frame : beauty akin, alas, to vanity and like the beasts that perish : radiance and glorious stature. Send thy quickening force over the face of the earth and suffer trees to sprout from the arid soil. Bless the vine-press and the standing corn, vineyards and sycamores upon the fair-bounded earth. Suffer the reviving rains to send forth their fragrance and raise up the forgotten world. Nurture the green herbs, foster the pleasant fruits, strengthen the buds. Send rain upon the tender shoots, cool waters and ripening floods. Lift up and save the world of thy founding, yea save our earth, suspended amid the void.

*During the sixth circuit :*

Save the earth from the curse, our cattle from sterility, our threshing-floor from the locust, our corn from fire, our substance from misadventure, our food from destruction. Guard the olives from falling and save the wheat from the grasshopper. Protect our stores from the worm, our vines from the caterpillar, the vineyard from the canker-worm, the autumn-fruit from blight. O protect our produce from rains, our souls from terror, our plenty from corruption. Keep our flocks from ravaging disease, our fruits from the blasting wind. Avert the plague from our sheep, ruin from our harvest, leanness from our abundance. Save the

קציר מקללה. רב מרוזן. שבלת מצנמון. הושענא.  
תבואה מחסיל. הושענא:

*During the seventh circuit:*

למען איתן חנוך בלהב אש: למען בן חננך על  
עצים ואש: למען גבור הנאבק עם שר אש: למען  
הגלים הנחית בנען ואור אש: למען העלה למרום  
ונתעלה במלאכי אש: למען והוא לה פסגן באראלי  
אש: למען ובר דברות הנתונות מאש: למען חפוי  
יריעות נענן אש: למען טבס הר ירדת עליו באש:  
למען ידידות אשר אהבת משמי אש: למען כמה עד  
שקעה האש: למען לקח מחתת אש והסיר חרון אש:  
למען מקנא קנאה גדולה באש: למען נף ידו ויורדו  
אבני אש: למען שם מלה חלב כליל אש: למען עמד  
בגן ונתרצה באש: למען פלל בעורה וירדה האש:  
למען ציר עלה ונתעלה ברכב וסוסי אש: למען  
קדושים משלבים באש: למען רבו רבון חו ונהרי  
אש: למען שממות עירך השרופה באש. הושענא:  
למען תולדות אלופי יהודה תשים כביור אש. הושענא:

אני והו הושיעה נא:

בהושעת אלים בלוד עמד. בצאתך לישע עמד.  
בן הושענא:  
בהושעת גוי ואלהים. דרושים לישע אלהים. בן הושענא:  
בהושעת המון צבאות. ועמם מלאכי צבאות. בן הושענא:

barley from mildew, the field's increase from the palmer-worm. O save us, we beseech thee.

*During the seventh circuit :*

For the sake of the patriarch cast into flames of fire : <sup>1</sup> for the sake of the son who was bound upon the wood and the fire : <sup>2</sup> for the sake of the mighty hero who wrestled with a prince of fire : <sup>3</sup> for the sake of the hosts thou didst lead by cloud and flash of fire : for the sake of him that was received on high and exalted as the angel of fire : <sup>4</sup> for his sake who was as thy vicegerent amid the host of fire : <sup>5</sup> for the sake of the guerdon of commands given from out the fire : for the sake of the tabernacle canopied beneath curtains and a cloud of fire : for the sake of the fair mountain whereon thou didst descend in fire : for the sake of the beloved habitation which thou didst love more than the heavens of fire : for his sake who abode in prayer until the fires sank : <sup>6</sup> for his sake who with fiery censer allayed thy fiery work : <sup>7</sup> for his sake who burned with a jealousy great as of fire : <sup>8</sup> for the sake of him who waved his hand and there fell stones of fire : <sup>9</sup> for the sake of him who placed upon the altar a suckling lamb, an offering made by fire : <sup>10</sup> for him who stood on the threshing-floor and won grace by fire : <sup>11</sup> for him who interceded in the Temple-court till there descended fire : <sup>12</sup> for the messenger who rose and was received aloft with chariot and horses of fire : <sup>13</sup> for the holy ones who were cast into the furnace of fire : <sup>14</sup> for him that beheld many myriads of ministering angels and streams of fire : <sup>15</sup> for the sake of the desolations of thy city, burnt with fire, O save. Save for the sake of the generations of Judah's princes whom thou wilt make as a refining furnace of fire.<sup>16</sup>

O, Eternal, we beseech thee, save us now.

- Saviour of mighty ones that dwelt with Thee  
In Lud, the land whence Thou didst set them free;  
So save Thou us !
- As Thou didst save together God and nation,  
The people singled out for God's salvation ;  
So save Thou us !
- The hosts of Thy redeemed, with manifold  
Angelic hosts were saved by Thee of old.  
So save Thou us !

<sup>1</sup> Abraham, who according to the Midrash, was cast into a fiery furnace by Nimrod. <sup>2</sup> Isaac. <sup>3</sup> Jacob. <sup>4</sup> Moses. <sup>5</sup> Aaron. <sup>6</sup> Moses (Num. xi. 2). <sup>7</sup> Aaron. <sup>8</sup> Phineas. <sup>9</sup> Joshua (Josh. x. 11). <sup>10</sup> Samuel (1 Sam. vii. 9). <sup>11</sup> David (2 Sam. xxiv. 16). <sup>12</sup> Solomon (2 Chron. vii. 1). <sup>13</sup> Elijah. <sup>14</sup> Hananiah, Mishaël and Azariah. <sup>15</sup> Daniel (Dan. vii. 10). <sup>16</sup> Cf. Zech. xii. 16.

כְּהוֹשַׁעַת זָכִים מִבֵּית עֲבָדִים • חֲנוּן בְּיָדָם מִעֲבָדִים •  
 בֶּן הוֹשַׁעְנָא:  
 כְּהוֹשַׁעַת טְבוּעִים בְּצוּל גְּזָרִים • יִקְרָךְ עַמָּם מִעֲבָרִים •  
 בֶּן הוֹשַׁעְנָא:  
 כְּהוֹשַׁעַת כְּנָה מְשׁוֹרְרַת וַיֹּשַׁע • לְנוֹחָה מְצִינַת וַיֹּשַׁע •  
 בֶּן הוֹשַׁעְנָא:  
 כְּהוֹשַׁעַת מֵאֲמַר וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם • נִקְוֶה וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם •  
 בֶּן הוֹשַׁעְנָא:  
 כְּהוֹשַׁעַת סוֹבְבֵי מִזְבְּחֵי • עוֹמְסֵי עֲרֵבָה לְחֶקֶף מִזְבְּחֵי •  
 בֶּן הוֹשַׁעְנָא:  
 כְּהוֹשַׁעַת פְּלִאֵי אֲרוֹן כְּהֹפֶשֶׁע • צִעַר פְּלִשְׁת בְּחֶרוֹן אֶף  
 וַיֹּשַׁע •  
 בֶּן הוֹשַׁעְנָא:  
 כְּהוֹשַׁעַת קוֹהֲלוֹת בְּבִלְה שְׁלַחְתָּ • רְחוּם לְמַעַנִם שְׁלַחְתָּ •  
 בֶּן הוֹשַׁעְנָא:  
 כְּהוֹשַׁעַת שְׁבוֹת שְׁבִטֵי יַעֲקֹב • תָּשׁוּב וְתָשׁוּב שְׁבוֹת  
 אֶהְיֶי יַעֲקֹב • וְהוֹשִׁיעָה נָא:

אֲנִי וְהוֹשִׁיעָה נָא:

תִּתְּנֵנוּ לָשֵׁם וּלְתִהְיֶיָה • תִּשְׁיבֵנוּ אֶל הַחֲבֵל וְאֶל הַנֶּחֱלָה •  
 תִּרְוַמְּנוּ לְמַעַלָּה לְמַעַלָּה • תִּקְוַמְּנוּ לְבָרִם סְגֻלָּה •  
 תַּצִּיבֵנוּ בְּעֵץ עַל פְּלָגֵי מַיִם שְׁתוּלָה • תִּפְדֵּנוּ מִכָּל נֶגַע  
 וּמַחֲלָה • תַּעֲטִרְנוּ בְּאַהֲבָה כְּלוּלָה • תִּשְׁמַחְנוּ בְּבֵית  
 הַתְּפִלָּה • תִּנְהַלְנוּ עַל מֵי מְנוּחוֹת סְלָה • תִּמְלֵאֵנוּ חֶכְמָה  
 וּשְׂכָלָה • תִּלְבִּישֵׁנוּ עוֹ וְגִדָּלָה • תִּכְתִּירְנוּ בְּכֶתֶר כְּלוּלָה •  
 תִּשְׁרְנוּ בְּאַרְח סְלוּלָה • תִּטְעֵנוּ בִּישָׁר מִסְלָה • תִּחַנְנוּ



From bondage grim Thy power brought forth the pure,  
Thou, Gracious One, didst all their grief endure !

So save Thou us !

They passed between the deep divided sea ;  
And with them for their guide, the light from Thee.

So save Thou us !

" He saved " : Thy stock with joyful singing told :  
Then saved was He, who gave them birth of old.

So save Thou us !

" And I will bring you out," the mandate said :  
" And I went out with you," the mystics read.

So save Thou us !

Thy sons with circling step, (their guardian Thou !)  
Around Thine altar bore the willow bough,

So save Thou us !

Thine Ark was won by marvels from the foe,  
Philistia, sinful, by Thy wrath laid low.

So save Thou us !

And with Thy banished throngs to Babylon  
Journeyed in love Thy Presence, Gracious One !

So save Thou us !

Helper of Jacob's captive tribes of yore,  
Return, and Jacob's exiled tents restore,

And save Thou us !

[Saviour of them that sought to do Thy will  
And yearned for Thy salvation, save us still !

O save Thou us !]

O Eternal, we beseech Thee, save us now.

Make us to be a name and praise ; restore us unto our lot and inheritance, and exalt us higher and higher. Raise us to be thy chosen vineyard and make us as a tree planted by pools of water. Redeem us from all plague and disease, and crown us with perfect love. Gladden us with our house of prayer, and lead us by still waters ; selah. Fill us with wisdom and discernment ; clothe us with strength and greatness ; adorn us with the diadem of perfection. Lead us forward on the plain road of righteousness. Guide us upon the straight path of equity. Be gracious unto us



בְּרַחֲמִים וּבְחַמְלָהּ. תַּפְּיִרְנוּ בְּמִי זֹאת עוֹלָה. תוֹשִׁיעֵנו  
בְּיָדָךְ הַגְּדוּלָה. תַּהַדְּרֵנוּ בְּזֵיו הַמְּלָה. תַּדְּבִיקֵנוּ בְּאֶזְרוֹ  
חַתְלָה. תַּגִּיעֵנוּ לְקֶץ הַגְּאֻלָּה. תַּבִּיאֵנוּ לְבֵיתְךָ בְּרִנָּה  
וְצִהְלָה. תַּאדְרֵנוּ בְּיִשַׁע וְגִילָה. תַּאמִּצֵנוּ בְּרוּחַ וְהַצְלָה.  
תַּלַּבְּנוּ בְּבִנְיָן עֵירָךְ בְּבִתְחִלָה. תַּעֲלֵנוּ עַל כָּל אוֹם  
לְתַהַלָּה. תַּפְּיִרְנוּ בְּשִׁשּׁוֹן וְגִילָה. תַּרְבִּיצֵנוּ בְּמַרְעָה שָׁמַן  
לְהַצְדִּיקָהּ. הוֹשַׁעֲנָא. תַּחֲזִקֵנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה. הוֹשַׁעֲנָא:

### אָנָּה הוֹשִׁיעָה נָּא:

אָנָּה אֶזְוֵן חַיִּין תַּאבִּי יִשְׁעֶךָ. בְּעַרְבֵי נָחַל לְשַׁשְׁעֶךָ.  
וְהוֹשִׁיעָה נָּא:

אָנָּה גְּאוּל פִּנֶּת גִּטְעֶךָ. דּוּמָה בְּטַאטְאָךְ. וְהוֹשִׁיעָה נָּא:  
אָנָּה הַבֵּט לְבִרִית טַבְעֶךָ. וּמַחֲשַׁבֵּי אֶרֶץ בְּהַטְבִּיעֶךָ.  
וְהוֹשִׁיעָה נָּא:

אָנָּה זָכַר לָנוּ אָב יִדְעֶךָ. חֲסִידֶךָ לָמוּ בְּהוֹדִיעֶךָ.  
וְהוֹשִׁיעָה נָּא:

אָנָּה מְהוּרֵי לֵב בְּהַפְּלִיאֶךָ. יוֹדַע כִּי הוּא פִּלְאָךְ.  
וְהוֹשִׁיעָה נָּא:

אָנָּה כַּבִּיר בֶּחַ תֵּן לָנוּ יִשְׁעֶךָ. לְאֲבוֹתֵינוּ בְּהַשְׁכֵּעֶךָ.  
וְהוֹשִׁיעָה נָּא:

אָנָּה מַלְא מִשְׁאֲלוֹת עַם מִשְׁוֹעֶךָ. נַעֲקֹד בְּמוֹ בְּרוּךְ  
מוֹר שְׁוֹעֶךָ.  
וְהוֹשִׁיעָה נָּא:

אָנָּה סִגַּב אֶשְׁלִי גִטְעֶךָ. עֲרִיצִים בְּהַגִּיעֶךָ. וְהוֹשִׁיעָה נָּא:  
אָנָּה פֶּתַח לָנוּ אוֹצְרוֹת רַבְעֶךָ. צִיָּה מֵהֶם בְּהַרְבִּיעֶךָ.  
וְהוֹשִׁיעָה נָּא:

of thy mercy and compassion. Be it said of us again,  
 "Who is this that goeth up?"<sup>1</sup> Save us with thy mighty  
 hand. Deck us with the radiance of a victorious host.  
 Cause us to cleave close to thee as an encircling girdle.  
 Bring us near to the end of redemption. Lead us to thy  
 house with song and gladness. Glorify us with salvation  
 and triumph. Strengthen us with enlargement and de-  
 liverance. Hearten us with the rebuilding of thy city as  
 at the first. Exalt us for a praise above every nation.  
 Make our name to resound with gladness and rejoicing.  
 Cause us to lie down in a goodly pasturage, bright with thy  
 splendour, and save us. Fortify us, O God of Jacob, and  
 save us; selah.

O save, we beseech thee.

I beseech Thee, give ear to their cry that implore Thee to save,  
 That seek to give joy unto Thee with the willows that wave—  
 O save!

I beseech Thee, deliver the stock thou hast planted, and say  
 On the day when Thou sleepest the remnant of nations away:  
 "I will save."

I beseech Thee to look to the covenant sealed at our birth,  
 When Thou castest men down to the darkness under the earth,  
 And save.

I beseech Thee, remember the father who knew Thee alone,  
 When we say, "To his children to-day make Thy kindnesses  
 known";  
 Then save.

I beseech Thee, O worker of wonders for hearts without stain,  
 Be it known that herein is the wonder of Thee—that again  
 Thou wilt save.

I beseech Thee, O honoured in strength, give salvation to us,  
 For in ages of yore Thou didst swear to our forefathers thus:  
 "I will save."

I beseech Thee, fulfil their desire that do call Thee in woe,  
 That are bound as Thy suppliant was on the mountain, when lo!  
 Thou didst save.

I beseech Thee, the trees of Thy planting!—give shelter to these;  
 When uprooting the mighty—Almighty, remember Thy trees,  
 And save.

I beseech Thee, throw open Thy treasures of rain; let us see  
 The good of the land that is thirsting for showers from Thee,  
 And save.

<sup>1</sup> Cant. iii. 6.

אָנא קוראָך אַרץ בְּרוּעָךְ. רַעַה בְּטוֹב מְרָךְ.  
וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
אָנא שְׁעָרֶיךָ תַּעֲלֵ מִמְּשׁוֹאָךְ. תֵּל תִּלְפִּיּוֹת בְּהַשִּׂיךְ.  
וְהוֹשִׁיעָה נָא:

אָנא אַל נָא הוֹשַׁענָא וְהוֹשִׁיעָה נָא:

אַל נָא תַעֲנֵנוּ בְּשֵׁה אוֹכֵר. שְׁמֵנוּ מִסִּפְרֶךְ אַל תֵּאבֵר.  
הוֹשַׁענָא וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
אַל נָא רַעַה אֶת צֶאֱן הַחֲרָגָה. קְצוּפָה וְעֹלֶיךָ חֲרוּגָה.  
הוֹשַׁענָא וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
אַל נָא צֹאנְךָ וְצֶאֱן מְרִיעִיתְךָ. פְּעֻלָּתְךָ וְרַעֲיָתְךָ.  
הוֹשַׁענָא וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
אַל נָא עֲנֵי הַצֹּאֵן. שִׁיחַם עֲגֵה בְּעֵת רִצּוֹן.  
הוֹשַׁענָא וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
אַל נָא נוֹשְׂאֵי לֶךְ עֵין. מִתְּקוֹמֶיךָ יְהִי כְאֵין.  
הוֹשַׁענָא וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
אַל נָא לְמַנְסְכֵי לֶךְ מֵיִם. כְּמַמְעִינֵי הַיְּשׁוּעָה יִשְׂאֲבוֹן מֵיִם.  
הוֹשַׁענָא וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
אַל נָא יַעֲלוּ לְצִיּוֹן מוֹשִׁיעִים. טְפוּלִים בָּךְ וּבִשְׁמֶךָ  
נוֹשְׁעִים. הוֹשַׁענָא וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
אַל נָא חֲמוּץ בָּגָדִים. וְעוֹם לְנֹעַר כָּל בּוֹגְדִים.  
הוֹשַׁענָא וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
אַל נָא וְזָכּוֹר תִּזְכּוֹר. הַזְכּוֹרֵי בְּלִתְךָ וְכוֹר.  
הוֹשַׁענָא וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
אַל נָא הוֹרְשֵׁיךָ בְּעֶנְפֵי עֲרֻבוֹת. גְּעִים שְׂעָה מַעֲרֻבוֹת.  
הוֹשַׁענָא וְהוֹשִׁיעָה נָא:

I beseech Thee, give friendship to those who have called Thee ;  
and feed

With the goodness and fat of Thy pasture their hunger and need,  
And save.

I beseech Thee, O lift up Thy gates from their desolate fall,  
O lift up that ruinous heap for Thy people that call,  
" O save ! "

O God, we beseech Thee, save ! O save !

O God ! like sheep we all have gone astray ;  
From out Thy book wipe not our name away.  
Save ! O save !

O God ! sustain the sheep for slaughter ;—see  
These dealt with wrathfully and slain for Thee.  
Save ! O save !

O God ! Thy sheep ! the sheep whom Thou didst tend  
In pasture ; Thy creation and Thy friend.  
Save ! O save !

O God ! the poor among the sheep ! Give heed :  
Answer in time of favour to their need.  
Save ! O save !

O God ! they lift their eyes to Thee, long sought :  
Let those who rise against Thee count as naught.  
Save ! O save !

O God ! they pour out water, worshipping—  
Let them be drawing from salvation's spring.  
Save ! O save !

O God ! to Zion saviours send at length,  
Endowed of Thee, and saved by Thy Name's strength.  
Save ! O save !

O God ! in garb of vengeance clad about,  
In mighty wrath cast all deceivers out.  
Save ! O save !

O God ! and Thou wilt surely not forget  
Her, by love-tokens bought, that hopeth yet.  
Save ! O save !

O God ! they seeking Thee with willow bough,  
Regard their crying from Thine Heaven now.  
Save ! O save !

אל נא בָּרַךְ בְּעָטוּר שְׁנָהּ. אֲמַרְי בְּכָלִי שְׁעָה נָא.  
הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא:

אָנָּה אֵל נָא הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָהּ:

לְמַעַן תָּמִיד בְּדוֹרוֹתֵינוּ. תִּנְמָלֵט בָּרַב צְדָקוֹתֵינוּ.  
מִצֵּל מִשִּׁטָּף בָּבוֹא מִכּוֹל מַיִם. לֹאִם אֲנִי הוֹמָה.  
הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָהּ:

לְמַעַן שְׁלָם בְּכָל מַעֲשִׂים. תִּמְנָסָה בְּעִשְׂרָה נְסִים. בְּשֶׁר  
מִלְּאֲבִים גַּם יִקַּח נָא מַעַט מַיִם. לְבָרָה בַּחֲמָה.  
הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָהּ:

לְמַעַן רַךְ וְיַחֲדֵד נִחְנַט לְמַאֲה. זַעַק אֵינָה הִשָּׁה לְעוֹלָה.  
בִּשְׂרוֹהוּ עֲבָדָיו מִצָּאֵנוּ מַיִם. לְגוֹלָה וְסוּרָה.  
הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָהּ:

לְמַעַן קָדַם שְׂאֵת בְּרָכָה. תִּשְׁטָם וְלִשְׁמָד חֶפְהָ. מִיָּחָם  
בְּמִקְלֹת בְּשִׁקְתוֹת הַמַּיִם. לְדַמְתָּה לְתִמְרָה.  
הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָהּ:  
לְמַעַן צְדָק הָיוּת לָךְ לְבַהֵן. בְּהִתֵּן פֶּאֶר יְבִהֵן. מְנַסָּה  
בְּמִסָּה בְּמִי מְרִיבֵת מַיִם. לְהָרַח חַטּוֹב.

הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָהּ:  
לְמַעַן פֶּאֶר הָיוּת גְּבִיר לְאֶחָיו. יְהוּדָה אֲשֶׁר גִּבּוֹר בְּאֶחָיו.  
מִסְפַּר רְבַע מִדְּלֹו וְנֹל מַיִם. לֹאִל לָנוּ כִּי אִם לְמַעַנְךָ.  
הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָהּ:  
לְמַעַן עָנּוּ מִכָּל וְנִיאָמֵן. אֲשֶׁר בְּצִדְקוֹ בְּלִפְנֵי הַמֶּן.  
מְשׁוּדָּה לְגוֹאֵל וּמְשׁוּי מַמִּים. לְזֹאת תִּשְׁקָפָה.  
הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָהּ:

O God! as with a crown bless Thou the year;  
 Yea, Lord, my singing, I beseech Thee, hear.  
 Save! O save!

I beseech thee, O God, save! O save, I beseech thee. Thou art our Father.

For him who was a perfect man 'mid all,<sup>1</sup>  
 Who once was saved through goodness at Thy call,  
 Redeemed from overflowing floods of water—  
 Save her who standeth steadfast as a wall,  
 Save her, our Father.

For one unblemished in his works and ways  
 Though tried tenfold; <sup>2</sup> who, lifting up his gaze,  
 Saw angel forms, and ran to give them water <sup>3</sup>—  
 Save her that shineth as the sunlight's rays,  
 Save her, our Father.

For that loved son <sup>4</sup> who asked his aged sire,  
 "Where is the lamb for offering made by fire?"  
 For him who heard the tidings, "Here is water" <sup>5</sup>—  
 Save her that wandereth in exile dire,  
 Save her, our Father.

For his sake who before his brother came  
 To take his blessing <sup>6</sup>—hoping in Thy Name;  
 For him whose flocks increased by troughs of water—  
 Save her that was a palm-tree in her fame,  
 Save her, our Father.

For him who meet to serve Thee Thou didst deem,  
 Apparelled as a bridegroom doth beseem;  
 At Massah tried, at Meribah's sad water <sup>7</sup>—  
 O save that goodly mountain of our dream,  
 Save her, our Father.

For him above his brethren set to shine:—  
 Yet we be but a fourth of Judah's line—  
 Whereof 'tis said "His buckets flowed with water" <sup>8</sup>—  
 So save not, Lord, for our sake, but for Thine,  
 Save now, our Father.

For one more meek than all men and more true,  
 Whose merit brought down manna on the dew,<sup>9</sup>  
 Chosen redeemer, drawn from out the water—  
 Save her that ever looketh forth anew,  
 Save her, our Father.

<sup>1</sup> Noah (Gen. vi. 9).    <sup>2</sup> Abraham (Pirké Aboth v. 4).    <sup>3</sup> Gen. xviii. 4.

<sup>4</sup> Isaac (Gen. xxi. 5).    <sup>5</sup> Gen. xxvi. 32.    <sup>6</sup> Jacob (Gen. xxvii.).

<sup>7</sup> Tribe of Levi (Deut. xxxiii. 8).    <sup>8</sup> Numbers xxiii. 10 and xxiv. 7.

<sup>9</sup> Moses (Ta'anith 9b).



לְמַעַן שְׁמַתּוֹ כַּמְלֶאכִי מְרוֹמִים • הַלּוֹבֵשׁ אוֹרִים וְתָמִים •  
מִצְוָה לְבוֹא בַּמִּקְדָּשׁ בְּקִדּוּשׁ יְהִים וְרַגְלִים וְרַחֲצֵת  
מַיִם • לְחֹלֶת אֶהְבָּה •

הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֶתָּה:

לְמַעַן נִבְיָאָה מַחֲוֹלֶת מַחֲנִים • לְכַמְהוּ לֵב הוֹשְׁמָה עֵינַיִם •  
לְרַגְלָהּ רָצָה עֲלוֹת וְרָדַת בְּאֵר מַיִם • לְטַבּוֹ אֶהְלִיו •  
הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֶתָּה:  
לְמַעַן מִשְׁרַת לֹא מָשׁ מֵאֶהֱל • וְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ עָלָיו אֶהֱל •  
בְּעֶבְרוֹ בִּירְדֵּן נִבְרַתּוֹ הַמַּיִם • לִיָּפָה וּבְרָה •

הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֶתָּה:

לְמַעַן לְמַד רְאוּת לְטוֹבָה אוֹרֵת • זַעַק אִיָּה נִבְלָאוֹת •  
מִצָּה טַל מִגֹּזָה מְלֵא הַסֶּפֶל מַיִם • לְכַלֵּת לְבָנוֹן •

הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֶתָּה:

לְמַעַן כְּלוּלִי עֲשׂוֹת מְלַחֲמֶתְךָ • אֲשֶׁר בִּידֶם תִּתֶּנָּה יְשׁוּעָתְךָ •  
צְרוּפֵי מַגְוִי בְּלִקְקֶם בִּידֶם מַיִם • לֵלֵא כְּגִדּוֹ כֶּךָ •

הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֶתָּה:

לְמַעַן יַחֲיד צוֹרְרִים דָּשׁ • אֲשֶׁר מִרְחֵם לְגִזּוֹר הַקֹּדֶשׁ •  
מִמִּכְתָּשׁ לְחֵי הַבִּקְעָתָ לֹו מַיִם • לְמַעַן שֵׁם קֹדֶשְׁךָ •

הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֶתָּה:

לְמַעַן טוֹב הוֹלֵךְ וְגֹדֵל • מַעֲקֻשׁוֹת לֵב עֲדָה חֲדָל • בְּשׁוֹב  
עִם מַחֲטָא צִו שָׂאב מַיִם • לְנֶאֱנָה כִּירוּשָׁלַיִם •

הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֶתָּה:

לְמַעַן תִּיָּד מְכַרְבֵּר בְּשִׁיר • הַמְלַמֵּד תוֹרָה בְּכָל כְּלֵי שִׁיר •  
מִנְסֶךְ לְפָנָיו כְּתָאב שְׁתוֹת מַיִם • לְשִׁמּוֹ כֶּךָ כְּבָרִם •

הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֶתָּה:

For one who was as angels are above,<sup>1</sup>  
 Who, meetly clad, did in Thy precincts move  
 In holiness, all purified with water—  
 Save her, O Lord, her that is sick with love,  
     Save her, our Father.

For that glad prophetess who danced before  
 The camp, to them whose heart was sad and sore,  
 For whom there rose and sank a well of water<sup>2</sup>—  
 Save them that dwelt in goodly tents of yore,  
     Save them, our Father.

For him who in the tent was fain to stay,<sup>3</sup>  
 On whom the spirit shone, who went his way  
 O'er Jordan, and Thou didst divide the water—  
 Save her, the beautiful and pure as day,  
     Save her, our Father.

For his sake who besought a sign, who cried  
 "Where be Thy wonders?" and at morning-tide  
 Wringed dew from out the fleece, a bowl of water<sup>4</sup>—  
 Save her who was in Lebanon a bride,  
     Save her, our Father.

For those of old who went Thy wars to fight  
 Whole-hearted, in their hands Thy saving might;  
 Chosen when gathering in their palms the water<sup>5</sup>—  
 Save them for ever faithful in Thy sight,  
     Save them, our Father.

For him, that only son, who crushed the foe,  
 Sacred from birth, a Nazarite to grow,  
 For whom from out a jaw-bone gushed forth water<sup>6</sup>—  
 Save! even for Thine holy Name save now!  
     Save us, our Father.

For his sake who in favour yet grew on<sup>7</sup>  
 When through their sinfulness the throngs had gone;  
 Who, turning men from sin, spake "Now draw water"<sup>8</sup>—  
 Save her more fair than Zion when she shone,  
     Save her, our Father.

For his sake who did play and dance and sing,<sup>9</sup>  
 Who taught the Law with sound of pipe and string,  
 Who, thirsting sore, poured out to Thee the water<sup>10</sup>—  
 Save those who trust salvation Thou wilt bring,  
     Save them, our Father.

<sup>1</sup> Aaron.      <sup>2</sup> See Talmudical legends concerning Miriam (Ta'anith 9b).

<sup>3</sup> Joshua (Exodus xxxiii. 11).      <sup>4</sup> Gideon (Judges vi. 38).

<sup>5</sup> Judges vii.      <sup>6</sup> Samson (Judges xv. 19).      <sup>7</sup> Samuel (1 Sam. ii. 26).

<sup>8</sup> 1 Sam. vii. 3. 6.      <sup>9</sup> David (Chron. xv. 29; 2 Sam. vi. 14).

<sup>10</sup> 2 Sam. xxiii. 15-17.

לְמַעַן נָךְ עֲלֶה בְּסַעְדָּהּ. הַמְקַנֵּא וּמְשִׁיב עָבְרָה. לְפָלוּלוֹ  
יִרְדֶּה אֵשׁ וְלַחֲכָה עָפָר וּמִים. לְעֵינֶיהָ בְּרִכּוֹת.

הושענא והושיעה נא אֲבִינוּ אֲתָהּ:

לְמַעַן וְשֶׁרֶת בְּאַמֶּת לְרַבּוֹ. פִּי שָׁנִים בְּרוּחוֹ נֶאֱצַל בּוֹ.  
בְּקִחְתּוֹ מִנֵּן נִתְמַלְאוּ גְבִים מִים. לְפָצוּ מִי בְּמִכָּה.

הושענא והושיעה נא אֲבִינוּ אֲתָהּ:

לְמַעַן הִרְהֵר עֲשׂוֹת רְצוֹנָךְ. הַמְכַרִּיו תְּשׁוּבָה לְצֹאנְךָ. אֹז  
בְּבוֹא מְהֵרָה סָתֵם עֵינֹת מִים. לְצִיּוֹן מְכַלֵּל יְפִי.

הושענא והושיעה נא אֲבִינוּ אֲתָהּ:

לְמַעַן דְּרָשׁוּךְ בְּתוֹךְ הַגּוֹלָה. וְסוֹדְךָ לָמוֹ נִגְלָה. בְּלִי  
לְהִתְנַאֵל דְּרָשׁוֹ וְרַעְיוֹנִים וּמִים. לְקוֹרְאֶיךָ בְּצָר.

הושענא והושיעה נא אֲבִינוּ אֲתָהּ:

לְמַעַן נִמְר חֲכָמָה וּבִינָה. סוֹפֵר מְהִיר מִפְּלֵשׁ אֲמָנָה.  
מִחֲבִמְנוּ אֲמָרִים הַמְשָׁלִים בְּרַחֲבֵי מִים. לְרַפְּתִי עִם.

הושענא והושיעה נא אֲבִינוּ אֲתָהּ:

לְמַעַן בָּאֵי לָךְ הַיּוֹם בְּכָל לֵב. שׁוֹפְכִים לָךְ שִׁיחַ בְּלֹא לֵב  
וְלֵב. שׁוֹאֲלִים מִמֶּךָ עוֹ מִטְרוֹת מִים. לְשׁוֹרְרוֹ בָּיִם.

הושענא והושיעה נא אֲבִינוּ אֲתָהּ:

לְמַעַן אוֹמְרֵי יִגְדֵּל שְׁמֶךָ. וְהֵם נִהְלָתְךָ וְעַמְּךָ. צִמְאִים  
לְיִשְׁעֶךָ בְּאֶרֶץ עֵיפָה לְמִים. לְתַרְתָּ לָמוֹ מְנוּחָה.

הושענא. והושיעה נא. אֲבִינוּ אֲתָהּ:

*Reader and Cong.* הושענא אל נא. אָנָּה הוֹשִׁיעָה נָא:

הושענא. סֶלָה נָא. וְהַצְלִיחָה נָא. וְהוֹשִׁיעֵנו אֵל מִעֲנֵנוּ:

*The לולב is laid aside and the ערבה is taken.*

For his sake whom a whirlwind once did bear  
 To Heav'n,<sup>1</sup> whose zeal turned back Thy wrath, whose prayer  
 Drew fire from Heav'n, which licked up dust and water—  
 Save her, O God, whose eyes are fountains fair,  
     Save her, our Father.

For him who served his lord in deed and thought,  
 On whom twofold the spirit fell;<sup>2</sup> who sought  
 A minstrel ere the ditches filled with water<sup>3</sup>—  
 Save them that sang "Lord, who such deeds have wrought?"  
     Save them, our Father.

For his sake, swift to do the word from Thee,  
 Who bid Thy sheep repent, and set them free  
 From the blasphemer, staying founts of water<sup>4</sup>—  
 Save Zion, beautiful and fair to see,  
     Save her, our Father.

For those who sought in exile for Thy face,  
 Who knew Thy secret, who to gather grace  
 And shun defilement, ate but pulse and water<sup>5</sup>—  
 Save them that call Thee, grieving from their place,  
     Save them, our Father.

For one who witnessed wisdom's light arise,  
 The ready scribe<sup>6</sup> of yore, who made us wise  
 With outspread truth like spaces wide of water—  
 O save that once full city, when she cries  
     Save us, our Father.

For their sake who with all their soul this day  
 Have come to pour their heart out and to pray,  
 Begging from Thee Thy rains of mighty water—  
 Save them who sang to Thee upon their way,  
     Save them, our Father.

For their sake who have said "Thy Name be blest,"  
 Thine heritage, the sons of Thy behest,  
 Longing for Thee like land that faints for water—  
 Save them for whom so long Thou seekest rest,  
     Save them, our Father.

*Reader and Cong.* O God, save, yea save, we beseech thee. O  
 save, O forgive, O send prosperity; yea save us, God of our  
 stronghold.

*The Lulab is laid aside and the bunch of willow is taken.*

<sup>1</sup> Elijah (2 Kings ii. 12). <sup>2</sup> Elisha (2 Kings ii. 9). <sup>3</sup> 2 Kings iii. 15-20.

<sup>4</sup> Hezekiah (2 Chron. xxxii. 3, 4). <sup>5</sup> Daniel i. 8, 12. <sup>6</sup> Ezra vii. 6.

תַּעֲנֶה אַמּוּנִים שׁוֹפְכִים לְךָ לֵב בְּמִים • וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
 לְמַעַן בָּא בָאֵשׁ וּבְמִים • וְהַצְלִיחָה נָא:  
 גֹּזֵר וְנָם יִקַּח נָא מַעַט מִים • וְהוֹשִׁיעֵנו אֵל מַעֲנֵנו:  
 תַּעֲנֶה דְּגָלִים גָּזוּ גֹזְרֵי מִים • וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
 לְמַעַן הַנְּעִקֵּד בְּשַׁעַר הַשָּׁמַיִם • וְהַצְלִיחָה נָא:  
 וְשֵׁב וְחַפֵּר בְּאֲרוֹת מִים • וְהוֹשִׁיעֵנו אֵל מַעֲנֵנו:  
 תַּעֲנֶה זָכִים חוֹנִים עָלֵי מִים • וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
 לְמַעַן חֲלֹק מִפְּצַל מַקְלוֹת בְּשִׁקְתוֹת הַמִּים • וְהַצְלִיחָה נָא:  
 טָעַן וְגַל אֶבֶן מִבְּאֵר מִים • וְהוֹשִׁיעֵנו אֵל מַעֲנֵנו:  
 תַּעֲנֶה יְדִידִים נוֹחֲלֵי דָת מְשׁוֹלֵת מִים • וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
 לְמַעַן כְּרוּ בְּמַשְׁעֲנוֹתֵם מִים • וְהַצְלִיחָה נָא:  
 לְהַכִּין לָמוֹ וּלְצֹאצְאֵימוֹ מִים • וְהוֹשִׁיעֵנו אֵל מַעֲנֵנו:  
 תַּעֲנֶה מִתְחַנְּנִים בְּבִישִׁימוֹן עָלֵי מִים • וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
 לְמַעַן נֶאֱמָן בֵּית מִסְפִּיק לָעַם מִים • וְהַצְלִיחָה נָא:  
 סָלַע הָדָּךְ וַיִּזְוּבוּ מִים • וְהוֹשִׁיעֵנו אֵל מַעֲנֵנו:  
 תַּעֲנֶה עוֹנִים עָלֵי בְּאֵר מִים • וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
 לְמַעַן פָּקֵד בְּמִי מְרִיבַת מִים • וְהַצְלִיחָה נָא:  
 צִמָּאִים לְהַשְׁקוֹת מִים • וְהוֹשִׁיעֵנו אֵל מַעֲנֵנו:  
 תַּעֲנֶה קְדוּשִׁים מְנַפְכִּים לְךָ מִים • וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
 לְמַעַן רֹאשׁ מְשׁוֹרְרִים בְּתֵאֵב שְׁתוֹת מִים • וְהַצְלִיחָה נָא:  
 שֵׁב וְנִסַּךְ לְךָ מִים • וְהוֹשִׁיעֵנו אֵל מַעֲנֵנו:  
 תַּעֲנֶה שׁוֹאֲלִים בְּרַבּוּעַ אֲשָׁלֵי מִים • וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
 לְמַעַן תֵּל תִּלְפִּיּוֹת בֵּית מוֹצֵא מִים • וְהַצְלִיחָה נָא:  
 תִּפְתַּח אֶרֶץ וְתִרְעֶיךָ שְׁמִים • וְהוֹשִׁיעֵנו אֵל מַעֲנֵנו:

Give rain! Thy lieges pour their hearts as water,  
*O save us!*  
 For Abram's sake who went through fire and water,  
*O speed us!*  
 In courtesy he gave the angels water.  
*O save us, mighty God!*  
 Give rain! For us to pass was cleft the water.  
*O save us!*  
 For Isaac's sake on mountain bound for slaughter,  
*O speed us!*  
 He turned and digged his people wells of water.  
*O save us, mighty God!*  
 Give rain! We are the pure who camped by water.  
*O save us!*  
 For Jacob's sake who set the rods in water,  
*O speed us!*  
 He strained and rolled the stone from off the water.  
*O save us, mighty God!*  
 Give rain! Blest heirs to Torah's quickening water,  
*O save us!*  
 Because of those who digged with staves for water,  
*O speed us!*  
 To win for them and for their offspring water.  
*O save us, mighty God!*  
 Give rain! To-day as then we cry for water.  
*O save us!*  
 For Moses' sake who found his people water,  
*O speed us!*  
 He smote the rock and lo! out-gushed the water.  
*O save us, mighty God!*  
 Give rain! Our sires sang round the well of water.  
*O save us!*  
 Because of Moses at Meribah's water,  
*O speed us!*  
 At Thy command he gave the thirsting water.  
*O save us, mighty God.*  
 Give rain! Thy holy servants poured Thee water.  
*O save us!*  
 For Thy chief minstrel's sake who longed for water,  
*O speed us!*  
 Yet turned and made libation with the water,  
*O save us, mighty God!*  
 Give rain! Four plants we wave that love the water,  
*O save us!*  
 For Zion's sake, the home of living water,  
*O speed us!*  
 The parched earth open to the heavens' water,  
*O save us, mighty God!*



Reader and Cong. רָחֵם נָא קָהֵל עֲדַת יִשְׁרָאֵל. סֶלַח וּמַחֲל  
עוֹנֵם. וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁרָאֵל:

אָז כְּעֵינִי עֲבָדִים אֶל יַד אֲדוֹנִים. כֹּאֲנִי לְפָנֶיךָ נְדוּנִים.  
וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁרָאֵל:  
נִאֲחָה אֲדֹנֵי הָאֲדָנִים. נִתְגַּדְרוּ בָנוּ מְדָנִים. דְּשׁוּנוּ וּבְעָלוּנוּ  
וּזְלַתְךָ אֲדָנִים. וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁרָאֵל:

הֵן גִּשְׁנוּ הַיּוֹם בְּתַחֲנוּן. עֲדִיךָ רַחוּם וְחַנוּן. וּסְפָרְנוּ  
נִפְלְאוֹתֶיךָ בְּשָׁנוֹן. וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁרָאֵל:

זִבַּת חֶלֶב וּדְבַשׁ. נָא אֵל תִּיבָשׁ. חֲשֶׁרֶת מִים כֹּאֲבָה  
תִּחְבָּשׁ. וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁרָאֵל:

טַעֲנוּ בְשִׁמְנָה. בִּיד שִׁבְעָה וּשְׁמָנָה. יֵשֶׁר צְדִיק אֵל אֲמוֹנָה.  
וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁרָאֵל:

כִּרְתָּ בְרִית לָאָרֶץ. עַד כָּל יְמֵי הָאָרֶץ. לְבִלְתִּי פָרֵץ בָּהּ  
פָּרֵץ. וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁרָאֵל:

מִתַּחֲנוּנִים עָלֵי מַיִם. בְּעַרְבִים עַל יְבֵלֵי מַיִם. נָא זְכוּר לָמוֹ  
נִסּוֹךְ הַמַּיִם. וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁרָאֵל:

שִׂיחִים בְּרָרֶךְ מִטְעָתָם. עוֹמְסִים בְּשׁוּעָתָם. עֲנֵם בְּקוֹל  
פְּנִיעָתָם. וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁרָאֵל:

פַּעַל יְשׁוּעוֹת. פִּגְהָ לְפַלּוֹלָם שְׁעוֹת. צִדְקָם אֵל לְמוֹשְׁעוֹת.  
וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁרָאֵל:

קוֹל רִגְשָׁם תִּשְׁעֵ. תִּפְתַּח אֶרֶץ וַיִּפְרוּ יִשְׁעֵ. רַב לְהוֹשִׁיעַ  
וְלֹא תִפֶּן רָשָׁע. וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁרָאֵל:

שְׁעָרֵי שָׁמַיִם פָּתַח. וַאֲצַרְךָ הַמּוֹב לָנוּ תִפְתַּח. הוֹשִׁיעֵנו  
וְרִיב אֵל תִּמְתַּח. וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁרָאֵל:

*Reader and Congregation.*

O pity Jeshurun's hosts, I pray to thee ;  
 Forgive them, pardon their iniquity.

O God of our salvation, save Thou us !

As slaves, with eyes beseeching, seek their lord,  
 We came before Thee stricken, and implored :

O God of our salvation, save Thou us !

Triumphant Lord of lords, to Thee we pray :

Strife like a whirlwind scattered us, and we

Thy sons lay crushed beneath the tyrant's sway.

O God of our salvation, save Thou us !

Behold ! with supplication how we throng—

O Lord of grace and mercy,—unto Thee ;

Thy wondrous deeds, our never-ceasing song.

O God of our salvation, save Thou us !

"Flowing with milk and honey" : this Thy land

Spare Thou from drought. O stay her tears of woe :

Bind up her torrents with Thy healing hand.

O God of our salvation, save Thou us !

Plant us, we pray, upon a fruitful sod ;

Send as of old defenders from the foe,<sup>1</sup>

Thou just and righteous One ! Thou faithful God !

O God of our salvation, save Thou us !

Recall Thy covenant with the earth of yore,

Thy sign, that while the earth doth yet abide,

Thine anger break and rend it nevermore.

O God of our salvation, save Thou us !

The while for water we entreat Thee now,

Athirst as willows by the waterside,

The pouring forth of old, remember Thou !

O God of our salvation, save Thou us !

These bearing boughs held upward in the way

They sprout from earth ; these burdened by their plea,

O answer, when in sudden need they pray.

O God of our salvation, save Thou us !

Thou Worker of deliverance, alone !

Turn to them, hear the words that mount to Thee :

God of Salvation, justify Thine own.

O God of our salvation, save Thou us !

List to the surging voices of Thy throng,

Open the earth, let help spring forth, O Thou

Delighting not in evil ; Saviour strong !

O God of our salvation, save Thou us !

Open for us the gates of heav'n, we crave :

Open for us Thy goodly treasure now :

Ah ! strife prolong not endlessly, but save !

O God of our salvation, save Thou us !

<sup>1</sup> Micah v. 5.

*Reader and Congregation:*

קוֹל מְבַשֵּׁר מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

אֲמֵן יִשְׁעֶךָ בָּא. קוֹל יְהוּדֵי הַגָּה זֶה בָּא. מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:  
בָּא בְּרַבְבוֹת בְּתוּמִים. לְעֲמֹד עַל הַר הַחַיִּיתִים.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

גִּשְׁתוּ בְּשׁוֹפָר לְתַקֵּעַ. תַּחֲתִיו הַר יִבְקַע.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

דַּבֵּק וְהִצִּיץ וְזָרַח. וּמִשׁ חֲצִי הַהָר מִמְּזֶרֶח.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

הַקִּים מַלְּוִיל נֶאֱמָו. וּבֹא הוּא וְכָל קְדוֹשָׁיו עִמּוֹ.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

וּלְכָל בָּאֵי הָעוֹלָם. בֵּית קוֹל יִשְׁמַע בְּעוֹלָם.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

זָרַע עֲמוּסֵי רַחֲמֵי. נוֹלְדוּ בְּיֶלֶד מִמְּעֵי אִמּוֹ.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

חָלָה וַיִּלְדָּה מִי וְאֵת. מִי שָׁמַע בְּזֹאת.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

טָהוֹר פָּעַל כָּל אֱלֹהֵי. מִי רָאָה בְּאֵלֶּה.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

יֵשַׁע וְזִמְן הַיּוֹחֵד. הַיּוֹחֵל אֶרֶץ בְּיוֹם אֶחָד.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

בְּבִיר רוֹם וְתַחַת. אִם יוֹלֵד גּוֹי פָּעַם אֶחָת.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

לָעֵת יִגָּאֵל עִמּוֹ נְאוּרִי. וְהָיָה לָעֵת עָרֵב יִהְיֶה אוֹרִי.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

*Reader and Congregation :*

A voice heralds, heralds and saith :

O hark to the herald of sure salvation, I hear my Beloved,  
his voice is nigh,  
He comes with his myriads of hovering angels, on the  
Mount of Olives to stand and cry.

The herald comes—be the trumpet sounded, beneath his  
tread be the mountain cleft.  
He knocks—at his radiant glance the hill-side shall half  
from the eastward be rent and reft.

Fulfilled is his ancient prophetic saying, the herald is come  
with his saints around ;  
By all upon earth shall a still small voice to the uttermost  
islands be heard resound.

The seed he begot and the seed he reared hath been born  
as a child from its mother's womb.  
But who then hath travailed and who brought forth, and  
a similar thing hath been told to whom ?

The perfectly Pure hath achieved this marvel, what mortal  
hath seen such a wondrous way ?  
Salvation, Redemption in one united, the earth bringing  
forth in a single day !

Though He in the heights and the depths be potent, yet  
how can a nation at once be born ?  
The radiant One shall redeem His people, and then at the  
evening it shall be morn !

מוֹשִׁיעִים יַעֲלוּ לְהַר צִיּוֹן. כִּי חָלָה גַם יְלָדָה צִיּוֹן.  
 מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:  
 נִשְׁמַע בְּכָל גְּבוּלָךְ. תִּרְחִיבִי מְקוֹם אֲהֲלֶיךָ.  
 מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:  
 שְׂיָמִי עַד דַּמְשֶׁק מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ. כָּכָלִי בְּנֶיךָ וּבְנוֹתֶיךָ.  
 מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:  
 עָלְוּ חֲבַצְלֹת הַשָּׂרוּן. כִּי קָמוּ יִשְׁנֵי הַכְּרוּן.  
 מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:  
 פָּנוּ אֵלַי וְהוֹשָׁעוּ. הַיּוֹם אִם בְּקוֹלִי תִשְׁמָעוּ.  
 מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:  
 צָמַח אִישׁ צָמַח שָׁמוֹ. רֹוא דָּוִד בְּעֶצְמוֹ.  
 מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:  
 קוּמוּ כְּפוּשֵׁי עֶפֶר. הִקְיָצוּ וְרִגְנוּ שׁוֹכְנֵי עֶפֶר.  
 מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:  
 רָכַתִּי עִם בְּהֶמְלִיכוֹ. מִגְדִּיל יִשׁוּעוֹת מִלְכוֹ.  
 מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:  
 שֵׁם רְשָׁעִים לְהֶאֱבִיד. עוֹשֶׂה חֶסֶד לְמַשִּׁיחוֹ לְדָוִד.  
 מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:  
 תִּנָּה יִשׁוּעוֹת לְעַם עוֹלָם. לְדָוִד וּלְזֶרְעוֹ עַד עוֹלָם.  
 מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

*Reader and Congregation thrice:*

קוֹל מְבַשֵּׁר מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

*The leaves of the ערבה are struck thrice.*

And up to Mount Zion shall march her saviours, for Zion  
hath travailed and bringeth forth,  
A voice is proclaiming in all her borders, thy tent-place  
enlarge both to south and north,

Thy dwelling extend unto far Damascus, thy sons and thy  
daughters again to take,  
Exult and be joyful, O rose of Sharon, beholding the sleepers  
of Hebron wake.

Return unto me and be saved, O Israel, if only to-day ye  
would hear my voice !  
A man hath sprung forth, and the Branch his name is—  
yea David himself, 'tis King David, rejoice !

Up, up ! in the dust lie no longer buried ! ye dwellers in  
ashes awake and sing !  
The desolate city shall rise imperial to hail as aforetime her  
ransomed King.

The name of the wicked shall God extinguish—He grants  
His anointed celestial grace.  
Then make of our seed an eternal people, preserving for  
ever King David's race.

*Reader and Congregation thrice :*

A voice heralds, heralds and saith :

*The leaves of the Arabah are struck thrice.*



הוֹשִׁיעָה אֶת עַמֶּךָ וּבְרַךְ אֶת נַחֲלֶתְךָ וְרַעַם וְנִשְׂאֵם עַד  
הָעוֹלָם: וַיְהִי דְבַר יְיָ אֱלֹהֵי אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְיָ קְרֹבִים  
אֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וּלְיָלָה לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט עֲבָדָיו וּמִשְׁפָּט  
עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר יוֹם בְּיוֹמוֹ: לְמַעַן הֲדַעַת כָּל עַמֵּי הָאָרֶץ  
כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד:

*For silent prayer:*

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ הַבּוֹחֵר בְּנִבְיָאִים טוֹבִים  
וּבְמַנְהִיגֵיהֶם הַטּוֹבִים שֶׁתְּקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתָנוּ וְהַקְפָּתָנוּ  
וּזְכַר לָנוּ זְכוֹת תְּמִימִיךָ וְתִסִּיר הָעוֹנוֹת הַמַּפְסִיקוֹת בֵּינֵינוּ וּבֵינֶיךָ  
וְתַאֲוִין שׁוּעָתָנוּ וְתַטִּיב לָנוּ בְּאַחֲרִיתָנוּ לְמַעַן בְּרִיתְךָ אֲשֶׁר כָּרַתָּ אֶת  
אֲבוֹתֵינוּ וְחַתַּמְנוּ בְּסֶפֶר חַיִּים טוֹבִים: אָנָּה מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים  
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא יְהִי נָא חֲסִדְךָ לְנַחֲמָנוּ וְטַהַרְנוּ מִכָּל  
פְּשָׁעֵינוּ וּמִכָּל חַטָּאתֵינוּ: הִבֵּט נָא עָלֵינוּ מִמְּכוֹן שִׁבְתְּךָ מִן הַשָּׁמַיִם וּמִשָּׁם  
תִּשְׁפָּיעַ לְעַבְדְּךָ הַמִּתְנַפֵּל לְפָנֶיךָ מַחִילָה שְׁתַּאֲרִיךְ יָמָיו וְתַמְחֹל חַטָּאוֹ  
וְעוֹנוֹתָיו וּפְשָׁעָיו וְתַפְשׁוּט יְמִינְךָ וַיְדָרְךָ לְקַבֵּל בְּתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה: וְאוֹצְרֶךָ  
הַטּוֹב תִּפְתַּח לְהַשְׁבִּיעַ מִים נֶפֶשׁ שִׁקְקָה כְּמוֹ שִׁכְתוּב: יִפְתַּח יְיָ לָךְ  
אֶת אוֹצְרוֹ הַטּוֹב אֶת הַשָּׁמַיִם לְתֵת מָטָר אֲרֻצֶּךָ בְּעֵתוֹ וּלְבָרֶךְ אֶת  
כָּל מַעֲשֵׂה יְדֶךָ. אָמֵן:

*The Service is continued with קדיש התקבל, קדיש יתום and קדיש יתום.*

Save thy people, and bless thine inheritance : feed them also, and lift them up for ever. And let these my words, wherewith I have made supplication before the Lord, be nigh unto the Lord our God day and night, that he maintain the cause of his servant and the cause of this people Israel at all times as the matter shall require : that all the people of the earth may know that the Lord is God, and that there is none else.

*For silent prayer :*

May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, who choosest good prophets and their good teachings, to receive in mercy and favour our prayer and our circling of thy House. Remember unto us the merit of thy perfect servants and remove the iniquities which divide us from thee. Give ear to our cry and make it well with us at our latter end for the sake of thy covenant which thou didst make with our ancestors. Do thou seal us in the book of happy life. We beseech thee, supreme King of kings, great, mighty and tremendous God, that it be in thy grace to comfort us and to purify us of all our transgressions and sins. O look down upon us from thy dwelling-place, even from Heaven, and from there pour forth forgiveness upon thy servant who now prostrates himself before thee, so that thou prolong his days and pardon his sins, his iniquities and transgressions. Stretch out thy right hand to receive him in perfect repentance, and open thy good treasure to satisfy the thirsting soul, even as it is written : The Lord shall open unto thee his good treasure, the heaven, to give the rain unto thy land in his season and to bless all the work of thine hand. Amen.

*The Service is continued with Kaddish, There is none like unto our God, It behoveth us, and the Mourner's Kaddish (pages 148-151).*

---

## סדר קריאת ספר התורה לשמחת תורה

*The following verses are said by the Reader and repeated by the Congregation:*

אתה הִרְאָתָ לְדַעַת כִּי ייִ הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד מִלְבָּדוֹ:  
לַעֲשֵׂה נִפְלְאוֹת גְּדֵלוֹת לְבָדוֹ כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ: אֵין כְּמוֹד  
בָּאֱלֹהִים אֲדָנִי וְאֵין כְּמַעֲשֵׂיָהּ: יְהִי כְבוֹד ייִ לְעוֹלָם יִשְׁמַח  
ייִ בְּמַעֲשָׂיו: יְהִי שֵׁם ייִ מְבָרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם: יְהִי ייִ  
אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם אֲבוֹתֵינוּ אֵל יַעֲזָבֵנוּ וְאֵל  
יִשְׁלָנֵנוּ: וְאָמְרוּ הוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְקַבְּלֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִן  
הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קְדוֹשׁ לְהַשְׁתַּבֵּחַ בְּתֵהֱלִיתָהּ:

ייִ מֶלֶךְ ייִ מֶלֶךְ ייִ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

ייִ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן ייִ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

וְיִהְיוּ נָא אֲמָרֵינוּ לְרָצוֹן לִפְנֵי אֲדוֹן כָּל:

*The Ark is opened.*

וְיִהְיוּ בְּנִסְעֵ הָאָרֶץ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה ייִ וַיָּפִצּוּ אֲיֹכֶיךָ  
וַיִּנָּסוּ מִשִּׁנְאוֹךָ מִפְּנֶיךָ: קוּמָה ייִ לְמִנוּחֶיךָ אַתָּה וְאֲרוֹן  
עֲזֶךָ: בְּהִנֵּךְ יִלְבָּשׁוּ צֹדֵק וְחִסְדֶּיךָ יִרְנְנוּ: בַּעֲבוּר דָּוִד  
עֲבָדְךָ אֵל תֵּשֵׁב פָּנֵי מְשִׁיחֶךָ: וְאָמַר בַּיּוֹם הַזֶּה הָיָה  
אֱלֹהֵינוּ זֶה קִיְּנוֹ לֹא וַיִּשְׁעֵנוּ זֶה ייִ קִיְּנוֹ לֹא נִגְלָה  
וְנִשְׁמַחָה בִּישׁוּעָתוֹ: מַלְכוּתָךְ מַלְכוּת כָּל עַלְמִים  
וּמִמְשָׁלְתָּהּ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר:

## READING OF THE LAW FOR THE REJOICING OF THE LAW.

*The following verses are said by the Reader and repeated by the  
Congregation :*

Unto thee it was shown that thou mightest know that the Lord he is God : there is none else beside him. Give thanks to him who alone doeth great wonders : for his mercy endureth for ever. There is none like unto thee among the gods, O Lord ; neither are there any works like unto thy works. Let the glory of the Lord endure for ever ; let the Lord rejoice in his works. Blessed be the Name of the Lord from this time forth and for evermore. The Lord our God be with us, as he was with our fathers : let him not leave us, nor forsake us. And say ye, Save us, O God of our salvation, and gather us together, and deliver us from the nations, to give thanks unto thy holy Name and to triumph in thy praise.

The Lord reigneth : the Lord hath reigned : the Lord will reign for ever and ever.

The Lord will give strength unto his people ; the Lord will bless his people with peace. And may our words be acceptable, we pray, before the Lord of all.

*The Ark is opened.*

And it came to pass, when the ark set forward, that Moses said : Rise up, O Lord, and let thine enemies be scattered, and let them that hate thee flee before thee. Arise, O Lord, unto thy resting-place ; thou, and the ark of thy strength. Let thy priests be clothed with righteousness ; and let thy pious ones shout for joy. For the sake of David thy servant, turn not away the face of thine anointed. And it shall be said in that day, Lo, this is our God : we have waited for him, and he will save us : this is the Lord ; we have waited for him : we will be glad and rejoice in his salvation. Thy kingdom is an everlasting Kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations.

כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלַיִם:

אֲב הַרְחֵמִים הִטְיִיבָה בְּרִצּוֹנָךְ אֶת צִיּוֹן תִּבְנֶה  
חוֹמוֹת יְרוּשָׁלַיִם: כִּי כָךְ לְבָד בְּמַחְנֵי מֶלֶךְ אֵל  
רַם וְנִשְׂא אֲדוֹן עוֹלָמִים:

*All the Scrolls are taken from the Ark and borne seven times round the Synagogue, whilst the Reader and Congregation chant:*

אָנָּה יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא • אָנָּה יְיָ הַצְלִיחָה נָּא:

אָנָּה יְיָ עֲנֵנוּ בְּיוֹם קְרָאֵנוּ:

אֱלֹהֵי הַרוּחוֹת הוֹשִׁיעָה נָּא: פּוֹחֵן לִבְבוֹת הַצְלִיחָה נָּא:

גּוֹאֵל חָזֵק עֲנֵנוּ בְּיוֹם קְרָאֵנוּ:

הוֹכֵר צְדָקוֹת הוֹשִׁיעָה נָּא: הַדּוֹר בְּלִבּוֹשׁוֹ הַצְלִיחָה נָּא:

וְתִיק וְחִסִּיד עֲנֵנוּ בְּיוֹם קְרָאֵנוּ:

נָךְ וְיִשָּׁר הוֹשִׁיעָה נָּא: חוֹמֵל דָּלִים הַצְלִיחָה נָּא:

טוֹב וּמְטִיב עֲנֵנוּ בְּיוֹם קְרָאֵנוּ:

יֹדֵעַ מַחְשְׁבוֹת הוֹשִׁיעָה נָּא: פֶּבֶר וְנֹאֵר הַצְלִיחָה נָּא:

לּוֹבֵשׁ צְדָקוֹת עֲנֵנוּ בְּיוֹם קְרָאֵנוּ:

מֶלֶךְ עוֹלָמִים הוֹשִׁיעָה נָּא: נֹאֵר וְאֲדִיר הַצְלִיחָה נָּא:

סוֹמֵךְ נִפְלִים עֲנֵנוּ בְּיוֹם קְרָאֵנוּ:

עוֹזֵר דָּלִים הוֹשִׁיעָה נָּא: פּוֹדֶה וּמַצִּיל הַצְלִיחָה נָּא:

צוֹר עוֹלָמִים עֲנֵנוּ בְּיוֹם קְרָאֵנוּ:

קָדוֹשׁ וְנוֹרָא הוֹשִׁיעָה נָּא: רַחוּם וְחַנוּן הַצְלִיחָה נָּא:

שׁוֹמֵר הַבְּרִית עֲנֵנוּ בְּיוֹם קְרָאֵנוּ:

תּוֹמֵךְ תְּמִימִים הוֹשִׁיעָה נָּא: תִּקְוָה לְעַד הַצְלִיחָה נָּא:

תָּמִים בְּמַעֲשָׂיו עֲנֵנוּ בְּיוֹם קְרָאֵנוּ:

*All but three Scrolls are returned to the Ark.*

For out of Zion shall go forth the Law, and the word of the Lord from Jerusalem.

Father of compassion, do good in thy favour unto Zion ; build thou the walls of Jerusalem. For in thee alone do we put our trust, O King, high and exalted God, Lord of worlds.

*All the Scrolls are taken from the Ark and borne seven times round the Synagogue, whilst the Reader and Congregation chant :*

O Lord, save we beseech thee. O Lord, prosper we beseech thee. O Lord, answer us on the day that we call.

God of spirits, save we beseech thee. Searcher of hearts, prosper we beseech thee. O strong Redeemer, answer us on the day that we call.

Utterer of righteousness, save we beseech thee. Clad in glory, prosper us we beseech thee. Omnipotent and gracious, answer us on the day that we call.

Pure and upright, save we beseech thee. Thou who pitiest the poor, prosper we beseech thee. Good and bountiful Lord, answer us on the day that we call.

Diviner of thoughts, save we beseech thee. Mighty and resplendent, prosper we beseech thee. Thou that art clothed in righteousness, answer us on the day that we call.

King of worlds, save we beseech thee. Thou that art girt with light and majesty, prosper we beseech thee. Thou who supportest the falling, answer us on the day that we call.

Helper of the poor, save we beseech thee. Redeemer and Deliverer, prosper we beseech thee. O everlasting Rock, answer us on the day that we call.

Holy and revered, save we beseech thee. Merciful and compassionate, prosper we beseech thee. Keeper of the covenant, answer us on the day that we call.

Stay of the perfect, save we beseech thee. Sovereign of Eternity, prosper we beseech thee. Thou who art perfect in thy ways, O answer us on the day that we call.

*All but three Scrolls are returned to the Ark.*



*Reader and Cong.* שִׁמְעֵי יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

*Reader and Cong* אֶחָד אֱלֹהֵינוּ גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ קָדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ:

*Reader.* גָּדְלוֹ לֵי אֱתִי. וְנִרְמְמָה שְׁמוֹ יְחִידוֹ:

*Cong.* לֵךְ יְיָ תִגְדֹּלָה וְתִגְבֹּרָה וְתִתְפַּאֲרֶת וְתִנְצַח וְתִהְיֶה

בִּי כָל בְּשָׁמַיִם וּבְאָרֶץ לֵךְ יְיָ הַמְּמַלְכָּה וְהַמְּתַנְשֵׂא לְכָל  
לְרֹאשׁ: רֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוּ לְהָרוֹם רִנְלֵי קָדוֹשׁ  
הוּא: רֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוּ לְהָר קָדְשׁוֹ בִּי קָדוֹשׁ  
יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

עַל הַכֹּל יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפַּאֵר וְיִתְרַמֵּם  
וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ  
הוּא. בְּעוֹלָמוֹת שְׁפָרָא הַעוֹלָם הַזֶּה וְהָעוֹלָם הַבָּא.  
בְּרִצּוֹנוֹ וּבְרִצּוֹן יִרְאֵי וּבְרִצּוֹן כָּל בֵּית יִשְׂרָאֵל: צוּר  
הָעוֹלָמִים אֲדוֹן כָּל הַבְּרִיּוֹת אֱלֹהֵי כָּל הַנְּפֻשּׁוֹת: הַיּוֹשֵׁב  
בְּמִרְכְּבֵי מְרוֹם הַשּׁוֹכֵן בְּשָׁמַי שְׁמִי קָדָם: קִדְּשָׁתוֹ עַל  
הַחַיּוֹת וּקְדָשָׁתוֹ עַל כֹּסֵא הַכְּבוֹד: וּבִכֵּן יִתְקַדֵּשׁ שְׁמֶךָ  
בָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְעֵינֵי כָּל חַי: וְנֹאמַר לְפָנָיו שִׁיר חֲדָשׁ  
בְּפֶתוֹב. שִׁירֵי לֵאלֹהִים נִמְרוּ שְׁמוֹ סֵלֹו לְרֹכֵב בְּעֶרְבוֹת  
בְּיָד שְׁמוֹ וְעָלוּ לְפָנָיו: וְנִרְאֶהוּ עֵין בְּעֵין בְּשׁוֹבוֹ אֶל נֹדָיו  
בְּפֶתוֹב. כִּי עֵין בְּעֵין יִרְאוּ בְּשׁוֹב יְיָ צִיּוֹן: וְנֹאמַר וְנִגְדֹּלָה  
כְּבוֹד יְיָ וְנִרְאוּ כָּל בָּשָׂר יְחִידוֹ בִּי כִּי יְיָ יִדְבֹּר:

*Reader.* אַב הַרְחָמִים הוּא יְרַחֵם עִם עַמּוּסִים וַיִּזְכּוּר בְּרִית

אֵיתָנִים וַיַּצִּיל נַפְשׁוֹתֵינוּ מִן הַשְׁעוֹת הָרָעוֹת וַיַּנְעֵר בְּזֶכֶר  
הָרַע מִן הַנְּשׂוּאִים וַיַּחֵן אוֹתָנוּ לְפִלִּיטַת עוֹלָמִים וַיַּמְלֵא  
מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ בְּמִדָּה טוֹבָה יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים:

*Reader and Cong.* Hear, O Israel: the Lord our God, the Lord is One.

*Reader and Cong.* One is our God; great is our Lord: holy and terrible is his Name.

*Reader.* Magnify the Lord with me, and let us exalt his Name together.

*Cong.* Thine, O Lord, are greatness and power, glory, victory and majesty; for all that is in the heaven and in the earth is thine: thine is sovereignty, O Lord, and pre-eminence supreme. Exalt ye the Lord our God, and worship at his footstool: holy is he. Exalt ye the Lord our God, and worship at his holy mount; for the Lord our God is holy.

Magnified and sanctified, praised and glorified, exalted and extolled above all be the Name of the Supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, in the worlds he hath created, this world and the world to come, in accordance with his will and the will of them that fear him, and of all the house of Israel. He is the everlasting Rock, the Lord of all creatures, the God of all souls: who dwelleth in the wide extended heights, who inhabiteth the heaven of heavens of old: whose holiness is above the Chayoth and above the throne of glory. Therefore thy Name, O Lord our God, shall be hallowed among us in the sight of all living. And we will sing a new song before him, as it is written, Sing unto God, sing praises unto his Name; extol him that rideth upon the heavens, whose Name is Jah, and rejoice before him. And may we see him eye to eye, when he returneth to his habitation, as it is written: For they shall see eye to eye, when the Lord returneth unto Zion. And it is said: And the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together; for the mouth of the Lord hath spoken it.

*Reader.* May the Father of compassion have mercy upon a people that have been borne aloft by him. May he remember the covenant with the patriarchs; may he deliver our souls from evil hours, curb the evil inclination in them that have been carried by him, and graciously grant us an everlasting deliverance, and fulfil our desires in the measure of his goodness, salvation and mercy.

*The first Scroll being placed upon the reading desk, the Reader says:*

וַיַּעֲזֹר וַיִּגַּן וַיִּזְשִׁיעַ לְכָל הַחֹסִים בּוֹ וַנֹּאמֶר אָמֵן: הַכֹּל  
הָבּוֹ גָּדֹל לְאַלְהֵינוּ וְתִנּוּ כְבוֹד לַתּוֹרָה: כִּהֵן קָרֵב. יַעֲמֹד

*The Reader here names the person first called to the reading of the Law.*

בְּרוּךְ שֶׁנִּתֵּן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקֻדְשָׁתוֹ: תּוֹרַת יי  
תְּמִימָה מְשִׁיבַת נֶפֶשׁ עֲדוּת יי נֶאֱמָנָה מַחְקִימַת פֶּתִי:  
פְּקוּדֵי יי יִשְׂרָאֵל מְשַׁמְחֵי לֵב מִצּוֹת יי בְּרָה מְאִירַת  
עֵינָיִם: יי עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יי יִבְרַךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם: הָאֵל  
תָּמִים דִּרְכּוֹ אֲמֵרַת יי צְרוּפָה מִגֵּן הוּא לְכָל הַחֹסִים בּוֹ:  
Cong. and Read. וְאַתֶּם הַדִּבְּקִים בֵּין אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים בְּלָכֶם הַיּוֹם:

דברים לג - לד

וְזֹאת הַבְּרָכָה אֲשֶׁר בֵּרַךְ מֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶת-בְּנֵי  
יִשְׂרָאֵל לִבְנֵי מוֹתוֹ: וַיֹּאמֶר יְהוָה מִסִּינַי בָּא וְזָרַח מִשְׁעֵר  
לָמוֹ הוֹפִיעַ מִתֵּר פֶּאֶרְן וְאַתָּה מִרְבֶּכֶת קִדְשׁ מִימֵינוּ אֲשֶׁדֶּת  
לָמוֹ: אַף חֲבֵב עַמִּים כָּל־קִדְשָׁיו בִּיגֵד וְהֵם תָּכִין לַרְגֵל  
יִשָּׂא מִדְּבַר־תִּיד: תּוֹרָה צִוָּה-לָנוּ מֹשֶׁה מוֹרְשָׁה קִהַל־ת  
יַעֲקֹב: וַיְהִי כִּי־שָׁרִין מִלֶּךְ בְּהַתְּאִסָּף רֹאשֵׁי עָם יִחַד שִׁבְטֵי  
יִשְׂרָאֵל: יְחִי רְאוּבֵן וְאַל־יָמָת וַיְהִי מִתִּיב מִסְפָּר: וְזֹאת  
לִיהוּדָה וַיֹּאמֶר שְׁמַע יְהוָה קוֹל יְהוּדָה וְאַל-עַמּוֹ תִּבְיָאֵנוּ  
לִי יִדְּיוֹ רַב לֹא וְעֹזר מִצָּרָיו תִּהְיֶה: \*

וּלְלִנִּי אָמַר תִּמְיָד וְאוֹרִיד לְאִישׁ חֲסִידֶךָ אֲשֶׁר נִסִּיתוּ  
בְּמִסָּה תְּרִיבָהוּ עַל-מִי מְרִיבָה: הָאֵמֶר לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ  
לֹא רִאִיתִיו וְאַתָּה־אֲחִיו לֹא הִפִּיר וְאַתָּה־בְּנִי לֹא יָדַע כִּי שְׁמִרֹ  
אֲמַרְתָּ וּבְרִיתֶךָ יִנְצְרוּ: יוֹרֵי מִשְׁפָּטֶיךָ לִיעֲקֹב וְתוֹרַתֶךָ

*The first Scroll being placed upon the reading-desk, the Reader says :*

And may he help, shield and save all who trust in him ; and let us say, Amen. Ascribe ye all greatness unto our God, and render honour to the Law. Stand forth—

*The Reader here names the person who is first called to the reading of the Law.*

Blessed be he, who in his holiness hath given the Law unto his people Israel. The Law of the Lord is perfect, restoring the soul : the testimony of the Lord is sure, making wise the simple. The statutes of the Lord are right, rejoicing the heart : the commandment of the Lord is pure, enlightening the eyes. The Lord will give strength unto his people ; the Lord will bless his people with peace. As for God, his way is perfect : the word of the Lord is tried ; he is a shield unto all that trust in him.

*Cong. and Reader.* And ye that cleave unto the Lord your God are alive every one of you this day.

Deuteronomy xxxiii.—xxxiv.

And this is the blessing, wherewith Moses the man of God blessed the children of Israel before his death. And he said, The Lord came from Sinai and rose from Seir unto them ; he shined forth from mount Paran, and he came from the ten thousands of holy ones : at his right hand was a fiery law unto them. Yea, he loveth the peoples ; all his saints are in thy hand : and they sat down at thy feet ; every one shall receive of thy words. Moses commanded us a law, an inheritance for the assembly of Jacob. And he was king in Jeshurun, when the heads of the people were gathered, the tribes of Israel together. Let Reuben live, and not die : yet let his men be numbered. And this unto Judah ; and he said, Hear, Lord, the voice of Judah, and bring him unto his people : let his hands be sufficient for him ; and be thou an help against his adversaries.

And of Levi he said, Thy Thummim and thy Urim are with thy holy one, whom thou didst prove at Massah, with whom thou didst strive at the waters of Meribah ; who said of his father and of his mother, I have not seen him ; neither did he acknowledge his brethren, nor knew his own children : for they have observed thy word, and shall keep thy covenant. They shall teach Jacob thy judgments, and Israel thy law : they shall put incense before thee, and

לְיִשְׂרָאֵל יִשִּׁימוּ קְטוֹרֶה בְּאַפָּךָ וְכִלְיִל עַל־מִזְבְּחֶךָ: בְּרֹדֶף  
 יְהוָה חִלּוֹ וּפְעַל יָדָיו תִּרְדָּה מִחַץ מַתְנִים קָמְיוֹ וּמִשְׁנָאָיו  
 מִדִּי־קוֹמָיוֹן: לְבִנְיָמִן אָמַר יְדִיד יְהוָה יִשְׁכֵּן לְבֶטֶח עָלָיו  
 שְׁלִישִׁי חֶפֶז עָלָיו כָּל־הַיּוֹם וּבֵין כְּתָפָיו שָׁכֵן: \* וּלְיוֹסֵף אָמַר  
 מִבְּרַכַּת יְהוָה אֶרְצוּ מִמֶּנֶּה שְׁמַיִם מִפֶּל וּמִתְהוֹם רִבְצַת  
 תַּחַת: וּמִמֶּנֶּה תְּבוֹאֵת שֶׁמֶשׁ וּמִמֶּנֶּה גֶרֶשׁ יְרֵחִים: וּמֵרֹאשׁ  
 הַר־רִי־גֵדִם וּמִמֶּנֶּה גִבְעוֹת עוֹלָם: וּמִמֶּנֶּה אֶרֶץ וּמִלֵּאָה  
 וּרְצוֹן שָׁכֵנִי סִנֵּה תְּבוֹאֵתָהּ לְרֹאשׁ יוֹסֵף וּלְקֶדֶךָ נִזְיֹר  
 אֲחָיו: בְּכֹר שׁוֹרוֹ הָדָר לוֹ וְקֶרֶנִּי רֹאם קֶרְנָיו בָּהֶם עֲמִים  
 יִנְגַח יְהוָה אֲפָסִי־אֶרֶץ וְהֵם רִבְכּוֹת אֲפָרִים וְהֵם אֲלָפִי  
 רְבִיעִי מִנְּשָׁה: \* וְלִזְבוּלָן אָמַר שֶׁמֶח זְבוּלָן בְּצִאתָךְ וַיִּשְׁשֶׁכֶר  
 בְּאַהֲלֶיךָ: עֲמִים הִרְיֹקְרָאוֹ שֵׁם יוֹבְתֹו וּבְחִיר־צֶדֶק כִּי שָׁפַע  
 יָמִים יִינָקוּ וּשְׁפָנִי טְמוּנִי חוּל: וּלְגֵד אָמַר בְּרוּךְ  
 מִדְּחִיב גֵּד כָּל־בֵּיא שָׁכֵן וְטָרַף זְרוֹעַ אֶף־קֶדֶךָ: וַיֵּרָא  
 רֵאשִׁית לוֹ כִּי־שֵׁם חֶלְקַת מַחֲקֶךָ סָפוּן וַיֵּתֵא רֵאשִׁי עִם  
 חֲמִישִׁי צִדְקַת יְהוָה עֲשֵׂה וּמִשְׁפָּטֶי עַם־יִשְׂרָאֵל: \* וּלְחֵן אָמַר  
 דֵּן גִּיּוֹר אֶרְיָה וַיִּנָּק מִן־הַפֶּשֶׁן: וּלְנִפְתָּלִי אָמַר נִפְתָּלִי שִׁבַּע  
 רָצוֹן וּמִלֵּא בְרַכַּת יְהוָה יָם וְדָרוֹם יִרְשָׁה: וּלְאֶשֶׁר  
 אָמַר בְּרוּךְ מִבְּנִים אֲשֶׁר יְחִי רָצִי אֲחָיו וְטַבֵּל בְּשֶׁמֶן רִגְלוֹ:  
 בְּרִגְלֵ וּנְחָשֶׁת מִנְּעִלָהּ וּכְיֹמֶה דְּבִאָה: אֵין כָּאֵל יִשְׁרוֹן  
 רִבֵּב שְׁמַיִם בְּעֶזְרָךְ וּבְנִאֲוָתוֹ שְׁחָקִים:

*The Reader chants the following passage when the חתן תורה is called  
 to the reading of the Law.*

מִרְשׁוֹת הָאֵל הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא. אֶפְתָּח פִּי בְּשִׁירָה  
 וּבִזְמֶרָה. לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְדָר בְּהוֹרָא. שֶׁהֵחֵנוּ וְקִוִּינוּ



whole burnt offering upon thine altar. Bless, Lord, his substance, and accept the work of his hands: smite through the loins of them that rise against him, and of them that hate him, that they rise not again. And of Benjamin he said, The beloved of the Lord shall dwell in safety by him; he covereth him all the day long, and he dwelleth between his shoulders. And of Joseph he said, Blessed of the Lord be his land: for the precious things of heaven, for the dew, and for the deep that coucheth beneath: and for the precious things of the fruits of the sun, and for the precious things of the growth of the moons: and for the chief things of the ancient mountains, and for the precious things of the lasting hills: and for the precious things of the earth and fulness thereof, and the good will of him that dwelt in the bush: let this come upon the head of Joseph, and upon the crown of the head of him that was separated from his brethren. His majesty is like his firstling bullock, and his horns are like the horns of the wild ox; with them he shall push the peoples together to the ends of the earth: and they are the ten thousands of Ephraim, and they are the thousands of Manasseh. And of Zebulun he said, Rejoice, Zebulun, in thy going out: and, Issachar, in thy tents. They shall call the peoples unto the mountain; there shall they offer sacrifices of righteousness: for they shall suck the abundance of the seas, and the treasures hid in the sand. And of Gad he said, Blessed be he that enlargeth Gad: he dwelleth as a lion, and teareth the arm, even the crown of the head. And he chose the first part for himself; for there was a portion of the lawgiver reserved: and he came with the heads of the people, he executed the justice of the Lord, and his judgments with Israel. And of Dan he said, Dan is a lion's whelp: he shall leap from Bashan. And of Naphtali he said, O Naphtali, satisfied with favour, and full with the blessing of the Lord: possess thou the west and the south. And of Asher he said, Blessed above children be Asher: let him be acceptable unto his brethren, and let him dip his foot in oil. Thy shoes shall be iron and copper: and as thy days, so shall thy strength be. There is none like unto God, O Jeshurun: he rideth upon the heaven for thy help, and in his excellency on the skies.

*The Reader chants the following passage when the Hathan Torah is called to the reading of the Law:*

With the permission of the great, mighty and awful God, I will open my mouth in song and hymn to praise and to give thanks to him that dwelleth amid light, for that he hath kept us alive and preserved us in his pure fear and



בִּירְאָתוֹ הַטְהוֹרָה. וְהַגִּיעָנוּ לְשִׁמּוֹחַ בְּשִׂמְחַת הַתּוֹרָה.  
הַמְשִׁמְחַת לֵב וְעֵינַיִם מְאִירָה. הַמַּאֲרֶכֶת יָמִים וּמוֹסַפֶּת  
נְכוּרָה. לְאוֹהֲבֶיהָ וּלְשׂוֹמְרֶיהָ בְּצוּי וְאַזְהָרָה: וּבְכֵן יְהִי רְצוֹן  
מִלְּפָנֵי הַנְּכוּרָה. לְתֵת חַיִּים וְחֶסֶד וְנֹר וְעֶמְדָה לְרֵבִי  
הַנִּבְחָר לְהַשְׁלִים הַתּוֹרָה: עֲמֹד עֲמֹד עֲמֹד רֵבִי  
חֲתָן הַתּוֹרָה. וּבִשְׂכַר זֶה תִּזְכֶּה מֵאֵל נִרְאָה. לְרְאוֹת בָּנִים  
וּבְנֵי בָנִים עוֹסְקִים בַּתּוֹרָה:

מֵעֵנָה אֱלֹהֵי קֹדֶם וּמִתַּחַת וְרַעַת עוֹלָם וַיַּגִּרֶשׁ מִפְּנֵיךָ אוֹיֵב  
וַיֹּאמֶר הַשֹּׁמֵד: וַיִּשְׁכֵּן יִשְׂרָאֵל בְּטַח בְּדָר עֵין יַעֲקֹב אֶל-אֶרֶץ  
דִּגְן וְתִירוֹשׁ אֶדְשָׁמֹי וְעַרְפוֹטָל: אֲשֶׁרִיד יִשְׂרָאֵל מִי כְמוֹד  
עִם נוֹשֵׁעַ בִּיהוָה מִגֵּן עֶזְרָךְ וְאֲשֶׁר-חָרַב גְּאוֹתְךָ וַיִּכְחָשׁוּ  
אֹיְבֶיךָ לָךְ וְאַתָּה עַל-בְּמוֹתֵימוֹ תִּדְרֹךְ: וַיַּעַל  
מֹשֶׁה מֵעֶרְבַת מִזְאֵב אֶל-הָר נֹבֹ רֹאשׁ הַפְּסָנָה אֲשֶׁר עַל-  
פְּנֵי יִרְחוֹ וַיֵּרְאוּ יְהוָה אֶת-כָּל-הָאָרֶץ אֶת-הַגִּלְעָד עַד-  
דִּין: וְאֵת כָּל-נַפְתָּלִי וְאֶת-אֶרֶץ אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה וְאֵת כָּל-  
אֶרֶץ יְהוּדָה עַד הַיָּם הָאֲחֵרוֹן: וְאֶת-הַנֹּגֶב וְאֶת-הַכִּפּוֹר  
בִּקְעַת יִרְחוֹ עִיר הַחֲמָרִים עַד-צֶעֶר: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו  
זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב  
לֵאמֹר לְזֶרְעֶךָ אֶתְנֶנָּה הִרְאִיתִיךָ בְּעֵינֶיךָ וְשָׁמָּה לֹא תַעֲבֹר:  
וַיָּמָת שָׁם מֹשֶׁה עֲבַד-יְהוָה בָּאָרֶץ מִזְאֵב עַל-פִּי יְהוָה:  
וַיִּקְבֹּר אֹתוֹ בְּנִי בָאָרֶץ מִזְאֵב מִן הַבַּיִת פְּעֹזר וּלְאִידֵעַ  
אִישׁ אֶת-קִבְרָתוֹ עַד הַיּוֹם הַזֶּה: וּמֹשֶׁה בְּדַמָּאָה וְעֶשְׂרִים  
שָׁנָה בָּמָתוֹ לֹא-כִהְתָּה עֵינָיו וְלֹא-נָס לַחֹה: וַיִּבְכּוּ בְנֵי  
יִשְׂרָאֵל אֶת-מֹשֶׁה בְּעֶרְבַת מִזְאֵב שְׁלֹשִׁים יוֹם וַהֲלָמוֹ יָמֵי

hath brought us near to rejoice in the Rejoicing of the Law that gladdeneth the heart and enlighteneth the eyes, prolongeth days and addeth strength to them that love her and guard her in precept and prohibition. And now may it be acceptable before the Omnipotent to grant life and grace, and a crown of virtue to \_\_\_\_\_, who hath been chosen to complete the reading of the Law. Stand forth, stand forth, stand forth, \_\_\_\_\_ bridegroom of the Law, and by merit of this deed mayest thou be deemed worthy by the All-feared to behold children and children's children studying in the Law.

The eternal God is thy dwelling place, and underneath are the everlasting arms: and he thrust out the enemy from before thee; and said, Destroy. And Israel shall dwell in safety alone: the fountain of Jacob upon a land of corn and wine; yea, his heavens shall drop down dew. Happy art thou, O Israel; who is like unto thee, a people saved by the Lord, the shield of thy help, and that is the sword of thy excellency: and thine enemies shall submit themselves unto thee; and thou shalt tread upon their high places. And Moses went up from the plains of Moab unto the mountain of Nebo, to the top of Pisgah, that is over against Jericho: and the Lord shewed him all the land of Gilead, unto Dan, and all Naphtali, and the land of Ephraim, and Manasseh, and all the land of Judah, unto the hindermost sea. And the south, and the plain of the valley of Jericho, the city of palm trees, unto Zoar. And the Lord said unto him, This is the land which I swore unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob, saying, I will give it unto thy seed: I have caused thee to see it with thine eyes, but thou shalt not go over thither. So Moses the servant of the Lord died there in the land of Moab, according to the word of the Lord. And he buried him in a valley in the land of Moab, over against Beth-peor: but no man knoweth of his sepulchre unto this day. And Moses was an hundred and twenty years old when he died: his eye was not dim, nor his natural force abated. And the children of Israel wept for Moses in the plains of Moab thirty days: so the

בְּכִי אֲבָל מִשָּׁה: וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נֹון מָלֵא רוּחַ חֲכָמָה כִּי־סָמַךְ  
 מֹשֶׁה אֶת־יָדָיו עָלָיו וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲשׂוּ  
 כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: וְלֹא־קָם נָבִיא עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל  
 כַּמֹּשֶׁה אֲשֶׁר יָדְעוּ יְהוָה פָּנִים אֶל־פָּנִים: לְכָל־הָאָתָת  
 וְהַמּוֹפְתִים אֲשֶׁר שְׁלַחוּ יְהוָה לַעֲשׂוֹת בָּאָרֶץ מִצְרַיִם  
 לַפְרָעָה וּלְכָל־עֲבָדָיו וּלְכָל־אֲרָצוֹ: וּלְכָל הַיָּד הַחֲזָקָה  
 וּלְכָל הַמִּזְרָא הַגָּדוֹל אֲשֶׁר עָשָׂה מֹשֶׁה לְעֵינֵי כָל־יִשְׂרָאֵל:

### חזק

*The first Scroll is then held up and the Congregation say:*

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׁם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי  
 יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה: עֵץ חַיִּים הוּא לַמַּחְזִיקִים בָּהּ וְתַמְכִּיָּה  
 מְאֹשֶׁר: דִּרְכִּיָּה דִּרְכִּי נָעַם וְכָל נְתִיבָתֶיהָ שְׁלוֹם: אֲדָרָךְ  
 יָמִים בְּיַמֶּינָהּ בְּשִׂמְלָלָהּ עֹשֶׂר וְכְבוֹד: יְיָ חָפֵץ לְמַעַן  
 צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וַיֹּאדִיר:

*The Reader chants the following passage when the first scroll is called to the reading of the Law.*

מִרְשׁוֹת מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וְשִׁירָה. נוֹרָא עַל כָּל  
 תְּהִלָּה וְזִמְרָה. חֲכָם לֵבָב וְאַמִּיץ כַּחַ וְגִבּוֹרָה. מוֹשֵׁל  
 עוֹלָם אֲדוֹן כָּל יִצִּירָה. וּמִרְשׁוֹת חֲבוֹרֶת צֶדֶק עֲדָה  
 הַמְאֻשָּׁרָה. קְבוּצִים בָּהּ הַיּוֹם לְשִׂמְחַת תּוֹרָה. וְנַעֲצְרִים  
 לְסִיִּם וּלְהַחֲלֵל בְּגִיל וּבְמוֹרָא. עֲמֹד עֲמֹד עֲמֹד רִבִּי הַתֵּן  
 בְּרִאשִׁית בְּרָא. יַעַן נַעֲשִׂיתָ רִאשׁוֹן לַמִּצְוָה גְּמוּלָהּ. מָה  
 רַב טוֹבָךְ וּמִשְׁכָּרְךָ יִתְרָה:

days of weeping and mourning for Moses were ended. And Joshua the son of Nun was full of the spirit of wisdom ; for Moses had laid his hands upon him : and the children of Israel hearkened unto him, and did as the Lord commanded Moses. And there arose not a prophet since in Israel like unto Moses, whom the Lord knew face to face, in all the signs and the wonders, which the Lord sent him to do in the land of Egypt to Pharaoh, and to all his servants, and to all his land, and in all that mighty hand, and in all the great terror which Moses shewed in the sight of all Israel.

*The first Scroll is then held up, and the Congregation say :*

And this is the Law which Moses set before the children of Israel, according to the command of the Lord by the hand of Moses. It is a tree of life to them that lay hold of it, and happy is every one that retaineth it. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Length of days is in its right hand ; in its left hand are riches and honour. It pleased the Lord for the sake of his righteousness to magnify the Law and to make it honourable.

*The Reader chants the following passage when the Hathan Bereshith is called to the Reading of the Law.*

By permission of him that is exalted above all blessing and praise, terrible above all psalmody and adoration, wise in heart, mighty in strength and dominion, Ruler of the world and Lord of Creation, and with permission of the righteous band of the blessed congregation gathered here this day for the rejoicing of the Law and assembled to finish and again begin its recital in joy and reverence—stand forth, stand forth, stand forth                      bridegroom of the Beginning. Forasmuch as thou art chosen to be the first to perform so perfect a command, how great is thy good-fortune, how excellent shall be thy reward !

*The following section is then read from the second Scroll:*

בראשית א' - ב' ג'

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ: וְהָאָרֶץ  
הָיְתָה תֹהוּ וָבֹהוּ וְחָשֶׁךְ עַל-פְּנֵי תְהוֹם וְרוּחַ אֱלֹהִים  
מְרַחֶפֶת עַל-פְּנֵי הַמָּיִם: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהי אוֹר וַיְהי  
אוֹר: וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת-הָאוֹר כִּי-טוֹב וַיַּבְדֵּל אֱלֹהִים בֵּין  
הָאוֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ: וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְאוֹר יוֹם וּלְחֹשֶׁךְ  
בָּרָא לַיְלָה וַיְהי-עֶרֶב וַיְהי-בֹקֶר יוֹם אֶחָד:

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהי רִקְיעַ בְּתוֹךְ הַמָּיִם וַיְהי מַבְדִּיל בֵּין  
מַיִם לְמַיִם: וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת-הַרְקִיעַ וַיַּבְדֵּל בֵּין הַמָּיִם  
אֲשֶׁר מִתַּחַת לַרִקְיעַ וּבֵין הַמָּיִם אֲשֶׁר מֵעַל לַרִקְיעַ וַיְהי-  
כֵן: וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לַרִקְיעַ שָׁמַיִם וַיְהי-עֶרֶב וַיְהי-בֹקֶר  
יוֹם שֵׁנִי:

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִקְווּ הַמָּיִם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם אֶל-מָקוֹם אֶחָד  
וְתֵרָאֶה הַיַּבָּשָׁה וַיְהי-כֵן: וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לַיַּבָּשָׁה אֶרֶץ  
וּלַמָּקוֹהַ הַמָּיִם קָרָא יַמִּים וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב: וַיֹּאמֶר  
אֱלֹהִים תִּדְשֵׂא הָאָרֶץ דָּשָׂא עֵשֶׂב מִזֵּרֶע וְרֹעַ עֵץ פְּרִי  
עֹשֶׂה פֶרִי לְמִינֹהוּ אֲשֶׁר זֶרַע-בוֹ עַל-הָאָרֶץ וַיְהי-כֵן:  
וַתֹּצֵא הָאָרֶץ דָּשָׂא עֵשֶׂב מִזֵּרֶע וְרֹעַ לְמִינֹהוּ וְעֵץ עֹשֶׂה-  
פֶרִי אֲשֶׁר זֶרַע-בוֹ לְמִינֹהוּ וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב: וַיְהי-  
עֶרֶב וַיְהי-בֹקֶר יוֹם שְׁלִישִׁי:

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהי מְאֹרֶת בְּרִקְיעַ הַשָּׁמַיִם לְהַבְדִּיל בֵּין  
הַיּוֹם וּבֵין הַלַּיְלָה וַהֲיוּ לְאֹתוֹת וּלְמוֹעֲדִים וּלְיָמִים וּשְׁנָיִם:  
וַהֲיוּ לְמְאֹרֶת בְּרִקְיעַ הַשָּׁמַיִם לְהָאִיר עַל-הָאָרֶץ וַיְהי-



*The following section is then read from the second Scroll :*

Genesis i.-ii. 3.

In the beginning God created the heaven and the earth. And the earth was without form, and void ; and darkness was upon the face of the deep : and the Spirit of God moved upon the face of the waters. And God said, Let there be light : and there was light. And God saw the light, that it was good : and God divided the light from the darkness. And God called the light Day, and the darkness he called Night : and there was evening and there was morning, one day.

And God said, Let there be a firmament in the midst of the waters : and let it divide the waters from the waters. And God made the firmament, and divided the waters which were under the firmament from the waters which were above the firmament : and it was so. And God called the firmament Heaven : and there was evening and there was morning, a second day.

And God said, Let the waters under the heaven be gathered together unto one place, and let the dry land appear : and it was so. And God called the dry land Earth ; and the gathering together of the waters called he Seas : and God saw that it was good. And God said, Let the earth bring forth grass, the herb yielding seed, and the fruit tree yielding fruit after his kind, whose seed is in itself, upon the earth : and it was so. And the earth brought forth grass, and herb yielding seed after his kind, and the tree yielding fruit, whose seed was in itself, after his kind : and God saw that it was good. And there was evening and there was morning, a third day.

And God said, Let there be lights in the firmament of the heaven to divide the day from the night : and let them be for signs, and for seasons, and for days, and years. And let them be for lights in the firmament of the heaven to give light upon the earth : and it was so. And God



כֵּן: וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־שְׁנֵי הַמְּאֹרֹת הַגְּדֹלִים אֶת־הַמָּאֹר  
הַגָּדֹל לְמַמְשֶׁלֶת הַיּוֹם וְאֶת־הַמָּאֹר הַקָּטָן לְמַמְשֶׁלֶת  
הַלַּיְלָה וְאֵת הַכּוֹכָבִים: וַיִּתֵּן אֹתָם אֱלֹהִים בְּרָקִיעַ  
הַשָּׁמַיִם לְהָאִיר עַל־הָאָרֶץ: וּלְמַשֵּׁל בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה  
וּלְהַבְדִּיל בֵּין הָאֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב:  
וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם רִבְעִי:

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִשְׂרָצוּ הַמַּיִם שָׂרָץ נֶפֶשׁ חַיָּה וְעוֹף יְעוֹפֵף  
עַל־הָאָרֶץ עַל־פְּנֵי רִקְיעַ הַשָּׁמַיִם: וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת־  
הַתַּנִּינִם הַגְּדֹלִים וְאֵת כָּל־נֶפֶשׁ הַחַיָּה הַרֹמֶשֶׂת אֲשֶׁר  
שָׂרָצוּ הַמַּיִם לְמִינֵהֶם וְאֵת כָּל־עוֹף כָּנָף לְמִינֵהוּ וַיֵּרָא  
אֱלֹהִים כִּי־טוֹב: וַיִּבְרָךְ אֹתָם אֱלֹהִים לֵאמֹר פְּרוּ וּרְבוּ  
וּמִלְאוּ אֶת־הַמַּיִם בַּיָּמִים וְהָעוֹף יִרְבַּ בָּאָרֶץ: וַיְהִי־עֶרֶב  
וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם חֲמִישִׁי:

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תוֹצֵא הָאָרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה לְמִינָהּ בְּהֵמָה  
וָרֶמֶשׂ וְחַיְתוֹ־אָרֶץ לְמִינָהּ וַיְהִי־כֵן: וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־  
חַיַּת הָאָרֶץ לְמִינָהּ וְאֶת־הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ וְאֵת כָּל־רֶמֶשׂ  
הָאֲדָמָה לְמִינֵהוּ וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים  
נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצַלְמֵנוּ כְּדִמוּתֵנוּ וְיִרְדּוּ בִדְגַת הַיָּם וּבְעוֹף  
הַשָּׁמַיִם וּבַבְּהֵמָה וּבְכָל־הָאָרֶץ וּבְכָל־הָרֶמֶשׂ עַל־  
הָאָרֶץ: וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם בְּצַלְמוֹ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים  
בָּרָא אֹתוֹ זָכָר וּנְקֵבָה בָּרָא אֹתָם: וַיִּבְרָךְ אֹתָם אֱלֹהִים  
וַיֹּאמֶר לָהֶם אֱלֹהִים פְּרוּ וּרְבוּ וּמִלְאוּ אֶת־הָאָרֶץ וּבְכַשֶּׁה  
וּרְדוּ בִדְגַת הַיָּם וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבְכָל־חַיַּת הָרֶמֶשׂ עַל־  
הָאָרֶץ: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הִנֵּה נָתַתִּי לָכֶם אֶת־כָּל־עֵשֶׂב  
זֶרַע וָרֶע אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ וְאֶת־כָּל־הָעֵץ אֲשֶׁר־  
בּוֹ פְרִי־עֵץ זֶרַע וָרֶע לָכֶם יִהְיֶה לְאֹכְלָהּ: וּלְכָל־חַיַּת

made the two great lights : the greater light to rule the day, and the lesser light to rule the night ; he made the stars also. And God set them in the firmament of the heaven to give light upon the earth : and to rule over the day and over the night, and to divide the light from the darkness : and God saw that it was good. And there was evening and there was morning, a fourth day.

And God said, Let the waters bring forth abundantly the moving creature that hath life : and fowl that may fly above the earth in the open firmament of heaven. And God created the great sea-monsters : and every living creature that moveth, which the waters brought forth abundantly, after their kind, and every winged fowl after his kind ; and God saw that it was good. And God blessed them, saying : Be fruitful, and multiply, and fill the waters in the seas, and let fowl multiply in the earth. And there was evening and there was morning, a fifth day.

And God said, Let the earth bring forth the living creature after his kind, cattle, and creeping thing, and beast of the earth after his kind : and it was so. And God made the beast of the earth after his kind, and cattle after their kind, and every thing that creepeth upon the earth after his kind : and God saw that it was good. And God said, Let us make man in our image, after our likeness : and let them have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over the cattle, and over all the earth, and over every creeping thing that creepeth upon the earth. And God created man in his own image, in the image of God created he him : male and female created he them. And God blessed them, and God said unto them, Be fruitful, and multiply, and replenish the earth, and subdue it : and have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over every living thing that moveth upon the earth. And God said, Behold, I have given you every herb yielding seed, which is upon the face of all the earth, and every tree, in the which is the fruit of a tree yielding seed : to you it shall be for meat. And to every beast of the earth, and to every fowl of the

הָאָרֶץ וְלִכְל־עוֹף הַשָּׁמַיִם וְלִכְל־רֹמֵשׁ עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־  
 בּוֹ נֶפֶשׁ חַיָּה אֶת־כָּל־יָרֵךְ עֹשֶׁב לְאֹכְלָהּ וַיְהִי־כֵן׃ וַיֵּרָא  
 אֱלֹהִים אֶת־כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה וְהִנֵּה־טוֹב מְאֹד וַיְהִי־עֶרֶב  
 וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם הַשְּׁשִׁי׃

וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־צָבָאָם׃ וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם  
 הַשְּׁבִיעִי מְלָאכָתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי  
 מִכָּל־מְלָאכָתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה׃ וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־יוֹם  
 הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בּוֹ שָׁבַת מִכָּל־מְלָאכָתּוֹ אֲשֶׁר־  
 בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת׃

*The three Scrolls being placed upon the Desk, the Reader says:*

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא • בְּעֶלְמָא דִּי בָּרָא כְרַעוּתָּהּ •  
 וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָּהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיִּי דְכָל בֵּית  
 יִשְׂרָאֵל בְּעֶנְלָא וּבּוֹמֵן קָרִיב וְאַמְרוּ • אָמֵן׃

*Cong.* יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמֵינָא׃

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר  
 וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלֵּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא • בְּרִיךְ הוּא • לְעָלְמָא  
 מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא דְאַמְרוּן  
 בְּעֶלְמָא וְאַמְרוּ • אָמֵן׃

*above.* וזאת התורה *The second Scroll is held up and the Congregation say*

*The following section is then read from the third Scroll:*

במדבר כ"ט ל"ה - ל' א'

בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצַרְתָּ תַּהֲוֶה לָכֶם כָּל־מְלָאכַת עֲבֹדָה  
 לֹא תַעֲשׂוּ׃ וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשָּׁה רֵיחַ גִּידֹחַ לַיהוָה פֶּרֶךְ

air, and to every thing that creepeth upon the earth, wherein there is life, I have given every green herb for meat : and it was so. And God saw every thing that he had made ; and, behold, it was very good : and there was evening and there was morning, the sixth day.

Thus the heavens and the earth were finished, and all the host of them. And on the seventh day God had ended his work which he had made ; and he rested on the seventh day from all his work which he had made. And God blessed the seventh day and sanctified it, because that in it he had rested from all his work which God created and made.

*The three Scrolls being placed upon the Desk, the Reader says :*

Magnified and sanctified be his great Name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time and in your days, and in the life-time of all the house of Israel, speedily and at a near time ; and say ye, Amen.

*Cong.* Let his great Name be blessed for ever and ever.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honoured, adored and lauded be the Name of the Holy One, blessed be he, beyond all blessings and hymns, praises and songs, which are uttered in the world ; and say ye, Amen.

*The Second Scroll is held up and the Congregation say :*  
And this is the Law.

*The following section is then read from the third Scroll :*

Numbers xxix. 35—xxx. 1.

On the eighth day ye shall have a solemn assembly : ye shall do no servile work therein. But ye shall offer a burnt offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savour unto the

אֶחָד אֵיל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנִי-שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם;  
 מִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפֶּךָ לְאֵיל וּלְכְבָשִׂים כַּמִּסְפָּרם  
 כַּמִּשְׁפָּט; וּשְׁעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלֵּבד עֲלֹת הַתָּמִיד  
 וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ: אֵלֶּה תַעֲשׂוּ לַיהוָה בְּמוֹעֲדֵיכֶם לְבֹד  
 מִנְדְּרֵיכֶם וּנְדָבְתֵיכֶם לַעֲלֹתֵיכֶם וּלְמִנְחֹתֵיכֶם וּלְנִסְכֵּיכֶם  
 וּלְשִׁלְמֵיכֶם: וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כָּכֹל אֲשֶׁר-צִוָּה  
 יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה:

*The third Scroll is held up and the Congregation say וזאת התורה.*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בְּנִבְיָאִים  
 טוֹבִים וְרָצָה בְּדַבְרֵיהֶם הַנֶּאֱמָרִים בְּאַמְתּוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה  
 יְיָ הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ וּבְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבְנִבְיָאֵי  
 הָאַמֶּת וְצֶדֶק:

יהושע א'

וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת מֹשֶׁה עַבְדְּ יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ  
 בֶּן-נֹון מִשְׁרַת מֹשֶׁה לֵּאמֹר: מֹשֶׁה עַבְדִּי מָתָה וְעַתָּה קוּם  
 עֲבֹר אֶת-הַיַּרְדֵּן הַזֶּה אַתָּה וְכָל-הָעָם הַזֶּה אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר  
 אָנֹכִי נֹתֵן לָהֶם לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל: כָּל-מָקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ  
 בָּהּ-רַגְלְכֶם בּוֹ לָכֶם נִתְּנוּ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל-מֹשֶׁה:  
 מִהַמִּדְבָּר וְהַלְבֹנוֹן הַזֶּה וְעַד-הַנָּהָר הַגָּדוֹל נְהַר-פָּרָת כָּל  
 אֶרֶץ הַחִתִּים וְעַד-הַיָּם הַגָּדוֹל מִבּוֹא הַשָּׁמֶשׁ יְהוָה גְּבוּלְכֶם:  
 לֹא-יִתְּצֵב אִישׁ לִפְנֵיךָ כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עִם-  
 מֹשֶׁה אֲדֹנָי עֲמֹךְ לֹא אֲרַפֶּךָ וְלֹא-אֶעֱזֹבְךָ: חֹזֶק וְאַמֵּץ

Lord : one bullock, one ram, seven he-lambs of the first year without blemish : their meal-offering and their drink-offerings for the bullock, for the ram, and for the lambs, shall be according to their number, after the ordinance : and one goat for a sin-offering ; beside the continual burnt offering and the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof. These ye shall offer unto the Lord in your appointed seasons : beside your vows, and your freewill offerings, for your burnt offerings, and for your meal-offerings, and for your drink-offerings, and for your peace-offerings. And Moses told the children of Israel according to all that the Lord commanded Moses.

*The third Scroll is held up, and the Congregation say :*  
And this is the Law.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who hast chosen good prophets, and hast found pleasure in their words, which were spoken in truth. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen the Law, and Moses thy servant, and prophets of truth and righteousness.

Joshua i.

Now after the death of Moses the servant of the Lord, it came to pass, that the Lord spake unto Joshua the son of Nun, Moses' minister, saying, Moses my servant is dead ; now therefore arise, go over this Jordan, thou, and all this people, unto the land which I do give to them, even to the children of Israel. Every place that the sole of your foot shall tread upon, that have I given unto you, as I said unto Moses. From the wilderness and this Lebanon even unto the great river, the river Euphrates, all the land of the Hittites, and unto the great sea toward the going down of the sun, shall be your coast. There shall not any man be able to stand before thee all the days of thy life : as I was with Moses, so I will be with thee ; I will not fail thee, nor forsake thee. Be strong and of a good



כִּי אַתָּה תִּנְחִיל אֶת־הָעָם הַזֶּה אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי  
 לָאֲבוֹתֶם לָתֵת לָהֶם: רַק חֹזֶק וְאַמִּץ מְאֹד לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת  
 בְּכָל־הַתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה עַבְדִּי אֶל־תִּסּוּר מִמֶּנּוּ יָמִין  
 וּשְׂמֹאל לְמַעַן תִּשְׁפִּיל בְּכָל אֲשֶׁר תִּלְךָ: לֹא־יָמוּשׁ סֵפֶר  
 הַתּוֹרָה הַזֶּה מִפִּיךָ וְהָיִיתָ בּוֹ יוֹמָם וּלְיָלָה לְמַעַן תִּשְׁמֹר  
 לַעֲשׂוֹת בְּכָל־הַפְּתוּב בּוֹ כִּי־אֹז תִּצְלִיחַ אֶת־דְּרָכְךָ וְאֹז  
 תִּשְׁפִּיל: הֲלוֹא צִוִּיתִיךָ חֹזֶק וְאַמִּץ אֶל־תִּעַרְךָ וְאֶל־תַּהֲתֶךָ כִּי  
 עָמַד יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל אֲשֶׁר תִּלְךָ: וַיֵּצֵא יְהוֹשֻׁעַ אֶת־  
 שְׁטָרֵי הָעָם לֵאמֹר: עֲבְרִי בְּקֶרֶב הַמַּחֲנֶה וְצִוּוּ אֶת־הָעָם  
 לֵאמֹר הִכִּינוּ לָכֶם צִדָּה כִּי בָעוֹד וְשְׁלֹשֶׁת יָמִים אַתֶּם עֹבְרִים  
 אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה לְבֹא לָרֶשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה  
 אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָכֶם לְרֶשֶׁתָּהּ: וְלֹרְאוֹבֵנִי וְלִגְדִי וְלַחֲצִי  
 שִׁבְט הַמְּנַשֶּׁה אָמַר יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר: זְכוּר אֶת־דְּבָרְךָ אֲשֶׁר  
 צִוָּה אֲתֶכֶם מֹשֶׁה עַבְד־יְהוָה לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מֵנִיחַ  
 לָכֶם וְנָתַן לָכֶם אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת: נְשִׁיכֶם מִפְּכֶם וּמִקְנֵיכֶם  
 יֵשְׁבוּ בָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן וְאַתֶּם  
 תַּעֲבִרוּ חֲמִשִּׁים לִפְנֵי אֲחֵיכֶם כָּל גִּבּוֹרֵי הַחֵיל וְעֹזְרֵתֶם  
 אוֹתָם: עַד אֲשֶׁר־יָנִיחַ יְהוָה לְאַחֵיכֶם כָּכֶם וַיִּרְשׁוּ גַם־  
 הָמָּה אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָהֶם וּשְׁבַתָּם  
 לָאָרֶץ וַיִּרְשְׁתֶּם וַיִּרְשְׁתֶּם אוֹתָהּ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה  
 עַבְד־יְהוָה בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן מִזֶּרֶח הַשָּׁמֶשׁ: וַיַּעֲנוּ אֶת־יְהוֹשֻׁעַ  
 לֵאמֹר כָּל אֲשֶׁר־צִוִּיתָנוּ נַעֲשֶׂה וְאֶל־כָּל־אֲשֶׁר תִּשְׁלַחֵנוּ  
 גִּלְגָּד: בְּכָל אֲשֶׁר־שָׁמַעְנוּ אֶל־מֹשֶׁה בֶּן נִשְׁמָע אֱלֹהֶיךָ רַק  
 יְהוָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עָמַד בְּאֶשֶׁר הָיָה עִם־מֹשֶׁה: כָּל־אִישׁ־  
 אֲשֶׁר־יִמְרָה אֶת־פִּיךָ וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־דְּבָרְךָ לְכָל אֲשֶׁר־  
 תִּצְוֶנוּ יוֹמָת רַק חֹזֶק וְאַמִּץ:

courage : for unto this people shalt thou divide for an inheritance the land, which I sware unto their fathers to give them. Only be thou strong and very courageous, that thou mayest observe to do according to all the law, which Moses my servant commanded thee : turn not from it to the right hand or to the left, that thou mayest prosper whithersoever thou goest. This book of the law shall not depart out of thy mouth ; but thou shalt meditate therein day and night, that thou mayest observe to do according to all that is written therein : for then thou shalt make thy way prosperous, and then thou shalt have good success. Have not I commanded thee ? Be strong and of a good courage ; for the Lord thy God is with thee whithersoever thou goest. Then Joshua commanded the officers of the people, saying, Pass through the midst of the camp, and command the people, saying, Prepare you victuals : for within three days ye shall pass over this Jordan, to go in to possess the land, which the Lord your God giveth you to possess it. And to the Reubenites, and to the Gadites, and to half the tribe of Manasseh, spake Joshua, saying, Remember the word which Moses the servant of the Lord commanded you, saying, The Lord your God hath given you rest, and hath given you this land. Your wives, your little ones, and your cattle, shall remain in the land which Moses gave you on this side Jordan ; but ye shall pass before your brethren armed, all the mighty men of valour, and help them ; until the Lord have given your brethren rest, as he hath given you, and they also have possessed the land which the Lord your God giveth them : then ye shall return unto the land of your possession, and enjoy it, which Moses the Lord's servant gave you on this side Jordan toward the sunrising. And they answered Joshua, saying, All that thou commandest us we will do, and whithersoever thou sendest us, we will go. According as we hearkened unto Moses in all things, so will we hearken unto thee : only the Lord thy God be with thee, as he was with Moses. Whosoever he be that doth rebel against thy commandment, and will not hearken unto thy words in all that thou commandest him, he shall be put to death : only be strong and of a good courage.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם צוּר כָּל הָעוֹלָמִים  
צָדִיק בְּכָל הַדּוֹרוֹת הָאֵל הַנָּאֵמָן הַאֲמִיר וְעוֹשֶׂה הַמִּדְבָּר  
וּמַקְנִים שָׂפָל דְּבָרָיו אֱמֶת וְצֶדֶק: נֶאֱמָן אַתָּה הוּא יי  
אֱלֹהֵינוּ וְנֶאֱמָנִים דְּבָרֶיךָ וְדָבָר אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ אַחֲזֹר לֹא  
יָשׁוּב רִיקָם כִּי אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה  
יי הָאֵל הַנָּאֵמָן בְּכָל דְּבָרָיו:

רַחֵם עַל צִיּוֹן כִּי הוּא בֵּית חַיֵּינוּ וְלַעֲלוּכַת נַפְשׁ תּוֹשִׁיעַ  
בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יי מְשַׁמֵּחַ צִיּוֹן בְּבִנְיָה:

שְׁמַחֲנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַלְיָהוּ הַנָּבִיא עֲבָדְךָ וּבְמַלְכוּת  
בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֲךָ בְּמַהֲרָה יָבֹא וְיַגְל לִבְנוֹ. עַל כִּסְאוֹ  
לֹא יֵשֵׁב זָר וְלֹא יִנְחֲלוּ עוֹד אֲחֵרִים אֶת כְּבוֹדוֹ. כִּי  
בְשֵׁם קֹדֶשְׁךָ נִשְׁבַּעְתָּ לוֹ שְׁלֹא יִכָּבֵד גֵּרוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:  
בְּרוּךְ אַתָּה יי מֶגֶן דָּוִד:

עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוֹדָה וְעַל הַנְּבִיאִים וְעַל יוֹם הַשְּׁמִינִי  
חַג הָעֲצֵרֶת הַזֶּה שְׁנַתָּת לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ לְשִׁשּׁוֹן וּלְשִׁמְחָה  
לְכָבוֹד וּלְתַפְאֶרֶת: עַל הַכֹּל יי אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ  
וּמְבָרְכִים אוֹתְךָ. יִתְבָּרֶךְ שְׁמֶךָ בְּפִי כָל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם  
וָעֶד. בְּרוּךְ אַתָּה יי. מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל וְהַזְמִינִים:

הַנוֹתֵן תְּשׁוּעָה לַמַּלְכִּים וּמִמְשָׁלָה לְנָסִיכִים. מַלְכוּתוֹ  
מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים. הַפּוֹצֵה אֶת דָּוִד עֲבָדוֹ מִחֶרֶב  
רָעָה. הַנוֹתֵן בַּיָּם דָּרֶךְ וּבַמִּים צִוִּים נְתִיבָה. הוּא יְבָרֶךְ  
וְיִשְׁמֹר וְיַנְצֹר וְיַעֲזֹר וְיִרְוּמֵם וְיַגְדֵּל וְיַנְשֵׂא לְמַעַלָּה אֶת  
אֲדוֹנֵינוּ הַמֶּלֶךְ

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, Rock of all worlds, righteous throughout all generations, O faithful God, who sayest and doest, who speakest and fulfillest, whose words are all truth and righteousness. Faithful art thou, O Lord our God, and faithful are thy words, and not one of thy words shall return void ; for thou art a faithful and merciful God and King. Blessed art thou, O Lord God, who art faithful in all thy words.

Have mercy upon Zion, for it is the home of our life, and save her that is grieved in spirit speedily, in our days. Blessed art thou, O Lord, who causest Zion to rejoice in her children.

Make us to rejoice, O Lord our God, in Elijah the prophet, thy servant, and in the kingdom of the house of David, thine anointed. Soon may he come and gladden our hearts. Suffer not a stranger to sit upon his throne, nor let others any longer inherit his glory ; for by thy holy Name thou didst swear unto him, that his lamp should not be quenched for ever. Blessed art thou, O Lord, the Shield of David.

For the Law and for the Service and for the prophets, and for this Day of the Feast of the Eighth Day of Solemn Assembly, which thou, O Lord our God, hast given us for joy and gladness, for honour and for glory ; for all these, O Lord our God, we thank and bless thee. Blessed be thy Name by the mouth of every living being continually and for evermore. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest Israel and the appointed seasons.

He who giveth salvation unto kings and dominion unto princes, whose kingdom is an everlasting kingdom, who delivered his servant David from the hurtful sword, who maketh a way in the sea and a path in the mighty waters : may he bless, guard, protect and help, exalt, magnify and

Our Sovereign Lord, King EDWARD, our Gracious  
Queen ALEXANDRA, GEORGE, Prince of WALES,  
the Princess of WALES, and all the  
ROYAL FAMILY

יְרוּם הָרוֹם: מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו יִתְּנוּ וַיִּשְׁמְרוּ  
וּמִכָּל צָרָה וַיַּגִּזּוּ וַיַּנֹּק יִצְלָהוּ. וַיִּפִּיל שׁוֹנְאָיו לְפָנָיו  
וּבְכָל אֲשֶׁר יִפְגֶּה יִצְלִיחַ: מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו  
יִתֵּן בָּלְבוֹ וּבְלִבּ כָּל יוֹעֲצָיו רוּחַ חֲכָמָה וּבִינָה לְהַחְזִיק  
שְׁלוֹם הַמְּלָכוֹת וּשְׁלוֹת עַמּוֹ וְלַעֲשׂוֹת חֶסֶד וְאֱמֶת עִם  
כָּל יִשְׂרָאֵל: בְּיָמָיו וּבְיָמֵינוּ תִּנְשַׁע יְהוּדָה וַיִּשְׂרָאֵל יִשְׁכּוֹן  
לְבֶטֶח. וְכָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל. וְכֵן יְהִי רָצוֹן. וְנֹאמַר אָמֵן:

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד יִהְיֶה לְךָ סֵלָה:  
אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁכָּבֹה לֹא אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁיִּי אֱלֹהָיו:

תְּהִלָּה לְדָוִד

קמ"ה

אֲרוֹמַמְךָ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ וְאֶבְרַכְךָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד:  
בְּכָל־יוֹם אֶבְרַכְךָ וְאֶתְּהַלֵּל שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד:  
גָּדוֹל יְהוָה וּמְהִלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֶקֶר:  
יִזְרַח גְּדוֹר וְשִׁבְחַ מַעֲשֵׂיךָ וּגְבוּרָתֶךָ יִגִּידוּ:  
הַדָּר כְּבוֹד הוֹדֶךָ וְדִבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:  
וְעֲזֹז נִזְרָאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ וְנִדְּלוֹתֶיךָ אֶסְפְּרֶנָּה:  
זָכַר רַב־טוֹבְךָ יִבְעִיעוּ וְצִדְקָתְךָ יִרְנְנוּ:  
חֲנוּן וְרַחוּם יְהוָה אֶרְךָ אֲפִים וְגִדְלוֹ-חֶסֶד:

\* וגדלתך ק

\* יתיר ו



highly aggrandize our Sovereign Lord, King EDWARD, our Gracious Queen ALEXANDRA, GEORGE, Prince of WALES, the Princess of WALES, and all the ROYAL FAMILY.

May the supreme King of kings in his mercy preserve the king in life, guard him and deliver him from all trouble, sorrow and hurt. May he make his enemies fall before him ; and in whatsoever he undertaketh may he prosper. May the supreme King of kings in his mercy put a spirit of wisdom and understanding into his heart and into the hearts of all his counsellors, that they may uphold the peace of the realm, advance the welfare of the nation, and deal kindly and truly with all Israel. In his days and in ours may Judah be saved and Israel dwell securely ; and may the redeemer come unto Zion. O that this may be his will ; let us say, Amen.

Happy are they that dwell in thy house ; they will be ever praising thee. Selah. Happy is the people that is in such a case ; happy is the people whose God is the Lord.

Psalm cxlv. A Psalm of Praise of David

I will extol thee, my God, O King ; and I will bless thy Name for ever and ever. Every day will I bless thee ; and I will praise thy Name for ever and ever. Great is the Lord and greatly to be praised ; and his greatness is unsearchable. One generation shall laud thy works to another, and shall declare thy mighty acts. Of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works, will I speak. And men shall speak of the might of thy terrible acts : and I will declare thy greatness. They shall utter the memory of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious and full of compassion ; slow to anger and of great mercy. The Lord is good to all ; and his tender mercies are over all his works. All thy works shall



טוֹב־יְהוָה לְכָל יִרְחָמֹיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו:  
 יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וְחַסִּידֶיךָ יִבְרְכּוּכָה:  
 כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֵאמְרוּ וּנְבוֹרֶתְךָ יִדְבְּרוּ:  
 לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתוֹ וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ:  
 מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים וּמַמְשְׁלָתְךָ בְּכָל־דָּוָר וְדָר:  
 סוּמְךָ יְהוָה לְכָל־הַנְּפִלִים וְזוֹקֶךָ לְכָל־הַפְּפוּפִים:  
 עֵינֵי כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ וְאַתָּה נֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ:  
 בּוֹתֵחַ אֶת־יָדְךָ וּמַשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רִצּוֹן:  
 צִדִּיק יְהוָה בְּכָל־דֶּרֶכָיו וְחַסִּיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו:  
 קָרֹב יְהוָה לְכָל־קִרְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאָהוּ בְּאַמֶּת:  
 רִצּוֹן־יִרְאָיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם:  
 שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֲהָבָיו וְאֶת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד:  
 תְּהַלֵּל יְהוָה יִדְבָּרֶנּוּ וַיְבָרֵךְ כָּל־בֶּשָׂר שֵׁם קֹדְשׁוֹ  
 לְעוֹלָם וָעַד:

וְאַנְחֵנוּ נִבְרָךְ יְיָ מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

*The three Scrolls are taken and the Reader chants:*

אֲשֶׁר בִּגְלָל אֲבוֹת בָּנִים גִּדֵּל וּבַעֲבוּרָם תּוֹרָה נָתַן:  
 בִּגְלָלְךָ רֹחַ יְיָ נִגְלָה. בְּמִלְאָכִי צָבָאוֹת אֵלָּפִי שִׁנְאָן: גְּבוּר  
 עַל גֵּאִים אֱלֹהִים אֲדִיר קָרָא לְמֹשֶׁה לְקַבֵּל לִוְחוֹת: דְּבָרֵי  
 אֵל חַי שְׂמָעָה הָאֶרֶץ. וְעֲמוּדֶיהָ יִתְפַּלְצוּן: הִפָּה שָׁמַיִם  
 וַיִּרְדּוּ. וַיִּרְכַּב עַל כְּרוֹב וַיָּדָא עַל בִּנְיָ רֹחַ: וַיֵּצְאוּ דְבָרִים  
 מִתּוֹךְ הָאֵשׁ וַיִּתְחַקְקוּ עַל לִוְחוֹת הָאֶבֶן: וּמִוִּזוֹת אָמְרוּ  
 כָּל בְּנֵי אֱלֹהִים. שׁוּפָר תִּקְעוּ בְּשִׁמֵי מְרוֹם: חֲרָדָה לְבָשׁוּ  
 כָּל בְּנֵי עֲשׂוֹ. כִּי מִשְׁעִיר יְיָ וְרַח: טָפְחוּ כָלֶם בְּנֵי יִשְׂמָעֵאל:

give thanks unto thee, O Lord ; and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power ; to make known to the sons of men his mighty acts, and the glory of the majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations. The Lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down. The eyes of all wait upon thee ; and thou givest them their meat in due season. Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and merciful in all his works. The Lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth. He will fulfil the desire of them that fear him ; he also will hear their cry, and will save them. The Lord preserveth all them that love him ; but all the wicked will he destroy. My mouth shall speak the praise of the Lord ; and let all flesh bless his holy Name for ever and ever.

And as for us, we will bless the Lord from this time forth, and for evermore. Praise ye the Lord.

*The three Scrolls are taken and the Reader chants :*

<sup>1</sup> Blessed be he who made the children great for their fathers' sake, and through their merit gave the Law. In the eddies of a whirlwind the Lord appeared, amid the messengers of the heavenly host, amid thousands of angels. Exalted in his might above the proud, God in his glory called unto Moses to receive the tables. The earth heard the words of the living God, and her pillars trembled. He bowed the heavens and came down ; he rode upon a cherub and did fly upon the wings of the wind. Then words came forth from the midst of the fire and engraved themselves upon the tables of stone. All the children of God sang hymns : they blew the cornet in the high heavens. All the children of Esau were clothed with fear ; for from Seir had the Lord risen up. The sons of Ishmael, all of them, smote their hands ; for from Paran did the Lord shine forth. Go, Moses, and rejoice in thy greatness ; for there

<sup>1</sup> This composition is founded on the Midrash Rabbath, *Vezoth Haberachah*.

בִּי מִפָּאָרָן יְיָ הוֹפִיעַ: לֵךְ מֹשֶׁה וּשְׁמַח בְּגִדְלָתְךָ. כִּי אֵין  
 כְּמֻדָּה בְּכָל הַנְּבִיאִים: מִי עָלָה שָׁמַיִם לְתוֹךְ הָעָנָן. וּמִי  
 רָאָה תְּמוּנַת אֱלֹהֵינוּ: מֹשֶׁה עָלָה לְתוֹךְ הָעָנָן. גַּם הוּא רָאָה  
 תְּמוּנַת אֱלֹהֵינוּ: נָשִׂיא נְשִׂאִים הָיָה מֹשֶׁה רַבֵּנוּ. אָב  
 לַחֲכָמִים וְרֹאשׁ לַנְּבִיאִים: סֶגֶר הָיָה בְּתַפְלָתוֹ. וְעַל יָד  
 שְׁלוּחוֹ חֲרוֹן אַף הָשִׁיב: עֲנָה יְיָ וְאָמַר לְעַמּוֹ. אֲנֹכִי יְיָ  
 אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עַבְדִּים:  
 פָּתַחוּ כָּלם פִּיהֶם וְאָמְרוּ. יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעַד: צָעַק  
 מֹשֶׁה צָעָקָה גְּדוּלָּה וּמָרָה בַּשָּׁעָה שֶׁאָמַר לוֹ הַקֹּדֶשׁ  
 בְּרוּךְ הוּא עָלָה וּמָת בָּהֶר: קָרַע בְּגָדָיו וְהָרִים קוֹלוֹ. יְהוֹשִׁעַ  
 בֶּן נֹון שָׁמַר נָא צִנּוּי: רָאָה מֹשֶׁה מֵרֹאשׁ הַפִּסְגָּה נִחְלַת  
 שְׁבָטִים עוֹמְדִים לִפְנָיו: שֵׁם מֵת מֹשֶׁה עָבַד יְיָ. מוֹל בֵּית  
 פְּעוֹר וְאֶסְפוֹ אֱלֹהֵינוּ: תַּפְלַת מֹשֶׁה קָרַע רִקְיעַ. וְעֲנָה צוֹר  
 לְעַמּוֹ בַּעַת צְרוּתָם: תַּפְלָתוֹ לְעוֹלָם לֹא שָׁבָה רִיקָם.  
 כִּי רוּעָה נֶאֱמָן הָיָה מֹשֶׁה לְיִשְׂרָאֵל:

מֹשֶׁה מֵת מִי לֹא יָמוּת. עַל פִּי יְיָ מֵת מֹשֶׁה רַבֵּנוּ:

שִׁישׁוּ וּשְׁמַחוּ בְּשִׁמְחַת תּוֹרָה. וּתְנוּ כְבוֹד לַתּוֹרָה.  
 כִּי טוֹב סִתְרָה מִכָּל סְחוּרָה. מִפּוֹ וּמִפְּגִינִים יִקָּרָה:  
 נִגִּיל וְנִשְׁיֵשׁ בְּזֹאת הַתּוֹרָה. כִּי הוּא לָנוּ עוֹ וְאוֹרָה:  
 אֶהְיֶה אֱלֹהֵי וְאֲשַׁמְחָה בּוֹ. וְאֲשִׁימָה תִּקְוֹתֵי בּוֹ.  
 אֲהוֹרְנוּ בְּסוֹד עִם קְרֹבּוֹ. אֶלּוּהַ צוּרֵי אֲחִסָּה בּוֹ:  
 בְּכָל לֵב אֲרִנָּן צִדְקוֹתֶיךָ. וְאֶסְפְּרָה תִּהְלָתְךָ.  
 בְּעוֹדִי אֲנִיד נִפְלְאוֹתֶיךָ. עַל חֲסִדְךָ וְעַל אֱמֶתְךָ:  
 נִגִּיל וְנִשְׁיֵשׁ בְּזֹאת הַתּוֹרָה. כִּי הוּא לָנוּ עוֹ וְאוֹרָה:

is none like unto thee amongst all the prophets. Who ascended heavenwards into the midst of the cloud, and who beheld the glory of our God? Moses ascended into the midst of the cloud, yea and he beheld the glory of our God. Prince of princes was Moses our teacher, father of the wise and chief of prophets. Hæ held back the sea by his prayer, and by his messenger turned fierce wrath aside. The Lord answered and said unto his people, I am the Lord thy God who hath brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage. They all made utterance and said, The Lord shall reign for ever and ever. Moses cried with a great and bitter cry in the hour when the Holy One, blessed be he, spake unto him, Get thee up and die in the mountain. He rent his garments and lifted up his voice, saying, O Joshua, son of Nun, I pray thee tend my sheep. From the crest of Pisgah Moses beheld the inheritance of the tribes who stood before him. There died Moses, the servant of the Lord. Opposite Beth-peor our God gathered him to himself. The prayer of Moses rent the sky, and the eternal Rock answered his people in the time of their sorrow. His prayer never returned empty; for a faithful servant was Moses unto Israel.

Moses died. Who shall not die? At the command of the Lord died Moses, our teacher.

This Feast of the Law all your gladness display,  
 To-day all your homages render.  
 What profit can lead one so pleasant a way,  
 What jewels can vie with its splendour?  
 Then exult in the Law on its festival day,  
 The Law is our Light and Defender.

My God I will praise in a jubilant lay,  
 My hope in Him never surrender,  
 His glory proclaim where His chosen sons pray,  
 My Rock all my trust shall engender.  
 Then exult in the Law on its festival day,  
 The Law is our Light and Defender.

My heart of Thy goodness shall carol away,  
 Thy praises I ever will render;  
 While breath is, my lips all Thy wonders shall say,  
 Thy truth and Thy kindness so tender.  
 Then exult in the Law on its festival day,  
 The Law is our Light and Defender.

אֲשֶׁר־יִכֶּם יִשְׂרָאֵל. אֲשֶׁר־יִכֶּם יִשְׂרָאֵל. אֲשֶׁר־יִכֶּם יִשְׂרָאֵל.  
אֲשֶׁר בָּחַר בָּכֶם אֵל וְהִנְחִילְכֶם הַתּוֹרָה מִמֶּדְבָּר מִתֵּנָה:

הִתְקַבְּצוּ מִלְאָכִים זֶה אֶל זֶה. לִקְבֹּל זֶה. וְאָמַר זֶה לְזֶה.  
מִי הוּא זֶה וְאִי זֶה הוּא מֵאַחַז פְּנֵי כִסֵּא. פָּרְשׁוּ עָלָיו עֲנָנוּ:  
מִי עָלָה לְמָרוֹם. מִי עָלָה לְמָרוֹם. מִי עָלָה לְמָרוֹם.  
וְהוֹרִיד עֹז מִבְּטָחָה:

מֹשֶׁה עָלָה לְמָרוֹם. מֹשֶׁה עָלָה לְמָרוֹם. מֹשֶׁה עָלָה  
לְמָרוֹם. וְהוֹרִיד עֹז מִבְּטָחָה:

אֲנִיל וְאֶשְׁמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה.  
בֹּא יְבֹא צִמְחָה בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה:  
תּוֹרָה הִיא יַעַן חַיִּים. לְכֻלָּם חַיִּים. כִּי עֲמָדָה מְקוֹר חַיִּים:  
אֲבִרְהֶם שְׂמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה.  
יֶצְחָק שְׂמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה.  
יַעֲקֹב שְׂמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה.  
מֹשֶׁה שְׂמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה.  
אַהֲרֹן יְהוֹשֻׁעַ שְׂמוּאֵל. דָּוִד.  
שְׁלֹמֹה שְׂמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה:  
תּוֹרָה הִיא יַעַן חַיִּים. לְכֻלָּם חַיִּים. כִּי עֲמָדָה מְקוֹר חַיִּים:

*The Service is continued with יהללו, page 129.*

Happy are ye, O Israel. Happy are ye, O Israel. Happy are ye, Israel, whom God hath chosen and to whom out of the wilderness he gave the gift of his Law.

The Angels came a-mustering,  
A-mustering, a-mustering,  
The Angels came a-clustering  
Around the sapphire throne.

A-questioning of one another,  
Of one another, of one another,  
A-questioning each one his brother  
Around the sapphire throne.

Pray who is he, and where is he,  
And where is he, and where is he,  
Whose shining casts—so fair is he—  
A shadow on the throne ?

Pray, who has up to heaven come,  
To heaven come, to heaven come,  
Through all the circles seven come,  
To fetch the Torah down ?

'Tis Moses up to heaven come,  
To heaven come, to heaven come,  
Through all the circles seven come,  
To fetch the Torah down !

I will rejoice and exult on the Rejoicing of the Law.  
The Branch of David shall surely come on the Rejoicing of the Law.

The Law is a tree of life : it is life to all ; for with thee is the fountain of life.

*The Service is continued with Let them praise, page 129.*

---



## סדר הפיוטים

*The Hymns included below are omitted in some Congregations.*

### מערכות לליל ראשון

*Reader.* בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבַרֵּךְ:

*Cong. and Reader.* בָּרוּךְ יְיָ הַמְבַרֵּךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרֵבִים  
בְּחֶכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עֵתִים וּמַחְלִיף אֶת הַיּוֹמִים  
וּמַסְדֵּר אֶת הַכִּכָּבִּים בְּמִשְׁמַרְתֵּיהֶם בְּרָקִיעַ כְּרָצָנוּ בּוֹרָא יוֹם וְלַיְלָה  
גּוֹלֵל אֹרֶךְ מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אֹרֶךְ. וּמַעֲבִיר יוֹם וּמִבֵּיא לַיְלָה  
וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל חַי וְנֹכַח תָּמִיד יְמַלּוֹךְ  
עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד:

אוֹחֲזֵי בְיָדָם אֲרֻבָּעָה מִיָּנִים. בָּאִים לִסְלֶךְ בְּעָנָב  
וּבַמִּנִּים. גְּמוּנֵי פֶז אֲוִגְדִּים וּמוֹמָנִים. דְּגֻלֵּימוֹ יִשִּׁים כְּכִכְבֵּי  
שָׁחַק נִמְנִים:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעֲרִיב עֲרֵבִים:

אֲהַבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ אֲהַבָתָּ. תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים  
וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לַמִּדָּתָּ. עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשִׁכְבָּנוּ וּבְקוּמָנוּ נִשְׁתִּי  
בְּחֶקֶךָ. וְנִשְׁמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ  
וְאֵדֶךְ יְמֵינוּ וּכְהֵם נִהְיָה יוֹמָם וְלַיְלָה. וְאֲהַבְתָּךְ אֵל תִּסֵּר מִמֶּנּוּ  
לְעוֹלָמִים:

## ADDITIONAL HYMNS

*The Hymns included below are omitted in some Congregations.*

### HYMNS FOR THE FIRST EVENING.

*Reader.* Bless ye the Lord, who is blessed.

*Cong. and Reader.* Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who at thy word bringest on the evening, with wisdom openest the gates, and with understanding changest the times and variest the seasons and orderest the stars in their watches in the firmament according to thy will. Thou createst day and night; thou rollest away the light from before the darkness, and the darkness before the light; thou makest the day to pass and the night to approach, and dividest the day from the night: the Lord of hosts is thy Name; O God, living and enduring continually, who wilt reign over us for ever and ever.

Taking in their hands the four ordained plants, thy people gather to extol thee amid harp and stringed instruments; with threads of pure gold they bind and prepare the palm-branch. O make their bannered hosts as the stars of the vault for multitude.

Blessed art thou, O Lord, who bringest on the evening.

With everlasting love hast thou loved the house of Israel, thy people; a law and commandments, statutes and judgments hast thou taught us. Therefore, O Lord our God, when we lie down and when we rise up, we will meditate on thy statutes, and we will rejoice in the words of thy Law and in thy commandments for ever and ever; for they are our life and the length of our days, and on them we will meditate day and night. And mayest thou never take thy love away from us.

הוֹנִי דַת מֶרֶאשׁ נְסוּכָה • וּבָאִים וְלָנִים שְׁבָעָה בַּסֶּפֶה •  
זְכוּת הַמְצִיאִים וְגוֹנְגָם מִמְשָׁכָה • חֶק אֶהְבֶּתֶם בְּלִי לְחֻשְׁכָּה:  
בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

*Continue with שמע (page 11) till שירה (page 13).*

טוֹעֲגִי נְטִיעֵי צִמְחוֹת • יִשְׁיֵגוּ שְׁבַע שְׁמִחוֹת • בְּחַג הַסִּפּוֹת:  
בַּסֶּם בְּצֵל יְמִינְךָ • לְמַעַן זְכוּת מֵאֲמִינְךָ • נִתֵּן מִסְכּוֹת:  
מִחֲנִינִים בְּלֵב בָּשָׂר • נִהְלֵם בְּיַחֲדִיר נִתְבָּשָׂר •  
בְּעֵצֵי הַסִּבְכוֹת:  
סָבָה תַהֲוֶה לְצֵל • עֲבוֹר תָּם הַמִּפְצֵל • חָנָה בַּסִּפּוֹת:  
פְּלִטִים בְּצִלְךָ תִסְתִּירֵם • צְנִיף יִשַׁע תִּכְתִּירֵם •  
מִנְשֹׁק לְסִפּוֹת:

קְרוֹשׁ בְּרִית תִּגְבִּיר • רִוַח טוֹמָאָה תַעֲבִיר •  
פְּרָעוֹת וּסְבָכוֹת:  
שְׁבוֹר זְרוּעַ רָשָׁע • שְׁלַח לְצִדִּיק יִשַׁע • אֲמִץ וּסְבָכוֹת:  
תַּחֲן חוֹנְגִי שְׁבָעָה • תוֹפְשֵׁי מְנָדִים אֲרַבָּעָה •  
יִשְׁוּעָתֶם סְכוֹת:

יִשְׁעֵי אֵל סְכוֹת שׁוּעַת עַמְּךָ • וְרַעַם וְעוֹנָם בְּטוֹב טַעַמְךָ •  
שְׁגִיָּא בְּהִכְנַעְתָּ זָדִים בְּנוֹעַמְךָ • פֶּאֶר וְנֶמֶר נִתְּנוּ לְהַנְעִימְךָ:

בְּגִילָה בְּרָנָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כָלֶם •  
מִי כְמִכָּה בָּאִלִּים יי מִי כְמִכָּה נֶאֱדָר בְּקֹרֶשׁ נוֹרָא תַהֲלֹת עֲשֵׂה  
פְּלֵא:

מְלֻכּוֹתֶךָ רְאוּ בְּנִיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מִשְׁהָ:  
הַלֵּל גּוֹמְרִים כָּל שְׁמוֹנָה • קְרָאִי פְּרִשְׁת קָרְבָנוֹת בְּזִמְנָה •

Meditating upon their ancient-consecrated Law, they enter and abide seven days in the tabernacle. Grant that they find merit, and shield them from sorrow's thorns, never removing from them aught of thy wonted love.

Blessed art thou, O Lord, who lovest thy people Israel.

*Continue with* Hear, O Israel (*page 11*) *till* sang a song unto thee (*page 13*).

May they who bear the fresh-grown plants win fulness of joys on the Feast of Tabernacles. Shelter them with the shadow of thy right hand for thy true servant's <sup>1</sup> sake who brake the graven images. They make supplication with heart of flesh; do thou lead them as the only son <sup>2</sup> whose redemption was heralded in the wooded thicket. Let the tabernacle be a protecting shelter to them for the sake of the simple patriarch <sup>3</sup>, who peeled him rods and who encamped in Succoth. Hide thy remnant with thine encompassing shade and crown them with the diadem of salvation, guarding them from the clash of battle. O holy One, let thy covenant prevail and banish the defiling spirit of avowed and covert sin. Break thou the arm of wickedness, and send salvation to the right with fortitude and reliance. Be gracious to them who keep the Feast seven days, who grasp the four ordained plants; O bend unto their cry.

God, my salvation, incline unto the cry of thy people; feed them and delight them with thy good judgment. Exalted, when thou didst humble the proud foe in thine indignation, thy children attuned hymns of glory to thy praise.

With gladness and song and great joy they all said: Who is like unto thee, O Lord, among the mighty ones? Who is like unto thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders?

Thy children beheld thy sovereign power as thou didst cleave the sea before Moses.

Through all eight days they recite the full Hallel and read from the Scroll the appointed offerings for each day.

<sup>1</sup> Abraham.

<sup>2</sup> Isaac.

<sup>3</sup> Jacob.

טַעם וְהוֹשִׁיבם בְּאֶרֶץ שְׁמֶנָה. נִצַּח צוּר יִשְׁעֵנוּ לְהֶאֱמָנָה:

זֶה צוּר יִשְׁעֵנוּ פָּצוּ פֶה וְאָמְרוּ. יִי מֶלֶךְ לְעֹלָם וָעֶד:  
וְנֹאמַר כִּי פָדָה יִי אֶת יַעֲקֹב וַיִּגְאֹל מִיַּד חֲזָק מִמֶּנּוּ:

בְּהִדְרַת קֹדֶשׁ שׁוֹרְרוּ בְּמִקְדָּשׁוֹ. רוּחֹשִׁים שִׁיר וְשִׁבַּח  
לְחִידָשׁוֹ. שְׁלוֹם תַּשְׁפּוֹת לְהַגְדִּישׁוֹ. מֶלֶךְ צוּר יִשְׂרָאֵל  
וּקְדוּשׁוֹ:

בְּרוּךְ אַתָּה יִי מֶלֶךְ צוּר יִשְׂרָאֵל וַיִּגְאֹל:

הַשְׂכִּיבֵנוּ יִי אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מִלִּפְנֵי לַחַיִּים. וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ  
סֶבֶת שְׁלוֹמֶךָ וְתַקְנֵנוּ בַּעֲצָה טוֹבָה מִלִּפְנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ.  
וְהִגֵּן בְּעַדֵּנוּ וְהִסֵּר מִעֲלֵינוּ אוֹיֵב דָּבָר וְחָרָב וְרָעָב וְיָגוֹן וְהִסֵּר שָׁמַן  
מִלִּפְנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ. וּבְצֹל בְּנִפְיֶךָ תִּסְתָּיֵרֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ  
אַתָּה כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה. וּשְׁמוֹר צִאתֵנוּ וּבּוֹאֵנוּ לַחַיִּים  
וּלְשָׁלוֹם מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם. וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סֶבֶת שְׁלוֹמֶךָ:

וְחִיךְ חֲדָשׁ מְכוֹן אוֹלָמֶךָ. אֲמִין אֱהוּבִים פּוֹנֵנֶת בְּצִלְמֶךָ.  
לְבָרְךָ וּלְקִדְשׁ שְׁמֶךָ בְּעוֹלָמֶךָ. תִּגַּן עָלֵינוּ בְּכַרִּית שְׁלוֹמֶךָ:  
בְּרוּךְ אַתָּה יִי הַפּוֹרֵשׁ סֶבֶת שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל  
יְרוּשָׁלָּיִם:

*Continue with וידבר, page 14.*

## שחרית ליום ראשון

*For the Service until ובורא את הכל see pp. 24—81.*

אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצֵר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאֶפֶל אָמַר יְיָ:  
יוֹצֵר

אֲבֹתֶיךָ וְרַחֲמֶיךָ. לְנוֹרָא עֲלִילָה. בְּמִי וְאֵת עֲלָה:  
בְּאֶדְרֵי רִנָּה אֶעֱלֶסָה. בְּנֶפֶשׁ רִנָּה נֶעֱלֶסָה. לְמֶלֶךְ רֵם

Plant them to dwell in their goodly land, and be thou forever acknowledged the Rock of their salvation.

This is the Rock of our salvation, they exclaimed of old, and said : The Lord shall reign for ever and ever.

And it is said, For the Lord hath delivered Jacob, and redeemed him from the hand that was stronger than he.

Amid the beauty of holiness chant ye praises in his temple, framing new strains of song and thanksgiving. And do thou mete out peace unto us in overflowing measure, O King of Israel, his Rock and holy One.

Blessed art thou, O Lord, King and Rock of Israel and his Redeemer.

Cause us, O Lord our God, to lie down in peace, and raise us up, O our King, unto life, and spread over us the canopy of thy peace ; direct us with thy counsel, and save us for the sake of thy Name. Be thou a shield about us ; remove from us every enemy, pestilence, sword, famine and sorrow ; remove also the adversary from before us and from behind us. Shelter us beneath the shadow of thy wings. For thou, O God, art our Guardian and our Deliverer ; yea, thou, O God, art a gracious and merciful King. Guard our going out and our coming in, unto life and peace from this time forth and for evermore ; and spread over us the canopy of thy peace.

Omnipotent set anew the foundations of thy porch ; strengthen thy beloved sons, framed in thine image, that they may bless and hallow thy Name in thy world ; yea shield them with the covenant of thy peace.

Blessed art thou, O Lord, who spreadest the canopy of peace over us, and over all thy people Israel, and over Jerusalem.

*Continue with And Moses declared, page 14.*

---

## HYMNS FOR THE FIRST DAY.

*For the Service until createst all things, see pages 24-81.*

Yea, eternal light in the treasury of life ; for he spake, and out of darkness there was light.

With a crown of praise I will encircle him who is tremendous in deeds amid his people that ascendeth on high. I will raise the soaring wing of song in a glorious tribute of praise



וְנִשָּׂא: גִּדְתִּי אֶרְבַּע. לְמִסְפַּר רְבַּע. לָחֵן עַל אֶרְבַּע:

*Reader.* אֶסְלַד בְּשִׁבְחָ וְתוֹדָה. בְּתוֹךְ קָהֵל וְעֵדָה. בְּלִקְחֵי  
לוֹלֵב וְאַגְדָּה. קָדוֹשׁ:

דְּרוֹשׁ בָּמוֹ צֶדֶק. לְשִׁפְטָם לְצֶדֶק. דִּינָם לְהוֹצִיא לְצֶדֶק:  
הֲלַל בָּם אַפְּצָה. וּמְלִיצֵי יִרְצָה. וּבִנְהָב אֲצֵא: וְרוֹבֵץ  
בִּפְתָּח יְבוּשׁ. וְחֹטֵא בְּצוֹל תִּכְבֹּשׁ. קָרְאֲתִיד אֵל אֲבוֹשׁ:  
זָכַר סִבּוּךְ לְדוֹרוֹת. לָהֶם לְהוֹרוֹת. לְסִבְךָ וּלְקָרוֹת:  
חֲסוֹת בְּצֵל סֶפֶה. כְּחֹק נְסוּכָה. שְׁבַעַה לְהִסְתַּוְבָּה:  
טָלוֹל עֲנָנִים אֲנִכְרָה. בְּכָל דּוֹר וְדוֹר אֲנִכְיָרָה. לְחֲסִדִּי  
דּוֹד זָכָרָה: יָקָם סֶפֶתוֹ. וְתִכּוֹן מַלְכוּתוֹ. וְתִרְבַּב גְּדֻלָּתוֹ:  
כִּימֵי עוֹלָם. וּמַלְכוּתוֹ עַד הָעוֹלָם. לְדוֹד וּלְזֹרְעוֹ עַד עוֹלָם:  
לְדוֹר וְדוֹר תִּמְלֹךְ. וְהוּא עָדִי עַד יִמְלֹךְ. מִלֶּךְ מִמְּלִיךְ  
מִלֹּךְ: מִהֲרָה לְהִצְמִיחַ זֶרְעוֹ. עַל עֵם מְשֻׁעוֹ. לְעִבּוֹר  
עַל פְּשָׁעוֹ: נִחְנָה בְּעֶנְךָ. בְּשׁוֹבֶךָ לִנֵּן אֲגוּדָךְ. וְעֵין בְּעֵין  
נִחְוֶךְ: סֶפֶתְךָ עֲלֵיהֶם תִּמְתַּח. וּבְצֵל לְקוֹחִיד יִמְתַּח. וְלֹא  
יָבִם מִרְתַּח: עֲצִים בְּנִטְלָם אֶרְבָּעָה. לְמוֹנוֹת רְבוּעָה.  
לְזוֹכֵר בְּרִית שְׁבוּעָה: פָּרִי עֵץ הָדָר. אֶקַּח לְנֶאֱדָר. כִּי  
כְבוֹדוֹ הוֹד וְהָדָר: צָמַח תִּמָּר. אֲשָׁא לְהֶאֱמָר. לְבָלוֹ  
כְּבוֹד אוֹמֵר: קִיחַת עֲנַף עֵץ עֲבוֹת. אֲאִסוֹר בְּעֲבוֹת.  
לְמִבִּיט בְּרִית אֲבוֹת: רַעֲנֵנִי עֲרֶבָה. כְּצִמְחֵי רֶבֶבָה.  
לְדִגּוּל מִרְבֶּבָה: שְׁתוּלִים בְּחִצְרוֹת. בָּם יִפְדּוּ מִצְרוֹת.  
כְּבִנְיָן חִצְצוֹרוֹת:

*Reader.* תְּכַוְנִים לְכַפָּרָה. לְסוּרְרָה כְּפָרָה. כְּלִי צֵאת  
חֲפוּרָה. מִפְּנֵי קָדוֹשׁ:

toward the high and exalted King. I have gathered these four plants together, in number like Israel's fourfold camp, to worship him that appeared enthroned above four-visaged beings.

*Reader.* I will exult in psalm and song in my assembled congregation as I take palm-branch and cluster before thee, O holy One.

*Cong.* Seek out righteousness in thy sons; judge them in charity, and bring forth their suit to the light of acquittal. I will utter praise in their midst, and may the words that intercede for me be accepted, that I issue forth as gold from the furnace. Let sin that croucheth at the door be put to shame, and transgression be cast into the waves. I have called thee; let me not be ashamed. The abiding memory of thy divine canopy<sup>1</sup> hath enjoined upon us the shade and walls of the tabernacle; it teacheth us to shelter seven days beneath its covert according to the ancient-consecrated ordinance. I will call to mind the tabernacle of thy clouds and to all generations I will tell of thy goodness, thou who rememberest the mercies of David. O raise up his tabernacle, establish his kingdom and increase his strength as in days of old. May sovereignty endure eternally with David and his seed for ever. As thou rulest for all generations, so may his rule be everlasting. And over us reign, thou who reignest and causest kings to reign. Speedily let his branch blossom forth upon this nation that crieth to thee to forgive its transgression. Grant us to behold thy might when thou returnest into thy garden;<sup>2</sup> yea, eye to eye let us behold thee then. Spread thy canopy over us, that with its shade it may shield thy chosen ones from the scorching fire of guilt. Lo, they take the gifts of four trees and bring them to thy four square porch,<sup>3</sup> O thou who art mindful of the oath-bound covenant. The fruit of the comely Hadar-tree I will take unto him that is resplendent in might, whose vesture is majesty and beauty. The palm-branch I will raise in homage to him unto whom all saith glory. My gift of the myrtle's leaves I will fasten with bands for him that looketh to the bond of the fathers. I offer the green shoots of the willow, abundant as Israel's luxuriant buds, unto him that is chiefest among ten thousand. By these shall his suppliants, planted in his courts, be redeemed from sorrow, even as by the call of memory-stirring trumpets.<sup>4</sup>

*Reader.* They are meet atonement-gifts for her that is wayward as an heifer, that she go not downcast out of thy presence, O holy One.

<sup>1</sup> Ex. xiii. 21; Lev. xxiii. 43.

<sup>2</sup> Lit. "nut-garden"; cf. Cant. vi. 11, which is applied figuratively to Jerusalem.

<sup>3</sup> Ezech. xli. 21.

<sup>4</sup> Num. x. 9.

*Continue with* המאיר, page 83 (on Sabbath with יודוך, page 81) *until* הארין כבודו, page 84.

## אופן

אָמיר אַזאַס סלָה. בָּרוּךְ וְהָרַר וְתַהֲלָה. גּוֹאֵל  
הַצֶּמַח גָּאֹלָה. דְּרוֹשׁ אִימָתֶךָ לְשֵׁם וְלַתְהִלָּה: הַצִּנּוֹת  
בְּשִׁמְחָה. וּבְלוּלֵיבֵיהֶם אֶתְּךָ לְשִׁמְחָה. וְזַעֲקוּם לְפָנֶיךָ  
שִׂיחָה. חֲמוּל עֲלֵיהֶם הוֹשִׁיעָה וְהַצִּלִּיחָה: טוֹב בְּרַחֲמֶיךָ  
הָרַבִּים. יִקָּר עֲדַת אֲדוּבִים. בָּרָעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים  
בְּאֲדָבִים. לְשַׁעַר בַּת רַבִּים: מַחֲמָדִם תֵּן לָהֶם. נָא  
שְׂמַח עִמָּהֶם. שָׂא נָא חַטָּאתֵיהֶם. עֲבוֹר עַל פְּשָׁעֵיהֶם:

*Reader.* פּוֹצְחִים הָלַל וְתוֹדוֹת. צוֹר הַיּוֹדֵעַ עֲתִידוֹת.

קוֹל לְהַשְׁמִיעַ אוֹתָם לְחֵדוֹת. רַחֲמִים בְּנִשְׂאִים אֲנִידוֹת:

*Cong. and Reader.* שׁוֹקֵדִים וְאוֹתֶךָ מְקַדִּישִׁים. שְׁבַחֶךָ

בְּפִיהֶם רוֹחֲשִׁים. תוֹקֵפִים בְּרוּךְ וְלוֹחֲשִׁים. תוֹמָכִים  
בְּאֵילֵי תִרְשִׁישִׁים:

וְהַחַיּוֹת יִשׁוּרָרוּ וּבָרָכִים יִפְאָרוּ וּשְׂרָפִים יִרְנוּ וְאַרְאֲלִים יִכְרָכוּ: פְּנִי  
בָּל תִּיָּה וְאוֹפֶן וּכְרוֹב לְעַמַּת שְׂרָפִים. לְעַמַּתָּם מִשְׁבָּחִים וְאוֹמְרִים.  
בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

*Continue with* ישראל עבדיך, page 87, *until* לאל ברוך, page 84.

עַל הָרָאוּשׁוֹנִים וְעַל הָאֲחֵרוֹנִים לְעוֹלָם וָעֶד חֵק וְלֹא יַעֲבוֹר. אָמֵת  
שְׂאֵתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד: אֵתָה הוּא מַלְכֵנוּ  
מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ אֵתָה: לְמַעַן שְׁמֶךָ מִהַר לְגַאֲלָנוּ בְּאֶשֶׁר גָּאֵלְתָּ אֶת  
אֲבוֹתֵינוּ: אָמֵת מִעוֹלָם שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל עֲלֵינוּ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים  
וְלִתְּךָ:

*Continue with* Thou givest light, *page 83 (on Sabbath with* All shall give thanks, *page 81) until* earth is full of his glory, *page 84.*

Thy praise, O Lord, will I proclaim  
In hymns unto Thy glorious name.  
O Thou Redeemer, Lord and King,  
Redemption to Thy faithful bring!  
Before thine altar they rejoice  
With branch of palm, and myrtle-stem,  
To Thee they raise the prayerful voice—  
Have mercy, save and prosper them.

May'st Thou in mercy manifold,  
Dear unto Thee Thy people hold,  
When at Thy gate they bend the knee,  
And worship and acknowledge Thee.  
Do Thou their hearts' desire fulfil,  
Rejoice with them in love this day,  
Forgive their sins, and thoughts of ill,  
And their transgressions cast away.

They overflow with prayer and praise  
To Him, who knows the future days.  
Have mercy Thou, and hear the prayer  
Of those who palms and myrtles bear.  
Thee day and night they sanctify  
And in perpetual song adore,  
Like to the heavenly host, they cry  
"Blessed art Thou for evermore."

The Chayoth sing: the Cherubim glorify: the Seraphim exult, and the Arelim bless. The face of every Chayah, Ophan and Cherub is set toward the Seraphim, and thus confronting each the other, they utter praise and say, Blessed be the glory of the Lord from his place.

*Continue with* To the blessed God, *page 84, until* Israel thy servants, *page 87.*

For the first and for the last ages to all eternity they are a statute that shall not pass away. It is true that thou art the Lord our God and God of our fathers for ever and evermore. Thou art our King; thou art our fathers' King. For thy Name's sake hasten to redeem us, even as thou didst redeem our fathers. It is true that from of old thou hast in love called us by thy great Name. There is no God beside thee.

זולת

אָנאָ הוֹשִׁיעָה נָא. בְּנֵי עֶפְרַיִם מִי מָנָה. גּוֹאֵל הַצְּלִיחָה  
נָא. הוֹרְשִׁיךָ בְּכָל עוֹנֶה: הֶקֶם סִפְרֵי דָוִד הַנִּפְלָאָת.  
וּבִלְתִּי תִהְיֶה עוֹד מִשְׁפָּלָת. וְכוֹר אִמָּה הַנִּקְהָלָת. חוֹפְפֵי  
וּבְצִלְךָ נִאֲהָלָת: טוֹב הַצְמִיחַ שְׂמִחָתָם. יְהִי כִפּוּר אֲשֶׁמָּתָם.  
כִּלְיָה עֲתָה אֲנַחֲוָתָם. לְמַעַן דַּיֵּשׁ פְּרוּתָם. מִלֵּא מִשְׁאֲלוֹת  
לָבָם. נוֹאֲקִים אֵלֶיךָ בְּכָל לִבָּבָם. סָמְכֵם וְרִיב רִיבָם.  
עֲתָה תִשְׁכּוֹן בְּקִרְבָּם: פָּנֶה תִפְנֶה לְפָאָרָם. צוּר אֲמוֹר  
לְעוֹרָם. קוֹמֵם בֵּית הַדָּרָם. רְאוּתָם פִּתְאֵם שְׂבָרָם:  
שְׁלֵם מִהֲרָה תִפְנֶה. שְׁלַמִּיךָ בְּכֵן תַּעֲנֶה. תִּפְּחֵה קִמְיָךָ  
כְּמַכַּת בְּכוֹרִים וְתַעֲנֶה. תִּקְרָעֵם כְּקִרְיַעַת יָם סוּף  
וְנִקְרָאָה וְתַעֲנֶה:

*Continue with אבותינו until the end of the Amidah (pages 87—94).*

קרובות

*Reader.* בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אֲבֹרָהּ  
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל  
עֲלִיּוֹן. גּוֹמֵל חֲסִדִּים טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל. וְזוֹכֵר חֲסִדֵי אֲבוֹת וּמִבְּיֵא  
גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׂמוֹ בְּאַהֲבָה. מְלַךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִנֵּן:  
מַסּוֹד חֲכָמִים וְנִבְנִיִּם. וּמַלְמֵד דָּעַת מְבִינִים. אֲפַתְחָה פִּי בְּשִׁיר  
וְרִנָּים. לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל פְּנֵי שׁוֹכֵן מַעֲוָנִים:

אִמְתִּי בַּחֵיל כְּפוּר. בַּעֲוֹתָהּ בְּחִשְׁבוֹן הַסְּפוּר. גָּלַתִּי  
בְּחֻצְדֶּךָ פוּר. דוּלַק כְּנִמְצָא חָפוּר: הִדְרָאוּ מִתִּי הוֹלָלִים.  
וְצִמְתּוּ לְרִנָּה חֲלָלִים. וְכִים כִּי־צִאוּ מִהַלָּלִים. חָלִים וְשָׂרִים  
בְּחוֹלָלִים: טִיעַת עֲצִי עֲשִׁב. יִשְׂאוּ הַיּוֹם מוֹכַח לְהַסֵּב.  
*Reader.* כְּתֹשֶׁר יִפְלְסוּ בְּמַסֵּב. לְהַרְצוֹת בְּשׁוֹר וּכְשֵׁב:



O save now, we beseech Thee  
 Thy sons—"the dust of Jacob who hath told?"  
 And prosper, O Redeemer,  
 Thy suppliants, that seek Thee as of old.

Raise up the booth of David  
 The fallen, nevermore to be o'erthrown;  
 Heed Thou Thy throng assembled,  
 And with Thy shadow, tent-like, guard Thine own.

Let joy spring forth and blossom:  
 Atonement grant them for the wrong they wrought:  
 Set Thou an end to sighing;  
 For Thy sake speed deliverance, long sought.

Fulfil their heart's petition  
 Whose full hearts cry to Thee, imploring grace.  
 Their cause be Thou upholding;  
 Now in their midst shall be Thy dwelling-place.

Turn, turn, to give them glory;  
 Send forth the message; help! Thou Rock of old!  
 Upraise their house of splendour;  
 The sudden dawn of hope let them behold.

Speedily build up Salem;  
 Thus to Thy perfect ones fulfil Thy word.  
 The rebel smite, as smitten  
 Were Egypt's first-born, with afflicting sword.  
 Like the Red Sea, so rend them;  
 And when we call Thee, Thou wilt answer, Lord!

*Continue with Thou hast been the help until the end of the Amidah  
 (pages 87-94).*

*Reader.* Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac and God of Jacob, great, mighty and awful God, most high God, who bestowest gracious favours and who possessest all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and who in love wilt bring a Redeemer to their children's children, for the sake of thy Name.

From the counsel of the wise and understanding, and from knowledge gotten of the discerning, I will open my lips in song and hymns to give thanks and to praise the Presence of him that dwelleth in the heights.



*Cong.* בָּךְ אֲנִילָה וְאַשְׁמַחָהּ. בָּרְנָה וְשִׁמְחָהּ.

*Reader.* בָּאֵם הַבָּנִים שִׁמְחָהּ. גּוֹנְנֵנוּ בַּפְּדוּת צִמְחָהּ:

בָּרוּךְ אַתָּה יי מֶלֶךְ אֱבֶרְהָם:

אַתָּה גְּבוּר לְעוֹלָם אֲדֹנֵי מַחֲיָה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ. מְכַלְכֵּל  
חַיִּים בְּחֶסֶד מַחֲיָה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים  
וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמַכְנִים אֲמוֹנָתוֹ לִישְׁנֵי עָפָר. מִי כְמוֹךָ בָּעַל גְּבוּרוֹת  
וּמִי דוֹמָה לָךְ. מְלַךְ מַמִּית וּמַחֲיָה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה. וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת  
מֵתִים:

מְאַלְמֵי מְגִידִים אֶרְבָּעָה. מְשַׁמְרֵי סֶפֶה שְׁבַעָה. נוֹסְכֵי  
נֶגֶל שְׁבַעָה. נִהְלָם נְעִימוֹת שְׁבַעָה: שִׁיחִים בְּדֶרֶךְ  
מִטְעָתָם. סוֹלָלִים סְכוֹת שׁוֹעָתָם. עָלֵי קָרִים נְטִיעָתָם.  
עֲלוֹת בָּמוֹ מְטַבְּעָתָם: פְּאוּרִים לְשֵׁם יוֹם. פָּאָר בָּם  
לְאִיּוֹם. *Reader.* צוּרֵי קִיחָתָם הַיּוֹם. צִחְצִיחַ בָּוָה רֵאשׁוֹן יוֹם:

*Cong.* בָּךְ אֲנִילָה וְאַשְׁמַחָהּ. בְּנִילָה וּבְשִׁמְחָהּ.

*Reader.* בָּאֵם הַבָּנִים שִׁמְחָהּ. טְלוּלִים בְּתַהֲיָה אֲשֶׁר

צִמְחָהּ:

בָּרוּךְ אַתָּה יי מַחֲיָה הַמֵּתִים:

קוֹשֵׁט שְׁעִינַת עֵץ. לְעוֹמְסֵי פְרֵי עֵץ. וְכָר נָא לְהוֹעֵץ.  
וּתְשׁוּעָה בָּרַב יוֹעֵץ: רַבְכוֹת סַע סְבוֹתָהּ. בְּלוֹד צִקּוֹנָם  
הַסְבָּתָהּ. בְּנִשְׁק לְרֵאשִׁים סְבוֹתָהּ. וּמֵאֲנָף לְחֶקֶם חֲשִׁבָתָהּ:  
שְׁבַעָה עֲנֵנֵי מְשִׁי סַבְבָתָם. בַּעֲנִינַת פָּרֶשׁ סַבְבָתָם. תַּעֲזוּ  
בְּחֶדֶק מִמְּשׁוֹכָתָם. וּבְכֵן רִשְׁפָה סְבָתָם: תּוֹלְדוֹת צוּר  
תַּאֲבִיד. גְּבִיר לְבִלְתִּי לְהַעֲבִיד.

*Reader.* תֵּאֲפָדְנוּ בָּאוֹ רְבִיד. בְּקוֹמְמוֹךְ סִבַּת דָּוִד:

יְמַלֵּךְ יי לְעוֹלָם אֱלֹהֵינוּ צִיּוֹן לְדֹר וְדֹר הַלְלוּיָהּ:

וְאַתָּה קְדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא:

עד לא מצויקי רגב שתית ספו. וטרם מתיחת אהילת סבוכו. מאז ועד עתה בשלם ספו. מאזה מקנה מתי סוככו. וכשת מרום סתרו סביכו ספו. בן צו ידידיו בתחת מסד לסוככו. בו להתמיד מנחתו ונספו. פי כל בשמים ובארץ פץ בלי לחשכו: ספו מול ספו. עננו מול עננו. שכנו מול שכנו. מכנו מול מכנו. מענו מול מענו. מספו מול מספו. רכובו מול רכובו. בסאו מול בסאו.

*Reader and Cong.* בספת חי וקים נורא ומרום וקדוש:

*Reader and Cong.* אנוכב בפה ולשון. הלל ביום ראשון.

להעריץ לאל אחרון וראשון. קדוש:

*Reader and Cong.* שגיא כח לא נמצאת. להצדיק עם זו

בחכמת. בכך באלה נרצית. קדוש:

אקחה פרי עץ הדר. בכל שנה בתדר. מקום שהוא מתדר: להלל בו בתדר. לעט הוד והדר. עלי שבעה דר: עוזו בקדש נאדר. ומכל יציר מאדר. וחפץ זו לתדר: זמון תמר כף. אקחה היום בכף. כם לצור אפף: רחמתי בנקיון כפות. עמוס כמו כפות. אף ואנף לכפות: בלולב שוד המסים. איך אפרוט מעשים. פני מקדיח המסים: יפי שלוש הדסים. בהוד טעם אשים. לצג בין הדסים: רעולים וגם מתוקים. אשנה בחק מצויקים. לחכו ממתקים: בענפי עץ עבות. שעורים לבית אבות. אאסור חג בעבות: ישר פאר ערבות. כמו עז להרבות. לרזכב בערבות: קצובות בדי שתים. כמו עפירות שתים. ומצעות פינתים: יעורות באבי

הנחל. להעריב בם מחל. ליערי רתומי נחל: לכל  
עץ תעב. ובארבעת אלה תאב. להללו בם פאב: יחד  
במו להלל. שבעה בבית הלל. ביום ולא בליל:

*Reader.* רוננים מליץ בעדנו. להחיש נא לסעדנו. עתה  
לקרית מועדנו:

אל נא. לעולם תערץ. ולעולם תקודש. ולעולמי  
עולמים תמלוך ותתנשא: האל מלך נורא מרום וקדוש.  
פי אתה הוא מלך מלכי המלכים. מלכותו נצח.  
נוראותיו שיוחו. ספרו עזו. פארוהו צבאיו. קדשוהו  
רוממוהו. רן שיר ושבח תקף תהללות תפארתו:

ובכן ויהי בשלם סבו:

אז היתה חנית סבו. בתלתלי תקף. בשנאני שקט.  
ברכב רבותים. בקדושי קדם. בספיר וסבות:  
וחן בשלם סבו. בצנועי צדק. בפאר פרקת. בעבודת  
ערך. בספת סגלה. והיא סבתו:  
אז היתה חנית סבו. בנוצצי גנה. במלאכי מרום.  
בלהט לוהטים. בכנפי כרובים. בספיר וסבות:  
וחן בשלם סבו. בידירות יער. בטיירת מחררה.  
בחפת חדוה. בזר ומירת וכול. והיא סבתו:  
אז היתה חנית סבו. בועודי ועד. בחוני המלרה.  
בדמוי דקה. בדותרי דלקים. בספיר וסבות:  
וחן בשלם סבו. בגלומי גיא. בבית בחירתו. באהל  
אזויו. באדר אפרנו. והיא סבתו:

O God, forever shalt thou be revered and forever hallowed, and to all Eternity shalt thou reign and be magnified. Thou art God and King, terrible, exalted and holy ; yea thou art supreme King of kings and thy sovereignty is everlasting. Speak ye of his wondrous deeds and declare his might. Laud him, ye his hosts, sanctify him, extol him with strains of song and psalmody, with mighty praises of his glory.

And thus his dwelling place abode in Salem.

Of yore, abode His dwelling place,  
With mighty soaring angels,  
With peaceful ones that praise,  
With chariots twice ten thousand,  
With saints of olden days.  
His dwelling rested o'er the sapphire space.

In Salem then, He set His dwelling place,  
With earth-born servants lowly,  
Though veiled, His glory shone,  
And sacred rites did hallow  
His shrine, the chosen one.  
Yea, even here His dwelling.

Of yore, abode His dwelling place,  
With hosts that flash and sparkle,  
With heralds from the Height,  
Beings that burn as lightning,  
Winged Cherubim in flight.  
His dwelling rested o'er the sapphire space.

In Salem then, He set His dwelling place,  
Within the well-loved forest,  
The fortress, pure and strong,  
Beneath the joyous shelter,  
The home they crowned with song.  
Yea, even here His dwelling.

Of yore, abode His dwelling place,  
Where holy throngs assembled  
With thundrous praise acclaim ;  
With voice, the small and silent,  
Where circling spirits flame.  
His dwelling rested o'er the sapphire space.

In Salem then, He set His dwelling place,  
With them of earth He fashioned,  
Within the house He sought,  
His tent desired for ever,  
His palace, nobly wrought.  
Yea, even here His dwelling.

ובכן וּלְךָ תַעֲלֶה קִדְשָׁה כִּי אַתָּה קָדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וּמוֹשִׁיעַ:

## סלוק

אֶקְחֶה בְּרֵאשׁוֹן. לְאַחֲרוֹן וְרֵאשׁוֹן: פְּרִי עֵץ הָדָר.  
 לְבִקְנָשׁ נֶאֱדָר: כַּפּוֹת תָּמָר. לְצַדִּיק פִּתְמוֹר: עֲנֵפֵי הַדְּסִים.  
 לְצֶג בֵּין הַהַדְּסִים: טָרְפֵי עֲרֻבוֹת. לְרוֹכֵב בְּעֲרֻבוֹת: בָּמוֹ  
 לְהַלֵּל. בְּזִמְרָה וְהַלֵּל. בַּיּוֹם וְלֹא בַלַּיִל. לְאִין לִפְנֵי לַיִל:  
 בְּלוּלֵב אֶתְדָּר. וְאַתְרוֹג אֶתְדָּר. לַיִי אֶתְדָּר. וּשְׂמוֹ אֶתְדָּר:  
 בְּעֲרֻבוֹת שְׁתֵּים. בְּאַמְהוֹת שְׁתֵּים. וּבְמַעֲוָפּוֹת שְׁתֵּים:  
 בְּעֻבוֹת שְׁלֹשָׁה. בְּאַבוֹת שְׁלֹשָׁה. בְּמִקְדָּשֵׁי שְׁלֹשָׁה:  
 בְּאַגְדוֹת אֲרֻבָּע. בְּנֻבְעוֹת אֲרֻבָּע. בְּחֻוֹת אֲרֻבָּע. וּבְנֻבָּים  
 אֲרֻבָּע: בְּשִׁמְחוֹת שֶׁבַע. בַּיּוֹם שֶׁבַע: בְּחֻגֵּינֵת שְׂמוֹנָה.  
 בְּמִילַת שְׂמוֹנָה: בְּהִדָּר לְחֻפִּיר הַדּוֹר וְקִנְדָּה. בְּכַפּוֹת  
 לְחֻפִּיר לְמַחִים נִקְנָה. בְּעֻבוֹת לְחֻפִּיר תָּם תָּנוּ עַד קִנְהָ.  
 בְּעֲרֻבָה לְחֻפִּיר אֶחָד לְעֶבֶד הַקִּנְיָה: בְּהִדָּר לְחֻשׁוֹב בְּלוּיִת  
 עֲדֻנָּה. בְּכַפּוֹת לְחֻשׁוֹב מְשׁוּלַת שׁוֹשְׁנָה. בְּעֻבוֹת לְחֻשׁוֹב  
 יְחֻמַּת דִּינָה. בְּעֲרֻבָה לְחֻשׁוֹב בְּאַחוֹת מְקִנָּאָה: בְּהִדָּר  
 לְחֻמְשִׁיל מִכְּלִיא עֲגֻלָּה. בְּכַפּוֹת לְחֻמְשִׁיל אֶנָּן סִגְלָה.  
 בְּעֻבוֹת לְחֻמְשִׁיל שׁוֹרֵת דְּגוּלָּה. בְּעֲרֻבָה לְחֻמְשִׁיל מְחוּזְקִין  
 מְגֻלָּה: בְּהִדָּר לְכַפֵּר שְׂרַעְפֵי לֵב. בְּכַפּוֹת לְכַפֵּר שְׁוֹרָה  
 מוֹל לֵב. בְּעֻבוֹת לְכַפֵּר סְקוֹר עֵין וְלֵב. בְּעֲרֻבָה לְכַפֵּר  
 נְבוּל פֶּה עִם לֵב: בְּהִדָּר לְכַנּוֹת שְׁלֵמִים תְּמִימִים. בְּכַפּוֹת  
 לְכַנּוֹת בְּעַלֵּי מַעֲשִׂים נְעִימִים. בְּעֻבוֹת לְכַנּוֹת יְשָׁרִים  
 בְּמַצּוֹת חֲתוּמִים. בְּעֲרֻבָה לְכַנּוֹת בְּשִׁמְצָה כְּתוּמִים: וּכְמוֹ  
 בְּעֵץ הָדָר רֵיחַ וְטַעַם. בֵּן בָּעַם זֶה בְּעַלֵּי מַצּוֹת וְזֶה נָעַם:  
 וּכְמוֹ בְּכַף תָּמָר טַעַם וְלֹא רֵיחַ. בֵּן בָּעַם זֶה בְּעַלֵּי מַצּוֹת



בְּלֹא דַת רִיחַ: וּכְמוֹ בְּעֵבֹת רִיחַ וְטַעַם מָר. בֶּן בִּינְיָמוֹ  
 הוֹנִי דַת וְחֶפֶס מָר: וּכְמוֹ עֲרֵבָה בְּלֹא טַעַם וְרִיחַ. בֶּן  
 בִּינְיָמוֹ עֲקָשִׁים אֲטוּמִים מִלְּהָרִיחַ: וּכְמוֹ עֵץ פָּרִי עַלִי סָרֵק  
 מְחַפִּים. בֶּן יִשְׁרָיִם עַלִי רִשְׁעִים מְחֻפְּפִים: וּכְמוֹ הֵב  
 אֲנֹדִים אֵלֶּה בְּאֵלֶּה. בֶּן תְּלוּיִים אֵלֶּה בְּאֵלֶּה. לְמִשְׁוֹךְ  
 אֵלֶּה אֶת אֵלֶּה. וּלְכַפֵּר אֵלֶּה עַל אֵלֶּה. לַעֲשׂוֹת אֵלֶּה  
 בְּאֵלֶּה. לְהַנְעִים וּמִירוֹת אֵלֶּה. לְמִי בָרָא אֵלֶּה: לְמַלְל  
 לְהַלְל. לְכַלֵּל לְחַוֵּלֵל. לְיֹשֶׁר לְאַשֶּׁר. לְהַבְשֵׁר  
 לְהַתְשֵׁר. לְבָרֵךְ לְשׁוֹרֵר. לְאַדָּר לְהַדָּר. לְגַבֵּר לְדַבֵּר.  
 לְהַאֲמֵר לְזַמֵּר. לְחַנֵּן לְרַנֵּן. לְשַׁנֵּן לְהַרְנֵן. לְקַלֵּם לְעַלֵּם.  
 לְנַצֵּחַ לְפַצֵּחַ. לְהַעֲרִיץ וּלְהַעֲלִיץ. לְהַרְגִישׁ לְהַקְדִישׁ:  
 כְּשִׁיר עִירִין. כְּשִׁירוֹת קְדִישִׁין. בְּזִמְרַת הַשְּׁמֵלָה. בְּזִמְרַת  
 הַמְּלָה. בְּפֹאֶר אֱלֹיִם. בְּתַפְאֲרַת אֱרֹאֲלִים. בְּהַדָּר  
 זְקִים. בְּהַדָּרַת בְּרָקִים. בְּנֶעֱם גְּלִילִיִּם. בְּנִעִימַת  
 גְּלִילִיִּם. בְּנִגּוֹן רוֹבִים. בְּנִינַת פְּרוּבִים. בְּרִנֵּן אֹפְנִים.  
 בְּרִנְנַת מְרַבְּעֵי פָנִים. בְּהַדֻּשׁ בְּרָקִים. בְּמַתְחַדְשִׁים  
 לְבָקָרִים. בְּקִדּוּשׁ עָפִים. בְּקִדְשַׁת עוֹפְפִים. בְּרִגְשׁ  
 מְעוֹפְפִים. בְּרִגְשַׁת מְתוֹפְפִים. בְּשִׁנּוֹן צְפוּפִים. בְּהַגָּה  
 מְצַבְצָפִים. בְּרַעַשׁ סָפִים. בְּמַעֲמַד שְׂרָפִים. בְּמַחְנוֹת  
 קְדוּשִׁים. לְקִדּוּשׁ מְקִדְיִשִׁים. וּקְדֻשָּׁה מְשֻׁלָּשִׁים:  
 Reader. בְּכַתּוּב עַל יַד נְבִיאָךְ. וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר.

Continue with קדוש קדוש, page 89.



## מערכות לליל שני

*Reader.* בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבָרֵךְ:

*Cong. and Reader.* בָּרוּךְ יְיָ הַמְבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בְּבָרְכְךָ מַעֲרִיב עַרְבִים  
בְּחֶמְדָּה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עֵתִים וּמַחְלִיף אֶת הַיּוֹמִים  
וּמַסְדֵּר אֶת הַכִּכָּבִים בְּמִשְׁמַרְתֵּיהֶם בְּרָקִיעַ כְּרָצָנוּ בִּנְרָא יוֹם וָלַיְלָה  
גּוֹלָל אֹרֶךְ מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אֹרֶךְ. וּמַעֲבִיר יוֹם וּמַבִּיא לַיְלָה  
וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל חַי וְנֹכַח תָּמִיד יִמְלֹךְ  
עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד:

יִשְׁמְחוּ בְּחִנּוּיָהֶם יְדִידִים וְנַעֲיָמִים. חֲסוֹת בְּצֶל סִפְהָ  
שְׂבַעַת יָמִים. יִתְעַנְּנוּ בָּהּ בְּמִינֵי מַטְעָמִים. אֲהוּבִים  
מִצִּוְתֶיהָ מְקַנְמִים לִילּוֹת וַיָּמִים:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעֲרִיב עַרְבִים:

אֲהַבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ אֶהְבָּתָּ. תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים  
וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לְמַדָּתָּ. עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשִׁכְבְּנוּ וּבְקוּמָנוּ נִשְׁחִי  
בְּחֻקֶיךָ. וְנִשְׁמַח בְּדִבְרֵי תּוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ  
וְאֲדָרְךָ יָמֵינוּ וּבָהֶם נִהְיָה יוֹמָם וָלַיְלָה. וְאֶהְבָּתְךָ אֵל תָּסִיר מִמֶּנּוּ  
לְעוֹלָמִים:

כְּרָנֵן וְחִלָּל וְחִדּוּהָ רַבָּה. יִצְהָלוּ כָּל שְׂבַעַת כָּדָת  
הַפְתּוּבָרָה. חֲגִילוֹתֵיהֶם וְשִׁלְמֵיהֶם וּפְרִיָהֶם לְקַרְבָּהָ.  
קַרְבְּנוֹתֵיהֶם וְעוֹלוֹתֵיהֶם יִרְצוּ בְּאַהֲבָה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

*Continue with שמע (page 11) till ענו שירה (page 13).*

## HYMNS FOR THE SECOND EVENING.

*Reader.* Bless ye the Lord, who is blessed.

*Cong. and Reader.* Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who at thy word bringest on the evening, with wisdom openest the gates, and with understanding changest the times and variest the seasons and orderest the stars in their watches in the firmament according to thy will. Thou createst day and night; thou rollest away the light from before the darkness, and the darkness before the light; thou makest the day to pass and the night to approach, and dividest the day from the night: the Lord of hosts is thy Name; O God, living and enduring continually, who wilt reign over us for ever and ever.

Thy people, cherished and favoured of thee, rejoice in their feasts. They shelter in the tabernacle's shade seven days, delighting themselves therein with goodly fare; yea thy beloved fulfil its precepts night and day.

Blessed art thou, O Lord, who bringest on the evening.

With everlasting love hast thou loved the house of Israel, thy people; a law and commandments, statutes and judgments hast thou taught us. Therefore, O Lord our God, when we lie down and when we rise up, we will meditate on thy statutes, and we will rejoice in the words of thy Law and in thy commandments for ever and ever; for they are our life and the length of our days, and on them we will meditate day and night. And mayest thou never take thy love away from us.

With song and praise and great gladness they rejoice all seven days according to the written Law. In recital they again offer up their free-will offerings, their peace-offerings and their bulls. May these their sacrifices and oblations be accepted of them in love.

Blessed art thou, O Lord, who lovest thy people Israel.

*Continue with Hear, O Israel (page 11) till sang a song unto thee (page 13).*

אָנוּ בַּמָּצוֹת וְאָדְרוּ. תָּשְׁבוּ בְּעֵין תְּדוּרוֹ.

בַּחג הַסְּפּוֹת:

בְּרֵאשׁוֹן תִּקְחוּ אַרְבַּעַת מִיָּנִים. לְרֵצוֹת עַל מִי עֲנִיִּים.

בַּחג הַסְּפּוֹת:

גַּם בִּשְׁנֵי רָמָז לְנִסּוּךְ הַמָּזִם לְעֶרְחָה. תְּהוּם אֶל תְּהוּם  
קִרְאִי.

דֶּרֶךְ יוֹם רִבְעִי לְהַעֲלוֹת בְּשִׁירוֹת. לְעַמֹּר שׁוֹכֵן יְרוּשָׁלַיִם  
בְּפָרוֹת.

הַמִּזְנֵה עָלוּ לְצִיּוֹן בְּרִנָּה. בַּחג הָאֲסִירָה תִּקְוֶיֶת הַשָּׁנָה.  
בַּחג הַסְּפּוֹת:

וְשֵׁם חֲזָנִים בְּשִׁמְחָה רַבָּה. שִׁמְחַת בֵּית הַשּׁוֹאֲבָה.  
בַּחג הַסְּפּוֹת:

זְמִירוֹת וְנִינּוֹת לְהַעֲלִיל. בְּכָלִי שִׁיר וּבִקְלִיל.  
בַּחג הַסְּפּוֹת:

חֲדָם כָּלֵם בְּנִינָה. עַם יְלָדִים פָּרְחֵי כְּהֻנָּה.  
בַּחג הַסְּפּוֹת:

טוֹעֲנִים וּמִקְפָּצִים לְדָלוּג. וּבִידֵיהֶם פְּדֵי שֶׁמֶן שֶׁל שְׁלֹשִׁים  
לוֹג.

יֹדְעֵי דָת וְחֻכְמֵי עֲדָה. מֵרָאִים לְפָנֵיהֶם קִדְּהָ.  
בַּחג הַסְּפּוֹת:

פְּתֻחִים וְלִזִּים מַצְלֻצִּים וּמִזְדִּים. הַחֲסִידִים וְאֲנָשֵׁי מַעֲשֶׂה  
מְרִקְדִים.

לְאֲנָשִׁים מִן הַנָּשִׁים לְהַפְרִישֵׁם. מֵתִקְנִים תִּקּוֹן גָּדוֹל שֵׁם.  
בַּחג הַסְּפּוֹת:

מִרְבִּים הָיוּ בְּשִׁמְחָה וּבַצִּלְצוּלִים. מִה יָבוּ פַעֲמֻךְ בְּנֻעָלִים.

<sup>1</sup> Honour and glorify the Lord by his precepts. Abide ye now in booths even as ye dwell in your houses

*on the feast of tabernacles.*

On the first day take unto you the four ordained plants, to win grace of cloud-borne rains

*on the feast of tabernacles.*

The second day beheld of old the outpouring of the libation of water—shadowed in holy Writ <sup>2</sup>—when deep calleth unto deep,

*on the feast of tabernacles.*

The pilgrims marched with strains of song a day's journey about the city on every side, to crown with fruits the markets of Jerusalem

*on the feast of tabernacles.*

Up into Zion the hosts went, chanting on their way, on the feast of ingathering at the year's end,

*on the feast of tabernacles.*

There they kept holiday amid great joy, the joy of the drawing of water,

*on the feast of tabernacles.*

With instruments of music and with the flute they wafted hymns and melody aloft

*on the feast of tabernacles.*

They exulted together and sang in unison ; and among them were the buds of the priesthood—

*on the feast of tabernacles.*

Who leapt and frolicked as they bore in their hands vessels of oil holding thirty measures

*on the feast of tabernacles.*

They that knew the Law and the wise of the assembly shewed the people the ritual bend of prostration

*on the feast of tabernacles.*

Priests and Levites clashed the cymbals and chanted praises, while the pious and notable danced

*on the feast of tabernacles.*

In the Temple-court great preparation was made that men and women might there be separate

*on the feast of tabernacles.*

Great was the rejoicing ; loud the echo of the cymbals. How beautiful were thy feet in sandals

*on the feast of tabernacles !*

<sup>1</sup> For the ceremonial allusions see Note at end of this volume.

<sup>2</sup> See *Siphri* and *Rashi* to Num. xxix. 19.

בְּחַג הַסִּפּוֹת:

נוֹטְלִים לוֹלֵב שִׁבְעָה בְּהִלּוּלִים. זָכָר לְמִקְדָּשׁ לַעֲשׂוֹת  
בְּנִבּוּלִים. בְּחַג הַסִּפּוֹת:

סָבָה לַעֲשׂוֹת בְּכָל מוֹשְׁבוֹתֵיכֶם. לְמַעַן יֵדְעוּ דֹרֹתֵיכֶם.  
בְּחַג הַסִּפּוֹת:

עֲדוּנִים לְהוֹיֹת שִׁבְעָה בָּצֵל רַעֲנָנִים. סִימָן לְשִׁבְעָה עֲנָנִים.  
בְּחַג הַסִּפּוֹת:

פָּחִים לְהֵצֵן לְהִבָּה וְשָׂרֵב. וְסָבָה תַּהֲוָה לְצֹל יוֹמָם מִחֶרֶב.  
בְּחַג הַסִּפּוֹת:

אֲלֹתָהּ לְהִנָּן מִלְחָמָה וּלְסִפּוֹת. כָּל הָאֲזָרָח בְּיִשְׂרָאֵל יֵשְׁבוּ  
בְּסִפָּתָה. בְּחַג הַסִּפּוֹת:

בָּמִים יִנְתְּקוּ מוֹסְרוֹת לְיִרְאָתָהּ. וְשִׁמְחָתָה אֶתָּה וּבֵיתָהּ.  
בְּחַג הַסִּפּוֹת:

רוֹזְנִים נוֹסְדוּ יָחַד מֵרֵב אֲנָחָה. וְכָל יִשְׂרָאֵל יִשְׂיִשׁוּ בְּהִלָּל  
וּבְשִׁמְחָה. בְּחַג הַסִּפּוֹת:

שֵׁם הַנִּכְבֵּד שִׁבְעָה לְהִדָּר. בְּלוּלָב וּבִפְרֵי עֵץ הָדָר.  
בְּחַג הַסִּפּוֹת:

*Reader.* תִּשְׁבָּחוּת לֹו לְמַלְל. וְלִגְמָר בּוֹ אֶת הַהִלָּל.  
בְּחַג הַסִּפּוֹת:

יָקָר חֶסֶדְךָ בְּרִנָּה בִּבְקָר לְמַלְלָם. אֲמוּנָתְךָ לְסִפּוֹת  
בְּלִילֹת מַעֲיִן כָּל נַעֲלָם. חֹק וְאֲמִיץ גִּפְאָר שִׁמְךָ  
לְעוֹלָם:

בְּגִילָה בְּרִנָּה בְּשִׁמְחָה רַבָּה וְאֲמָרוּ כָּלָם.

מִי כְמִכָּה בָּאִלִּים יִי מִי כְמִכָּה נֶאֱדָר בְּקִדְשׁ נוֹרָא תַּהֲלֵת עֲשֵׂה  
כָּלָא:

And even as they took the palm-branch seven days in adoring worship, so did Israel afterward in all their borders in memory of the Temple *on the feast of tabernacles.*

Make ye booths in all your habitations, that your generations may learn of the past *on the feast of tabernacles.*

Thy cherished people dwell seven days beneath the verdure of boughs, a token of the seven miraculous clouds,<sup>1</sup>  
*on the feast of tabernacles.*

The tabernacle shall cool the scorching blaze of noon ;  
yea it shall be a shade to you from the heat by day  
*on the feast of tabernacles.*

Its covert shall shield and protect you from the flame of guilt. Therefore let all that are Israelites born dwell in booths  
*on the feast of tabernacles.*

The rebellious shall break their bonds of error and turn to thy fear. And thou shalt rejoice, thou and thy household,  
*on the feast of tabernacles.*

Lo, the princes have taken counsel together in the abundance of their sighing. But all Israel shall exult in praise and rejoicing  
*on the feast of tabernacles.*

They glorify thine honoured Name seven days with palm-branch and with fruit of the Hadar-tree  
*on the feast of tabernacles.*

They utter praises to thee and recite the full Hallel  
*on the feast of tabernacles.*

The excellence of thy mercy we will utter every morning in song, and declare thy faithfulness in the nights, O thou who art hidden from every eye. All-fearful and almighty Being, we will glorify thy Name for ever.

With gladness and song and great joy they all said : Who is like unto thee, O Lord, among the mighty ones ? Who is like unto thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders ?

<sup>1</sup> See *Yalkut* to Exod. xiii. 21.



מלכותך ראו בנך בוקע ים לפני משה:

יפי עניך ספכת על גאולים. חפת בבורך פרשת עליהם להיות סלולים. יחדוך ובארוך בעוברי גלים או לשמך שבהו בני אלים:

זה צור ישענו פצו פה ואמרו. יי מלך לעלם ועד: ונאמר כי פדה יי את יעקב וגאלו מיד חזק ממנו:

בנה סבתך והקם הנפילה. יסודותיה לשבת ולבנותה על תלה. צאנך לרעות על משבנותך להנחילה. חפון במקדם ובחי צדק ועולה:

ברוך אתה יי מלך צור ישראל וגואלו:

השבינו יי אליהנו לשלום והעמידנו מלכנו לחיים. ופרוש עלינו סבת שלומך ותקנונו בעצה טובה מלפניך והושיענו למען שמך. והגן בעדנו והסר מעלינו אויב דבר וחרב ורעב ויגון והסר שטן מלפנינו ומאחרינו. ובצל כנפך תסתירנו כי אל שומרנו ומצילנו אתה כי אל מלך חנון ורחום אתה. ושומר צאתנו ובואנו לחיים ולשלום מעתה ועד עולם. ופרוש עלינו סבת שלומך:

קורא מקרא קדש ומשמרו. יקבל ליום הבא שכרו. גאולה אפיקי מגנים סגורו. דוד למלאות לו בשכבות עורו: ברוך אתה יי הפרש סבת שלום עלינו ועל כל עמו ישראל ועל ירושלים:

Thy children beheld thy sovereign power as thou didst cleave the sea before Moses.

'With the beauteous veil of thy clouds thou didst cover the redeemed. Thou didst spread the protecting canopy of thy glory over them. When they passed through the waves, they acclaimed thy Unity and glorified thee, yea then did the sons of the mighty sing praises to thy Name.

This is the Rock of our salvation, they exclaimed of old, and said : The Lord shall reign for ever and ever.

And it is said, For the Lord hath delivered Jacob, and redeemed him from the hand that was stronger than he.

Build up and raise again thy fallen tabernacle. Set her foundations and build her upon her mound. Restore her inheritance, and feed thy flock upon thy dwelling-place, and as of yore delight in sacrifices and offerings of righteousness.

Blessed art thou, O Lord, King and Rock of Israel and his Redeemer.

Cause us, O Lord our God, to lie down in peace, and raise us up. O our King, unto life, and spread over us the canopy of thy peace ; direct us with thy counsel, and save us for the sake of thy Name, Be thou a shield about us ; remove from us every enemy, pestilence, sword, famine and sorrow ; remove also the adversary from before us and from behind us. Shelter us beneath the shadow of thy wings. For thou, O God, art our Guardian and our Deliverer ; yea, thou, O God, art a gracious and merciful King. Guard our going out and our coming in, unto life and peace from this time forth and for evermore ; and spread over us the canopy of thy peace.

He who calls an holy convocation and observes it shall on the day that cometh receive his reward from Heaven in full measure beneath the celestial tabernacle.<sup>1</sup>

Blessed art thou, O Lord, who spreadest the canopy of peace over us, and over all thy people Israel, and over Jerusalem.

*Continue with And Moses declared, page 14.*

<sup>1</sup> Cf. Job xli. 7 and T.B., *Baba Bathra*, 75a.

## שחרית ליום שני

*For the Service until* את הכל *see pp. 24—81.*

אור עולם באוצר חיים אורות מאפל אמר ויהי:

יוצר

אֲמִין לְנוֹרָא וְאִיּוֹם. בְּהִסְתַּוְּפִי לִפְנֵי אִמְצָא פְדִיּוֹם.  
אֵד בְּחִמְשָׁה עֶשֶׂר יוֹם: בְּלִקְחִי כֹה תִמְרֹד וּשְׁלֹשֶׁת מִיְּנֵי  
קְבוּעֵי. כִּס אֶחָלָל לְאוֹרִי וַיִּשְׁעֵי. בְּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי: גְּאוֹת  
אֶלְבִּישׁ לְדָר בְּמִרוֹמִים. לְהִלְלוּ בְּמִרְבִּיּוֹת שְׁלָמִים לֹא  
קְטוּמִים. תִּחְנֹנוּ אֶת חֹג יְיָ שְׁבַעַת יָמִים:

*Reader.* אֶחָלָל בְּפֶה וְלִשׁוֹן. לְשׁוֹמֵעַ קוֹל לְחִשׁוֹן. כָּנֹס  
וּלְקַחְתֶּם לָכֶם בַּיּוֹם הַרְאִשׁוֹן. קְרוּשׁ:

דְּנוּל מִקְלַת מִים נֶאֱדָר. אֲאִפְדְּנוּ הוֹד וְהָדָר. בְּפָרִי  
עֵץ הָדָר: הַמְרוֹמִם בְּקֹהֶל עִם נְצוּרִים. בְּהִלּוּל וּפְאָר  
אוֹתוֹ מִבְּתִירִים. בְּכַפּוֹת תְּמָרִים: וַיִּרִק רַב בְּרָכוֹת  
מֵאַרְבוֹת. לֹאִם מְהִלְלוּ מִסְרַעַף וּמִקְרָבוֹת. וּבַעֲנָף עֵץ  
עֲבוֹת: זְכוּיֹת יִכְרְעוּ וְעוֹן יִמְחַל. מִלְּהַפּוֹת בְּשִׁלְהֶבֶת  
רִשְׁפֵי גִחַל. הוֹמְכֵי עֲרָבֵי גִחַל: חֲדוֹת רַב תִּמְצְאוּ  
בְּלִהְיֶתְכֶם. חֲסוּנִים בְּצוּוֵי דֵת מִלִּפְנֵיכֶם. וּשְׁמַחְתֶּם לִפְנֵי  
יְיָ אֱלֹהֵיכֶם: טָרַחְתֶּם יָפִיק נוֹהֵג לֵילוֹת וַיָּמִים. גְּאוֹן  
נוֹגְשִׁיכֶם יִגְדַע וַיִּדְמִים. לְבַל תִּעֲנֹשׁוּ בְּחִיגִיט שְׁבַעַת  
יָמִים: יִסְכִּית אֵל פִּלּוּל וַיִּאֲזִין הַגִּיּוֹנִי. וַיִּקְבֹּל בְּקָרְבָן  
רַחֵשׁ עֲנִיָּי. וְחִגְתֶּם אוֹתוֹ חֹג לֵי: בְּשִׁרּוֹן כֹּחַ יִחְלִיף  
לְשׁוֹשְׁנָה. חוֹגְגַת וְעוֹצֶרֶת וְסוֹכְכַת בְּרִנָּה. שְׁבַעַת יָמִים  
בְּשָׁנָה: לָעֵת יִסִּיר סָבֵל מֵעַל שְׁכֵמֵיכֶם. תִּרְנֹנוּ וְתִחְנֹנוּ

## HYMNS FOR THE SECOND DAY

*For the Service until createst all things, see pages 24-81.*

Yea, eternal light in the treasury of life ; for he spake, and out of darkness there was light.

I will ascribe might unto the All-feared, and as I watch at his doors, may I find redemption *on the fifteenth day.*

Taking the palm-branch and the three appointed plants, I will praise him therewithal that is my light and salvation  
*on the seventh month.*

With majesty will I clothe him that dwelleth in the heights, lauding him with my gift of perfect and unblemished branches. *Ye shall keep a feast unto the Lord seven days.*

*Reader.* With mouth and tongue I will extol him that hearkeneth to the voice of supplication ; as it is said :

*And ye shall take these unto you on the first day.*

Holy is he.

*Cong.* Pre-eminent, mightier than the thunder of waters, I will invest him with majesty and beauty—

*with the fruit of the Hadar-tree.*

Exalted is he in the assembly of his cherished people, who crown him with adoration and glory—

*with branches of the palm-tree.*

May he rain abundance of blessings from the windows of heaven upon a nation that praiseth him from heart and reins—  
*and with branches of a thick-leaved tree.*

May good deeds prevail in the scale, and iniquity be forgiven : so that the scorching flame of guilt smite not those who bear  
*the willows of the brook.*

Exceeding joy shall ye find in your assembly, if ye stand firm in this ordinance of the Law of your King.

*And ye shall rejoice before the Lord your God.*

He that causeth day to follow night shall banish your care : he will cut down and silence the pride of your oppressors, that ye suffer no harm when ye keep the feast

*seven days.*

May God incline to my intercession and give ear to my meditations ; may he accept as sacrifice the utterance of my thoughts. *And ye shall keep a feast unto the Lord.*

May he renew the Lily's<sup>1</sup> strength, that keepeth the feast and calleth solemn assembly and abideth in the tabernacle with joy  
*seven days in the year.*

When he shall remove the burden from your shoulders,

<sup>1</sup> Israel, Cant. ii. 1.

בְּקִרְיַת מוֹעֲדֵיכֶם. חֶקֶת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם: מִשְׁנִית מִחֲרָף  
 תִּהְיֶה לָּם בְּאִיּוֹמִים. מְנַעִימִים כּוֹל וְלֹא רוּמִים. בְּסִפּוֹת  
 תִּשְׁבּוּ שְׂבַעַת יָמִים: נְדִיבֵי עַמִּים סוּדְרֵי עֲרֻכּוֹת.  
 בְּאַבְרָתוֹ לְעַד יְהוּ סְבוּכוֹת. כָּל הָאֲזָרָח בְּיִשְׂרָאֵל יֵשְׁבוּ  
 בְּסִפּוֹת: סָלוּ בְּהַלּוּל לְשׁוֹכֵן בֵּינֵיכֶם. וְתִנּוּחוֹ בְּהַשְׁקֵט  
 כָּל יָמֵיכֶם. לְמַעַן יֵדְעוּ דֹרֹתֵיכֶם: עֲלִיּוֹן הוֹדִיעַ פְּלִאָיו עַל  
 יְדֵי גּוֹאֵל. עַמּוּסִיו סִבֵּךְ בַּעֲנָנִים כְּהוֹאֵל. כִּי בְּסִפּוֹת  
 דּוֹשְׁבֹתַי אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: פְּקָרְתִּי עַמִּי לְחֹן שִׁירִים.  
 מִשְׁפָּטָם לְהוֹצִיא כְּאוֹר וְצִהָרִים. בְּהוֹצִיאִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ  
 מִצְרַיִם: צָקוֹן צַעֲקֹתֵיכֶם הִסְבֵּיתִי בְּאֲזִנִּי. וּפְדוּת שְׁלַחְתִּי  
 לְכָל הַמּוֹנִי. וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מַעֲדֵי יי: קוֹרָא דּוֹרוֹת חַי  
 עוֹלָמִים. צִוָּה לָעַם שְׁמוֹ מְנַעִימִים. חַג הַסִּפּוֹת תַּעֲשֶׂה לָּךְ  
 שְׂבַעַת יָמִים: רָם מִמַּעֲוֹנֶךָ הַסֵּךְ מִקְּהִלּוֹתֶיךָ. לְדַחֵם  
 וּלְהוֹשִׁיעַ כָּל לַחֲקוֹתֶיךָ. וְשִׁמְחֶתָּ בְּחֶנֶךָ אֶתְּךָ וּבִנְךָ  
 וּבִתְּךָ: שׂוֹדֵד עוֹד לְבַל יִבְחִילְךָ. לְתֵת תִּקְוָה לַפּוֹזְרֵי  
 בְּמַהֲרֶךָ. שְׂבַעַת יָמִים תַּחֲגֵּל לִי אֱלֹהֶיךָ: תִּקְרֶה בְּמוֹן קִרְיַת  
 הַנֶּה. בָּאִים לְהִרְאוֹת פָּנָיו בְּחִנִּינָה. שְׁלֹשׁ פְּעָמִים בְּשָׁנָה:  
 תֵּאֲבִי יֵשְׁעוֹ לְחַזּוֹת כְּבוֹדוֹ. לְהַתְּשִׁירוֹ מִשְׁלֹ וְהַכֵּל בִּידּוֹ.  
 אִישׁ בְּמִתְנַת יָדוֹ: תּוֹמְכֵי סִנְסְנֵי דְשָׂאִים. מִשְׁטָן וּמִמְשָׁהִית  
 יְהוּ חֲבוּאִים. לְחַזּוֹת וּלְהַסְפִּית בְּבִשּׁוּרוֹת טוֹבוֹת לְבָן  
 הַנֶּה יָמִים בָּאִים:

Reader. אֶהְיֶה בָּכָה וְלֹשׁוֹן. לְשׁוֹמֵעַ קוֹל לְחִשּׁוֹן. בָּנָם וּלְקַחְתָּם

לָבָם בְּיוֹם הָרִאשׁוֹן. קְדוּשָׁה:

*The Service from here until the end of the silent Amidah is the same as on the First Day.*



ye shall exult and keep the feast in the city of your solemn season. *It shall be a statute for ever in your generations.*

In awe ye shall praise him that glanceth from the lattices of heaven, attuning melody and holding not silence.

*Ye shall dwell in booths seven days*

Ye princes of the peoples who prepare ordered gifts of prayer, be ye forever sheltered beneath his wing.

*All that are Israelites born shall dwell in booths.*

Exalt with praises him that dwelleth among you; may ye abide in tranquillity all your days—

*so that your generations may know.*

The Most-high made his marvels known by the hand of the redeemer.<sup>1</sup> With clouds he deigned to shield the people borne aloft by him, and spake:

*I made the children of Israel to dwell in booths.*

I have visited my people, taking compassion upon their remnant. I brought forth their cause as the light and as the noon-day, *when I brought them out of the land of Egypt.*

Your outpoured cry hath reached mine ears, and I have sent redemption to all my hosts.

*And Moses declared the feasts of the Lord.*

He who calleth forth generations, who is the life of worlds, commanded the nation that maketh music to his Name—

*Thou shalt observe the feast of tabernacles seven days.*

From thy dwelling-place, exalted One, guard thy congregations; pity and save all these thine assemblies.

*And thou shalt rejoice in thy feast, thou and thy son and thy daughter.*

The destroyer shall not again overwhelm thee: and to give hope to thy pining exiles,

*seven days shalt thou keep a solemn feast unto the Lord thy God.*

Lo, a mighty host cometh to the city of encampment, to appear in supplication before the Lord

*three times in the car.*

They long for his salvation; they thirst to behold his glory, to give tribute of his own to him in whose hand is everything.

*Every man shall give as he is able.*

May they who bear the green plants be guarded from temptation and corrupting sin: may they live to hear the good tidings:

*Therefore shall those days come.*

*The Service from here until the end of the silent Amidah is the same as on the First Day.*

<sup>1</sup> Moses.



קרובות

*Reader.* בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אֲבֹרָהם  
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל  
עֲלִיּוֹן. גּוֹמֵל חֲסִדִּים טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל. וְזוֹכֵר חֲסִדֵי אֲבוֹת וּמְבִיא  
נוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׂמוּ בְּאַהֲבָה. מְלַךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן:  
מְסוֹד חֲכָמִים וְנְבוֹנִים. וּמְלַמֵּד דַּעַת מְבִינִים. אֲפֹתָהּ פִּי בְּשִׁיר  
וְרִנָּים. לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל פָּנֵי שׁוֹכֵן מְעוֹנִים:

אֶרְחֹץ בְּנִקְיוֹן בְּפוֹת. בְּלִי חָמֶס קַחַת סְנוֹן בְּפוֹת.  
גְּמוּנִי פֹז לְאֶגוֹד וְלִכְפוֹת. דִּשְׁאֵי אֲשָׁלִים בָּם אֶה לִכְפוֹת:  
הֵן מִבְּעֶשֶׂר חֲקָקִי לְחַיִּים. וְהוֹדִיעֵנִי אֶרֶח חַיִּים. זַעַם  
מֵאֵז תִּרְשִׁישׁ וְאִיִּים. חֲרָה אִפּוֹ בָּם מְהוּיֹת חַיִּים: מְרָחִי  
נִשָּׂא וְשֵׁת לִי סְלִיחָה. יִצְאָה בַת קוֹל לֶךְ אֲכֹל בְּשִׁמְחָה.  
בְּאַרְבַּעַת יוֹם שֵׁת גְּבוּל שִׁיחָה. לִבֵּל לְעֶרֶב שִׁמְחָה  
בְּשִׁמְחָה: מוֹעֵד רֵאִית חֲנִינָת אֶסְף. גִּתְּמָד בַּחֲלָשִׁי לְחוֹגְנִי  
בְּכֶסֶף. סִכָּה וּפּוֹר נִגַּל לְהַעֲדָה לִי בְּתֶסֶף. עֲנִנִי קָחוּ  
מוֹסְרִי וְאַל כֶּסֶף: פְּרָחִים כְּנֻטָּעִים אֲעַמְסָה לְאִיּוֹם. צָחוֹת  
לְצִחְצִחַ מִצּוֹא בָּם פְּדִיּוֹם.

*Reader.* קִיחְתָּם בְּדָמִים יִכְשְׁרוּ לְשֵׁם אִיּוֹם. רְאוּיִים  
לְהִנְטֵל בְּנֶה רֵאשׁוֹן יוֹם:

*Cong.* שְׂמַד מִשְׁתָּף בְּשִׁמְנוֹ. שְׁקֹרֶת מִפּוֹר מְחוֹרַת  
אֲשִׁמְנוֹ.

*Reader.* תְּסוּכְכֵנוּ וְאַל תִּאֲשִׁמְנוּ. תִּגְוִגְנוּ וְתִרְוִמְנוּ. עַד  
מָרוֹם שִׁימְנוּ:

בְּרוּךְ אַתָּה יי מִגֵּן אֲבֹרָהם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדָנִי מִחַיָּה מְתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ. מְבַלְבֵּל  
חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיָּה מְתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים

ומתיר אסורים ומקנים אמונתו לישני עפר. מי כמך בעל גבורות  
ומי דומה לך. מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה. ונאמן אתה להחיות  
מתים:

תשורת שי אלפים שבועים. שלמתי בזה רגל עלי  
אם שבועים. רציתי שיום שמונה ותשעים. קלוע בם  
תוכחות שמונה ותשעים: צרפתי אלה באלה באסיה.  
פדות וגילה לי להוסיף. עז וישועה לי תוסיף. ספוד  
נשק ורוע להחשיף: נוצרי בדת ימי חגיגתו. מלון  
סבת עור תהא השגתו. לקשור לוית צלצל ונתו.  
בגבורי כח חזות אפיקי נאותו: יושב בספה תמור נזה  
אהלו. טלול עצי עדן יאהילו. חם יום הבא בבוא  
להבהילו. וכותו תלין בספה לנהלו: ושבע שמחות  
מדשנה. הלא בעדה שבע משאננה.

*Reader.* דגול להנזיר שבועה שושנה. גור לחוננה  
שבועה בשנה:

*Cong.* המזבח בכפות ובערבות. באתי לסובבנהו  
בשיחות ערבות.

*Reader.* אני והו חושיעה נא בניב להרבות. אורות  
טל להחיות יוגי ארבות:

*Reader.* ברוך אתה יי מחיה המתים:

אוי סבת דויד הנפלת. תקום לבל תהי עוד משפלת.  
במדותיה נוסכת ומכפלת. שלשים וששה במו שהיתה  
מתפלת: גרן שהיתה בארץ חמש מאות. רחבה על  
חמש מאות. דוד ינטה קו שלשת אלפי אמות. קצובה

עַל שְׁלֹשֶׁת אֲלָפֵי אַמּוֹת: הַסְּכּוּכָה בַּעֲנַן צֶל יוֹמָם. צִלְלֶיהָ  
מִסְכָּכִים כָּלִיל צֶל יוֹמָם. וְעַם אֲשֶׁר עָתָה סָבָה בְּקִיּוֹמָם.  
פָּרוּחַ יִפְרְחוּ בָּהּ בְּסִיּוֹמָם: זָרִים יֵאָתְיוּ לְשִׁמְיָהּ בְּהִסְתָּהּ.  
עֲשׂוֹת חֲגִיגָה לְהַשְׁתַּחֲוֹת בְּכִסֶּהּ. תִּרְבּוּנִי קִיּוֹן יִלְהַטֵּם  
לְשִׁפְתָּהּ. סְגוּרִים בְּמִסְגֵּר עַל חֲמֻשִׁים כָּסֶה: טָסִים וְעָפִים  
בְּקִצּוֹת יִקְרֶינָהּ. גִּסְכָּכִים בְּשֹׁבַע קָרוֹא מִקְרָאֶיהָ.

*Reader.* יֵאָדְרוּ מִמְרָחֵק כָּל קְרוֹאֶיהָ. כְּתוּרִים לְמִכּוֹן הַר  
צִיּוֹן וְעַל מִקְרָאֶיהָ:

יִמְלֹךְ יי לְעוֹלָם אֱלֹהֵינוּ צִיּוֹן לְדֹר וְדֹר הַגְּלוּיָהּ:  
וְאַתָּה קְדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא:

כָּל תְּהִי מִצְוֹת סָבָה בְּעֵינֶיךָ קִלָּה. כִּי כְּנֻגַּד כָּל מִצְוֹת  
דָּת חֲקוּנֶיהָ שְׁקוּלָהּ. הַמְעֻקָּה וְהַמְּסַקְלָה. סְלוּל  
מִסְקָלָה. בְּסִלְסוּלֶיהָ מִסְקָלָה. כִּי לְכָל שׁוֹמְרֶיהָ לֹא יֵאָרֶע  
תִּקְלָהּ. וְכָל בּוֹגְדֶיהָ לְעֵתִיד לָבוֹא לָקַח מֵהֶם קִלָּהּ.  
בְּלֶהֱט הַיּוֹם הַבֹּא קָלוֹנָם מִקְלָהּ: וְחוּסִיָּה לְצַדִּיק מִכְרִיעָה.  
וּבָם מִתְרוֹעֶעָה. לְסוֹכְכֶם מִרְעָה. אוֹתָם לְהִרְעָה. בְּסִפְת  
יִרְעָה. לְהִיּוֹת רוּעָה. שְׂאֵתָה בְּטוֹב מִרְעָה. אֶתְנַנֶּה  
לְפִרְעָה.

*Reader and Cong.* בְּסִפְת חֵי וְקִים נוֹרָא וּמְרוֹם וְקְדוֹשׁ:

אֵלִים כְּהַשְׁעִין אָב תַּחַת עֵץ סָבָה. וְנִצֵּב לְחֲאֲרִיחָם  
בְּנִפְשׁ חֲשׂוּכָה. לְבָדִיו שְׁמֵר בְּלוּד קוֹ בָּקוּ לְמִשְׁכָּה.  
וְעֵמֶד וְגוֹ וּפְסַח בְּעֵדָם לְסוֹכְכָה. עַל כִּי תוֹעִים לְמֹד

תעוב מסכה. ומאם רדבני נויה ונעמטה לו יסכה. וכה  
בכנ גועזו שלול דת נסוכה. ברוח הקדש סבות כמו  
הורם סכה: רגל גביר אחים וסע פעמים סבותה.  
ומארמי ושעיר בעדו סבותה. בכנ הניטיו סעו ראשית  
סבותה. ושבעת הווי משי עלימו סבתה: ידאו חרבה  
עדים מקשרים. עננים סבוכים פעל פנפי נשרים. רגש  
שנאים חוו מאשרים. נשבע מחיצות סוככות ולחם  
מחשרים. במלול ענניו הרביבן בין סכך לסכך.  
ניתצבו תחתיו בכתחתית סכך. ידעם תבנית משכן  
איד יהי מסכך. ובתבניתו לבנון מוכן לסכך. קצב בין  
קדש לקדש תת בדל ממסך. מחיצות לסכך. בפרכת  
המסך: לכרובי סככים. בפרת סוככים. משם רוח  
סכים. וצור עמם מסכים: יקרו שמה סבות. שלש  
פעמים בספות. רמו לשלש בכל ספות. ודפנות  
מסכות:

*Reader.* רצוי דת השואבה שאבו. חקוק בה חשבו.  
כמו בסין קשבו. בספות תשבו:

אל נא. לעולם תערך. ולעולם תקדש. ולעולמי עולמים תמלוד  
ותתנשא: האל מלך נורא מרום וקדוש. כי אתה הוא מלך מלכי  
המלכים. מלכותו נצח. נראותיו שיהו. ספרו עזו. פארהו צכאיו.  
קדשוהו רוממוהו. רן שיר ושבה תקף תהלות תפארתו:

*Reader and Cong.* לסוכבי למסכי. לנסכי בנסכי. בנסיבת

קדוש:

*Reader and Cong.* לחדשי ראשון. במראשון. לנצורי

באישון. אהלל בפה ולשון. למרום וקדוש:

אֲמַנָם מִצֹּה גִּוְרֶרֶת מִצֹּת. בְּזֹאת אֲשֶׁר בְּאַפִּיהָ תוֹרוֹת  
 קְצוּבוֹת. גִּוְרוֹת חִבְּרוּ לָהּ לְצוּוֹת: דְּרָשׁ יוֹם זֶה לְיַחְסוֹ  
 רֵאשׁוֹן. הוּא חֲמִשָּׁה עָשָׂר וְהֶנֶּקֶב רֵאשׁוֹן. וּכְדִי לְבִשְׁרֵנוּ  
 כִּי מַחֵל רֵאשׁוֹן: זְכָרוֹן סוֹף שָׁנָה וְהוּא תַּחֲלֵת שָׁנָה. חֲג  
 הָאֶסִּיף תִּקְוַפֶּת הַשָּׁנָה. טוֹב יָדִין בּוֹ נֹלֵי שָׁנָה: יִקְחוּ  
 לְשִׁמּוֹ אֶרְבַּעַת מִיָּנִים. כָּלוּלִים כְּתוּרִים וּמִזְמָנִים. לְהַלֵּל  
 בָּם כְּבָעֲנָב וּבְמִיָּם: מֵהוּד הָדָר הַמְּהֻדָּר. נֶאֱדָר וְנֶהְדָּר  
 בַּהֲדָרוֹ לְהָדָר. סוּד אֲדָר יִקָּר בְּכַתֶּם פֹּה לְאֲדָר: עֲנֵף עֵץ  
 עֲבוֹת חַפּוֹת מִבְּחוּץ. פְּיוֹנוֹת לִבּוֹן לֵב מִבֵּית וּמִחוּץ. צְפוּי  
 לְכַפֵּר בְּעַד לֵב שְׁחוּץ: קִיחַת לְוֵלֵב וְעַרְבֵי נִחְלִים.  
 רְגִילִים עֲנוֹת בָּם שִׁיר הַלּוּלִים. שְׁקוּלִים וְשׁוּיִם כְּבִמְחֹל  
 חֲלִילִים: תַּפִּישֵׁת שְׁלֵשָׁה הַדָּסִים וּשְׁתֵּי עֲרֻבוֹת. שִׁיר  
 לְהַסְלִיל בָּם לְרוֹכֵב בְּעֲרֻבוֹת. אֶתְרוֹג וְכַף תִּמְרֵי יַחֲדִים  
 מִלְּהַמְעִיט וּמִלְּהַרְבּוֹת:

*Reader and Cong.* לְחַדְשֵׁי רֵאשׁוֹן. כְּמֵרֵאשׁוֹן. לְנִצְוֵי כְּאִישׁוֹן.

אֶהַלֵּל בָּפָה וְלִשׁוֹן. לְמָרוֹם וְקְדוּשָׁה:

וּבִבְנֵי וְלֵךְ תַּעֲלֶה קִדְשָׁה כִּי אַתָּה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וּמוֹשִׁיעַ:

### סלוק

כִּי אֶקַח מוֹעֵד. לְבוֹא לְקֶזֶן וּלְמוֹעֵד. כְּמֵאֵז לְדַבֵּר  
 מֵאֵהָל מוֹעֵד. לִישֵׁב בְּהַר הַמוֹעֵד. בִּירְכָתִי צִפּוֹן בְּקֶרֶת  
 מוֹעֵד. קְדוּשִׁים בְּתוֹכָם לְוֹעֵד. לְמוֹעֵד מוֹעֲדִים וְחִצֵּי  
 מוֹעֵד. לְהַתְּהַלֵּךְ בְּתוֹכָם וּלְהוֹעֵד. לְהוֹשִׁיבָם בְּאֵהָלֵיהֶם  
 כִּימֵי מוֹעֵד. וְעֲנִתָּה הַשִּׁירָה הַזֹּאת לְפָנָיו לְעַד. וְסִכְרָה  
 תִּהְיֶה לְצֵל יוֹמָם לְעַד. כְּמִלִּין מְנִיד יֵשֶׁר טוֹב תִּעַד.



על כל שקנים מצות ספה להעד. וכל שומרה יבא  
ועד. ואנכי היודע ועד: כי עמי קימו מצותיה. במדותיה  
ובקצבותיה. באמותיה ובמחיצותיה. בדפנותיה  
ובמצבותיה. בסכוכיה ובצללותיה. בביאותיה ובציאותיה.  
בגדרותיה ובפרצותיה. בחגנותיה ובצלצלותיה.  
וזר לא יהיה במוצאותיה. ונכר לא יעבור בתוצאותיה.  
וערל לא ישתף במחיצותיה. וגוי לא ירמוס בחצרותיה.  
ולאם לא יערב בחוצותיה. כי אם עמוסיו נוצרי עדותיה.  
וגם לא יופרו מוצותיה. בלב שלם ישובו לקצותיה:  
ובנפש טובה יבאו חצרותיה. עתה יבא עמי לקצותיה.  
כמו הם לבדם הגלו משבצותיה. כן בדר ישכנו  
ברביצותיה. לתת למו שכר מרוצותיה. לקץ סבת אל  
לרצותה. לעת חלוק ארצותיה. בארך מפאת קדים  
לקצותיה. ועד ים אוקנוס למצותיה. ברחב שבעים  
וחמשה מיל חריצותיה. בשורות הכרם לחברם  
לתוצאותיה. גבול כל שבט ושבט כד יעלו בנפיצותיה:  
ואז בת קול תצא בארץ הזאת. על הר גבוה לבשר  
בשרה זאת. כל שקנים מצודה זאת. יבא בנעם צורו  
לחיות. לשקוד ולתות ולשמור מזוזות. להביט ולשור  
גם על זאת. ישועות עליונות. על כל כבוד חפות  
מזוזות. חפות בחפות בחליות אהוזות. עד פסא כבוד  
מאהוזות. ויושב על פסא בפיז לחוזות. במחוזות  
המצחצחות בתשע מחוזות. וכל אשר תדיר לעשות  
זאת. יזכה להאמר לו כזאת. אשרי אנוש יעשה זאת.  
יחשב לו בשמר כל התורה הזאת. ומי שמע כזאת.  
ומאת יי היתה זאת. ואחשבה לדעת זאת. והוא



נפֿלאַת בַּעֲיֵנִי זֹאת. עַד אָבֹא לְיוֹשְׁבֵי פְּרוּזוֹת. וְאַשְׁאַלְהָ  
לְזֻקְנֵי מִי זֹאת. מָה אֶתֵּן עִם שׁוֹמְרֵי מִצְוֹת סֶכֶּה זֹאת.  
וְהֵם יְשִׁיבוּנִי תְּשׁוּבוֹת עֲזוֹת. וְיִרְאוּנִי מִצְּפוֹנוֹת גְּנוּזוֹת.  
רַב טוֹב הַצֶּפֶן בְּבֵית גְּנוּזוֹת. לְבַעֲלֵי סֶכֶּה יְהוּ נְבוּזוֹת;  
וּמִחִיל אֶל חִיל יִצְעָדוּ. וּמִסֶּכֶּה לְסֶכֶּה יִוָּעְדוּ. וּמֵאֲהֵל  
לְאֲהֵל יִוָּעְדוּ. בְּסֶכֶּה אֲשֶׁר יִצְמְדוּ. בְּסֶכֶת שְׁלֹם יִצְמְדוּ.  
בְּסֶכֶת עֲמָקִים יִמְדְּדוּ. בְּסֶכֶת צִלְצֹל יִעָדְדוּ. בְּסֶכֶת  
סִבִּיבּוֹ יִחַדְדוּ. בְּסֶכֶת מֶלֶכָם יתוַעֲדוּ. בְּסֶכֶת צָפוֹנוֹ  
יֵאָחְדוּ. בְּסֶכֶת נְאוֹת דָּשָׁא יִבְדְּדוּ. בְּסֶכֶת מִי מְנוּחוֹת  
יִכְבְּדוּ. בְּסֶכֶת עֵץ חַיִּים יתוֹסְדוּ. בְּסֶכֶת שְׂתַחֲתוּ יִסְעָדוּ.  
בְּסֶכֶת צִלְלוֹתָיו בְּחִיל יִסְלְדוּ. בְּמַעְלוֹתָיו אֶל יִיחַדוּ.  
בְּמַעְרְבוֹתָיו זֶר יֵאָפְדוּ. בְּרַחוּבוֹתָיו יתְרַפְּדוּ. וְשַׁעוֹר  
תְּפִישׁוֹתָיו יִמְדְּדוּ: חֲמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה הִלִּיכוֹתָיו עֲלוֹת.  
עָבִי עָקְרוּ בְּזָה קֵן לְהַעֲלוֹת. אָכֵל מִגֵּן עֲנָפוֹ אֵין בְּמִדָּה  
לְהַעֲלוֹת. וְעַל יוֹבֵל שָׁרְשָׁיו פְּעִילוֹת. וְכֹל מִי בְּרֵאשִׁית  
מִנּוּ נִפְעָלוֹת. וּפְלָגִים נִפְלָגִים לְכֹל תַּעֲלוֹת. וְשִׁבְעַת בְּתֵי  
קֶדֶשׁ הַמַּעֲלוֹת. תַּחַת סֶכֶת נוֹפּוֹ מִתַּעֲלוֹת. וּמִתַּחֲתֵיהֶם  
שְׁלֹשִׁים מַעֲלוֹת. (מִסְתוּפָפִים בְּצֶלֶם בְּשִׁיר הַמַּעֲלוֹת.  
וְעַל גַּבֵּם שְׁשִׁים מַעֲלוֹת.) זֶה לְמַעֲלָה מִזֶּה עֲלוֹת. וְעַד  
בְּסֵאת הַכְּבוֹד טָסוֹת וְעֲלוֹת. בְּשִׁיחַ נְעִימוֹת שִׁיר הַמַּעֲלוֹת;  
וְכֹל אֶחָד וְאֶחָד לְפִי כְבוֹדוֹ. בְּכְבוֹד וְהִדָּר יִתֵּן הוֹדוֹ.  
בְּנוֹי שְׂכִינָה וְיִחַדוּ. בְּמֵרָאָה פָּנִים יִכְבְּדוּ: בַּעֲשָׂרָה  
לְבוּשִׁים לְאִפְדוּ. בְּרַקְמָה וְעֵתִיק לְרַפְּדוּ. בְּמֵרָאָה  
חֻקְשֵׁת לְחַסְדוּ. בְּמֵרָאָה הַנֶּגֶה לְנִגְדוּ. בְּצֵאת הַשֶּׁמֶשׁ  
בְּעוֹדוֹ. אֲשֶׁר בּוֹ צִדְקָן יַעֲדוּ. וּלְפִי הָרָשׁוּם בְּכַתֵּב יָדוֹ.  
וּלְפִי מַעֲשָׂיו וּמַעֲבָדוֹ. יִשְׁלֹם לָמוֹ פַּעֲלָה בְּמַעֲבָדוֹ: יֵשׁ

ממאזה אמה קומתם. בתבנית היכל רקמתם. יש  
ממאתים ושלש מאות תקומתם. כן ועד תשע מאות  
הקמתם. ולפי שעור תקומתם. כן תהי בארץ  
ממלכתם. יש מהם מלא העולם מהלכתם. ומסוף  
העולם ועד סופו הליכתם. יש מששה עשר עולמות  
מלכותם. ויש משלש מאות ועשרה ממשלחתם.  
ויש משלש מאות ושלשים ושלשה שליחותם. ושלום  
גדול יש בינותם. ושנאה אין במחנותם. ותחרות אין  
במחיצתם. ואיבה אין בהליכתם. ופלגות אין בהפתם.  
וקנאה אין במשפנותם. ושנא אין ברפידתם. ותנומה  
אין ברביצתם. ואסון אין במגורתם. ודמעה אין  
בעפעפותם. וארה אין במחשבותם. וצוקרה אין  
בטוחותם. ויצר רע אין בלבותם. ורע עין אין בדרתם.  
ומיתה אין במדורתם. ומחלה אין בנזיתם. ששים כל  
אחד ואחד בנחלתם. שמחים במפעלותם. גלים  
בירשתם. רוננים בפור חלקתם. עולצים בארחותם.  
חדים את אל בחדותם: והוא יתהלך בתוכם. עמו  
לספו למשכם. בעבותות אהבה להמשיכם. באברתו  
לסוככם. תחת פנפיו לספכם. בסתר אהליו למסכם.  
בינו לבין משרתיו לתוכם: ויניח רוב ערבות. ויחן  
בתוך מעלות ערבות. בצדק קיחה שתי ערבות.  
ואתה מרבבת קדש אלפי רבבות. לעמוד בין הדסי  
עבות. בצדק שלשת אבות: וירום כפא מיוחד. וישב  
עם זקני גוי אחד. ואוגרי לולב אחד. ומעמיתים כם  
אתרוג אחד. ויאתיו בני אבות שלשה. תיחוסים אם

מְשַׁלְשָׁה. יוֹתֵר מִקּוֹרְאֵי קָדוֹשׁ שְׁלֹשָׁה: וְיַעֲרֹב לוֹ שִׁית  
 אֲמוּנִים. הַמְחַלְלִים בְּאַרְבַּעַת מִיָּנִים. מֵאַרְבַּע חַיּוֹת  
 מְרַבְּעֵי פָנִים: וְיַחַפּוּזִין בְּמַחוֹלְלֵי חֲמִשָּׁת וּשְׁשָׁת.  
 הַחֲזוּנִים חֲמִשָּׁת וְעוֹרְכִים שֵׁשֶׁת. מַהֲלוּלֵי חֲתוּלֵי בְּנֵי  
 שֵׁשֶׁת: וְעוֹרֵר אֶהְבֵּת אֵיתָנִים. וְכַחוּן פֶּאֶר חֲתוּנִים. חַיּוֹת  
 לְמַעַלָּה מֵהֶם נְתוּנִים. וּמְחִיצָתָם תְּהֵא מִבְּפָנִים.  
 וּמִשְׁתַּעֲשָׁעִים בִּיקְרָה מִפְּנִינִים. בְּצֹל שְׂדֵי לִפְנֵי וּלְפָנִים.  
 וְאוֹתָם יִשְׁאָלוּ שְׁנֵאנִים. בְּסִכַּת גּוֹחַ שְׁאֲנִים. מַה פָּעַל  
 נֹצֵר אֲמוּנִים. וּמַה הוֹרֵר בְּמַעוֹנִים. וּמַה גָּלָה סוֹד  
 לְנֶאֱמָנִים. וּמַה חָשַׁף מִמְצָפוֹנִים. וְהֵם יִבְאֲרוּ לָמוֹ חֵד  
 צְפוּנִים. קוֹל רְנָה וִישׁוּעָה אֲשֶׁר בָּם מוֹנִים. כִּי הֵם הָיוּ  
 רִאשׁוֹנִים. חֶרֶב פִּיפּוֹת שְׁנוּנִים. הַלֵּל בְּמִשְׁנֵה שׁוֹנִים.  
 חֲדָשִׁים וְגַם יִשְׁנִים. שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת מִשְׁנָנִים.  
 וְאַחֲרֵימֹז וְיַע חַיּוֹת נוֹתָנִים. בְּקוֹל רַעַשׁ מְנַגְנִים. קָדוֹשׁ  
 וּבְרוּךְ עֲזוּנִים. וְשִׁרְפֵי מַעַל עִם בְּנֵי רִנָּנִים. מִמַּעַל  
 לְכִסֵּא הַגּוֹנִים. לְיוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רוֹנָנִים. לְנִעְרָץ בְּסוֹד  
 קָדוֹשִׁים מְרַנָּנִים. פֶּה אֶחָד עֲזוּנִים. וְזֶה אֵת זֶה מְכוֹנִים.  
 וְזֶה לְזֶה מְצִינִים. וְזֶה מִזֶּה מִתְבּוֹנָנִים. וְזֶה אֵל זֶה קָרוֹא  
 נְבוֹנִים. וְשְׁלוֹשׁ קִדְשָׁה לְקָדוֹשׁ נוֹתָנִים.

*Reader.* בְּכַתּוּב עַל יַד נְבִיאָדָּ וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר.

*Continue with קדוש קדוש, page 89.*

## שחרית לשבת חול המועד

*For the Service until הכל את הכל, see pp. 24—81.*

אור עולם באוצר חיים אורות מאכל אמר ונהי:  
יוצר

אָפֵאָר לֵאלֹהֵי מַעֲרָכָהּ. אֲשֶׁר יַעֲזֹר וַפְעֹל בְּרַחֲבָהּ  
וְאַרְכָּהּ. וְצִנּוּנוֹ לִישֵׁב בְּסִפָּהּ: בָּאֵר תּוֹרָתוֹ לְמַפְעָנָהּ  
הַקְשִׁיבוּ. בְּסֶסֶם לְנִצָּחַ תֵּאָהָבוּ. בְּסִפּוֹת תִּשְׁבוּ: גְּלָהּ  
שְׁכָרָה מִמְּרוֹמִים. וְהִנְחִילָם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְעֶשְׂרֵה  
עוֹלָמִים. בְּסִפּוֹת תִּשְׁבוּ שִׁבְעַת יָמִים:

יִקְבְּצֵנוּ הַדּוֹר בְּמֵאֹז בְּאַרְיֵאל. יִדְרְבֵנוּ הַיָּשָׁר וְרַחֵם  
יִשְׂרָאֵל. חֲזַקְנוּ בְּעַל יָד יִקְוִיתֵאל. קְדוֹשׁ:

דִּהַר בְּנוֹף אוֹתוֹתָיו לְמַעֲנֶכֶם. סִכַּךְ עֲנֵנוּ עֲלֵיכֶם. לְמַעַן  
יִדְעוּ דְרֹתֵיכֶם: הָאִירוּ מוֹבְהָקִים בְּאַמִּירָה. שְׁחַמְתָּהּ  
מְרַבָּה מַצְלָתָהּ שְׁלֵא כְתוּרָה. וְאִם לֹא כְשָׁרָה: וְעִטָּרָה  
בְּסִדְיָן וּבְקִרְוִיָּין הַמְצִירִין. וְסִכְכָּה כְּהִלְכַת מוֹרִין.  
בְּגוֹרֶת קְדִישִׁין וּמֵאֵמֶר עִירִין: וְהֵר שְׁפוּרִין חוּץ מִסִּפָּה.  
וְאִכִּילָה וּשְׁתִּיָּה בְּתוֹךְ סְבוּכָה. וְהוּא מְטִיל בְּסִפָּה:  
חֲשִׁבָה אַרְבַּע אֲמִית עַל אַרְבַּע. וּפְחֻתוּהָ מֵאַרְבַּע. בְּדִי  
לְזוֹת עִם רַבֵּעַ: מִכְּסוֹ עֲדַת בְּחִירֵי. כְּתֻקִּין דַּת דּוֹרֵי.  
צֵא מִדִּירַת קָבַע וְשֵׁב בְּדִירַת עֲרָא: יְחִיד כְּשִׁפְרָא  
עוֹלָמוֹ. וְכִלְלוּ בּוֹנוֹנִים בְּעִצּוֹמוֹ. שְׁנַיִם שְׁנַיִם בְּנֵאֲמוֹ:  
כְּשִׁיזָר לְוִיתָן וְזוֹנָתוֹ. בֵּן עֵשׂ וְזוֹ שְׂדֵי וְהוֹרָתוֹ. וּמִרְעָהוּ  
אֶלֶף הָרִים וְאַשְׁתּוֹ: לְשֹׁחַק בָּם צִנּוּ הַזְּכָרִים בְּלִהּוּקִים.  
וְהִנְקִבוֹת הָרֵג בְּבִתּוּקִים. וּמִלָּחֶם לְעִתִּיד לָבֵא  
לְצִדִּיקִים: מוֹעֲדִים בְּגֵן עֵדֶן בְּמִסְכָּה. וְיִי עַל רֵאשִׁים

לְטוֹבָהּ. וְהַמֶּלֶךְ הַמְּשִׁיחַ שֶׁר הַצָּבָא: נִכְנָסִין כָּל הָאֲמוֹת  
 לְדִין. פָּנֵי יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא דִין. בְּצֶדֶק אוֹתֵנוּ יָדִין: סֹדֶר  
 מִצְוֹתֶיךָ תֵּן לָנוּ וְנִקְיָמָהּ. וְנִזְכָּה עִם אֱלֹהֵי בְּנֵחָמָה. שְׁגִיָּא  
 כֹּחַ שׁוֹכֵן רוּמָה: עֲלִיּוֹן הַשּׁוֹפֵט כָּל בְּאֲמוּנָה. יִשְׁמִיעַ  
 לָהֶם בְּתַבּוּנָה. יֵשׁ לִי מִצְוָה קְטָנָה: פָּרוּשׁ סֵבָה וּשְׂאֵלֶיהָ.  
 אַרְבַּע דְּפָנוֹת וְצֵל עָלֶיהָ. לֹא תִרְחֲקוּ מֵאֵלֶיהָ: צִלָּיִם  
 לַעֲשׂוֹת יַעֲמֻ. וְחִמָּה תִקְדַּח עֲלֵיהֶם וְלוֹהֲטֻ. וּבִאֲהֲלֵיהֶם  
 יִבְעֻטֻ: קָדוֹשׁ יִשְׁפּוֹד עֲלֵיהֶם חֲמָה. וַיִּפִּילֵם בְּגִיהֶנֶם בְּלִי  
 רְחוּמָה. בְּמִדְרָגָה הַתַּחְתּוֹנָה בְּמִדְוָמָה: רֶם רוֹכֵב עַרְבוֹת.  
 הַזֹּהֲרֵנוּ מִצּוֹת עַרְבוֹת. וְתַחֵן לִפְנֵינוּ לְהַרְבוֹת: שֵׁם יַחֲזוּ  
 וַיִּבְשׁוּ קִנְאֵת עִם. אַף אֵשׁ צָרִים תֹּאכֲלֵם בְּמִסְעָם. בְּאֲבִי  
 אֶלְנָבִישׁ אֵשׁ וְנִפְרִית וְנָעַם: תִּקְוֶיָּה יַחֲזִינוּ מִיּוֹמָם. הוֹד  
 וְהָדָר תוֹדִיעַ בְּכַפְלָיִם. בְּהִיוֹם הַזֶּה בְּהֵרֵךְ הַקֹּדֶשׁ  
 וּבִירוּשָׁלַיִם. קָדוֹשׁ:

Continue with יודוך, page 81, until כבודו, page 84.

# אופן

יְרוּצְצוּ בְּבָרְקִים. יִשְׁתַּפְּכוּ בְּמִזְרָקִים. יִסְפְּרוּ לַפְּרָקִים.  
 יַעֲשׂוּ אֵישׁ בְּאֲחָיו וְלֹא נֶזֶק.  
 וְהַחַיּוֹת רָצוּא וְשׁוֹב בְּמִרְאָה הַבּוֹק:  
 צִנִּים בְּמִשְׁמְרוֹת. צֹהַר וְאַשְׁמִירוֹת. צִלְצוּל גַּם זְמִירוֹת.  
 וְהַחַיּוֹת  
 צֹהֵל קוֹל יִרְעֵנוּ הוֹלֵךְ וְחֹק:  
 חֲשָׁמְלֵי מִרְכָּבָה. חֲשָׁשׁ לֹא כָבֵה. חֲשִׁים בְּלִי עֲכָבָה.  
 וְהַחַיּוֹת  
 חֲרָדִים וּמְזִיעִים בְּצוֹק מִים יִזְק:  
 קַבְצִיאל הַשָּׁר. קֵלֶת יִבְשָׁר. קֶשֶׁת לֹא יַחֲסֹר. קָרֵב  
 וְהַחַיּוֹת  
 לְהַסְתַּפֵּל יֵרָא פֶּן יִתְנַזֵּק:



הַמוֹנִי לַגִּיּוֹן. קוֹבְעִים הַגִּיּוֹן. טוֹבְלִים בְּרַגְיוֹן. נוֹגְנִים  
בְּהַקְדֵּשׁ בֵּן נְעוּל וּמַעֲזֵק:  
והחיות

וְהַחַיּוֹת יִשְׁוֹרְרוּ וְיִכְרְבִּים וְיִפְאָרוּ וְיִשְׂרָפִים יִרְנֻ וְיִאֲרָאִים יִכְרְבוּ: פְּנִי  
כָּל תִּהָה וְאוֹפֵן וְכָרוֹב לְעַמֶּת שָׂרָפִים. לְעַמֶּת מְשֻׁבָּחִים וְאוֹמְרִים.  
בְּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמָּקוֹמוֹ:

*Continue with* ברוך *page 84, until* ישראל עבדיך *page 87.*

עַל הָרָאוּשׁוֹנִים וְעַל הָאֲחֵרוֹנִים לְעוֹלָם וָעֶד חֵק וְלֹא יַעֲבוֹר. אָמֵת  
שְׁאַתָּה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד: אַתָּה הוּא מַלְכֵנוּ  
מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה: לְמַעַן שְׁמֶךָ מִהַר לְגַאֲלָנוּ בְּאֶשֶׁר נֶאֱלָתָ אֶת  
אֲבוֹתֵינוּ: אָמֵת מְעוֹלָם שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל עָלֵינוּ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים  
זוֹלָתְךָ:

זולת

יָפָה וּבִרְהָ פִרְדָּה לְגִיא פִתְרוּסִים. יְהוֹר חֶסֶד לֵב הַכְּבִיד  
עוֹל בְּשִׁנּוּסִים. צִרְחָה וְקִבְלָה לְמַעֲתִיק פְּלוּסִים. פִּקְדָּה לָה  
סֶרְסוֹר לְהוֹצִיאָה בְּנִסִּים: הַקְּשָׁה עֲקָלְתוֹן לְשִׁלְחָאם עֲמוּסָה.  
הַפִּיחַ דְּבָרִים בְּמִטְל בְּעִרְסָה. וּפִץ מִי יי לְהַצִּיל אֲרוּסָה.  
וּבִסְפָּר דִּתּוֹתֵי אֵין שְׁמוֹ בְּטָכִיסָה: וְהַשִּׁיבוּ שְׁלִישׁ בְּשֵׁם  
דֶּר מְעוֹנִים. הַתִּיצֵב וְהִבֵּן לָךְ מוֹל נֶגֶף אֲבָנִים. דָּם  
וְצִפְרִדֵּים עֲדִים נְכוּנִים. וְחִילִים קִטְנִים הַמְּכָנִים בְּנִים:  
דְּבָר וְהַשְׁלִים מִכּוֹת עֲשֶׂרָה. וְהוֹצִיאָה בְּתָפִים מֵאֲפֵלָה  
לְאוּרָה. וְהִכָּה עוֹיָנָה מִכָּה כְּעוֹרָה. וְהַנְחִילָה קְדוּמָה  
אֲלָפִים כְּתוּרָה: הוֹשִׁיבָה בְּסִפְרָה בְּאַרְצָן מִדְּבָרִים.  
וְהִכְנִיסָה לְחֶפֶה בְּחִדְרֵי הַדְּרִים. וְעִנָּה עֵץ עֲבוֹת וּפְרֵי עֵץ  
הַדְּרִים. וְעִרְבֵי נְחָלִים וְכַפּוֹת תְּמָרִים: חֲדָשָׁה שִׁיר וְזִמְרָה  
רִנָּנוֹת וְרִנָּנִים. זְכוֹת אֲבוֹת וּבָנִים. יְמִלְטֵם מֵאֲנוּנִים.  
כְּנִרָאָה בִּים וְטַבִּיעַת גְּאוּנִים. חֲנֻנָּה מִמְרוֹם עוֹזֵר אֲבוֹת וּבָנִים:

*Continue with* עזרת אבותינו *page 87.*



## מערכות לשמיני עצרת

*Reader.* בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבַרֵּךְ:

*Cong. and Reader.* בָּרוּךְ יְיָ הַמְבַרֵּךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עַרְבִים  
בְּחֻמָּה פּוֹתַח שְׁעָרִים וּבְתִכּוּנָה מִשְׁנֶה עֵתִים וּמַחְלִיף אֶת הַיּוֹמִים  
וּמַסְדֵּר אֶת הַכִּכְבִּים בְּמִשְׁמַרְתֵּיהֶם בְּרָקִיעַ כְּרֻצָּנוּ בּוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה  
גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר. וּמַעֲבִיר יוֹם וּמִבִּיא לַיְלָה  
וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל חַי וְקַיִם תָּמִיד וְמְלוֹךְ  
עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד:

אֶעֱנֶה לָךְ תַּפִּלָּתְךָ וְהִלֵּל. בַּיּוֹם שְׁמִינִי הֵעֲצַרְתָּ בְּלִיל.  
גְּבוּרַתְךָ בָּרַב עִם אִמְלִל. וְיִזְדַּר מַעֲבִיר יוֹם וּמִבִּיא לֵיל:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעֲרִיב עַרְבִים:

אֶהְבֶּת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ אֶהְבֶּת. תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים  
וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לַמִּדָּה. עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשִׁכְבָּנוּ וּבְקוּמָנוּ נִשְׁחַ  
בְּחֻקֶּיךָ. וְנִשְׁמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ  
וְאֵדֶךָ יְמֵינוּ וּבָהֶם נִהְיָה יוֹמָם וְלַיְלָה. וְאֶהְבֶּתְךָ אֵל תָּסִיר מִפָּנֵינוּ  
לְעוֹלָמִים:

הַזְכֵּר לְעַמָּנוּ בְּשָׁנַת טוֹבוֹתֶיךָ. וְנִרְוָה מִדֶּשֶׁן בֵּיתְךָ.  
זְכוֹר לְדוֹרֶשֶׁיךָ יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ. חֲסֵד גְּעוּרִים וְכִלּוֹל אֶהְבֶּתְךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

## HYMNS FOR THE EIGHTH EVENING.

*Reader.* Bless ye the Lord, who is blessed.

*Cong. and Reader.* Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who at thy word bringest on the evening, with wisdom openest the gates, and with understanding changest the times and variest the seasons and orderest the stars in their watches in the firmament according to thy will. Thou createst day and night ; thou rollest away the light from before the darkness, and the darkness before the light ; thou makest the day to pass and the night to approach, and dividest the day from the night : the Lord of hosts is thy Name ; O God, living and enduring continually, who wilt reign over us for ever and ever.

I will crown thee with glory and praise on the eve of this Eighth Day of Assembly. I will speak of thy mighty deeds among the multitude of my people, O Beloved, who causest the day to pass and bringest on the night.

Blessed art thou, O Lord, who bringest on the evening.

With everlasting love hast thou loved the house of Israel, thy people ; a law and commandments, statutes and judgments hast thou taught us. Therefore, O Lord our God, when we lie down and when we rise up, we will meditate on thy statutes, and we will rejoice in the words of thy Law and in thy commandments for ever and ever ; for they are our life and the length of our days, and on them we will meditate day and night. And mayest thou never take thy love away from us

Remember us, to crown us with a year of thy bounties, and let us flourish from the abundance of thine abode. Remember unto them that seek thee, that dwell in thine house, the kindness of youth and the perfection of thy love.

Blessed art thou, O Lord, who lovest thy people Israel.

*Continue with* Hear, O Israel (*page 11*) *till* sang a song unto thee (*page 13*).

(page 13) לך ענו שירה till (page 11) שמע Continue with

שמיני אֶשְׁפֹּד לֵב וְנֶפֶשׁ בְּמִים.  
 לִפְנֵי רוֹכֵב בְּנִאֲוֹתוֹ שָׁמַיִם. בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:  
 שְׁמִינִי בִּבְחִינָה לְשֶׁרֶת מְשֻׁרֶת וְנִינְיוֹ.  
 קָרָא מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו. בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:  
 שְׁמִינִי גִזְרֵת דֵּת גְּשָׁמִים.  
 אִם רַב וְאִם מְעֻט נְרַשְׁמִים. בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:  
 שְׁמִינִי דְרֵשׁ לְאוֹת בְּרִית.  
 לְהַנְצִל בּוֹ מֵאֵף שְׁאֵרִית. בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:  
 שְׁמִינִי הוֹכֵן לְנִאֲמָנָה.  
 תֵּן חֶלֶק לְשִׁבְעָה וְגַם לְשִׁמוֹנָה. בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:  
 שְׁמִינִי וְתֵר לְסִפָּה עוֹצְרִים.  
 לִישֵׁב בְּבֵתִים וּבְחֻצְרִים. בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:  
 שְׁמִינִי וְזֶמֶן לְבִהְמָה.  
 לְהִרְצוֹת פְּנֵי שׁוֹכֵן רוֹמָה. בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:  
 שְׁמִינִי חֶקֶר לְאַסְפּוֹ עִם שִׁבְעָה.  
 מִפְּנֵי טָרַח יוֹלְדֵת הַשִּׁבְעָה. בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:  
 שְׁמִינִי טָכֵם לְבָרֶךְ קָהֵל מִלָּפָם.  
 בְּשַׁלַּח אֶת הָעָם לְדֶרֶכָם. בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:  
 שְׁמִינִי יַחַד אוֹר עֵט.  
 לְקָרֶכֶן טוֹב מְעֻט. בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:  
 שְׁמִינִי כְּפוּר וּמְנוּחַ דוּחָה.  
 לְקַיִים צוּי עֲוֹנוֹת מוֹחָה. בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:  
 שְׁמִינִי לְעֶדְף שְׁמָחָה לְרֵאוֹת.

לְנַעֲנֶנֶּנִי שְׁמִינִי בַעֲשׂוֹתוֹ נִוְרָאוֹת. בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי:  
שְׁמִינִי מִזְמָן לְעֵתִיד לְבוֹא.

לְשִׁמְחָה בּוֹ עִם קְרוֹבָיו. בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי:  
שְׁמִינִי נִקְרָא עֶצֶרֶת.

לֹאִם בְּאִישׁוֹן נִנָּצֶרֶת. בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי:  
שְׁמִינִי סְדוּרָה בְּדָתוֹת.

וּבֹ נִכְרָתוֹ שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה בְּרִיתוֹת. בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי:  
שְׁמִינִי עֶרֶךְ הַחֲתוּמִּים בּוֹ לְהַצִּיל.

מִפּוֹעֶרֶת גִּנוֹן וְהַצִּיל. בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי:  
שְׁמִינִי פִּים בּוֹ לְהַתְּכֵן.

לְטָבוֹת טָבָח וְהִכֵּן. בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי:  
שְׁמִינִי צוּרֵי לֹמֶד וְזָמֵן.

לְבָרֶךְ הָאֵל הַנֶּאֱמָן. בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי:  
שְׁמִינִי קָבוֹעַ הָגֵל בְּפָנַי עֲצָמוֹ.

לְשִׁמּוּחַ בּוֹ עֲמוֹ. בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי:  
שְׁמִינִי רָצוּי לְחֻקְרִיב קָרְבָּן בּוֹ לְבָדוֹ.

לְמִלָּא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ. בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי:  
שְׁמִינִי שִׁיר בּוֹ לְבָדוֹ לְמִלָּל.

לְגִמְרָה בּוֹ אֶת הַחֲלִיל. בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי:  
*Reader.* שְׁמִינִי תַת בְּרָכָה בְּפָנַי עֲצָמָה.

לְנוֹתֵן לְיַעֲקֹב כֹּחַ וְעֲצָמָה. בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי:

שְׁמִינִי דוֹרְשֵׁי נִצּוּחַ יַחֲוּדָה. אֲנִי לְהַשְׁתַּחֲוֹת בָּאִים  
בְּרַב חֲסִידָה. יוֹחֵשׁ עֲזָרָם מִקִּדְשׁ בְּזִכּוֹת חֲסִידָה. בְּעֶנְיַת

שׁוֹרְרוּ עַל הַיָּם סַחֲרִיךְ:

בְּגִילָה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כָּלֶם.  
מִי כְמֻכָּה בָּאִלִּים יְיָ מִי כְמֻכָּה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ נוֹרָא תְהִלַּת עֲשֵׂה  
כָּלֵא:

מִלְכוּתְךָ רָאוּ בְּנֵיךְ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מִשָּׁה:  
טוֹעֲנֵי עוֹלָם מִלֶּךְ אֵל אֱמוּנָה. יֵשְׁבוּ בְּסִפְרָה שְׂבָעָה  
בְּאֱמוּנָה. בְּנִתְנוּ חֵלֶק לְשְׂבָעָה וְגַם לְשִׁמּוֹנָה. לְקִרְאָתָם  
זֶה יִשְׁעֵנוּ לְהַחֲיוֹשׁ שְׂבָעָה וְשִׁמּוֹנָה:

זֶה צוֹר יִשְׁעֵנוּ פָּצוּ פֶה וְאָמְרוּ. יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעַד:  
וְנֶאֱמַר כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב וְנֶאֱלֹו מִיַּד חֲזָק מִמֶּנּוּ:  
מִחֵיל אֵל חֵיל הַדּוֹלֵבִים. נִסְעוּ מִסִּפְרָה וְלִשְׁמוֹנָה בְּשִׁמְיָנוּ  
נִמְלָכִים. סָבַר יְהֹבֶם עָלֶיךָ מִשְׁלִיכִים. עוֹזֵר יִשְׂרָאֵל  
וְנֶאֱלֹו מִמְּלִיכִים:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִלֶּךְ צוֹר יִשְׂרָאֵל וְנֶאֱלֹו:  
הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מִלְּפָנֵי לַחַיִּים. וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ  
סִבַּת שְׁלוֹמְךָ וְתַקְנֵנוּ בְּעֶצֶה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֹךְ.  
וְהִנֵּן בְּעַדְנוּ וְהִסֵּר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דָּבָר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן וְהִסֵּר שְׁמֵן  
מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ. וּבָצַל בְּנִפְיֶךָ תִּסְתִּירֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמְרָנוּ וּמַצִּילֵנוּ  
אַתָּה כִּי אֵל מִלֶּךְ חֲנוּן וְרַחוּם אַתָּה. וְשִׁמּוֹר צִאתָנוּ וּבֹאֲנוּ לַחַיִּים  
וְלְשָׁלוֹם מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם. וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סִבַּת שְׁלוֹמְךָ:

פּוֹנִים מִסִּפְרָה לְבֵיתָם לִישֵׁב. צָקוֹן לַחֲשֵׁם הַקָּשֵׁב.  
קוֹרְאֵי רוּמָמוֹתֶיךָ שְׁמֹךְ לַחֲשֵׁב. תִּפְרוּס עָלֵינוּ סִבַּת  
שְׁלוֹמְךָ תְהִלּוֹת יוֹשֵׁב:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַפֹּדֵשׁ סִבַּת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל  
יְרוּשָׁלָּיִם:

On the eighth day they come who seek after the excellence of thy Unity, to prostrate themselves before the abundance of thy lovingkindness. May their help speed from the Sanctuary through the merit of thy saints and by aid of thy witnesses who sang of old by the sea.

With gladness and song and great joy they all said : Who is like unto thee, O Lord, among the mighty ones ? Who is like unto thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders ?

Thy children beheld thy sovereign power as thou didst cleave the sea before Moses.

Taking upon them the yoke of the supreme God of truth, they have dwelt for seven days faithfully in the tabernacle. And even as they have given a portion to these seven days and unto this eighth, mayest thou our Saviour speed the coming of the seven shepherds and eight anointed.<sup>1</sup>

This is the Rock of our salvation, they exclaimed of old, and said : The Lord shall reign for ever and ever.

And it is said, For the Lord hath delivered Jacob, and redeemed him from the hand that was stronger than he.

They go from strength to strength. They have left the tabernacle, and assemble to rejoice on the eighth day. The hope of their lot they rest upon thee, and proclaim the sovereignty of Israel's Help and Redeemer.

Blessed art thou, O Lord, King and Rock of Israel and his Redeemer.

Cause us, O Lord our God, to lie down in peace, and raise us up, O our King, unto life, and spread over us the canopy of thy peace ; direct us with thy counsel, and save us for the sake of thy Name. Be thou a shield about us ; remove from us every enemy, pestilence, sword, famine and sorrow ; remove also the adversary from before us and from behind us. Shelter us beneath the shadow of thy wings. For thou, O God, art our Guardian and our Deliverer ; yea, thou, O God, art a gracious and merciful King. Guard our going out and our coming in, unto life and peace from this time forth and for evermore ; and spread over us the canopy of thy peace.

They turn from the tabernacle to dwell in their homes. O hearken to their whispered suit. They read of thine exalted attributes and think on thy Name. Do thou, who dwellest amid praises, spread over them the canopy of thy peace.

Blessed art thou, O Lord, who spreadest the canopy of peace over us, and over all thy people Israel, and over Jerusalem.

*Continue with And Moses declared, page 14.*

<sup>1</sup> Cf. Micah v. 5.



## שחרית לשמיני עצרת

*For the Service until ויזרח את הבל see pp. 24—81.*

אור עולם באוצר חיים אורות מאפל אמר ויהי:

יוצר

אם פאישון ננצרת. חשוף אותה מבצרת. ביום  
השמיני עצרת: באה בתחנן לפנה. לחלות את פנה.  
ביטה ופקח עינה: גלה לה יומד. וחמול על עמד.  
ושמחה ישינו מעמד:

ביום השמיני. שמחות הומיני. וסכות נא מעני. קדוש:  
דורשים בתכלית מועדם. גשמי נדבות במעמדם.  
צפה נא לעורדם: השקיפה עליהם ממרומים. וזכור  
ברית שלשת קדומים. והמלא על צאצאימו רחמים:  
ואם עקלו ברשע. חוסה ועבור על פשע. והצמח למי  
ישע: וזעקים אליך בכל לב. הרופא לשבורי לב. פונן  
מקום צין ולב: המאם הנאום לכפר. וברית אל תפר.  
בזכות אמרי שפר: טוב השוכן רימה. קרב קץ נחמה.  
ועורר ישני אדמה: יה שוכן עליות. ורב העלילות.  
עתה פנס גליות: כל אויבך להאבד. ואויבך שמחות  
להרביד. במלכות משיח בן דוד: למעלה למעלה  
לרומם. בית מקדשך השמים. צרים מנו להדמם:  
מהגלים לך בהניגתם. שור קהל עדתם. ושמע קול  
זעקתם: נגדך בתחן עומדים. ועל דלתותיך שוקדים.  
ואתך בהתמר מיחדים: שיהם לפנה יערב. וחשכם  
מיום קרב. וממחיתה כי לא תקרב: עמרם רב ברכות.

## HYMNS FOR THE EIGHTH DAY.

*For the Service until createst all things, see pages 24-81.*

Yea, eternal light in the treasury of life ; for he spake, and out of darkness there was light.

Preserve from drought the nation whom thou guardest as the apple of thine eye on this Eighth Day of Assembly. She cometh with supplication before thee to entreat thy Presence. Look down and open thine eyes upon her. Reveal thy dawn unto her ; have pity upon thy people and suffer them to attain the joy that is of thee.

On this eighth day ordain rejoicing for me and listen, I pray thee, to my prayer, O holy One.

At the ending of thy festival thy people seek in their assembly for thy free-given rains. O regard and sustain them. Look down upon them from the heights, and as thou rememberest the covenant with the three patriarchs, let compassion fill thee for their offspring. And though they have perverted their path in sin, have mercy still, and pass by their transgression, and let salvation spring forth for them. With all their heart they cry unto thee. O thou who healest the broken-hearted, establish the place where rest thine eyes and heart.<sup>1</sup> Say that thou wilt forgive their sin, and annul not the covenant, for the sake of the consoling words of thy Law. All-bountiful dweller in the heights, speed the end that shall bring comfort, and awaken them that sleep in earth. Lord, who inhabitest the chambers of the skies, mighty in works, bring back our exiled bands even now. Let all thine enemies perish, and all that love thee gather abiding joy in the kingdom of Messiah, the son of David. Higher and higher do thou raise thy wasted sanctuary, and let eternal silence overwhelm its enemies. Thy people praise thee on their feast ; O regard their assembled throng and hear the voice of their cry. Before thee they stand in supplication, watching at thy portals and proclaiming thy Unity with fervent hearts. May their meditation be pleasant before thee, and do thou guard them from the day of battle and from terror, that it draw not nigh. Crown them with wealth of blessings, with length of days and eternal life. Open thy treasure unto them, and fulfil thy word upon them, that they be not shamed of their trust in thee. Give ear to the outpouring of their whispered prayer, and let a voice be heard plainly heralding good and comforting tidings. Hasten the fourfold note of rejoicing,<sup>2</sup> yea hasten to our help, and deny thyself to thine adversaries. O thou who art higher than the highest, gladden the soul of thy sore-grieved children with their shrine, once lofty as high palaces. They declare thy praise with their lips, they recount thy greatness in their heart, and every day they proclaim thy Unity. They raise a mighty chant of praise, they frame new strains of thanksgiving, and with voices that swell unfaltering upward, they adore thee and hallow thee, their holy One.

<sup>1</sup> The Temple (1 Kings ix. 3).

<sup>2</sup> Jer. xxxiii. 11.

וְחַיִּים אַרְבֻּבוֹת. עָדִי עַד מְאֻרִּיכוֹת: פֶּתַח לָמוֹ אוֹצְרֶךָ.  
וְקִיָּם עָלֵינוּ אֲמָרֶיךָ. וְאֵל יִבְשׁוּ מִסִּבְרֶךָ: צָקוֹן לַחֲשֵׁם  
תִּשְׁמַע. וְקוֹל מִבֶּשֶׁר לְהִשְׁמַע. טוֹבוֹת וְנִחְמוֹת בְּמִשְׁמַע:  
כָּלֹת אֲרֻבָּעָה לְהַחֲיֶשָׁה. וּלְעֹזְרֵתֵנוּ חוֹשֶׁה. וּלְצוֹרְרֶיךָ  
תִּכְחִישֶׁה: רֵם עַל רָמִים. שִׁמְחַ נֶפֶשׁ עֲנוּמִים. בְּבִנוּי  
בְּמוֹ רָמִים: שִׁבְחֶךָ בְּפִימוֹ מְתַנִּים. וְגִדְלֶךָ בְּלִבָּם  
מְשַׁנְּגִים. וְיִחוּדֶךָ בְּכָל יוֹם עוֹנִים:

*Reader.* תוֹקְפִים שֶׁבַח וְהוֹדִיָּה רוֹחֲשִׁים. רוֹעֲשִׁים וְלֹא  
חֲשִׁים. וְאוֹתֶךָ מְעֲרִיצִים וּמְקַדִּישִׁים. קְדוֹשׁ:

*Continue with* המאיר, page 83 *(on Sabbath with* יודוך, page 81)  
*until* בל הארץ כבודו, page 84.

אופן

אֲרָאִלִּים וּמִלְאָכִים. מְקַדִּישִׁים וּמְבָרְכִים.  
לְמַלְךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים:  
מוֹכְנִים וְעֲרוּכִים. בְּכִנְפֵיהֶם סוֹכְכִים. יוֹם יוֹם  
מְמַלְכִים. לְמַלְךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים:  
תִּקְוֵי שָׂרִפִּים. תִּשְׁבָּחוֹת מִיָּפִים. לְמַלְךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים:  
יָקָר אֱלֹפִי אֱלֹפִים. וְרַבִּי רַבְּבֵן צְפוּפִים.  
רְאִישֵׁיהֶם פּוֹפְפִים. לְמַלְךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים:  
בְּחוּרֵי מְרַבָּה. מְרַנְנִים בְּאַהֲבָה. לְמַלְךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים:  
יְהוּדוֹן יִצְבָּא. בְּהוֹד שִׁירָה עֲרָבָה. לְשׁוֹרֵר  
בְּחֻבָּה. לְמַלְךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים:  
רִנְיֹון הַנָּהָר. מְאוֹד חֵשׁ וְיִמְהָר. לְמַלְךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים:  
בּוֹ לְהִמְהָר. חֲשַׁמְלֵי זֶהָר. הוֹדוֹשׁ שִׁיר לְהִגְהָר.  
לְמַלְךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים:

יְשׁוּדָר מִיכָאֵל. וַיֹּמַר גְּבִרְיָאֵל.  
 לְמַלְךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים:  
 שׂוֹאֵג קְמוּאֵל. וְגוֹעָה רַפָּאֵל. וּמְהֵדָר הִדְרִינְיָאֵל.  
 לְמַלְךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים:  
 פּוֹחֵד סְנִידֶלְפוֹן. לְצַר הוֹפֵן יִדְפוֹן.  
 לְמַלְךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים:  
 טַעְמֵי חֵין יִחְפוֹן. בְּתֵר מָהֶם לִסְפוֹן. וּמִשְׁבִּיעַ  
 לְאַפּוֹן עַל רֹאשׁ  
 מַלְךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים:  
 יְקַדֵּשׁ גְּלִיצוֹר. הַמְנַלָּה טַעְמֵי צוֹר.  
 מִפִּי מַלְךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים:  
 הַמְשַׁמֵּעַ לְכָל יְצוֹר. שְׁנַת שְׂבַע וּבְצוֹר. וְכָל  
 דְּבַר הָאֲצוֹר. בְּרִצּוֹן מַלְךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים:  
 חַיּוֹת אֲרִבְעָתָן. מְשַׁלְּשׁוֹת קֶן שֶׁתָּן.  
 לְמַלְךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים:  
 זֹעֵצוֹת מְאִמָּתָן. קוֹפְצוֹת בְּנִהמָתָן. קוֹרְאוֹת  
 לְעִמָּתָן. לְמַלְךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים:  
 וְהַחַיּוֹת יְשׁוּדָרוּ וּכְרָכִים יִפְאָרוּ וּשְׂרָפִים יִרְנוּ וְאַרְאֵלִים יִכְרְכוּ: פְּגִי  
 כָּל חַיָּה וְאִפּוֹן וּכְרוֹב לְעִמַּת שְׂרָפִים. לְעִמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים.  
 בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

Continue with *page 87*, ישראל עבדיך *page 84*, לאל ברוך

עַל הָרִאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים לְעוֹלָם וָעֶד חֵן וְלֹא יַעֲבֹר. אִמָּת  
 שְׂאֵתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹּהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד: אֵתָה הוּא מְלַכְנוּ  
 מַלְךְ אֲבוֹתֵינוּ אֵתָה: לְמַעַן שְׁמֹךְ מִהֵר לְגַאֲלָנוּ בְּאֶשֶׁר נֶאֱלָתָ אֵת  
 אֲבוֹתֵינוּ: אִמָּת מֵעוֹלָם שְׁמֹךְ הַגָּדוֹל עָלֵינוּ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים  
 וּלְתָהּ:

זולת

אֲמוּנִים אֲשֶׁר נֶאֱסָפוּ. בְּרָכוֹת נִכְסָפוּ. גַּם קִוְּיָתָם  
כָּפְפוּ. דְּבַר חֲנוּנִם הֶעֱדִיפוּ: הוֹבִילָם לְאַהֲלֵיהֶם לְשָׁלוֹם.  
וַיִּמָּצְאוּ שָׁם שָׁלוֹם. וְרַע הַשָּׁלוֹם. חֲסָנָם בְּצָדֵק וְשָׁלוֹם:  
טוֹבוֹת לְכָלֶלָם. יָקָר לְהַבְלִילָם. כְּבוֹד לְהַנְחִילָם.  
לְמַעַלָּה לְעַלָּם: מִלֵּא מִשְׁאֲלוֹתָם. נְחוּג בְּשִׂמְחָתָם:  
שִׂמַּח עֲדָתָם. עוֹרֵר פְּדוּתָם: פָּנָה לְחַנּוּנָם. צִמָּת מַעֲנָם.  
קָבַל מַעֲנָם. רוּמָם הַמוֹנָם: שְׁמֹר הַדָּרִים. שִׁבַּח  
סְרָרִים. תַּמּוּד מִשְׁחָרִיף וְחִלָּצִים מִמַּצָּרִים. וְנִהְלָלָה בְּעַל  
קְרִיעַת יָם סוּף לְגִזְרִים:

*Continue with עזרת אבותינו page 87.*

## מערכות לשמחת תורה

*Reader.* בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרָךְ:

*Cong. and Reader.* בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בְּרָכָנוּ מִעֲרִיב עֲרֵבִים  
בְּחֻכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבְתִכּוּנָה מְשַׁנָּה עֵתִים וּמַחְלִיף אֶת הַיָּמִים  
וּמַסְדֵּר אֶת הַפְּכָכִים בְּמִשְׁמַרְתֵּיהֶם בְּרָקִיעַ בְּרָצָנוּ בּוֹרָא יוֹם וְלַיְלָה  
גּוֹלֵל אֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אֹר. וּמַעֲבִיר יוֹם וּמִבֵּיא לַיְלָה  
וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל חַי וְקַיִם תָּמִיד יִמְלֹךְ  
עַלְיֵנוּ לְעוֹלָם וָעֶד:

אֶת יוֹם הַשְּׁמִינִי. בְּטוֹב יְמִינִי. רָנִי פֶלֶט יְסוּבְּכִי.  
לֵעֵת עָרֵב בְּצִלּוֹ יְלוּנִי:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּעַרֵב עֲרֵבִים:

Thy faithful sons assembled,  
 That long for blessing, bend  
 Their stature down before Thee,  
 Their pleadings never end.  
 All tranquil bring them homeward,  
 And let them fall on peace—  
 The seed of peace—through justice  
 O let their strength increase !  
 With blessings do Thou crown them,  
 With glory for a crown,  
 With honour to inherit—  
 O never cast them down !  
 But grant them their petition ;  
 Thyselves their leader make  
 When for their glad assembly  
 Redemption shall awake.  
 O turn to give them pity,  
 Cut off that do them wrong ;  
 Accept Thy people's pleading  
 And raise their lowly throng.  
 Keep Thou their deeds of honour,  
 Forget they sinned again ;  
 All these that seek Thee early  
 Deliver from their pain. . . .  
 Then shall we praise as in the days  
 The sea was torn in twain.

*Continue with Thou hast been the help, page 87.*

## HYMNS FOR THE EVENING OF THE REJOICING OF THE LAW.

*Reader.* Bless ye the Lord, who is blessed.

*Cong. and Reader.* Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the Universe, who at thy word bringest on the evening, with wisdom openest the gates, and with understanding changest the times and variest the seasons and orderest the stars in their watches in the firmament according to thy will. Thou createst day and night ; thou rollest away the light from before the darkness, and the darkness before the light ; thou makest the day to pass and the night to approach, and dividest the day from the night : the Lord of hosts is thy Name ; O God, living and enduring continually, who wilt reign over us for ever and ever.

On the eighth day thou wilt prepare blessings for me and with songs of deliverance wilt compass me about. In life's even-tide thou wilt suffer me to lodge in thy shadow.

Blessed art thou, O Lord, who bringest on the evening.



אֶהֱבֶת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ אֶהְבֶּתָּ. תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים  
וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לְמִדָּתְךָ. עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשֹׁכֵבְנוּ וּבְקוּמָנוּ נִשְׁחִי  
בְּחֻקֶּיךָ. וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ  
וְאֹרֶךְ יָמֵינוּ וּבְהֵם נִהְיָה יוֹמָם וְלַיְלָה. וְאֶהְבֶּתְךָ אֵל תָּסִיר מִמֶּנּוּ  
לְעוֹלָמִים:

אֵימָה אֶהֱבֶ בְּרַךְ בְּכֶסֶף. בְּמִדָּה מְרַבָּה מְרֹאשׁ  
בְּתוֹסָפָה. בְּזֶה עֲצָרְתָּ חֵן אֶסָּף. אוֹהֲבֵי יִקְרַב אֵלָיו לְהֶאֱסֹף:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

*Continue with שמע (page 11) till שירה (page 13).*

With everlasting love thou hast loved the house of Israel, thy people ; a law and commandments, statutes and judgments hast thou taught us. Therefore, O Lord our God, when we lie down and when we rise up, we will meditate on thy statutes, and we will rejoice in the words of thy Law and in thy commandments for ever and ever ; for they are our life and the length of our days, and on them we will meditate day and night. And mayest thou never take thy love away from us.

In his yearning may he bless the stalwart nation he hath loved, with abundant measure, from the festival's beginning even to this added day. For on this assembly of the feast of ingathering he biddeth them that love him to his own board.

Blessed art thou, O Lord, who lovest thy people Israel.

*Continue with Hear, O Israel (page 11) till sang a song unto thee (page 13).*

	שְׁמִינִי אֶמֶן בְּפָנַי עֲצָמוּ.
בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:	בְּחֹב קָבוֹעַ לְשָׁמוּ.
	שְׁמִינִי נִמְרוּ בְּפִים רָגֵל וְזֶמֶן.
בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:	דָּבָר שִׁיר וְקִרְבֵּן מִזֶּמֶן.
	שְׁמִינִי הוֹסִיף לְגוֹי נִכְבָּד.
בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:	וּבְמוֹסְפֵי קֹדֶשׁ מִכְבָּד.
	שְׁמִינִי זֶמֶן וְהִקְבַּע לְרִצּוֹת:
בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:	חֵק נוֹלָד בּוֹ לְהִרְצוֹת.
	שְׁמִינִי טַבַּע חֲתוּמֵי חוֹתָם.
בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:	יְדִידוֹת נֶצֶר מִכָּתָם.
	שְׁמִינִי כְּלוּל לְשִׁמְחָה גְּדוּלָּה.
בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:	לְמַכְהֵן בְּחֻנּוֹף עוֹלָה.
	שְׁמִינִי מִלִּפְנֵי פָנָיו פָּנָיו.
בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:	נִחָלֵק בְּכָל עֲנִיָּיו.
	שְׁמִינִי סִבָּם לְשִׁלּוּחַ מִלֶּךְ.
בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:	עֵת וַיִּבְרְכוּ אֶת הַמֶּלֶךְ.
	שְׁמִינִי פְנוֹת בְּקֶרֶךְ הִלָּנְתוּ.
בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:	צֶדֶק יֵלֵן מְעוֹנָתוֹ.
	שְׁמִינִי קוֹל שְׁמַע בְּאַהֲבָה.
בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:	רֶנֶת בֵּית הַשְּׁוֹאֲבָה.
	שְׁמִינִי שְׁלוֹם שׁוֹמֵר אֶהְלֹו.
בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי:	תוֹךְ יָמֵי עֲלִית רִגְלוֹ.
	שְׁמִינִי יִצְוֶה חֶסֶדוֹ קָדוֹשׁ לְעָמוּ.
	מוֹשֵׁל הַשְּׁלִיט בְּעוֹלָמוֹ.
	עָלִינוּ בְּמֵאָז יְהִי נֶעְמּוֹ:

בְּנִילָה בְּרָנָה בְּשִׁמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כָּלָם.  
מִי כְּמִכָּה בָּאִלִּים יִי מִי כְּמִכָּה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ נוֹרָא תִּהְלֹת עֲשֵׂה  
כָּלֵא:

מִלְכוּתֶךָ רָאוּ בְּנֶיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מִשָּׁה:  
שְׁמִינִי הוֹטִיבָה יִי לְטוֹבִים. קוֹרְאִיךָ בְּדַבָּרִים עֲרִבִים.  
טוֹבוֹת וְשְׁמִיעַ לְאֱהוּבִים. נָעַם מִלְכוּתֶךָ עֲנוֹת תְּאֲבִים:

זֶה צוֹר יִשְׁעֵנוּ פָּצוּ פֶה וְאָמְרוּ. יִי יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:  
וְנֹאמַר כִּי בְּדָה יִי אֶת יַעֲקֹב וְגֹאֲלֹ מִיַּד חֲזָק מִמֶּנּוּ:  
שְׁמִינִי חֲלָק לְשִׁבְעָה וְגַם לְשִׁמּוֹנָה. מִצְוָה עָלֵינוּ לְתַת  
מְנָה. וְכִרּוֹן אֲבוֹת יוֹפָר בָּם שׁוֹכֵן מְעוֹנָה. קְנוֹת שְׁנִית  
עֲדַת מִי מְנָה:

בְּרוּךְ אַתָּה יִי מֶלֶךְ צוֹר יִשְׂרָאֵל וְגֹאֲלֹ:  
הִשְׁכִּיבְנוּ יִי אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידְנוּ מַלְכֵנוּ לְחַיִּים. וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ  
סִבַּת שְׁלוֹמֶךָ וְתַקְּנֵנוּ בְּעֶצֶה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ.  
וְהִנֵּן בְּעֵדֵנוּ וְהִסֵּר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דָּבָר וְחָרֵב וְרָעַב וְיָגוֹן וְהִסֵּר שְׁטָן  
מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ. וּכְבֹּד בְּנִפְיֶךָ תִּסְתִּירֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ  
אַתָּה כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה. וְשִׁמּוֹר צִאֲתֵנוּ וּבּוֹאֲנוּ לְחַיִּים  
וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סִבַּת שְׁלוֹמֶךָ:

שְׁמִינִי אֱלֹהִים יְהַנֵּנוּ. מִמְּעוֹן קֹדֶשׁ לְבָרְכֵנוּ. נֹאמְרוּ יָקָם  
מַלְכֵנוּ. בְּבִרְיֹסַת שְׁלוֹמוֹ לְסוֹכְכֵנוּ:

בְּרוּךְ אַתָּה יִי הַפּוֹרֵשׁ סִבַּת שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל  
יְרוּשָׁלָּיִם:

On the eighth day the Holy One ordaineth his loving-kindness for his people, and at night his song is with them. He is the Sovereign who beareth sway over his world. Over us as of yore may his beauty abide.

With gladness and song and great joy they all said : Who is like unto thee, O Lord, among the mighty ones ? Who is like unto thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders ?

Thy children beheld thy sovereign power as thou didst cleave the sea before Moses.

On the eighth day, O Lord, do good unto them that work good, who call upon thee with words that are pleasant. Publish good tidings to thy beloved folk, who long to proclaim thy sovereignty.

This is the Rock of our salvation, they exclaimed of old, and said : The Lord shall reign for ever and ever.

And it is said, For the Lord hath delivered Jacob, and redeemed him from the hand that was stronger than he.

As for the eighth day, it is commanded us to give a portion to the seven days and to the eighth also. Upon these will he that inhabiteth the heights remember the fathers' merit, and once again take unto himself his countless congregation.

Blessed art thou, O Lord, King and Rock of Israel and his Redeemer.

Cause us, O Lord our God, to lie down in peace, and raise us up, O our King, unto life, and spread over us the canopy of thy peace ; direct us with thy counsel, and save us for the sake of thy Name. Be thou a shield about us ; remove from us every enemy, pestilence, sword, famine and sorrow ; remove also the adversary from before us and from behind us. Shelter us beneath the shadow of thy wings. For thou, O God, art our Guardian and our Deliverer ; yea, thou, O God, art a gracious and merciful King. Guard our going out and our coming in, unto life and peace from this time forth and for evermore ; and spread over us the canopy of thy peace.

On the eighth day God will be gracious unto us, to bless us from his holy habitation. Our King will fulfil his promise to shelter us under the canopy of his peace.

Blessed art thou, O Lord, who spreadest the canopy of peace over us, and over all thy people Israel, and over Jerusalem.

*Continue with* And Moses declared, page 14.

## שחרית לשמחת תורה

*For the Service until הכל ובורא את הכל see pp. 24—81.*

אור עולם באוצר חיים אורות מאפל אמר ויהי:

יוצר

אשרי העם שלו ככה. מאלהיו וגואלו ישא ברכה.  
מתברך בארץ ובשמים נערכה. וזאת הברכה:  
בפנות ענו לנוח שכיבה. הזהיר אמריו לאלפי רבבה.  
שמור דת בןרוצ כתובה. ויאמר יי מסיני בא:  
גואלם חזר בכל אמים. ומצאם כלם בעלי מומים.  
הפיל חבלים לו בנעמים. אף חבב עמים:  
ידים מקדימים לנשמע נעשה. השיבו זאת כל תמשה.  
בקר וערב לא ננשה. תורה צוה לנו משה:  
הכתר ארון כתר להמלך. ירב עם עליו בהשתלף.  
רננו כל גוי ופלך. ויהי בישרון מלך:  
ומיד מחה כעב אשמות. בנאה למלך ביום רוממות.  
שאת ויתר יהי לתקומות. יחי ראובן ואל ימת:  
זכר טוב ונעים בנאמר. שבת אחים יחד בדתאמר.  
מצרימו היות למז למשמר. וזאת ליהודה ויאמר:  
חסידך איש נוצר מאמרך. נסיתי במסה ויאמן דברך.  
ולעולם שרת בבית דבירך. וללוי אמר תמיד ואוריך:  
טוב בשער המחנה בקומי. מי ליי אלי בנאמו.  
אספו חסידיו באחד לעמו. האמר לאביו ולאמו:  
מלא פיו תהלתך לנקוב. שירך באדמת נכר מקוב.  
להסליל ארח ולישר עקוב. יורו משפטך ליעקב:

בְּקֶדֶם מִמֶּן בְּכוֹר בְּהַפְדָּלוֹ. קָדַשׁ הַקְדָּשִׁים הָיוּת גּוֹרְלוֹ.  
בְּכַפְלֵיָם בֵּן עוֹד לְאֵילָיו. בָּרַךְ יְיָ חִילוֹ:

לְשִׁכּוֹן בֵּין פְּתָפִי גְאוּנִי. מְקוֹם שִׁירֹת לִוִּי וְכִבְנִי.  
רָחַב אֶהְיֶה וִירִיעוֹת מִשְׁפָּנִי. לְבִנְיָמִן אָמַר יִרְדּוּ יְיָ.  
מִבְּרַכַּת שָׁמַיִם וְתַחַת נִסְמָכָת. בְּרַכַּת שָׁדַיִם וְרַחֵם  
מִתְבָּרַכָת.

אֲרָצוּ מִכָּל הָיוֹת נַעֲרַכָת. וּלְיוֹסֵף אָמַר מִבְּרַכַת:  
גֵּא חֲסִדוֹ לֹא יִמָּשׁ. חֲשָׁךְ עֲצָמוֹ בְּזָרָה מִלְּשָׁמֶשׁ.  
בְּטוֹב כָּל גְּבוּלוֹ יִתְגַּמֵּשׁ. וּמִמְּנֶה תְּבוּאוֹת שָׁמֶשׁ:

סִמּוֹךְ יֵצֵר מִתְחַדֵּר וְהֶאֱדָם. פְּזוֹ וְרוּעִיו מִזֶּהָב אֲדָם.  
שָׁלוֹם יִצוֹר מִרְחֻמוֹ מִקְדָּם. וּמֵרֹאשׁ חֲדָרֵי קָדֶם:

עַל קְדָקוֹד גְּלִגְלַת נֶאֱהָ. בְּרַכַת כָּל טוֹב תְּבוּאָה.  
לְהַשְׁפִּיעַ שְׁפַע כָּל תְּבוּאָה. וּמִמְּנֶה אֶרֶץ וּמִלֹּאָה:

פִּי שָׁנִים בְּנִחְלַת חֶבְלוֹ. תַּחַת מְחַלְלֵי יָצוּעַ מְחוֹלְלֵי.  
וְעוֹד נְחוּל בְּחֶלֶשׁ גּוֹרְלוֹ. בְּכוֹר שׁוֹרֵי הָדָר לוֹ:

צִידוֹן יִרְפָּתוּ לְהִרְבּוֹת צָמַח. מִמִּבֵּין עֵתִים לְלַחֹם קָמַח.  
מֵאֵת זֶה זֶה יִשְׁמַח. וּלְזִבּוּלָן אָמַר שִׁמַּח:

קִנְיָן חֲלוּזִן סְפוּן תְּבוּאוֹ. כָּל יוֹעִיל לְמִכְסָּה מִשְׁאוֹ.  
יִזְבְּחוּ זִבְחֵי צֹדֵק וְיִירָאוּ. עֲמִים הֵר יִקְרָאוּ:

רֵאשִׁית רָאָה לוֹ וַיֵּאֱמֶר. שִׁשָּׁם חֲלֻקָת מְחוּרָק יֵאָמֶר.  
גְּדוּד יִגְדְּנוּ בְּבוֹא גֵר. וּלְגֵד אָמַר בְּרוּךְ מְרַחֵב גֵּד:

שֶׁבֶן בְּמִצָּד בְּרֹאוֹת חִילוֹ. הַקְטָן לְמֵאָה וְלֵאֱלֹף גְּדוּלוֹ.  
דָּלִם בְּרֹאשׁ גְּדוּדֵי חִילוֹ. וַיֵּרָא רֵאשִׁית לוֹ:

תִּנּוּן עָלֵי הָרֶךְ הִנֵּה. שְׁפִיפּוֹן עָלֵי אֶרֶץ הִנֵּה.  
בְּצִרְיוֹ נִלְחָם בְּשֵׁם אֱהִיָּה. וּלְדָן אָמַר דָּן גּוֹר אֶרֶיָּה:



שֶׁבַע יָדֵשׁ בְּפִנְיָי וְחִיצוֹן. יָם וְדָרוֹם יִירֶשׁ בְּעֶלְצוֹן.  
תִּלְבַּשְׁתָּ כְּרִים לְבוֹשׁ הַצֵּאן. וּלְנִפְתָּלִי אָמַר נִפְתָּלִי  
שֶׁבַע רָצוֹן:

מִטְבֵּל בְּשֶׁמֶן רָגְלוֹ בְּאֶשֶׁר. רָצוֹי אֶחָיו הָיוּת בְּכֶשֶׁר.  
וּמַעַדְנִי מִלֶּךָ נוֹתֵן מַעֲשֶׂר. וּלְאֶשֶׁר אָמַר בְּרוּךְ מִבְּנִים  
אֶשֶׁר:

וּבְנִימִיד דְּבִאָדָה בְּחֹזֶק חֵילִידָה. תִּדְרוּךְ עַל בְּמַתִּי גּוֹעֲלִידָה.  
רָגְלִידָה בַּל תִּגּוּף לְהַכְשִׁילִידָה. בְּרוּךְ וְנִחַשְׁתָּ מִנְעֻלִידָה:

אֲדִיר בּוֹרָא שְׁחָקֵי שְׁפָרוֹן. רוֹקֵעַ הָאָרֶץ בְּנָסִי מִחֶרוֹן.  
הַעֲיִי כָל אֱלֹהֵי יִשְׁבֵּרוֹן. אֵין כָּאֵל יִשְׂרוּן:

לְהַבְדִּיל בֵּין מַיִם לְמַיִם וּלְבוֹדֵדִם. הַתּוֹיֵד רָקִיעַ בֵּינָם  
וַיַּפְרִידֵם. אֵל מְקוֹמָם הִקְנֵם וַיַּמְדֵּם. מַעֲנֶה אֱלֹהֵי קְדָם:

יִקַּר שְׁנֵי מְאֻרוֹת חֶדֶד. חִיָּה הַשְּׂרִיץ וְצִפּוֹר נִבְדָּד.  
מְרָקֵם בְּצֶלֶם צֶר לְהַתְעוֹדֵד. וַיִּשְׁכֵּן יִשְׂרָאֵל בְּטַח בְּדָד:

יְהִי שְׁבִת מִמִּפְעֵל כְּהוֹאֵל. וַיִּקְדֵּשׁ שְׁבִיעִי בְּבִכְתָּב  
יְקוֹתִיאֵל. נִשָּׂא וַיֹּאשֶׁר עִמּוֹ אֵל. אֲשֶׁרִידָה יִשְׂרָאֵל:

*Continue with דמאיר, page 83, until בל הארץ כבודו, page 84.*

# אופן

אֲשֶׁנְבִי שְׁחָקִים. נִרְאִים כְּנִרְתָּקִים.  
וּכְרָאֵי מוֹצָקִים. נָעַם שִׁיר מִמַּתִּיקִים.

קְדוּשׁ קְדוּשׁ קְדוּשׁ יְיָ צְבָאוֹת:

מִרְאֵה הַקִּשְׁתָּה. כָּאֵשׁ צְבוּעָה מְאֻשְׁשֶׁת.

דְּמוּת מִיָּנִים שְׁלִשְׁתָּה. לְזִכַּר הַבְּרִית מְקַדֶּשֶׁת.

קְדוּשׁ קְדוּשׁ קְדוּשׁ יְיָ צְבָאוֹת:

תקוה מטטרוז שור. הנדפך לאש מבשר.  
מלמד מוסר. לילדי אור נמסר.

קדוש קדוש קדוש יי צבאות:

יפיפה שור התורה. החופן אש שחורה.  
לקשור צטרה. לאותיות התורה.

קדוש קדוש קדוש יי צבאות:

יסוד עולמו הנקרא צדיק שמו.  
בהגיון נאמו. הוא המרעיש עולמו.

קדוש קדוש קדוש יי צבאות:

חדרי תימן. כסיל ועש המזמן.  
האל הנאמן. להקדישו מושבין טעמן.

קדוש קדוש קדוש יי צבאות:

יפי קרקסי אש. החתומין בטבעת אש.  
לאש אזכלה אש. בשלוש קרשה להאש.

קדוש קדוש קדוש יי צבאות:

והחיות ישוררו וכרבים יפארו ושרפים ירנו ואראלים יברכו: פני  
כל חיה ואופן וכרוב לעמת שרפים. לעמתם משבחים ואומרים.  
ברוך כבוד יי ממקומו:

*Continue with* ברוך, לאל ברוך, page 84, until עבדיך, page 87.

על הראשונים ועל האחרונים לעולם ועד חק ולא יעבור. אמת  
שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד: אתה הוא מלכנו  
מלך אבותינו אתה: למען שמך מהר לגאולנו כאשר נאלת את  
אבותינו: אמת מעולם שמך הגדול עלינו נקרא באהבה אין אלהים  
וזלתך:

זולת

אז בקשוב ענו עליה אל הר העברים. בדעתו חשב  
 בעלות סין בהדורים. גורת דת חדשה ופקודים ישרים.  
 דוד יש לו לתן למשכבים בחורים: העת קשוב ומת  
 בקר אשר אתה עולה. וי צנח בפה מלא. זו עליה  
 ירידה היא להתפלה. חנון אעברה נא ואראה הקר  
 השוב והמעלה: טהור ענהו רב לך אל תוסף דבר.  
 יהושע משרתך הגיע זמן להיות חבר. כי המלכות  
 בחרתה במלא נימא לא תתחבר. להר נבו תעלה  
 ושם תמות ובני תקבר: משה בידע כי גזרה עליו נגזרה.  
 גם לאדון כל הודע חובתי ליפה וברה. סגילים פן  
 יאמרו בסתר עבר עברה. על בן לא ענהו איום ונורא:  
 פודה השיבו על אשר מעלתם בי במי מריבה. צעקת  
 שונעתכם לפני לכן לא בא. קניסה זו עליכם לכן נקנסה  
 ונקצבה. רשום ירשם ויפתב בדת נפש משיבה: שבטי  
 ישרון קפץ ונחת. תמימי תפדוני מרדת שחת. מר  
 צרחו כלם וצוהו כאחת. שאין פדיון וכפר בכלום  
 חפץ ודבר תוכחת: השלים נפשו מיד למיתת נשיקה.  
 בראותו כי אין הצלה בתפלה וצעקה. שמעוני אחי ירעי  
 עסקו בדת חשוקה. ואל תהי זאת לכם למכשול  
 ולפוקה: חילוי בכוהו שלשים ימים. זוכרים צדקת  
 משפטיו אשר עמם התמים. קפץ ודלג בארי לפדותם  
 מבין ענמים. והים בקע לפניהם וימליכו מלכם  
 לעולמים:

<sup>1</sup> When the humble prophet heard the command, Get thee up into mount Ebarim, he thought in his heart of a glorious ascent as unto Sinai. He pictured that the Beloved would grant unto the race chosen from the seventy nations the decree of a new law and righteous precepts. But when he heard the words, And die in the mount whither thou goest up, Alack, he cried with grief-filled voice, This ascent is of a truth a descent into the uttermost depths. I beseech thee, Merciful One, let me pass and behold the good and lofty mountain. The All-pure answered him, Enough : speak no more. Joshua, thy minister, the time is come that he be appointed thy successor. For not by a hair's breadth may authority's succession be divided. Unto Mount Nebo shalt thou go up and there shalt thou die, and in the valley shalt thou be buried. When Moses knew that the decree had gone forth upon him, he spake unto the Lord of all : Make my sin known unto the fair and pure nation, lest the chosen people say, He transgressed in secret, and therefore the All-mighty and All-feared would not answer his prayer. The Redeemer made reply to him, Because ye trespassed against me at the waters of Meribah, therefore the voice of your cry cometh not before me, and therefore this punishment hath been ordained and meted out for you. Let it be inscribed and written in the Law that restoreth the soul. Then Moses gathered all the tribes of Jeshurun together and assembled them in their camp. My perfect brethren, he entreated, redeem me from going down into destruction. Bitterly they lamented and wept with one voice, knowing that there was no redemption nor ransom in aught of desire or in words of argument. And when he saw that prayer and supplication could not avail to deliver him, straightway he resigned his soul unto the death that cometh from the divine kiss. Hear me, he spake, my brothers and neighbours, Study in the Law of delight, and let not this my lot be a stumbling-block unto you, or cause of wavering. His hosts wept for him for thirty days, mindful of the righteousness of his judgments and of his faithful service by them. Like a lion he leapt forth and sprang to redeem them from the Egyptians, and he clave the sea for them, while they proclaimed the everlasting sovereignty of their King.

*Continue with Thou hast been the help, page 87.*

<sup>1</sup> See Midrash Rabbath to *Vaethchanan* and *Vezoth Haberachah*.

## NOTE ON THE FESTIVAL OF TABERNACLES

The liturgy for the festival of Tabernacles illustrates the many customs and observances which in the course of ages have gathered round its celebration. By reason both of their distinctive nature and of their historical associations, they form a study of great interest and attractiveness.

Joyous worship has always been the key-note of this festival. Primarily, as appears from the Pentateuch, it was the harvest-festival, and it formed one of the three seasons at which a pilgrimage to Jerusalem was enjoined. The Law also commands that it should be celebrated by dwelling in booths and (as a symbol of rejoicing) by the taking of four vegetable products: the palm-branch, the citron, the myrtle, and the willow of the brook. In the time of Nehemiah these plants were used in the construction of the booth itself (Neh. viii. 15), and the Sadducees, and the Karaites in later times, followed the same practice. At an early period, however, the Lulab, i.e. the palm-branch with its attendant bunch of myrtle and willow, and the Ethrog, or citron, figured in the service of the Temple. It became customary to hold them in the hand whilst reciting the Hallel and to wave the Lulab (as is done in our Synagogues to the present day) during the chanting of Psalm cxviii. 1-4 and 25.

Apart from its presence in the Lulab, the willow was brought into further prominence in the Temple service. At a place called Moza or Colonia, some three miles south of Jerusalem, willows grew in great abundance. Long, thin boughs were gathered thence and were set about the altar, so that their heads drooped over it. Every day the priests, with Lulab and Ethrog, went round the altar in procession to the sound of the shophar, chanting "Save now, I beseech, O Lord: O Lord, I beseech thee, send now prosperity" (Ps. cxviii. 25).<sup>1</sup> This custom is at least as old as the time of the Maccabees (see 2 Macc. x. 6), and its great antiquity is shewn by the fact that the author of the Book of Jubilees traces it back to Abraham. On the first six days the priests circled the altar once; but on the seventh day they made seven circuits about it, and when they had completed these they saluted the altar with the words "Beauty is thine, O altar; O altar, beauty is thine."<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Another refrain was **אני והו' הושיעה נא**, the meaning of which is somewhat uncertain. The word **אני** probably stands for **אדני**, and **והו'** for the Tetragrammaton; so that the meaning is "O Lord God! save now."

<sup>2</sup> According to tradition another formula was **לֵיהּ וּכְךָ מִיבָה**—"To Him and to thee, O altar."



The Lulab and Ethrog were then discarded, and we learn that children found an immediate use for the latter, by eating them.

The ceremony which appears to have aroused the greatest enthusiasm was the drawing of water. Its precise antiquity and its origin, whether symbolical or religious, are unknown.<sup>1</sup> So prominent and popular an institution had it become in the later days of the Temple, that the Mishnah tells us (*Sukkah* v. 1), "He that hath not beheld the joy of the drawing of water hath never seen joy in his life." The celebration began on the second evening and lasted for six nights. As soon as the first day of the Festival had terminated, the people flocked to the outer court of the Temple known as the Court of Women. A barrier had been erected across it, in order that the sexes might be kept apart. The court was brilliantly illuminated. Large golden candelabras were set up, which youthful priests fed from vessels of oil. So bright were the flames that every street in Jerusalem shone with their light. A torch-dance took place in which men of particular piety and renown were selected to participate. The people, led by the Levites, sang psalms and hymns to the accompaniment of flutes, harps, cymbals, and many other musical instruments. A procession then appeared from the inner court and descended the fifteen steps which led thence to the court where the multitude was assembled. At each step it paused whilst one of the Psalms of Degrees was chanted. One can picture how, under the open sky and surrounded by the dim shape of the hills, the vast congregation must have thrilled when strains like those of the 125th Psalm—"As the mountains are about Jerusalem"—swelled into the night. At the upper gate stood two priests who sounded trumpets to mark the advance of the procession. When it reached the lowest step we are told that all turned about to the west, so as to face the Holy Place, and recited these words: "Our fathers who were in this place turned their backs upon the Temple, and their faces they turned eastward and worshipped eastward toward the sun. But as for us, our eyes are unto God."<sup>2</sup> At daybreak the procession left the Temple and proceeded in a triumphal march to the pool of Siloam. A golden ewer was filled from its waters and brought back to the Temple. Its contents were poured upon the altar simultaneously with a libation of wine. The libation of water and its attendant ceremonies were opposed by the Sadducees, and the Sadducean prince, Alexander Jannaeus, on one occasion, when officiating in his capacity of high priest, contemptuously poured the water out at his feet. The incensed populace pelted him with their citrons, and since then the priest was always bidden to raise his hands as he poured forth the water.

---

<sup>1</sup> For the libation of water as a religious rite cf. 1 Sam. vii. 6. It is possible that Isaiah xii. 3, so far from suggesting the ceremony, actually refers to it.

<sup>2</sup> According to R. Jehudah: *אנו ליה וליה עינינו* "We are unto God, and unto God are our eyes."



The libation of water was bound up with another feature of the feast of Tabernacles. It marked the beginning of the winter or rainy season. The world, says the Mishnah, is judged for rain on Tabernacles. Prayers for rain therefore became customary on the Festival, and in course of time came to be associated with the Eighth Day in particular. To the present day a prayer for rain is retained in our ritual, and though in western countries rain in the winter is no great boon, in Palestine it is awaited with intense anxiety. Rain is its life-blood. Good rains mean prosperity : want of rain spells ruin, thirst and fever.

With the destruction of the Temple many of the distinctive celebrations of the festival disappeared. But others grew up. New associations, for instance, wove themselves about the seventh day. The Morning Service became invested with a solemn character akin to that of the Day of Atonement, and many of the prayers which were composed for it sound like an echo of the Great Fast. The previous evening was spent in study and in the recital of psalms.

The latest feature in the development of the Festival is the festive character given to the last day as marking the occasion of the completion and recommencement of the reading of the Law. In the Middle Ages it became customary to take all the Scrolls from the Ark and to bear them in procession round the Synagogue. Anxious as Jewish parents have always been to stimulate their children's love and interest in their religion, they made it essentially a children's festival. In some synagogues children were called to the reading of the Law. Fruits and sweets were distributed amongst them. Candles, banners and even the firing of salutes marked the joyous nature of the occasion.

And thus in ever-changing surroundings the note of joy in the festival of Tabernacles can be heard through all the centuries, now as the rejoicing over the harvest, now as the joy of Temple worship, and now again in triumphant homage to the Law, Israel's inalienable birthright, whence with joy he "draws water out of the wells of salvation."

H. M. A.

TABLE OF CIVIL DATES ON WHICH THE FIRST DAY  
OF TABERNACLES FALLS.

1908	5669	Saturday	Oct. 10
1909	5670	Thursday	Sept. 30
1910	5671	Tuesday	Oct. 18
1911	5672	Saturday	Oct. 7
1912	5673	Thursday	Sept. 26
1913	5674	Thursday	Oct. 16
1914	5675	Monday	Oct. 5
1915	5676	Thursday	Sept. 23
1916	5677	Thursday	Oct. 12
1917	5678	Monday	Oct. 1
1918	5679	Saturday	Sept. 21
1919	5680	Thursday	Oct. 9
1920	5681	Monday	Sept. 27
1921	5682	Monday	Oct. 17
1922	5683	Saturday	Oct. 7
1923	5684	Tuesday	Sept. 25
1924	5685	Monday	Oct. 13
1925	5686	Saturday	Oct. 3
1926	5687	Thursday	Sept. 23
1927	5688	Tuesday	Oct. 11
1928	5689	Saturday	Sept. 29
1929	5690	Saturday	Oct. 19
1930	5691	Tuesday	Oct. 7

182	תענה אמונים		<i>Give rain!</i>	I. Zangwill.
183	אז כעני		<i>As slaves</i>	Elsie Davis.
184-185	אמן ישעך	? Eleasar Kalir . . . . .	<i>O hark to the herald</i>	I. Zangwill.
188	אלהי הרוחות		<i>God of spirits</i>	H. M. Adler.
191	מרשות האל		<i>With the permission of the great</i>	H. M. Adler.
193	מרשות מרומם	Menachem b. Machir . . . . .	<i>By permission of him</i>	H. M. Adler.
201	אשר בנלל	Before Saadyah; ascribed to "Asher Halevi" of Worms	<i>Blessed be he who made</i>	H. M. Adler.
202	שישו ושמוחו	} Time of the Gaonim . . . . .	<i>This feast of the Law</i>	I. Zangwill.
203	התקבצו		<i>The angels came</i>	I. Zangwill.
204-206	מערבות לליל א'	Joseph b. Samuel Tobclem (Bonfils) of Linoges, 11th century	<i>Taking in their hands</i>	H. M. Adler.
206-207	אכתיר		<i>With a crown of praise</i>	H. M. Adler.
208	אאמיר		<i>Thy praise, O Lord<sup>2</sup></i>	Alice Lucas.
209	אנא הושיעה נא		<i>O save now, we beseech thee</i>	Elsie Davis.
209-214	קרובות ליום א'	Eleasar Kalir . . . . .		
212	אז היתה	Eleasar Kalir . . . . .	<i>Of yore abode</i>	Elsie Davis.
215-218	מערבות לליל ב'	Yechiel b. Isaac Michelmann of Zulpich, 13th century	<i>Thy people, cherished</i>	H. M. Adler.
219	אאמיין		<i>I will ascribe might</i>	H. M. Adler.
221-229	קרובות ליום ב'	Eleasar Kalir . . . . .		
230	אפאר	"Judah" . . . . .		
231	ירוצצו	"Isaac" . . . . .		
232	יפה וברה	"Judah" . . . . .		
233-236	מערבות לשע	Daniel b. Jacob, 1200-1240 . . . . .	<i>I will crown thee</i>	H. M. Adler.
237	אם כאישון		<i>Preserve from drought</i>	H. M. Adler.
238	אראלים	Amittai b. Shephatiah of Oria in Italy, beginning of 10th century ( <i>see</i> Chronicle of Ahimaaz)		
240	אמונים		<i>Thy faithful sons</i>	Nina Salaman.
240-243	מערבות לש"ת	"Isaac" . . . . .	<i>On the eighth day</i>	H. M. Adler.
244	אשרי העם	Moses b. Samuel b. Absalom, not later than 1150		
246	אשנבי	Amittai b. Shephatiah . . . . .		
248	אז בקשב	Moses b. Samuel b. Absalom . . . . .	<i>When the humble prophet</i>	H. M. Adler.

<sup>1</sup> Reprinted from *Songs of Exile*, by permission of the Jewish Publication Society of America.

<sup>2</sup> Reprinted from *The Jewish Year*, by permission of Macmillan & Co., Ltd.

# NAMES OF COMPOSERS AND TRANSLATORS.

## Prayers.

Pages 1-23, 33, 38, 81-94, 96-134, 136-137, 139-142, 148-169, 172, 189-201 . . . Arthur Davis.  
 Pages 16, 26-32, 34-39, 62-80, 90, 95, 101, 135, 142-143, 186-187 . . . Herbert M. Adler.

## Hymns.

PAGE.	Hebrew	Composers.	English	Translators.
22, 25	יגדל	Attributed to Daniel b. Judah, 13th century	<i>The Living God</i> . . .	Israel Zangwill.
24	שחר אבקשך	Solomon ibn Gabirol, 11th century . . .	<i>At the Dawn</i> <sup>1</sup> . . .	Nina Salaman.
25, 151	אדון עולם	Variously attributed to R. Isaac the pious, R. Jehudah the pious, R. Bezalel, R. Berachyah the Punctuator, and R. Samuel b. Kalonymos. Probably composed about the thirteenth century.	<i>Lord of the World</i> . . .	I. Zangwill.
39	שירי היחוד		<i>Hymn for the First Day</i> . . .	Nina Salaman.
42			" " Second Day . . .	Nina Salaman.
44			" " Third Day . . .	Arthur Davis.
48			" " Fourth Day . . .	Elsie Davis.
52			" " Fifth Day . . .	H. M. Adler.
56			" " Sixth Day . . .	H. M. Adler.
58			" " Sabbath . . .	H. M. Adler.
60	שיר הכבוד		<i>Hymn of Glory</i> . . .	I. Zangwill.
77	נשמת מלמדי	Menachem b. Machir of Ratisbon, latter part of 11th century	<i>The soul</i> . . .	Nina Salaman.
138	זכור אב		<i>Remember one</i> . . .	I. Zangwill.
143, 173	למען אמתך	Eleasar Kalir, 8th-10th century . . .	<i>For the sake of thy truth</i> . . .	H. M. Adler.
144, 173	אבן שתיה	? Eleasar Kalir . . . . .	<i>Save the world's</i> . . .	H. M. Adler.
144, 175	כהישעת אלים	Eleasar Kalir . . . . .	<i>Saviour of mighty ones</i> . . .	Elsie Davis.
145	אם נצורה	Eleasar Kalir . . . . .	<i>Save the nation</i> . . .	H. M. Adler.
146	כהישעת אדם	Menachem b. Machir . . . . .	<i>As thou didst save and shield</i> . . .	H. M. Adler.
170	אערוך שועי		<i>I will pour forth</i> . . .	H. M. Adler.
170, 173	אם אני חומה	} Eleasar Kalir . . . . .	<i>Save now this nation</i> . . .	Nina Salaman.
171	אל למושעות		<i>O God of salvation</i> . . .	H. M. Adler.
171, 174	אדון המושיע	Eleasar Kalir . . . . .	<i>O Lord and Saviour</i> . . .	H. M. Adler.
174	אדם ובחמה	? Eleasar Kalir . . . . .	<i>O save man and beast</i> . . .	H. M. Adler.
174	ארמה מארר	Eleasar Kalir ( <i>see</i> Rashi to Job xxiv. 6) . . .	<i>Save the earth</i> . . .	H. M. Adler.
175	למען איתן	? Eleasar Kalir . . . . .	<i>For the sake of the patriarch</i> . . .	H. M. Adler.
176	תתנו	Eleasar Kalir . . . . .	<i>Make us to be a name</i> . . .	H. M. Adler.
177	אנא איון		<i>I beseech thee, give ear</i> . . .	Nina Salaman.
178	אל נא תעינו		<i>O God, like sheep</i> <sup>1</sup> . . .	Nina Salaman.
179-181	למען תמים	Eleasar Kalir . . . . .	<i>For him who was a perfect man</i> . . .	Nina Salaman.



BUTLER & TANNER,  
THE SELWOOD PRINTING WORKS,  
FROME, AND LONDON.